叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 比德尔男孩体育、故事和冒险图书(beadle's Boy's Library Of Sport,) 000001

2. 比德尔男孩体育、故事和冒险图书(beadle's Boy's Library Of Sport,) 000002

3. 比德尔男孩体育、故事和冒险图书(beadle's Boy's Library Of Sport,) 000003

4. 比德尔男孩体育、故事和冒险图书(beadle's Boy's Library Of Sport,) 000004

5. 比德尔男孩体育、故事和冒险图书(beadle's Boy's Library Of Sport,) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

比德尔男孩体育、故事和冒险图书(Beadle's Boy's Library of Sport,)
第1/5页

$2 . - [ə; eɪ][jɪə(r)] .
$2 . 50 a year .
$2 . - 一个 年 .

每年2.50美元。

['entəd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət] [nju:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz] ['sekənd] [klɑ:s] [meɪl] ['mætə(r)] .
Entered at the Post Office at New York , N . Y . , as Second Class Mail Matter .
进入 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 班级 邮件 事情 .

在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

['kɔpi,raitid] [ɪn] - [baɪ] ['bi:d(ə)l] [ænd; ənd] ['ædəmz] .
Copyrighted in 1881 by BEADLE AND ADAMS .
版权所有 在 - 经过 珠串 和 亚当斯 .

1881年由BEADLE AND ADAMS拥有版权。

[dɪ'sembə(r)] - , - .
December 14 , 1881 .
十二月 - , - .

1881年12月14日。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . ['sɪŋg(ə)l]
I . Single
我 . 单身的

一、单身

['nʌmbə(r)] .
Number .
数字 .

数字。

['pʌblɪʃt] ['wi:kli] [baɪ] ['bi:d(ə)l] [ænd; ənd] ['ædəmz] ,
PUBLISHED WEEKLY BY BEADLE AND ADAMS ,
已发布 每周 经过 珠串 和 亚当斯 ,

由比德尔和亚当斯出版社每周出版

[nəʊ] . - ['wɪljəm] [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] .
No . 98 WILLIAM STREET , NEW YORK .
不 . - 威廉 街道 , 新的 约克 .

纽约威廉街98号。

[praɪs] ,
Price ,
价格 ,

价格，

[faɪv] [sents] .
Five Cents .
五 分 .

五美分。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [frɒm; frəm] [ˈbɔɪhʊd] [tuː; tə] [ˈmænhʊd] .

Adventures	of	BUFFALO	BILL	FROM	BOYHOOD	TO	MANHOOD	.
冒险	的	水牛	账单	从	童年	到	男子气概	.

布法罗·比尔从童年到成年的冒险经历。

[diːdz] [ɒv; əv] [ˈdeərɪŋ] [ænd; ənd][rəʊˈmæntɪk] [ˈɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]

Deeds	of	Daring	and	Romantic	Incidents	in	the	Life	of
契约	的	大胆	和	浪漫的	事件	在	这	生活	的

一生中的英勇事迹和浪漫故事

[ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

[ef] . [ˈkəʊdi] , [ðə; ði] [ˈmɒnək] [ɒv; əv] - .

F	.	Cody	,	the	Monarch	of	Bordermen	.
F	.	科迪	,	这	君主	的	-	.

F·科迪，边境之王。

[baɪ] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈprɛntɪs] [ˈɪŋgrəm] .

BY	COLONEL	PRENTISS	INGRAHAM	.
经过	上校	普伦蒂斯	英格拉姆	.

作者：普伦蒂斯·英格拉姆上校。

[ˈmædən] [wɪð] [fraɪt] , [ðə; ði] [bʊl] [ˈbaʊndɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [snɔːt] [ˈwaɪldli] , [gɔːd] [ðəʊz] [ɪn]

Maddened	with	fright	,	the	bull	bounded	into	the	air	,	snorted	wildly	,	gored	those	in
疯狂的	和	惊吓	,	这	公牛	有界	进入	这	空气	,	哼了一声	疯狂地	,	刺伤	那些	在

[ədˈvɑːns] ,

advance	,
进步	,

公牛吓得发狂，腾空而起，狂怒地喷着鼻息，用角顶撞前面的人。

[ænd; ənd] [suːn] [led][ðə; ði] [hɜːd] .

and	soon	led	the	herd	.
和	很快	引领	这	一群	.

很快，它就带领着羊群。

[ˈkɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . —

I	.	—
我	.	—

我。-

[ˈprəʊlɒg] .

PROLOGUE	.
序幕	.

序幕。

[ˌaɪ ˈaɪ] . —

II	.	—
二	.	—

二、—

[ə; eɪ] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] ['aʊtlɔːz] .

A	CAPTURE	OF	OUTLAWS	.
一个	捕获	的	亡命之徒	.

抓捕不法之徒。

[θriː] . —

III	.	—
三、	.	—

三、—

['bɪliz] [fɜːst] ['djuːəl] .

BILLY'S	FIRST	DUEL	.
比利	第一的	决斗	.

比利第一次决斗。

[ˌaɪ 'viː] . —

IV	.	—
第四	.	—

四、—

['ʃuːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [praɪz] .

SHOOTING	FOR	A	PRIZE	.
射击	为了	一个	奖	.

瞄准奖项。

[viː] . —

V	.	—
V	.	—

五、

[waɪld] [hɔːs] ['hʌntɪŋ] .

WILD	HORSE	HUNTING	.
荒野	马	打猎	.

野马狩猎。

['sɪksθ] . —

VI	.	—
六年级	.	—

六、

['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['fɑːˌðərz] [laɪf] .

SAVING	A	FATHER'S	LIFE	.
保存	一个	父亲的	生活	.

拯救一位父亲的生命。

[sevn] . —

VII	.	—
七	.	—

第七章——

[lʌv] [ænd; ənd] ['raɪv(ə)lri] .

LOVE	AND	RIVALRY	.
爱	和	对抗	.

爱与竞争。

[eɪtθ] . —

VIII	.	—
八	.	—

第八章——

['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['ɪndiən] .

KILLING	HIS	FIRST	INDIAN	.
杀	他的	第一的	印度	.

他杀死的第一个印第安人。

[ɪks] . —
IX . **一**
第九章 . —

九、一

['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] .
WINNING **A** **NAME** .
获胜 一个 姓名 .

赢得名声。

[eks] . —
X . **一**
X . —

X.—

['kæptʃəd] [baɪ] ['dænaɪt] .
CAPTURED **BY** **DANITES** .
捕获 经过 丹尼特人 .

被丹尼特人俘虏。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . —
XI . **一**
十一 . —

十一、

[ə; eɪ] [hɒt] ['ɪndiən] [faɪt] .
A **HOT** **INDIAN** **FIGHT** .
一个 热的 印度 斗争 .

一场激烈的印度式打斗。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . —
XII . **一**
十二 . —

十二.—

[bɔɪ] [t'ræpəz] - [əd'ventʃəz] .
BOY **TRAPPERS** **'** **ADVENTURES** .
男生 捕兽人 - 冒险 .

少年捕兽人的冒险故事。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . —
XIII . **一**
十三 . —

十三.—

['bʌfələʊ] ['bɪli] [straɪks] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] .
BUFFALO **BILLY** **STRIKES** **IT** **RICH** .
水牛 比利 罢工 它 富有的 .

布法罗比利一夜暴富。

[ˌɛksˌaɪ'viː] . —
XIV . **一**
十四 . —

十四.—

[ðə; ði] [jʌŋ] [gaɪd] .
THE **YOUNG** **GUIDE** .
这 年轻的 指导 .

少年向导。

['ɛks'viː] . —
XV . **一**
十五 . —

十五.—

[ðə; ði] ['pəʊni] [ɪk'spres] ['raɪdə(r)] .

THE	PONY	EXPRESS	RIDER	.
这	小马	表达	骑士	.

驿马快信骑手。

[ˌɛks'viː'aɪ] . —

XVI	.	—
十六	.	—

十六.—

[ə; eɪ] [raɪd] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .

A	RIDE	FOR	LIFE	.
一个	骑	为了	生活	.

一段精彩的人生旅程。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . —

XVII	.	—
十七	.	—

十七.—

[ðə; ði] [bɔɪ] [steɪdʒ] ['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊvəlænd] .

THE	BOY	STAGE	DRIVER	OF	THE	OVERLAND	.
这	男生	阶段	司机	的	这	陆路	.

长途跋涉中的少年驿马车夫。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . —

XVIII	.	—
十八	.	—

十八.—

[ə; eɪ] ['klevə(r)] [dɪs'gaɪz] .

A	CLEVER	DISGUISE	.
一个	聪明的	伪装	.

巧妙的伪装。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] . —

XIX	.	—
十九	.	—

十九.—

[ðə; ði] [ˌdespə'rɑːdəu] - [den] .

THE	DESPERADOES	'	DEN	.
这	亡命之徒	-	丹	.

亡命之徒的巢穴。

['eks 'eks] . —

XX	.	—
xx	.	—

XX.—

[ə; eɪ][mæd] [raɪd] .

A	MAD	RIDE	.
一个	疯狂的	骑	.

一段疯狂的旅程。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . —

XXI	.	—
二十一	.	—

二十一世纪

['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .

WINNING	A	REWARD	.
获胜	一个	报酬	.

赢得奖励。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . —
XXII **.** **—**
二十二 . —

二十二.—

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈsəʊldʒə(r)] .
THE **BOY** **SOLDIER** **.**
这 男生 士兵 .

少年兵。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] . —
XXIII **.** **—**
二十三 . —

二十三、—

[ɪn] [ˈfetəz] .
IN **FETTERS** **.**
在 镣铐 .

在 FETTERS 中。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . —
XXIV **.** **—**
二十四 . —

二十四.—

[ˈsiːɪŋ] [ˈsɜːvɪs] .
SEEING **SERVICE** **.**
看到 服务 .

接受服务。

[ˌɛksˈɛksˈviː] . —
XXV **.** **—**
25 . —

二十五、—

[ˈkæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˈpəʊniz] .
CAPTURING **A** **HERD** **OF** **PONIES** **.**
捕捉 一个 一群 的 小马 .

捕捉一群小马。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] . —
XXVI **.** **—**
26 . —

二十六.—

[ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .
THE **CHAMPION** **OF** **THE** **PLAINS** **.**
这 冠军 的 这 平原 .

平原之王。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] . —
XXVII **.** **—**
xxvii . —

二十七.—

[ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] .
THE **CHAMPION** **.**
这 冠军 .

冠军。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . —
XXVIII **.** **—**
二十八 . —

二十八.—

[ə; eɪ] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .

A	GAME	FOR	LIFE	AND	DEATH	.
一个	游戏	为了	生活	和	死亡	.

一场生死游戏。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] . —

XXIX	.	—
二十九	.	—

二十九.—

[bɪlz] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪˈkʌmɪŋ] [æn; ən] [ˈæktə(r)] .

BILL'S	STORY	OF	HIS	BECOMING	AN	ACTOR	.
法案的	故事	的	他的	成为	一个	演员	.

比尔讲述他成为演员的故事。

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] . —

XXX	.	—
XXX	.	—

XXX.—

[ðə; ði] [ˈjeləʊ] [hænd] [ˈdjuːəl] .

THE	YELLOW	HAND	DUEL	.
这	黄色的	手	决斗	.

黄手决斗。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] . —

XXXI	.	—
xxxi	.	—

XXXI.—

[kənˈkluːʒn] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

[ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [ˈbʌfələʊ] [bɪl]

Adventures	of	Buffalo	Bill
冒险	的	水牛	账单

布法罗比尔的冒险

[frɒm; frəm] [ˈbɔɪhʊd] [tuː; tə] [ˈmænhʊd] .

From	Boyhood	to	Manhood	.
从	童年	到	男子气概	.

从男孩到男人。

[diːdz] [ɒv; əv] [ˈdeərɪŋ] , [siːnz] [ɒv; əv] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈperəl] , [ænd; ənd][rəʊˈmæntɪk] [ˈɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli]
[laɪf] [ɒv; əv][ˈdʌbljuː] . [ef] . [ˈkəʊdi] ,

Deeds	of	Daring	,	Scenes	of	Thrilling	Peril	,	and	Romantic	Incidents	in	the	Early
契约	的	大胆	,	场景	的	惊险	危险	,	和	浪漫的	事件	在	这	早期的

Life	of	W	.	F	.	Cody	,
生活	的	W	.	F	.	科迪	,

WF·科迪早年生活中的英勇事迹、惊险场景和浪漫轶事

[ðə; ði] [ˈmɒnək] [ɒv; əv] - .

the	Monarch	of	Bordermen	.
这	君主	的	-	.

边境之王。

[baɪ] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈprɛntɪs] [ˈɪŋgrəm] .

BY	COLONEL	PRENTISS	INGRAHAM	.
经过	上校	普伦蒂斯	英格拉姆	.

作者：普伦蒂斯·英格拉姆上校。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['prəʊlɒg] .
PROLOGUE .
序幕 .

序幕。

[ðæt] [truːθ] [ɪz] , [baɪ][fɑː(r)] , ['streɪndʒə(r)][ðæn; ðən] ['fɪkʃ(ə)n] ,
That Truth is , by far , stranger than Fiction ,
那 真相 是 , 经过 远的 , 陌生人 比 小说 ,

真相远比小说离奇得多。

[ðə; ði] ['lesnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['deɪli] [laɪvz; lɪvz] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [huː] [dwel] [ɪn][ðə; ði][mɑːrts][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
the lessons of our daily lives teach us who dwell in the marts of civilization ,
这 课程 的 我们的 日常的 生活 教 我们 WHO 住 在 这 超市 的 文明 ,

我们这些生活在文明中心的人，从日常生活中汲取的教训告诉我们：

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] ['kænɒt] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [siːnz] [weə(r)] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] ,
and therefore we cannot wonder that those who live in scenes where the rifle ,
和 所以 我们 不能 想知道 那 那些 WHO 居住 在 场景 在哪里 这 步枪 ,

因此，我们不能惊讶于那些生活在步枪横行的环境中的人们，

[rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd] [naɪf] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['kɒnstənt] [juːz] , [tuː; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd] [teɪk] [laɪf] ,
revolver and knife are in constant use , to protect and take life ,
左轮手枪 和 刀 是 在 持续的 使用 , 到 保护 和 拿 生活 ,

左轮手枪和刀具经常被用于保护生命和夺取生命。

[kæn; kən] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪliːz] [tel] [ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['perɪlz] [met] [ænd; ənd] [səb'djuːd] ,
can strange tales tell of thrilling perils met and subdued ,
能 奇怪的 故事 告诉 的 惊险 危险 遇见 和 低沉的 ,

奇异的故事能否讲述人们遭遇并克服的惊险险境?

[ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk] ['ɪnsɪdənts] [ə'kɜːrɪŋ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɜːn]
and romantic incidents occurring that are far removed from the stern
和 浪漫的 事件 发生 那 是 远的 已移除 从 这 船尾
[rɪ'ælɪtiz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
realities of existence .
现实 的 存在 .

以及远离残酷现实的浪漫事件。

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][rəʊ'mæns] ,
The land of America is full of romance ,
这 土地 的 美国 是 满的 的 浪漫 ,

美国这片土地充满了浪漫气息。

[ænd; ənd][teɪlz; 'teɪliːz] [ðæt] [stɜː(r)][ðə; ði] [blʌd] [kæn; kən][biː; bi][təʊld]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ɒv; əv]
and tales that stir the blood can be told over and over again of
和 故事 那 搅拌 这 血 能 是 讲述 超过 和 超过 再次 的
[bəʊld] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] [ænd; ənd] ['rekləs] [ˌbʌkə'niəz] [huː] [hæv; həv] [swept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊsts] ;
bold Privateers and reckless Buccaneers who have swept along the coasts ;
大胆的 私掠船 和 鲁莽 海盗 WHO 有 扫荡 沿着 这 海岸 ;

关于那些在海岸线上横冲直撞的勇敢私掠船船长和鲁莽海盗的故事，总是令人热血沸腾，人们可以一遍又一遍地讲述这些故事；

[ɒv; əv] [fɪəs] ['neɪv(ə)l]['bæt(ə)lz] , [siː] ['tʃeɪsɪz] , ['deərɪŋ] ['smʌg(ə)lərs] ;
of fierce naval battles , sea chases , daring smugglers ;
的 凶猛的 海军 战斗 , 海 追逐 , 大胆 走私者 ;

激烈的海战、海上追逐、大胆的走私者；

[ænd; ənd][ɒn] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [breɪv] [diːdz] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [ə'fʊt] ;

and	on	shore	of	brave	deeds	in	the	saddle	and	afoot	;
和	在	支撑	的	勇敢的	契约	在	这	鞍	和	步行	;

在岸边，人们讲述了骑马和步行时英勇无畏的事迹；

[ɒv; əv] [red] [treɪlz] ['fɒləʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɪtə(r)] [end] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [in'kauntəz] [ɪn] ['fɒrɪst] [waɪldz] .

of	red	trails	followed	to	the	bitter	end	and	savage	encounters	in	forest	wilds	.
的	红色的	小径	随后	到	这	苦的	结尾	和	野蛮的	遭遇	在	森林	荒野	.

沿着红色踪迹一路追踪到最后，并在荒野森林中遭遇残酷的遭遇。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ai][faɪnd][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪdʒɪz]

And	it	is	beyond	the	pale	of	civilization	I	find	the	hero	of	these	pages
和	它	是	超过	这	苍白	的	文明	我	寻找	这	英雄	的	这些	页面

[wɪtʃ] [tel] [ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] ,

which	tell	of	thrilling	adventures	,
哪个	告诉	的	惊险	冒险	,

而我发现，这些讲述惊险冒险故事的篇章中的英雄，早已超越了文明的范畴。

[fɪəs] ['kɔmbæt, kəm'bæt] , ['dedli] [fjuːd] [ænd; ənd][waɪld] [raɪdz] , [ðæt] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] , [ɑː(r); ə(r)]

fierce	combats	,	deadly	feuds	and	wild	rides	,	that	,	one	and	all	,	are
凶猛的	战斗	,	致命	世仇	和	荒野	骑行	,	那	,	一	和	全部	,	是

[truː] [tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)] ,

true	to	the	letter	,
真的	到	这	信	,

激烈的战斗、致命的仇恨和惊险刺激的冒险，所有这些都完全符合原著描述。

[æz; əz] ['hʌndrədz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [kæn; kən]['testɪfaɪ] .

as	hundreds	now	living	can	testify	.
作为	数百	现在	活的	能	作证	.

现今数百名活着的人可以为此作证。

[huː] [hæz; həz][nɒt] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [bɪl] — [ə; eɪ]['mædʒɪk] [neɪm] , ['siːmɪŋli] , [tuː; tə]

Who	has	not	heard	the	name	of	Buffalo	Bill	—	a	magic	name	,	seemingly	,	to
WHO	有	不是	听到	这	姓名	的	水牛	账单	—	一个	魔法	姓名	,	似乎	,	到

['evri] [bɔɪz] [hɑːt] ?

every	boy's	heart	?
每一个	男孩们	心	?

谁没听说过“野牛比尔”这个名字？这个名字似乎对每个男孩来说都充满魔力。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [men] .

And	yet	in	the	uttermost	parts	of	the	earth	it	is	known	among	men	.
和	然而	在	这	极致	部分	的	这	地球	它	是	已知	之中	男人	.

然而，在地球最遥远的地方，人们也都知道这件事。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

A	child	of	the	prairie	,	as	it	were	,
一个	孩子	的	这	草原	,	作为	它	是	,

仿佛是草原之子

['bʌfələʊ] [bɪl] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [ə'mɛrɪkəz] [streɪndʒ] ['hɪərəʊz] [huː]

Buffalo	Bill	will	go	down	to	history	as	one	of	America's	strange	heroes	who
水牛	账单	将要	去	向下	到	历史	作为	一	的	美国的	奇怪的	英雄	WHO

[hæz; həz] [lʌvd] [ðə; ði] ['trækləs] [waɪldz] ,

has	loved	the	trackless	wilds	,
有	喜爱	这	无轨	荒野	,

布法罗·比尔将作为美国历史上最奇特的英雄之一载入史册，他热爱人迹罕至的荒野。

['rəʊlɪŋ] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['maʊntən] [s'ɒlɪtjˌuːdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][lænd] , [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['bʌs(ə)l]

rolling	plains	and	mountain	solitudes	of	our	land	,	far	more	than	the	bustle
滚动	平原	和	山	孤独	的	我们的	土地	,	远的	更多的	比	这	忙碌

[ænd; ənd] ['tɜːmɔɪl] ,

and	turmoil	,
和	动荡	,

我们这片土地上连绵起伏的平原和幽静的山峦，远比喧嚣和动荡更令人心旷神怡。

[ðə; ði] ['bɪzi] [laɪf][ænd; ənd][dʒɔɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtɪz] ,

the	busy	life	and	joys	of	our	cities	,
这	忙碌的	生活	和	喜悦	的	我们的	城市	,

我们城市里忙碌的生活和快乐，

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [stʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['bæriə(r)] [bɪ'twiːn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['sævɪdʒri] ,

and	who	has	stood	as	a	barrier	between	civilization	and	savagery	,
和	WHO	有	站立	作为	一个	障碍	之间	文明	和	野蛮	,

他一直是文明与野蛮之间的屏障。

['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

risking	his	own	life	to	save	the	lives	of	others	.
冒险	他的	自己的	生活	到	节省	这	生活	的	其他的	.

他冒着生命危险去拯救他人的生命。

['glɑːnsɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pɑːst] ,

Glancing	back	over	the	past	,
瞥了一眼	后退	超过	这	过去的	,

回顾过去，

[wiː; wi] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ] [fjuː] [nems] [ðæt] [hæv; həv] [stʊd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['bəʊldɪst] [rɪ'liːf] [ɪn]['frʌntɪə(r)]

we	recall	a	few	names	that	have	stood	out	in	the	boldest	relief	in	frontier
我们	记起	一个	很少	姓名	那	有	站立	出去	在	这	最勇敢的	宽慰	在	边境

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

我们回顾一下边疆历史上一些最引人注目、最令人难忘的名字。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dænjəl] [buːn] , ['deɪvi] ['krɑːkɪt] , [kɪt] ['kɑːs(ə)n][ænd; ənd]['dʌbljuː] . [ef] . ['kəʊdi]

and	they	are	Daniel	Boone	,	Davy	Crockett	,	Kit	Carson	and	W	.	F	.	Cody
和	他们	是	丹尼尔	布恩	,	戴维	克罗克特	,	成套工具	卡森	和	W	.	F	.	科迪

— [ðə; ði][lɑːst] [nemd] ['biːɪŋ] ['bʌfələʊ] [bɪl] ,

—	the	last	named	being	Buffalo	Bill	,
—	这	最后的	命名	存在	水牛	账单	,

他们分别是丹尼尔·布恩、戴维·克罗克特、基特·卡森和W·F·科迪——其中最后一位就是布法罗·比尔。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - .

the	King	of	Bordermen	.
这	国王	的	-	.

边境之王。

['nəʊɪŋ] [ðə; ði][mæn] [wel] , ['hævɪŋ] [siːn] [hɪm][ə'mɪd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['deɪndʒəz] ,

Knowing	the	man	well	,	having	seen	him	amid	the	greatest	dangers	,
会心	这	男人	出色地	,	拥有	已见	他	之中	这	最	危险	,

因为很了解这个人，也曾亲眼目睹他身处最危险的境地，

[ʃeəd] [wɪð] [hɪm][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæmp] - ['faɪərz] [wɔːmθ] ,

shared	with	him	his	blanket	and	his	camp	-	fire's	warmth	,
共享	和	他	他的	毯子	和	他的	营	-	火灾的	温暖	,

他把自己的毯子和篝火的温暖分享给了他。

[aɪ] [fiːl] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [raɪt] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɒv; əv]['hɪərəʊz] ,

I	feel	entitled	to	write	of	him	as	a	hero	of	heroes	,
我	感觉	标题	到	写	的	他	作为	一个	英雄	的	英雄	,

我觉得我有资格把他写成英雄中的英雄。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [sketʃ] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [kə'rɪə(r)][frɒm; frəm] ['bɔɪhʊd] [tuː; tə]
and 和 **in** 在 **the** 这 **following** 下列的 **pages** 页面 **sketch** 草图 **his** 他的 **remarkable** 卓越 **career** 职业 **from** 从 **boyhood** 童年 **to** 到
['mænhʊd] .
manhood 男子气概 **.** .

接下来的几页将概述他从少年到成年的非凡生涯。

[bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['aɪəwə][ɪn] - ,
Born 出生 **in** 在 **the** 这 **State** 状态 **of** 的 **Iowa** 爱荷华州 **in** 在 **1843** - **,** ,

1843年出生于爱荷华州

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊld] [ˌpaɪə'nɪəs] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] , ['bʌfələʊ]
his 他的 **father** 父亲 **being** 存在 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **bold** 大胆的 **pioneers** 先驱者 **to** 到 **that** 那 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **West** 西方 **,** , **Buffalo** 水牛
[bɪl] ,
Bill 账单 **,** ,

他的父亲是西部那片地区的勇敢先驱者之一，名叫布法罗·比尔。

[ɔː(r)] [wɪl] ['kəʊdi] , [wɒz; wəz] [ɪ'njʊəd] [tuː; tə] [siːnz] [ɒv; əv] ['hɑːdʃɪp] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)]
or 或者 **Will** 将要 **Cody** 科迪 **,** , **was** 曾是 **inured** 受伤 **to** 到 **scenes** 场景 **of** 的 **hardship** 困境 **and** 和 **danger** 危险

或者说，威尔·科迪已经习惯了艰苦和危险的场景。

[eə(r)][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [tenθ] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [prɪ'kəʊʃəs] [juːθ] ,
ere 埃雷 **he** 他 **reached** 达到 **his** 他的 **tenth** 第十 **year** 年 **,** , **and** 和 **being** 存在 **a** 一个 **precocious** 早熟 **youth** 青年 **,** ,

在他十岁之前，由于他是个早熟的少年，

[hɪz; ɪz] [əd'ventʃərəs] ['spɪrɪt] [led] [hɪm] ['ɪntuː] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [diːdz] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] ,
his 他的 **adventurous** 冒险的 **spirit** 精神 **led** 引领 **him** 他 **into** 进入 **all** 全部 **sorts** 排序 **of** 的 **deeds** 契约 **of** 的 **mischief** 恶作剧 **and** 和 **daring** 大胆 **,** ,

他天性冒险，做了各种各样的恶作剧和冒险事。

[wɪtʃ] [wel] [sɜːvd] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪtə(r)][ækts][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
which 哪个 **well** 出色地 **served** 服务 **to** 到 **lay** 躺 **the** 这 **foundation** 基础 **for** 为了 **the** 这 **later** 之后 **acts** 行为 **of** 的 **his** 他的 **life** 生活 **.** .

这为他后来的人生行为奠定了良好的基础。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER 章 **II** 二 **.** .

第二章

[ə; eɪ] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] ['aʊtlɔːz] .
A 一个 **CAPTURE** 捕获 **OF** 的 **OUTLAWS** 亡命之徒 **.** .

抓捕不法之徒。

[wen] [wɪl] [wɒz; wəz][bʌt; bət][naɪn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][hɪz; ɪz][fɜːst] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃə(r)] [ə'kɜːd] ,
When 什么时候 **Will** 将要 **was** 曾是 **but** 但 **nine** 九 **years** 年 **of** 的 **age** 年龄 **his** 他的 **first** 第一的 **thrilling** 惊险 **adventure** 冒险 **occurred** 发生 **,** ,

威尔九岁那年，他经历了人生中第一次惊险刺激的冒险。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [plʌk] [ænd; ənd] [nɜːv] [ðæt] [went] [wɪð] [hɪm]
and 和 **it** 它 **gave** 给予 **the** 这 **boy** 男生 **a** 一个 **name** 姓名 **for** 为了 **pluck** 采摘 **and** 和 **nerve** 神经 **that** 那 **went** 去 **with** 和 **him** 他
[tuː; tə]['kænzəs] ,
to 到 **Kansas** 堪萨斯州 **,** ,

这让男孩获得了一个象征勇气和胆识的绰号，这个绰号也伴随他去了堪萨斯州。

[weə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rɪ'muːvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [naʊ]
where **his** **father** **removed** **with** **his** **family** **shortly** **after** **the** **incident** **which** **I** **will** **now**
在哪里 他的 父亲 已移除 和 他的 家庭 不久 后 这 事件 哪个 我 将要 现在
[rɪ'leɪt] .
relate **.**
涉及 .

事发后不久，他的父亲带着家人搬走了，接下来我将讲述这件事。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][rɪ'fɜː(r)] ,
The **circumstance** **to** **which** **I** **refer** **,**
这 环境 到 哪个 我 参考 ,

我所指的情况是，

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['hɪərəʊ][ɒv; əv][hɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəz] [fɔː(r); fə(r)]
and **that** **made** **a** **boy** **hero** **of** **him** **in** **the** **eyes** **of** **the** **neighbors** **for**
和 那 制成 一个 男生 英雄 的 他 在 这 眼睛 的 这 邻居 为了
[maɪlz] [ə'raʊnd] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['peərənts][lɪvd; 'laɪvd] ,
miles **around** **where** **his** **parents** **lived** **,**
英里 大约 在哪里 他的 父母 居住地 ,

这使他在父母居住地周围方圆几英里的邻居眼中成了少年英雄。

[ʃəʊd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [nɜːv] [ðæt] [hæz; həz]['nevə(r)] [sɪns] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪm] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][hæz; həz]
showed **the** **wonderful** **nerve** **that** **has** **never** **since** **deserted** **him** **,** **but** **rather** **has**
显示 这 精彩的 神经 那 有 绝不 自从 荒凉的 他 , 但 相当 有
[ɪn'kriːst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [j'iəz] .
increased **with** **his** **years** **.**
增加 和 他的 年 .

他展现出了惊人的勇气，这种勇气不仅从未消失，反而随着年龄的增长而愈发强烈。

[ðə; ði] ['kʌntri] [skuːl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'tendɪd] [wɒz; wəz][sʌm; səm][faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]
The **country** **school** **which** **he** **attended** **was** **some** **five** **miles** **from** **his** **father's**
这 国家 学校 哪个 他 参加 曾是 一些 五 英里 从 他的 父亲的
[haʊs] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə][raɪd] [ðeə(r)] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [bæk] [ɪn][ðə; ði]
house **and** **he** **was** **wont** **to** **ride** **there** **each** **morning** **and** **back** **in** **the**
房子 和 他 曾是 惯于 到 骑 那里 每个 早晨 和 后退 在 这
[ˌɑːftə'nuːn] [ə'pɒn][ə; eɪ]['weɪəri] ,
afternoon **upon** **a** **wiry** **,**
下午 之上 一个 细长的 ,

他上的乡村学校离他父亲家大约五英里远，他每天早上骑着一辆细长的马车去上学，下午再骑车回来。

['vɪʃəs] ['lɪt(ə)l] ['mʌstæŋ] [ðæt] ['evri] [wʌn][hæd; həd] [prəg'nɔstikeit] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi][ðə; ði]
vicious **little** **mustang** **that** **every** **one** **had** **prognosticated** **would** **some** **day** **be** **the**
恶毒 小的 野马 那 每一个 一 有 预后 会 一些 天 是 这
[deθ] [ɒv; əv][hɪm] .
death **of** **him** **.**
死亡 的 他 .

那匹凶猛的小野马，人人都预言它总有一天会要了他的命。

['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kəʊdi] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['setlə(r)] [huː] [hæd; həd]
Living **a** **few** **miles** **from** **the** **Cody** **ranch** **was** **a** **poor** **settler** **who** **had**
活的 一个 很少 英里 从 这 科迪 牧场 曾是 一个 贫穷的 定居者 WHO 有
[ə; eɪ] [sʌn] [tuː] [j'iəz] ['bɪliz] ['siːniə(r)] ,
a **son** **two** **years** **Billy's** **senior** **,**
一个 儿子 二 年 比利 高级的 ,

离科迪牧场几英里远的地方住着一位贫穷的定居者，他有一个比比利大两岁的儿子。

[huː] ['ɔːlsəʊ] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [seɪm] [skuːl] ,
who **also** **attended** **the** **same** **school** **,**
WHO 还 参加 这 相同的 学校 ,

也曾就读于同一所学校的人，

[bʌt; bət] [huːz] ['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə][speə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [hɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði]

but	whose	parents	were	too	poor	to	spare	him	a	horse	from	the
但	谁	父母	是	也	贫穷的	到	空闲的	他	一个	马	从	这

[fɑːm] [tuː; tə] [raɪd] .

farm	to	ride	.
农场	到	骑	.

但他的父母太穷了，没钱从农场给他买匹马骑。

[ðɪs] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['bɪliz] [tʃʌm] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ʃeəd] [tə'geðə(r)] [ðeə(r)] ['nuːndeɪ] [miːl] ,

This	boy	was	Billy's	chum	,	and	as	they	shared	together	their	noonday	meal	,
这	男生	曾是	比利	密友	,	和	作为	他们	共享	一起	他们的	午	一顿饭	,

这个男孩是比利的伙伴，他们一起享用了午餐。

[ðə; ði]['pəʊni][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ʃeəd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [rəʊd] [bɪ'haɪnd][maɪ]['hɪərəʊ][tuː; tə][ænd; ənd]

the	pony	was	also	shared	,	for	the	boy	rode	behind	my	hero	to	and
这	小马	曾是	还	共享	,	为了	这	男生	骑	在后面	我的	英雄	到	和

[frɒm; frəm] [skuːl] ,

from	school	,
从	学校	,

那匹小马也是两人共用的，因为男孩每天都骑着它跟在我的英雄身后上下学。

['biːɪŋ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [drɒpt] [ɒf] [nɪə(r)][hɪz; ɪz]['kæbɪn][ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [trɪp]

being	called	for	each	morning	and	dropped	off	near	his	cabin	on	the	return	trip
存在	称为	为了	每个	早晨	和	掉落	离开	靠近	他的	舱	在	这	返回	旅行

.

:
.

每天早上都会有人叫他，回程时会把他送到他小屋附近。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['mɪstə(r)] . ['kəʊdi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə][gəʊ]

Owing	to	the	lawlessness	of	the	country	Mr	.	Cody	allowed	his	son	to	go
欠款	到	这	无法无天	的	这	国家	先生	.	科迪	允许	他的	儿子	到	去

[ɑːmd] ,

armed	,
武装	,

由于当时国家治安混乱，科迪先生允许他的儿子携带武器外出。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['fʊli] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['wepənz] ,

knowing	that	he	fully	understood	the	use	of	weapons	,
会心	那	他	完全	理解	这	使用	的	武器	,

他完全了解武器的使用方法，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] ['bɪli] ['ɔːlweɪz] [hʌŋ] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz][hæt][ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][lɒg]['kæbɪn] ,

and	his	pistol	Billy	always	hung	up	with	his	hat	upon	reaching	the	log	cabin	,
和	他的	手枪	比利	总是	悬挂	向上	和	他的	帽子	之上	到达	这	日志	舱	,

比利到达小木屋后，总是把他的手枪和帽子一起挂起来。

[weə(r)] , ['fɪgərətɪvli] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə] [ʃuːt] .

where	,	figuratively	speaking	,	the	young	idea	was	taught	to	shoot	.
在哪里	,	比喻意义上	请讲	,	这	年轻的	主意	曾是	教授	到	射击	.

比喻来说，年轻的思想在那里被教导如何射击。

[ðə; ði] ['wepən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)] , [ə; eɪ] [kəʊlts] , [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn]

The	weapon	was	a	revolver	,	a	Colt's	,	which	at	that	time	was	not	in
这	武器	曾是	一个	左轮手枪	,	一个	小马驹的	,	哪个	在	那	时间	曾是	不是	在

['kɒmən] [juːz] ,

common	use	,
常见的	使用	,

那件武器是一把柯尔特左轮手枪，在当时并不常见。

[ænd; ənd] ['bɪli] [praɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd]['pəʊni]['iːv(ə)n][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

and	Billy	prized	it	above	his	books	and	pony	even	and	always	kept	it	in
和	比利	珍贵的	它	多于	他的	图书	和	小马	甚至	和	总是	保留	它	在

['pɜːfɪkt] ['ɔːdə(r)] .

perfect	order	.
完美的	命令	.

比利视它比书本和小马都珍贵，总是把它保养得一丝不苟。

[wʌn] [deɪ] ['rɑːskl] , [hɪz; ɪz]['pəʊni] ,

One	day	Rascal	,	his	pony	,
一	天	拉斯卡尔	,	他的	小马	,

有一天，拉斯卡尔和他的小马

['pʊld] [ʌp][ðə; ði]['læriət][pɪn] [wɪtʃ] [held] [hɪm] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['preəri] [ænd; ənd] ['skæmpə] [fɔː(r); fə(r)]

pulled	up	the	lariat	pin	which	held	him	out	upon	the	prairie	and	scampered	for
拉	向上	这	套索	别针	哪个	握住	他	出去	之上	这	草原	和	四处逃窜	为了

[həʊm] ,

home	,
家	,

他拔出束缚着他在草原上的套索，飞快地跑回家。

[ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['deɪvi] [dʌn] , [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] " [huːf] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	Billy	and	Davie	Dunn	,	his	chum	,	were	forced	to	"	hoof	it	,
和	比利	和	戴维	邓恩	,	他的	密友	,	是	强制	到	"	蹄	它	,

比利和他的朋友戴维·邓恩被迫“徒步逃生”。

" [æz; əz][ðə; ði] ['westən] [slæŋ] [gəʊz] , [həʊm] .

"	as	the	western	slang	goes	,	home	.
"	作为	这	西	俚语	去	,	家	.

用西方俚语来说，就是“家”。

[ə; eɪ] [stɔːm] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,

A	storm	was	coming	on	,
一个	风暴	曾是	未来	在	,

暴风雨即将来临。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði] [meɪn] [treɪl] [ænd; ənd] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ]

and	to	escape	it	the	boys	turned	off	the	main	trail	and	took	refuge	in	a
和	到	逃脱	它	这	男孩们	转向	离开	这	主要的	踪迹	和	采取	避难所	在	一个

[lɒg]['kæbɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['hɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [gəʊsts] [ɒv; əv][ɪts]['fɔːmə(r)] ['ɔkjuːpənts]

log	cabin	which	was	said	to	be	haunted	by	the	ghosts	of	its	former	occupants
日志	舱	哪个	曾是	说	到	是	闹鬼的	经过	这	鬼魂	的	它是	以前的	居住者

;

;
;

为了躲避追捕，男孩们离开了主路，躲进了一间据说闹鬼的小木屋，据说那里有以前住户的鬼魂出没；

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [mɪ'stɪəriəsli] ['məːdə] [ðeə(r)] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

at	least	they	had	been	all	mysteriously	murdered	there	one	night	and	were
在	至少	他们	有	到过	全部	神秘地	被谋杀	那里	一	夜晚	和	是

['berid] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

buried	in	the	shadow	of	the	cabin	,
埋葬	在	这	阴影	的	这	舱	,

至少他们都是在一个夜晚神秘地被谋杀在那里，并被埋在小屋的阴影下。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [geɪv] [ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜːθ] .

and	people	gave	the	place	a	wide	berth	.
和	人们	给予	这	地方	一个	宽的	泊位	.

人们都对这个地方敬而远之。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈsɪtʃueɪtɪd] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈhevi] [ˈtɪmbə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [ˈdɪzməl] [ɪˈnʌf] ,

It	was	situated	back	in	a	piece	of	heavy	timber	and	looked	dismal	enough	,
它	曾是	位于	后退	在	一个	片	的	重的	木材	和	看起来	惨淡	足够的	,

它被安置在一块厚重的木头里，看起来十分凄凉。

[bʌt; bət] [ˈbɪli] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ðeə(r)] ,

but	Billy	proposed	that	they	should	go	there	,
但	比利	建议的	那	他们	应该	去	那里	,

但比利提议他们应该去那里。

[mɔː(r)] [aʊt][ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [brəˈvɑːdəʊ][tuː; tə] [ʃəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [əˈfreɪd] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ə; eɪ]

more	out	of	sheer	bravado	to	show	he	was	not	afraid	than	to	escape	a
更多的	出去	的	透明	虚张声势	到	展示	他	曾是	不是	害怕的	比	到	逃脱	一个

['dʌkɪŋ] ,

ducking	,
躲避	,

与其说是为了躲避水枪，不如说是出于纯粹的虚张声势，想以此表明自己无所畏惧。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd] ['deɪvi] [dʌn] ['riːəli] ['lɪt(ə)l] [kɛəd] .

for	which	he	and	Davie	Dunn	really	little	cared	.
为了	哪个	他	和	戴维	邓恩	真的	小的	关心	.

他和戴维·邓恩对此都毫不在意。

[ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] ,

The	boys	reached	the	cabin	,
这	男孩们	达到	这	舱	,

男孩们到达了小木屋。

[klaɪmd] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [stɔːm] .

climbed	in	an	open	window	and	stood	looking	out	at	the	approaching	storm	.
攀登	在	一个	打开	窗户	和	站立	寻找	出去	在	这	接近	风暴	.

他爬进一扇敞开的窗户，站在那里望着即将到来的暴风雨。

" ['kænzəs] ['krɪkɪts] !

"	Kansas	crickets	!
"	堪萨斯州	蟋蟀	!

“堪萨斯蟋蟀！”

[bʌt; bət] [lʊk] [ðeə(r)] , ['deɪvi] !

but	look	there	,	Davie	!
但	看	那里	,	戴维	!

但是你看，戴维！

" [ðə; ði] [wɜːdz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['bʌfələʊ] ['bɪli] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

"	The	words	came	from	Buffalo	Billy	and	he	was	pointing	out	toward	the
"	这	字	来了	从	水牛	比利	和	他	曾是	指向	出去	朝向	这

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

“这些话是布法罗·比利说的，他指着小路的方向。”

[ðeə(r)] [fɔː(r)] ['hɔːsmən] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kæbɪn][æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd]['gæləp] .

There	four	horsemen	were	seen	coming	toward	the	cabin	at	a	rapid	gallop	.
那里	四	骑兵	是	已见	未来	朝向	这	舱	在	一个	迅速的	驰骋	.

只见四名骑手策马疾驰而来，朝着小屋奔去。

" [huː] [biː; bi] [ðeɪ] , ['bɪli] ? " [ɑːskt] ['deɪvi] .

"	Who	be	they	,	Billy	?	"	asked	Davie	.
"	WHO	是	他们	,	比利	?	"	问	戴维	.

“他们是谁，比利？”戴维问道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [hɔːs] - [θiːvz] , ['deɪvi] , [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['pleɪɪŋ]

"	They	are	some	of	them	horse	-	thieves	,	Davie	,	that	have	been	playing
"	他们	是	一些	的	他们	马	-	窃贼	,	戴维	,	那	有	到过	玩耍

[ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɒv; əv] [leɪt] [ə'baʊt] [hɪə(r)] ,

the	mischief	of	late	about	here	,
这	恶作剧	的	晚的	关于	这里	,

“戴维，他们当中有些人是偷马贼，最近一直在这附近作恶。”

[ænd; ənd] [wɪd] ['betə(r)] [dʌst] . "

and	we'd	better	dust	.	"
和	我们会	更好的	灰尘	.	"

我们最好掸掸灰尘。

" [bʌt; bət] [ðel] [siː] [ˌjuː 'es][gəʊ] [aʊt] . "

"	But	they'll	see	us	go	out	.	"
"	但	他们会	看	我们	去	出去	.	"

“但他们会看到我们出去。”

" [ðæts] [səʊ] !

"	That's	so	!
"	那就是	所以	!

“正是如此！”

[let] [ˌjuː 'es] [kuːn] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɒft] , [fɔː(r); fə(r)] [ðel] ['əʊnli] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [stɔːm] [bləʊz] ['əʊvə(r)] ,

Let	us	coon	up	into	the	loft	,	for	they'll	only	wait	till	the	storm	blows	over	,
让	我们	浣熊	向上	进入	这	阁楼	,	为了	他们会	仅有的	等待	直到	这	风暴	打击	超过	,

让我们躲到阁楼里去，因为他们只会等到暴风雨过去。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] .

for	they	are	coming	here	for	shelter	.
为了	他们	是	未来	这里	为了	庇护所	.

因为他们来这里是为了寻求庇护。

" [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒft] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , [θruː] [ə; eɪ]['træpdɔː(r)] ,

"	Up	to	the	loft	of	the	cabin	,	through	a	trapdoor	,
"	向上	到	这	阁楼	的	这	舱	,	通过	一个	活板门	,

“穿过活板门，来到小屋的阁楼上，

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [leɪd] ['kwaɪətli] [daʊn] , ['pɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kræks] [ɪn][ðə; ði]

the	boys	went	quickly	and	laid	quietly	down	,	peering	through	the	cracks	in	the
这	男孩们	去	迅速地	和	铺设	悄悄	向下	,	窥视	通过	这	裂缝	在	这

[bɔːdz] .

boards	.
板	.

男孩们迅速行动，静静地躺下，透过木板的缝隙向外张望。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['hɔːsmən] [dæʃt] [ʌp] , ['heɪstɪli] [ʌn'sædld] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['læriət] [ðem; ðəm] [aʊt]

The	four	horsemen	dashed	up	,	hastily	unsaddled	their	horses	and	lariated	them	out
这	四	骑兵	虚线	向上	,	草草	卸下鞍具	他们的	马匹	和	套索	他们	出去

,

,

,

四名骑兵疾驰而来，匆忙卸下马鞍，套上套索将马匹套住。

[ænd; ənd] ['baʊndɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

and	bounded	into	the	cabin	through	the	window	,
和	有界	进入	这	舱	通过	这	窗户	,

然后他从窗户跳进了小屋，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [stɔːm] [brəʊk] [wɪð] ['fjʊəri][ə'pɒn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [pleɪn] .

just	as	the	storm	broke	with	fury	upon	forest	and	plain	.
只是	作为	这	风暴	打破	和	愤怒	之上	森林	和	清楚的	.

就像暴风雨猛烈地席卷森林和平原一样。

[æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [maɪs] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [leɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kwɪkli] [lʊkt] [tə'wɔ:d] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

As	still	as	mice	the	boys	lay	,	but	they	quickly	looked	toward	each	other	,
作为	仍然	作为	小鼠	这	男孩们	躺	,	但	他们	迅速地	看起来	朝向	每个	其他	,

男孩们像老鼠一样一动不动地躺着，但他们很快又互相看了看。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [bɪ'ləʊ] ,

for	the	conversation	of	the	men	below	,
为了	这	对话	的	这	男人	以下	,

供下面男士们讨论

[wʌn] [ɒv; əv] [hu:m] [wɒz; wəz] ['kɪndlɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [brɔ:d] ['tʃɪmni] , [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] , [ɪf]

one	of	whom	was	kindling	a	fire	in	the	broad	chimney	,	told	them	that	,	if
一	的	谁	曾是	引火物	一个	火	在	这	广阔	烟囱	,	讲述	他们	那	,	如果

[dɪ'skʌvəd] ,

discovered	,
发现	,

其中一人正在宽大的烟囱里生火，他告诉他们，如果被发现，

[ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ðɪ] ['fɔ:fɪt] .

their	lives	would	be	the	forfeit	.
他们的	生活	会	是	这	丧失	.

他们的生命将成为赌注。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['aʊtlɔ:z] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [in'fest] [ðə; ðɪ] ['kʌntri]

they	were	four	of	a	band	of	outlaws	that	had	been	infesting	the	country
他们	是	四	的	一个	乐队	的	亡命之徒	那	有	到过	虫害	这	国家

[ɒv; əv] [leɪt] ,

of	late	,
的	晚的	,

他们是近期在全国各地横行无忌的一伙亡命之徒中的四人。

['sti:lɪŋ] ['hɔ:sɪz] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] ['teɪkɪŋ] [laɪf] [ænd; ənd] ['rɒbɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kæbinz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

stealing	horses	,	and	in	some	cases	taking	life	and	robbing	the	cabins	of	the
偷窃	马匹	,	和	在	一些	案例	采取	生活	和	抢劫	这	小木屋	的	这

['setləz] ,

settlers	,
定居者	,

偷马，有时甚至杀人，抢劫定居者的木屋。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sed] ['pleɪnli] :

and	one	of	them	said	plainly	:
和	一	的	他们	说	显然	:

其中一人直截了当地说：

" [pɑ:d] , [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [lɑ:st] [ɪn] [ðɪs] [əʊld] [rɑ:ntʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sɪks] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

"	Pards	,	when	I	was	last	in	this	old	ranch	it	was	six	years	ago	,
"	豹子	,	什么时候	我	曾是	最后的	在	这	老的	牧场	它	曾是	六	年	前	,

“帕兹，我上次来这个老牧场还是六年前呢。”

[wen] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [rɒb] ['fɒstə(r)] [bi:l] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [hɪə(r)] ; [hi:; hi] [ʃəʊd] [faɪt] ,

when	we	came	to	rob	Foster	Beal	who	lived	here	;	he	showed	fight	,
什么时候	我们	来了	到	抢	促进	比尔	WHO	居住地	这里	;	他	显示	斗争	,

当我们来抢劫住在这里的福斯特·比尔时，他进行了反抗。

[ʃɒt] [tu:] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [waɪpt] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['fæməli] [aʊt] ;

shot	two	of	the	boys	,	and	we	wiped	the	whole	family	out	;
射击	二	的	这	男孩们	,	和	我们	擦拭	这	所有的	家庭	出去	;

我们枪杀了其中两个男孩，并将他们全家灭门了；

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [juː 'es] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [wɒt] [grʌb] [wɪv] [gɒt] ,

but	now	let	us	get	away	with	what	grub	we've	got	,
但	现在	让	我们	得到	离开	和	什么	幼虫	我们已经	得到	,

但现在就让我们带着仅有的食物逃走吧。

[ænd; ənd] [ðen] [plæn] [wɒt] [ɪz] [best] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] - [naɪt] .

and	then	plan	what	is	best	to	do	to	-	night	.
和	然后	计划	什么	是	最好的	到	做	到	-	夜晚	.

然后计划一下今晚最好做什么。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] , [ai] [seɪ] [streɪk] [əʊld] ['kəʊdiz] [rɑːntʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [gɒt] [dʌst] .

As	for	myself	,	I	say	strike	old	Cody's	ranch	,	for	he's	got	dust	.
作为	为了	我	,	我	说	罢工	老的	科迪的	牧场	,	为了	他是	得到	灰尘	.

至于我自己，我说应该打击老科迪的牧场，因为他已经江郎才尽了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [kləʊz] [tuː; tə]

"	The	boys	were	greatly	alarmed	at	this	,	but	,	putting	his	mouth	close	to
"	这	男孩们	是	非常	惊慌	在	这	,	但	,	推杆	他的	嘴	关闭	到

['deɪvi] [dʌnz] [ɪə(r)] ,

Davie	Dunn's	ear	,
戴维	邓恩的	耳朵	,

男孩们对此感到非常惊恐，但他却把嘴凑近戴维·邓恩的耳朵，

['bɪli] ['kəʊdi] ['wɪspəd] :

Billy	Cody	whispered	:
比利	科迪	低声说道	:

比利·科迪低声说道：

" ['deɪvi] , [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['ʃʌtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːf] ? "

"	Davie	,	you	see	that	shutter	in	the	end	of	the	roof	?	"
"	戴维	,	你	看	那	快门	在	这	结尾	的	这	屋顶	?	"

“戴维，你看到屋顶尽头的百叶窗了吗？”

" [jes] , ['bɪli] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [rɪ'plaɪ] .

"	Yes	,	Billy	,	"	was	the	trembling	reply	.
"	是的	,	比利	,	"	曾是	这	发抖	回复	.

“是的，比利，”他颤抖着回答。

" [wel] , [juː; jʊ] [slɪp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ,

"	Well	,	you	slip	out	of	there	,
"	出色地	,	你	滑	出去	的	那里	,

“好吧，你偷偷溜出去。”

[drɒp] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)]

drop	to	the	ground	and	make	for	your	home	and	tell	your	father
降低	到	这	地面	和	制作	为了	你的	家	和	告诉	你的	父亲

[huː] [ɪz] [hɪə(r)] . "

who	is	here	.	"
WHO	是	这里	.	"

趴在地上，赶紧回家，告诉你父亲谁在这里。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] , ['bɪli] ? "

"	And	you	,	Billy	?	"
"	和	你	,	比利	?	"

“还有你，比利？”

" [aɪl] [dʒʌst] [kiːp] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] ['feloʊz] [ə'tempt] [tuː; tə] [gəʊ] [aɪl] [ʃuːt] - [ɪm] . "

"	I'll	just	keep	here	,	and	if	these	fellows	attempt	to	go	I'll	shoot	'	em	.	"
"	患病的	只是	保持	这里	,	和	如果	这些	伙伴们	试图	到	去	患病的	射击	-	呃	.	"

“我就待在这里，如果这些人胆敢离开，我就开枪打死他们。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] , ['bɪli] . "

"	But	you	can't	,	Billy	.	"
"	但	你	不能	,	比利	.	"

“但是你不能，比利。”

" [aɪv] [gɒt][maɪ][rɪ'vɒlvə(r)] , ['deɪvi] [ænd; ənd][juː; jʊ][bet] [aɪl] [juːz][ˌaɪ 'tiː] !

"	I've	got	my	revolver	,	Davie	and	you	bet	I'll	use	it	!
"	我已经	得到	我的	左轮手枪	,	戴维	和	你	赌注	患病的	使用	它	!

“戴维，我带了左轮手枪，我肯定会用它的！”

[gəʊ] , [bʌt; bət][doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ,

Go	,	but	don't	make	a	fuss	,
去	,	但	不	制作	一个	大惊小怪	,

去吧，但别闹事。

[ænd; ənd][get][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['setləz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]

and	get	your	father	to	come	on	with	the	settlers	as	soon	as	you	can
和	得到	你的	父亲	到	来	在	和	这	定居者	作为	很快	作为	你	能

,

,

,

尽快让你父亲和移民们一起过来。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][woʊnt][biː; bi] ['hæpi] [tɪl] [juː; jʊ][get] [bæk] .

for	I	won't	be	happy	till	you	get	back	.
为了	我	惯于	是	快乐的	直到	你	得到	后退	.

你不回来我就不会开心。

" ['deɪvi] [dʌn] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [kən'sɪdərəbli] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ə'rəʊz] ['nɔɪzləsli] ,

"	Davie	Dunn	was	trembling	considerably	;	but	he	arose	noiselessly	,
"	戴维	邓恩	曾是	发抖	相当	;	但	他	出现	无声	,

戴维·邓恩浑身颤抖，但他悄无声息地站了起来。

[krɒst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːf] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][bʌt; bət]

crossed	to	the	window	at	the	end	of	the	roof	,	and	which	was	but
交叉	到	这	窗户	在	这	结尾	的	这	屋顶	,	和	哪个	曾是	但

[ə; eɪ] [smɔːl] ['æpətʃə(r)] ,

a	small	aperture	,
一个	小的	光圈	,

他走到屋顶尽头的窗户前，那只不过是一个很小的开口。

[kləʊzd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊdn] ['ʃʌtə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kɔːʃəsli] ['əʊpənd] .

closed	by	a	wooden	shutter	,	which	he	cautiously	opened	.
关闭	经过	一个	木制的	快门	,	哪个	他	谨慎地	打开	.

他小心翼翼地打开了原本被木百叶窗挡住的百叶窗。

[ðə; ðɪ] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪd] [wɒz; wəz] ['draʊnd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['peltɪŋ] [reɪn][ænd; ənd]['fjʊəriəs] [wɪnd] ,

The	noise	he	made	was	drowned	by	the	pelting	rain	and	furious	wind	,
这	噪音	他	制成	曾是	溺水	经过	这	投掷	雨	和	狂怒	风	,

他发出的声音被瓢泼大雨和狂风淹没了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rɔbəz] [went] [ɒn] ['tʃætɪŋ] [tə'geðə(r)] , [waɪl] ['deɪvi] [slɪpt] [aʊt][ænd; ənd] [drɒpt]

and	the	robbers	went	on	chatting	together	,	while	Davie	slipped	out	and	dropped
和	这	强盗	去	在	聊天	一起	,	尽管	戴维	滑倒了	出去	和	掉落

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

to	the	ground	.
到	这	地面	.

劫匪们继续聊天，而戴维则悄悄溜了出去，倒在了地上。

[bʌt; bət][eə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [gɒn] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə]

But	ere	he	had	been	gone	half	an	hour	the	outlaws	were	ready	to
但	埃雷	他	有	到过	已消失	一半	一个	小时	这	亡命之徒	是	准备好	到

[stɑːt] ,

start	,
开始	,

但他离开不到半小时，那些不法之徒就已经准备出发了。

[ðə; ði][reɪn] ['hævɪŋ] [siːst] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] , [ænd; ənd] [naɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn][tuː; tə][haɪd][ðeə(r)]

the	rain	having	ceased	in	a	measure	,	and	night	was	coming	on	to	hide	their
这	雨	拥有	停止	在	一个	措施	,	和	夜晚	曾是	未来	在	到	隐藏	他们的

[red] [diːdz] .

red	deeds	.
红色的	契约	.

雨势稍稍停歇，夜幕降临，他们的罪恶行径也随之消失。

" [həʊld][ɒn] , [bɔɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [gɒt][jiː; ji][ɔːl] ['kʌvəd] .

"	Hold	on	,	boys	,	for	I've	got	ye	all	covered	.
"	抓住	在	,	男孩们	,	为了	我已经	得到	是的	全部	涵盖	.

“伙计们，别担心，我来保护你们。”

[hiːz] [ə; eɪ] [ded] [mæn] [huː] [muːvz] .

He's	a	dead	man	who	moves	.
他是	一个	死的	男人	WHO	移动	.

他是个会动的死人。

" ['bɪli] [hæd; həd] [krept] [tuː; tə][ðə; ði][træp] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪst] [təʊnz] , [hæd; həd]['spəʊkən] ,

"	Billy	had	crept	to	the	trap	,	and	in	his	hoarsest	tones	,	had	spoken	,
"	比利	有	悄悄地爬	到	这	陷阱	,	和	在	他的	最嘶哑	音调	,	有	说	,

比利悄悄爬到陷阱旁，用他最沙哑的声音说道：

[waɪl] [ðə; ði][men] [sprʌŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [ænd; ənd] ['glɑːnsɪŋ] ['ʌpwəd] [sɔː]

while	the	men	sprung	to	their	feet	at	his	words	,	and	glancing	upward	saw
尽管	这	男人	弹簧	到	他们的	脚	在	他的	字	,	和	瞥了一眼	向上	锯

[ðə; ði] ['θretnɪŋ] [rɪ'vɒlvə(r)] .

the	threatening	revolver	.
这	威胁	左轮手枪	.

听到他的话，男人们立刻站了起来，抬头一看，发现他们手里拿着一把威胁性的左轮手枪。

[wʌn] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['wepən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɔːfɪŋgə(r)] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] ,

One	attempted	to	draw	a	weapon	,	but	the	boy's	forefinger	touched	the	trigger	,
一	尝试过	到	画	一个	武器	,	但	这	男孩们	食指	感动	这	扳机	,

其中一人试图拔枪，但男孩的食指碰到了扳机。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [fel] [ded] [æt; ət][ðə; ði] [flæʃ] , [ʃɒt] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] !

and	the	outlaw	fell	dead	at	the	flash	,	shot	straight	through	the	heart	!
和	这	取缔	跌倒	死的	在	这	闪光	,	射击	直的	通过	这	心	!

歹徒被闪光击中，当场毙命，子弹正中心脏！

[ðɪs] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [laɪk] [s'tætʃuːz] , [waɪl]

This	served	as	a	warning	to	the	others	,	and	they	stood	like	statues	,	while
这	服务	作为	一个	警告	到	这	其他的	,	和	他们	站立	喜欢	雕像	,	尽管

[wʌn] [sed] :

one	said	:
一	说	:

这起到了警告其他人的作用，他们像雕像一样站在那里，其中一人说道：

" [pɑːd] , [huː] [ɪz][jə(r)] ?

"	Pard	,	who	is	yer	?
"	帕尔德	,	WHO	是	你的	?

“帕德，你是谁？”

" [bʌt; bət] ['bɪli] [fɪəd] [tuː; tə] [ə'gen] [trʌst] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] .

"	But	Billy	feared	to	again	trust	his	voice	and	answered	not	a	word	.
"	但	比利	害怕	到	再次	相信	他的	嗓音	和	回答	不是	一个	单词	.

“但是比利不敢再开口说话，所以一言不发。”

[hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] , [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [dʒʌst] ['vɪzəb(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːdz] ,

He	lay	there	,	his	revolver	just	visible	over	the	edge	of	the	boards	,
他	躺	那里	,	他的	左轮手枪	只是	可见的	超过	这	边缘	的	这	板	,

他躺在那里，左轮手枪从木板边缘露了出来。

[ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [men] ['kraʊtʃɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] ,

and	covering	the	hearts	of	the	three	men	crouching	back	into	the	corner	,
和	覆盖	这	心	的	这	三	男人	蹲伏	后退	进入	这	角落	,

并用手捂住蜷缩在角落里的三个男人的心脏。

[bʌt; bət] [fʊl] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] ['faɪə(r)] ,

but	full	in	the	light	from	the	flickering	fire	,
但	满的	在	这	光	从	这	闪烁	火	,

但在摇曳的火光映照下，却又充满光亮。

[waɪl] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [ðeə(r)] [fiːt] [leɪ] [ðeə(r)] [ded] ['kɒmreɪd] .

while	almost	at	their	feet	lay	their	dead	comrade	.
尽管	几乎	在	他们的	脚	躺	他们的	死的	同志	.

他们的战友就躺在他们脚边，已经牺牲了。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [spəʊk] [tuː; tə] ['bɪli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [geɪv] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] .

Again	and	again	they	spoke	to	Billy	,	but	he	gave	no	reply	.
再次	和	再次	他们	辐	到	比利	,	但	他	给予	不	回复	.

他们一次又一次地和比利说话，但他始终没有回应。

[ðen] [ðeɪ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

Then	they	threatened	to	make	it	warm	for	him	,
然后	他们	威胁	到	制作	它	温暖的	为了	他	,

然后他们威胁要让他暖和起来。

[ænd; ənd] [wʌn] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

and	one	suggested	that	they	make	a	break	for	the	door	.
和	一	建议	那	他们	制作	一个	休息	为了	这	门	.

其中一人建议他们趁机冲向门口。

[bʌt; bət] , [iːtʃ] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] ['kʌvəd] [hɪm] , [ænd; ənd] [nʌn] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ,

But	,	each	one	seemed	to	feel	that	the	revolver	covered	him	,	and	none	would	make	the	attempt	,
但	,	每个	一	似乎	到	感觉	那	这	左轮手枪	涵盖	他	,	和	没有任何	会	制作	这	试图	,

但是，他们似乎都觉得手枪可以保护自己，所以谁也不敢尝试。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɒkjələ(r)] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dedli] [eɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['wepən] .

for	they	had	ocular	demonstration	before	them	of	the	deadly	aim	of	the	eye	behind	the	weapon	.
为了	他们	有	眼部	示范	前	他们	的	这	致命	目的	的	这	眼睛	在后面	这	武器	.

因为他们亲眼目睹了武器背后那双眼睛的致命瞄准能力。

[tuː; tə] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['bɪli] , [ænd; ənd] [aɪ] [sə'pəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [tuː] ,

To	poor	little	Billy	,	and	I	suppose	to	the	men	too	,
到	贫穷的	小的	比利	,	和	我	认为	到	这	男人	也	,

致可怜的小比利，我想也致那些男人们。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['eɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] ,

it	seemed	as	if	ages	were	passing	away	,
它	似乎	作为	如果	年龄	是	通过	离开	,

感觉时间仿佛在流逝，一晃而过。

[ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [ðæt] ['deɪvi] [dʌn] [wɒz; wəz] [gɒn] ,

in	the	hour	and	a	quarter	that	Davie	Dunn	was	gone	,
在	这	小时	和	一个	四分之一	那	戴维	邓恩	曾是	已消失	,

在戴维·邓恩离开的那个小时十五分钟里，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['baʊndɪd] [ə'pɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] - ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['rɪdn] [ə'weɪ]

for	he	had	bounded	upon	one	of	the	outlaws	'	horses	and	ridden	away
为了	他	有	有界	之上	一	的	这	亡命之徒	-	马匹	和	骑	离开

[laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

like	the	wind	.
喜欢	这	风	.

因为他跃上一匹亡命之徒的马，像风一样飞驰而去。

[bʌt; bət] , [æt; ət][lɑːst] , ['bɪli] [hɜːd] [ə; eɪ] [stɜːn] [vɔɪs] [seɪ] : —

But	,	at	last	,	Billy	heard	a	stern	voice	say	:	—
但	,	在	最后的	,	比利	听到	一个	船尾	嗓音	说	:	—

但最后，比利听到一个严厉的声音说：——

" [bɔɪz] , [juː; jʊ][ɪz]['aʊə(r)] [miːt] .

"	Boys	,	you	is	our	meat	.
"	男孩们	,	你	是	我们的	肉	.

“孩子们，你们就是我们的肉。”

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sevrəl] ['pistlz] [wɜː(r); wə(r)] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][ɪn] [keɪm]

"	At	the	same	time	several	pistols	were	thrust	into	the	window	,	and	in	came
"	在	这	相同的	时间	一些	手枪	是	推力	进入	这	窗户	,	和	在	来了

[ðə; ði][dɔː(r)] ,

the	door	,
这	门	,

“与此同时，几把手枪被塞进了窗户，门也开了。”

[bɜːst] ['əʊpən] [wɪð] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kræʃ] [ðæt] [wɒz; wəz]['mjuːzɪk][tuː; tə] ['bɪliz] [ɪəz] ;

burst	open	with	a	terrific	crash	that	was	music	to	Billy's	ears	;
爆裂	打开	和	一个	了不起	碰撞	那	曾是	音乐	到	比利	耳朵	;

一声巨响，大门猛地打开，这声音对比利来说简直是天籁之音；

[waɪl] [ɪn] [dæʃt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][bəʊld] ['setləz] , [led][baɪ]['fɑːmə(r)] [dʌn] .

while	in	dashed	a	dozen	bold	settlers	,	led	by	farmer	Dunn	.
尽管	在	虚线	一个	打	大胆的	定居者	,	引领	经过	农民	邓恩	.

与此同时，以农夫邓恩为首的十几名勇敢的定居者冲了进来。

[ðə; ði] [θriː] ['aʊtlɔːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli] ['kæptʃəd] , [bʌt; bət] , ['biːɪŋ] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][əʊld]

The	three	outlaws	were	not	only	captured	,	but	,	being	recognized	as	old
这	三	亡命之徒	是	不是	仅有的	捕获	,	但	,	存在	认可	作为	老的

[ə'fendər] ,

offenders	,
罪犯	,

这三名不法之徒不仅被抓获，而且由于被认出是惯犯，

[wɜː(r); wə(r)] [swʌŋ] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [waɪl] ['bɪli] [ænd; ənd] ['deɪvi] [bɪ'keɪm] [ɪn'diːd] [bɔɪ] ['hɪərəʊz] ,

were	swung	up	to	a	tree	,	while	Billy	and	Davie	became	indeed	boy	heroes	,
是	摇摆	向上	到	一个	树	,	尽管	比利	和	戴维	成为	的确	男生	英雄	,

他们被荡到树上，比利和戴维也因此成为了名副其实的少年英雄。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ɪ'speʃəli] [wɒz; wəz]['vəʊtɪd][ðə; ði]['laɪən][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg]['kæbɪn] [skuːl] ,

and	the	former	especially	was	voted	the	lion	of	the	log	cabin	school	,
和	这	以前的	尤其	曾是	投票	这	狮子	的	这	日志	舱	学校	,

尤其是前者，被评为小木屋学校的“狮子”。

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][hiː; hi][nɒt] " [kɪld] [hɪz; ɪz][mæn] ?

for	had	he	not	"	killed	his	man	?
为了	有	他	不是	"	被杀	他的	男人	?

难道他没有"杀死他的人"吗?

" ['tʃæptə(r)] [θriː]

"	CHAPTER	III
"	章	三、

第三章

['bɪliz] [fɜːst] ['djuːəl] .

BILLY'S	FIRST	DUEL	.
比利	第一的	决斗	.

比利第一次决斗。

[nɪə(r)] [weə(r)] ['bɪliz] ['fɑːðə(r)]['set(ə)ld][ɪn]['kænzəs] , [dwelt] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn]

Near	where	Billy's	father	settled	in	Kansas	,	dwelt	a	farmer	who	had	a	son
靠近	在哪里	比利	父亲	定居	在	堪萨斯州	,	居住	一个	农民	WHO	有	一个	儿子

[ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ,

and	daughter	,
和	女儿	,

在比利父亲定居堪萨斯州的地方附近，住着一位农民，他有一子一女。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['biːɪŋ] [ˌfɔː'tiːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [ˌeɪ'tiːn] .

the	former	being	fourteen	,	and	the	latter	eighteen	.
这	以前的	存在	十四	,	和	这	后者	十八	.

前者是十四岁，后者是十八岁。

[æz; əz][ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [bɔɪz] , ['bɪli] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['næni] - ,

As	is	often	the	case	with	boys	,	Billy	fell	in	love	with	Nannie	Vennor	,
作为	是	经常	这	案件	和	男孩们	,	比利	跌倒	在	爱	和	奶奶	-	,

和许多男孩一样，比利爱上了南妮·文诺。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [neɪm] ,

which	was	the	young	lady's	name	,
哪个	曾是	这	年轻的	女士的	姓名	,

那位年轻女士的名字是.....

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] [wɒz; wəz][dʒʌst]['sevə(ə)n] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] .

although	she	at	eighteen	was	just	seven	years	older	than	he	was	.
虽然	她	在	十八	曾是	只是	七	年	老	比	他	曾是	.

虽然她十八岁时只比他大七岁。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][kɔːl] [ɒn][ðə; ði]['kəʊdi][g'ɜːlz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

But	she	had	been	over	to	call	on	the	Cody	girls	with	her	brother	,
但	她	有	到过	超过	到	称呼	在	这	科迪	女孩们	和	她	兄弟	,

但她和哥哥一起去拜访了科迪家的女孩们。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] [ə'tætʃmənt] [æt; ət][wʌns] [sprʌŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

and	a	deep	attachment	at	once	sprung	up	between	the	boys	,
和	一个	深的	依恋	在	一次	弹簧	向上	之间	这	男孩们	,

男孩们之间立刻产生了深厚的感情。

[ænd; ənd] ['bɪli] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] [sleɪv] [ɒv; əv] ['næni] , ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] - [heə(r)]

and	Billy	became	the	devoted	slave	of	Nannie	,	making	her	a	horse	-	hair
和	比利	成为	这	奉献	奴隶	的	奶奶	,	制作	她	一个	马	-	头发

['braɪd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['pəʊni] ,

bridle	for	her	pony	,
辔	为了	她	小马	,

比利成了南妮的忠实奴隶，为她的小马制作了马鬃笼头。

['gæðərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][waɪld] ['flaʊəz] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] - [fɑːm] ,

gathering	**her**	**wild**	**flowers**	**whenever**	**he**	**went**	**over**	**to**	**the**	**Vennor**	**farm**	**,**
采集	她	荒野	花朵	每当	他	去	超过	到	这	-	农场	,

每当他去文诺农场时，她都会去采摘野花。

[ænd; ənd][ɪn][fækt] ['biːɪŋ] [æz; əz] [dɪ'vəʊtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tenʃən] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] ['twenti] -

and	**in**	**fact**	**being**	**as**	**devoted**	**in**	**his**	**attentions**	**as**	**a**	**young**	**man**	**of**	**twenty**	**-**
和	在	事实	存在	作为	奉献	在	他的	注意	作为	一个	年轻的	男人	的	二十	-

[wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] .

one	**could**	**have**	**been**	**.**
一	可以	有	到过	.

事实上，他像一个二十一岁的年轻人那样，对她倾注了全部的爱意。

[bʌt; bət] ['næni] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['lʌvə(r)] , [ɪn][fækt][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

But	**Nannie**	**had**	**another**	**lover**	**,**	**in**	**fact**	**a**	**score**	**of**	**them**	**from**	**among**	**the**
但	奶奶	有	其他	情人	,	在	事实	一个	分数	的	他们	从	之中	这

['neɪbərɪŋ] [jʌŋ] ['setləz] ,

neighboring	**young**	**settlers**	**,**
邻接	年轻的	定居者	,

但南妮还有其他情人，事实上，她有二十多个情人，都是邻近地区的年轻定居者。

[bʌt; bət][wʌn][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [huː] [bɪd][feə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['bɪliz] [məʊst] ['deɪndʒərəs] ['raɪv(ə)l] .

but	**one**	**in**	**particular**	**who**	**bid**	**fair**	**to**	**be**	**Billy's**	**most**	**dangerous**	**rival**	**.**
但	一	在	特别的	WHO	出价	公平的	到	是	比利	最多	危险的	竞争对手	.

但其中有一人尤其有可能成为比利最危险的对手。

[ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [jʌŋ] ['feləʊ] [frɒm; frəm] ['levənwɜːθ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hænsəm] [feɪs]

This	**one**	**was**	**a**	**dashing**	**young**	**fellow**	**from**	**Leavenworth**	**,**	**with**	**a**	**handsome**	**face**
这	一	曾是	一个	帅气	年轻的	同伴	从	利文沃思	,	和	一个	英俊的	脸

[ænd; ənd] [faɪn] [fɔːm] ,

and	**fine**	**form**	**,**
和	美好的	形式	,

这位是来自莱文沃斯的英俊小伙，长相俊美，身材健硕。

[ænd; ənd] [huː] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] .

and	**who**	**always**	**had**	**plenty**	**of**	**money**	**.**
和	WHO	总是	有	很多	的	钱	.

而且他们总是很有钱。

[fəʊks] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['dɪsɪpeɪtɪd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['gæmblə(r)] ,

Folks	**said**	**he**	**was**	**very**	**dissipated**	**,**	**was**	**a**	**gambler**	**,**
各位	说	他	曾是	非常	消散	,	曾是	一个	赌徒	,

人们说他生活放荡不羁，嗜赌成性。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd] [biːn] [kə'nektɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð] [sʌm; səm] ['veri] ['sɪəriəs] [ə'feəz]

and	**his**	**name**	**had**	**been**	**connected**	**several**	**times**	**with**	**some**	**very**	**serious**	**affairs**
和	他的	姓名	有	到过	连接	一些	时代	和	一些	非常	严肃的	事务

[ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

that	**had**	**occurred**	**in**	**the**	**town**	**.**
那	有	发生	在	这	镇	.

他的名字曾多次与镇上发生的一些非常严重的事件联系在一起。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] ['mænə(r)] , [sʌŋ] [wel] ,

But	**then**	**he**	**had**	**a**	**winning**	**manner**	**,**	**sung**	**well**	**,**
但	然后	他	有	一个	获胜	方式	,	唱	出色地	,

但他举止得体，歌也唱得很好。

[ænd; ənd] - [bəʊz] [hæd; həd][tuː; tə][ɔːl] [ədˈmɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['evri] [ɪntʃ] [ðə; ði][mæn] ,

and	**Nannie's**	**beaux**	**had**	**to**	**all**	**admit**	**that**	**he**	**was**	**every**	**inch**	**the**	**man**	**,**
和	-	美男子	有	到	全部	承认	那	他	曾是	每一个	英寸	这	男人	,

南妮的追求者们都不得不承认，他简直就是个十足的男人。

[ænd; ənd][wʌn] [ðeɪ] [kɛəd] [nɒt][tuː; tə]['æŋgə(r)] .

and	one	they	cared	not	to	anger	.
和	一	他们	关心	不是	到	愤怒	.

还有一个他们不想得罪的人。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ['bɪli] ['kəʊdi] [heit] [hɪm] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði][fækt] ;

From	the	first	Billy	Cody	hated	him	,	and	did	not	pretend	to	hide	the	fact	;
从	这	第一的	比利	科迪	憎恨	他	,	和	做过	不是	假装	到	隐藏	这	事实	;

从一开始，比利·科迪就恨他，而且毫不掩饰这一点；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'tjuːɪtɪv] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,

but	it	seemed	the	boy's	intuitive	reading	of	human	nature	,
但	它	似乎	这	男孩们	直觉的	阅读	的	人类	自然	,

但似乎是男孩对人性的直觉判断，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['dʒeləsi] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['næni] - .

as	much	as	his	jealousy	on	account	of	Nannie	Vennor	.
作为	很多	作为	他的	妒忌	在	帐户	的	奶奶	-	.

他对南妮·文诺的嫉妒之情也同样强烈。

[wʌn] [deɪ] ['bɪli] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [striːm] ['fɪʃɪŋ] .

One	day	Billy	was	seated	by	the	side	of	a	small	stream	fishing	.
一	天	比利	曾是	坐着	经过	这	边	的	一个	小的	溪流	钓鱼	.

有一天，比利坐在小溪边钓鱼。

[ðə; ði][bæŋk][wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][hɪm] , ['raɪzɪŋ][sʌm; səm] [eɪt] [fiːt] ,

The	bank	was	behind	him	,	rising	some	eight	feet	,
这	银行	曾是	在后面	他	,	上升	一些	八	脚	,

他身后是河岸，高出地面约八英尺。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'skɒnst] [hɪm'self] [ə'pɒn][ə; eɪ][lɒg] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['drɪftɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

and	he	had	ensconced	himself	upon	a	log	that	had	been	drifting	down	the
和	他	有	安顿下来	他自己	之上	一个	日志	那	有	到过	漂流	向下	这

[striːm] [ɪn][ə; eɪ] ['freʃɪt] ,

stream	in	a	freshet	,
溪流	在	一个	洪水	,

他把自己安顿在一根被洪水冲走的圆木上。

[ænd; ənd] [lɒdʒd] [ðeə(r)] .

and	lodged	there	.
和	已提交	那里	.

并安置在那里。

[bæk] [frɒm; frəm][hɪm] , ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kriːk] [ræn][ðə; ði][treɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [taʊn] ,

Back	from	him	,	bordering	the	little	creek	ran	the	trail	to	the	nearest	town	,
后退	从	他	,	毗邻	这	小的	溪	跑	这	踪迹	到	这	最近的	镇	,

从他身后退去，沿着小溪延伸出一条通往最近城镇的小路。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [rəʊd] [tuː] [p'ɜːsənz] .

and	along	this	rode	two	persons	.
和	沿着	这	骑	二	人	.

沿着这条路走来，有两个人。

[ðə; ði] [kwɪk] [ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [hɜːd] [huːf] - [fɔːls] ,

The	quick	ear	of	the	boy	heard	hoof	-	falls	,
这	快的	耳朵	的	这	男生	听到	蹄	-	瀑布	,

男孩灵敏的耳朵听到了蹄声。

[ænd; ənd] ['glɑːnsɪŋ] ['kwɪkli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bæŋk][hiː; hi] [sɔː] [θriː] ['hɔːsmən] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,

and	glancing	quickly	over	the	bank	he	saw	three	horsemen	approaching	,
和	瞥了一眼	迅速地	超过	这	银行	他	锯	三	骑兵	接近	,

他迅速瞥了一眼河岸，看到三个骑马的人正朝这边走来。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [hjuː] [hɔːl] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] .

and	one	of	these	he	recognized	as	Hugh	Hall	his	rival	.
和	一	的	这些	他	认可	作为	休	大厅	他的	竞争对手	.

其中一人他认出是他的竞争对手休·霍尔。

[dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv] ['bɪli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] ['kɒtnwʊd] [triːz] ,

Just	back	of	Billy	was	a	grove	of	cottonwood	trees	,
只是	后退	的	比利	曾是	一个	树林	的	棉白杨	树木	,

比利身后是一片白杨树林。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði][men] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [rest] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

and	here	the	men	halted	for	a	short	rest	in	the	shade	,
和	这里	这	男人	停止	为了	一个	短的	休息	在	这	阴影	,

于是，男人们停下来在树荫下稍作休息。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [sed] [dɪ'stɪŋktlɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪəz] .

and	all	they	said	distinctly	reached	the	boy's	ears	.
和	全部	他们	说	明显地	达到	这	男孩们	耳朵	.

他们说的话，男孩都听得清清楚楚。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [pɑːd] , " [sed] [hjuː] [hɔːl] , " [aɪ] ['kænɒt] [lɒŋgə(r)] [dɪ'leɪ] [ðen] ,

"	I	tell	you	,	pards	,	"	said	Hugh	Hall	,	"	I	cannot	longer	delay	then	,
"	我	告诉	你	,	豹子	,	"	说	休	大厅	,	"	我	不能	更长	延迟	然后	,

“我告诉你们，伙计们，”休·霍尔说，“我不能再耽搁了。”

[səʊ] [ɪf] [əʊld] - [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv] ['næni] [aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] . "

so	if	old	Vennor	refuses	to	let	me	have	Nannie	I'll	just	take	her	.	"
所以	如果	老的	-	拒绝	到	让	我	有	奶奶	患病的	只是	拿	她	.	"

所以如果老文诺不肯让我带走南妮，我就把她带走。

" [ðə; ði] [best] [wei] , [hjuː] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪf] [ðæts] [naʊ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [treɪl] ? " [ɑːskt]

"	The	best	way	,	Hugh	;	but	what	about	the	wife	that's	now	on	your	trail	?	"	asked
"	这	最好的	方式	,	休	;	但	什么	关于	这	妻子	那就是	现在	在	你的	踪迹	?	"	问

[wʌn] .

one	.
一	.

“休，这是最好的办法；可是你老婆现在一直在跟踪你，怎么办？”有人问道。

" [wɒt] [keə(r)][aɪ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ['ɑːftə(r)][aɪ][hæv; həv] [rʌn] [ɒf] [wɪð] ['næni] ? "

"	What	care	I	for	her	,	after	I	have	run	off	with	Nannie	?	"
"	什么	关心	我	为了	她	,	后	我	有	跑步	离开	和	奶奶	?	"

“我跟奶奶私奔之后，还顾得上她吗？”

" [bʌt; bət] [ʃɪl] [bləʊ] [ɒn][juː; jʊ][tuː; tə][əʊld][mæn] - . "

"	But	she'll	blow	on	you	to	old	man	Vennor	.	"
"	但	壳	吹	在	你	到	老的	男人	-	.	"

“但她会把你的事告诉老文诺。”

" [aɪ][duː; də][nɒt][keə(r)] .

"	I	do	not	care	.
"	我	做	不是	关心	.

我不在乎。

[aɪl] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['næni] , [seɪ] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz]['kreɪzi] ,

I'll	deny	it	to	Nannie	,	say	the	woman	is	crazy	,
患病的	否定	它	到	奶奶	,	说	这	女士	是	疯狂的	,

我会否认这件事，告诉奶奶她疯了。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði]['fæməli] [wɪl] [drɒp] [ɒf] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]['əʊnli] [rɪ'meɪnz] ,

and	one	by	one	the	family	will	drop	off	until	she	only	remains	,
和	一	经过	一	这	家庭	将要	降低	离开	直到	她	仅有的	遗迹	,

家人会一个接一个地离开，直到最后只剩下她。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃɪl] [get] [ðə; ði] ['prɒpəti] . "

and	then	she'll	get	the	property	.	"
和	然后	壳	得到	这	财产	.	"

然后她就能得到那处房产了。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - [ɪm] , [hjuː] ? " [ɑːskt] [wʌn] .

"	You	are	sure	it's	coming	to	'	em	,	Hugh	?	"	asked	one	.
"	你	是	当然	它是	未来	到	-	呃	,	休	?	"	问	一	.

“休，你确定它会送到他们那里吗？”其中一人问道。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai] [druː] [ʌp] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] - ['brʌðə(r)] [fɔː(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

"	I	am	so	sure	that	I	drew	up	the	will	of	Vennor's	brother	four	years	ago	,
"	我	是	所以	当然	那	我	画	向上	这	将要	的	-	兄弟	四	年	前	,

“我非常确定四年前我为文诺的兄弟起草了遗嘱，

[wen] [ai] [wɒz; wəz] ['præktɪsɪŋ] [lɔː] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] . "

when	I	was	practicing	law	in	Chicago	.	"
什么时候	我	曾是	练习	法律	在	芝加哥	.	"

我在芝加哥从事律师工作时。”

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] . "

"	He	may	have	changed	his	mind	.	"
"	他	可能	有	已更改	他的	头脑	.	"

“他可能改变主意了。”

" ['nɒns(ə)ns] ; [hiː; hi] [daɪd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪl] [sez] [ɪf] ['rɪtʃəd] - [wɒz; wəz]

"	Nonsense	;	he	died	shortly	after	,	and	the	will	says	if	Richard	Vennor	was
"	废话	;	他	死亡	不久	后	,	和	这	将要	说道	如果	理查德	-	曾是

[nɒt] [faʊnd] ,

not	found	,
不是	成立	,

“胡说八道；他不久后就去世了，遗嘱里写着，如果找不到理查德·文诺，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] , [wɪ'ðɪn] [faɪv] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['rɒbət] -

and	the	fortune	turned	over	to	him	,	within	five	years	after	Robert	Vennor's
和	这	财富	转向	超过	到	他	,	之内	五	年	后	罗伯特	-

[deθ] ,

death	,
死亡	,

罗伯特·文诺去世五年后，这笔财富就归他所有了。

[ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['tʃærəti] .

the	fortune	was	to	go	to	charity	.
这	财富	曾是	到	去	到	慈善机构	.

这笔钱将捐给慈善机构。

" [naʊ] [ai] [kept] [ðə; ði] ['siːkrət] [dɑːk] , [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] ['rɪtʃəd] - , [ænd; ənd] ['hævɪŋ]

"	Now	I	kept	the	secret	dark	,	came	out	to	look	up	Richard	Vennor	,	and	having
"	现在	我	保留	这	秘密	黑暗的	,	来了	出去	到	看	向上	理查德	-	,	和	拥有

[faʊnd] [hɪm] ,

found	him	,
成立	他	,

“现在我一直保守着这个秘密，出来寻找理查德·文诺，找到他之后，

[ʃæl; ʃəl] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [get] [ɔːl] ! "

shall	marry	his	daughter	and	get	all	!	"
将	结婚	他的	女儿	和	得到	全部	!	"

我要娶他的女儿，得到一切！

" [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] . "

"	Your	wife	will	give	you	trouble	.	"
"	你的	妻子	将要	给	你	麻烦	.	"

你老婆会给你惹麻烦。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðen] , [ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	wish	you	to	get	rid	of	her	then	,	and	I'll	pay	well	for	it	.	"
"	我	希望	你	到	得到	摆脱	的	她	然后	,	和	患病的	支付	出色地	为了	它	.	"

“那我希望你把她赶走，我会付你一大笔钱。”

" [wiːl; wil][duː; də][ðə; ði][dʒɒb] , [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] , " [sed] [wʌn] ,

"	We'll	do	the	job	,	and	help	you	all	we	can	,	"	said	one	,
"	出色地	做	这	工作	,	和	帮助	你	全部	我们	能	,	"	说	一	,

“我们会做好这项工作，尽我们所能帮助你们，”其中一人说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)] [huːm] ['bɪli] [dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] , ['ekəud] [hɪz; ɪz]

and	the	second	one	of	the	pair	whom	Billy	did	not	recognize	,	echoed	his
和	这	第二	一	的	这	一对	谁	比利	做过	不是	认出	,	回声	他的

['kɑːmˌrædz] ['sentɪmənts] .

comrade's	sentiments	.
同志的	情感	.

而比利不认识的第二个人，也表达了与他同伴相同的看法。

" [wel] , [hjuː] , [wiː; wi] [faʊnd] ['luːsi] [wɒz; wəz] ['treɪlɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [juː; jʊ][wɒz; wəz] [ə'baʊt]

"	Well	,	Hugh	,	we	found	Lucy	was	trailing	you	,	and	hearing	you	was	about
"	出色地	,	休	,	我们	成立	露西	曾是	尾随	你	,	和	听力	你	曾是	关于

[tuː; tə] [streɪk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] ,

to	strike	it	rich	,
到	罢工	它	富有的	,

“休，我们发现露西一直在跟踪你，而且听说你即将发大财。”

[kən'kluːdɪd] [wɪd] [kʌm] [ænd; ənd][pəʊst][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][əʊld] ['frɛndʃɪps] [seɪk] . "

concluded	we'd	come	and	post	you	for	old	friendship's	sake	.	"
结束	我们会	来	和	邮政	你	为了	老的	友谊的	清酒	.	"

我们决定为了老友谊过来给你发个消息。

" [ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [siːn] [tə'geðə(r)] ,

"	And	I'll	pay	you	for	it	;	but	we	must	not	be	seen	together	,
"	和	患病的	支付	你	为了	它	;	但	我们	必须	不是	是	已见	一起	,

“我会付你钱；但我们不能被人看到在一起。”

[səʊ] [aɪl] [weɪt] [hɪə(r)] [waɪl] [juː; jʊ] [raɪd] [ɒn][tuː; tə] ['levənwɜːθ] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] [aɪl]

so	I'll	wait	here	while	you	ride	on	to	Leavenworth	,	and	in	an	hour	I'll
所以	患病的	等待	这里	尽管	你	骑	在	到	利文沃思	,	和	在	一个	小时	患病的

['fɒləʊ] [juː; jʊ] .

follow	you	.
跟随	你	.

所以，在你骑马前往莱文沃思的时候，我会在这里等你，一个小时后我会跟上你。

" [ðɪs] [ə'griːmənt] [siːmd] [ˌsætɪs'fæktəri] , [ænd; ənd] [tuː] ['hɔːsmən] [rəʊd] [ə'weɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː]

"	This	agreement	seemed	satisfactory	,	and	two	horsemen	rode	away	,	after	a	few
"	这	协议	似乎	令人满意的	,	和	二	骑兵	骑	离开	,	后	一个	很少

[mɔː(r)] [wɜːdz] ,

more	words	,
更多的	字	,

“这项协议似乎令人满意，两名骑马者又说了几句后便骑马离开了。”

[waɪl] [hjuː] [hɔːl] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [grɑːs] [tuː; tə] [rest] .

while	Hugh	Hall	threw	himself	down	upon	the	grass	to	rest	.
尽管	休	大厅	扔	他自己	向下	之上	这	草	到	休息	.

休·霍尔则倒在草地上休息。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈwaɪl] [ˈbɪli] [ˈkəʊdi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈnɜːvəs] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ; [bʌt; bət][hiː; hi]

For	awhile	Billy	Cody	was	very	nervous	at	what	he	had	heard	;	but	he
为了	一会儿	比利	科迪	曾是	非常	紧张的	在	什么	他	有	听到	;	但	他

[suːn] [gruː] [kɑːm] ,

soon	grew	calm	,
很快	生长	冷静的	,

比利·科迪听到这些话后，起初非常紧张；但他很快就平静下来了。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl]

and	having	waited	until	he	knew	the	two	men	were	more	than	a	mile
和	拥有	等待	直到	他	知道	这	二	男人	是	更多的	比	一个	英里

[əˈweɪ] ,

away	,
离开	,

他等到确定那两个人已经走远了一英里多之后，

[hiː; hi] [ˈkɔːʃəsli] [stʊd] [ʌp] [əˈpɒn] [ðə; ði] [lɒg] [ænd; ənd] [glɑːns, glæns] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][bæŋk] .

he	cautiously	stood	up	upon	the	log	and	glanced	over	the	bank	.
他	谨慎地	站立	向上	之上	这	日志	和	瞥了一眼	超过	这	银行	.

他小心翼翼地站在圆木上，向河岸边望去。

[hjuː] [hɔːl] [wɒz; wəz][fɑːst] [əˈsliːp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ˈfiːdɪŋ] [nɪə(r)] .

Hugh	Hall	was	fast	asleep	,	and	his	horse	was	feeding	near	.
休	大厅	曾是	快速地	睡着了	,	和	他的	马	曾是	喂养	靠近	.

休·霍尔睡得很沉，他的马在附近吃草。

[ˈnɔɪzləsli] [ˈbɪli] [druː] [hɪmˈself] [əˈpɒn] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði][mæn] ,

Noiselessly	Billy	drew	himself	upon	the	bank	and	approached	the	man	,
无声	比利	画	他自己	之上	这	银行	和	接近	这	男人	,

比利悄无声息地爬上河岸，走向那人。

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [rɪˈvɒlvə(r)] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

his	faithful	revolver	held	in	his	hand	.
他的	忠实	左轮手枪	握住	在	他的	手	.

他手里握着他那把忠实的左轮手枪。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [rɒŋ] [ɪf] [aɪ] [kɪld] [hɪm] , [wen] [hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪlən] !

"	I	wonder	if	it	would	be	wrong	if	I	killed	him	,	when	he	is	such	a	villain	!
"	我	想知道	如果	它	会	是	错误的	如果	我	被杀	他	,	什么时候	他	是	这样的	一个	恶棍	!

“我不知道如果我杀了他是不是错了，他可是个恶棍啊！”

" [hiː; hi] [ˈmʌtə] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [jes] , [aɪ][woʊnt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət] [aɪl] [meɪk] [hɪm][gəʊ] [streɪt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . -

"	Yes	,	I	won't	do	it	;	but	I'll	make	him	go	straight	to	Mr	.	Vennor
"	是的	,	我	惯于	做	它	;	但	患病的	制作	他	去	直的	到	先生	.	-

“是的，我不会那么做；但我会让他直接去找文诺先生。”

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [hɪm] [ɔːl][aɪ] [hɜːd] .

and	I'll	tell	him	all	I	heard	.
和	患病的	告诉	他	全部	我	听到	.

我会把我听到的一切都告诉他。

" [hɪə(r)] , [hjuː] [hɔːl] , ['fɑːmə(r)] - ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	Here	,	Hugh	Hall	,	farmer	Vennor	wants	to	see	you	.
"	这里	,	休	大厅	,	农民	-	想要	到	看	你	.

“休·霍尔，农场主文诺尔想见你。”

" [ðə; ði][mæn] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)] .

"	The	man	sprung	to	his	feet	,	his	hand	upon	his	revolver	.
"	这	男人	弹簧	到	他的	脚	,	他的	手	之上	他的	左轮手枪	.

“那人猛地站起身，手放在左轮手枪上。”

[bʌt; bət] ['bɪli] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][get][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] ,

But	Billy	had	taken	the	precaution	to	get	behind	a	tree	,
但	比利	有	已采取	这	预防	到	得到	在后面	一个	树	,

但比利事先采取了预防措施，躲到了一棵树后面。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][drɒp][ɒn][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] .

and	had	the	drop	on	his	rival	.
和	有	这	降低	在	他的	竞争对手	.

并抢占了先机，击败了对手。

" [əʊ] , [ɪts] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ə'kɜːsɪd] [ɪmp][ɒv; əv] ['seɪtn] , " [kraɪd][ðə; ði][mæn]['æŋgrəli] .

"	Oh	,	it's	you	,	you	accursed	imp	of	Satan	,	"	cried	the	man	angrily	.
"	哦	,	它是	你	,	你	被诅咒的	重要	的	撒但	,	"	哭	这	男人	愤怒地	.

“哦，是你啊，你这个该死的撒旦小恶魔！”那人愤怒地喊道。

" [jes] , [ɪts] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ,

"	Yes	,	it's	me	,	and	I	want	you	to	go	to	Mr	.	Vennor	,
"	是的	,	它是	我	,	和	我	想	你	到	去	到	先生	.	-	,

“是的，是我，我想让你去找文诺先生。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɪm][ɔːl][ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['bəʊldli] .

for	I'm	going	to	tell	him	all	I	heard	you	say	,	"	said	the	boy	boldly	.
为了	我是	去	到	告诉	他	全部	我	听到	你	说	,	"	说	这	男生	大胆地	.

“我要把我听到的你说的话都告诉他，”男孩大胆地说。

[hjuː] [hɔːl] [njuː] ['bɪliz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪələs] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [ʃɒt] ,

Hugh	Hall	knew	Billy's	reputation	as	a	fearless	boy	and	a	sure	shot	,
休	大厅	知道	比利	名声	作为	一个	无畏	男生	和	一个	当然	射击	,

休·霍尔知道比利是个无所畏惧、枪法精准的男孩，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] :

and	he	saw	that	he	was	in	great	danger	;	but	he	said	quietly	:
和	他	锯	那	他	曾是	在	伟大的	危险	;	但	他	说	悄悄	:

他意识到自己处境危险，但还是平静地说：

" [wel] , [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmərz] [ænd; ənd][wiːl; wil][raɪd] [tə'geðə(r)] . "

"	Well	,	I	was	going	to	the	farmer's	and	we'll	ride	together	.	"
"	出色地	,	我	曾是	去	到	这	农民的	和	出色地	骑	一起	.	"

“嗯，我正要去农夫家，我们一起骑车去。”

" [nəʊ] , [aɪl] [raɪd][ænd; ənd] [jʊl] [wɔːk] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ['fɪʃɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ]

"	No	,	I'll	ride	and	you'll	walk	,	for	I	came	down	the	stream	fishing	to	-	day
"	不	,	患病的	骑	和	你会	走	,	为了	我	来了	向下	这	溪流	钓鱼	到	-	天

,

,

,

“不，我骑马，你走路，因为我今天沿着溪流来钓鱼了。”

[ænd; ənd] ['hævnt] [gɒt][maɪ]['pəʊni] .

and	haven't	got	my	pony	.
和	还没有	得到	我的	小马	.

我还没拿到我的小马。

" [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði][mæn] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] , [ænd; ənd]['faɪərɪŋ] ,

"	As	quick	as	a	flash	the	man	then	drew	his	pistol	,	and	firing	,
"	作为	快的	作为	一个	闪光	这	男人	然后	画	他的	手枪	,	和	射击	,

“那人迅如闪电般拔出手枪，开火射击。”

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [kʌt] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒf] [ðə; ði] [triː] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bɔɪz] [hed] .

the	bullet	cut	the	bark	off	the	tree	just	above	the	boy's	head	.
这	子弹	切	这	吠	离开	这	树	只是	多于	这	男孩们	头	.

子弹从男孩头顶上方削去了树皮。

['ɪnstəntli] [haʊ'evə(r)] ['bɪli] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [ʃɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)][ɒv; əv] [hjuː] [hɔːl] [fel]

Instantly	however	Billy	returned	the	shot	,	and	the	revolver	of	Hugh	Hall	fell
即刻	然而	比利	返回	这	射击	,	和	这	左轮手枪	的	休	大厅	跌倒

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,

from	his	hand	,
从	他的	手	,

然而比利立刻还击，休·霍尔的左轮手枪从他手中滑落。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm][wɒz; wəz]['brəʊkən] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['levəl] [ˌaɪ 'tiː]

for	his	arm	was	broken	;	but	he	picked	it	up	quickly	and	leveled	it
为了	他的	手臂	曾是	破碎的	;	但	他	挑选	它	向上	迅速地	和	平整	它

[wɪð] [hɪz; ɪz] [left] ,

with	his	left	,
和	他的	左边	,

因为他的胳膊断了；但他迅速地把它捡起来，用左手扶住。

[ænd; ənd] [tuː] [ʃɒts] [keɪm] [tə'geðə(r)] .

and	two	shots	came	together	.
和	二	镜头	来了	一起	.

两枪同时射出。

['bɪliz] [hæt][wɒz; wəz] [tɜːnd] [hɑːf] [raʊnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

Billy's	hat	was	turned	half	round	on	his	head	,
比利	帽子	曾是	转向	一半	圆形的	在	他的	头	,

比利头上的帽子转了半圈。

['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [truː] [wɒz; wəz][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fəʊ] ,

showing	how	true	was	the	aim	of	his	foe	,
显示	如何	真的	曾是	这	目的	的	他的	敌人	,

这表明他的敌人的目标是多么真实。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [faʊnd] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [hjuː] [hɔːl] .

while	his	bullet	found	a	target	in	the	body	of	Hugh	Hall	.
尽管	他的	子弹	成立	一个	目标	在	这	身体	的	休	大厅	.

而他的子弹击中了休·霍尔的身体。

[wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] [hiː; hi] [sʌŋk] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,

With	a	groan	he	sunk	upon	the	ground	,	and	springing	to	his	side	,
和	一个	呻吟	他	沉没	之上	这	地面	,	和	弹簧	到	他的	边	,

他呻吟一声倒在地上，随即又翻身侧躺。

['bɪli] [faʊnd] [hɪm] ['gɑːspɪŋ] ['fɪəfəli] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .

Billy	found	him	gasping	fearfully	for	breath	.
比利	成立	他	喘息	恐惧地	为了	气息	.

比利发现他正惊恐地喘着粗气。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [hjuː] [hɔːl] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ['sprəʊfəli] .

"	I	am	sorry	,	Hugh	Hall	,	but	you	made	me	do	it	,	"	he	said	sorrowfully	.
"	我	是	对不起	,	休	大厅	,	但	你	制成	我	做	它	,	"	他	说	悲伤地	.

“对不起，休·霍尔，但都是你逼我的，”他悲伤地说。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] ['fiːdɪŋ] [nɪə(r)] ,

But	the	man	did	not	reply	,	and	running	to	the	horse	feeding	near	,
但	这	男人	做过	不是	回复	,	和	跑步	到	这	马	喂养	靠近	,

但那人没有回答，而是跑到附近吃马饲料的地方。

[hiː; hi] [sprʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [dæʃt] [ə'weɪ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

he	sprung	into	the	saddle	and	dashed	away	like	the	wind	.
他	弹簧	进入	这	鞍	和	虚线	离开	喜欢	这	风	.

他跃上马鞍，像风一样飞驰而去。

[streɪt] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] - [hiː; hi] [went] [ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [ɔːl] ,

Straight	to	farmer	Vennor's	he	went	and	told	him	all	,
直的	到	农民	-	他	去	和	讲述	他	全部	,

他径直去了农夫文诺家，把一切都告诉了他。

[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ɪn] [hɒt] [heɪst] [ðeɪ] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv] ['kɒtnwʊd] .

and	mounting	in	hot	haste	they	rode	back	to	the	grove	of	cottonwoods	.
和	安装	在	热的	匆忙	他们	骑	后退	到	这	树林	的	白杨树	.

他们匆匆上马，赶回了白杨树林。

[hjuː] [hɔːl] [stɪl] [leɪ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] , ['greɪtli] [tuː; tə]

Hugh	Hall	still	lay	where	he	had	fallen	;	but	he	was	dead	,	greatly	to
休	大厅	仍然	躺	在哪里	他	有	倒下	;	但	他	曾是	死的	,	非常	到

['bɪliz] ['sɒrəʊ] ,

Billy's	sorrow	,
比利	悲哀	,

休·霍尔仍然躺在他倒下的地方；但他已经死了，这让比利非常悲痛。

[huː] [hæd; həd] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [daɪ] .

who	had	hoped	he	would	not	die	.
WHO	有	希望	他	会	不是	死	.

他曾希望他不会死。

[ðen] , [waɪl] ['fɑːmə(r)] - [rɪ'meɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['bɒdi] , ['bɪli] [went] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst]

Then	,	while	farmer	Vennor	remained	by	the	body	,	Billy	went	for	the	nearest
然后	,	尽管	农民	-	剩余	经过	这	身体	,	比利	去	为了	这	最近的

['neɪbəz] ,

neighbors	,
邻居	,

然后，当农夫文诺尔留在尸体旁时，比利去了最近的邻居家。

[ænd; ənd][eə(r)] ['naɪtfɔːl] [hjuː] [hɔːl] [wɒz; wəz] ['berid] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['ælaɪz] [ɪn] [kraɪm] [wɜː(r); wə(r)]

and	ere	nightfall	Hugh	Hall	was	buried	,	and	his	two	allies	in	crime	were
和	埃雷	黄昏	休	大厅	曾是	埋葬	,	和	他的	二	盟国	在	犯罪	是

['kæptʃəd] [ɪn] ['levənwɜːθ] ,

captured	in	Leavenworth	,
捕获	在	利文沃思	,

夜幕降临前，休·霍尔被埋葬，他的两名犯罪同伙在莱文沃思被捕。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [liːv] ['kænzəs][fər'evə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][duː; də] ,

and	given	warning	to	leave	Kansas	forever	,	which	they	were	glad	to	do	,
和	给定	警告	到	离开	堪萨斯州	永远	,	哪个	他们	是	高兴的	到	做	,

他们被警告永远离开堪萨斯州，他们也乐于这样做。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ɪk'spektɪd] [sʌtʃ] ['mɜːsi] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['fɑːrmərz]

for	they	had	not	expected	such	mercy	at	the	hands	of	the	enraged	farmers
为了	他们	有	不是	预期的	这样的	怜悯	在	这	双手	的	这	愤怒	农民

.

:

.

因为他们没想到会从愤怒的农民手中得到如此仁慈。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [left] [ðeɪ] [kən'fest] [ðæt] ['bɪliz] ['stɔːri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] [wʌn] ,

But	before	they	left	they	confessed	that	Billy's	story	was	a	true	one	,
但	前	他们	左边	他们	坦白	那	比利	故事	曾是	一个	真的	一	,

但在离开之前，他们承认比利的故事是真实的。

[ænd; ənd][təʊld] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [hjuː] [hɔːl] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ,

and	told	where	the	wife	of	Hugh	Hall	could	be	found	,
和	讲述	在哪里	这	妻子	的	休	大厅	可以	是	成立	,

并告知休·霍尔的妻子在哪里可以找到，

[ænd; ənd] [wʌns] [ə'gen] [dɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪvɪst] [men] ,

and	once	again	did	the	boy	become	a	hero	,	even	in	the	eyes	of	the	bravest	men	,
和	一次	再次	做过	这	男生	变得	一个	英雄	,	甚至	在	这	眼睛	的	这	最勇敢的	男人	,

男孩再次成为了英雄，即使在最勇敢的人眼中也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['setləz] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [bɒs] [bɔɪ] ['bɪli] , [waɪl] ['næni] - ,

and	the	settlers	gave	him	the	name	of	Boss	Boy	Billy	,	while	Nannie	Vennor	,
和	这	定居者	给予	他	这	姓名	的	老板	男生	比利	,	尽管	奶奶	-	,

定居者们给他取名为“老大比利”，而南妮·文诺尔则……

[naʊ] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [grəʊn] [sʌnz] , [iːtʃ] ['krɪsməs] [taɪm] [sendz] [hɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌsuːvə'nɪə(r)] ,

now	a	mother	of	grown	sons	,	each	Christmas	time	sends	him	a	little	souvenir	,
现在	一个	母亲	的	生长	儿子们	,	每个	圣诞节	时间	发送	他	一个	小的	纪念品	,

如今她已是几个成年儿子的母亲，每年圣诞节都会给他寄一份小纪念品。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [fə'gɒtn] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] ['lʌvə(r)] [huː] [fɔːt] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['djuːəl][tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['vɪlən] .

to	show	him	that	she	has	not	forgotten	her	boy	lover	who	fought	his	first	duel	to	save	her	from	a	villain	.
到	展示	他	那	她	有	不是	被遗忘的	她	男生	情人	WHO	战斗	他的	第一的	决斗	到	节省	她	从	一个	恶棍	.

向他表明她没有忘记她的男友，他曾为了从恶棍手中救她而第一次决斗。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['ʃuːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [praɪz] .

SHOOTING	FOR	A	PRIZE	.
射击	为了	一个	奖	.

瞄准奖项。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['kəʊdi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] ['treɪdə(r)][æt; ət][sɔːlt] [kriːk] ['væli] [ɪn]['kænzəs] ,

While	Mr	.	Cody	was	an	Indian	trader	at	Salt	Creek	Valley	in	Kansas	,
尽管	先生	.	科迪	曾是	一个	印度	商	在	盐	溪	谷	在	堪萨斯州	,

科迪先生在堪萨斯州盐溪谷做印第安商人时，

['bɪli] [leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] - [skɪn] ['kærəktə(r)] ,

Billy	laid	the	foundation	for	his	knowledge	of	the	red	-	skin	character	,
比利	铺设	这	基础	为了	他的	知识	的	这	红色的	-	皮肤	特点	,

比利奠定了他对红皮肤人性格的认识基础，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sɜːvd] [hɪm][səʊ] [wel] [ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [wʌn] [hɪm][ə; eɪ] [neɪm] [æz; əz] [skaʊt] [ænd; ənd]['hʌntə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [els] [hæz; həz]['evə(r)] [sə'pɑːst] .

and	which	served	him	so	well	in	after	years	and	won	him	a	name	as	scout	and	hunter	that	no	one	else	has	ever	surpassed	.
和	哪个	服务	他	所以	出色地	在	后	年	和	韩元	他	一个	姓名	作为	侦察	和	猎人	那	不	一	别的	有	曾经	超越	.

这在后来的岁月里对他帮助很大，并为他赢得了侦察兵和猎人的美名，至今无人能及。

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ['bɪli] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,

For	days	at	a	time	Billy	would	be	in	the	Indian	villages	,
为了	天	在	一个	时间	比利	会	是	在	这	印度	村庄	,

比利常常一连几天都待在印第安村庄里。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒn][ðeə(r)]['bʌfələʊ][ænd; ənd] [geɪm] [hʌnts] ,

and	often	he	would	go	with	the	warriors	on	their	buffalo	and	game	hunts	,
和	经常	他	会	去	和	这	战士	在	他们的	水牛	和	游戏	狩猎	,

他经常和战士们一起去猎捕野牛和野味。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [dʒɔɪn][ə; eɪ] ['frendli] [bænd][ɪn][ə; eɪ][wɔː(r)] [treɪl] [ə'genst] ['hɒstaɪl] .

and	now	and	then	would	join	a	friendly	band	in	a	war	trail	against	hostiles	.
和	现在	和	然后	会	加入	一个	友好的	乐队	在	一个	战争	踪迹	反对	敌对分子	.

有时还会加入友军部队，参与对抗敌军的战争。

[ə'nʌðə(r)] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv] ['bɪliz] [wɒz; wəz] [fɔːt] ['levənwɜːθ] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] ,

Another	favorite	resort	of	Billy's	was	Fort	Leavenworth	,	where	his	handsome	face	,
其他	最喜欢的	采取	的	比利	曾是	堡	利文沃思	,	在哪里	他的	英俊的	脸	,

比利另一个最喜欢的度假胜地是莱文沃思堡，在那里，他英俊的脸庞……

['fɪələsnəs] [ænd; ənd] ['mænli] ['neɪtʃə(r)] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [bəuθ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]

fearlessness	and	manly	nature	made	him	a	great	favorite	with	both	officers	and
无畏	和	男子气概	自然	制成	他	一个	伟大的	最喜欢的	和	两个都	警官	和

[men] .

men	.
男人	.

无畏的勇气和男子气概使他深受军官和士兵的喜爱。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['gʌvənmənt] [hɜːd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,

On	one	occasion	while	at	the	fort	a	large	Government	herd	of	horses	,
在	一	场合	尽管	在	这	堡	一个	大的	政府	一群	的	马匹	,

有一次，他们在堡垒里时，遇到了一大群政府的马匹，

['leɪtli] [brɔːt] [ʌp][frɒm; frəm] ['teksəs] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [waɪld][ɒn][ðə; ði]

lately	brought	up	from	Texas	,	where	they	had	been	captured	wild	on	the
最近	带来	向上	从	德克萨斯州	,	在哪里	他们	有	到过	捕获	荒野	在	这

['prɛəriz] , [stæm'piːd] ,

prairies	,	stampeded	,
草原	,	踩踏	,

最近从德克萨斯州运来的，它们是在那里的草原上被捕获的野生动物，当时它们遭到了踩踏。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ˌriː'teɪkən] .

and	could	not	be	retaken	.
和	可以	不是	是	重新夺回	.

而且无法重考。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] ['bɪli] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːt] [wɪð] [ə; eɪ]['pəʊni][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [hɜːd]

Once	or	twice	Billy	had	come	into	the	fort	with	a	pony	of	the	fugitive	herd
一次	或者	两次	比利	有	来	进入	这	堡	和	一个	小马	的	这	逃犯	一群

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kæptʃəd] ,

which	he	had	captured	,
哪个	他	有	捕获	,

比利曾一两次带着他捕获的逃亡马群中的一匹小马驹进入堡垒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪm] :

and	the	quartermaster	said	to	him	:
和	这	军需	说	到	他	:

军需官对他说：

" ['bɪli] , [ɪf] [ðæt] [hɜːd] [rɪ'meɪnz] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [friː] ,

"	Billy	,	if	that	herd	remains	much	longer	free	,
"	比利	,	如果	那	一群	遗迹	很多	更长	自由的	,

“比利，如果那群牛能继续自由自在地生活下去，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['hɑːdə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðæn; ðən]['riːəl][waɪld] ['hɔːsɪz] ,

they	will	be	harder	to	take	than	real	wild	horses	,
他们	将要	是	更难	到	拿	比	真实的	荒野	马匹	,

它们比真正的野马更难捕获。

[səʊ][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][ten] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn]

so	go	to	work	and	I'll	give	you	a	reward	of	ten	dollars	for	every	one
所以	去	到	工作	和	患病的	给	你	一个	报酬	的	十	美元	为了	每一个	一

[juː; jʊ] [brɪŋ] [ɪn] ,

you	bring	in	,
你	带来	在	,

所以去上班吧，你每招到一个，我就给你十美元的奖励。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɔːθəraiz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['ɒfə(r)] .

for	the	Government	authorizes	me	to	make	that	offer	.
为了	这	政府	授权	我	到	制作	那	提供	.

因为政府授权我提出这项提议。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst][tuː; tə] ['bɪliz] [teɪst] ,

"	This	was	just	to	Billy's	taste	,
"	这	曾是	只是	到	比利	品尝	,

“这正合比利口味。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [æt; ət][wʌns] [həʊm] [ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

and	he	went	at	once	home	and	spent	a	couple	of	days	preparing	for
和	他	去	在	一次	家	和	花费	一个	夫妻	的	天	准备	为了

[ðə; ði] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

the	work	before	him	,
这	工作	前	他	,

他立即回家，花了两天时间为即将开展的工作做准备。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm] ;

and	from	which	his	mother	and	sisters	tried	to	dissuade	him	;
和	从	哪个	他的	母亲	和	姐妹	尝试	到	劝阻	他	;

他的母亲和姐妹都曾试图劝阻他；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bə'nænzə][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

but	the	boy	saw	in	it	a	bonanza	and	would	not	give	it	up	.
但	这	男生	锯	在	它	一个	宝藏	和	会	不是	给	它	向上	.

但男孩从中看到了巨大的财富，不愿放弃。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['pəʊni] , ['rɑːskl] , [hiː; hi] [njuː] , [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ə'hed] ,

His	own	pony	,	Rascal	,	he	knew	,	was	not	fast	enough	for	the	work	ahead	,
他的	自己的	小马	,	拉斯卡尔	,	他	知道	,	曾是	不是	快速地	足够的	为了	这	工作	前方	,

他知道自己的小马“拉斯卡尔”速度不够快，无法完成接下来的工作。

[səʊ][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['betə(r)] [maʊnt] ,

so	he	determined	to	get	a	better	mount	,
所以	他	决定	到	得到	一个	更好的	山	,

于是他决定找一匹更好的坐骑。

[ænd; ənd] [rəʊd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] [huː] [hæd; həd][æn; ən]['ænɪm(ə)l][nɒt]

and	rode	over	to	the	fort	to	see	a	sergeant	who	had	an	animal	not
和	骑	超过	到	这	堡	到	看	一个	军士	WHO	有	一个	动物	不是

['iːkwəl] [fɔː(r); fə(r)] [spiːd] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] .

equaled	for	speed	on	the	plains	.
等于	为了	速度	在	这	平原	.

于是骑马前往堡垒，去看望一位军士，他的坐骑在平原上的速度无人能及。

['rɑːskl] , [sʌm; səm]['sɪksti] [d'ɒləz] , [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,

Rascal	,	some	sixty	dollars	,	a	rifle	,
拉斯卡尔	,	一些	六十	美元	,	一个	步枪	,

拉斯卡尔，大约六十美元，一支步枪，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wel] - [tænd] [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [hɔːs]

and	some	well	-	tanned	skins	were	offered	for	the	sergeant's	horse
和	一些	出色地	-	晒黑的	皮肤	是	提供	为了	这	中士的	马

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] ,

and	refused	,
和	拒绝	,

有人拿出一些鞣制精良的兽皮给士官的马，但遭到了拒绝。

[ænd; ənd][ɪn][dɪ'speə(r)] ['bɪli] [njuː] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

and	in	despair	Billy	knew	not	what	to	do	,
和	在	绝望	比利	知道	不是	什么	到	做	,

绝望之下，比利不知所措。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['gɒtn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] ['fɔːtʃuːn] .

for	he	had	gotten	to	the	end	of	his	personal	fortune	.
为了	他	有	获得	到	这	结尾	的	他的	个人的	财富	.

因为他的个人财产已经用光了。

" ['sɑːdʒənt] , " [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'dɪə] [siːzd] [hɪm] .

"	Sergeant	,	"	he	suddenly	cried	,	as	a	bright	idea	seized	him	.
"	军士	,	"	他	突然	哭	,	作为	一个	明亮的	主意	查获	他	.

“中士！”他突然喊道，一个绝妙的主意攫住了他。

" [wel] , ['bɪli] ? "

"	Well	,	Billy	?	"
"	出色地	,	比利	?	"

“怎么样，比利？”

" [ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kræk] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] . "

"	They	say	you	are	the	crack	shot	in	the	fort	.	"
"	他们	说	你	是	这	裂缝	射击	在	这	堡	.	"

“他们都说你是堡垒里最厉害的枪手。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] , ['bɪli] . "

"	I	am	too	,	Billy	.	"
"	我	是	也	,	比利	.	"

“我也是，比利。”

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də][tuː; tə][wɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] , ['lɪt(ə)l] [greɪ] .

"	Well	,	I'll	tell	you	what	I'll	do	to	win	your	horse	,	Little	Grey	.
"	出色地	,	患病的	告诉	你	什么	患病的	做	到	赢	你的	马	,	小的	灰色的	.

“好吧，我会告诉你我会怎么做才能赢得你的马，小灰。”

[aɪl] [pʊt] [ʌp] [ɔːl][aɪ][hæv; həv] ['ɒfəd] [juː; jʊ] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [ʃuːt] [fɔː(r); fə(r)]

I'll	put	up	all	I	have	offered	you	against	your	animal	and	shoot	for
患病的	放	向上	全部	我	有	提供	你	反对	你的	动物	和	射击	为了

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

我会用我给你的所有筹码去对付你的牲畜，然后射杀它们。

" [waɪ] , ['bɪli] , [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [wɪn] [jɔː(r); jə(r)]['pəʊni][ænd; ənd] ['mʌni] . "

"	Why	,	Billy	,	I	don't	want	to	win	your	pony	and	money	.	"
"	为什么	,	比利	,	我	不	想	到	赢	你的	小马	和	钱	.	"

“比利，我可不想赢你的小马和钱。”

" [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] ;

"	And	I	don't	want	you	to	;
"	和	我	不	想	你	到	;

“我不希望你这样做；

[bʌt; bət] [aɪl] [ʃuːt] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ə'genst] [maɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] [els] [aɪ][hæv; həv]

but	I'll	shoot	with	you	for	your	horse	against	mine	and	all	else	I	have
但	患病的	射击	和	你	为了	你的	马	反对	矿	和	全部	别的	我	有

['ɒfəd] .

offered	.
提供	.

但我会和你一起用你的马对抗我的马，以及我所提供的一切。

" [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['grɑːspɪŋ] [mæn] , [ænd; ənd] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] , [æt; ət]

"	The	sergeant	was	a	grasping	man	,	and	confident	of	his	powers	,	at
"	这	军士	曾是	一个	抓握	男人	,	和	自信的	的	他的	权力	,	在

[lɑːst] [ə'sent] ,

last	assented	,
最后的	同意	,

“那名中士是个贪婪的人，而且对自己的能力充满自信，最终同意了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][wʌns] .

and	the	match	was	to	take	place	at	once	.
和	这	匹配	曾是	到	拿	地方	在	一次	.

比赛立即开始。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] ['bɪli] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][feə(r)] [pleɪ] ,

But	the	officers	learning	of	it	were	determined	Billy	should	have	fair	play	,
但	这	警官	学习	的	它	是	决定	比利	应该	有	公平的	玩	,

但得知此事的警官们决心要让比利得到公平对待。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [wɒz; wəz][set] [ə; eɪ] [wiːk] [ɒf] ,

and	a	day	was	set	a	week	off	,
和	一个	天	曾是	放	一个	星期	离开	,

一周前定了一天，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] ['præktɪs] ['regjələli] [wɪð] [bəuθ]['pɪst(ə)l][ænd; ənd]['raɪf(ə)l] ,

and	the	boy	was	told	to	practice	regularly	with	both	pistol	and	rifle	,
和	这	男生	曾是	讲述	到	实践	经常	和	两个都	手枪	和	步枪	,

男孩被告知要定期练习使用手枪和步枪。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ten] [ɒf] - [hænd] [ʃɒts] [wɪð] [ðə; ði]['lætə(r)][æt; ət] ['fɪfti] [ænd; ənd][wʌn]

for	the	terms	were	ten	off	-	hand	shots	with	the	latter	at	fifty	and	one
为了	这	条款	是	十	离开	-	手	镜头	和	这	后者	在	五十	和	一

['hʌndrəd] [jɑːrdz] ,

hundred	yards	,
百	码	,

比赛规则是进行十次徒手射击，最后一次射击距离分别为五十码和一百码。

[ænd; ənd][sɪks] [ʃɒts] ['stændɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)][æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] ['peɪsɪz][ænd; ənd][sɪks][frɒm; frəm]

and	six	shots	standing	with	the	revolver	at	fifteen	paces	and	six	from
和	六	镜头	常设	和	这	左轮手枪	在	十五	步幅	和	六	从

['hɔːsbæk] ,

horseback	,
马背	,

还有六次站立射击，用左轮手枪在十五步远的地方射击；以及六次骑马射击。

[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [baɪ][ðə; ði] ['tɑːgɪt] .

and	riding	at	full	speed	by	the	target	.
和	骑术	在	满的	速度	经过	这	目标	.

并以全速冲向目标。

['bɪli] [æt; ət] [wʌns] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] ['præktɪs] , [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Billy	at	once	set	to	work	to	practice	,	though	he	had	confidence	in	his
比利	在	一次	放	到	工作	到	实践	,	尽管	他	有	信心	在	他的

[ʌn'ɜːrɪŋ] [eɪm] ,

unerring	aim	,
毫无错误	目的	,

比利立刻开始练习，尽管他对自己百发百中的枪法很有信心。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['traɪəl] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] .

and	upon	the	day	of	trial	came	to	the	fort	with	a	smiling	face	.
和	之上	这	天	的	审判	来了	到	这	堡	和	一个	微笑	脸	.

审判当天，他面带微笑地来到了堡垒。

['nɪəli] ['evrɪbɒdi] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɔːt] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [mætʃ] ,

Nearly	everybody	in	the	fort	went	out	to	see	the	match	,
几乎	大家	在	这	堡	去	出去	到	看	这	匹配	,

堡垒里几乎所有人都出去看比赛了。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['sɑːdʒənt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [fɜːst] [tuː; tə] [təʊ] [ðə; ðɪ] [mɑːk] .

and	the	sergeant	was	called	first	to	toe	the	mark	.
和	这	军士	曾是	称为	第一的	到	脚趾	这	标记	.

军士长被第一个叫来站岗。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [faɪv] [ʃɒts] [æt; ət] ['fɪfti] [jɑːrdz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] ['faɪəd] .

He	raised	his	rifle	and	his	five	shots	at	fifty	yards	were	quickly	fired	.
他	提高	他的	步枪	和	他的	五	镜头	在	五十	码	是	迅速地	被解雇	.

他举起步枪，在五十码的距离上迅速开了五枪。

['bɪli] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] , [bʌt; bət] [təʊd] [ðə; ðɪ] [skrætʃ] ['prɒmptli] ,

Billy	gave	a	low	whistle	,	but	toed	the	scratch	promptly	,
比利	给予	一个	低的	哨	,	但	脚趾	这	划痕	及时	,

比利低声吹了声口哨，但随即用脚踢了踢球。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [faɪv] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] ['truːə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] ['sɑːrdʒənts] ,

and	his	five	shots	were	truer	than	the	sergeant's	,
和	他的	五	镜头	是	更真实	比	这	中士的	,

他的五枪比中士的更准。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪld] [tʃɪə(r)] [brəʊk] [frɒm; frəm] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] .

and	a	wild	cheer	broke	from	one	and	all	.
和	一个	荒野	欢呼	打破	从	一	和	全部	.

人群中爆发出一阵热烈的欢呼声。

[æt; ət] [wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ðə; ðɪ] ['sɑːrdʒənts] ['ʃuːtɪŋ] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ;

At	one	hundred	yards	the	sergeant's	shooting	was	better	than	the	boy's	;
在	一	百	码	这	中士的	射击	曾是	更好的	比	这	男孩们	;

在一百码的距离上，中士的射击比男孩的要好；

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['pɪst(ə)l] ['ʃuːtɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] ['stændɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɑːrdʒənts] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] [best] ,

and	so	it	was	with	the	pistol	shooting	,	for	when	standing	the	sergeant's	shots	were	best	,
和	所以	它	曾是	和	这	手枪	射击	,	为了	什么时候	常设	这	中士的	镜头	是	最好的	,

手枪射击也是如此，站立射击时，中士的射击精度最高。

[ænd; ənd] [ɪn] ['raɪdɪŋ] [fʊl] [spiːd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['tɑːgɪt] , ['bɪliz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðɪ] [truːɪst] ,

and	in	riding	full	speed	by	the	target	,	Billy's	were	the	truest	,
和	在	骑术	满的	速度	经过	这	目标	,	比利	是	这	最真实的	,

比利全速冲向目标，他的命中率最高。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ][taɪ] .

and	it	was	called	a	tie	.
和	它	曾是	称为	一个	领带	.

结果判定为平局。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ʃuːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] , [ˈbɪli] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈsɑːdʒənt] , [huː] [siːmd] [ˈsʌmwɒt]

"	How	shall	we	shoot	it	off	,	Billy	?	"	asked	the	sergeant	,	who	seemed	somewhat
"	如何	将	我们	射击	它	离开	,	比利	?	"	问	这	军士	,	WHO	似乎	有些

[ˈnɜːvəs] .

nervous	.
紧张的	.

“比利，我们该怎么发射呢？”中士问道，他看起来有些紧张。

[ˈbɪli] [meɪd] [nəʊ][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhævəsæk] [ænd; ənd] [tʊk] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][æn; ən]

Billy	made	no	reply	,	but	went	to	his	haversack	and	took	from	it	an
比利	制成	不	回复	,	但	去	到	他的	手提袋	和	采取	从	它	一个

['æp(ə)l] ,

apple	,
苹果	,

比利没有回答，而是走到他的背包旁，从里面拿出一个苹果。

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pəʊni] [pleɪst] [hɪm] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	going	up	to	his	pony	placed	him	in	position	,
和	去	向上	到	他的	小马	放置	他	在	位置	,

他走到自己的小马跟前，把它安置好位置。

[ðə; ði] [reɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

the	rein	over	the	horn	of	the	saddle	.
这	缰绳	超过	这	喇叭	的	这	鞍	.

缰绳套在鞍角上。

[ðə; ði]['æp(ə)l][hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊni] , [də'rektli] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

The	apple	he	then	put	on	the	head	of	the	pony	,	directly	between	his	ears	,
这	苹果	他	然后	放	在	这	头	的	这	小马	,	直接地	之间	他的	耳朵	,

然后他把苹果放在小马的头上，正好放在两耳之间。

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] [bæk] [waɪl] [ɔːl]['prez(ə)nt] ['kləʊsli] [wɒtʃt] [hɪm] , [hiː; hi] [θruː] ['fɔːwəd] [hɪz; ɪz]

and	stepping	back	while	all	present	closely	watched	him	,	he	threw	forward	his
和	步进	后退	尽管	全部	展示	密切	观看	他	,	他	扔	向前	他的

['pɪst(ə)l][ænd; ənd]['faɪəd] .

pistol	and	fired	.
手枪	和	被解雇	.

在场所有人的注视下，他后退一步，扔出手枪开火。

[ðə; ði]['æp(ə)l] [fluː] ['ɪntuː] ['frægmənts] [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld] [bɜːst] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] [keɪm] [frɒm; frəm][ɔːl]

The	apple	flew	into	fragments	and	a	wild	burst	of	applause	came	from	all
这	苹果	飞翔	进入	片段	和	一个	荒野	爆裂	的	掌声	来了	从	全部

[saɪdz] ,

sides	,
侧面	,

苹果摔得粉碎，四周爆发出热烈的掌声。

[waɪl] ['bɪli] [sed] ['kwaɪətli] :

while	Billy	said	quietly	:
尽管	比利	说	悄悄	:

比利轻声说道：

" [aɪv] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] ['æp(ə)l] , ['sɑːdʒənt] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [seɪm] [ɒn] ['lɪt(ə)l] [greɪ] . "

"	I've	got	another	apple	,	sergeant	,	for	you	to	try	the	same	on	Little	Grey	.	"
"	我已经	得到	其他	苹果	,	军士	,	为了	你	到	尝试	这	相同的	在	小的	灰色的	.	"

“警官，我这里还有个苹果，让你也给小灰试试。”

" [aɪl] [nɒt] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] , ['bɪli] , [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪm] , [səʊ] [gɪv] [ɪn] ;

"	I'll	not	run	the	risk	,	Billy	,	of	killing	him	,	so	give	in	;
"	患病的	不是	跑步	这	风险	,	比利	,	的	杀	他	,	所以	给	在	;

“比利，我不会冒着杀了他的风险，所以你屈服吧；

[bʌt; bət] [aɪl] [wɪn] [hɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] ['sʌmtaɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .

but	I'll	win	him	back	from	you	sometime	,	"	said	the	sergeant	.
但	患病的	赢	他	后退	从	你	有时	,	"	说	这	军士	.

“但我总有一天会把他从你身边赢回来的，”中士说道。

" ['eni] [taɪm] , ['sɑːdʒənt] , [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	Any	time	,	sergeant	,	I'm	willing	to	shoot	,	"	replied	the	boy	,
"	任何	时间	,	军士	,	我是	愿意的	到	射击	,	"	回复	这	男生	,

“警官，我随时都愿意开枪，”男孩回答道。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [hɑːt] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [praɪz] [ænd; ənd] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

and	with	a	happy	heart	he	mounted	his	prize	and	set	off	for	home	.
和	和	一个	快乐的	心	他	安装	他的	奖	和	放	离开	为了	家	.

他心情愉悦地骑上战利品，启程回家了。

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[waɪld] [hɔːs] ['hʌntɪŋ] .

WILD	HORSE	HUNTING	.
荒野	马	打猎	.

野马狩猎。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ['bɪli] ['kəʊdi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [praɪz] [hiː; hi] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [treɪn] [ðə; ði]

For	several	days	after	Billy	Cody	got	his	prize	he	did	nothing	but	train	the
为了	一些	天	后	比利	科迪	得到	他的	奖	他	做过	没有什么	但	火车	这

['ænɪm(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [juːz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [wʊd] ['fɒləʊ]

animal	to	his	use	and	was	delighted	to	find	that	Little	Grey	would	follow
动物	到	他的	使用	和	曾是	高兴极了	到	寻找	那	小的	灰色的	会	跟随

[hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] [weə'evə(r)] [hiː; hi] [went] .

him	like	a	dog	wherever	he	went	.
他	喜欢	一个	狗	无论	他	去	.

比利·科迪获得奖品后的几天里，他除了训练这只动物为己所用之外什么也没做，他欣喜地发现，无论他走到哪里，小灰都会像狗一样跟着他。

['hævɪŋ] [ɔːl] [ə'reɪndʒd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪld] [hɔːs] ['hʌntɪŋ] ,

Having	all	arranged	now	for	his	wild	horse	hunting	,
拥有	全部	安排	现在	为了	他的	荒野	马	打猎	,

他已经为猎杀野马做好了一切安排。

[hiː; hi] [set] [aʊt] [wʌn] [deɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ,

he	set	out	one	day	from	home	to	be	gone	a	week	or	more	,
他	放	出去	一	天	从	家	到	是	已消失	一个	星期	或者	更多的	,

他有一天从家出发，一走就是一周或更久。

[hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ]

he	told	his	mother	,	and	with	the	promise	that	he	would	bring	her	a
他	讲述	他的	母亲	,	和	和	这	承诺	那	他	会	带来	她	一个

[smɔːl] ['fɔːtʃuːn] [suːn] .

small	fortune	soon	.
小的	财富	很快	.

他把这件事告诉了母亲，并承诺很快会给她带来一笔不小的财富。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈfiːdɪŋ] [graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] , [ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)]

He	had	already	discovered	the	feeding	grounds	of	the	herd	,	and	thither
他	有	已经	发现	这	喂养	理由	的	这	一群	,	和	那里

[hiː; hi] [went] [æt; ət] [wʌns] ,

he	went	at	once	,
他	去	在	一次	,

他已经发现了牛群的觅食地，便立刻朝那里走去。

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] [ʃɔːtli] [bɪˈfɔː(r)] [dɑːk] .

arriving	in	the	vicinity	shortly	before	dark	.
抵达	在	这	附近	不久	前	黑暗的	.

天黑前不久到达附近地区。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [hɜːd] , [ˈnɪəli] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ɪn][ˈnʌmbə(r)] ,

As	he	had	expected	,	he	found	the	herd	,	nearly	five	hundred	in	number	,
作为	他	有	预期的	,	他	成立	这	一群	,	几乎	五	百	在	数字	,

正如他所料，他找到了那群牛，数量接近五百头。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)] [dɑːk] ,

but	he	kept	out	of	sight	of	them	,	as	it	was	so	near	dark	,
但	他	保留	出去	的	视线	的	他们	,	作为	它	曾是	所以	靠近	黑暗的	,

但他一直躲着他们，因为天色已近黄昏。

[ænd; ənd] [kæmpt] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli]

and	camped	until	morning	,	when	he	found	they	had	gone	up	the	valley
和	露营	直到	早晨	,	什么时候	他	成立	他们	有	已消失	向上	这	谷

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [maɪlz] .

for	some	miles	.
为了	一些	英里	.

他们一直露营到早上，才发现他们已经沿着山谷走了好几英里。

[ˈkɔːʃəsli] [hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [nɪə(r)] [ˌʌnəbˈzɜːvd] [æt; ət][lɑːst] [meɪd] [ə; eɪ]

Cautiously	he	followed	them	,	and	getting	near	unobserved	at	last	made	a
谨慎地	他	随后	他们	,	和	获得	靠近	未被观察到的	在	最后的	制成	一个

[dæʃ] [əˈpɒn][ðem; ðəm] .

dash	upon	them	.
短跑	之上	他们	.

他小心翼翼地跟踪他们，最后悄无声息地靠近他们，然后猛地向他们冲去。

[ˈɪntuː][ðeə(r)] [mɪdst] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] [wɒz; wəz] [pɪkt] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈlæriət] [ɪn]

Into	their	midst	he	went	and	a	good	horse	was	picked	out	and	lariated	in
进入	他们的	中间	他	去	和	一个	好的	马	曾是	挑选	出去	和	套索	在

[ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ˈhɑːpəld] [ænd; ənd] [tɜːnd] [luːs] .

the	twinkling	of	an	eye	and	quickly	hoppled	and	turned	loose	.
这	闪烁	的	一个	眼睛	和	迅速地	跛脚	和	转向	松动的	.

他走进了他们中间，眨眼间就挑出一匹好马，套上马套，马儿迅速一瘸一拐地跑了出去。

[ðen] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] , [ʌnˈtɪl] [ˈbɪli] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd]

Then	another	and	another	,	until	Billy	felt	that	he	had	done	a	pretty	good
然后	其他	和	其他	,	直到	比利	毛毡	那	他	有	完毕	一个	漂亮的	好的

[deɪz] [wɜːk] .

day's	work	.
天	工作	.

然后又一个，又一个，直到比利觉得他今天已经干了相当不错的工作。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [tuː] [θɪŋz] , [haʊˈevə(r)] ,

He	had	discovered	two	things	,	however	,
他	有	发现	二	事物	,	然而	,

但他发现了两件事：

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [siːmd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv]

and	that	was	that	Little	Grey	seemed	more	than	a	match	for	any	of
和	那	曾是	那	小的	灰色的	似乎	更多的	比	一个	匹配	为了	任何	的

[ðə; ði] [hɜːd] [wɪð] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,

the	herd	with	one	exception	,
这	一群	和	一	例外	,

事实证明，除了一个例外，小灰似乎能轻松战胜羊群中的任何一只。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [gɔːnt] - ['bɒdid] [blæk] ['stæliən] ,

and	that	one	was	a	large	,	gaunt	-	bodied	black	stallion	,
和	那	一	曾是	一个	大的	,	瘦削	-	有形的	黑色的	骟	,

那是一匹体型高大、瘦骨嶙峋的黑色种马。

[ðæt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [drɒp] [hɪm] [bɪ'haɪnd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['efət] .

that	appeared	to	drop	him	behind	without	much	effort	.
那	出现	到	降低	他	在后面	没有	很多	努力	.

这似乎让他毫不费力地就落后了。

" [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] , " [sed] ['bɪli] ,

"	I've	got	to	have	him	,	"	said	Billy	,
"	我已经	得到	到	有	他	,	"	说	比利	,

“我一定要得到他，”比利说。

[æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɑːpəld] ['praɪzɪz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [tə'wɔːd]

as	he	returned	to	his	hoppled	prizes	and	began	to	drive	them	toward
作为	他	返回	到	他的	跛脚	奖品	和	开始	到	驾驶	他们	朝向

[ðə; ði] [fɔːt] .

the	fort	.
这	堡	.

他回到他那些受伤的战利品旁，开始驱赶它们向堡垒进发。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [wɜːk] ,

It	was	a	long	and	tedious	work	,
它	曾是	一个	长的	和	乏味	工作	,

这是一项漫长而乏味的工作，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɔːt] [æt; ət] [lɑːst] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd]

but	the	boy	was	not	impatient	and	reached	the	fort	at	last	and	received
但	这	男生	曾是	不是	不耐烦	和	达到	这	堡	在	最后的	和	已收到

[hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] ,

his	reward	,
他的	报酬	,

但男孩并不急躁，最终到达了堡垒，并得到了他的奖励。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] ['kærid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɔːm]

which	he	at	once	carried	to	his	mother	and	received	her	warm
哪个	他	在	一次	携带	到	他的	母亲	和	已收到	她	温暖的

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [sək'ses] .

congratulations	upon	his	first	success	.
恭喜！	之上	他的	第一的	成功	.

他立刻把奖品带给了母亲，母亲对他的首次成功表示热烈祝贺。

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɜːrdz] [hɔːnt] [went] ['bɪli] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [kæmpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] ,

Back	to	the	herd's	haunts	went	Billy	,	and	again	he	camped	for	the	night	,
后退	到	这	兽群的	闹鬼的地方	去	比利	,	和	再次	他	露营	为了	这	夜晚	,

比利又回到了牛群经常出没的地方，再次在那里露营过夜。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [æt; ət] [dɔ:n] [baɪ][ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [hi:; hi][æt; ət] [fɜ:st] [θɔ:t] [wɒz; wəz]

but	was	aroused	at	dawn	by	a	sound	that	he	at	first	thought	was
但	曾是	被唤醒	在	黎明	经过	一个	声音	那	他	在	第一的	想法	曾是

['dɪstənt] ['θʌndə(r)] .

distant	thunder	.
遥远	雷	.

黎明时分，他被一阵声响惊醒，起初他以为是远处的雷声。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪəz] [su:n] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌndi'si:vd] [æz; əz][hi:; hi] [sprʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,

But	his	ears	soon	were	undeceived	as	he	sprung	to	his	feet	,
但	他的	耳朵	很快	是	悄	作为	他	弹簧	到	他的	脚	,

但他很快就听出了真相，猛地站了起来。

[wel] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [hɜ:d] [ɒv; əv][waɪld] ['hɔ:sɪz] .

well	knowing	that	it	was	the	herd	of	wild	horses	.
出色地	会心	那	它	曾是	这	一群	的	荒野	马匹	.

他很清楚那是一群野马。

['ɪnstəntli] ['bɪli] [fɔ:md] [hɪz; ɪz][plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [rəʊd]['ɪntu:][ə; eɪ]

Instantly	Billy	formed	his	plan	of	action	and	mounting	Little	Grey	rode	into	a
即刻	比利	形成	他的	计划	的	行动	和	安装	小的	灰色的	骑	进入	一个

['θɪkɪt] [nɪə(r)][baɪ] ,

thicket	near	by	,
灌木丛	靠近	经过	,

比利立刻制定了行动计划，骑着小灰马冲进了附近的一片灌木丛。

[wɪtʃ] ['həʊlli] [kən'si:ld] [hɪm][frɒm; frəm] [vju:] .

which	wholly	concealed	him	from	view	.
哪个	完全	暗	他	从	看法	.

这使他完全隐蔽起来。

[hɪə(r)][hi:; hi] ['weɪtɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [hɜ:d] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)]

Here	he	waited	,	for	he	knew	that	the	herd	was	coming	to	the	river
这里	他	等待	,	为了	他	知道	那	这	一群	曾是	未来	到	这	河

[tu:; tə] [drɪŋk] ,

to	drink	,
到	喝	,

他在这里等候，因为他知道牛群要来河边喝水了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [bɜ:st] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hi:; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [blæk] ['stæliən]

and	a	cry	of	delight	burst	from	his	lips	as	he	beheld	the	black	stallion
和	一个	哭	的	喜	爆裂	从	他的	嘴唇	作为	他	观看	这	黑色的	骟

[ɪn][ðə; ði] [li:d] .

in	the	lead	.
在	这	带领	.

当他看到领头的黑色骏马时，不禁发出了一声喜悦的叫喊。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [hɔ:s] [ðə; ði] ['setləz] [kɔ:l] ['seɪbl] ['seɪtn] [ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ə; eɪ] [hɔ:s]

"	It	is	the	horse	the	settlers	call	Sable	Satan	and	that	belonged	to	a	horse
"	它	是	这	马	这	定居者	称呼	黑貂	撒但	和	那	属于	到	一个	马

[θi:f] ,

thief	,
贼	,

“这匹马被定居者称为'黑貂撒旦'，它曾经属于一个偷马贼。”

['fɑ:ðə(r)][təʊld][ˌem 'i:] , [hu:] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌn] [naɪt] .

father	told	me	,	who	was	shot	from	his	back	one	night	.
父亲	讲述	我	,	WHO	曾是	射击	从	他的	后退	一	夜晚	.

父亲告诉我，他有天晚上被人从背后开枪打死的。

" [wel] , [ɪf] [ai][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm] [aɪl] [biː; bi][ɪn] [lʌk] , [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] ,
" **Well , if I can catch him I'll be in luck , and I'll try it ,**
" 出色地 , 如果 我 能 抓住 他 患病的 是 在 运气 , 和 患病的 尝试 它 ,

“嗯，如果我能抓住他，那就太好了，我会试试的。”

[ðəʊ] [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] [ˈɔːf(ə)l] [ˈvɪʃəs] .
though they say he is awful vicious .
尽管 他们 说 他 是 可怕 恶毒 .

虽然他们都说他极其凶残。

[biː; bi][ˈkwaɪət] , [greɪ] , [ɔː(r)] [jʊl] [spɔɪl] [ɔːl] .
Be quiet , Gray , or you'll spoil all .
是 安静的 , 灰色的 , 或者 你会 剧透 全部 .

格雷，安静点，不然你会把一切都搞砸的。

" [ɒn] [keɪm] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [drəʊv] [æt; ət][ə; eɪ] [trɒt] [dəˈrektli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
" **On came the large drove at a trot directly for the river ,**
" 在 来了 这 大的 驾驶 在 一个 小跑 直接地 为了 这 河 ,

“那群大马驹小跑着径直朝河边跑去，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ˈfɔːwəd] [ɪn][ˈsɒlɪd] [mæs] ,
and a beautiful sight it was as they moved forward in solid mass ,
和 一个 美丽的 视线 它 曾是 作为 他们 已搬 向前 在 坚硬的 大量的 ,

他们浩浩荡荡地向前推进，那景象真是美极了。

[wɪð] [ˈfləʊɪŋ] [meɪn] [ænd; ənd] [teɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [sʌn] [ˈglɑːnsɪŋ] [əˈpɒn] [ˈevri] [vəˈraɪəti] [ɒv; əv]
with flowing mane and tail and the rising sun glancing upon every variety of
和 流动 鬃毛 和 尾巴 和 这 上升 太阳 瞥了一眼 之上 每一个 种类 的
[ˈkʌlə(r)] .
color .
颜色 .

飘逸的鬃毛和尾巴，在初升的太阳照耀下，色彩斑斓。

[ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈbjuːti] , [blæk] [æz; əz] [ɪŋk] ,
The leader was a perfect beauty , black as ink ,
这 领导者 曾是 一个 完美的 美丽 , 黑色的 作为 墨水 ,

这位领袖是一位完美无瑕的美人，皮肤黝黑如墨。

[wɪð] [ˈglɒsi] [haɪd] [ænd; ənd] [lɒŋ] [meɪn] [ænd; ənd] [teɪl] — [ðə; ði] [ˈekwaɪn] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] .
with glossy hide and long mane and tail — the equine king of the herd .
和 光滑 隐藏 和 长的 鬃毛 和 尾巴 — 这 马科动物 国王 的 这 一群 .

拥有光泽的皮毛和长长的鬃毛和尾巴——马群中的王者。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [reɪnz] [wel] [ɪn][hænd] , [hɪz; ɪz]['læriət] ['redi] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
With his reins well in hand , his lariat ready , and full of excitement ,
和 他的 缰绳 出色地 在 手 , 他的 套索 准备好 , 和 满的 的 激动 ,

他牢牢握住缰绳，准备好套索，兴奋不已。

['bɪli] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [striːm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['entəd] [tuː; tə] [kwentʃ]
Billy waited for the horses to reach the stream , which they entered to quench
比利 等待 为了 这 马匹 到 抵达 这 溪流 , 哪个 他们 进入 到 淬火
[ðeə(r)] [θɜːst] .
their thirst .
他们的 口渴 .

比利等着马儿们走到小溪边，然后它们下水解渴。

[æz; əz] ['evri] [hed] [wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd][ænd; ənd][ðə; ði]['nɒstrəlz] ['drɪvn] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [kuːl]
As every head was lowered and the nostrils driven deep into the cool
作为 每一个 头 曾是 降低 和 这 鼻孔 驱动 深的 进入 这 凉爽的
['wɔːtəz] ,
waters ,
水 ,

当所有人都低下头，鼻孔深深浸入清凉的水中时，

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] [dæʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɔːs] - ['hʌntə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['klætə] [huːf]

out	of	the	thicket	dashed	the	Boy	Horse	-	Hunter	,	and	the	clattering	hoofs
出去	的	这	灌木丛	虚线	这	男生	马	-	猎人	,	和	这	咔嗒咔嗒	蹄子

['stɑːtld] [ðə; ði] [drəʊv] ,

startled	the	drove	,
惊慌	这	驾驶	,

少年猎马者从灌木丛中冲了出来，哒哒的马蹄声惊扰了马群。

[ænd; ənd][ɪn] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [fraɪt] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][flaɪ] .

and	in	confusion	and	fright	they	turned	to	fly	.
和	在	困惑	和	惊吓	他们	转向	到	飞	.

它们惊恐万分，慌乱之中转身飞走了。

[streɪt] [æz; əz][æn; ən] ['ærəʊ] [went] [ðə; ði] [bɔɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [blæk] ['stæliən] ,

Straight	as	an	arrow	went	the	boy	toward	the	black	stallion	,
直的	作为	一个	箭	去	这	男生	朝向	这	黑色的	骟	,

男孩像箭一样径直朝那匹黑马跑去。

[wɪtʃ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dæʃ] [baɪ] [wɪð] [ðə; ði] [mæs] .

which	attempted	to	dash	by	with	the	mass	.
哪个	尝试过	到	短跑	经过	和	这	大量的	.

它试图混入人群中快速通过。

[bʌt; bət] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'ɜːrɪŋ] [hænd][ðə; ði]['læriət][wɒz; wəz] [θrəʊn] , [ðə; ði] [kɔɪl] ['set(ə)ld] [daʊn] ['əʊvə(r)]

But	with	an	unerring	hand	the	lariat	was	thrown	,	the	coil	settled	down	over
但	和	一个	毫无错误	手	这	套索	曾是	抛掷	,	这	线圈	定居	向下	超过

[ðə; ði] ['hɔːti] [hed] ,

the	haughty	head	,
这	傲慢	头	,

但那只手精准地甩出了套索，绳圈稳稳地套在了那傲慢的头上。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [dʒɜːk] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] ['seɪbl] ['seɪtn] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

a	tremendous	jerk	followed	,	and	Sable	Satan	was	thrown	to	the	ground	.
一个	巨大的	混蛋	随后	,	和	黑貂	撒但	曾是	抛掷	到	这	地面	.

一阵猛烈的冲击之后，黑貂撒旦被摔倒在地。

[wɪð] [æn; ən] [ɪg'zʌltənt] [kraɪ] ['bɪli] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [fɔːmd] [ə; eɪ] "

With	an	exultant	cry	Billy	sprung	from	his	saddle	,	and	quickly	formed	a	"
和	一个	眉飞色舞	哭	比利	弹簧	从	他的	鞍	,	和	迅速地	形成	一个	"

[baʊ; bəʊ] - [stɔːl] " [wʌn] [wɪtʃ] ,

bow	-	stall	"	1	which	,
弓	-	摊位	"	1	哪个	,

比利欢呼一声，从马鞍上跳了下来，迅速摆出了一个“弓形马厩”[1]，

[wen] ['prɒpəli] [meɪd] ,

when	properly	made	,
什么时候	适当地	制成	,

如果制作得当，

[ɪz][mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ðæn; ðən][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [kɜːb] [bɪt] — [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðæt]

is	more	effective	than	a	severe	curb	bit	—	and	placed	it	upon	the	animal	that
是	更多的	有效的	比	一个	严重	抑制	少量	—	和	放置	它	之上	这	动物	那

[wɒz; wəz] [tʃəʊkt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] .

was	choked	beyond	the	power	of	resistance	.
曾是	窒息	超过	这	力量	的	反抗	.

比严厉的咬合方式更有效——并将其用于已被勒住脖子、无力反抗的动物身上。

['luːsnɪŋ] [ðə; ði]['læriət] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ['bɪli] [sprʌŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['prɒstreɪt] ['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] ,

Loosening	the	lariat	around	his	neck	Billy	sprung	upon	the	prostrate	animal	,	which	,
松动	这	套索	大约	他的	脖子	比利	弹簧	之上	这	前列腺	动物	,	哪个	,

比利解开脖子上的套索，猛地扑向那只趴在地上的动物，

[wɪð] [ə; eɪ][waɪld] [snɔ:t] ['baʊndɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,

with	a	wild	snort	bounded	to	his	feet	,
和	一个	荒野	哼哼	有界	到	他的	脚	,

他猛地哼了一声，跳了起来。

[ænd; ənd] [wɪð] [prə'dɪdʒəs] [li:ps] ['stɑ:tɪd] [ɒn]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [hɜ:d] ,

and	with	prodigious	leaps	started	on	after	the	flying	herd	,
和	和	惊人	跳跃	开始	在	后	这	飞行	一群	,

于是，他们以惊人的速度开始追赶飞翔的兽群。

[hɪz; ɪz] ['deərɪŋ] [jʌŋ] ['raɪdə(r)] ['fɜ:mli] ['si:tɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

his	daring	young	rider	firmly	seated	upon	his	back	.
他的	大胆	年轻的	骑士	牢牢	坐着	之上	他的	后退	.

他背上稳稳地坐着一位勇敢的年轻骑手。

['faɪndɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌn'si:t] ['bɪli] [baɪ] ['baʊndɪŋ] , [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔ:lt] ,

Finding	he	could	not	unseat	Billy	by	bounding	,	he	came	to	a	sudden	halt	,
寻找	他	可以	不是	罢免	比利	经过	边界	,	他	来了	到	一个	突然	停止	,

他发现自己无法通过跳跃将比利赶下山，于是突然停了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]]['waɪldli] ; [bʌt; bət] [wɪð] ['kætlaɪk] [tə'næsəti][ðə; ði] [bɔɪ] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪm] ,

and	then	reared	wildly	;	but	with	catlike	tenacity	the	boy	clung	to	him	,
和	然后	饲养	疯狂地	;	但	和	猫科动物	韧性	这	男生	紧紧抓住	到	他	,

然后它狂野地扬蹄；但男孩像猫一样顽强地紧紧抓住它不放。

[ænd; ənd] [ðen] ['seɪbl] ['seɪtn] [mæd] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] [fraɪt] ,

and	then	Sable	Satan	mad	with	rage	and	fright	,
和	然后	黑貂	撒但	疯狂的	和	愤怒	和	惊吓	,

然后，黑貂撒旦因愤怒和恐惧而疯狂，

[ə'temptɪd] [tu:; tə][teə(r); tɪə][hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['gli:mɪŋ] [ti:θ] .

attempted	to	tear	him	from	his	back	with	his	gleaming	teeth	.
尝试过	到	撕	他	从	他的	后退	和	他的	闪闪发光	牙齿	.

他试图用闪亮的牙齿将他从背上撕下来。

[ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [dʒɜ:k][ɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [stɔ:l] [haʊ'evə(r)] ['θwɔ:tɪd] [ðɪs] ,

A	severe	jerk	on	the	bow	-	stall	however	thwarted	this	,
一个	严重	混蛋	在	这	弓	-	摊位	然而	受挫	这	,

然而，船首突然的猛烈晃动阻止了这一切。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mædən] [kraɪ][ðə; ði] ['splendɪd] ['preəri] [kɪŋ] ['baʊndɪd] [ɒn] [wʌns] [mɔ:(r)]['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [hɜ:d] ,

and	with	a	maddened	cry	the	splendid	prairie	king	bounded	on	once	more	after	the	flying	herd	,
和	和	一个	疯狂的	哭	这	灿烂	草原	国王	有界	在	一次	更多的	后	这	飞行	一群	,

伴随着一声狂怒的吼叫，这位威风凛凛的草原之王再次追赶着飞奔的兽群。

[ə; eɪ] [kɔ:l] [tu:; tə] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [frɒm; frəm] ['bɪli] ['kɔ:zɪŋ] [hɪm] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [swɪft] [rʌn] .

a	call	to	Little	Grey	from	Billy	causing	him	to	follow	at	a	swift	run	.
一个	称呼	到	小的	灰色的	从	比利	导致	他	到	跟随	在	一个	迅速	跑步	.

比利叫小灰过来，小灰立刻飞奔过去。

[wɪð] [ə; eɪ] [spi:d] [ðæt] [wɒz; wəz] ['mɑ:vələs] ['seɪbl] ['seɪtn] [flu:] [ɒn] , [də'rektli] ['ɪntu:][ðə; ði] [drəʊv] ,

With	a	speed	that	was	marvelous	Sable	Satan	flew	on	,	directly	into	the	drove	,
和	一个	速度	那	曾是	奇妙	黑貂	撒但	飞翔	在	,	直接地	进入	这	驾驶	,

黑貂撒旦以惊人的速度飞驰而去，径直冲进了兽群。

[ðə; ði] ['deərɪŋ] [jʌŋ] ['raɪdə(r)] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪm] ,

the	daring	young	rider	still	clinging	to	him	,
这	大胆	年轻的	骑士	仍然	依恋	到	他	,

那位勇敢的年轻骑手仍然紧紧地抱着他。

[dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][deə(r)] [ˈeni] [ˈdeɪndʒə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [huːz] [ˈkæptʃə(r)][hæd; həd] [ˈbæfld]

determined	to	dare	any	danger	to	keep	the	animal	whose	capture	had	baffled
决定	到	敢	任何	危险	到	保持	这	动物	谁	捕获	有	困惑

[ðə; ði] [ˈveri] [best] [ˈhɔːsmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .

the	very	best	horsemen	of	the	plains	.
这	非常	最好的	骑兵	的	这	平原	.

他决心冒任何危险也要抓住这头曾让平原上最优秀的骑手都束手无策的动物。

[ˈswiːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hɜːd] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsteɪʃənri] , [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz]

Sweeping	through	the	herd	,	as	though	they	were	stationary	,	so	great	was
扫荡	通过	这	一群	,	作为	尽管	他们	是	静止的	,	所以	伟大的	曾是

[hɪz; ɪz] [spiːd] ,

his	speed	,
他的	速度	,

他的速度极快，仿佛牛群静止不动一般，横扫而过。

[ðə; ði] [blæk] [ˈstæliən] [suːn] [left] [ðem; ðəm][fɑː(r)][bɪˈhaɪnd] ,

the	black	stallion	soon	left	them	far	behind	,
这	黑色的	骟	很快	左边	他们	远的	在后面	,

那匹黑色骏马很快就把他们远远甩在了身后。

[ænd; ənd] [ˈglɑːnsɪŋ] [bæk] [ˈbɪli] [sɔː] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [greɪ] [hæd; həd][nɒt] [kɛəd] [tuː; tə] [ˈventʃə(r)] [ˈɪntuː][ðə; ði]

and	glancing	back	Billy	saw	that	Little	Grey	had	not	cared	to	venture	into	the
和	瞥了一眼	后退	比利	锯	那	小的	灰色的	有	不是	关心	到	风险投资	进入	这

[mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld][bænd][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈgæləpɪŋ] [əˈweɪ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈprɛəriz] .

midst	of	the	wild	band	and	was	galloping	away	over	the	prairies	.
中间	的	这	荒野	乐队	和	曾是	疾驰	离开	超过	这	草原	.

比利回头一看，发现小灰马并不想冒险进入这群野马之中，而是飞奔着穿过草原远去。

[nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [huː] [mait] [pɪk] [hɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] ,

Not	knowing	who	might	pick	him	up	,	and	having	his	rifle	,
不是	会心	WHO	可能	挑选	他	向上	,	和	拥有	他的	步枪	,

他不知道谁会接他，而且他身上还带着步枪。

[ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [stræpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] , [hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn]

ammunition	and	provisions	strapped	to	his	saddle	,	he	determined	to	go	on
弹药	和	条款	绑带	到	他的	鞍	,	他	决定	到	去	在

[ˈɑːftə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [greɪ] ,

after	Little	Grey	,
后	小的	灰色的	,

他将弹药和补给绑在马鞍上，决心继续追赶小灰马。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ə; eɪ] [fɪəs] [faɪt] [bɪˈgæn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

and	at	once	a	fierce	fight	began	between	the	boy	and	his	horse	.
和	在	一次	一个	凶猛的	斗争	开始	之间	这	男生	和	他的	马	.

男孩和他的马立刻展开了激烈的搏斗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比德尔男孩体育、故事和冒险图书(Beadle's Boy's Library of Sport,)
第2/5页

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [pruːvd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['strʌg(ə)l] [ðə; ði] [blæk]
But 但 **the** 这 **boy** 男生 **proved** 已证实 **the** 这 **master** 掌握 **,** , **and** 和 **after** 后 **a** 一个 **severe** 严重 **struggle** 斗争 **the** 这 **black** 黑色的
['stæliən] [wɒz; wəz] [səb'djuːd] ,
stallion 骘 **was** 曾是 **subdued** 低沉的 **,** ,

但男孩技高一筹，经过一番激烈的搏斗，黑马最终被制服。

[ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [stɔːl] [wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] [tʃeɪs] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [greɪ] ,
and 和 **guided** 引导 **by** 经过 **the** 这 **bow** 弓 **-** - **stall** 摊位 **was** 曾是 **in** 在 **full** 满的 **chase** 追赶 **of** 的 **Little** 小的 **Grey** 灰色的 **,** ,

在弓箭的指引下，他全力追赶小灰马。

[waɪl] ['seɪbl] ['seɪtənz] ['fɔːmə(r)]['sʌbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] ['nɔːθwəd] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] .
while 尽管 **Sable** 黑貂 **Satan's** 撒旦的 **former** 以前的 **subjects** 主题 **were** 是 **flying** 飞行 **away** 离开 **northward** 向北 **without** 没有 **their** 他们的 **leader** 领导者 **.** .

而黑貂撒旦的前臣民们则在失去领袖后向北飞去。

[wen] [ɪn] [tʃeɪs] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [greɪ] , ['bɪli] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [spiːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
When 什么时候 **in** 在 **chase** 追赶 **of** 的 **Little** 小的 **Grey** 灰色的 **,** , **Billy** 比利 **soon** 很快 **discovered** 发现 **the** 这 **remarkable** 卓越 **speed** 速度 **of** 的 **his** 他的
[njuː] ['kæptʃə(r)] ,
new 新的 **capture** 捕获 **,** ,

在追捕小灰的过程中，比利很快发现他新抓到的猎物速度惊人。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ˌəuvə'hɔːl, 'əuvəhɔːl][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [pet] [wɪð] [iːz] , [ænd; ənd] [naʊ] ['θʌrəli] ['brəʊkən]
for 为了 **he** 他 **overhauled** 大修 **his** 他的 **former** 以前的 **pet** 宠物 **with** 和 **ease** 舒适 **,** , **and** 和 **now** 现在 **thoroughly** 彻底 **broken** 破碎的
[ɪn] ,
in 在 **,** ,

因为他轻而易举地就改造了他以前的宠物，现在这只宠物已经完全驯服了。

[ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [træns'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['blæks] [bæk] ,
the 这 **saddle** 鞍 **and** 和 **bridle** 辔 **were** 是 **transferred** 转移 **to** 到 **the** 这 **black's** 布莱克的 **back** 后退 **,** ,

马鞍和马勒被转移到了黑人的背上。

[ænd; ənd] [ɪg'zʌltənt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ðə; ði] [bɔɪ] [rəʊd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] ,
and 和 **exultant** 眉飞色舞 **over** 超过 **his** 他的 **success** 成功 **the** 这 **boy** 男生 **rode** 骑 **on** 在 **to** 到 **the** 这 **fort** 堡 **,** ,

男孩为自己的成功感到无比兴奋，骑马前往堡垒。

[weə(r)] [lɑːdʒ] [sʌmz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feɪməs] ['stæliən] .
where 在哪里 **large** 大的 **sums** 总和 **were** 是 **offered** 提供 **him** 他 **for** 为了 **the** 这 **famous** 著名的 **stallion** 骘 **.** .

有人出高价想买下这匹名驹。

[bʌt; bət] ['bɪli] [rɪ'fjuːzd] [iːtʃ] ['temptɪŋ] ['ɒfə(r)] ,
But 但 **Billy** 比利 **refused** 拒绝 **each** 每个 **tempting** 诱人的 **offer** 提供 **,** ,

但比利拒绝了每一个诱人的提议。

[ænd; ənd][ɒn] ['seɪbl] ['seɪtn] [set] [aʊt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] ,

and	on	Sable	Satan	set	out	to	capture	more	of	the	herd	,
和	在	黑貂	撒但	放	出去	到	捕获	更多的	的	这	一群	,

于是，撒旦骑着黑貂出发去捕获更多的牛群。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['redɪli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] ;

and	which	he	readily	succeeded	in	doing	;
和	哪个	他	容易	成功了	在	正在做	;

而他也轻而易举地做到了；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfə(r)][ɒv; əv][ten] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] ['ænɪmlz] [bɪ'keɪm]

but	as	the	Government	offer	of	ten	dollars	for	the	fugitive	animals	became
但	作为	这	政府	提供	的	十	美元	为了	这	逃犯	动物	成为

[nəʊn] ,

known	,
已知	,

但随着政府悬赏十美元捉拿这些逃亡动物的消息传开，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] ['stɑrtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][treɪl][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['mʌstæŋz]

there	were	a	number	of	men	starting	on	the	trail	of	the	wild	mustangs
那里	是	一个	数字	的	男人	开始	在	这	踪迹	的	这	荒野	野马

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['bɪli] [gɒt][ðə; ði]['laɪənz] [ʃeə(r)] ,

and	though	Billy	got	the	lion's	share	,
和	尽管	比利	得到	这	狮子的	分享	,

许多人开始追踪野马，虽然比利占了最大的份额，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [kwaɪt] ['riːəlaɪz][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['fɔːtʃuːn] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [fjuː]

he	did	not	quite	realize	the	expected	fortune	,	but	was	content	with	the	few
他	做过	不是	相当	意识到	这	预期的	财富	,	但	曾是	内容	和	这	很少

['hʌndrədz] [hiː; hi] [meɪd] ,

hundreds	he	made	,
数百	他	制成	,

他并没有完全实现预期的财富目标，但对赚到的几百块钱也感到很满足。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] ['seɪbl] ['seɪtn] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [greɪ] , [ðə; ði] [tuː] [fɑːstɪst] ['hɔːsɪz] [ɒn]

and	the	ownership	of	Sable	Satan	and	Little	Grey	,	the	two	fastest	horses	on
和	这	所有权	的	黑貂	撒但	和	小的	灰色的	,	这	二	最快	马匹	在

[ðə; ði]['kænzəs] ['prɛəriz] .

the	Kansas	prairies	.
这	堪萨斯州	草原	.

以及堪萨斯草原上速度最快的两匹马——“黑貂撒旦”和“小灰”的所有权。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] [laɪf] .

SAVING	A	FATHER'S	LIFE	.
保存	一个	父亲的	生活	.

拯救一位父亲的生命。

[waɪl] [ɪn]['kænzəs]['mɪstə(r)] . ['kəʊdi] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]

While	in	Kansas	Mr	.	Cody	became	interested	in	the	affairs	of	the	State	and
尽管	在	堪萨斯州	先生	.	科迪	成为	感兴趣的	在	这	事务	的	这	状态	和

[dʒɔɪnd][ðə; ði] [friː] [steɪt] ['pɑːti] ,

joined	the	Free	State	party	,
加入	这	自由的	状态	派对	,

科迪先生在堪萨斯州期间，对该州的事务产生了兴趣，并加入了自由州党。

[ænd; ənd] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪbərətli] [ə'tækt] [ænd; ənd]

and	while	making	a	speech	on	one	occasion	was	deliberately	attacked	and
和	尽管	制作	一个	演讲	在	一	场合	曾是	故意地	遭到攻击	和

[sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] .

severely	wounded	.
严重	受伤	.

有一次他在发表演讲时遭到蓄意袭击，身受重伤。

[hiː; hi] [haʊ'evə(r)] [rɪ'kʌvəd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fɑːm] [ə'gen] ,

He	however	recovered	sufficiently	to	work	on	his	farm	again	,
他	然而	恢复	足够	到	工作	在	他的	农场	再次	,

然而，他身体恢复得足够好，可以重新在农场工作了。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [hə'ræst; 'hærəst] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊld] [fəʊz] ,

but	was	constantly	harassed	by	his	old	foes	,
但	曾是	不断地	骚扰	经过	他的	老的	敌人	,

但他却不断受到昔日仇敌的骚扰。

[huː] [ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] [hɪm] .

who	on	several	occasions	visited	his	home	with	the	intention	of	hanging	him	.
WHO	在	一些	场合	到访	他的	家	和	这	意图	的	绞刑	他	.

他曾多次前往他家，意图将他绞死。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [wen] [ɪn] [taʊn] , ['bɪli] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'tæk] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ə'pɒn]

On	one	occasion	,	when	in	town	,	Billy	learned	of	an	attack	to	be	made	upon
在	一	场合	,	什么时候	在	镇	,	比利	学习	的	一个	攻击	到	是	制成	之上

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

his	father	,
他的	父亲	,

有一次，比利在镇上时，得知有人要袭击他的父亲。

[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] ['seɪbl] ['seɪtn] [rəʊd] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːm] .

and	mounting	Sable	Satan	rode	with	all	speed	out	to	the	farm	.
和	安装	黑貂	撒但	骑	和	全部	速度	出去	到	这	农场	.

于是，撒旦骑着黑貂飞奔向农场。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [ænd; ənd] ['hɒtli] [pə'sjuːd] ;

He	was	recognized	and	hotly	pursued	;
他	曾是	认可	和	热	追击	;

他被认出后遭到追捕;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [gɒt] [həʊm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [wɔːn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [huː] [tʊk] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [ænd; ənd] [meɪd]

but	he	got	home	in	time	to	warn	his	father	who	took	Little	Grey	and	made
但	他	得到	家	在	时间	到	警告	他的	父亲	WHO	采取	小的	灰色的	和	制成

[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

his	escape	.
他的	逃脱	.

但他及时赶回家警告了他的父亲，他的父亲带着小灰逃走了。

[ðə; ði] ['hɔːsmən] , [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɪn] ['nʌmbə(r)] , [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːm] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] ['mɪstə(r)] .

The	horsemen	,	a	score	in	number	,	came	to	the	farm	,	and	finding	Mr	.
这	骑兵	,	一个	分数	在	数字	,	来了	到	这	农场	,	和	寻找	先生	.

['kəʊdi] [gɒn] ,

Cody	gone	,
科迪	已消失	,

二十名骑马的人来到农场，发现科迪先生不见了。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [strʌk] ['bɪli] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [bləʊ] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] ['kærid] [wɪð] [hɪm]

the	leader	struck	Billy	a	severe	blow	and	when	he	departed	carried	with	him
这	领导者	击	比利	一个	严重	吹	和	什么时候	他	已离开	携带	和	他

['seɪbl] ['seɪtn] .

Sable	Satan	.
黑貂	撒但	.

首领狠狠地打了比利一拳，临走时带走了黑撒旦。

[ðɪs] ['ɔːlməʊst] [brəʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɑːt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'kleəd] [hiː; hi] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [rɪ'geɪn]

This	almost	broke	the	boy's	heart	;	but	he	declared	he	would	some	day	regain
这	几乎	打破	这	男孩们	心	;	但	他	声明	他	会	一些	天	恢复

[hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

his	horse	,
他的	马	,

这几乎让男孩心碎；但他宣称，总有一天他会找回他的马。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

and	for	weeks	he	tried	to	do	so	,	but	without	success	.
和	为了	周	他	尝试	到	做	所以	,	但	没有	成功	.

他尝试了好几个星期，但都没有成功。

[wʌn] [naɪt] [tuː] ['hɔːsmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kəʊdi] [fɑːm] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

One	night	two	horsemen	came	to	the	Cody	farm	and	again	asked	for	the
一	夜晚	二	骑兵	来了	到	这	科迪	农场	和	再次	问	为了	这

['fɑːmə(r)] ,

farmer	,
农民	,

一天晚上，两个骑马的人来到科迪农场，再次询问农场主的下落。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][təʊld][baɪ]['mɪsɪz] . ['kəʊdi] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] .

but	were	told	by	Mrs	.	Cody	that	he	was	away	.
但	是	讲述	经过	太太	.	科迪	那	他	曾是	离开	.

但科迪太太告诉他们他不在家。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] ['θʌrəli] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [haʊs] ,

They	would	not	take	her	word	for	it	;	but	thoroughly	searched	the	house	,
他们	会	不是	拿	她	单词	为了	它	;	但	彻底	搜索	这	房子	,

他们不相信她的话，而是彻底搜查了房子。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːst] ['bɪliz] ['sɪstəz] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['sʌpə(r)] .

after	which	they	forced	Billy's	sisters	to	get	them	some	supper	.
后	哪个	他们	强制	比利	姐妹	到	得到	他们	一些	晚餐	.

之后，他们强迫比利的姐妹们给他们做晚饭。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] ['bɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd] [wɔːnd] [baɪ][wʌn]

While	they	were	eating	Billy	and	his	father	returned	,	and	warned	by	one
尽管	他们	是	吃	比利	和	他的	父亲	返回	,	和	警告	经过	一

[ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz] ,

of	the	girls	,
的	这	女孩们	,

他们正在吃饭的时候，比利和他的父亲回来了，其中一个女孩警告了他。

['mɪstə(r)] . ['kəʊdi] [went] [ʌp] - [steəz] [tuː; tə][bed] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪl] ,

Mr	.	Cody	went	up	-	stairs	to	bed	,	for	he	was	quite	ill	,
先生	.	科迪	去	向上	-	楼梯	到	床	,	为了	他	曾是	相当	患病的	,

科迪先生上楼睡觉去了，因为他病得很重。

[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] .

and	suffering	from	the	wound	he	had	received	.
和	痛苦	从	这	伤口	他	有	已收到	.

他正承受着所受的伤痛。

[bʌt; bət] ['bɪli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðeə(r)][ðə; ði] ['veri] [mæn] [huː] [hæd; həd] [strʌk]

But	Billy	went	into	the	kitchen	and	saw	there	the	very	man	who	had	struck
但	比利	去	进入	这	厨房	和	锯	那里	这	非常	男人	WHO	有	击

[hɪm][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] [bləʊ] ;

him	the	severe	blow	;
他	这	严重	吹	;

但比利走进厨房，却在那里看到了打了他一拳的那个人；

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] ['seɪbl] ['seɪtn] [ɒn][hɪz; ɪz][lɑːst]['vɪzɪt] .

and	who	had	taken	Sable	Satan	on	his	last	visit	.
和	WHO	有	已采取	黑貂	撒但	在	他的	最后的	访问	.

上次来访时，他带走了黑貂撒旦。

" [wel] , [bɔɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] [aɪ][gɒt][frɒm; frəm][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [ruːd]

"	Well	,	boy	,	that's	a	good	horse	I	got	from	you	,	"	he	said	,	with	a	rude
"	出色地	,	男生	,	那就是	一个	好的	马	我	得到	从	你	,	"	他	说	,	和	一个	粗鲁的

[lɑːf] .

laugh	.
笑	.

“哎呀，伙计，我从你那儿弄到的这匹马可真不错，”他粗鲁地笑着说。

" [jes] , [hiːz] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [retʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɪələs]

"	Yes	,	he's	too	good	for	such	a	wretch	as	you	are	,	"	was	the	fearless
"	是的	,	他是	也	好的	为了	这样的	一个	可怜虫	作为	你	是	,	"	曾是	这	无畏

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

“是的，他配不上你这样的人，”对方毫不畏惧地回答道。

" [nəʊ][lɪp] , [bɔɪ] , [ɔː(r)] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['lɪkɪŋ] [jʊl] [rɪ'membə(r)] .

"	No	lip	,	boy	,	or	I'll	give	you	a	licking	you'll	remember	.
"	不	唇	,	男生	,	或者	患病的	给	你	一个	舔舐	你会	记住	.

“小子，别顶嘴，否则我会让你永生难忘。”

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wɛrz] [ðæt] [əʊld]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [jɔːz] ? " [sed] [ðə; ði][mæn] .

By	the	way	,	where's	that	old	father	of	yours	?	"	said	the	man	.
经过	这	方式	,	在哪里?	那	老的	父亲	的	你的	?	"	说	这	男人	.

“对了，你那老父亲在哪儿？”那人问道。

['bɪli] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ][bʌt; bət] [wɔːkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

Billy	made	no	reply	but	walked	out	of	the	kitchen	,
比利	制成	不	回复	但	步行	出去	的	这	厨房	,

比利没有回答，而是走出了厨房。

[tuː; tə][biː; bi] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['meəri] [huː] [sed] ['æŋkʃəsli] :

to	be	soon	after	followed	by	his	sister	Mary	who	said	anxiously	:
到	是	很快	后	随后	经过	他的	姐姐	玛丽	WHO	说	焦虑地	:

随后，他的妹妹玛丽也焦急地说：

" [əʊ] , [wɪl] , [ðeɪ] [seɪ] ['fɑːðə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] ,

"	Oh	,	Will	,	they	say	father	must	have	come	with	you	,
"	哦	,	将要	,	他们	说	父亲	必须	有	来	和	你	,

“哦，威尔，他们说你父亲一定是和你一起来的。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'tend][tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] . "

and	they	intend	to	search	the	house	again	.	"
和	他们	打算	到	搜索	这	房子	再次	.	"

他们打算再次搜查这所房子。

" [ðen] [aɪl] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [tel] ['fɑːðə(r)] , " ['wɪspəd] ['bɪli] , [ænd; ənd] [ʌp] - [steəz] [hiː; hi] [went] .

"	Then	I'll	go	up	and	tell	father	,	"	whispered	Billy	,	and	up	-	stairs	he	went	.
"	然后	患病的	去	向上	和	告诉	父亲	,	"	低声说道	比利	,	和	向上	-	楼梯	他	去	.

“那我就上去告诉爸爸，”比利低声说道，然后就上楼去了。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'sliːp] ,

He	found	his	father	asleep	,
他	成立	他的	父亲	睡着了	,

他发现父亲睡着了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [nɪə(r)][hɪm][ænd; ənd][təʊld] ['bɪli] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ]

and	his	mother	was	seated	near	him	and	told	Billy	he	had	a	high
和	他的	母亲	曾是	坐着	靠近	他	和	讲述	比利	他	有	一个	高的

['fiːvə(r)] .

fever	.
发烧	.

他的母亲坐在他旁边，告诉比利他发高烧了。

" [ðen] [dəʊnt] [weɪk] [hɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] , " [sed] ['bɪli] ,

"	Then	don't	wake	him	,	and	I'll	not	let	them	come	up	here	,	"	said	Billy	,
"	然后	不	唤醒	他	,	和	患病的	不是	让	他们	来	向上	这里	,	"	说	比利	,

“那就别叫醒他，我也不会让他们上来，”比利说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [steəz] .

and	he	went	out	of	the	room	and	took	his	place	at	the	stairs	.
和	他	去	出去	的	这	房间	和	采取	他的	地方	在	这	楼梯	.

他走出房间，来到楼梯口。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] [men] , [bəuθ] [wɪð] ['pistlz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,

A	moment	after	the	two	men	,	both	with	pistols	in	their	hands	,
一个	片刻	后	这	二	男人	,	两个都	和	手枪	在	他们的	双手	,

两名男子手里都拿着手枪，片刻之后，

[keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] - [steəz] .

came	out	of	the	kitchen	and	started	to	come	up	-	stairs	.
来了	出去	的	这	厨房	和	开始	到	来	向上	-	楼梯	.

他走出厨房，开始往楼上走。

" [stɒp] , [luːk] [kreɪg] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [kænt] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Stop	,	Luke	Craig	,	for	you	can't	come	up	here	,	"	said	the	boy	.
"	停止	,	卢克	克雷格	,	为了	你	不能	来	向上	这里	,	"	说	这	男生	.

“卢克·克雷格，住手，你不能上来，”男孩说。

[wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] [lɑːf] [ðə; ði][mæn] [sprʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [æz; əz][ə; eɪ]['pɪst(ə)l]

With	a	hoarse	laugh	the	man	sprung	up	the	steps	to	fall	back	as	a	pistol
和	一个	嘶哑	笑	这	男人	弹簧	向上	这	步骤	到	落下	后退	作为	一个	手枪

[flæʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][rəʊl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

flashed	in	his	face	and	roll	back	to	the	bottom	,
闪光灯	在	他的	脸	和	卷	后退	到	这	底部	,

那人发出嘶哑的笑声，猛地跳上台阶，却在枪口闪过一道光后跌回台阶底部。

['nɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [daʊn] [tuː] .

knocking	his	companion	down	too	.
敲门	他的	伴侣	向下	也	.

还把他的同伴也撞倒了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] ['kwɪkli] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [dæʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə]

But	the	latter	quickly	sprung	to	his	feet	and	dashed	out	of	the	house	to
但	这	后者	迅速地	弹簧	到	他的	脚	和	虚线	出去	的	这	房子	到

[weə(r)] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɪtʃt] .

where	their	horses	were	hitched	.
在哪里	他们的	马匹	是	搭便车	.

但后者迅速跳起来，冲出房子，跑到拴马的地方。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːmˌrædz] [wɒz; wəz] ['seɪbl] ['seɪtn] ,

His	horse	was	a	white	one	,	and	his	comrade's	was	Sable	Satan	,
他的	马	曾是	一个	白色的	一	,	和	他的	同志的	曾是	黑貂	撒但	,

他的马是白色的，他同伴的马叫撒旦（Sable Satan）。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)][hiː; hi][ræn] .

and	to	the	latter	he	ran	.
和	到	这	后者	他	跑	.

于是他向后者跑去。

[bʌt; bət][ʌp] [went] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ['bɪli] [kraɪd] :

But	up	went	the	window	and	in	a	loud	voice	Billy	cried	:
但	向上	去	这	窗户	和	在	一个	大声	嗓音	比利	哭	:

但窗户突然打开，比利大声喊道：

" [aɪv] [gɒt][maɪ]['raɪf(ə)l][ɒn][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] ['faɪə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [hɔːs] .

"	I've	got	my	rifle	on	you	,	and	I'll	fire	if	you	take	my	horse	.
"	我已经	得到	我的	步枪	在	你	,	和	患病的	火	如果	你	拿	我的	马	.

“我已经用步枪指着你了，如果你骑走我的马，我就开枪。”

" [ðə; ði][mæn] ['evɪdəntli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] , [frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,

"	The	man	evidently	believed	that	he	would	,	from	what	he	had	seen	,
"	这	男人	显然	相信	那	他	会	,	从	什么	他	有	已见	,

“显然，根据他所看到的，这个人相信他会成功。”

[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔːs] [dæʃt] ['swɪftli] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [waɪl] ['bɪli]

and	mounting	his	own	horse	dashed	swiftly	away	in	the	darkness	while	Billy
和	安装	他的	自己的	马	虚线	迅速地	离开	在	这	黑暗	尽管	比利

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [ʃɒt] .

returned	to	the	one	he	had	shot	.
返回	到	这	一	他	有	射击	.

他骑上自己的马，迅速消失在黑暗中，而比利则回到了他射杀的那个人身边。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] ['bædli] ['wuːndɪd] , [bʌt; bət][nɒt] ['feɪtəli] ,

He	found	him	badly	wounded	,	but	not	fatally	,
他	成立	他	糟糕	受伤	,	但	不是	致命的	,

他发现他身负重伤，但没有生命危险。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] ['bʌgi] [drəʊv] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['dɒktə(r)] ,

and	putting	him	in	his	father's	buggy	drove	him	to	the	nearest	doctor	,
和	推杆	他	在	他的	父亲的	有缺陷的	驾驶	他	到	这	最近的	医生	,

然后把他放在他父亲的马车里，开车送他去了最近的医生那里。

[æt; ət] [huːz] [haʊs] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ə'gen] .

at	whose	house	he	remained	for	months	before	he	was	well	again	.
在	谁	房子	他	剩余	为了	几个月	前	他	曾是	出色地	再次	.

他在那位主人家住了几个月才康复。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[lʌv] [ænd; ənd] ['raɪv(ə)lri] .

LOVE	AND	RIVALRY	.
爱	和	对抗	.

爱与竞争。

['faɪndɪŋ] [ðæt] ['bɪli] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [fɑː(r)][mɔː(r)] [ə'kʌmplɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['raɪdə(r)][ænd; ənd] [ʃɒt] ,

Finding	that	Billy	was	becoming	far	more	accomplished	as	a	rider	and	shot	,
寻找	那	比利	曾是	成为	远的	更多的	完成	作为	一个	骑士	和	射击	,

[ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊks] ,

than	in	his	books	,
比	在	他的	图书	,

人们发现比利在骑术和枪法方面的成就远比他在书中描述的要高得多。

['mɪsɪz] . ['kəʊdi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [send] [hɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [sku:l] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:]

Mrs	.	Cody	determined	to	send	him	to	a	small	school	that	was	only	a	few
太太	.	科迪	决定	到	发送	他	到	一个	小的	学校	那	曾是	仅有的	一个	很少

[maɪlz] [ə'weɪ] .

miles	away	.
英里	离开	.

科迪太太决定送他去几英里外的一所小学校。

['bɪli] , [ðəʊ] ['fi:lɪŋ] [hɪm'self] [kwaɪt] [ə; eɪ][mæn] , ['ji:ldɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd]

Billy	,	though	feeling	himself	quite	a	man	,	yielded	to	his	mother's	wishes	and
比利	,	尽管	感觉	他自己	相当	一个	男人	,	产生	到	他的	母亲的	愿望	和

[ə'tendɪd] [ðə; ðɪ] [sku:l] ,

attended	the	school	,
参加	这	学校	,

比利虽然觉得自己已经是个男子汉了，但还是听从了母亲的意愿，去上学了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ] [krɒs] - [greɪnd] ['dɒmɪni] [ðæt] [ju:st] [ðə; ðɪ] [bɜ:tʃ] [wɪð]

which	was	presided	over	by	a	cross	-	grained	Dominie	that	used	the	birch	with
哪个	曾是	主持	超过	经过	一个	叉	-	颗粒状	牧师	那	用过的	这	桦木	和

[raɪt] [gʊd] ['ɜ:nɪst] [ænd; ənd] ['si:mɪŋ] [dɪ'laɪt] .

right	good	earnest	and	seeming	delight	.
正确的	好的	认真	和	似乎	喜	.

主持仪式的是一位性格古怪的女主人，她以真诚和看似愉悦的态度使用桦木。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ['bɪliz] [lʌv] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [gɒt] [hɪm] ['meni] [ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] ;

Of	course	Billy's	love	of	mischief	got	him	many	a	whipping	;
的	课程	比利	爱	的	恶作剧	得到	他	许多	一个	鞭打	;

当然，比利喜欢恶作剧，因此挨了不少鞭子；

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə][keə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ðɪ]

but	for	these	he	did	not	seem	to	care	until	there	suddenly	appeared	in	the
但	为了	这些	他	做过	不是	似乎	到	关心	直到	那里	突然	出现	在	这

[sku:l] [ə'nʌðə(r)] ['pju:p(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mɪs] [dʒʌst] ['entərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ti:nz] .

school	another	pupil	in	the	shape	of	a	young	miss	just	entering	her	teens	.
学校	其他	瞳孔	在	这	形状	的	一个	年轻的	错过	只是	进入	她	青少年	.

但他似乎并不在意这些，直到学校里突然出现了一位刚进入青春期的年轻小姐。

[ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi][wɒz; wəz] ['mɒli] ['haɪət] ,

The	name	of	this	young	lady	was	Mollie	Hyatt	,
这	姓名	的	这	年轻的	女士	曾是	莫莉	凯悦酒店	,

这位年轻女士名叫莫莉·海厄特。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [tu:; tə] - [du:; də] ['setlə(r)] [hu:] [hæd; həd] ['leɪtli]

and	she	was	the	daughter	of	a	well	-	to	-	do	settler	who	had	lately
和	她	曾是	这	女儿	的	一个	出色地	-	到	-	做	定居者	WHO	有	最近

[ə'raɪvd] ,

arrived	,
到达的	,

她是一位近期才搬来的富裕移民的女儿。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .

and	was	as	pretty	as	a	picture	.
和	曾是	作为	漂亮的	作为	一个	图片	.

她美得像一幅画。

['bɪliz] ['hænsəm] [feɪs] [ænd; ənd] [dɑ:k] [aɪz] [wʌn] [hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] [hɑ:t] ,

Billy's	handsome	face	and	dark	eyes	won	her	young	heart	,
比利	英俊的	脸	和	黑暗的	眼睛	韩元	她	年轻的	心	,

比利英俊的脸庞和深邃的眼睛赢得了她年轻的心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] - [mætʃ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['smuːðli] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]

and	the	love	-	match	was	going	smoothly	along	until	a	rival	appeared	in	the
和	这	爱	-	匹配	曾是	去	顺利	沿着	直到	一个	竞争对手	出现	在	这

[fiːld] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [juːθ] [tuː] [j'iəz] [ðə; ði]['dʒuːniə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['kəʊdi] ,

field	in	the	shape	of	a	youth	two	years	the	junior	of	young	Cody	,
场地	在	这	形状	的	一个	青年	二	年	这	初级	的	年轻的	科迪	,

这段恋情进展顺利，直到一个比科迪小两岁的年轻人出现，成为他们的竞争对手。

[ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)] .

and	larger	and	stronger	.
和	更大的	和	更强	.

更大更强。

[ðiːz] ['vɜːtjuːz] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] [stiːv] ['goʊbəl] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grəʊɪŋ] [lʌv] [ɒv; əv] ['mɒli]

These	virtues	on	the	part	of	Master	Steve	Gobel	,	with	his	growing	love	of	Mollie
这些	美德	在	这	部分	的	掌握	史蒂夫	戈贝尔	,	和	他的	生长	爱	的	莫莉

,

,

,

史蒂夫·戈贝尔少爷的这些美德，以及他对莫莉日益增长的爱，

[meɪd] [hɪm] ['veri] [ə'sjuːmɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːst] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ə'pɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] ,

made	him	very	assuming	,	and	he	forced	his	company	upon	the	little	maid	,
制成	他	非常	假设	,	和	他	强制	他的	公司	之上	这	小的	女佣	,

他表现得非常自负，强迫那个小女仆和他作伴。

[ænd; ənd][hæd; həd] [θɪŋz] ['prɪti] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [siːmd] [ə'freɪd][ɒv; əv]

and	had	things	pretty	much	his	own	way	,	as	all	the	boys	seemed	afraid	of
和	有	事物	漂亮的	很多	他的	自己的	方式	,	作为	全部	这	男孩们	似乎	害怕的	的

[hɪm] .

him	.
他	.

他几乎随心所欲，因为所有的男孩似乎都害怕他。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] [hiː; hi][let] [hɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] ,

As	for	Billy	he	let	him	have	his	own	way	for	awhile	,
作为	为了	比利	他	让	他	有	他的	自己的	方式	为了	一会儿	,

至于比利，他暂时放任他为所欲为。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)][hiː; hi] [sɔːt] [stiːv] ['goʊbəl][fɔː(r); fə(r)]

and	then	determined	not	to	stand	it	any	longer	he	sought	Steve	Gobel	for
和	然后	决定	不是	到	站立	它	任何	更长	他	寻求	史蒂夫	戈贝尔	为了

[ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] ,

a	settlement	of	the	affair	,
一个	沉降	的	这	事务	,

然后他再也无法忍受，于是找到史蒂夫·戈贝尔寻求解决此事。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ,

the	result	of	which	was	,
这	结果	的	哪个	曾是	,

其结果是：

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðem; ðəm] ['kwɒrəlɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tʊk] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [jʌŋ]

the	teacher	hearing	them	quarreling	and	coming	out	took	the	word	of	young
这	老师	听力	他们	争吵	和	未来	出去	采取	这	单词	的	年轻的

['koʊdiz] ['raɪv(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Cody's	rival	about	it	,
科迪的	竞争对手	关于	它	,

老师听到他们争吵出来，便相信了小科迪的对手的话。

[ænd; ənd] [geɪv] [maɪ]['hɪərəʊ][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['wɪpɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [həʊl] [skuːl] .

and	gave	my	hero	a	severe	whipping	before	the	whole	school	.
和	给予	我的	英雄	一个	严重	鞭打	前	这	所有的	学校	.

在全校师生面前，狠狠地鞭打了我的英雄。

[sɪns] [hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] ['mɒli] ['haɪət] , ['bɪli] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][məʊst] [ɪg'zempləri] [juːθ] ,

Since	his	meeting	Mollie	Hyatt	,	Billy	had	been	a	most	exemplary	youth	,
自从	他的	会议	莫莉	凯悦酒店	,	比利	有	到过	一个	最多	典范	青年	,

自从遇到莫莉·海亚特以来，比利就一直是个非常优秀的年轻人。

['nevə(r)] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wɪpɪŋ] ,

never	having	had	a	single	whipping	,
绝不	拥有	有	一个	单身的	鞭打	,

从未挨过鞭子，

[ænd; ənd] [ðɪs] [kʌt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [səʊ] ['diːpli] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði]

and	this	cut	him	to	the	heart	so	deeply	that	he	did	not	seem	to	feel	the
和	这	切	他	到	这	心	所以	深	那	他	做过	不是	似乎	到	感觉	这

[peɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][rɒd] .

pain	of	the	rod	.
疼痛	的	这	杆	.

这件事深深刺痛了他的心，以至于他似乎感觉不到棍棒的疼痛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] ['treʒə(r)] [ʌp] [rɪ'vendʒ] [ə'genst] [stiːv] ['goʊbəl] ,

And	it	made	him	treasure	up	revenge	against	Steve	Gobel	,
和	它	制成	他	宝藏	向上	复仇	反对	史蒂夫	戈贝尔	,

这让他对史蒂夫·戈贝尔充满了复仇的渴望。

[huː] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌkæstɪ'geɪʃn] .

who	was	laughing	at	him	during	the	castigation	.
WHO	曾是	笑	在	他	期间	这	惩罚	.

在训斥他的时候，是谁在嘲笑他?

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['bɪli] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɒli] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['ɑːbə(r)][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]

The	next	day	Billy	built	for	Mollie	a	pretty	little	arbor	on	the	bank	of	the
这	下一个	天	比利	建造	为了	莫莉	一个	漂亮的	小的	乔木	在	这	银行	的	这

[kriːk] ,

creek	,
溪	,

第二天，比利在小溪岸边为莫莉搭建了一个漂亮的小凉亭。

[ænd; ənd][ɔːl][ədˈmaɪəd][ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] [ɪk'septɪŋ] [stiːv] ['goʊbəl] , [huː] ,

and	all	admired	it	greatly	excepting	Steve	Gobel	,	who	,
和	全部	钦佩	它	非常	除外	史蒂夫	戈贝尔	,	WHO	,

除了史蒂夫·戈贝尔之外，所有人都非常赞赏它，而史蒂夫·戈贝尔则不然。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

as	soon	as	it	was	finished	pulled	it	down	.
作为	很快	作为	它	曾是	完成的	拉	它	向下	.

完工后立刻把它拆了下来。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['mɒli] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɒs] , [ænd; ənd][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd][æt; ət] [bɪ'həʊldɪŋ]

Poor	Mollie	began	to	cry	over	her	loss	,	and	infuriated	at	beholding
贫穷的	莫莉	开始	到	哭	超过	她	损失	,	和	愤怒的	在	凝视

[hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] ,

her	sorrow	,
她	悲哀	,

可怜的莫莉为失去亲人而哭泣，看到她的悲伤，我感到无比愤怒。

['bɪli] [rʌʃt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪəs] [faɪt] [æt; ət][wʌns][bɪ'gæn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

Billy	rushed	upon	his	rival	and	a	fierce	fight	at	once	began	between	them	.
比利	匆忙	之上	他的	竞争对手	和	一个	凶猛的	斗争	在	一次	开始	之间	他们	.

比利冲向他的对手，两人之间立刻展开了一场激烈的战斗。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʊli] [ɪn] [bruːt] [streŋθ] ,

Finding	that	he	was	no	match	for	the	bully	in	brute	strength	,
寻找	那	他	曾是	不	匹配	为了	这	欺负	在	蛮力	力量	,

他发现自己在蛮力上根本不是那个恶霸的对手。

[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][sɪ'vɪə(r)] [bləʊz] , ['bɪli] [druː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,

and	suffering	under	his	severe	blows	,	Billy	drew	from	his	pocket	his	knife	,
和	痛苦	在下面	他的	严重	打击	,	比利	画	从	他的	口袋	他的	刀	,

比利在遭受重击后痛苦不堪，他从口袋里掏出了刀。

['əʊpənd] [ðə; ði] [bleɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][saɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fəʊ] ,

opened	the	blade	with	his	teeth	,	and	drove	it	into	the	side	of	his	foe	,
打开	这	刀刃	和	他的	牙齿	,	和	驾驶	它	进入	这	边	的	他的	敌人	,

他用牙齿咬开刀刃，刺入敌人的侧腹。

[huː] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][waɪld] [ə'lɑːm] .

who	cried	out	in	wild	alarm	.
WHO	哭	出去	在	荒野	警报	.

他惊恐地大叫起来。

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['bɪli] [rʌʃt] [tuː; tə]

Springing	to	his	feet	,	amid	the	frightened	cries	of	the	children	,	Billy	rushed	to
弹簧	到	他的	脚	,	之中	这	害怕	哭泣	的	这	孩子们	,	比利	匆忙	到

[hɪz; ɪz]['pəʊni] ,

his	pony	,
他的	小马	,

孩子们惊恐的哭喊声中，比利猛地站起身，冲向他的小马。

[druː] [ʌp] [ðə; ði]['læriət] [pɪn] , [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

drew	up	the	lariat	pin	,	and	springing	upon	his	back	,
画	向上	这	套索	别针	,	和	弹簧	之上	他的	后退	,

他拉起套索，然后猛地跃起，仰面躺倒在地。

[rəʊd] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəri] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

rode	away	across	the	prairie	like	the	wind	.
骑	离开	穿过	这	草原	喜欢	这	风	.

像风一样驰骋在草原上。

['kʌmɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wægən] - [treɪn] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west] ,

Coming	in	sight	of	a	wagon	-	train	bound	for	the	West	,
未来	在	视线	的	一个	车皮	-	火车	边界	为了	这	西方	,

出现在一支开往西部的篷车队的视线范围内，

[hiː; hi] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði]['wægən] - ['mɑːstə(r)][æz; əz][æn; ən][əʊld] [frend]

he	rode	up	to	it	and	recognizing	the	wagon	-	master	as	an	old	friend
他	骑	向上	到	它	和	识别	这	车皮	-	掌握	作为	一个	老的	朋友

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

of	his	father	,
的	他的	父亲	,

他骑马来到马车前，认出车夫是他父亲的老朋友。

[hiː; hi][təʊld][hɪm] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [fɪəd] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [stiːv]

he	told	him	what	had	occurred	,	and	that	he	feared	he	had	killed	Steve
他	讲述	他	什么	有	发生	,	和	那	他	害怕	他	有	被杀	史蒂夫

['goʊbəl] .

Gobel	.
戈贝尔	.

他告诉了他发生的事情，并说他担心自己已经杀死了史蒂夫·戈贝尔。

" [sɜːvd] [hɪm] [raɪt] , ['bɪli] , [ænd; ənd][wiːl; wil][dʒʌst][gəʊ]['ɪntuː][kæmp] , [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'lɒŋ] ,

"	Served	him	right	,	Billy	,	and	we'll	just	go	into	camp	,	take	the	boys	along	,
"	服务	他	正确的	,	比利	,	和	出色地	只是	去	进入	营	,	拿	这	男孩们	沿着	,

“活该，比利，我们这就进营地，带上伙计们。”

[ænd; ənd][gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [kliːn] [aʊt][ðə; ði] [haʊs] [əʊ] - - - ,

and	go	over	and	clean	out	the	house	o	'	l'arnin	'	,
和	去	超过	和	干净的	出去	这	房子	o	-	-	-	,

然后过去把拉宁的房子打扫干净，

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [blʌnt] [rɪ'plaɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] - ['mɑːstə(r)] .

"	was	the	blunt	reply	of	the	wagon	-	master	.
"	曾是	这	钝	回复	的	这	车皮	-	掌握	.

“这是车队长直截了当地回答的。”

[bʌt; bət] [ðɪs] ['bɪli] [wʊd] [nɒt][beə(r)][tuː; tə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] - ['mɑːstə(r)] [sed] :

But	this	Billy	would	not	bear	to	,	and	the	wagon	-	master	said	:
但	这	比利	会	不是	熊	到	,	和	这	车皮	-	掌握	说	:

但比利不肯罢休，车队队长说道：

" [wel] , [maɪ] [bɔɪ] , [aɪm] [baʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [fɔːt] ['kɑːrni] , [səʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː]

"	Well	,	my	boy	,	I'm	bound	with	the	train	to	Fort	Kearney	,	so	come	along	with	me
"	出色地	,	我的	男生	,	我是	边界	和	这	火车	到	堡	科尔尼	,	所以	来	沿着	和	我

,

,

,

“孩子，我要坐火车去卡尼堡，跟我一起走吧。”

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][juː; jʊ] . "

and	I'll	make	a	man	of	you	.	"
和	患病的	制作	一个	男人	的	你	.	"

我会让你成为一个真正的男子汉。

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [maɪ] ['mʌðə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ? "

"	But	what	will	my	mother	think	of	me	?	"
"	但	什么	将要	我的	母亲	思考	的	我	?	"

“可是我妈妈会怎么看我呢？”

" [əʊ] ! [aɪl] [send] [ə; eɪ][mæn] [bæk] [wɪð] [wɜːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [waɪl] [juː; jʊ] [steɪ] ,

"	Oh	!	I'll	send	a	man	back	with	word	to	her	,	while	you	stay	,
"	哦	!	患病的	发送	一个	男人	后退	和	单词	到	她	,	尽管	你	停留	,

“哦！我会派人回去给她捎个信，你留下来吧。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][woʊnt] [gɪv] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [bɔɪz] [frendz] .

for	I	won't	give	you	up	to	that	boy's	friends	.
为了	我	惯于	给	你	向上	到	那	男孩们	朋友们	.

因为我不会把你交给那个男孩的朋友们。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['set(ə)ld] ; [ə; eɪ][mæn][rəʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kəʊdi] [fɑːm] ,

"	And	thus	it	was	settled	;	a	man	rode	back	to	the	Cody	farm	,
"	和	因此	它	曾是	定居	;	一个	男人	骑	后退	到	这	科迪	农场	,

“事情就这样解决了；一个人骑马回到了科迪农场，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [hiː; hi] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [ə'gen] ,

and	the	following	day	he	overtook	the	train	again	,
和	这	下列的	天	他	超越	这	火车	再次	,

第二天他又超过了那列火车。

[ænd; ənd] ['bɪliz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [meɪd] [glæd][baɪ][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['telɪŋ] [hɪm]

and	Billy's	heart	was	made	glad	by	a	letter	from	his	mother	telling	him
和	比利	心	曾是	制成	高兴的	经过	一个	信	从	他的	母亲	讲述	他

[ðæt] [stiːv] ['goʊbəl][wɒz; wəz][nɒt] ['bædli] ['wuːndɪd] ,

that	Steve	Gobel	was	not	badly	wounded	,
那	史蒂夫	戈贝尔	曾是	不是	糟糕	受伤	,

比利收到母亲的来信，得知史蒂夫·戈贝尔伤势不重，比利顿时感到无比欣慰。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði]['wægən] -

but	that	under	the	circumstances	he	had	better	go	on	with	the	wagon	-
但	那	在下面	这	情况	他	有	更好的	去	在	和	这	车皮	-

['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['goʊbəl]['fæməli] [kuːld] [daʊn] .

master	and	remain	away	until	the	anger	of	the	Gobel	family	cooled	down	.
掌握	和	保持	离开	直到	这	愤怒	的	这	戈贝尔	家庭	冷却	向下	.

但在这种情况下，他最好还是和车队队长一起继续前进，远离戈贝尔家族，直到他们的怒气平息下来。

[ðʌs] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ['bʊlˌhwækə] , ['bɪli] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst] [trɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] , [ænd; ənd]

Thus	,	as	a	Boy	Bullwhacker	,	Billy	made	his	first	trip	across	the	plains	,	and
因此	,	作为	一个	男生	牛头锤	,	比利	制成	他的	第一的	旅行	穿过	这	平原	,	和

[mʌnθs] ['ɑːftə(r)] ,

months	after	,
几个月	后	,

于是，作为一名少年赶牛人，比利第一次穿越了平原，几个月后，

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [həʊm] , [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [hæd; həd] [fə'gɪvn] [ðə; ði][pɑːst] , [ænd; ənd] [ðæt]

upon	his	return	home	,	found	that	the	Gobels	had	forgiven	the	past	,	and	that
之上	他的	返回	家	,	成立	那	这	戈贝尔斯	有	已原谅	这	过去的	,	和	那

['meəri] ['haɪət] [hæd; həd] ,

Mary	Hyatt	had	,
玛丽	凯悦酒店	有	,

他回到家后发现，戈贝尔一家已经原谅了过去的事情，玛丽·海厄特也.....

['lɪt(ə)l] [kɒ'ket] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [bəʊ] .

little	coquette	that	she	was	,	found	another	beau	.
小的	卖弄风情的人	那	她	曾是	,	成立	其他	帅哥	.

她这个小妖精又找到了另一个情人。

[bʌt; bət] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][daɪd] ,

But	shortly	after	his	return	his	father	died	,
但	不久	后	他的	返回	他的	父亲	死亡	,

但他回来后不久，他的父亲就去世了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,

and	having	to	aid	in	the	support	of	his	mother	and	sisters	,
和	拥有	到	援助	在	这	支持	的	他的	母亲	和	姐妹	,

他还得帮助赡养母亲和姐妹。

['bɪli] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz]['hɜːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drəʊv] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['kæt(ə)l][tuː; tə]

Billy	accepted	a	position	as	herder	for	a	drove	of	Government	cattle	to
比利	公认	一个	位置	作为	牧人	为了	一个	驾驶	的	政府	牛	到

[biː; bi] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ælbət] ['sɪdni] ['dʒɒnsn] ,

be	driven	to	the	Army	of	General	Albert	Sydney	Johnson	,
是	驱动	到	这	军队	的	一般的	阿尔伯特	悉尼	约翰逊	,

比利接受了一份牧牛人的工作，负责将一群政府牛赶往艾伯特·悉尼·约翰逊将军的军队。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɔːmənz] [æt; ət][sɔːlt] [leɪk] .

that	was	marching	against	the	Mormons	at	Salt	Lake	.
那	曾是	行军	反对	这	摩门教徒	在	盐	湖	.

那是在盐湖城对抗摩门教徒的游行。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['ɪndiən] .

KILLING	HIS	FIRST	INDIAN	.
杀	他的	第一的	印度	.

他杀死的第一个印第安人。

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [biːf] - [hɜːd] , [wɪð] [wɪtʃ] ['bɪli] ['kəʊdi] [hæd; həd] [gɒn] ,

When	the	train	and	beef	-	herd	,	with	which	Billy	Cody	had	gone	,
什么时候	这	火车	和	牛肉	-	一群	,	和	哪个	比利	科迪	有	已消失	,

当比利·科迪乘坐的火车和牛群离开时，

[ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [əʊld] [fɔːt] ['kɑːrni] [ðeə(r)] [fɜːst] ['sɪəriəs] [əd'ventʃə(r)] [ə'kɜːd] ,

arrived	in	the	vicinity	of	old	Fort	Kearney	their	first	serious	adventure	occurred	,
到达的	在	这	附近	的	老的	堡	科尔尼	他们的	第一的	严肃的	冒险	发生	,

他们抵达古基尔尼堡附近时，第一次真正的冒险就发生了。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] ,

and	for	a	while	the	boy	thought	of	his	mother's	prediction	,
和	为了	一个	尽管	这	男生	想法	的	他的	母亲的	预言	,

男孩想起母亲的预言，思绪万千。

[ðæt] [hiː; hi] " [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [ɔː(r)] ['kæptʃəd] [baɪ] ['ɪndiənz] .

that	he	"	would	be	killed	or	captured	by	Indians	.
那	他	"	会	是	被杀	或者	捕获	经过	印度人	.

他“会被印第安人杀死或俘虏”。

" [nɒt] [ɪk'spektɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [frɒm; frəm] [red] - [skɪnz] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] , [ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd]

"	Not	expecting	an	attack	from	red	-	skins	in	that	vicinity	,	the	party	had
"	不是	期待	一个	攻击	从	红色的	-	皮肤	在	那	附近	,	这	派对	有

[kæmpt] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,

camped	for	dinner	,
露营	为了	晚餐	,

“由于没想到附近会遭到红皮肤人的袭击，一行人便在那里扎营吃晚饭。”

[ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [si'estə] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wægənz] , ['bɪli] ['biːɪŋ]

and	most	of	them	were	enjoying	a	siesta	under	the	wagons	,	Billy	being
和	最多	的	他们	是	享受	一个	午休	在下面	这	马车	,	比利	存在

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['nʌmbə(r)] ,

among	the	latter	number	,
之中	这	后者	数字	,

他们中的大多数人都在马车下打盹，比利也在其中。

[waɪl] [bʌt; bət] [θriː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] ['djuːti] [æz; əz] ['hɜːdə(r)] .

while	but	three	men	were	on	duty	as	herders	.
尽管	但	三	男人	是	在	责任	作为	牧羊人	.

当时只有三名男子担任牧羊人。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊzd] [baɪ] [ʃɒts] , [waɪld] [jel] , [ænd; ənd] ['ræpɪd] [huːf] - [fɔːls] ,

But	suddenly	they	were	aroused	by	shots	,	wild	yells	,	and	rapid	hoof	-	falls	,
但	突然	他们	是	被唤醒	经过	镜头	,	荒野	喊叫	,	和	迅速的	蹄	-	瀑布	,

但突然间，他们被枪声、尖叫声和急促的蹄声惊醒。

[ænd; ənd] [daʊn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [dæʃt] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['maʊntɪd] ['wɒrɪəz] ,

and	down	upon	them	dashed	a	band	of	mounted	warriors	,
和	向下	之上	他们	虚线	一个	乐队	的	安装	战士	,

一群骑马的战士向他们猛扑过来，

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [θriː] [gɑːdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [stæm'piːd] [ɪn]

while	others	had	killed	the	three	guards	and	the	cattle	were	stampeding	in
尽管	其他的	有	被杀	这	三	守卫	和	这	牛	是	踩踏	在

['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

every	direction	.
每一个	方向	.

而其他人则杀死了三名守卫，牛群四处奔逃。

[bʌt; bət][ðə; ði][treɪn][hændz] ['kwɪkli] [sprʌŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] , [ˈræli] ['prɒmptli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt]

But	the	train	hands	quickly	sprung	to	their	feet	,	rallied	promptly	for	the	fight
但	这	火车	双手	迅速地	弹簧	到	他们的	脚	,	集结	及时	为了	这	斗争

,

,

,

但列车员们迅速起身，立即投入战斗。

[ænd; ənd][met][ðə; ði] [ədˈvɑːnsɪŋ] [red] - [skɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɒli] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ['jeɪgə(r)] ,

and	met	the	advancing	red	-	skins	with	a	volley	from	their	Mississippi	yagers	,
和	遇见	这	前进	红色的	-	皮肤	和	一个	截击	从	他们的	密西西比州	yagers	,

他们用密西西比猎枪迎击了来势汹汹的红皮队，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] [bɔːl][ænd; ənd] [bʌk] - [ʃɒt] , [ænd; ənd] [tʃekt] [ðeə(r)] [ədˈvɑːns] .

which	were	loaded	with	ball	and	buck	-	shot	,	and	checked	their	advance	.
哪个	是	已加载	和	球	和	巴克	-	射击	,	和	已检查	他们的	进步	.

这些炮弹装填了球形弹和鹿弹，阻挡了他们的前进。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][həʊld][aʊt][ðeə(r)][ðə; ði][treɪn] - ['mɑːstə(r)] [kɔːld] [aʊt] :

Knowing	that	they	could	not	hold	out	there	the	train	-	master	called	out	:
会心	那	他们	可以	不是	抓住	出去	那里	这	火车	-	掌握	称为	出去	:

列车长知道他们无法在那里坚守下去，于是喊道：

" [bɔɪz] , [meɪk] [ə; eɪ][rʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋks] [wɪl] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] .

"	Boys	,	make	a	run	for	the	river	,	and	the	banks	will	protect	us	.
"	男孩们	,	制作	一个	跑步	为了	这	河	,	和	这	银行	将要	保护	我们	.

“孩子们，快往河边跑，河岸会保护我们。”

" [ɔːl] ['stɑːtɪd] , [wen] ['bɪli] [kɔːld] [aʊt] :

"	All	started	,	when	Billy	called	out	:
"	全部	开始	,	什么时候	比利	称为	出去	:

一切都始于比利的一声喊叫：

" [doʊnt][let][ˌjuː 'es] [liːv] [ðiːz] ['wuːndɪd] [bɔɪz] .

"	Don't	let	us	leave	these	wounded	boys	.
"	不	让	我们	离开	这些	受伤	男孩们	.

“别让我们丢下这些受伤的男孩。”

" [ðeɪ] [tɜːnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːd] , [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][hæd; həd] [biːn]

"	They	turned	at	his	word	,	to	find	that	two	of	their	number	had	been
"	他们	转向	在	他的	单词	,	到	寻找	那	二	的	他们的	数字	有	到过

['wuːndɪd] ,

wounded	,
受伤	,

“他们听从他的话转过身，发现他们当中有两人受伤了。”

[wʌn] ['sɪəriəsli] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][leg] .

one	seriously	in	the	side	and	the	other	in	the	leg	.
一	严重地	在	这	边	和	这	其他	在	这	腿	.

一处是侧腹严重受伤，另一处是腿部受伤。

['reɪzɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [ɑːmz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæŋk] ,

Raising	them	in	their	arms	they	started	at	a	run	for	the	bank	,
提高	他们	在	他们的	武器	他们	开始	在	一个	跑步	为了	这	银行	,

他们把孩子们抱在怀里，拔腿就往银行跑。

[eə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [ˈræli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [met] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [riːtʃt]

ere	the	Indians	had	rallied	from	the	fire	that	met	them	,	and	reached
埃雷	这	印度人	有	集结	从	这	火	那	遇见	他们	,	和	达到

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['seɪfti] ,

it	in	safety	,
它	在	安全	,

在印第安人从迎面而来的烈火中恢复过来，并安全抵达目的地之前，

[ðəʊ] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði][saɪd][wɒz; wəz] [ded]

though	the	man	who	had	been	shot	in	the	side	was	dead
尽管	这	男人	WHO	有	到过	射击	在	这	边	曾是	死的

虽然那名侧腹中枪的男子已经死亡。

[eə(r)] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] .

ere	they	got	there	.
埃雷	他们	得到	那里	.

他们到达那里之前。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌkɒnsə)l'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ðen] [held] ,

A	short	consultation	was	then	held	,
一个	短的	咨询	曾是	然后	握住	,

随后进行了一次简短的磋商。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [fɔːt] ['kɑːrni] ,

and	it	was	decided	to	make	their	way	back	to	Fort	Kearney	,
和	它	曾是	决定	到	制作	他们的	方式	后退	到	堡	科尔尼	,

于是他们决定返回卡尼堡。

[baɪ] ['weɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][bæŋk][æz; əz][ə; eɪ] [brest] [wɜːk] .

by	wading	in	the	river	and	keeping	the	bank	as	a	breast	work	.
经过	涉水	在	这	河	和	保持	这	银行	作为	一个	胸部	工作	.

通过涉水进入河中，并以河岸作为胸墙。

[ə; eɪ][rɑːft][ɒv; əv] [pəulz] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti]

A	raft	of	poles	was	constructed	for	the	wounded	man	,	and	the	party
一个	筏	的	杆子	曾是	建造	为了	这	受伤	男人	,	和	这	派对

['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ,

started	down	the	stream	,
开始	向下	这	溪流	,

他们用木杆为伤员搭建了一个木筏，然后一行人顺流而下。

[prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [æt; ət] [beɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [gʌnz] ,

protected	by	the	bank	,	and	keeping	the	Indians	at	bay	with	their	guns	,
受保护	经过	这	银行	,	和	保持	这	印度人	在	湾	和	他们的	枪支	,

有银行保护，再加上用枪抵挡印第安人的进攻，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [ʌp] ['kləʊsli] .

for	they	followed	them	up	closely	.
为了	他们	随后	他们	向上	密切	.

因为他们一直密切跟踪他们。

[æz; əz] [naɪt] [keɪm] [ɒn] , ['ʌtəli] [wɔːn] [aʊt] [wɪð] ['weɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] , ['bɪli] [drɒpt] [bɪ'haɪnd]

As	night	came	on	,	utterly	worn	out	with	wading	and	walking	,	Billy	dropped	behind
作为	夜晚	来了	在	,	完全地	磨损	出去	和	涉水	和	步行	,	比利	掉落	在后面

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ;

the	others	;
这	其他的	;

夜幕降临，比利因为涉水和行走而筋疲力尽，落在了其他人后面；

[bʌt; bət] [trʌdʒ] ['mænfəli] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːtld] [baɪ][ə; eɪ] [dɑːk]

but	trudged	manfully	along	until	he	was	suddenly	startled	by	a	dark
但	艰难跋涉	勇敢地	沿着	直到	他	曾是	突然	惊慌	经过	一个	黑暗的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bæŋk] .

object	coming	down	over	the	bank	.
目的	未来	向下	超过	这	银行	.

但他仍然顽强地向前走着，直到突然被一个从河岸上落下的黑色物体吓了一跳。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['muːnlaɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [pluːmd] [hed] [ænd; ənd] ['bʌkskɪn] - [klæd] [fɔːm]

It	was	moonlight	,	and	he	saw	the	plumed	head	and	buckskin	-	clad	form
它	曾是	月光	,	和	他	锯	这	羽毛	头	和	鹿皮	-	覆膜	形式

[ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ,

of	an	Indian	,
的	一个	印度	,

当时月光皎洁，他看到一个印第安人，头戴羽冠，身穿鹿皮衣。

[huː] , [ɪn] ['pɪərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] ,

who	,	in	peering	over	the	bank	to	reconnoiter	had	lost	his	balance	,
WHO	,	在	窥视	超过	这	银行	到	侦察	有	丢失的	他的	平衡	,

他探头越过河岸侦察时失去了平衡。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [weɪ] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

or	the	earth	had	given	way	,	and	sent	him	down	into	the	stream	.
或者	这	地球	有	给定	方式	,	和	发送	他	向下	进入	这	溪流	.

或者大地崩塌，将他抛入了溪流中。

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['bɪli] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][waɪld][wɔː(r)]

He	caught	sight	of	Billy	as	he	was	sliding	down	,	and	gave	a	wild	war
他	捕捉	视线	的	比利	作为	他	曾是	滑动	向下	,	和	给予	一个	荒野	战争

- [wuːp] ,

-	whoop	,
-	哇哦	,

他看到比利滑下来，便发出了一声狂野的战吼。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] ['raɪf(ə)l] ,

which	was	answered	by	a	shot	from	the	boy's	rifle	,
哪个	曾是	回答	经过	一个	射击	从	这	男孩们	步枪	,

男孩随即用步枪开了一枪作为回应。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ['teɪkən] ['həʊlli] [baɪ] [sə'praɪz] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [luːz] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] .

for	though	taken	wholly	by	surprise	he	did	not	lose	his	presence	of	mind	.
为了	尽管	已采取	完全	经过	惊喜	他	做过	不是	失去	他的	在场	的	头脑	.

虽然他完全措手不及，但他并没有失去冷静。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)] - [wuːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒt] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['mɪsɪŋ] ['bɪli] ,

Hearing	the	war	-	whoop	and	the	shot	,	and	at	the	same	time	missing	Billy	,
听力	这	战争	-	哇哦	和	这	射击	,	和	在	这	相同的	时间	丢失的	比利	,

听到战吼和枪声，同时又想念着比利，

[ðə; ði] [men] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [red] - [skɪn] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]

the	men	came	running	back	and	found	him	dragging	the	red	-	skin	along	in	the
这	男人	来了	跑步	后退	和	成立	他	拖拽	这	红色的	-	皮肤	沿着	在	这

[striːm] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

stream	after	him	.
溪流	后	他	.

男人们跑回来，发现他正拖着红皮肤的人在溪流中前行。

" [ɪts] [maɪ]['ɪndʒən] , [bɔɪz] , " [hiː; hi][kraɪd] [ɪg'zʌltəntli] .

"	It's	my	Injun	,	boys	,	"	he	cried	exultantly	.
"	它是	我的	印第安人	,	男孩们	,	"	他	哭	欣喜若狂	.

“那是我的印第安人，伙计们！”他兴奋地喊道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɑː(r); ə(r)][fˈɜː][ə; eɪ][fækt] , [æn; ən] - [aɪl] [ʃəʊ] [jə(r)] [haʊ] [tɜː] [teɪk] [hɪz; ɪz][skælp] ,

"	It	are	fer	a	fact	,	an	'	I'll	show	yer	how	ter	take	his	scalp	,
"	它	是	fer	一个	事实	,	一个	-	患病的	展示	你的	如何	特尔	拿	他的	头皮	,

“千真万确，我这就教你怎么剥下他的头皮。”

" [rɪ'plaɪd] [fræŋk] [mə'kɑːθi] [ðə; ði] [treɪn] - ['mɑːstə(r)] ,

"	replied	Frank	McCarthy	the	train	-	master	,
"	回复	坦率	麦卡锡	这	火车	-	掌握	,

列车长弗兰克·麦卡锡回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['skɪlfʊli] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði][skælp] - [lɒk] [ænd; ənd] ['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['bɪli] , ['ædɪŋ] :

and	he	skillfully	cut	off	the	scalp	-	lock	and	handed	it	to	Billy	,	adding	:
和	他	巧妙地	切	离开	这	头皮	-	锁	和	递交	它	到	比利	,	添加	:

他熟练地剪下那缕头皮发，递给比利，并补充道：

" [taː(r); taː(r), təː(r)] , [θɛt] [ɪz][jə(r)][fɜːst][skælp] , [bɔɪ] , [æn; ən] - [aɪm] ['wɪlɪn] - [tɜː] [sweə(r)][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi]

"	Thar	,	thet	is	yer	first	scalp	,	boy	,	an	'	I'm	willin	'	ter	swear	it	won't	be
"	塔尔	,	那个	是	你的	第一的	头皮	,	男生	,	一个	-	我是	威林	-	特尔	发誓	它	惯于	是

[jə(r)][lɑːst] ,

yer	last	,
你的	最后的	,

“瞧，这是你第一次砍下人头皮，小子，我敢发誓这绝不会是最后一次。”

[fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] , [juː; jʊ][ɪz] [θər] [bɒs] [bɔɪ] [aɪ]['evə(r)] [siː] .

for	Billy	,	you	is	ther	boss	boy	I	ever	see	.
为了	比利	,	你	是	那里	老板	男生	我	曾经	看	.

对于比利来说，你是我见过的最厉害的小老板。

" ['bɪli] [θæŋkt] [mə'kɑːθi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gɔːri] ['trəʊfi] , [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] ['ʃʌdə(r)] [æz; əz][hiː; hi]

"	Billy	thanked	McCarthy	for	the	gory	trophy	,	gave	a	slight	shudder	as	he
"	比利	谢谢	麦卡锡	为了	这	血腥	杯	,	给予	一个	轻微	不寒而栗	作为	他

[tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,

took	it	,
采取	它	,

比利感谢麦卡锡送给他那血淋淋的奖杯，接过奖杯时微微颤抖了一下。

[ænd; ənd] [sed] [sɪg'nɪfɪkəntli] :

and	said	significantly	:
和	说	显著地	:

并意味深长地说：

" [aɪ] [eɪnt] [səʊ]['taɪəd][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪl] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl] [naʊ] ,

"	I	ain't	so	tired	as	I	was	,	and	I	guess	I'll	keep	up	with	you	all	now	,
"	我	不是	所以	疲劳的	作为	我	曾是	,	和	我	猜测	患病的	保持	向上	和	你	全部	现在	,

“我没之前那么累了，我想我现在应该能跟上你们的步伐了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði][bæŋk] ['hædnt] [keɪvd] [ɪn] [ðæt] ['ɪndʒən] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌem 'iː] .

for	if	the	bank	hadn't	caved	in	that	Injun	would	have	had	me	.
为了	如果	这	银行	之前没有	坍塌	在	那	印第安人	会	有	有	我	.

如果银行没有屈服，那个印第安人就会得到我。

" [æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] ['kɑːrni] ,

"	At	daylight	they	came	in	sight	of	Kearney	,
"	在	日光	他们	来了	在	视线	的	科尔尼	,

天亮时，他们已经看到了卡尼，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['vɒli] [ɔː(r)] [tuː] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪndiənz] [stɪl] ['dɒgɪŋ] [ðeə(r)] [steps] ,

and	after	a	volley	or	two	at	the	Indians	still	dogging	their	steps	,
和	后	一个	截击	或者	二	在	这	印度人	仍然	狗	他们的	步骤	,

在向紧追不舍的印第安人发起一两轮反击之后，

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['seɪfti] .

made	for	the	fort	and	reached	it	in	safety	.
制成	为了	这	堡	和	达到	它	在	安全	.

前往堡垒并安全到达。

[ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][æt; ət][wʌns] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] - [skɪnz] ;

The	commanding	officer	at	once	sent	out	a	force	in	pursuit	of	the	red	-	skins	;
这	指挥	官	在	一次	发送	出去	一个	力量	在	追逐	的	这	红色的	-	皮肤	;

指挥官立即派出一支部队追击红皮人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['naɪðə(r)] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔː(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [ɒf] .

but	they	neither	found	them	or	the	cattle	they	had	driven	off	.
但	他们	两者都不	成立	他们	或者	这	牛	他们	有	驱动	离开	.

但他们既没有找到这些人，也没有找到他们赶走的牛。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [steɪ] [æt; ət] [fɔːt] ['kɑːrni] ['bɪli] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə] ['levənwɜːθ] ,

After	a	short	stay	at	Fort	Kearney	Billy	returned	with	a	train	to	Leavenworth	,
后	一个	短的	停留	在	堡	科尔尼	比利	返回	和	一个	火车	到	利文沃思	,

在卡尼堡短暂逗留后，比利乘火车返回了莱文沃思。

[weə(r)] [ðə; ði] ['peɪpəz] [dʌbd] [hɪm][ðə; ði] " [bɔɪ] ['ɪndiən] - ['kɪlə(r)] ,

where	the	papers	dubbed	him	the	"	Boy	Indian	-	Killer	,
在哪里	这	文件	被誉为	他	这	"	男生	印度	-	杀手	,

报纸称他为“印第安人杀手男孩”，

" [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɒv; əv][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɪk'splɔɪt][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [plæt] .

"	and	made	a	hero	of	him	for	his	exploit	on	the	South	Platte	.
"	和	制成	一个	英雄	的	他	为了	他的	开发	在	这	南	普拉特	.

“并因他在南普拉特河的英勇事迹而将他塑造成英雄。”

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] .

WINNING	A	NAME	.
获胜	一个	姓名	.

赢得名声。

[wen] ['bɪli] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] ['ɪndiən] - ['kɪlɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

When	Billy	returned	home	,	after	his	first	Indian	-	killing	expedition	,
什么时候	比利	返回	家	,	后	他的	第一的	印度	-	杀	远征	,

比利第一次猎杀印第安人的远征结束后回到家时，

[hiː; hi] ['kærid] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊlˌhwækə] ,

he	carried	with	him	the	pay	of	a	bullwhacker	,
他	携带	和	他	这	支付	的	一个	牛头锤	,

他身上带着赶牛人的薪水，

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [hændz] ,

and	all	of	it	he	placed	in	his	mother's	hands	,
和	全部	的	它	他	放置	在	他的	母亲的	双手	,

他将这一切都交到了母亲手中。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kəʊdi][hæd; həd] [left] [ðə; ði]['fæməli][ɪn]['ɪndɪʤənt] ['sɜːkəmstənsɪz] .

for	the	death	of	Mr	.	Cody	had	left	the	family	in	indigent	circumstances	.
为了	这	死亡	的	先生	.	科迪	有	左边	这	家庭	在	贫困者	情况	.

科迪先生的去世使这个家庭陷入了贫困。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] ['bɪli] [æt; ət] [həʊm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [baɪ]

Finding	that	she	could	not	keep	Billy	at	home	when	he	had	found	out	that	by
寻找	那	她	可以	不是	保持	比利	在	家	什么时候	他	有	成立	出去	那	经过

[hɪz; ɪz] [ig'zəːʃən] ,

his	exertions	,
他的	努力	,

她发现，当比利通过自己的努力发现……之后，她就无法再把他留在家里了。

[bɔɪ] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [sə'pɔːt] [ðə; ði]['fæməli] ,

boy	though	he	was	,	he	could	support	the	family	,
男生	尽管	他	曾是	,	他	可以	支持	这	家庭	,

他虽然年纪小，却能养家糊口。

['mɪsɪz] . ['kəʊdi] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [kən'sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði]

Mrs	.	Cody	gave	a	reluctant	consent	for	him	to	make	another	trip	to	the
太太	.	科迪	给予	一个	不情愿的	同意	为了	他	到	制作	其他	旅行	到	这

[fɑː(r)] [west] ['ʌndə(r)] [æn; ən] [əʊld] [ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪənst] ['wægən] - ['mɑːstə(r)] [nemd] [luː] ['sɪmpsn] ,

far	West	under	an	old	and	experienced	wagon	-	master	named	Lew	Simpson	,
远的	西方	在下面	一个	老的	和	经验丰富的	车皮	-	掌握	命名	刘	辛普森	,

科迪太太勉强同意他再次前往遥远的西部，由一位名叫卢·辛普森的老练的马车队长带领。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːθfl] ['ɪndiən] - ['faɪtə(r)] .

and	who	had	taken	a	great	fancy	to	the	youthful	Indian	-	fighter	.
和	WHO	有	已采取	一个	伟大的	想要	到	这	青春	印度	-	战斗机	.

他对这位年轻的印度战士一见倾心。

[bɪl] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] [æn; ən] " ['ekstrə] ,

Bill	was	accordingly	enlisted	as	an	"	extra	,
账单	曾是	因此	入伍	作为	一个	"	额外的	,

因此，比尔被招募为“临时演员”。

" [wɪtʃ] [ment] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [fʊl] [peɪ] [ænd; ənd] [biː; bi] [ɒn] [hænd] ['redi] [tuː; tə]

"	which	meant	that	he	was	to	receive	full	pay	and	be	on	hand	ready	to
"	哪个	意思是	那	他	曾是	到	收到	满的	支付	和	是	在	手	准备好	到

[teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɪld] ,

take	the	place	of	any	one	of	the	train	that	was	killed	,
拿	这	地方	的	任何	一	的	这	火车	那	曾是	被杀	,

这意味着他将获得全额工资，并随时准备顶替任何一名在火车上遇难的乘员。

['wuːndɪd] , [ɔː(r)] [gɒt] [sɪk] .

wounded	,	or	got	sick	.
受伤	,	或者	得到	生病的	.

受伤或生病了。

[ðə; ði] ['wægən] [treɪn] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv] ['levənwɜːθ] , [ɔːl] ['hevɪli] ['freɪtɪd] ,

The	wagon	train	pulled	out	of	Leavenworth	,	all	heavily	freighted	,
这	车皮	火车	拉	出去	的	利文沃思	,	全部	重度	货运	,

满载货物的车队驶出了莱文沃思。

[iːtʃ] [wʌn] ['kæriɪŋ] [ə'baʊt] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [weɪt] ,

each	one	carrying	about	six	thousand	pounds	weight	,
每个	一	携带	关于	六	千	磅	重量	,

每个重约六千磅，

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['ɔːlsəʊ] [drɔːn] [baɪ] [fɔː(r)] [jəʊk] [ɒv; əv] ['ɒks(ə)n] ['ʌndə(r)] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['draɪvə(r)] , [ɔː(r)] "

and	each	also	drawn	by	four	yoke	of	oxen	under	charge	of	a	driver	,	or	"
和	每个	还	绘制	经过	四	轭	的	牛	在下面	收费	的	一个	司机	,	或者	"

['bʊlˌhwækə] .

bullwhacker	.
牛头锤	.

每辆马车都由四对牛拉着，由一名赶牛人或“赶牛人”负责驱赶。

" [ðə; ði] [treɪn] [kən'sistɪd] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['wægənz] , ['ʌndə(r)] [luː] ['sɪmpsn] , [ðen] [æn; ən]

"	The	train	consisted	of	twenty	-	five	wagons	,	under	Lew	Simpson	,	then	an
"	这	火车	由……组成	的	二十	-	五	马车	,	在下面	刘	辛普森	,	然后	一个

[ə'sɪstənt] ['wægən] - ['mɑːstə(r)] , [nekst] ['bɪli] ,

assistant	wagon	-	master	,	next	Billy	,
助手	车皮	-	掌握	,	下一个	比利	,

“这列火车由二十五节车厢组成，由当时的助理车长卢·辛普森带领，接下来是比利，

[ðə; ði] " ['ekstrə] , " [ə; eɪ] [naɪt] ['hɜːdə(r)] , [ə; eɪ] ['draɪvə(r)] ,

the	"	extra	,	"	a	night	herder	,	a	cavallard	driver	,
这	"	额外的	,	"	一个	夜晚	牧人	,	一个	卡瓦拉德	司机	,

额外的，比如夜间牧羊人、骑兵车夫

[huːz] ['djuːti][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [luːs] [ænd; ənd] [leɪm] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlˌhwækə]

whose	duty	was	driving	the	loose	and	lame	cattle	,	and	the	bullwhacker
谁	责任	曾是	驾驶	这	松动的	和	瘸	牛	,	和	这	牛头锤

[fɔːr; fə(r)] [iːtʃ] [tiːm] .

for	each	team	.
为了	每个	团队	.

他的职责是驱赶散养的跛脚牛，以及每队赶牛人。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [wɪð] ['jeɪgə(r)] [ænd; ənd] [koʊlts] [rɪ'vɔlvəz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ]

All	were	armed	with	yagers	and	Colt's	revolvers	,	and	each	man	had	a
全部	是	武装	和	yagers	和	小马驹的	左轮手枪	,	和	每个	男人	有	一个

[hɔːs] [ə'lɒŋ] ,

horse	along	,
马	沿着	,

他们都配备了猎枪和柯尔特左轮手枪，而且每个人都骑着一匹马。

['bɪliz] ['biːɪŋ] ['seɪbl] ['seɪtn] , [stɪl] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] ['kæptʃəd] [hɪm] ,

Billy's	being	Sable	Satan	,	still	as	good	as	the	day	he	captured	him	,
比利	存在	黑貂	撒但	,	仍然	作为	好的	作为	这	天	他	捕获	他	,

比利还是那个黑貂撒旦，和他抓到撒旦那天一样厉害。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['ekwaɪn] ['prɒpəti] [ɔːl] ['envid] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ;

and	a	piece	of	equine	property	all	envied	the	boy	the	possession	of	;
和	一个	片	的	马科动物	财产	全部	令人羡慕	这	男生	这	拥有	的	;

还有一匹马，所有人都羡慕这个男孩拥有它；

[ɪn][fækt][ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [swɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [jet] [hæv; həv][ðə; ði]

in	fact	there	were	several	of	the	men	who	swore	they	would	yet	have	the
在	事实	那里	是	一些	的	这	男人	WHO	发誓	他们	会	然而	有	这

[hɔːs] .

horse	.
马	.

事实上，有好几个人都发誓他们一定要得到那匹马。

" [aɪ] [ges] [nɒt] , [pɑːd] ; [ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːt] [ðæt] [hɔːs] [waɪld][ɒn][ðə; ði] ['prɛəriz] ,

"	I	guess	not	,	pards	;	the	boy	caught	that	horse	wild	on	the	prairies	,
"	我	猜测	不是	,	豹子	;	这	男生	捕捉	那	马	荒野	在	这	草原	,

我想不是吧，伙计们；那孩子是在草原上抓到那匹野马的。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ðæt] [leɪz] [hændz][ɒn] [hɪm] ['set(ə)lz] [wɪð] [ˌem 'iː] .

and	the	man	that	lays	hands	on	him	settles	with	me	.
和	这	男人	那	躺下	双手	在	他	定居点	和	我	.

谁按手在他身上，谁就归我了。

" [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [wɒz; wəz][dʒeɪ] . [biː] . ['hɪkɒk] , [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] " [waɪld] [bɪl] , "

"	The	speaker	was	J	.	B	.	Hickok	,	known	to	the	world	as	"	Wild	Bill	,	"
"	这	扬声器	曾是	J	.	B	.	希科克	,	已知	到	这	世界	作为	"	荒野	账单	,	"

[ænd; ənd]

and
和

演讲者是JB·希科克，世人皆知的绰号是“狂野比尔”。

[ə'pɒn] [ðæt] [treɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] ['wɪljəm] [ef] . ['kəʊdi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [met] .

upon	that	trail	he	and	William	F	.	Cody	for	the	first	time	met	.
之上	那	踪迹	他	和	威廉	F	.	科迪	为了	这	第一的	时间	遇见	.

在那条小径上，他和威廉·F·科迪第一次相遇。

[waɪld] [bɪl] [wɒz; wəz] [ə'sɪstənt] ['wægən] - ['mɑːstə(r)][ɒn] [ðæt] [trɪp] ,

Wild	Bill	was	assistant	wagon	-	master	on	that	trip	,
荒野	账单	曾是	助手	车皮	-	掌握	在	那	旅行	,

在那次旅行中，“野比尔”是助理车队长。

[ænd; ənd][ɔ:l] [nju:] [hɪm][səʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] ['seɪbl] ['seɪtn] [baɪ][ʌn'feə(r)] [mi:nz]

and	all	knew	him	so	well	that	the	idea	of	possessing	Sable	Satan	by	unfair	means
和	全部	知道	他	所以	出色地	那	这	主意	的	拥有	黑貂	撒但	经过	不公平	方法

[wɒz; wəz][æt; ət][wʌns]['gɪv(ə)n][ʌp][ænd; ənd] ['bɪli] [felt][sɪ'kjʊə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] ,

was	at	once	given	up	and	Billy	felt	secure	in	his	treasure	,
曾是	在	一次	给定	向上	和	比利	毛毡	安全的	在	他的	宝藏	,

所有人都非常了解他，所以立刻放弃了用不正当手段占有黑撒旦的想法，比利也对自己的宝物感到安心。

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ðə; ði] [hɔ:s] [wɒz; wəz] ,

for	such	the	horse	was	,
为了	这样的	这	马	曾是	,

因为这样的马，

[æz; əz][hɪz; ɪz]['i:kwəl][fɔ:(r); fə(r)] [spi:d] [ænd; ənd] ['bɒtəm] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] .

as	his	equal	for	speed	and	bottom	had	not	been	found	on	the	plains	.
作为	他的	平等的	为了	速度	和	底部	有	不是	到过	成立	在	这	平原	.

在平原上，还没有找到速度和下潜能力与他匹敌的对手。

[æz; əz][æn; ən] " ['ekstrə][hænd] " ['bɪli] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [waɪl] [ðə; ði] ['bʊl,hwækə] [kept]

As	an	"	extra	hand	"	Billy	had	nothing	to	do	while	the	bullwhackers	kept
作为	一个	"	额外的	手	"	比利	有	没有什么	到	做	尽管	这	牛栏	保留

[ɪn] [gʊd] [helθ] ,

in	good	health	,
在	好的	健康	,

作为"帮手"，比利在赶牛人保持健康期间无所事事。

[ænd; ənd][nəʊ] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] [met] [wɪð] , [səʊ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['hʌntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] ,

and	no	Indians	were	met	with	,	so	became	the	hunter	of	the	train	,
和	不	印度人	是	遇见	和	,	所以	成为	这	猎人	的	这	火车	,

因为没有遇到印第安人，他便成了火车上的猎人。

['ki:pɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð] [freʃ] [mi:ts] [ænd; ənd][waɪld] [faʊl] .

keeping	it	well	supplied	with	fresh	meats	and	wild	fowl	.
保持	它	出色地	供应	和	新鲜的	肉类	和	荒野	鸡	.

保持其新鲜肉类和野禽的充足供应。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [hʌnts] [ðæt] ['bɪli] [wʌn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] ['bɪli] ,

It	was	upon	one	of	these	hunts	that	Billy	won	the	name	of	Buffalo	Billy	,
它	曾是	之上	一	的	这些	狩猎	那	比利	韩元	这	姓名	的	水牛	比利	,

正是在一次狩猎中，比利赢得了"野牛比利"的绰号。

[ðəʊ] ['ɑ:ftəwəd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ʃɔ:tnd] [baɪ] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði][waɪ]['ɑ:ftə(r)] ['pru:vɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði]

though	afterward	it	was	shortened	by	dropping	the	y	after	proving	himself	the
尽管	之后	它	曾是	缩短	经过	下降	这	是	后	证明	他自己	这

['tʃæmpiən] ['bʌfələʊ] - ['kɪlə(r)][ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] .

champion	buffalo	-	killer	on	the	plains	.
冠军	水牛	-	杀手	在	这	平原	.

不过后来，由于他在平原上证明了自己是野牛杀手冠军，所以名字被去掉了"y"。

[dɪs'maʊntɪŋ] [frɒm; frəm] ['seɪbl] ['seɪtn] [tu:; tə] [kʌt] [ʌp][æn; ən] ['æntɪləʊp] [hi:; hi][hæd; həd] [ʃɒt] ,

Dismounting	from	Sable	Satan	to	cut	up	an	antelope	he	had	shot	,
下车	从	黑貂	撒但	到	切	向上	一个	羚羊	他	有	射击	,

他从"黑貂撒旦"马背上下来，开始肢解他射杀的羚羊。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['stɑ:tld] [baɪ] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [baʊnd] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['preəri] .

he	was	suddenly	startled	by	seeing	his	horse	bound	away	over	the	prairie	.
他	曾是	突然	惊慌	经过	看到	他的	马	边界	离开	超过	这	草原	.

他突然惊愕地看到自己的马在草原上飞奔而去。

['sprɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [hi:; hi][æt; ət][wʌns] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [kɔ:z] ,

Springing	to	his	feet	he	at	once	discovered	the	cause	,
弹簧	到	他的	脚	他	在	一次	发现	这	原因	,

他猛地站起身，立刻发现了原因。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['dɪstənt][rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['preəri][ə; eɪ][hɜːd][ɒv; əv][θ'aʊzəndz][ɒv; əv]['bʌfələuz]

for	over	a	distant	roll	of	the	prairie	a	herd	of	thousands	of	buffaloes
为了	超过	一个	遥远	卷	的	这	草原	一个	一群	的	数千	的	水牛

[wɜː(r); wə(r)]['kʌmɪŋ][æt; ət]['tə'rɪfɪk][spiːd].

were	coming	at	terrific	speed	.
是	未来	在	了不起	速度	.

远远地，绵延起伏的草原上，成千上万头野牛正以惊人的速度奔涌而来。

[wʌn][tʃɑːns][ɒv; əv][ɪ'skeɪp][ə'ləʊn][prɪ'zentɪd][ɪt'self][ænd; ənd][ðæt][wɒz; wəz][ə; eɪ][ləʊn]['kɒtnwʊd]

One	chance	of	escape	alone	presented	itself	and	that	was	a	lone	cottonwood
一	机会	的	逃脱	独自的	呈现	本身	和	那	曾是	一个	孤独	棉白杨

[triː]['stændɪŋ][sʌm; səm][fjuː]['hʌndrəd][jɑːrdz]['dɪstənt].

tree	standing	some	few	hundred	yards	distant	.
树	常设	一些	很少	百	码	遥远	.

唯一的逃生机会摆在眼前，那就是几百码外孤零零的一棵白杨树。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði]['preəri][ə'raʊnd][nɒt][ə'nʌðə(r)][triː][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l],

In	all	the	prairie	around	not	another	tree	was	visible	,
在	全部	这	草原	大约	不是	其他	树	曾是	可见的	,

周围整片草原上，看不到另一棵树。

[ænd; ənd]['bɪli][hæd; həd]['nəʊtɪst][ðɪs][ləʊn]['sentɪn(ə)l][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['kriːpɪŋ][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

and	Billy	had	noticed	this	lone	sentinel	as	he	was	creeping	up	for	a
和	比利	有	注意到	这	孤独	哨兵	作为	他	曾是	爬行	向上	为了	一个

[ʃɒt][æt; ət][ðə; ði]['æntɪləʊp].

shot	at	the	antelope	.
射击	在	这	羚羊	.

比利在悄悄靠近羚羊准备射击时，注意到了这个孤零零的哨兵。

[æt; ət][fʊl][spiːd][hiː; hi][rʌʃt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][triː][ænd; ənd]['heɪstɪli][klaɪmd][ˌaɪ 'tiː],

At	full	speed	he	rushed	for	the	tree	and	hastily	climbed	it	,
在	满的	速度	他	匆忙	为了	这	树	和	草草	攀登	它	,

他全速冲向那棵树，迅速爬了上去。

[sɪ'kjʊr][ə; eɪ][seɪf][siːt][ə'mɪd][ɪts]['brɑːntʃɪz],[waɪl][jet][ðə; ði][hɜːd][wɒz; wəz][sʌm; səm]['dɪstəns]

securing	a	safe	seat	amid	its	branches	,	while	yet	the	herd	was	some	distance
确保	一个	安全的	座位	之中	它是	分支	,	尽管	然而	这	一群	曾是	一些	距离

[ə'weɪ].

away	.
离开	.

在树枝间找了个安全的地方坐下，而牛群还离得有点远。

[bʌt; bət]['glɑːnsɪŋ][bæk]['əʊvə(r)][ðə; ði][hjuːdʒ][drəʊv][tuː; tə][hɪz; ɪz][hɔːs][hiː; hi][bɪ'held][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]

But	glancing	back	over	the	huge	drove	to	his	horse	he	beheld	a	band	of
但	瞥了一眼	后退	超过	这	巨大的	驾驶	到	他的	马	他	观看	一个	乐队	的

['maʊntɪd]['wɒrɪəz][ɪn][fʊl][tʃeɪs].

mounted	warriors	in	full	chase	.
安装	战士	在	满的	追赶	.

但当他回头望向自己的马时，却看到一大群骑马的战士正在全力追赶。

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɜːd][wɒz; wəz]['hedɪd][də'rektli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][triː],

The	center	of	the	herd	was	headed	directly	for	the	tree	,
这	中心	的	这	一群	曾是	标题	直接地	为了	这	树	,

牛群的中心径直朝着那棵树走去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiənz][wɜː(r); wə(r)][səʊ]['fɒləʊɪŋ][ðæt][ðeɪ][mʌst; məst][kʌm][də'rektli]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː].

and	the	Indians	were	so	following	that	they	must	come	directly	under	it	.
和	这	印度人	是	所以	下列的	那	他们	必须	来	直接地	在下面	它	.

印第安人紧随其后，他们必定会直接落入它的掌控之下。

[ɪf] [dɪ'skʌvəd] ['bɪli] [nju:] [wel] [wɒt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wʊd] [bi:; bi] .

If	discovered	Billy	knew	well	what	his	fate	would	be	.
如果	发现	比利	知道	出色地	什么	他的	命运	会	是	.

比利很清楚，如果被发现，他的下场会是什么样。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wʊd] [gɪv] [ʌp] ['bʌfələʊ] [mi:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['hju:mən][skælp] .

The	Indians	would	give	up	buffalo	meat	for	a	human	scalp	.
这	印度人	会	给	向上	水牛	肉	为了	一个	人类	头皮	.

印第安人宁愿用野牛肉换取人头皮。

[ði:z] [θɔ:ts] [flæʃt] [θru:] [ðə; ði] [bɔɪz] [maɪnd] , [ænd; ənd][hi:; hi][æt; ət][wʌns] [dɪ'saɪdɪd] [wɒt]

These	thoughts	flashed	through	the	boy's	mind	,	and	he	at	once	decided	what
这些	想法	闪光灯	通过	这	男孩们	头脑	,	和	他	在	一次	决定	什么

[hi:; hi] [wʊd] [du:; də] .

he	would	do	.
他	会	做	.

这些念头在男孩脑海中一闪而过，他立刻决定了自己要做什么。

[tu:; tə] [rɪ'meɪn] , [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)n] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [red] - [skɪnz] .

To	remain	,	was	certain	death	at	the	hands	of	the	red	-	skins	.
到	保持	,	曾是	肯定	死亡	在	这	双手	的	这	红色的	-	皮肤	.

留下来就等于死在红皮人手里。

[tu:; tə] [li:v] , [æz; əz][hi:; hi] [ɪn'tendɪd] , [baɪ][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [rɪsk]

To	leave	,	as	he	intended	,	by	the	means	of	a	buffalo	was	a	fearful	risk
到	离开	,	作为	他	故意的	,	经过	这	方法	的	一个	水牛	曾是	一个	可怕	风险

.

:
.

按照他的计划，骑着水牛离开，这风险太大了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [ə'kɔ:dɪŋli] [stræpt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

But	he	would	take	it	;	and	accordingly	strapped	his	rifle	upon	his	back	,
但	他	会	拿	它	;	和	因此	绑带	他的	步枪	之上	他的	后退	,

[pɪkt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['bʌfələʊ] ,

picked	out	his	buffalo	,
挑选	出去	他的	水牛	,

但他决定接受；于是，他把步枪背在背上，选定了猎物——一头水牛。

[ə; eɪ][hju:dʒ] [bʊl] , [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] ['kwɪkli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɪm] ,

a	huge	bull	,	and	swinging	quickly	from	a	limb	,
一个	巨大的	公牛	,	和	摇摆	迅速地	从	一个	肢	,

一头巨大的公牛，快速地从树枝上荡来荡去。

[wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:ns] [ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

watched	his	chance	and	dropped	down	upon	the	back	of	his	choice	.
观看	他的	机会	和	掉落	向下	之上	这	后退	的	他的	选择	.

他伺机而动，跳到自己选择的背上。

['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] , ['ʃægi] [meɪn] [hi:; hi] [klʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)][dɪə(r)][laɪf] ,

Clutching	the	long	,	shaggy	mane	he	clung	for	dear	life	,
紧握	这	长的	,	毛茸茸	鬃毛	他	紧紧抓住	为了	亲爱的	生活	,

他紧紧抓住那头又长又蓬乱的鬃毛，仿佛那是他唯一的救命稻草。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['həʊldɪŋ] [hɪm'self] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spɜ:z] .

at	the	same	time	holding	himself	on	with	his	spurs	.
在	这	相同的	时间	保持	他自己	在	和	他的	马刺	.

同时，他用马刺稳住身形。

['mædən] [wɪð] [fraɪt] [ðə; ði] [bʊl] ['baʊndɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] , [snɔ:t] ['waɪldli] ,

Maddened	with	fright	the	bull	bounded	into	the	air	,	snorted	wildly	,
疯狂的	和	惊吓	这	公牛	有界	进入	这	空气	,	哼了一声	疯狂地	,

公牛吓得发狂，腾空而起，狂乱地喷着鼻息。

[gɔːd] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [suːn] [led][ðə; ði] [hɜːd] .

gored	**those**	**in**	**the**	**advance**	**and**	**soon**	**led**	**the**	**herd**	**.**
刺伤	那些	在	这	进步	和	很快	引领	这	一群	.

用角顶撞那些走在前面的人，然后很快带领牛群前进。

['bɪli] [kept] [hɪz; ɪz] [siːt] ['nəʊbli] , [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Billy	**kept**	**his**	**seat**	**nobly**	**,**	**a**	**grim**	**smile**	**upon**	**his**	**face**	**,**
比利	保留	他的	座位	高贵地	,	一个	严峻	微笑	之上	他的	脸	,

比利端坐在座位上，脸上带着一丝冷笑，姿态庄重。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [glɑːns, glæns] ['bækwəd] [æt; ət][ðə; ði] [hɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] ['ɪndiənz] .

and	**occasionally**	**glanced**	**backward**	**at**	**the**	**herd**	**and**	**the**	**pursuing**	**Indians**	**.**
和	偶尔	瞥了一眼	落后	在	这	一群	和	这	追求	印度人	.

偶尔回头看看牛群和追赶的印第安人。

[ænd; ənd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][kæmp] [went] [ðə; ði] [hɜːd] , [ʌn'tɪl] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [treɪn] [men] ,

And	**straight**	**for**	**camp**	**went**	**the**	**herd**	**,**	**until**	**discovered**	**by**	**the**	**train**	**men**	**,**
和	直的	为了	营	去	这	一群	,	直到	发现	经过	这	火车	男人	,

于是，牛群径直朝营地走去，直到被火车司机发现。

[huː] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɪn] [fɔːs] [tuː; tə] [hed] [ðem; ðəm] [ɒf] .

who	**started**	**out**	**in**	**force**	**to**	**head**	**them**	**off**	**.**
WHO	开始	出去	在	力量	到	头	他们	离开	.

他们率领大批部队出发去阻止他们。

[bʌt; bət] [pel] - ['mel] ['ɪntuː][kæmp] [ðeɪ] [went] , [stæm'piːd] [ðə; ði]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]

But	**pell**	**-**	**mell**	**into**	**camp**	**they**	**went**	**,**	**stampeding**	**the**	**oxen**	**and**	**horses**	**and**
但	佩尔	-	梅尔	进入	营	他们	去	,	踩踏	这	牛	和	马匹	和

['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [men] ,

frightening	**the**	**men**	**,**
令人恐惧	这	男人	,

但他们却横冲直撞地冲进营地，惊扰了牛马，吓坏了士兵们。

[ænd; ənd] ['bɪli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [ɒn][hɪz; ɪz]['reɪsə(r)][klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz]

and	**Billy**	**began**	**to**	**feel**	**that**	**he**	**must**	**keep**	**on**	**his**	**racer**	**clear**	**to**	**the**	**hills**
和	比利	开始	到	感觉	那	他	必须	保持	在	他的	赛车手	清除	到	这	丘陵

.

:
.

比利开始觉得他必须骑着他的赛车一路向山上驶去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz]['taɪəd] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd][hæd; həd] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv]

But	**the**	**animal**	**was**	**tired**	**out**	**now**	**and**	**had**	**dropped**	**to**	**the**	**rear**	**of**
但	这	动物	曾是	疲劳的	出去	现在	和	有	掉落	到	这	后部	的

[ðə; ði] [hɜːd] ,

the	**herd**	**,**
这	一群	,

但这头动物现在已经筋疲力尽，落在了兽群的最后面。

[ænd; ənd][waɪld] [bɪl] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] ,

and	**Wild**	**Bill**	**,**	**seeing**	**his**	**young**	**friend**	**,**
和	荒野	账单	,	看到	他的	年轻的	朋友	,

还有狂野比尔，看到他的年轻朋友，

[reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [bʊl] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [aʊt]

raised	**his**	**rifle**	**and**	**dropped**	**the**	**buffalo**	**bull**	**just**	**as**	**he**	**was**	**running**	**out**
提高	他的	步枪	和	掉落	这	水牛	公牛	只是	作为	他	曾是	跑步	出去

[ɒv; əv][kæmp] .

of	**camp**	**.**
的	营	.

他举起步枪，在跑出营地的瞬间，击倒了那头野牛。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] ['bʌfələʊ] ['bɪli] .

From	that	day	the	boy	was	known	as	Buffalo	Billy	.
从	那	天	这	男生	曾是	已知	作为	水牛	比利	.

从那天起，这个男孩就被称为“野牛比利”。

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

['kæptʃəd] [baɪ] ['dænaɪt] .

CAPTURED	BY	DANITES	.
捕获	经过	丹尼特人	.

被丹尼特人俘虏。

[wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] [əd'ventʃəz] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [trɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] , [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l]

With	the	usual	adventures	incident	to	a	trip	across	the	plains	,	an	occasional
和	这	通常	冒险	事件	到	一个	旅行	穿过	这	平原	,	一个	偶然

[faɪt] [wɪð] ['ɪndiənz] ,

fight	with	Indians	,
斗争	和	印度人	,

除了穿越平原旅途中常见的冒险之外，偶尔还会与印第安人发生冲突，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [grænd] [hʌnts] , [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] [lɑːst] [ə'raɪvd] [nɪə(r)] [griːn] ['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['rɒki]

and	several	grand	hunts	,	the	train	at	last	arrived	near	Green	River	in	the	Rocky
和	一些	盛大	狩猎	,	这	火车	在	最后的	到达的	靠近	绿色的	河	在	这	洛基

['maʊntənz] .

Mountains	.
山脉	.

经过几次盛大的狩猎，火车终于抵达落基山脉的格林河附近。

['bɪli] , [luː] ['sɪmpsn] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [drɒpt] [bæk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

Billy	,	Lew	Simpson	and	another	of	the	train	had	dropped	back	during	the
比利	,	刘	辛普森	和	其他	的	这	火车	有	掉落	后退	期间	这

[ˌɑːftə'nuːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hʌnt] ,

afternoon	for	a	hunt	,
下午	为了	一个	打猎	,

比利、卢·辛普森和火车上的另一名乘客下午返回镇上打猎。

[ænd; ənd][ə'pɒn] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɪn'kæmp] ,

and	upon	drawing	near	the	place	where	they	were	to	encamp	,
和	之上	绘画	靠近	这	地方	在哪里	他们	是	到	扎营	,

当他们接近要扎营的地方时，

[wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['hɔːsmən] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , [huːm]

were	surprised	to	discover	a	band	of	horsemen	coming	toward	them	,	whom
是	惊讶	到	发现	一个	乐队	的	骑兵	未来	朝向	他们	,	谁

[ðeɪ] [əb'zɜːvd] , [haʊ'evə(r)] ,

they	observed	,	however	,
他们	观察到	,	然而	,

他们惊讶地发现有一群骑兵正朝他们走来，于是便观察起这些骑兵来。

[tuː; tə][biː; bi] [waɪt] [men] .

to	be	white	men	.
到	是	白色的	男人	.

成为白人男性。

[sə'spekt, 'sʌspekt][nəʊ] [hɑːm] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [reɪs] , [ðeɪ] [rəʊd] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] ,

Suspecting	**no**	**harm**	**from**	**those**	**of**	**their**	**own**	**race**	**,**	**they**	**rode**	**forward**	**,**	**and**	**,**
怀疑	不	伤害	从	那些	的	他们的	自己的	种族	,	他们	骑	向前	,	和	,

[æz; əz] [ðeɪ] [met] ,

as	**they**	**met**	**,**
作为	他们	遇见	,

他们并未怀疑同族之人会对他们构成威胁，便策马向前，当他们相遇时，

[wɜːr); wə(r)] ['stɑːtld] [tuː; tə][hɪə(r)] :

were	**startled**	**to**	**hear**	**:**
是	惊慌	到	听到	:

听到这些话，我们都吓了一跳：

" [ʌp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz] !

"	**Up**	**with**	**your**	**hands**	**!**
"	向上	和	你的	双手	!

举起手来！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ded] [men] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'zɪst] ! "

You	**are**	**dead**	**men**	**if**	**you**	**resist**	**!**	**"**
你	是	死的	男人	如果	你	抵抗	!	"

你们若反抗，必死无疑！

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [luː] ['sɪmpsn] , ['æŋgrəli] .

"	**Who**	**are**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Lew**	**Simpson**	**,**	**angrily**	**.**
"	WHO	是	你	?	"	问	刘	辛普森	,	愤怒地	.

“你是谁？”卢·辛普森愤怒地问道。

" [dʒəʊ] [smɪθ] , [ðə; ði]['dænaɪt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][kɑːm][rɪ'plaɪ][ɒv; əv] [ðæt] ['liːdə(r)] .

"	**Joe**	**Smith**	**,**	**the**	**Danite**	**,**	**"**	**was**	**the**	**calm**	**reply**	**of**	**that**	**leader**	**.**
"	乔	史密斯	,	这	丹尼特	,	"	曾是	这	冷静的	回复	的	那	领导者	.

“是丹尼特人乔·史密斯，”那位领袖平静地回答道。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ə'kɜːsɪd] ['skaʊndrəl] [aɪ'd][hæv; həv] [ʃɒt] [juː; jʊ] , "

"	**If**	**I**	**had**	**known**	**you**	**were**	**that**	**accursed**	**scoundrel**	**I'd**	**have**	**shot**	**you**	**,**	**"**
"	如果	我	有	已知	你	是	那	被诅咒的	恶棍	ID	有	射击	你	,	"

[graul] [luː] ['sɪmpsn] .

growled	**Lew**	**Simpson**	**.**
咆哮	刘	辛普森	.

“如果我知道你是那种该死的恶棍，我早就毙了你了，”卢·辛普森咆哮道。

" [ˌeɪ 'em] ['ɔːf(ə)l] [glæd][juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [kʌm] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['prɪznər] ,

"	**Am**	**awful**	**glad**	**you**	**did**	**not**	**know**	**it**	**;**	**but**	**come**	**,**	**you**	**are**	**my**	**prisoners**	**,**
"	是	可怕	高兴的	你	做过	不是	知道	它	;	但	来	,	你	是	我的	囚犯	,

“我非常庆幸你们对此一无所知；但是，来吧，你们是我的俘虏。”

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [treɪn] [ɪz][ɪn][maɪ]['paʊə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

and	**your**	**train**	**is**	**in**	**my**	**power**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**,**
和	你的	火车	是	在	我的	力量	,	"	曾是	这	回复	,

“你的火车由我掌控，”对方回答道。

[ænd; ənd][ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][kæmp] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət] [tuː] [truː] ,

and	**upon**	**arriving**	**at**	**camp**	**they**	**found**	**that**	**it**	**was**	**but**	**too**	**true**	**,**
和	之上	抵达	在	营	他们	成立	那	它	曾是	但	也	真的	,

到达营地后，他们发现这完全是事实。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nɒt] [sə'spektɪd] ['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][men] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'liːvd] [ə; eɪ]

for	**the**	**boys**	**had**	**not**	**suspected**	**danger**	**from**	**men**	**they**	**had**	**believed**	**a**
为了	这	男孩们	有	不是	怀疑	危险	从	男人	他们	有	相信	一个

['pɑːti] [ɒv; əv][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kæv(ə)lri] .

party	**of**	**United**	**States**	**cavalry**	**.**
派对	的	团结的	各州	骑兵	.

因为男孩们并没有怀疑危险来自他们以为是美国骑兵队的这些人。

[ðə; ði]['dænaɪt]['liːdə(r)] , [dʒəʊ] [smɪθ] ,

The	Danite	leader	,	Joe	Smith	,
这	丹尼特	领导者	,	乔	史密斯	,

丹派领袖乔·史密斯

[ðen] ['ɔːdəd] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [pækt] [ɒn] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz]

then	ordered	all	that	could	be	packed	on	horses	to	be	taken	and	the	wagons
然后	订购	全部	那	可以	是	包装	在	马匹	到	是	已采取	和	这	马车

[set] [ɒn]['faɪə(r)] ,

set	on	fire	,
放	在	火	,

然后下令将所有能用马匹驮的东西都运走，并将马车放火烧毁。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [treɪn] [men] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ɒn] [fʊt] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːt] ['brɪdʒər] , ['seɪɪŋ] :

and	told	the	train	men	to	set	out	on	foot	for	Fort	Bridger	,	saying	:
和	讲述	这	火车	男人	到	放	出去	在	脚	为了	堡	布里杰	,	说	:

然后告诉火车上的士兵们步行前往布里杰堡，并说道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [ðeə(r)] ,

"	You	can	reach	there	,
"	你	能	抵达	那里	,

你可以到达那里，

[bʌt; bət][aɪ] [ges] ['ælbət] ['sɪdni] ['dʒɒnsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] [wɪl] ['nevə(r)][get][ðə; ði] [sə'plaɪz] .

but	I	guess	Albert	Sydney	Johnson	and	his	troops	will	never	get	the	supplies	.
但	我	猜测	阿尔伯特	悉尼	约翰逊	和	他的	军队	将要	绝不	得到	这	补给品	.

但我猜想阿尔伯特·悉尼·约翰逊和他的部队永远也得不到补给。

" [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [bɜːnd] , [ɔːl] [bʌt; bət] [wʌn] ['wægən] , [wɪtʃ] ['kærid] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	The	train	was	burned	,	all	but	one	wagon	,	which	carried	supplies	for	the
"	这	火车	曾是	烧伤	,	全部	但	一	车皮	,	哪个	携带	补给品	为了	这

[men] ,

men	,
男人	,

“火车被烧毁了，只剩下一节车厢幸存，那节车厢里装着给士兵们的补给品。”

[ænd; ənd] [ɑːmd] ['əʊnli] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'vɔlvəz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['dænaɪt] .

and	armed	only	with	their	revolvers	,	they	were	ordered	away	by	the	Danites	.
和	武装	仅有的	和	他们的	左轮手枪	,	他们	是	订购	离开	经过	这	但尼特人	.

他们只带着左轮手枪，就被丹尼特人命令离开。

[bʌt; bət] ['bʌfələʊ] ['bɪli] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] [hɔːs] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'mɒnstrəns]

But	Buffalo	Billy	was	not	one	to	see	his	splendid	horse	go	without	remonstrance
但	水牛	比利	曾是	不是	一	到	看	他的	灿烂	马	去	没有	抗议

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

但布法罗·比利绝不会眼睁睁地看着他那匹骏马离去而不提出异议，而且，

[æz; əz] ['begɪŋ] [dɪd][nəʊ] [gʊd] , ['ɒfəd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ə'pɒn] ['eni] [tɜːmz] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [hɪm]

as	begging	did	no	good	,	offered	to	take	him	upon	any	terms	he	could	get	him
作为	乞讨	做过	不	好的	,	提供	到	拿	他	之上	任何	条款	他	可以	得到	他

[ɒn] .

on	.
在	.

乞求无济于事，于是提出无论条件如何都愿意接收他。

" [bɔɪ] , [eɪnt] [juː; jʊ][ðə; ði][wʌn] [huː] [kɪld] [hjuː] [hɔːl] [ɪn]['kænzəs][sʌm; səm][taɪm][ə'gəʊ] ?

"	Boy	,	ain't	you	the	one	who	killed	Hugh	Hall	in	Kansas	some	time	ago	?
"	男生	,	不是	你	这	一	WHO	被杀	休	大厅	在	堪萨斯州	一些	时间	前	?

“小子，你是不是就是前段时间在堪萨斯州杀害休·霍尔的那个人？”

" [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['bɪliz] [hɔːs] .
" asked the man who had Billy's horse .
" 问 这 男人 WHO 有 比利 马 .

“那个牵着比利的马的人问道。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] . "
" I am . "
" 我 是 . "

“我是。”

" [wel] , [aɪ] [əʊ] [juː; jʊ][wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ][pɑːd] ,
" Well , I owe you one , for he was my pard ,
" 出色地 , 我 欠 你 一 , 为了 他 曾是 我的 帕尔德 ,

“嗯，我欠你一个人情，因为他曾是我的伙伴。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][gɒt][ˌem 'iː] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ,
and you got me run out of the country by your work ,
和 你 得到 我 跑步 出去 的 这 国家 经过 你的 工作 ,

你的工作害我被迫离开这个国家。

[səʊ][aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n][baɪ] ['kiːpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] . "
so I'm willing to be even by keeping your horse . "
所以 我是 愿意的 到 是 甚至 经过 保持 你的 马 . "

所以我愿意把你的马留下来，这样就算扯平了。

" [aɪl] [faɪt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [sed] ['bɪli] , ['fɪəsli] .
" I'll fight you for him , " said Billy , fiercely .
" 患病的 斗争 你 为了 他 , " 说 比利 , 激烈地 .

“我会为了他跟你拼命！”比利凶狠地说。

" [wɒt] [wɪð] , [bɔɪ] , [fɪsts][ɔː(r)] [naɪvz] ? "
" What with , boy , fists or knives ? "
" 什么 和 , 男生 , 拳头 或者 刀具 ? "

“小子，用拳头还是刀？”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [weɪ] ['dʌb(ə)l] [wɒt] [aɪ][duː; də] ;
" You are a fool to talk that way , for you weigh double what I do ;
" 你 是 一个 傻子 到 讲话 那 方式 , 为了 你 称重 双倍的 什么 我 做 ;

“你这样说话真是愚蠢，因为你的体重是我的两倍；

[bʌt; bət] [aɪl] [faɪt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [wɪð] ['raɪf(ə)l][ɔː(r)]['pɪst(ə)l] .
but I'll fight you for the horse with rifle or pistol .
但 患病的 斗争 你 为了 这 马 和 步枪 或者 手枪 .

但我会用步枪或手枪和你争夺那匹马。

" [ðə; ði] [treɪn] [men] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] ['bɪli] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
" The train men tried to dissuade Billy from this determination ,
" 这 火车 男人 尝试 到 劝阻 比利 从 这 决心 ,

“列车员们试图劝阻比利放弃这个决定，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['dænaɪt][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːd] , [ænd; ənd]
for they saw the Danite was anxious to take him at his word , and
为了 他们 锯 这 丹尼特 曾是 焦虑的 到 拿 他 在 他的 单词 , 和
[tuː; tə] [kɪl] [hɪm] ;
to kill him ;
到 杀 他 ;

因为他们看出但人急于相信他的话，要杀了他；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]['ɒfə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːmən] [ɜːrdʒd][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ,
but he had made the offer and the Mormon urged it on ,
但 他 有 制成 这 提供 和 这 摩门教 敦促 它 在 ,

但他已经提出了提议，而摩门教徒也极力劝说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] ['pɪstlz] [æt; ət] ['fɪfti] ['peɪsɪz] ,

and	the	arrangements	were	made	to	fight	with	pistols	at	fifty	paces	,
和	这	安排	是	制成	到	斗争	和	手枪	在	五十	步幅	,

双方约定在五十步开外用手枪决斗。

['wɔːkɪŋ] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['faɪərɪŋ] [ʌn'tɪl] [wʌn] [fel] .

walking	on	each	other	and	firing	until	one	fell	.
步行	在	每个	其他	和	射击	直到	一	跌倒	.

他们互相踩踏射击，直到一方倒下。

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [ðeə(r)] [stændz] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [smɪθ] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːd] ,

They	at	once	took	their	stands	and	Joe	Smith	gave	the	word	,
他们	在	一次	采取	他们的	站立	和	乔	史密斯	给予	这	单词	,

他们立即表明立场，乔·史密斯下达了命令。

['seɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [bɪ'fɔː(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] :

saying	in	a	low	tone	before	doing	so	:
说	在	一个	低的	语气	前	正在做	所以	:

在这样做之前，他低声说道：

" [hiːz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [j'ɪəz] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [gɒt] [rɪd] [ɒv; əv] .

"	He's	a	boy	in	years	;	but	he	must	be	got	rid	of	.
"	他是	一个	男生	在	年	;	但	他	必须	是	得到	摆脱	的	.

“他年纪虽小，但必须除掉他。”

" [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːd] [ðə; ði] ['dænaɪt] [əd'vɑːnst] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [wɔːk] ['faɪərɪŋ] ; [bʌt; bət] ['bʌfələʊ] ['bɪli] [stʊd] [stɪl] ,

"	At	the	word	the	Danite	advanced	at	a	rapid	walk	firing	;	but	Buffalo	Billy	stood	still	,
"	在	这	单词	这	丹尼特	先进的	在	一个	迅速的	走	射击	;	但	水牛	比利	站立	仍然	,

“话音刚落，丹尼特人便边走边开火；但布法罗·比利却站住了，纹丝不动。”

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [fɔː(r)] [ʃɒts] , [ɔːl] ['kʌmɪŋ] ['deɪndʒərəsli] [nɪə(r)] ,

and	waited	until	he	had	received	four	shots	,	all	coming	dangerously	near	,
和	等待	直到	他	有	已收到	四	镜头	,	全部	未来	危险地	靠近	,

他等到自己中了四枪，每一枪都险些击中要害之后才停手。

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [θruː] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [ænd; ənd] [druː] ['trɪgə(r)] .

when	he	suddenly	threw	his	revolver	to	a	level	and	drew	trigger	.
什么时候	他	突然	扔	他的	左轮手枪	到	一个	等级	和	画	扳机	.

他突然将左轮手枪扔到一边，扣动了扳机。

[æt; ət] [ðə; ði] [flæʃ] [ðə; ði] [mæn] [fel] , [ʃɒt] [ɪn] [ðə; ði] [leg] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['djuːəl] [endid] .

At	the	flash	the	man	fell	,	shot	in	the	leg	,	and	the	duel	ended	.
在	这	闪光	这	男人	跌倒	,	射击	在	这	腿	,	和	这	决斗	结束	.

闪光过后，那人倒地，腿部中弹，决斗结束了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dænaɪt] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [hɔːs] ,

But	the	Danites	would	not	give	up	the	horse	,
但	这	但尼特人	会	不是	给	向上	这	马	,

但但人不愿放弃那匹马。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [mæn] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [faɪt] ,

saying	that	a	wounded	man	could	not	continue	the	fight	,
说	那	一个	受伤	男人	可以	不是	继续	这	斗争	,

他说，受伤的士兵无法继续战斗。

[ænd; ənd][æz; əz] ['bɪli] [hæd; həd][nɒt] [kɪld] [hɪz; ɪz][fəʊ] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [kleɪmd] [baɪ]

and	as	Billy	had	not	killed	his	foe	,	the	animal	could	not	be	claimed	by
和	作为	比利	有	不是	被杀	他的	敌人	,	这	动物	可以	不是	是	声称	经过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

由于比利没有杀死他的敌人，所以他们无法拥有这只动物。

[waɪld] [bɪl] [ænd; ənd] [luː] ['sɪmpsn] ['raʊndli] [kɜːst; 'kɜːsɪd][dʒəʊ] [smɪθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dænaɪt] [fɔː(r); fə(r)]

Wild	Bill	and	Lew	Simpson	roundly	cursed	Joe	Smith	and	his	Danites	for
荒野	账单	和	刘	辛普森	圆圆地	被诅咒的	乔	史密斯	和	他的	但尼特人	为了

[ə; eɪ][set][ɒv; əv] [θiːvz] ,

a	set	of	thieves	,
一个	放	的	窃贼	,

狂野比尔和卢·辛普森狠狠地咒骂了乔·史密斯和他的丹尼特帮派，称他们是一群窃贼。

[waɪl] ['bɪli] [sed] ['sædli] :

while	Billy	said	sadly	:
尽管	比利	说	令人遗憾的是	:

比利悲伤地说：

" [gʊd] - [baɪ] , ['seɪbl] , [əʊld] ['feləʊ] , [gʊd] - [baɪ] .

"	Good	-	by	,	Sable	,	old	fellow	,	good	-	by	.
"	好的	-	经过	,	黑貂	,	老的	同伴	,	好的	-	经过	.

“再见了，萨布尔，老伙计，再见了。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['splendɪd] [hɔːs] , [ðæt] [stʊd] ['sædl] [nɪə(r)] ,

"	As	he	spoke	he	went	up	to	his	splendid	horse	,	that	stood	saddled	near	,
"	作为	他	辐	他	去	向上	到	他的	灿烂	马	,	那	站立	鞍	靠近	,

“他一边说着，一边走到他那匹漂亮的马跟前，那匹马已经备好了鞍，就停在旁边。”

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'faɪənt] [jel] ,

and	throwing	himself	upon	his	back	,	with	a	defiant	yell	,
和	投掷	他自己	之上	他的	后退	,	和	一个	桀骜不驯	叫喊	,

他仰面躺倒在地，发出了一声挑衅的呐喊。

['baʊndɪd] [ə'weɪ] [laɪk][æn; ən] ['ærəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

bounded	away	like	an	arrow	from	the	bow	.
有界	离开	喜欢	一个	箭	从	这	弓	.

像离弦之箭般飞驰而去。

[ðə; ði] ['dænaɪt] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌfjuːzɪ'leɪd][ɒv; əv]['pɪst(ə)l] - [ʃɒts] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

The	Danites	opened	a	perfect	fusilade	of	pistol	-	shots	upon	the	boy	,	but	they
这	但尼特人	打开	一个	完美的	飞艇	的	手枪	-	镜头	之上	这	男生	,	但	他们

[fluː] ['hɑːmləsli] [baɪ][hɪm] ,

flew	harmlessly	by	him	,
飞翔	无害地	经过	他	,

丹尼特人向男孩开了一连串整齐的手枪射击，但子弹都擦着男孩飞过，毫发无损。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [pə'sjuːt] [ɪn][hɒt] [heɪst] .

and	a	number	mounted	and	gave	pursuit	in	hot	haste	.
和	一个	数字	安装	和	给予	追逐	在	热的	匆忙	.

于是，许多人骑上马，迅速追了上去。

[bʌt; bət] ['seɪbl] ['seɪtn] [left] [ðem; ðəm][fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

But	Sable	Satan	left	them	far	behind	and	they	gave	up	the	chase	,
但	黑貂	撒但	左边	他们	远的	在后面	和	他们	给予	向上	这	追赶	,

但黑貂撒旦把他们远远甩在了身后，他们放弃了追赶。

[waɪl] ['bɪli] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [treɪn] - [men] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] ,

while	Billy	hung	about	until	the	train	-	men	came	along	,	and	joined	them	,
尽管	比利	悬挂	关于	直到	这	火车	-	男人	来了	沿着	,	和	加入	他们	,

比利则在一旁闲逛，直到火车司机们过来，然后加入了他们。

[rɪ'si:vɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [haɪɪst] [preɪz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['deərɪŋ] [ɪ'skeɪp] .

receiving	from	one	and	all	the	highest	praise	for	his	daring	escape	.
接收	从	一	和	全部	这	最高	称赞	为了	他的	大胆	逃脱	.

他因大胆的逃脱而受到所有人的高度赞扬。

[sʌm; səm] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɪs'kɒnsələt] [treɪn] - [men] [ri:tʃt] [fɔ:t] ['brɪdʒər] ,

Some	days	after	the	disconsolate	train	-	men	reached	Fort	Bridger	,
一些	天	后	这	沮丧的	火车	-	男人	达到	堡	布里杰	,

几天后，沮丧的火车司机们抵达了布里杰堡。

[tu:; tə][faɪnd] [ðæt] ['ʌðə(r)] [treɪnz] [ðæn; ðən] [ðeəz] [hæd; həd] [bi:n] [rɔb] [baɪ][ðə; ði] ['dænaɪt] .

to	find	that	other	trains	than	theirs	had	been	robbed	by	the	Danites	.
到	寻找	那	其他	火车	比	他们的	有	到过	被抢劫	经过	这	但尼特人	.

他们发现除了他们乘坐的火车之外，其他火车也被但丁人抢劫了。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ə; eɪ] [hɒt] ['ɪndiən] [faɪt] .

A	HOT	INDIAN	FIGHT	.
一个	热的	印度	斗争	.

一场激烈的印度式打斗。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][fɔ:l] [lu:] ['sɪmpsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜ:(r); wə(r)] [kəm'peld]

As	it	was	late	in	the	fall	Lew	Simpson	and	his	men	were	compelled
作为	它	曾是	晚的	在	这	落下	刘	辛普森	和	他的	男人	是	被迫

[tu:; tə]['wɪntə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fɔ:t] ,

to	winter	at	the	fort	,
到	冬天	在	这	堡	,

由于已是深秋，卢·辛普森和他的部下被迫在堡垒里过冬。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tru:ps] [ænd; ənd][treɪn] [ɪm'plɔɪi:z] [ɒv; əv] ['rʌsəl] ,

where	there	were	a	number	of	troops	and	train	employees	of	Russell	,
在哪里	那里	是	一个	数字	的	军队	和	火车	雇员	的	罗素	,

[m'eɪdʒəz][ænd; ənd] [wə'dɛl] ,

Majors	and	Waddell	,
专业	和	瓦德尔	,

那里有许多士兵和罗素、梅杰斯和瓦德尔公司的火车员工，

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:md] ['ɪntu:] ['mɪlətri] ['kʌmpəniz] , ['ɒfɪsə(r)] [baɪ]['wægən] - ['mɑ:stəz] .

who	were	formed	into	military	companies	,	officered	by	wagon	-	masters	.
WHO	是	形成	进入	军队	公司	,	警官	经过	车皮	-	大师	.

他们组成军事连队，由车队队长指挥。

[æz; əz][waɪld] [bɪl] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɒv; əv] [treɪn] - [men] ,

As	Wild	Bill	was	placed	in	command	of	the	battalion	of	train	-	men	,
作为	荒野	账单	曾是	放置	在	命令	的	这	营	的	火车	-	男人	,

当"野比尔"被任命为列车员营的指挥官时，

[hi:; hi] [meɪd] ['bʌfələʊ] ['bɪli] [æn; ən] [eɪd] - [di:][kæmp][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [ə'sɪdʒuəsli]

he	made	Buffalo	Billy	an	aide	-	de	camp	and	the	boy	devoted	himself	assiduously
他	制成	水牛	比利	一个	助手	-	德	营	和	这	男生	奉献	他自己	勤勉地

[tu:; tə][ðə; ði]['dju:tiz] [di'vɔlv] [ə'pɒn] [hɪm] ,

to	the	duties	devolving	upon	him	,
到	这	职责	退化	之上	他	,

他任命布法罗·比利为副官，这孩子勤勉尽责地履行着分配给他的职责。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈtiːdiəs] [ˈwɪntə(r)] [pɑːst] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [ɪkˈspɪəriəns]

and	before	the	long	and	tedious	winter	passed	was	forced	to	experience
和	前	这	长的	和	乏味	冬天	通过了	曾是	强制	到	经验

[ˈhɑːdʃɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪˈvɪərɪst] [kaɪnd] ,

hardships	of	the	severest	kind	,
艰辛	的	这	最严重	种类	,

漫长而难熬的冬季尚未过去，他就被迫经历了极其严酷的苦难。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [mjuːl] [miːt] , [ænd; ənd] [hɔːl] [wʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

as	the	garrison	had	to	live	on	mule	meat	,	and	haul	wood	from	the
作为	这	驻军	有	到	居住	在	骡子	肉	,	和	运输	木头	从	这

[ˈdɪstənt] [ˈmaʊntənz] [ðəmˈselvz] ,

distant	mountains	themselves	,
遥远	山脉	他们自己	,

因为驻军只能靠骡子肉度日，还要自己从远处的山上运木材。

[ðeə(r)] [ˈænɪmlz] [ˈhævɪŋ] [biːn] [sɜːvd] [ʌp] [æz; əz] [fuːd] .

their	animals	having	been	served	up	as	food	.
他们的	动物	拥有	到过	服务	向上	作为	食物	.

他们的牲畜被当作食物端上桌。

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈsɪmpsn] [ˈstɑːtɪd] [iːst] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪn] ,

In	the	spring	Simpson	started	east	with	a	train	,
在	这	春天	辛普森	开始	东方	和	一个	火车	,

春天的时候，辛普森乘火车向东出发。

[ænd; ənd] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [əˈkʌmp(ə)nid] [hɪm] [æz; əz] [ˈhʌntə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] ,

and	Buffalo	Bill	accompanied	him	as	hunter	for	the	men	,
和	水牛	账单	伴随	他	作为	猎人	为了	这	男人	,

而布法罗·比尔则作为猎人陪同他一起行动。

[hɪz; ɪz] [wel] [nəʊn] [ˈmɑːksmənʃɪp] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn] [sɪˈkjʊr] [geɪm] [ˈredɪli] [ˈgetɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðæt] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

his	well	known	marksmanship	and	skill	in	securing	game	readily	getting	for	him	that	position	.
他的	出色地	已知	枪法	和	技能	在	确保	游戏	容易	获得	为了	他	那	位置	.

他精湛的枪法和出色的得分能力为他赢得了那个位置。

[wʌn] [deɪ] [luː] [ˈsɪmpsn] [ænd; ənd] [æn; ən] " [ˈekstrə] [hænd] " [əˈkʌmp(ə)nid] [hɪm] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] [ekspɪˈdɪʃnz] ,

One	day	Lew	Simpson	and	an	"	extra	hand	"	accompanied	him	on	one	of	his	hunting	expeditions	,
一	天	刘	辛普森	和	一个	"	额外的	手	"	伴随	他	在	一	的	他的	打猎	探险	,

有一天，卢·辛普森和一位“帮手”陪同他进行了一次狩猎探险。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [səˈpraɪz] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [ˈɪndiənz] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈkænjən] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

and	to	their	surprise	they	came	upon	a	band	of	Indians	coming	out	of	a	canyon	not	far	from	them	.
和	到	他们的	惊喜	他们	来了	之上	一个	乐队	的	印度人	未来	出去	的	一个	峡谷	不是	远的	从	他们	.

令他们惊讶的是，他们遇到一群印第安人从离他们不远的一个峡谷里走出来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈpreəri] , [ænd; ənd] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪˈskeɪp] [ɒn] [ðeə(r)] [mjuːlz] ,

They	were	out	on	the	prairie	,	and	knowing	that	they	could	not	escape	on	their	mules	,
他们	是	出去	在	这	草原	,	和	会心	那	他们	可以	不是	逃脱	在	他们的	骡子	,

他们当时在草原上，知道他们无法骑着骡子逃走。

['sɪmpsn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ekstrə][təʊld] ['bɪli] [tuː; tə] [raɪd] [ɒf] [ɒn] ['seɪbl] ['seɪtn] [ænd; ənd] [seɪv] [hɪm'self] .

Simpson	and	the	extra	told	Billy	to	ride	off	on	Sable	Satan	and	save	himself	.
辛普森	和	这	额外的	讲述	比利	到	骑	离开	在	黑貂	撒但	和	节省	他自己	.

辛普森和那个临时演员告诉比利骑着黑貂撒旦逃走，保全自己。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [nɒt] [duː; də] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] .

But	this	the	boy	would	not	do	,	saying	that	he	would	remain	with	them	.
但	这	这	男生	会	不是	做	,	说	那	他	会	保持	和	他们	.

但男孩不愿这样做，他说他要留下来和他们在一起。

" [ðen] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [mʌst; məst][gəʊ] [wɪð] ['aʊə(r)] [mjuːlz] , " [sed] ['sɪmpsn] .

"	Then	your	horse	must	go	with	our	mules	,	"	said	Simpson	.
"	然后	你的	马	必须	去	和	我们的	骡子	,	"	说	辛普森	.

“那么你的马就得跟我们的骡子一起走了，”辛普森说。

" [ɔːl] [raɪt] , [luː] , " [sed] ['bɪli] , [ðəʊ] [ðə; ði] [tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	All	right	,	Lew	,	"	said	Billy	,	though	the	tears	came	into	his	eyes	.
"	全部	正确的	,	刘	,	"	说	比利	,	尽管	这	眼泪	来了	进入	他的	眼睛	.

“好吧，卢，”比利说着，眼泪涌上了眼眶。

['telɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] ['wɒləʊ] , [luː]

Telling	them	to	dismount	,	just	as	they	came	to	a	buffalo	wallow	,	Lew
讲述	他们	到	下马	,	只是	作为	他们	来了	到	一个	水牛	泥坑	,	刘

['sɪmpsn] [sed] :

Simpson	said	:
辛普森	说	:

当他们来到一处水牛泥潭前时，卢·辛普森命令他们下马，说道：

" [naʊ] , [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [ʃɒt] [dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪəz] .

"	Now	,	give	'	em	a	shot	just	back	of	the	ears	.
"	现在	,	给	-	呃	一个	射击	只是	后退	的	这	耳朵	.

“现在，朝它们耳朵后面打一枪。”

" [ðə; ði] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] , ['bɪli] ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] ,

"	The	shots	were	fired	,	Billy	shutting	his	eyes	as	he	pulled	the	trigger	,
"	这	镜头	是	被解雇	,	比利	关闭	他的	眼睛	作为	他	拉	这	扳机	,

枪声响起，比利闭着眼睛扣动了扳机。

[ænd; ənd] ['seɪbl] ['seɪtn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [mjuːlz] [drɒpt] [ded] [ɪn][ðeə(r)] [træks] .

and	Sable	Satan	and	the	two	mules	dropped	dead	in	their	tracks	.
和	黑貂	撒但	和	这	二	骡子	掉落	死的	在	他们的	轨道	.

萨布尔·撒旦和两头骡子当场毙命。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drægd] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][traɪ'æŋgjələ(r)] [fɔːt] ,

In	an	instant	they	were	dragged	into	position	,	so	as	to	form	a	triangular	fort	,
在	一个	立即的	他们	是	拖拽	进入	位置	,	所以	作为	到	形式	一个	三角形	堡	,

瞬间，它们就被拖到指定位置，形成了一个三角形堡垒。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɒləʊ] ,

and	getting	into	the	wallow	,
和	获得	进入	这	泥坑	,

陷入泥潭，

[wɪð] [ðeə(r)] [naɪvz] [ðə; ði] [θriː] [θruː] [ʌp] [ðə; ði] [dɜːt] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [sefə] .

with	their	knives	the	three	threw	up	the	dirt	as	rapidly	as	possible	to	make	their	position	safer	.
和	他们的	刀具	这	三	扔	向上	这	污垢	作为	快速	作为	可能的	到	制作	他们的	位置	更安全	.

三人用刀迅速扬起泥土，使自己的位置更加安全。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [sʌm; səm] [hɑ:f] ['hʌndrəd] [ɪn] ['nʌmbə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [ə'pɒn]

By	this	time	the	Indians	,	some	half	hundred	in	number	,	were	rushing	upon
经过	这	时间	这	印度人	,	一些	一半	百	在	数字	,	是	匆忙	之上

[ðem; ðəm] [wɪð] ['waɪldɪst] [jel] .

them	with	wildest	yells	.
他们	和	最狂野的	喊叫	.

这时，大约五十名印第安人伴着最疯狂的叫喊声向他们冲来。

[bʌt; bət] ['kraʊtʃɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [fɔ:t] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [dɜ:t] ,

But	crouching	down	in	their	little	fort	of	flesh	and	dirt	,
但	蹲伏	向下	在	他们的	小的	堡	的	肉	和	污垢	,

但他们却蜷缩在自己用血肉和泥土搭建的小堡垒里，

[lu:] ['sɪmpsn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mæn] [ænd; ənd] [bɔɪ] ['kɒmreɪd] ['levəl] [ðeə(r)] ['raɪflz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bɒdɪz]

Lew	Simpson	and	his	man	and	boy	comrade	leveled	their	rifles	over	the	bodies
刘	辛普森	和	他的	男人	和	男生	同志	平整	他们的	步枪	超过	这	身体

[ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪn] ['ænɪmlz] ,

of	the	slain	animals	,
的	这	被杀	动物	,

刘·辛普森和他的同伴（包括一名成年男子和一名男孩）将步枪对准了被猎杀的动物尸体。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['bəʊlɪŋ] [red] - [skɪnz] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['sɪksti] [jɑ:rdz] , ['faɪəd] [tə'geðə(r)] .

and	,	as	the	bowling	red	-	skins	came	within	sixty	yards	,	fired	together	.
和	,	作为	这	保龄球	红色的	-	皮肤	来了	之内	六十	码	,	被解雇	一起	.

当红皮队保龄球手推进到六十码以内时，他们齐射。

[daʊn] [went] [θri:] ['ɪndiənz] ,

Down	went	three	Indians	,
向下	去	三	印度人	,

三名印第安人倒下了，

[ænd; ənd] [waɪl] [lu:] ['sɪmpsn] [ri:'ləʊdid] [ðə; ði] ['jeɪgə(r)] ['bɪli] [ænd; ənd] [dʒɔ:dʒ] [wʊdz] ['faɪəd] [wɪð]

and	while	Lew	Simpson	reloaded	the	yagers	Billy	and	George	Woods	fired	with
和	尽管	刘	辛普森	重新加载	这	yagers	比利	和	乔治	伍兹	被解雇	和

[ðeə(r)] [rɪ'vɔlvəz] [wɪð] [sʌtʃ] [raɪt] [gʊd] [wɪl] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃekt] [ɪn] [ðeə(r)] [əd'vɑ:ns]

their	revolvers	with	such	right	good	will	the	Indians	were	checked	in	their	advance
他们的	左轮手枪	和	这样的	正确的	好的	将要	这	印度人	是	已检查	在	他们的	进步

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] ,

and	turned	to	retreat	out	of	range	,
和	转向	到	撤退	出去	的	范围	,

当卢·辛普森重新装填猎枪时，比利和乔治·伍兹用他们的左轮手枪开火，火力如此猛烈，以至于印第安人的进攻被遏制，转身撤退到射程之外。

['fɒləʊd] [baɪ] [θri:] [mɔ:(r)] [ʃɒts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['jeɪgə(r)] .

followed	by	three	more	shots	from	the	yagers	.
随后	经过	三	更多的	镜头	从	这	yagers	.

随后，球手们又投出了三球。

[faɪv] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [fɔ:(r)] ['pəuniz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [faɪt] ,

Five	Indians	and	four	ponies	were	the	result	of	this	fight	,
五	印度人	和	四	小马	是	这	结果	的	这	斗争	,

这场战斗的结果是五名印第安人和四匹小马。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [ðə; ði] [h'əʊldəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪ'æŋgjələ(r)] [fɔ:t] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðəm'selvz] .

and	it	gave	the	holders	of	the	triangular	fort	confidence	in	themselves	.
和	它	给予	这	持有者	的	这	三角形	堡	信心	在	他们自己	.

这让三角堡垒的守军对自己充满信心。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiənz] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ə'tæk] , [bʌt; bət] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

But	the	Indians	did	not	give	up	the	attack	,	but	circled	around	and	around	the
但	这	印度人	做过	不是	给	向上	这	攻击	,	但	圈起来	大约	和	大约	这

[fɔːt] ,

fort	,
堡	,

但印第安人并没有放弃进攻，而是绕着堡垒不断迂回前进。

['faɪərɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['ærəus] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['wuːndɪŋ] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv]

firing	upon	the	defenders	with	their	arrows	,	and	slightly	wounding	all	three	of
射击	之上	这	后卫	和	他们的	箭头	,	和	轻微地	受伤	全部	三	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们用箭射击守军，三人均受了轻伤。

[waɪl] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mjuːlz] [ænd; ənd] [hɔːs] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪtərəli] [fɪld] [wɪð] [ʃɑːfts] .

while	the	bodies	of	the	mules	and	horse	were	literally	filled	with	shafts	.
尽管	这	身体	的	这	骡子	和	马	是	字面上地	已填	和	轴	.

而骡子和马的尸体里则塞满了箭矢。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [raɪdz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [peɪl] - [feɪs] [fəʊz] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['sʌd(ə)nli] [tʃɑːdʒd] [ə'gen] ,

After	a	few	rides	around	their	pale	-	face	foes	,	the	Indians	suddenly	charged	again	,
后	一个	很少	骑行	大约	他们的	苍白	-	脸	敌人	,	这	印度人	突然	带电	再次	,

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['evri] ['kwɔːtə(r)] ,

coming	from	every	quarter	,
未来	从	每一个	四分之一	,

在绕着他们的白人敌人转了几圈之后，印第安人突然再次发起冲锋，从四面八方涌来。

[ænd; ənd] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['waɪts] [tuː; tə] [iːtʃ] [dɪ'fend] [ðə; ði] [speɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] .

and	forcing	the	whites	to	each	defend	the	space	in	his	front	.
和	强制	这	白人	到	每个	保卫	这	空间	在	他的	正面	.

迫使白人各自防守他面前的空间。

[wɪð] [ˌdiːməʊ'naɪəkəl] [jel] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['jeɪgə(r)] ['əʊpənd] ,

With	demoniacal	yells	they	came	on	once	more	,	and	once	more	the	yagers	opened	,
和	恶魔般的	喊叫	他们	来了	在	一次	更多的	,	和	一次	更多的	这	yagers	打开	,

他们发出恶魔般的嚎叫声再次冲了过来，祭坛再次打开。

[ænd; ənd] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ræpɪdli] ['faɪərɪŋ] [rɪ'vɔlvəz] [wɪtʃ] [dɪd] ['fɪəf(ə)l]

and	then	were	thrown	aside	for	the	rapidly	firing	revolvers	which	did	fearful
和	然后	是	抛掷	旁边	为了	这	快速	射击	左轮手枪	哪个	做过	可怕

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

execution	.
执行	.

然后他们被扔到一边，任由快速射击的左轮手枪进行可怕的处决。

['glɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] ['bɪli] [luː] ['sɪmpsn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [kuːl] [ænd; ənd] [hæd; həd]

Glancing	toward	Billy	Lew	Simpson	saw	that	he	was	perfectly	cool	and	had
瞥了一眼	朝向	比利	刘	辛普森	锯	那	他	曾是	完美	凉爽的	和	有

[ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] ,

a	revolver	in	each	hand	,
一个	左轮手枪	在	每个	手	,

瞥了一眼比利·卢·辛普森，发现他神态自若，两只手里各拿着一把左轮手枪。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [wɒz; wəz] ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [blʌd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ærəʊ] [wuːnd] [ɪn] [hɪz; ɪz]

although	his	shirt	was	saturated	with	blood	from	the	arrow	wound	in	his
虽然	他的	衬衫	曾是	饱和	和	血	从	这	箭	伤口	在	他的

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

虽然他的衬衫被肩膀上的箭伤鲜血浸透了。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [ɔː(r)][stænd][ðə; ði][hɒt]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɔlvəz] , [ðeɪ] [ə'gen] [brəʊk]

Unable	to	understand	,	or	stand	the	hot	fire	of	the	revolvers	,	they	again	broke
无法	到	理解	,	或者	站立	这	热的	火	的	这	左轮手枪	,	他们	再次	打破

,

,

,

他们既无法理解，也无法承受左轮手枪的猛烈火力，于是再次崩溃了。

[wen] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd][rəʊd] [ɒf] ['ræpɪdli] [aʊt][ɒv; əv][reɪndʒ] .

when	within	twenty	yards	of	the	fort	and	rode	off	rapidly	out	of	range	.
什么时候	之内	二十	码	的	这	堡	和	骑	离开	快速	出去	的	范围	.

当距离堡垒不到二十码时，便迅速骑马逃出射程。

" [juː; jʊ][gɒt] [θriː] [ðæt] [taɪm] , ['bɪli] , " [kraɪd] [luː] ['sɪmpsn] ['gliːfəli] ,

"	You	got	three	that	time	,	Billy	,	"	cried	Lew	Simpson	gleefully	,
"	你	得到	三	那	时间	,	比利	,	"	哭	刘	辛普森	兴高采烈地	,

“比利，你那次得了三个！”卢·辛普森高兴地喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['triːəʊ][ɒv; əv] [red] - [skɪnz] ['skætəd] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

as	he	saw	a	trio	of	red	-	skins	scattered	along	in	the	front	of	the	boy	.
作为	他	锯	一个	三人组	的	红色的	-	皮肤	疏散	沿着	在	这	正面	的	这	男生	.

他看到三个红皮肤的人散落在男孩前面。

['bɪli] [smaɪld] ['grɪmli] [ænd; ənd] [riː'ləʊdid] [hɪz; ɪz] ['wepənz] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [luː] ['sɪmpsn] [drest] [ðə; ði]

Billy	smiled	grimly	and	reloaded	his	weapons	,	after	which	Lew	Simpson	dressed	the
比利	微笑	阴沉地	和	重新加载	他的	武器	,	后	哪个	刘	辛普森	穿着	这

[wuːndz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

wounds	of	his	comrades	,
伤口	的	他的	同志们	,

比利冷笑一声，重新装填弹药，之后卢·辛普森为战友们包扎伤口。

[huː] [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ] [laɪk] ['feɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

who	returned	a	like	favor	for	him	.
WHO	返回	一个	喜欢	偏爱	为了	他	.

他以同样的方式回报了他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [gɒn] ,

But	the	Indians	had	by	no	means	gone	,
但	这	印度人	有	经过	不	方法	已消失	,

但印第安人远未离开，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][kæmp][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [fəʊz] ,

for	they	had	gone	into	camp	in	a	circle	around	their	foes	,
为了	他们	有	已消失	进入	营	在	一个	圆圈	大约	他们的	敌人	,

因为他们已经围着敌人扎营入营了。

[bʌt; bət] [wel] [aʊt] [ɒv; əv][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['jeɪgə(r)] .

but	well	out	of	range	of	the	fearful	Mississippi	yagers	.
但	出色地	出去	的	范围	的	这	可怕	密西西比州	yagers	.

但远远超出了胆小的密西西比猎犬的射程。

[ðə; ði] [θriː] [dɪf'ɛndəz] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ɪm'pruːvd] [ðeə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðeə(r)]

The	three	defenders	in	the	mean	time	improved	their	opportunity	to	strengthen	their
这	三	后卫	在	这	意思是	时间	改进	他们的	机会	到	加强	他们的

[fɔːt] [wɪð] [dɜːt][ænd; ənd][dɪg][ə; eɪ] [diːpə(r)] [speɪs] [wɪ'ðɪn] ,

fort	with	dirt	and	dig	a	deeper	space	within	,
堡	和	污垢	和	挖	一个	更深	空间	之内	,

与此同时，三名守卫者利用泥土加固堡垒，并挖掘更深的防御工事，从而提升了他们的防御能力。

[waɪl] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['lʌntʃt] [ə'pɒn][ðeə(r)]['skænti] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] .

while	they	also	lunched	upon	their	scanty	supply	of	food	.
尽管	他们	还	午餐	之上	他们的	稀少	供应	的	食物	.

他们一边吃着仅有的少量食物，一边继续进食。

" [ðel] [stɑːv] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [kænt] [teɪk] [ˌjuː 'es] [baɪ] ['tʃɑːdʒɪŋ] , " [sed] ['sɪmpsn] .
" They'll starve us out if they can't take us by charging , " said Simpson .
" 他们会 饿死 我们 出去 如果 他们 不能 拿 我们 经过 收费 , " 说 辛普森 .

“如果他们不能通过强攻拿下我们，他们就会把我们饿死，”辛普森说。

" [ðeɪ] [kænt] [stɑːv] [ˌem 'iː] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [mjuːl] [həʊldz] [aʊt] , [luː] ,
" They can't starve me as long as your mule holds out , Lew ,
" 他们 不能 饿死 我 作为 长的 作为 你的 骡子 持有 出去 , 刘 ,

“只要你的骡子还能坚持，他们就饿不死我，卢。”

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [woʊnt] [iːt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['seɪbl] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tʃəʊk] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] ['bɪli] .
for I won't eat poor Sable ; it would choke me , " replied Billy .
为了 我 惯于 吃 贫穷的 黑貂 ; 它 会 呛 我 , " 回复 比利 .

“因为我不会吃可怜的萨布尔，它会把我噎住的，”比利回答说。

" [wel] , [mjuːl] [miːts] [gʊd] , " [sed] [wʊdz] .
" Well , mule meat's good , " said Woods .
" 出色地 , 骡子 肉的 好的 , " 说 伍兹 .

“嗯，骡肉很好吃，”伍兹说。

" [jes] , [wen] [ðeə(r)] [eɪnt] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət] [ai] [prɪ'fɜː(r)] - [ɔː(r)] ['ɪndʒən] ,
" Yes , when there ain't anything else to eat , but I prefer buff'ler or Injun ,
" 是的 , 什么时候 那里 不是 任何事物 别的 到 吃 , 但 我 更喜欢 - 或者 印第安人 ,

“是的，当没别的东西可吃的时候，但我更喜欢水牛城牛肉或印第安牛肉。”

" [wɒz; wəz] ['bɪliz] [rɪ'spɒns] .
" was Billy's response .
" 曾是 比利 回复 .

“这是比利的回答。”

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [iːt] ['ɪndʒən] [jet] , " [lɑːft] [luː] ['sɪmpsn] .
" We may have to eat Injun yet , " laughed Lew Simpson .
" 我们 可能 有 到 吃 印第安人 然而 , " 笑了 刘 辛普森 .

“我们可能还得吃印第安人呢，”卢·辛普森笑着说。

[ɔːl] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] [æt; ət] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'gen] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ]
All made a wry face at this supposition and again prepared to meet a charge
全部 制成 一个 讽刺 脸 在 这 假设 和 再次 准备 到 见面 一个 收费
,
,
,

众人对此猜测都露出了无奈的表情，并再次做好了应对指控的准备。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] ['kɒləm] .
for the red - skins were coming down in column .
为了 这 红色的 - 皮肤 是 未来 向下 在 柱子 .

因为红皮人正列队下来。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃekt] [wɪð] [lɒs] , [ænd; ənd] ['bɪliz] [ʃɒt] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [tʃiːf]
But again they were checked with loss , and Billy's shot brought down the chief
但 再次 他们 是 已检查 和 损失 , 和 比利 射击 带来 向下 这 首席
.
:
.

但他们再次遭遇挫败，比利的一枪击倒了酋长。

['dɑːknəs] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [fɔːmd] [ɪn] [laɪn] [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [raɪd] [ə'weɪ] , [wen] [luː]
Darkness coming on , the Indians formed in line as though to ride away , when Lew
黑暗 未来 在 , 这 印度人 形成 在 线 作为 尽管 到 骑 离开 , 什么时候 刘
['sɪmpsn] [sed] :
Simpson said :
辛普森 说 :

夜幕降临，印第安人排成一列，仿佛准备骑马离开，这时卢·辛普森说道：

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [dɜːnd] [fuːlz] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [woʊnt] [liːv] [ðeə(r)]
" They must take us for durned fools not to know that they won't leave their
" 他们 必须 拿 我们 为了 期间 傻瓜 不是 到 知道 那 他们 惯于 离开 他们的
[ded] ['ʌn'berid] ,
dead unburied ,
死的 未掩埋的 ,

“他们一定把我们当成傻瓜，以为我们不知道他们不会让死者无人埋葬。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [drɔː] [ˌjuː 'es] [aʊt] .
and that they think they can draw us out .
和 那 他们 思考 他们 能 画 我们 出去 .

他们以为能把我们引出来。

[nəʊ] , [hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ˌjuː 'es]
No , here is where we live until the boys from the train come to look us
不 , 这里 是 在哪里 我们 居住 直到 这 男孩们 从 这 火车 来 到 看 我们
[ʌp] .
up .
向上 .

不，我们就住在这里，直到火车上的那些小伙子们来找我们为止。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , ['faɪndɪŋ][ðeə(r)][fəʊz] [wʊd] [nɒt] [liːv] [ðeə(r)] [fɔːt] ,
" During the night the Indians , finding their foes would not leave their fort ,
" 期间 这 夜晚 这 印度人 , 寻找 他们的 敌人 会 不是 离开 他们的 堡 ,

“夜里，印第安人发现敌人不肯离开他们的堡垒，

[set] [ðə; ði] [grɑːs] [ɒn]['faɪə(r)][tuː; tə] [bɜːn] [ðem; ðəm] [aʊt] .
set the grass on fire to burn them out .
放 这 草 在 火 到 烧伤 他们 出去 .

放火烧草地，把它们烧死。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['skænti] [tuː; tə] [bɜːn] [wel] [ænd; ənd]['əʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] [sməʊk] ,
But it was too scanty to burn well and only made a smoke ,
但 它 曾是 也 稀少 到 烧伤 出色地 和 仅有的 制成 一个 抽烟 ,

但燃料太少，燃烧不充分，只会产生烟雾。

['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʌns] [mɔː(r)] [əd'vɑːnst] , [tuː; tə][biː; bi] [wʌns] [mɔː(r)] ['drɪvn] [bæk] .
under cover of which they once more advanced , to be once more driven back .
在下面 覆盖 的 哪个 他们 一次 更多的 先进的 , 到 是 一次 更多的 驱动 后退 .

他们借此掩护再次发起进攻，但又一次被击退。

[wɪð] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [stɑːv] [ðem; ðəm] [aʊt]
With the morning they showed that their intention was to starve them out
和 这 早晨 他们 显示 那 他们的 意图 曾是 到 饿死 他们 出去
[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['regjələ(r)][kæmp][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði] ['preəri] .
for they went into a regular camp in a circle upon the prairie .
为了 他们 去 进入 一个 常规的 营 在 一个 圆圈 之上 这 草原 .

第二天早上，他们就表明了自己的意图，要把他们饿死，因为他们在草原上围成一个圈，扎营扎寨。

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] [ə'pɪəd] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
But during the afternoon a party of horsemen appeared in sight , and the
但 期间 这 下午 一个 派对 的 骑兵 出现 在 视线 , 和 这
[θriː] ['hʌŋgri] ,
three hungry ,
三 饥饿的 ,

但到了下午，一群骑马的人出现在视野中，三个饥肠辘辘的人，

['sʌfərɪŋ] , [hɑːf] - [stɑːvd] [dɪ'fendəz] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ,
suffering , half - starved defenders gave a yell of delight ,
痛苦 , 一半 - 饥饿 后卫 给予 一个 叫喊 的 喜 ,

饱受折磨、饥肠辘辘的后卫们发出了一声欢呼。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [haul] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [reɪdʒ][æz; əz] [ðeɪ] ['heɪstɪli]

which	the	red	-	skins	answered	with	howls	of	disappointed	rage	as	they	hastily
哪个	这	红色的	-	皮肤	回答	和	嚎叫	的	失望的	愤怒	作为	他们	草草

['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['pəuniz] [ænd; ənd] [fled] .

mounted	their	ponies	and	fled	.
安装	他们的	小马	和	逃亡	.

红皮肤的人发出失望而愤怒的嚎叫，匆匆骑上小马逃走了。

[ðə; ði] [treɪn] - [men] [suːn] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [waɪld] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪn'θjuːziæzəm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

The	train	-	men	soon	came	up	and	were	wild	in	their	enthusiasm	over	the
这	火车	-	男人	很快	来了	向上	和	是	荒野	在	他们的	热情	超过	这

[breɪv] [dɪ'fens] [meɪd] ,

brave	defense	made	,
勇敢的	防御	制成	,

列车员们很快赶了过来，他们对英勇的抵抗感到无比激动。

[waɪl] [ðə; ði] [fɔːt] [keɪm] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [preɪz] ,

while	the	fort	came	in	for	general	praise	,
尽管	这	堡	来了	在	为了	一般的	称赞	,

虽然这座堡垒普遍受到赞扬，

[ɔːl'ðəʊ] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] ['diːpli] [rɪ'gretɪd] ['seɪbl] ['seɪtənz] [sæd] [end] ,

although	one	and	all	deeply	regretted	Sable	Satan's	sad	end	,
虽然	一	和	全部	深	后悔	黑貂	撒旦的	伤心	结尾	,

虽然所有人都对黑撒旦的悲惨结局深感惋惜，

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [deθ] [hæd; həd] [sɜːvd] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːpəs] .

though	his	death	had	served	a	good	purpose	.
尽管	他的	死亡	有	服务	一个	好的	目的	.

虽然他的死也起到了积极的作用。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[bɔɪ] [t'ræpəz] - [əd'ventʃəz] .

BOY	TRAPPERS	'	ADVENTURES	.
男生	捕兽人	-	冒险	.

少年捕兽人的冒险故事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['bʌfələʊ] ['bɪli] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

It	was	a	proud	day	for	Buffalo	Billy	when	he	returned	home	and	was
它	曾是	一个	自豪的	天	为了	水牛	比利	什么时候	他	返回	家	和	曾是

['welkəm] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,

welcomed	by	his	mother	and	sisters	,
欢迎	经过	他的	母亲	和	姐妹	,

对于布法罗·比利来说，回家受到母亲和姐妹的热烈欢迎，是无比自豪的一天。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [geɪv] [ɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜːnɪŋz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [æz; əz] [hɪz; ɪz]

to	whom	he	gave	all	of	his	earnings	,	which	were	considerable	,	as	his
到	谁	他	给予	全部	的	他的	收益	,	哪个	是	大量	,	作为	他的

[peɪ] [hæd; həd] [biːn] ['lɪbərəl] .

pay	had	been	liberal	.
支付	有	到过	自由主义	.

他将所有收入都捐给了他，他的收入相当可观，因为他的薪水很丰厚。

[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] ['bɪliz] [ɪk'splɔɪts] ,

The	neighborhood	,	hearing	from	members	of	the	train	of	Billy's	exploits	,
这	邻里	,	听力	从	成员	的	这	火车	的	比利	漏洞	,

邻居们从火车上的乘客那里听说了比利的英勇事迹，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [kləʊz] - [maʊðd] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [meɪd] [ə; eɪ]

for	he	was	very	close	-	mouthed	about	what	he	had	done	,	made	a
为了	他	曾是	非常	关闭	-	嘴巴	关于	什么	他	有	完毕	,	制成	一个

['hɪərəʊ][ɒv; əv][hɪm] ,

hero	of	him	,
英雄	的	他	,

因为他对自己所做的事守口如瓶，反而把他捧成了英雄。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl][ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ][mæn]

and	many	a	pretty	girl	of	seventeen	regretted	that	the	boy	was	not	a	man
和	许多	一个	漂亮的	女孩	的	十七	后悔	那	这	男生	曾是	不是	一个	男人

[grəʊn] ,

grown	,
生长	,

许多十七岁的漂亮女孩都后悔，她们的男孩还不是个成年男子。

[tuː; tə][hæv; həv][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lʌvə(r)] .

to	have	him	for	a	lover	.
到	有	他	为了	一个	情人	.

想让他做我的情人。

[bʌt; bət] ['bɪliz] ['restləs] ['neɪtʃə(r)] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l][æt; ət] [həʊm] ,

But	Billy's	restless	nature	would	not	allow	him	to	remain	idle	at	home	,
但	比利	不安	自然	会	不是	允许	他	到	保持	闲置的	在	家	,

但比利生性不安分，无法让他待在家里无所事事。

[səʊ][hiː; hi][dʒɔɪnd][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [t'ræpəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][træp][ðə; ðɪ] [striːmz] [ɒv; əv]

so	he	joined	a	party	of	trappers	who	were	going	to	trap	the	streams	of
所以	他	加入	一个	派对	的	捕兽人	WHO	是	去	到	陷阱	这	溪流	的

[ðə; ðɪ] ['lærəmi] [ænd; ənd] ['tʃʌgˌwɔːtər] [fɔː(r); fə(r)]['ɒtə(r)] ,

the	Laramie	and	Chugwater	for	otter	,
这	拉勒米	和	查格沃特	为了	獭	,

于是他加入了一个捕兽队伍，准备在拉勒米河和楚格沃特河的溪流中捕猎水獭。

['biːvə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [pə'zesɪŋ] ['væljuəb(ə)l][fɜː(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ʃuːt] [wʊlvz]

beaver	and	other	animals	possessing	valuable	fur	,	as	well	as	to	shoot	wolves
海狸	和	其他	动物	拥有	有价值的	毛皮	,	作为	出色地	作为	到	射击	狼

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [pelts] .

for	their	pelts	.
为了	他们的	毛皮	.

海狸和其他拥有珍贵毛皮的动物，以及为了获取狼皮而猎杀狼。

[ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][dɪd][nɒt] [pruːv] ['veri] ['prɒfɪtəb(ə)l] ,

This	expedition	did	not	prove	very	profitable	,
这	远征	做过	不是	证明	非常	有利可图	,

这次探险并没有取得多少收益。

[ænd; ənd][nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'nʌf] [fɜːrz][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][feə(r)] [sʌm] ,

and	not	wishing	to	return	home	without	enough	furs	to	bring	a	fair	sum	,
和	不是	祝	到	返回	家	没有	足够的	毛皮	到	带来	一个	公平的	和	,

而且他们也不想空手而归，无法带回足够的毛皮换取一笔可观的收入。

['bʌfələʊ] ['bɪli] [dʒɔɪnd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [hɪz; ɪz]['siːniə(r)] ,

Buffalo	Billy	joined	a	young	man	,	only	a	few	years	his	senior	,
水牛	比利	加入	一个	年轻的	男人	,	仅有的	一个	很少	年	他的	高级的	,

布法罗·比利加入了一个比他年长几岁的年轻人的队伍。

[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [deɪv] ['hærɪŋtən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['stɑːtɪd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

by	the	name	of	Dave	Harrington	,	and	the	two	started	off	for	the
经过	这	姓名	的	戴夫	哈灵顿	,	和	这	二	开始	离开	为了	这

[rɪ'pʌblɪkən] .

Republican	.
共和党人	.

他们名叫戴夫·哈灵顿，两人最初都是共和党人。

[ðeə(r)] ['aʊtfɪt] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wægən][ænd; ənd] [jəʊk] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n] ,

Their	outfit	consisted	of	a	wagon	and	yoke	of	oxen	,
他们的	全套服装	由……组成	的	一个	车皮	和	轭	的	牛	,

他们的装备包括一辆马车和两头牛。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [pelts] ,

for	the	transportation	of	their	supplies	and	pelts	,
为了	这	运输	的	他们的	补给品	和	毛皮	,

为了运输他们的物资和毛皮，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['træpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['sɪti] , ['kænzəs] ,

and	they	began	trapping	in	the	vicinity	of	Junction	City	,	Kansas	,
和	他们	开始	诱捕	在	这	附近	的	交汇处	城市	,	堪萨斯州	,

于是他们开始在堪萨斯州 Junction City 附近设陷阱捕猎。

[ænd; ənd] [went] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [tuː; tə] ['preəri] [dɒg] [kriːk] , [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ['plenti] [ɒv; əv]

and	went	up	the	Republican	to	Prairie	Dog	creek	,	where	they	found	plenty	of
和	去	向上	这	共和党人	到	草原	狗	溪	,	在哪里	他们	成立	很多	的

['biːvə(r)] .

beaver	.
海狸	.

他们沿着共和党人溪逆流而上，到达草原犬鼠溪，在那里发现了大量海狸。

[waɪl] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['biːvəs] ,

While	catching	a	large	number	of	beavers	,
尽管	捕捉	一个	大的	数字	的	海狸	,

在捕获大量海狸的同时，

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp][tuː; tə][faɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['ɒks(ə)n][hæd; həd]['fɔːlən]['əʊvə(r)]

one	day	they	returned	to	camp	to	find	one	of	their	oxen	had	fallen	over
一	天	他们	返回	到	营	到	寻找	一	的	他们的	牛	有	倒下	超过

[ə; eɪ] ['presəpɪs] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm'self] ,

a	precipice	and	killed	himself	,
一个	悬崖	和	被杀	他自己	,

有一天，他们回到营地，发现他们的一头牛掉下悬崖摔死了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tiːm] .

and	they	were	left	without	a	team	.
和	他们	是	左边	没有	一个	团队	.

他们就这样失去了队伍。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [t'ræpəz] , [fɔː(r); fə(r)] [deɪv] ['hærɪŋtən] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌeɪ'tiːn] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]

But	the	Boy	Trappers	,	for	Dave	Harrington	was	not	eighteen	,	determined	to
但	这	男生	捕兽人	,	为了	戴夫	哈灵顿	曾是	不是	十八	,	决定	到

[træp][ɒn] [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

trap	on	through	the	winter	,
陷阱	在	通过	这	冬天	,

但是，由于戴夫·哈灵顿还不到十八岁，这些少年捕兽者决心在整个冬天继续捕猎。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tiːm] [tuː; tə] [hɔːl] [bæk]

and	in	the	spring	one	of	them	would	go	for	a	team	to	haul	back
和	在	这	春天	一	的	他们	会	去	为了	一个	团队	到	运输	后退

[ðeə(r)]['wægən] .

their	wagon	.
他们的	车皮	.

到了春天，他们中的一人会去赶一辆马车，把他们的篷车拉回来。

[ɪl] ['fɔːtʃuːn] [siːmd] [haʊ'evə(r)][tuː; tə][dɒg][ðeə(r)] [steps] [æz; əz] [t'ræpəz] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] , [waɪl]

Ill	fortune	seemed	however	to	dog	their	steps	as	trappers	,	for	one	day	,	while
患病的	财富	似乎	然而	到	狗	他们的	步骤	作为	捕兽人	,	为了	一	天	,	尽管

['tʃeɪsɪŋ] [elk] ,

chasing	elk	,
追逐	麋鹿	,

然而，厄运似乎总是如影随形地跟着他们这些猎人。有一天，当他们追逐麋鹿时，

['bʌfələʊ] ['bɪli] [fel] [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz][leg] , [ænd; ənd] [deɪv] ['hærɪŋtən] [hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [hɪm]

Buffalo	Billy	fell	and	broke	his	leg	,	and	Dave	Harrington	had	to	carry	him
水牛	比利	跌倒	和	打破	他的	腿	,	和	戴夫	哈灵顿	有	到	携带	他

[tuː; tə][kæmp] .

to	camp	.
到	营	.

布法罗·比利摔倒摔断了腿，戴夫·哈灵顿不得不把他背回营地。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] [prɪ'dɪkəmənt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd]

Here	was	a	sad	predicament	,	for	the	nearest	settlement	was	one	hundred
这里	曾是	一个	伤心	困境	,	为了	这	最近的	沉降	曾是	一	百

[maɪlz] ['dɪstənt] .

miles	distant	.
英里	遥远	.

这是一个令人悲伤的困境，因为最近的居民点也在一百英里之外。

[bʌt; bət] [deɪv] [set][ðə; ði][leg][æz; əz] ['skɪlfʊli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bɪlt] [ə; eɪ] " [dʌg] - [aʊt] ,

But	Dave	set	the	leg	as	skillfully	as	he	could	,	built	a	"	dug	-	out	,
但	戴夫	放	这	腿	作为	巧妙地	作为	他	可以	,	建造	一个	"	挖	-	出去	,

但戴夫尽其所能地巧妙地固定住了腿，并搭建了一个“休息区”，

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wuːndɪd] [bɔɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wʊd] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

"	for	the	wounded	boy	to	live	in	,	filled	it	with	wood	and	provisions	,
"	为了	这	受伤	男生	到	居住	在	,	已填	它	和	木头	和	条款	,

“给受伤的男孩准备的住处，里面装满了木柴和食物。”

[ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] [jəʊk] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] [sled] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)]

and	then	set	out	to	procure	a	yoke	of	oxen	and	sled	to	return	for
和	然后	放	出去	到	采购	一个	轭	的	牛	和	雪橇	到	返回	为了

['bɪli] [ænd; ənd][ðeə(r)] [pelts] .

Billy	and	their	pelts	.
比利	和	他们的	毛皮	.

然后出发去弄来一副牛轭和雪橇，回去接比利和他们的皮毛。

[ðə; ði] " [dʌg] - [aʊt] , " [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][bæŋk] , ['kʌvəd] [wɪð] [pəulz] ,

The	"	dug	-	out	,	"	was	a	hole	in	the	side	of	a	bank	,	covered	with	poles	,
这	"	挖	-	出去	,	"	曾是	一个	洞	在	这	边	的	一个	银行	,	涵盖	和	杆子	,

这个“掩体”是河岸边的一个洞，上面盖着木杆。

[grɑːs] [ænd; ənd][sɒd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['faɪə(r)] - [pleɪs] [ɪn][wʌn][end] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌŋk] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː]

grass	and	sod	,	and	with	a	fire	-	place	in	one	end	,	and	a	bunk	near	it
草	和	草皮	,	和	和	一个	火	-	地方	在	一	结尾	,	和	一个	假寐	靠近	它

,

,

,

草地和草皮，一端有个壁炉，旁边有个铺位，

[wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)]

was	by	no	means	uncomfortable	;	but	the	prospect	of	remaining	there	for
曾是	经过	不	方法	不舒服	;	但	这	前景	的	其余的	那里	为了

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'ləʊn] ,

a	month	alone	,
一个	月	独自的	,

倒也谈不上难受；但要独自在那里待上一个月，想想就觉得不舒服。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['hærɪŋtən] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [θruː] [ðə; ði] [diːp]

for	it	would	take	Harrington	that	time	to	go	and	return	through	the	deep
为了	它	会	拿	哈灵顿	那	时间	到	去	和	返回	通过	这	深的

[snəʊ] ,

snow	,
雪	,

因为哈灵顿需要花那么长时间才能穿过厚厚的积雪往返。

[wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['prɒspekt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] ['ʌndə(r)] [ˌfɔː'tiːn] , [ænd; ənd]

was	by	no	means	a	pleasant	prospect	for	a	boy	under	fourteen	,	and
曾是	经过	不	方法	一个	令人愉快的	前景	为了	一个	男生	在下面	十四	,	和

[wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən][leg] .

with	a	broken	leg	.
和	一个	破碎的	腿	.

对于一个不到十四岁、腿还骨折的男孩来说，这绝不是什么令人愉快的前景。

[deɪv] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ɒn] [fʊt] , [ænd; ənd] ['bɪli] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] , ['helpləs] ,

Dave	started	the	following	morning	on	foot	,	and	Billy	was	left	alone	,	helpless	,
戴夫	开始	这	下列的	早晨	在	脚	,	和	比利	曾是	左边	独自的	,	无助	,

第二天一早，戴夫步行出发，比利独自一人留了下来，无助极了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['splətjuːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [waɪldz] .

and	in	the	solitude	of	the	mountain	wilds	.
和	在	这	孤独	的	这	山	荒野	.

在寂静的山野中。

[tuː; tə] [θrəʊ] [wʊd] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ['efət] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

To	throw	wood	on	the	fire	was	a	painful	effort	for	him	,
到	扔	木头	在	这	火	曾是	一个	痛苦	努力	为了	他	,

对他来说，往火里扔柴是一件很费力的事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [muːv] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kʊk] [hɪz; ɪz] [fuːd] [wɒz; wəz] ['tɔːtʃə(r)] ,

and	to	move	so	as	to	cook	his	food	was	torture	,
和	到	移动	所以	作为	到	厨师	他的	食物	曾是	酷刑	,

而让他挪动身体去做饭对他来说简直是一种折磨。

[ænd; ənd] [bɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][kæn; kən] [wel] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn] [dɪ'stres] [ænd; ənd] ['ləʊnlɪnəs] .

and	boys	of	his	age	can	well	feel	for	him	in	distress	and	loneliness	.
和	男孩们	的	他的	年龄	能	出色地	感觉	为了	他	在	痛苦	和	孤独	.

与他同龄的男孩很容易对他的痛苦和孤独感同身受。

[bʌt; bət] ['bʌfələʊ] ['bɪli] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [stɜːn] [stʌf] , [ænd; ənd] [njuː] [nɒt] [wɒt] [fɪə(r)][wɒz; wəz] ;

But	Buffalo	Billy	was	made	of	stern	stuff	,	and	knew	not	what	fear	was	;
但	水牛	比利	曾是	制成	的	船尾	东西	,	和	知道	不是	什么	害怕	曾是	;

但布法罗·比利心地坚毅，不知恐惧为何物；

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən]['pɪktʃə(r)][ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [breɪn] ,

but	who	can	picture	the	thoughts	that	were	constantly	in	his	young	brain	,
但	WHO	能	图片	这	想法	那	是	不断地	在	他的	年轻的	脑	,

但谁又能想象他年幼的脑海中不断涌现的那些想法呢?

[wen] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][wɜː(r); wə(r)] ['swiːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [paɪnz] [æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] [wʊlvz]

when	the	winds	were	sweeping	through	the	pines	at	night	,	the	wolves
什么时候	这	风	是	扫荡	通过	这	松树	在	夜晚	,	这	狼

[wɜː(r); wə(r)] ['haʊlɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][dɔː(r)] ,

were	howling	about	his	door	,
是	嚎叫	关于	他的	门	,

夜里狂风呼啸穿过松林时，狼群在他家门前嚎叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sliːt] [ænd; ənd] [snəʊ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [kən'tɪnjuəli] ['fɔːlɪŋ] .

and	the	sleet	and	snow	was	almost	continually	falling	.
和	这	霰	和	雪	曾是	几乎	持续	坠落	.

雨夹雪几乎一直都在下。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn][mæd] , [let] [ə'ləʊn] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

It	were	enough	to	drive	a	strong	man	mad	,	let	alone	a	boy	.
它	是	足够的	到	驾驶	一个	强的	男人	疯狂的	,	让	独自的	一个	男生	.

这足以让一个坚强的男人发疯，更何况是一个男孩。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['breɪvli] ,

But	he	stood	it	bravely	,
但	他	站立	它	勇敢地	,

但他勇敢地面对了这一切。

[iːtʃ] [deɪ] [haʊ'evə(r)] ['kaʊntɪŋ] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [hɑːt] [ðə; ði] ['aʊəz] [ðæt] [went] [səʊ] ['sləʊli] [baɪ] ,

each	day	however	counting	with	longing	heart	the	hours	that	went	so	slowly	by	,
每个	天	然而	计数	和	渴望	心	这	小时	那	去	所以	缓慢地	经过	,

然而，每一天，我都怀着渴望的心情数着时间，感觉时间过得如此缓慢。

[ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɑːmˌrædz] [rɪ'tɜːn] .

and	hoping	for	his	comrade's	return	.
和	希望	为了	他的	同志的	返回	.

他盼望着战友归来。

" [pə'hæps] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['frəʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] .

"	Perhaps	he	has	been	frozen	to	death	.
"	也许	他	有	到过	冷冻	到	死亡	.

“或许他已经被冻死了。”

" [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [θɔːt] [wʌn] [deɪ] [ə'baʊt] ['hærɪŋtən] .

"	That	was	his	thought	one	day	about	Harrington	.
"	那	曾是	他的	想法	一	天	关于	哈灵顿	.

“那是他有一天对哈灵顿的看法。”

[ðə; ði][nekst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] :

The	next	it	was	:
这	下一个	它	曾是	:

接下来是：

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [nɒt] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] ?

"	I	wonder	if	he	has	not	lost	his	way	?
"	我	想知道	如果	他	有	不是	丢失的	他的	方式	?

“我不知道他是不是迷路了？”

" [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] :

"	Again	it	was	:
"	再次	它	曾是	:

又一次如此：

" [ai][fɪə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [meɪ] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm] .

"	I	fear	the	Indians	may	have	killed	him	.
"	我	害怕	这	印度人	可能	有	被杀	他	.

我担心他可能被印第安人杀害了。

" [wen] [deɪv] [hæd; həd] [biːn] [gɒn] [əˈbaʊt] [tuː] [wiːks] ,
" When Dave had been gone about two weeks ,
" 什么时候 戴夫 有 到过 已消失 关于 二 周 ,

“戴夫离开大约两周后，

[ˈbʌfələʊ] [ˈbɪli] [wɒz; wəz] [ˈstɑːtld] [wʌn] [deɪ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [saʊnd] [næp] ,
Buffalo Billy was startled one day from a sound nap ,
水牛 比利 曾是 惊慌 一 天 从 一个 声音 午睡 ,

有一天，布法罗·比利正在酣睡，突然被惊醒。

[tuː; tə] [siː] [æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈstændɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
to see an Indian standing by his side .
到 看 一个 印度 常设 经过 他的 边 .

看到一个印度人站在他身边。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [fʊl] [wɔː(r)] - [peɪnt] [ænd; ənd] [ˈfeðər] , [wɪtʃ] [ʃəʊd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði]
He was in full war - paint and feathers , which showed he was on the
他 曾是 在 满的 战争 - 画 和 羽毛 , 哪个 显示 他 曾是 在 这
[wɔː(r)] - [pɑːθ] ,
war - path ,
战争 - 小路 ,

他全身涂满战妆，头戴羽毛，一副随时准备开战的样子。

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [hɪm] .
and Billy felt that it was all over with him .
和 比利 毛毡 那 它 曾是 全部 超过 和 他 .

比利觉得他的一切都结束了。

[ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [suː] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌʌndəˈstʊd] , [hiː; hi] [ɑːskt] :
Speaking to him in Sioux , which the boy understood , he asked :
请讲 到 他 在 苏族 , 哪个 这 男生 理解 , 他 问 :

他用苏族语和男孩交谈，男孩能听懂，他问道：

" [wɒt] [peɪl] - [feɪs] [bɔɪ] [duː; də] [hɪə(r)] ? "
" What pale - face boy do here ? "
" 什么 苍白 - 脸 男生 做 这里 ? "

“这个白脸小子在这里干什么？”

" [maɪ] [leg] [ɪz] [ˈbrəʊkən] . "
" My leg is broken . "
" 我的 腿 是 破碎的 . "

我的腿断了。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] [kʌm] [hɪə(r)] ? "
" What for come here ? "
" 什么 为了 来 这里 ? "

“你来这里做什么？”

" [tuː; tə] [get] [fɜːrz] . "
" To get furs . "
" 到 得到 毛皮 . "

“为了获取皮草。”

" [ðɪs] [red] - [skɪn] [ˈkʌntri] ?
" This red - skin country ?
" 这 红色的 - 皮肤 国家 ?

“这个红皮肤国家？”

" [ðɪs] [ləˈkɒnɪk] [əˈsɜːʃ(ə)n] [ˈbɪli] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌkɒntrəˈdɪkt] , [səʊ] [hiː; hi] [ˈwaɪzli] [held] [hɪz; ɪz] [piːs] .
" This laconic assertion Billy could not contradict , so he wisely held his peace .
" 这 简洁 断言 比利 可以 不是 顶撞 , 所以 他 明智地 握住 他的 和平 .

“比利无法反驳这种简洁的说法，所以他明智地保持了沉默。”

" [let] [siː] [leg] , " [keɪm] [nekst] .
" Let see leg , " came next .
" 让 看 腿 , " 来了 下一个 .

“让我看看腿，”接着说道。

['bɪli] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] ['bændɪdʒd] [lɪm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [niː] [ænd; ənd]
Billy showed him the bandaged limb , which was broken between the knee and
比利 显示 他 这 包扎 肢 , 哪个 曾是 破碎的 之间 这 膝盖 和
['æŋk(ə)l] .
ankle .
踝 .

比利给他看了包扎好的肢体，膝盖和脚踝之间骨折了。

[dʒʌst] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ['ɪndiən] ['entəd] [huːm] ['bɪli] ['rekəg'naɪzd] , [æz; əz] ['hævɪŋ] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ,
Just then another Indian entered whom Billy recognized , as having seen before ,
只是 然后 其他 印度 进入 谁 比利 认可 , 作为 拥有 已见 前 ,

这时，又进来一个印第安人，比利认出他以前见过。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [njuː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [greɪt] [suː] [tʃiːf] , [reɪn] - [ɪn] - [ðə; ði] - [feɪs] .
and whom he knew to be the great Sioux Chief , Rain - in - the - Face .
和 谁 他 知道 到 是 这 伟大的 苏族 首席 , 雨 - 在 - 这 - 脸 .

他知道这个人就是伟大的苏族酋长“雨中之脸”。

['bɪli] [kɔːld] [hɪm] [baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] [bæk] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] ,
Billy called him by name , and he kept back the warriors ,
比利 称为 他 经过 姓名 , 和 他 保留 后退 这 战士 ,

比利叫出了他的名字，他挡住了那些战士。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [end] [ðə; ði] [bɔɪz] [laɪf] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .
who were about to end the boy's life then and there .
WHO 是 关于 到 结尾 这 男孩们 生活 然后 和 那里 .

他们当时正要结束这个男孩的生命。

" [bɔɪ] [peɪl] - [feɪs] [nəʊ] [tʃiːf] ? " [ɑːskt] [reɪn] - [ɪn] - [ðə; ði] - [feɪs] .
" Boy pale - face know chief ? " asked Rain - in - the - Face .
" 男生 苍白 - 脸 知道 首席 ? " 问 雨 - 在 - 这 - 脸 .

“白脸小子认识首领吗？”雨脸问道。

" [jes] , [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [æt; ət] [fɔːt] ['lærəmi] , [ænd; ənd] [geɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [naɪf] ,
" Yes , I saw you at Fort Laramie , and gave you a knife ,
" 是的 , 我 锯 你 在 堡 拉勒米 , 和 给予 你 一个 刀 ,

“是的，我在拉勒米堡见过你，还给了你一把刀。”

" [sed] ['bɪli] [wɪð] [həʊp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
" said Billy with hope in his heart .
" 说 比利 和 希望 在 他的 心 .

“比利满怀希望地说。”

" [ɜː] ! [tʃiːf] [doʊnt] [fə'get] ; [hæv; həv] [naɪf] [hɪə(r)] ,
" Ugh ! chief don't forget ; have knife here ,
" 啊 ! 首席 不 忘记 ; 有 刀 这里 ,

“哎呀！老大，别忘了，刀在这儿。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [naɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['daʊtləs] ['ɒf(ə)n] [juːst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [skælp]
" and he showed a knife which he had doubtless often used upon the scalps
" 和 他 显示 一个 刀 哪个 他 有 毫无疑问 经常 用过的 之上 这 头皮
[ɒv; əv] [peɪl] - ['feɪsɪz] .
of pale - faces .
的 苍白 - 面孔 .

“然后他亮出一把刀，毫无疑问，他曾多次用这把刀割过白人的头皮。”

" [wɒt] [peɪl] - [feɪs] [bɔɪ] [duː; də][hɪə(r)] ?
" What pale - face boy do here ?
" 什么 苍白 - 脸 男生 做 这里 ?

“这白人小子在这里干什么？”

" ['bɪli] [təʊld][hɪm] .
" Billy told him .
" 比利 讲述 他 .

比利告诉他。

" [weə(r)] [frend] ? "
" Where friend ? "
" 在哪里 朋友 ? "

朋友，你在哪儿?

" [gɒn] ['ɑːftə(r)] [tiːm] . "
" Gone after team . "
" 已消失 后 团队 . "

“追击团队。”

" [wen] [kʌm] [bæk] ?
" When come back ?
" 什么时候 来 后退 ?

什么时候回来?

" ['bɪli] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðə; ði] [truːθ] , [səʊ] [sed] :
" Billy was afraid to tell him the truth , so said :
" 比利 曾是 害怕的 到 告诉 他 这 真相 , 所以 说 :

比利不敢告诉他真相，于是说：

" [ɪn] [tuː] [muːnz] . "
" In two moons . "
" 在 二 月亮 . "

“再过两个月。”

" [lɒŋ] [taɪm] . "
" Long time . "
" 长的 时间 . "

“很久。”

" [jes] ; [bʌt; bət][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [men] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ? "
" Yes ; but do your young men intend to kill me ? "
" 是的 ; 但 做 你的 年轻的 男人 打算 到 杀 我 ? "

“是的；但是你们的年轻人打算杀我吗？”

" [ˌem 'iː][hæv; həv] [tɔːk] [ænd; ənd] [siː] .
" Me have talk and see .
" 我 有 讲话 和 看 .

我得跟他们谈谈，看看情况如何。

" [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðen] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['bɪli] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz]
" The Indians then held a council together , and Billy could see that the chances
[wɜː(r); wə(r)] [ə'genst] [hɪm] ;
were against him ;
是 反对 他 ;

“印第安人随后召开了一次会议，比利意识到自己胜算渺茫；

[bʌt; bət][əʊld] [reɪn] - [ɪn] - [ðə; ði] - [feɪs] ['traɪʌmft] [ɪn][ðə; ði][end] , [ænd; ənd] [sed] :
but old Rain - in - the - Face triumphed in the end , and said :
但 老的 雨 - 在 - 这 - 脸 胜利 在 这 结尾 , 和 说 :

但老雨脸最终还是取得了胜利，他说：

" [æz; əz] [peɪl] - [feɪs] [bɔɪ] [ɪz]['əʊnli] [pə'puːs] , [maɪ] [jʌŋ] [men] [nɒt] [kɪl] [hɪm] .

"	As	pale	-	face	boy	is	only	pappoose	,	my	young	men	not	kill	him	.
"	作为	苍白	-	脸	男生	是	仅有的	帕普斯	,	我的	年轻的	男人	不是	杀	他	.

“因为这个白脸男孩只是个孩子，我的年轻人不会杀他。”

" ['bɪli] [hæd; həd]['bɒf(ə)n] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] ;

"	Billy	had	often	longed	to	be	a	man	;
"	比利	有	经常	渴望	到	是	一个	男人	;

比利一直渴望成为一个男人；

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] :

but	now	he	was	happy	that	he	was	a	boy	,	and	answered	:
但	现在	他	曾是	快乐的	那	他	曾是	一个	男生	,	和	回答	:

但现在他很高兴自己是个男孩，于是回答道：

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pə'puːs] . "

"	Yes	,	I	am	only	a	little	pappoose	.	"
"	是的	,	我	是	仅有的	一个	小的	帕普斯	.	"

“是的，我只是个小奶狗。”

" [hɪm] [hiːp] [bæd] [pə'puːs] , [ˌem 'iː] [rɪ'membə(r)] , " [sed] [reɪn] - [ɪn] - [ðə; ði] - [feɪs] ,

"	Him	heap	bad	pappoose	,	me	remember	,	"	said	Rain	-	in	-	the	-	Face	,
"	他	堆	坏的	帕普斯	,	我	记住	,	"	说	雨	-	在	-	这	-	脸	,

“他是个很坏的家伙，我记得，”雨中之脸说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比德尔男孩体育、故事和冒险图书(Beadle's Boy's Library of Sport,)
第3/5页

[rɪˈkɔːlɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][dʒəʊks][ðə; ði] [bɔɪ] [pleɪd] [æt; ət] [fɔːt] ['lærəmi] .

recalling	some	of	the	jokes	the	boy	played	at	Fort	Laramie	.
回忆	一些	的	这	笑话	这	男生	玩	在	堡	拉勒米	.

回忆起这男孩在拉勒米堡开的一些玩笑。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðen] [ʌn'sædld] [ðeə(r)] ['pəuniz] [ænd; ənd] [kæmpt] [æt; ət][ðə; ði] [dʌg] - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]

The	Indians	then	unsaddled	their	ponies	and	camped	at	the	dug	-	out	for	two
这	印度人	然后	卸下鞍具	他们的	小马	和	露营	在	这	挖	-	出去	为了	二

[deɪz] ,

days	,
天	,

印第安人随后卸下马鞍，在掩体里扎营两天。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [left] [ðeɪ] ['kærid] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] ['kɒfi] , ['bɪliz] ['raɪf(ə)l]

and	when	they	left	they	carried	with	them	the	sugar	and	coffee	,	Billy's	rifle
和	什么时候	他们	左边	他们	携带	和	他们	这	糖	和	咖啡	,	比利	步枪

[ænd; ənd][wʌn] [rɪ'vɒlvə(r)] ,

and	one	revolver	,
和	一	左轮手枪	,

他们离开时带走了糖和咖啡、比利的步枪和一把左轮手枪。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [bɪ'saɪdz] [wɒt] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] [ðeɪ] ['niːdɪd] .

and	most	of	the	ammunition	,	besides	what	cooking	utensils	they	needed	.
和	最多	的	这	弹药	,	除了	什么	烹饪	餐具	他们	需要	.

除了所需的炊具外，还有大部分弹药。

[ðen] [əʊld] [reɪn] - [ɪn] - [ðə; ði] - [feɪs] [beɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒf] [wɪ'ðaʊt]

Then	old	Rain	-	in	-	the	-	Face	bade	the	boy	good	-	by	,	and	they	rode	off	without
然后	老的	雨	-	在	-	这	-	脸	巴德	这	男生	好的	-	经过	,	和	他们	骑	离开	没有

[pɔː(r); pʊə(r)] ['bɪliz] ['blesɪŋ] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

poor	Billy's	blessing	following	them	.
贫穷的	比利	祝福	下列的	他们	.

然后，老雨脸向男孩道别，他们骑马离开了，可怜的比利没有跟上他们的祝福。

['hɑːdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [snəʊ] - [stɔːm] [sprʌŋ] [ʌp] ,

Hardly	had	they	gone	before	a	severe	snow	-	storm	sprung	up	,
几乎	有	他们	已消失	前	一个	严重	雪	-	风暴	弹簧	向上	,

他们刚走不久，就刮起了一场猛烈的暴风雪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪp(ə)ld] [bɔɪ] [tuː; tə] [get] [wʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

and	it	was	hard	indeed	for	the	crippled	boy	to	get	wood	enough	to
和	它	曾是	难的	的确	为了	这	残疾的	男生	到	得到	木头	足够的	到

[bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

build	a	fire	,
建造	一个	火	,

对于这个残疾男孩来说，要弄到足够的木柴来生火确实很困难。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] - [skɪnz] [hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .

for	the	red	-	skins	had	put	it	out	before	leaving	.
为了	这	红色的	-	皮肤	有	放	它	出去	前	离开	.

因为红皮人离开前已经把它熄灭了。

[ðə; ði] [wʊlvz] , ['si:mɪŋli] [ˌʌndə'stændɪŋ] [haʊ] ['helpləs] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] , [skrætʃt] [æt; ət][ðə; ði]

The	wolves	,	seemingly	understanding	how	helpless	the	boy	was	,	scratched	at	the
这	狼	,	似乎	理解	如何	无助	这	男生	曾是	,	刮痕	在	这

[dɔ:(r)] ,

door	,
门	,

狼群似乎明白男孩的无助，便开始抓挠门。

[ænd; ənd][ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌg] - [aʊt] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['haʊlɪŋ] ['vɪʃəsli] ;

and	ran	over	the	roof	of	the	dug	-	out	,	at	the	same	time	howling	viciously	;
和	跑	超过	这	屋顶	的	这	挖	-	出去	,	在	这	相同的	时间	嚎叫	恶毒地	;

它一边发出凶狠的嚎叫，一边跑过掩体的屋顶；

[bʌt; bət] ['bɪli] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [ɒf] [wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ʃɒt] , [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [hɪm'self]

but	Billy	frightened	them	off	with	an	occasional	shot	,	and	resigned	himself
但	比利	害怕	他们	离开	和	一个	偶然	射击	,	和	辞职	他自己

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ləʊnli] [feɪt] .

to	his	lonely	fate	.
到	他的	孤独	命运	.

但比利偶尔开枪吓跑了他们，然后就认命地接受了自己孤独的命运。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][ə; eɪ] [mʌnθ] [pɑ:st] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɪts][end] [ə'pɪəd] [breɪv] [deɪv]

But	at	last	a	month	passed	away	,	and	with	its	end	appeared	brave	Dave
但	在	最后的	一个	月	通过了	离开	,	和	和	它是	结尾	出现	勇敢的	戴夫

['hærɪŋtən] .

Harrington	.
哈灵顿	.

但最终一个月过去了，勇敢的戴夫·哈灵顿也随之出现。

[hi:; hi][hæd; həd] [pɑ:st] [θru:] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] ['deɪndʒəz] , [bʌt; bət][hæd; həd][æt; ət][lɑ:st] [kʌm] [bæk] [ɪn]

He	had	passed	through	innumerable	dangers	,	but	had	at	last	come	back	in
他	有	通过了	通过	无数	危险	,	但	有	在	最后的	来	后退	在

['seɪfti] ,

safety	,
安全	,

他历经无数险境，最终平安归来。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [wɪð] [hɪm][æn; ən][ɒks] - [ti:m] .

and	brought	with	him	an	ox	-	team	.
和	带来	和	他	一个	牛	-	团队	.

他还带来了一支牛队。

['nevə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] ['bʌfələʊ] ['bɪli] [felt] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [ðæt] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] ,

Never	in	his	life	had	Buffalo	Billy	felt	the	joy	of	that	moment	,	and	,
绝不	在	他的	生活	有	水牛	比利	毛毡	这	喜悦	的	那	片刻	,	和	,

布法罗·比利一生中从未感受过那一刻的喜悦，

[ðəʊ] [nɒt][ə; eɪ] [bɔɪ] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] , [hi:; hi] [bɜ:st] ['ɪntu:] [tɪəz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt]

though	not	a	boy	given	to	showing	his	feelings	,	he	burst	into	tears	of	delight
尽管	不是	一个	男生	给定	到	显示	他的	情怀	,	他	爆裂	进入	眼泪	的	喜

.

:
.

虽然他不是个善于表达感情的男孩，但他却喜极而泣。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][æt; ət][wʌns] [rɪ'tɜ:n] ,

As	it	was	impossible	to	at	once	return	,
作为	它	曾是	不可能的	到	在	一次	返回	,

由于无法立即返回，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [greɪt] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ,

on	account	of	the	very	great	depth	of	the	snow	,
在	帐户	的	这	非常	伟大的	深度	的	这	雪	,

由于积雪非常深，

[deɪv] [təʊld] ['bɪli] [ðeɪ] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

Dave	told	Billy	they	would	wait	until	spring	,	as	he	had	plenty	of	provisions	,
戴夫	讲述	比利	他们	会	等待	直到	春天	,	作为	他	有	很多	的	条款	,

戴夫告诉比利，他们会等到春天再去，因为他储备了充足的物资。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɜ:(r)] ['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['plenti] .

and	that	fur	animals	were	plenty	.
和	那	毛皮	动物	是	很多	.

而且毛皮动物也很多。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [melt] [deɪv] [gɒt][hɪz; ɪz][træps][ɪn] , [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] [pelts]

As	soon	as	the	snow	began	to	melt	Dave	got	his	traps	in	,	collected	his	pelts
作为	很快	作为	这	雪	开始	到	熔化	戴夫	得到	他的	陷阱	在	,	集	他的	毛皮

,

,

,

雪刚开始融化，戴夫就设好了陷阱，收集了毛皮。

[wɪtʃ] ['nʌmbəd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['wægən] ,

which	numbered	a	thousand	,	and	putting	them	on	the	wagon	,
哪个	编号	一个	千	,	和	推杆	他们	在	这	车皮	,

总共有一千人，他们把这些人装上马车。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ][bed][fɔ:(r); fə(r)] ['bɪli] , ['stɑ:tɪd] [hɪz; ɪz]['ɒks(ə)n] ['həʊmwəd] .

so	as	to	serve	as	a	bed	for	Billy	,	started	his	oxen	homeward	.
所以	作为	到	服务	作为	一个	床	为了	比利	,	开始	他的	牛	回家	.

为了给比利提供一张床，他赶着牛往家走去。

['ɑ:ftə(r)] [twelv] [deɪz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [weə(r)] [deɪv] [hæd; həd] ['pɜ:rtʃəst] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] ,

After	twelve	days	they	reached	the	ranch	where	Dave	had	purchased	the	oxen	,
后	十二	天	他们	达到	这	牧场	在哪里	戴夫	有	购买	这	牛	,

十二天后，他们到达了戴夫购买牛的牧场。

[peɪd] [ɪn][fɜ:rz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ti:m] , [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ɒn][tu:; tə]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['sɪti] .

paid	in	furs	for	the	team	,	and	started	on	to	Junction	City	.
有薪酬的	在	毛皮	为了	这	团队	,	和	开始	在	到	交汇处	城市	.

他们用毛皮支付了球队的费用，然后启程前往 Junction City。

[ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ðeɪ] [səʊld][ðeə(r)] [ti:m] , ['wægən][ænd; ənd][fɜ:rz] ,

Arriving	there	they	sold	their	team	,	wagon	and	furs	,
抵达	那里	他们	卖	他们的	团队	,	车皮	和	毛皮	,

到达那里后，他们卖掉了牲畜、马车和毛皮。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒlәz] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [sʌm]

the	latter	bringing	them	about	two	hundred	and	fifty	dollars	,	a	handsome	sum
这	后者	带来	他们	关于	二	百	和	五十	美元	,	一个	英俊的	和

[fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [wen] [dɪ'vaɪdɪd] ,

for	each	when	divided	,
为了	每个	什么时候	分割	,

后者给他们带来了大约250美元，平分后对每人来说都是一笔可观的收入。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] ['bɪliz] [hɑ:t] [glæd][tu:; tə] [teɪk] [həʊm] [wɪð] [hɪm] ,

and	which	made	Billy's	heart	glad	to	take	home	with	him	,
和	哪个	制成	比利	心	高兴的	到	拿	家	和	他	,

比利很高兴能把这些东西带回家。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [peɪd] [ɒf] [ə; eɪ] [ˈmɔːgɪdʒ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [fɑːm] .

for	it	paid	off	a	mortgage	on	his	mother's	farm	.
为了	它	有薪酬的	离开	一个	抵押	在	他的	母亲的	农场	.

因为用这笔钱还清了他母亲农场的抵押贷款。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ˈbʌfələʊ] [ˈbɪli] [straɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪtʃ] .

BUFFALO	BILLY	STRIKES	IT	RICH	.
水牛	比利	罢工	它	富有的	.

布法罗比利一夜暴富。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [mʌnθs] [bɪˈfɔː(r)] [ˈbɪli] [əbˈteɪnd] [ˈpɜːfɪkt] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brəʊkən][leg][ænd; ənd]

It	was	months	before	Billy	obtained	perfect	use	of	his	broken	leg	and
它	曾是	几个月	前	比利	获得	完美的	使用	的	他的	破碎的	腿	和

[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] ['krʌtʃɪz] [ə'saɪd] ;

was	able	to	throw	his	crutches	aside	;
曾是	有能力的	到	扔	他的	拐杖	旁边	;

比利花了几个月时间才完全恢复了断腿的功能，并扔掉了拐杖；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][dɪd][duː; də][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ][glæd] [hɑːt] ,

but	when	he	did	do	so	it	was	with	a	glad	heart	,
但	什么时候	他	做过	做	所以	它	曾是	和	一个	高兴的	心	,

但他这样做的时候，心里却很高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi][ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪnz] .

for	once	more	he	longed	to	be	upon	the	plains	.
为了	一次	更多的	他	渴望	到	是	之上	这	平原	.

他再次渴望回到平原上。

['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ,

Hearing	of	a	rich	discovery	of	gold	in	Colorado	,
听力	的	一个	富有的	发现	的	金子	在	科罗拉多州	,

听说科罗拉多州发现了丰富的金矿，

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['maɪnəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] , ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]

he	joined	a	party	of	miners	that	were	bound	there	,	and	,	reaching	the
他	加入	一个	派对	的	矿工	那	是	边界	那里	,	和	,	到达	这

['maɪnɪŋ] [kæmps] ,

mining	camps	,
矿业	营地	,

他加入了一支前往那里的矿工队伍，到达矿区营地后，

[steɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [kleɪm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [wɜːk] .

staked	out	a	claim	and	began	work	.
已抵押	出去	一个	宣称	和	开始	工作	.

他们圈定了领地并开始施工。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [maɪnz] , [ɪn][fækt][ðə; ði]['əʊnli] [bɔɪ] [ðeə(r)] ,

He	was	the	youngest	person	in	the	mines	,	in	fact	the	only	boy	there	,
他	曾是	这	最小的	人	在	这	矿井	,	在	事实	这	仅有的	男生	那里	,

他是矿上最年轻的人，事实上也是那里唯一的男孩。

[ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] ;

and	with	many	he	was	a	great	favorite	;
和	和	许多	他	曾是	一个	伟大的	最喜欢的	;

他深受许多人喜爱；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [ðeə(r)] [huː] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ə'pɒn] [hɪm] [ɒn] [ə'kaʊnt]

but	there	were	a	few	men	there	who	sought	to	impose	upon	him	on	account
但	那里	是	一个	很少	男人	那里	WHO	寻求	到	强加	之上	他	在	帐户

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [juːθ] .

of	his	youth	.
的	他的	青年	.

但也有少数人因为他年轻而想占他便宜。

[ðɪs] ['triːtmənt] ['bʌfələʊ] ['bɪli] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [stænd] ,

This	treatment	Buffalo	Billy	was	not	the	person	to	stand	,
这	治疗	水牛	比利	曾是	不是	这	人	到	站立	,

这种待遇，布法罗·比利是不会接受的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fəʊz] [strʌk] [hɪm] [wʌn] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst]

and	the	result	was	one	of	his	foes	struck	him	one	night	without	the	slightest
和	这	结果	曾是	一	的	他的	敌人	击	他	一	夜晚	没有	这	丝毫

[kɔːz] .

cause	.
原因	.

结果是，一天晚上，他的一个仇敌无缘无故地袭击了他。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [rəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['bɪliz] [frendz] [æt; ət] [wʌns] [bækt] [hɪm] [ɪn]

The	result	was	a	general	row	,	for	Billy's	friends	at	once	backed	him	in
这	结果	曾是	一个	一般的	排	,	为了	比利	朋友们	在	一次	支持的	他	在

[ri'zent] [ðə; ði] [bləʊ] ,

resenting	the	blow	,
怨恨	这	吹	,

结果引发了一场争吵，因为比利的朋友们立刻站在他这边，对这一打击感到愤慨。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['frækɑː] ['lɑːstɪd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

and	,	though	the	fracas	lasted	but	a	few	minutes	,
和	,	尽管	这	骚乱	持续	但	一个	很少	分钟	,

虽然这场冲突只持续了几分钟，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['beriəl] [nekst] [deɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

there	were	several	burials	next	day	as	the	result	.
那里	是	一些	葬礼	下一个	天	作为	这	结果	.

第二天因此举行了多场葬礼。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [meɪd] ['bɪli] [mɔː(r)] [dɪs'laɪkt] [baɪ] [ðəʊz] [huː] , [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

Of	course	this	made	Billy	more	disliked	by	those	who	,	without	reason	,	had	become
的	课程	这	制成	比利	更多的	不喜欢	经过	那些	WHO	,	没有	原因	,	有	变得

[hɪz; ɪz] [fəʊz] ,

his	foes	,
他的	敌人	,

当然，这使得比利更加招人厌恶，那些无缘无故成为他敌人的人也因此对他更加反感。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dɪs'laɪk] ,

and	to	add	to	their	dislike	,
和	到	添加	到	他们的	不喜欢	,

更令他们反感的是，

[hiː; hi] [wʌn] [deɪ] [strʌk] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [veɪn] [ðæt] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [pæn] [aʊt] [wel] [ɪn] [ɔː(r)] .

he	one	day	struck	a	rich	vein	that	promised	to	pan	out	well	in	ore	.
他	一	天	击	一个	富有的	静脉	那	承诺	到	平底锅	出去	出色地	在	矿石	.

有一天，他发现了一条富含矿石的矿脉，有望开采出大量矿石。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [tɔil] [ɪn] [hɪz; ɪz] [liːd] , ['leɪɪŋ] [ʌp] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌmz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

A	few	days	he	toiled	in	his	lead	,	laying	up	considerable	sums	by	his	work	,
一个	很少	天	他	辛勤劳作	在	他的	带领	,	躺下	向上	大量	总和	经过	他的	工作	,

他辛勤工作了几天，靠着这份工作攒下了一笔可观的积蓄。

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maɪn] ,

and	one	morning	,	as	he	went	to	his	mine	,
和	一	早晨	,	作为	他	去	到	他的	矿	,

一天早晨，他去矿井上班的路上，

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['bkjupaɪd] [baɪ] [tuː] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [men] [huːm] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə]

he	found	it	occupied	by	two	rough	-	looking	men	whom	he	did	not	remember	to
他	成立	它	占领	经过	二	粗糙的	-	寻找	男人	谁	他	做过	不是	记住	到

[hæv; həv]['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

have	ever	seen	before	.
有	曾经	已见	前	.

他发现房间里住着两个看起来很粗犷的男人，他想不起来以前见过他们。

" [wel] , [pɑːd] , [ai] [ges] [jʊr; jər] [ʌp] [ðə; ði] [rɒŋ] [triː] , " [hiː; hi] [sed] , ['plezntli] .

"	Well	,	pards	,	I	guess	you're	up	the	wrong	tree	,	"	he	said	,	pleasantly	.
"	出色地	,	豹子	,	我	猜测	你是	向上	这	错误的	树	,	"	他	说	,	愉快	.

“好吧，伙计们，看来你们找错地方了，”他愉快地说。

" [ai] ['gesɪz] [nɒt] ; [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [liːd] , " [sed] [wʌn] , ['ruːdli] .

"	I	guesses	not	;	this	are	our	lead	,	"	said	one	,	rudely	.
"	我	猜测	不是	;	这	是	我们的	带领	,	"	说	一	,	粗鲁地	.

“我想不是；这是我们的领先者，”其中一人粗鲁地说。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ? "

"	How	do	you	make	that	out	?	"
"	如何	做	你	制作	那	出去	?	"

你是怎么得出这个结论的?

" [wiː; wi] [steɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæz; həz]

"	We	staked	it	months	ago	,	and	was	called	away	,	and	now	we	has
"	我们	已抵押	它	几个月	前	,	和	曾是	称为	离开	,	和	现在	我们	有

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

returned	to	it	.	"
返回	到	它	.	"

“我们几个月前就投资了这个项目，后来被叫走了，现在我们又回来了。”

" [wel] , [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][bəuθ][tuː; tə][biː; bi] ['laɪɪŋ] ,

"	Well	,	I	believe	you	both	to	be	lying	,
"	出色地	,	我	相信	你	两个都	到	是	说谎	,

“嗯，我认为你们两个都在撒谎。”

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [pruːv] [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [kleɪm] [juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][bəʊld]

and	until	you	prove	it's	your	claim	you	can't	have	it	,	"	was	the	bold
和	直到	你	证明	它是	你的	宣称	你	不能	有	它	,	"	曾是	这	大胆的

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

“在你证明这是你的所有权之前，你不能拥有它，”对方斩钉截铁地回答道。

" [huz] [gɔɪn] - [tɜː] [seɪ] [nəʊ] ? "

"	Who's	goin	'	ter	say	no	?	"
"	谁是	去	-	特尔	说	不	?	"

谁敢说不?

" [ai][ˌeɪ 'em] . "

"	I	am	.	"
"	我	是	.	"

“我是。”

" [juː; jʊ] ! "

"	You	!	"
"	你	!	"

“你！ ”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [huː] [ɪz][juː; jʊ] ? "
" Who is you ? "
" WHO 是 你 ? "

你是谁?

" [ai][ˌeɪ 'em] [nemd] ['wɪljəm] ['fredrɪk] ['kəʊdi] . "
" I am named William Frederick Cody . "
" 我 是 命名 威廉 弗雷德里克 科迪 . "

我名叫威廉·弗雷德里克·科迪。

" [juː; jʊ][hæz; həz]['hænd(ə)l] [ɪ'nʌf] . "
" You has handle enough . "
" 你 有 处理 足够的 . "

“你已经处理得够多了。”

" [ai][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] . "
" I have more than that . "
" 我 有 更多的 比 那 . "

“我拥有的远不止这些。”

" [wɑːl] . "
" Waal . "
" 瓦尔 . "

“瓦尔。”

" [aɪm] [kɔːld] ['bʌfələʊ] ['bɪli] . "
" I'm called Buffalo Billy . "
" 我是 称为 水牛 比利 . "

“我叫布法罗·比利。”

" [wiː; wi][hæz; həz] - [əʊ] - [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [tʃæp] [æz; əz][hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] [tʃiːk] [fɜː]
" We has heer'd o ' you as a chap as has too much cheek fer
" 我们 有 - o - 你 作为 一个 小伙子 作为 有 也 很多 脸颊 fer

“我们听说你是个厚颜无耻的家伙。”

[wʌn][səʊ] [jʌŋ] . "
one so young . "
一 所以 年轻的 . "

这么年轻。

" [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [ai]
" Then if you know me you will understand that though I am but a boy I
" 然后 如果 你 知道 我 你 将要 理解 那 尽管 我 是 但 一个 男生 我
[woʊnt] [let] [juː; jʊ] [wɔːk] [ə'weɪ] [wɪð] [maɪ] [kleɪm] . "
won't let you walk away with my claim . "
惯于 让 你 走 离开 和 我的 宣称 . "

“如果你了解我，就会明白，虽然我只是个孩子，但我绝不会让你带走我的东西。”

" [get] [aʊt] , [bɔɪ] .
" Get out , boy .
" 得到 出去 , 男生 .

“滚出去，小子。”

" ['bɪli] [əu'bei] ;
" Billy obeyed ;
" 比利 服从 ;

比利服从了;

[ðæt] [ɪz][hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmps][ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ə'baʊt] [wɒt]

that	is	he	went	down	to	the	camps	and	consulted	his	friends	about	what
那	是	他	去	向下	到	这	营地	和	咨询	他的	朋友们	关于	什么

[wɒz; wəz][best][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də] .

was	best	for	him	to	do	.
曾是	最好的	为了	他	到	做	.

也就是说，他下到集中营，向他的朋友们咨询他应该怎么做。

" [wiːl; wil][gəʊ][ʌp][ænd; ənd][kɔːl][ɪn][ðeə(r)] [tʃɪps] , ['bɪli] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

"	We'll	go	up	and	call	in	their	chips	,	Billy	,	"	was	the	universal	decision	.
"	出色地	去	向上	和	称呼	在	他们的	芯片	,	比利	,	"	曾是	这	普遍的	决定	.

“我们上去把他们的筹码要回来，比利，”这是大家一致决定的。

" [nəʊ] , [let] [ˌjuː 'es][faɪnd][aʊt] [ɪf] [ðə; ði][kleɪm][ɪz] [ðeəz] , " [sed] ['bɪli] .

"	No	,	let	us	find	out	if	the	claim	is	theirs	,	"	said	Billy	.
"	不	,	让	我们	寻找	出去	如果	这	宣称	是	他们的	,	"	说	比利	.

“不，让我们先查清楚这是否是他们的索赔，”比利说。

" [faɪnd] [aʊt] ['nʌθɪn] - ; [ðeɪ] [hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] - [teɪnt] ['dʒʌstɪs] .

"	Find	out	nothin	'	;	they	has	no	right	to	it	and	'	tain't	justice	.
"	寻找	出去	什么也没有	-	;	他们	有	不	正确的	到	它	和	-	污点	正义	.

“什么也别查；他们没有权利查，这不公平。”

" [səʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][maɪn] [ðeɪ] [went] ,

"	So	up	to	the	mine	they	went	,
"	所以	向上	到	这	矿	他们	去	,

于是他们就去了矿井。

[ænd; ənd] ['bɪliz] [frendz] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [tuː] ['kleɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪn][æz; əz] [tuː] ['wɜːθləs]

and	Billy's	friends	recognized	the	two	claimants	of	the	mine	as	two	worthless
和	比利	朋友们	认可	这	二	索赔人	的	这	矿	作为	二	毫无价值

['feloʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] ,

fellows	who	had	been	in	the	valley	months	before	,
伙伴们	WHO	有	到过	在	这	谷	几个月	前	,

比利的朋友们认出，那两个声称拥有矿权的人是两个没用的家伙，他们几个月前就来过山谷了。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd][nəʊ][kleɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪz] ['prɒpəti] .

but	who	had	no	claim	upon	the	boy's	property	.
但	WHO	有	不	宣称	之上	这	男孩们	财产	.

但他对男孩的财产没有所有权。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][gɪt] !

"	You	must	git	!
"	你	必须	git	!

你必须使用git！

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ;

"	That	was	the	decision	;
"	那	曾是	这	决定	;

“这就是最终的决定；

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] ['ʌðə(r)z] [keɪm] [ʌp] [huː] ['saɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌdespə'rɑːdəu][ænd; ənd] [θɪŋz] [lʊkt]

but	just	then	others	came	up	who	sided	with	the	desperadoes	and	things	looked
但	只是	然后	其他的	来了	向上	WHO	侧面	和	这	亡命之徒	和	事物	看起来

['veri] ['skeəri][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] ,

very	scary	for	awhile	,
非常	可怕的	为了	一会儿	,

但就在这时，又有一些人加入了亡命之徒的阵营，情况一度变得非常危险。

[fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ðə; ði] [kraʊd] [swɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [maɪn] [hæd; həd] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['kleɪmənts]

for	half	the	crowd	swore	that	the	mine	had	belonged	to	the	two	claimants
为了	一半	这	人群	发誓	那	这	矿	有	属于	到	这	二	索赔人

[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ðæt] ['bɪli] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

to	it	and	that	Billy	ought	to	give	it	up	.
到	它	和	那	比利	应该	到	给	它	向上	.

人群中有一半人信誓旦旦地说，这座矿山属于那两个声称拥有它的人，比利应该放弃它。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][men] [huː] [dɪsˈlaɪkt] ['bɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] , [æz; əz] [ðeɪ]

But	these	were	the	men	who	disliked	Billy	and	his	party	,	as	they
但	这些	是	这	男人	WHO	不喜欢	比利	和	他的	派对	,	作为	他们

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɒnɪst] ['maɪnəz] ,

were	the	honest	miners	,
是	这	诚实的	矿工	,

但这些人不喜欢比利和他的同伙，因为他们是诚实的矿工。

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][fəʊz] .

and	who	were	willing	to	side	with	his	foes	.
和	WHO	是	愿意的	到	边	和	他的	敌人	.

并且愿意与他的敌人站在一起。

" [ef] [θər] [bɔɪ] ['wɒnts] [θər] [maɪn] [hiː; hi] [wɪl] [hɛv] [tuː; tə] [faɪt] [fˈɜː][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [wʌn] .

"	Ef	ther	boy	wants	ther	mine	he	will	hev	to	fight	fer	it	,	"	said	one	.
"	ef	那里	男生	想要	那里	矿	他	将要	赫夫	到	斗争	fer	它	,	"	说	一	.

“如果那小子想要我的，他就得去争取，”其中一人说道。

" [hiː; hi] [wɪl] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [wiː; wi] ! " [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv] ['bɪliz] [frendz] .

"	He	will	fight	for	it	and	so	will	we	!	"	cried	one	of	Billy's	friends	.
"	他	将要	斗争	为了	它	和	所以	将要	我们	!	"	哭	一	的	比利	朋友们	.

“他会为之奋斗，我们也会！”比利的一个朋友喊道。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['bɪli] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] ['saɪlənt] ;

All	this	time	Billy	had	remained	silent	;
全部	这	时间	比利	有	剩余	沉默的	;

这段时间里，比利一直保持沉默；

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['dedli] ['ɜːnɪst] ,

but	now	he	saw	that	his	friends	were	in	deadly	earnest	,
但	现在	他	锯	那	他的	朋友们	是	在	致命	认真	,

但现在他明白他的朋友们是认真的，

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [faɪt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [lɒs] [ɒv; əv][laɪf][hiː; hi] [sed] :

and	to	prevent	a	general	fight	and	much	loss	of	life	he	said	:
和	到	防止	一个	一般的	斗争	和	很多	损失	的	生活	他	说	:

为了防止全面冲突和大量人员伤亡，他说：

" [ðə; ði][maɪn][aɪ] [əʊn] ['liːgəli] [ænd; ənd] [aɪl] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ðæt] [wɪl] ['set(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] ,

"	The	mine	I	own	legally	and	I'll	fight	for	it	if	that	will	settle	it	,
"	这	矿	我	自己的	合法地	和	患病的	斗争	为了	它	如果	那	将要	定居	它	,

“这座矿是我合法拥有的，如果这样能解决问题，我会争取它的所有权。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] . "

but	I	don't	want	to	have	to	fight	both	of	you	.	"
但	我	不	想	到	有	到	斗争	两个都	的	你	.	"

但我不想跟你们两个都打。

" [əʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ðəʊ] , " [sed] [wʌn] .

"	Oh	,	but	you	must	though	,	"	said	one	.
"	哦	,	但	你	必须	尽管	,	"	说	一	.

“哦，但你一定要这么做，”其中一人说道。

" [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] , [aɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	If	I	must	,	I'll	do	it	.	"
"	如果	我	必须	,	患病的	做	它	.	"

“如果必须这么做，我会做的。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] , ['bɪli] .

"	But	you	shall	not	,	Billy	.
"	但	你	将	不是	,	比利	.

“但是你不能这样做，比利。”

[ðiːz] [tuː] [d'ɛvəlz]['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][juː; jʊ][səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [maɪn] ,

These	two	devils	only	want	to	murder	you	so	they	can	get	the	mine	,
这些	二	魔鬼	仅有的	想	到	谋杀	你	所以	他们	能	得到	这	矿	,

这两个恶魔只想杀了你，好夺取矿藏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃɑːnt] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

and	they	sha'n't	do	it	.
和	他们	不会	做	它	.

他们不会这么做。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] [baɪ] ['bɪliz] [best] [pɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [huː] [laɪkt] [ðə; ði] [bɔɪ] [bækt] [hɪm]

"	This	was	said	by	Billy's	best	pard	and	the	others	who	liked	the	boy	backed	him
"	这	曾是	说	经过	比利	最好的	帕尔德	和	这	其他的	WHO	喜欢	这	男生	支持的	他

[ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,

up	in	his	words	,
向上	在	他的	字	,

“这是比利最好的朋友说的，其他喜欢这个男孩的人也都赞同他的说法。”

[ænd; ənd] ['pistlz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ækt] [naʊ] [ɔːl] [njuː]

and	pistols	were	drawn	on	both	sides	and	the	slightest	act	now	all	knew
和	手枪	是	绘制	在	两个都	侧面	和	这	丝毫	行为	现在	全部	知道

[wʊd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .

would	cause	trouble	.
会	原因	麻烦	.

双方都拔出了手枪，现在所有人都知道，哪怕是最轻微的举动都会引发麻烦。

" [ɪf] [ðel] [faɪt] [ˌem 'iː] [wɪð] [rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd] ['seprətli] [aɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] , " [sed] ['bɪli] ,

"	If	they'll	fight	me	with	revolvers	and	separately	I'll	be	willing	,	"	said	Billy	,
"	如果	他们会	斗争	我	和	左轮手枪	和	分别地	患病的	是	愿意的	,	"	说	比利	,

['heɪstɪli] ,

hastily	,
草草	,

“如果他们用左轮手枪分别和我搏斗，我愿意，”比利急忙说道。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ə'vɜːt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

anxious	to	avert	the	trouble	.
焦虑的	到	避免	这	麻烦	.

急于避免麻烦。

" [wɑːl] , [wiːl; wil][duː; də] [ðæt] , [səʊ][seɪl] [ɪn] , " [sed] [wʌn] .

"	Waal	,	we'll	do	that	,	so	sail	in	,	"	said	one	.
"	瓦尔	,	出色地	做	那	,	所以	帆	在	,	"	说	一	.

“瓦尔，我们会这么做的，所以驶入吧，”其中一人说道。

" [nəʊ] , [nɒt] [ðɪs] [weɪ] , [juː; jʊ] [ə'kɜːsɪd] ['kaʊəd] , [bʌt; bət][gəʊ] [ɒf] [ðeə(r)] ,

"	No	,	not	this	way	,	you	accursed	coward	,	but	go	off	there	,
"	不	,	不是	这	方式	,	你	被诅咒的	懦夫	,	但	去	离开	那里	,

“不，不是这条路，你这个该死的懦夫，去那边去吧。”

[stænd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['twenti] ['peɪsɪz]

stand	with	your	back	to	the	boy	,	as	he	will	to	you	,	and	twenty	paces
站立	和	你的	后退	到	这	男生	,	作为	他	将要	到	你	,	和	二十	步幅

[ə'pɑːt] ,

apart	,
除	,

你背对着男孩，就像他背对着你一样，你们相距二十步。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [wɜːd] [wiːl] [ænd; ənd]['faɪə(r)] , " [kraɪd] ['bɪliz] [frend] .

and	at	a	word	wheel	and	fire	,	"	cried	Billy's	friend	.
和	在	一个	单词	车轮	和	火	,	"	哭	比利	朋友	.

“然后是文字轮和火焰，”比利的朋友喊道。

[ðɪs] [siːmd] [feə(r)][ænd; ənd][ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

This	seemed	fair	and	all	agreed	to	it	,
这	似乎	公平的	和	全部	同意	到	它	,

这似乎很公平，大家都同意了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['bɪli] [peɪl] [bʌt; bət][kɑːm] .

and	the	man	and	the	boy	were	placed	in	position	,	Billy	pale	but	calm	.
和	这	男人	和	这	男生	是	放置	在	位置	,	比利	苍白	但	冷静的	.

男人和男孩被安排到位，比利脸色苍白但很平静。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [wʌn] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] [wiːl] [ænd; ənd]['faɪə(r)] ,

The	other	side	won	the	word	to	wheel	and	fire	,
这	其他	边	韩元	这	单词	到	车轮	和	火	,

对方赢得了“轮转开火”的命令。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði][mæn] [traɪd] [tuː; tə][eɪd][hɪz; ɪz] [frend] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	though	the	man	tried	to	aid	his	friend	in	giving	it	,
和	尽管	这	男人	尝试	到	援助	他的	朋友	在	给予	它	,

尽管那人试图帮助他的朋友把东西送出去，

['bʌfələʊ] ['bɪli] [wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ænd; ənd]['faɪəd][ə; eɪ] ['sekənd] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Buffalo	Billy	was	too	quick	for	him	and	fired	a	second	in	advance	of	his
水牛	比利	曾是	也	快的	为了	他	和	被解雇	一个	第二	在	进步	的	他的

['ædvəsəri] .

adversary	.
对手	.

布法罗·比利的速度太快了，比对手先开了第二枪。

[bʌt; bət] [ðæt] ['sekənd] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] ,

But	that	second	was	enough	,
但	那	第二	曾是	足够的	,

但那一秒钟就足够了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʊlɪt] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

for	the	bullet	went	straight	to	the	heart	of	the	one	at	which	it	was
为了	这	子弹	去	直的	到	这	心	的	这	一	在	哪个	它	曾是

[eɪmd] ,

aimed	,
旨在	,

因为子弹正中目标的心脏。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ʃɒt] [fluː] [waɪld] .

while	his	shot	flew	wild	.
尽管	他的	射击	飞翔	荒野	.

他的投篮偏得离谱。

[ə; eɪ] [jel] [bɜːst] [frɒm; frəm] ['bɪliz] [frendz] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [fəʊz] [wɜː(r); wə(r)]

A	yell	burst	from	Billy's	friends	as	they	rushed	forward	while	his	foes	were
一个	叫喊	爆裂	从	比利	朋友们	作为	他们	匆忙	向前	尽管	他的	敌人	是

['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ['ʌðə(r)] [mæn] .

bringing	up	their	other	man	.
带来	向上	他们的	其他	男人	.

比利的朋友们一边大声喊叫，一边冲上前去，而他的敌人则抬出了他们的另一个人。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [rəʊd] [ʌp] ,

But	just	then	a	stranger	rode	up	,
但	只是	然后	一个	陌生人	骑	向上	,

就在这时，一个陌生人骑马过来了，

[ænd; ənd] ['lev(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] ['kleɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [maɪn] [sed] ['stɜːnli] :

and	leveling	a	pistol	at	the	second	claimant	for	the	mine	said	sternly	:
和	水平	一个	手枪	在	这	第二	索赔	为了	这	矿	说	严厉地	:

他一边用手枪指着第二个矿权主张者，一边严厉地说：

" [dɪk] [mə'ləʊn] , [maɪ] ['gæləʊz] - [bɜːd] , [aɪ] [ə'rest] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] .

"	Dick	Malone	,	my	gallows	-	bird	,	I	arrest	you	in	the	name	of	the	law	.
"	迪克	马龙	,	我的	绞刑架	-	鸟	,	我	逮捕	你	在	这	姓名	的	这	法律	.

“迪克·马龙，我的绞刑架之鸟，我以法律的名义逮捕你。”

" [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪ'tektɪv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [ə'restɪd]

"	The	stranger	was	a	United	States	detective	,	and	the	one	he	arrested
"	这	陌生人	曾是	一个	团结的	各州	侦探	,	和	这	一	他	被捕

[æn; ən] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkt] .

an	escaped	convict	.
一个	逃脱	定罪	.

“这位陌生人是美国的一名侦探，他逮捕的是一名逃犯。”

[ðɪs] [endid] [ðə; ði] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [maɪn] ;

This	ended	the	fight	for	the	mine	;
这	结束	这	斗争	为了	这	矿	;

这场矿山争夺战就此结束；

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [lɒŋgə(r)] [wɜːk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['bɪli] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [veɪn] [p'ænd] [aʊt]

but	after	a	few	days	'	longer	work	in	it	Billy	found	that	the	vein	panned	out
但	后	一个	很少	天	-	更长	工作	在	它	比利	成立	那	这	静脉	平铺	出去

['bædli] ,

badly	,
糟糕	,

但经过几天的努力，比利发现这条血管的情况很糟糕。

[ænd; ənd] ['selɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wʌns] [mɔː(r)] ,

and	selling	out	his	interest	in	it	returned	to	his	home	once	more	,
和	销售	出去	他的	兴趣	在	它	返回	到	他的	家	一次	更多的	,

他卖掉了自己在公司的股份，再次回到了家。

[kən'vɪnst] [ðæt] ['maɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['fɔːteɪ] ,

convinced	that	mining	was	not	his	forte	,
确信	那	矿业	曾是	不是	他的	长处	,

他确信采矿不是他的强项。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [dʌg] [aʊt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jeləʊ] [ɔː(r)] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

though	he	certainly	had	dug	out	enough	of	the	yellow	ore	to	prove	to	his
尽管	他	当然	有	挖	出去	足够的	的	这	黄色的	矿石	到	证明	到	他的

['mʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['aɪd(ə)l] .

mother	that	he	had	not	been	idle	.
母亲	那	他	有	不是	到过	闲置的	.

不过，他确实挖出了足够多的黄矿石，足以向他的母亲证明他并没有游手好闲。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ðə; ði] [jʌŋ] [gaɪd] .

THE	YOUNG	GUIDE	.
这	年轻的	指导	.

少年向导。

[ðə; ði][nekst][taɪm] [ðæt] ['bʌfələʊ] ['bɪli] [left] [həʊm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv] [ə'sɪstənt]

The	next	time	that	Buffalo	Billy	left	home	it	was	in	the	capacity	of	assistant
这	下一个	时间	那	水牛	比利	左边	家	它	曾是	在	这	容量	的	助手

[gaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] ['eməgrənt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [west] [tuː; tə]['set(ə)l]

guide	to	a	train	of	emigrants	that	were	going	to	the	far	West	to	settle
指导	到	一个	火车	的	移民	那	是	去	到	这	远的	西方	到	定居

.

:
.

布法罗·比利下次离开家乡时，是以助理向导的身份带领一队移民前往遥远的西部定居。

[ɪn] ['levənwɜːθ] [wʌn] [naɪt] [hiː; hi][met][ɪn][ə; eɪ] ['kɒmən] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['klɑːsɪz]

In	Leavenworth	one	night	he	met	in	a	common	assembling	room	for	all	classes
在	利文沃思	一	夜晚	他	遇见	在	一个	常见的	组装	房间	为了	全部	课程

[ɒv; əv][men] ,

of	men	,
的	男人	,

一天晚上，在莱文沃思，他在一个供各阶层男士使用的公共集会室里与人会面。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [treɪn] [bɒs] , [ɔː(r)] ['kæptɪn] ,

a	man	who	was	Train	Boss	,	or	captain	,
一个	男人	WHO	曾是	火车	老板	,	或者	队长	,

一位火车长，或者说火车队长。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [west] [tuː; tə] [reɪz] ['kæt(ə)l][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [fɑːm] .

and	who	was	going	to	the	West	to	raise	cattle	and	also	to	farm	.
和	WHO	曾是	去	到	这	西方	到	增加	牛	和	还	到	农场	.

以及那些要去西部养牛和务农的人。

[hɪz; ɪz][treɪn] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['θɜːti] ['fæmɪlɪz] ,

His	train	,	consisting	of	some	thirty	families	,
他的	火车	,	由	的	一些	三十	家庭	,

他的列车由大约三十个家庭组成。

[wɒz; wəz] [ɪn'kæmpt] [aʊt][ɒv; əv] [taʊn] ['restɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv]

was	encamped	out	of	town	resting	and	fitting	up	for	the	renewal	of
曾是	营地	出去	的	镇	休息	和	配件	向上	为了	这	续期	的

[ðə; ði] [mɑːtʃ] ,

the	march	,
这	行进	,

他们驻扎在城外，休息并为再次进军做准备。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] ['levənwɜːθ] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [gaɪd] ,

and	he	had	come	into	Leavenworth	to	secure	a	competent	guide	,
和	他	有	来	进入	利文沃思	到	安全的	一个	胜任的	指导	,

他来到莱文沃思是为了找一位称职的向导。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['æktɪŋ] [æz; əz] [sʌtʃ] ['hævɪŋ] [biːn] ['teɪkən] ['veri] [ɪl] .

the	one	who	had	been	acting	as	such	having	been	taken	very	ill	.
这	一	WHO	有	到过	表演	作为	这样的	拥有	到过	已采取	非常	患病的	.

那个一直扮演这个角色的人突然病重了。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sɪˈkjʊəd] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [prəˈfest] [tuː; tə] [nəʊ]

He	had	just	secured	the	services	of	a	young	man	who	professed	to	know
他	有	只是	安全	这	服务	的	一个	年轻的	男人	WHO	声称	到	知道

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wel] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)][ɪn] [ˈlevənwɜːθ] ,

the	country	well	though	he	was	a	stranger	in	Leavenworth	,
这	国家	出色地	尽管	他	曾是	一个	陌生人	在	利文沃思	,

他刚刚雇佣了一名年轻人，这名年轻人自称对当地情况非常了解，尽管他对莱文沃思来说是个陌生人。

[ænd; ənd] [ˈfɪrɪŋ] [æn; ən][ˈæksɪdənt] [mait] [dɪˈpraɪv] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] [tuː] ,

and	fearing	an	accident	might	deprive	him	of	his	services	too	,
和	害怕	一个	事故	可能	剥夺	他	的	他的	服务	也	,

而且他也担心意外事故会让他失去工作能力。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əˈsɪstənt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [əˈpɒn] [ˈbɪli] .

the	captain	was	looking	around	for	an	assistant	when	he	came	upon	Billy	.
这	队长	曾是	寻找	大约	为了	一个	助手	什么时候	他	来了	之上	比利	.

船长正在四处寻找助手，这时他遇到了比利。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] , [bʌt; bət] [fɪəd] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] ,

He	liked	the	boy	from	the	first	,	but	feared	,	on	account	of	his	youth	,
他	喜欢	这	男生	从	这	第一的	,	但	害怕	,	在	帐户	的	他的	青年	,

他从一开始就喜欢这个男孩，但由于男孩年纪尚小，他感到害怕。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [biː; bi] [ˈkɒmpɪtənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

that	he	might	not	be	competent	for	the	position	,
那	他	可能	不是	是	胜任的	为了	这	位置	,

他可能不胜任这个职位，

[ʌnˈtɪl] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][baɪ] [ˈsevrəl] [ˈtiːmstəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfʊli] [səʊ] ,

until	assured	by	several	teamsters	that	he	was	fully	so	,
直到	保证	经过	一些	卡车司机	那	他	曾是	完全	所以	,

直到几位卡车司机向他保证他完全如此为止。

[ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [hiː; hi] [ɪnˈgeɪdʒd] [ˈbɪli] [æt; ət][ə; eɪ][feə(r)] [ˈsæləri] .

and	consequently	he	engaged	Billy	at	a	fair	salary	.
和	最后	他	已订婚的	比利	在	一个	公平的	薪水	.

因此，他以合理的薪水聘用了比利。

[ðə; ði] [tʃiːf] [gaɪd] , [huː] [kɔːld] [hɪmˈself] [rɔi] [ˈvelvɪt] , [ˈbɪli] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [met] ,

The	chief	guide	,	who	called	himself	Roy	Velvet	,	Billy	had	never	met	,
这	首席	指导	,	WHO	称为	他自己	罗伊	天鹅绒	,	比利	有	绝不	遇见	,

比利从未见过那位自称罗伊·维尔维特的首席向导。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [rəʊld] [aʊt] [ɒv; əv][kæmp][ɒn] [ɪts] [wei] [ˈwestwəd] ,

until	the	morning	the	train	rolled	out	of	camp	on	its	way	westward	,
直到	这	早晨	这	火车	滚动	出去	的	营	在	它是	方式	向西	,

直到火车驶出营地，向西行进的那天早晨。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːst][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [hɪm] .

and	from	the	very	first	he	did	not	like	him	.
和	从	这	非常	第一的	他	做过	不是	喜欢	他	.

从一开始他就不喜欢他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhænsəm] , [bʌt; bət] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] , [drest] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdændi]

He	was	a	handsome	,	but	dissipated	looking	young	man	,	dressed	like	a	dandy
他	曾是	一个	英俊的	,	但	消散	寻找	年轻的	男人	,	穿着	喜欢	一个	花花公子

,

,

,

他是个相貌英俊但衣着颓废的年轻人，打扮得像个花花公子。

[wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θʌrəli] [ɑːmd] , [ænd; ənd][rəʊd][ə; eɪ][suː'pɜːb][beɪ][meə(r)] .

was	more	than	thoroughly	armed	,	and	rode	a	superb	bay	mare	.
曾是	更多的	比	彻底	武装	,	和	骑	一个	高超	湾	母马	.

他全副武装，骑着一匹漂亮的枣红色母马。

[hiː; hi] [smaɪld] [wen] ['kæptɪn] [luːk] ['dɛnəm] , [ðə; ði] [treɪn] [bɒs] , [ˌɪntrə'djuːst] ['bɪli] [æz; əz][æn; ən]

He	smiled	when	Captain	Luke	Denham	,	the	Train	Boss	,	introduced	Billy	as	an
他	微笑	什么时候	队长	卢克	丹汉姆	,	这	火车	老板	,	介绍	比利	作为	一个

[ə'sɪstənt] [gaɪd] ,

assistant	guide	,
助手	指导	,

当列车长卢克·丹汉姆上尉介绍比利担任助理导游时，他笑了。

[ænd; ənd] [sed] ['snɪərɪŋli] :

and	said	sneeringly	:
和	说	冷笑着	:

他冷笑着说：

" [aɪ] [ges] [hiː; hi][woʊnt][biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['levənwɜːθ] , ['kæptɪn] .

"	I	guess	he	won't	be	of	much	use	ten	miles	away	from	Leavenworth	,	captain	.
"	我	猜测	他	惯于	是	的	很多	使用	十	英里	离开	从	利文沃思	,	队长	.

“我想他离莱文沃斯十英里远的地方就没什么用了，船长。”

" ['bɪli] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [kept] [ʌp] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][set][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət]

"	Billy	made	no	reply	,	but	kept	up	considerable	thinking	,	and	set	to	work	at
"	比利	制成	不	回复	,	但	保留	向上	大量	思维	,	和	放	到	工作	在

[hɪz; ɪz] ['djuːtiz] .

his	duties	.
他的	职责	.

比利没有回答，而是认真地思考了一番，然后开始履行自己的职责。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [ðə; ði] [treɪn] [went] [ɒn] ['faɪnli] , [ænd; ənd][ɔːl] [felt] [ðə; ði] [njuː] [gaɪd] [njuː] [hɪz; ɪz]

For	some	days	the	train	went	on	finely	,	and	all	felt	the	new	guide	knew	his
为了	一些	天	这	火车	去	在	精细地	,	和	全部	毛毡	这	新的	指导	知道	他的

['bɪznəs] ;

business	;
商业	;

有好几天，火车运行一切顺利，所有人都觉得这位新导游很懂行；

[bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [sʌm; səm] ['stɔːmi] [deɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] ['træv(ə)lɪŋ] ,

but	then	there	came	some	stormy	days	,	it	was	hard	traveling	,
但	然后	那里	来了	一些	暴风雨	天	,	它	曾是	难的	旅行	,

但后来遇到了一些暴风雨天气，出行变得很困难。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][draɪ][kæmp] , [ænd; ənd][wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

several	times	the	train	had	to	make	a	dry	camp	,	and	once	they	were
一些	时代	这	火车	有	到	制作	一个	干燥	营	,	和	一次	他们	是

[ə'tækt] [baɪ] ['ɪndiənz] ,

attacked	by	Indians	,
遭到攻击	经过	印度人	,

火车曾多次被迫扎营避难，有一次还遭到印第安人的袭击。

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['tiːmstəz] [felt] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [rɔi] ['velvɪt] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] [wei]

until	some	of	the	old	teamsters	felt	confident	that	Roy	Velvet	had	lost	the	way
直到	一些	的	这	老的	卡车司机	毛毡	自信的	那	罗伊	天鹅绒	有	丢失的	这	方式

.

:
.

直到一些老司机确信罗伊·维尔维特已经迷失了方向。

[jet] [ɒn] [ðeɪ] [plɔdid] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Yet	on	they	plodded	until	at	last	the	nature	of	the	country	was	such	that	it
然而	在	他们	蹒跚而行	直到	在	最后的	这	自然	的	这	国家	曾是	这样的	那	它

[wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] ['træv(ə)l] ,

was	difficult	for	the	train	to	travel	,
曾是	难的	为了	这	火车	到	旅行	,

然而，他们继续艰难跋涉，直到最后，由于地形崎岖，火车难以通行。

[waɪl] , [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dɪs'kʌmfət] [ænd; ənd] [fɪəz] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bænd] [ɒv; əv] ['ɪndiənz]

while	,	to	add	to	their	discomfort	and	fears	,	a	large	band	of	Indians
尽管	,	到	添加	到	他们的	不适	和	恐惧	,	一个	大的	乐队	的	印度人

[wɜː(r); wə(r)] ['hɒvərɪŋ] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] .

were	hovering	near	them	.
是	悬停	靠近	他们	.

更令他们感到不安和恐惧的是，一大群印第安人正在他们附近徘徊。

" [wel] , ['velvɪt] , [weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [faɪnd] [ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] - [naɪt] ? " [ɑːskt] ['kæptɪn]

"	Well	,	Velvet	,	where	will	you	find	a	camping	place	to	-	night	?	"	asked	Captain
"	出色地	,	天鹅绒	,	在哪里	将要	你	寻找	一个	野营	地方	到	-	夜晚	?	"	问	队长

['dɛnəm] ,

Denham	,
丹汉姆	,

“维尔维特，你今晚去哪儿找个地方露营呢？”丹汉姆船长问道。

['raɪdɪŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [gaɪd] .

riding	forward	and	joining	the	guide	.
骑术	向前	和	加入	这	指导	.

向前骑行，与向导会合。

" [əʊ] ! [aɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'hed] ;

"	Oh	!	I'll	find	a	good	place	,	and	only	a	short	distance	ahead	;
"	哦	!	患病的	寻找	一个	好的	地方	,	和	仅有的	一个	短的	距离	前方	;

“哦！我会找到一个好地方，而且离这里只有很短的距离；

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['ɑːnsə(r)]

after	that	the	country	will	be	all	right	for	traveling	,	"	was	the	quiet	answer
后	那	这	国家	将要	是	全部	正确的	为了	旅行	,	"	曾是	这	安静的	回答

.

:
.

“在那之后，这个国家就适合旅游了，”对方平静地回答道。

" [aɪ] [dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɒt] [ðæt] [lʊk] . "

"	I	don't	believe	it	,	for	it	has	not	that	look	.	"
"	我	不	相信	它	,	为了	它	有	不是	那	看	.	"

“我不相信，因为它看起来不像那样。”

" [ðen] [ɑːsk] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [gaɪd] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [stɜːn] [rɪ'plaɪ] .

"	Then	ask	the	assistant	guide	,	"	was	the	stern	reply	.
"	然后	问	这	助手	指导	,	"	曾是	这	船尾	回复	.

“那就去问助理导游吧。”对方严厉地回答道。

" [aɪ] [wʊd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [treɪn] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [siːn] [sɪns] [lɑːst]

"	I	would	,	but	he	is	not	with	the	train	,	and	has	not	been	seen	since	last
"	我	会	,	但	他	是	不是	和	这	火车	,	和	有	不是	到过	已见	自从	最后的

[naɪt] . "

night	.	"
夜晚	.	"

“我很想去，但他不在火车上，而且从昨晚到现在就没人见过他。”

" [pə'hæps] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] ,

"	Perhaps	he	got	out	of	sight	of	the	train	and	couldn't	find	his	way	back	,
"	也许	他	得到	出去	的	视线	的	这	火车	和	不能	寻找	他的	方式	后退	,

“或许他走出了火车的视线范围，找不到回去的路了。”

" [sniə] [ðə; ði] [gaɪd] .

"	sneered	the	guide	.
"	冷笑	这	指导	.

“导游冷笑道。”

" [əʊ] [nəʊ] ! [ðæt] [bɔɪ] [nəʊz] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [aɪl] [trʌst] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Oh	no	!	that	boy	knows	what	he	is	about	,	and	I'll	trust	him	for	it	.	"
"	哦	不	!	那	男生	知道	什么	他	是	关于	,	和	患病的	相信	他	为了	它	.	"

“哦，不！那孩子很清楚自己在做什么，我相信他。”

" [wel] , ['jɒndə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [kæmp] , " [ænd; ənd] [rɔi] ['velvɪt] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [nɒt]

"	Well	,	yonder	is	the	camp	,	"	and	Roy	Velvet	pointed	to	a	little	meadow	not
"	出色地	,	远处	是	这	营	,	"	和	罗伊	天鹅绒	尖	到	一个	小的	草地	不是

[fɑː(r)] ['dɪstənt] ,

far	distant	,
远的	遥远	,

“营地就在那边，”罗伊·维尔维特指着不远处的一小片草地说道。

[θruː] [wɪtʃ] [ræn] [ə; eɪ] [diːp] [striːm] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ænd; ənd] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz]

through	which	ran	a	deep	stream	,	and	beyond	and	overshadowing	it	,	was
通过	哪个	跑	一个	深的	溪流	,	和	超过	和	遮蔽	它	,	曾是

[ə; eɪ] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [bəʊld] [hɪlz] .

a	range	of	bold	hills	.
一个	范围	的	大胆的	丘陵	.

一条深邃的溪流从中流过，溪流之外，耸立着连绵起伏的山峦。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [spɒt] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [ai] [ges] [wiːl; wil] [hɔːlt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,

"	It's	a	pleasant	spot	indeed	,	and	I	guess	we'll	halt	a	day	or	two	,
"	它是	一个	令人愉快的	点	的确	,	和	我	猜测	出色地	停止	一个	天	或者	二	,

“这里确实是个宜人的地方，我想我们会在这里停留一两天。”

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [ɪn'kæmp] .

"	said	the	captain	,	and	he	gave	orders	for	the	train	to	encamp	.
"	说	这	队长	,	和	他	给予	订单	为了	这	火车	到	扎营	.

“队长说道，并下令列车扎营。”

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ʌp] [dæʃt] ['bɪli] ['kəʊdi] ,

But	suddenly	up	dashed	Billy	Cody	,
但	突然	向上	虚线	比利	科迪	,

但突然间，比利·科迪冲了过来，

['maʊntɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɔːs] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] [hɪm] [raɪd] [bɪ'fɔː(r)] ,

mounted	upon	a	large	horse	no	one	had	ever	seen	him	ride	before	,
安装	之上	一个	大的	马	不	一	有	曾经	已见	他	骑	前	,

他骑着一匹高大的马，这匹马是以前从未有人见过他骑过的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['raɪdɪŋ] [hɑːd] .

and	it	was	evident	that	he	had	been	riding	hard	.
和	它	曾是	明显	那	他	有	到过	骑术	难的	.

很明显，他一直在努力骑行。

" ['kæptɪn] ['dɛnəm] , [doʊnt] [kæmp] [ðeə(r)] , [sɜː(r)] ,

"	Captain	Denham	,	don't	camp	there	,	sir	,
"	队长	丹汉姆	,	不	营	那里	,	先生	,

“丹汉姆上尉，先生，不要在那里扎营。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [pleɪs] [jɔː'self] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['renigeid] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] [ðæt]

for	you	place	yourself	at	the	mercy	of	the	renegades	and	Indians	that
为了	你	地方	你自己	在	这	怜悯	的	这	叛逆者	和	印度人	那

[ɑː(r); ə(r)] ['dɒgɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [treɪl] ,

are	dogging	your	trail	,
是	狗	你的	踪迹	,

因为你把自己置于那些尾随你的叛徒和印第安人的摆布之下。

" [hiː; hi] [sed] ['heɪstɪli] .

"	he	said	hastily	.
"	他	说	草草	.

他急忙说道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [gaɪd] , [bɔɪ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði][kæmp] , " ['stɜːnli] ['ɑːnsə(r)d] [rɔi]

"	I	am	the	guide	,	boy	,	and	have	selected	the	camp	,	"	sternly	answered	Roy
"	我	是	这	指导	,	男生	,	和	有	已选	这	营	,	"	严厉地	回答	罗伊

['velvɪt] .

Velvet	.
天鹅绒	.

“我是向导，小子，营地是我选的，”罗伊·维尔维特严厉地回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [rɔi] ['velvɪt] ,

"	And	you	are	my	prisoner	,	Roy	Velvet	,
"	和	你	是	我的	囚犯	,	罗伊	天鹅绒	,

“而你就是我的囚犯，罗伊·维尔维特。”

" [ænd; ənd] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] ['bɪli] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

"	and	quicker	than	a	flash	the	revolver	of	Buffalo	Billy	covered	his	heart	.
"	和	更快	比	一个	闪光	这	左轮手枪	的	水牛	比利	涵盖	他的	心	.

“一眨眼的功夫，布法罗·比利的左轮手枪就抵在了他的心脏上。”

[rɔi] ['velvɪt] [tɜːnd] ['veri] [peɪl] , [bʌt; bət] [sed] :

Roy	Velvet	turned	very	pale	,	but	said	:
罗伊	天鹅绒	转向	非常	苍白	,	但	说	:

罗伊·维尔维特脸色苍白，但还是说道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][mæd] , [bɔɪ] ? "

"	Are	you	mad	,	boy	?	"
"	是	你	疯狂的	,	男生	?	"

“你疯了吗，小子？”

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" ['bɪli] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['kæptɪn] ['dɛnəm] , [waɪl] [ðə; ði] ['tiːmstəz] [ænd; ənd]

"	Billy	,	what	is	the	matter	?	"	asked	Captain	Denham	,	while	the	teamsters	and
"	比利	,	什么	是	这	事情	?	"	问	队长	丹汉姆	,	尽管	这	卡车司机	和

['setləz] ['gæðəd] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] .

settlers	gathered	quickly	around	.
定居者	聚集	迅速地	大约	.

“比利，出什么事了？”丹汉姆船长问道，车夫和定居者们迅速围了过来。

" [taɪ] [ðæt] [mæn][ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] . "

"	Tie	that	man	and	I	will	tell	you	.	"
"	领带	那	男人	和	我	将要	告诉	你	.	"

“把那个人绑起来，我就告诉你。”

" [bʌt; bət] , ['bɪli] — "

"	But	,	Billy	—	"
"	但	,	比利	—	"

“但是，比利——”

" [taɪ] [hɪm] , ['kæptɪn] , [ɔː(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃuːt] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [huː] [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ,
" Tie him , captain , or I shall shoot him , for I know who and what he is ,
" 领带 他 , 队长 , 或者 我 将 射击 他 , 为了 我 知道 WHO 和 什么 他 是 ,

“把他绑起来，船长，否则我就开枪打死他，因为我知道他是谁，是什么来头。”

" [kraɪd] ['bɪli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mænə(r)] , [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃiːf] [gaɪd] ,
" cried Billy , and his manner , his charge against the chief guide ,
" 哭 比利 , 和 他的 方式 , 他的 收费 反对 这 首席 指导 ,

“比利喊道，他的态度，他对首席向导的指控，

[hɪz; ɪz] [mɪ'stɪəriəs] ['æbsəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪ'tiːn] ['aʊəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn]
his mysterious absence from the train for eighteen hours , and his return
他的 神秘 缺席 从 这 火车 为了 十八 小时 , 和 他的 返回
[ə'pɒn][ə; eɪ][streɪndʒ] [hɔːs] ,
upon a strange horse ,
之上 一个 奇怪的 马 ,

他神秘地从火车上消失十八个小时，然后骑着一匹陌生的马回来了。

[pruːvd] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə] [rɔi] ['velvɪt] .
proved to all that he did know something detrimental to Roy Velvet .
已证实 到 全部 那 他 做过 知道 某物 有害的 到 罗伊 天鹅绒 .

这向所有人证明，他确实知道一些对罗伊·维尔维特不利的事情。

" [spiːk] , ['bɪli] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːt] [ə'genst] [ðɪs] [mæn] , [tel] [ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði]
" Speak , Billy , and if you know aught against this man , tell us , " said the
" 说话 , 比利 , 和 如果 你 知道 零 反对 这 男人 , 告诉 我们 , " 说 这
['kæptɪn] .
captain .
队长 .

“说吧，比利，如果你知道这个人有什么不好的地方，就告诉我们，”船长说。

" [dɪs'ɑːm] [hɪm] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['trɪki] ['devə)l] . "
" Disarm him then for he is a tricky devil . "
" 解除武装 他 然后 为了 他 是 一个 棘手 魔鬼 . "

“那就解除他的武装，因为他是个狡猾的魔鬼。”

" ['kæptɪn] ['dɛnəm] ,
" Captain Denham ,
" 队长 丹汉姆 ,

“丹汉姆上尉，

[wɪl] [juː; jʊ] [pə'mɪt] [ðæt] [bɔɪ] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd] [hɜːl] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ə'pɒn]
will you permit that boy to cover me with his revolver and hurl insult upon
将要 你 允许 那 男生 到 覆盖 我 和 他的 左轮手枪 和 投 侮辱 之上
[ˌem 'iː] ?
me ?
我 ?

你会允许那个男孩用左轮手枪指着我，并对我进行侮辱吗?

" [kraɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" cried the guide .
" 哭 这 指导 .

“导游喊道。”

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [duː; də][æz; əz][aɪ][ɑːsk][aɪ] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ,
" As you will not do as I ask I will do it myself ,
" 作为 你 将要 不是 做 作为 我 问 我 将要 做 它 我 ,

“既然你不肯按我的要求去做，那我就自己去做。”

" [ænd; ənd] ['bɪli] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] , [stɪl] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɒkt] [rɪ'vɒlvə(r)] [ə'pɒn] [hɪm] ,
" and Billy rode up to the guide , still holding his cocked revolver upon him ,
" 和 比利 骑 向上 到 这 指导 , 仍然 保持 他的 上膛 左轮手枪 之上 他 ,

比利骑马来到向导面前，手里仍然拿着上了膛的左轮手枪。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][belt][hɪz; ɪz] [rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd] [naɪf] .

and	deliberately	took	from	his	belt	his	revolvers	and	knife	.
和	故意地	采取	从	他的	腰带	他的	左轮手枪	和	刀	.

他故意从腰带上取下左轮手枪和刀。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][slaɪ] , [səʊ] [spft] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌnɪŋ] , ['velvɪt] , [ðæt] [aɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [seɪf]

"	You	are	so	sly	,	so	soft	in	your	cunning	,	Velvet	,	that	I'll	be	on	the	safe
"	你	是	所以	狡猾	,	所以	柔软的	在	你的	狡猾	,	天鹅绒	,	那	患病的	是	在	这	安全的

[saɪd] ,

side	,
边	,

“你真是狡猾，心机深沉，Velvet，所以我还是谨慎点吧。”

" [sed] ['bɪli] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['wepən] .

"	said	Billy	with	a	smile	,	as	he	felt	over	the	man	for	another	weapon	.
"	说	比利	和	一个	微笑	,	作为	他	毛毡	超过	这	男人	为了	其他	武器	.

“比利笑着说道，一边在男人身上摸索着寻找另一件武器。”

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

[aɪl] [teɪk] [ðɪs] ['derɪn(d)ʒə] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [brest] ['pɒkɪt] , " [ænd; ənd] [aʊt] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði]

I'll	take	this	Derringer	from	your	breast	pocket	,	"	and	out	he	drew	the
患病的	拿	这	德林格	从	你的	胸部	口袋	,	"	和	出去	他	画	这

[kən'siːld] ['wepən] .

concealed	weapon	.
暗	武器	.

“我会从你胸前的口袋里拿出这把德林格手枪，”说着，他掏出了藏匿的武器。

" [naʊ] , ['kæptɪn] , [aɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [tuː; tə][juː; jʊ] [red] [riːd] , [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [tʃiːf] .

"	Now	,	captain	,	I'll	introduce	to	you	Red	Reid	,	the	Renegade	Chief	.
"	现在	,	队长	,	患病的	介绍	到	你	红色的	里德	,	这	叛逆者	首席	.

“现在，船长，我来向您介绍一下叛军首领雷德·里德。”

" [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [meɪd] [baɪ] ['bɪli] [ə'genst] [ðə; ði] [gaɪd] ,

"	All	were	astonished	at	this	charge	made	by	Billy	against	the	guide	,
"	全部	是	惊讶	在	这	收费	制成	经过	比利	反对	这	指导	,

“比利对向导提出的这项指控让所有人都感到震惊。”

[fɔː(r); fə(r)] [red] [riːd] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['vaɪlɪst] [rəʊd] - ['eɪdʒənts] [ðæt] [ɪn'festɪd] [ðə; ði]['əʊvəlænd]

for	Red	Reid	was	one	of	the	vilest	road	-	agents	that	infested	the	overland
为了	红色的	里德	曾是	一	的	这	最卑鄙的	路	-	代理人	那	受感染的	这	陆路

[treɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

trails	to	the	West	,
小径	到	这	西方	,

因为雷德·里德是盘踞在通往西部陆路道路上的最卑鄙的公路强盗之一。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɔb] [ænd; ənd] ['məːdə] ['meni] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] ['eməgrənt] , [ænd; ənd][ɒv; əv]

and	had	robbed	and	murdered	many	a	train	of	emigrants	,	and	of
和	有	被抢劫	和	被谋杀	许多	一个	火车	的	移民	,	和	的

['gʌvənmənt] [sə'plaɪz] .

Government	supplies	.
政府	补给品	.

他们曾抢劫并杀害了许多列移民火车和政府物资。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [liːg] [wɪð] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] , [ænd; ənd][hæd; həd]

He	was	known	also	to	be	in	league	with	the	red	-	skins	,	and	had
他	曾是	已知	还	到	是	在	联盟	和	这	红色的	-	皮肤	,	和	有

[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['ælaɪz] ,

them	for	allies	,
他们	为了	盟国	,

他还与印第安人结盟，并把他们当作盟友。

[wen] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːs] [ɒv; əv] ['renigeid] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l]

when	his	own	force	of	renegades	was	not	large	enough	to	make	a	successful
什么时候	他的	自己的	力量	的	叛逆者	曾是	不是	大的	足够的	到	制作	一个	成功的

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

因为他自己的叛军人数不够多，无法发动成功的进攻。

" [hiː; hi][laɪz] !

"	He	lies	!
"	他	谎言	!

“他撒谎！”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [ðæt] ['mɒnstə(r)] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [gaɪd] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːps] .

I	am	not	that	monster	,	"	shouted	the	guide	as	white	as	a	corpse	.
我	是	不是	那	怪物	,	"	喊叫	这	指导	作为	白色的	作为	一个	尸体	.

“我不是那种怪物！”脸色苍白如尸的向导喊道。

" [aɪ][duː; də][nɒt][laɪ] , [sɜː(r)] ; [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][aɪ][dɪd][nɒt] [laɪk][juː; jʊ] ,

"	I	do	not	lie	,	sir	;	from	the	first	I	did	not	like	you	,
"	我	做	不是	说谎	,	先生	;	从	这	第一的	我	做过	不是	喜欢	你	,

“我没有撒谎，先生；从一开始我就不喜欢你，

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['regjələ(r)] [treɪl] [west] [aɪ] [wɒtʃt] [juː; jʊ] .

and	knowing	that	you	were	going	off	the	regular	trail	west	I	watched	you	.
和	会心	那	你	是	去	离开	这	常规的	踪迹	西方	我	观看	你	.

我知道你要偏离常规路线向西走，所以我一直注视着你。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] , [æt; ət] [naɪt] , [slɪp] [aʊt] [ɒv; əv][kæmp][ænd; ənd] [miːt] ['ɪndiənz] ,

"	I	have	seen	you	,	at	night	,	slip	out	of	camp	and	meet	Indians	,
"	我	有	已见	你	,	在	夜晚	,	滑	出去	的	营	和	见面	印度人	,

“我曾亲眼目睹你夜里偷偷溜出营地，去和印第安人见面。”

[ænd; ənd][lɑːst] [naɪt] [aɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][met] .

and	last	night	I	followed	the	one	you	met	.
和	最后的	夜晚	我	随后	这	一	你	遇见	.

昨晚我跟踪了你遇到的那个人。

" [aɪ] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['prɛəriz] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][hɑːd] [tʃeɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃɒt] [maɪ] [hɔːs] ;

"	I	overtook	him	on	the	prairies	,	after	a	hard	chase	,	and	he	shot	my	horse	;
"	我	超越	他	在	这	草原	,	后	一个	难的	追赶	,	和	他	射击	我的	马	;

“我在草原上追上了他，经过一番苦战，他开枪打死了我的马；

[bʌt; bət][aɪ] [ʃɒt] [hɪm][ænd; ənd] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ɪn] ['ɪndiən] [dɪs'gaɪz] , [ænd; ənd]

but	I	shot	him	and	found	he	was	a	white	man	in	Indian	disguise	,	and
但	我	射击	他	和	成立	他	曾是	一个	白色的	男人	在	印度	伪装	,	和

[mɔː(r)] ,

more	,
更多的	,

但我开枪打死了他，发现他竟然是个伪装成印第安人的白人，而且还有更多。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [daɪd] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [wʌns] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [frend] ,

before	he	died	he	recognized	me	,	for	he	was	once	my	father's	friend	,
前	他	死亡	他	认可	我	,	为了	他	曾是	一次	我的	父亲的	朋友	,

他临终前认出了我，因为他曾是我父亲的朋友。

[bʌt; bət] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bæd] .

but	went	to	the	bad	.
但	去	到	这	坏的	.

但结果却变坏了。

" [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [huː] [ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ,

"	He	told	me	who	and	what	you	were	,
"	他	讲述	我	WHO	和	什么	你	是	,

他告诉我你是谁，你是做什么的，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][daɪd][tuː; tə] - [deɪ] [ai] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [keɪm] [ɒn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]

and	when	he	died	to	-	day	I	mounted	his	horse	and	came	on	after	the
和	什么时候	他	死亡	到	-	天	我	安装	他的	马	和	来了	在	后	这

[treɪn] ,

train	,
火车	,

今天他去世的时候，我骑上他的马，跟在火车后面赶了过去。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [njuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][hɪə(r)][tuː; tə] [əˈtæk] [ðɪs] ['veri] [naɪt]

for	I	knew	you	were	going	to	lead	them	here	to	attack	this	very	night
为了	我	知道	你	是	去	到	带领	他们	这里	到	攻击	这	非常	夜晚

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)][bænd] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [əˈweɪ] .

with	your	band	that	is	not	far	away	.
和	你的	乐队	那	是	不是	远的	离开	.

因为我知道你会带领他们今晚就来这里发动袭击，你的部队就在不远处。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['bɪli] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɒn] [ðə; ði] [treɪn] ['piːp(ə)l] ,

"	The	story	of	Billy	made	a	deep	impression	upon	the	train	people	,
"	这	故事	的	比利	制成	一个	深的	印象	之上	这	火车	人们	,

比利的故事给火车上的乘客们留下了深刻的印象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [rɔi] ['velvɪt] [wɒz; wəz] [siːzd] , [baʊnd] ,

and	the	result	was	that	Roy	Velvet	was	seized	,	bound	,
和	这	结果	曾是	那	罗伊	天鹅绒	曾是	查获	,	边界	,

结果是罗伊·维尔维特被逮捕、捆绑，

[ænd; ənd] [hæŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [wɪˈðɪn] [ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts] ,

and	hanged	to	a	tree	within	fifteen	minutes	,
和	绞刑	到	一个	树	之内	十五	分钟	,

十五分钟内就被吊死在树上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [deθ] [wɒz; wəz] [meɪd] [tʃiːf] [gaɪd] .

and	the	boy	who	had	saved	them	from	death	was	made	chief	guide	.
和	这	男生	WHO	有	已保存	他们	从	死亡	曾是	制成	首席	指导	.

救了他们一命的男孩被任命为首席向导。

[æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ləʊˈkæləti] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]

At	once	he	led	them	out	of	the	dangerous	locality	where	they	could	be
在	一次	他	引领	他们	出去	的	这	危险的	地点	在哪里	他们	可以	是

['æmbʊʃt] [ænd; ənd] [əˈtækt] ,

ambushed	and	attacked	,
遭到伏击	和	遭到攻击	,

他立即带领他们离开了那个可能遭到伏击和攻击的危险地带。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [əˈgenst] [rɔi] ['velvɪt] [wɒz; wəz] [səˈsteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [əˈtæk]

and	the	truth	of	the	charge	against	Roy	Velvet	was	sustained	by	the	attack
和	这	真相	的	这	收费	反对	罗伊	天鹅绒	曾是	持续	经过	这	攻击

[ɒv; əv][ðə; ði][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] ['ɪndiənz] [əˈpɒn][ðeə(r)][kæmp] ;

of	the	supposed	Indians	upon	their	camp	;
的	这	据称	印度人	之上	他们的	营	;

而对罗伊·维尔维特的指控也得到了所谓印第安人袭击其营地的证实；

[fɔː(r); fə(r)] , [wen] ['drɪvn] [ɒf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] [ɪg'zæmɪnd] ,

for	,	when	driven	off	and	the	dead	examined	,
为了	,	什么时候	驱动	离开	和	这	死的	检查	,

因为，当人们驱赶尸体并检查死者时，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [waɪt] [men] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [red] [peɪnt] [ænd; ənd] [dres] [ɒv; əv] ['ɪndiən]

a	number	of	white	men	were	found	in	the	red	paint	and	dress	of	Indian
一个	数字	的	白色的	男人	是	成立	在	这	红色的	画	和	裙子	的	印度

['wɒrɪəz] .

warriors	.
战士	.

一些白人男子被发现涂着红色颜料，穿着印第安战士的服装。

[wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ['bʌfələʊ] ['bɪli] [led] [ðə; ði] [treɪn] [ɒn] [tuː; tə] [ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃn] , ['pruːvɪŋ] [hɪm'self]

Without	difficulty	Buffalo	Billy	led	the	train	on	to	its	destination	,	proving	himself
没有	困难	水牛	比利	引领	这	火车	在	到	它是	目的地	,	证明	他自己

[ˌðeə'baɪ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [gaɪd] ,

thereby	a	perfect	guide	,
从而	一个	完美的	指导	,

布法罗·比利毫不费力地带领火车到达了目的地，证明自己是一位完美的向导。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [stɒp] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['set(ə)lmənt] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt]

and	after	a	short	stop	in	the	new	settlement	,	he	returned	with	a	Government
和	后	一个	短的	停止	在	这	新的	沉降	,	他	返回	和	一个	政府

[treɪn] [baʊnd] [iːst] ,

train	bound	East	,
火车	边界	东方	,

在新定居点短暂逗留后，他搭乘政府开往东部的火车返回。

[ænd; ənd] [ə'gen] [wɒz; wəz] ['wɔːmli] ['welkəm] " [həʊm] [ə'gen] .

and	again	was	warmly	welcomed	"	home	again	.
和	再次	曾是	热情地	欢迎	"	家	再次	.

再次受到热烈欢迎，“回家了”。

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .

"	CHAPTER	XV	.
"	章	十五	.

“第十五章

[ðə; ði] ['pəʊni] [ɪk'spres] ['raɪdə(r)] .

THE	PONY	EXPRESS	RIDER	.
这	小马	表达	骑士	.

驿马快信骑手。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] ['ɪntuː] ['levənwɜːθ] ['bʌfələʊ] ['bɪli] [met] [hɪz; ɪz][əʊld] [frend] ,

One	day	when	he	had	ridden	into	Leavenworth	Buffalo	Billy	met	his	old	friend	,
一	天	什么时候	他	有	骑	进入	利文沃思	水牛	比利	遇见	他的	老的	朋友	,

[waɪld] [bɪl] ,

Wild	Bill	,
荒野	账单	,

有一天，当布法罗·比利骑马来到莱文沃思时，他遇到了他的老朋友，狂野比尔。

[huː] [wɒz; wəz] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [treɪn] [wɪð] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['əʊvəlænd] [steɪdʒ] ['kʌmpəni] ,

who	was	fitting	out	a	train	with	supplies	for	the	Overland	Stage	Company	,
WHO	曾是	配件	出去	一个	火车	和	补给品	为了	这	陆路	阶段	公司	,

当时他正在为陆路驿站公司准备一列火车，运送物资。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm][ɪn][ðə; ði][trɪp] [west] ['gəʊɪŋ][æz; əz]

and	he	was	at	once	persuaded	to	join	him	in	the	trip	West	going	as
和	他	曾是	在	一次	被说服	到	加入	他	在	这	旅行	西方	去	作为

[ə'sɪstənt] ['wægən] - ['mɑːstə(r)] .

assistant	wagon	-	master	.
助手	车皮	-	掌握	.

于是他立刻被说服，加入他的西行之旅，担任助理车队长。

['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [fɑːm] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Putting	a	man	on	his	mother's	farm	to	take	care	of	it	,
推杆	一个	男人	在	他的	母亲的	农场	到	拿	关心	的	它	,

派一个男人去照看他母亲的农场，

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] ['bɪli] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [sək'ses] ,

for	as	a	farmer	Billy	was	not	a	success	,
为了	作为	一个	农民	比利	曾是	不是	一个	成功	,

因为比利作为农民并不成功。

[hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd][wʌns] [mɔː(r)][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei]

he	bade	his	mother	and	sisters	farewell	and	once	more	was	on	his	way
他	巴德	他的	母亲	和	姐妹	告别	和	一次	更多的	曾是	在	他的	方式

[tə'wɔːd] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

toward	the	land	of	the	setting	sun	.
朝向	这	土地	的	这	环境	太阳	.

他向母亲和姐妹们告别，再次踏上了前往日落之地的旅程。

['hævɪŋ] [biːn] [æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] ,

Having	been	at	home	for	several	months	,
拥有	到过	在	家	为了	一些	几个月	,

在家待了几个月后，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [gʊd] [helθ] [hiː; hi] [heit] [tuː; tə] [liːv]

for	his	mother	not	being	in	the	enjoyment	of	good	health	he	hated	to	leave
为了	他的	母亲	不是	存在	在	这	享受	的	好的	健康	他	憎恨	到	离开

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

由于母亲身体欠佳，他很不舍得离开她。

['bɪli] [hæd; həd] [biːn] [ə'tendɪŋ] [skuːl] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][hɑːd]['stjuːd(ə)nt] ,

Billy	had	been	attending	school	,	and	had	been	a	hard	student	,
比利	有	到过	参加	学校	,	和	有	到过	一个	难的	学生	,

比利一直在上学，而且是个学习很努力的学生。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['pjuːp(ə)lz] , [gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ə'laɪk] ,

while	in	the	eyes	of	his	fellow	pupils	,	girls	and	boys	alike	,
尽管	在	这	眼睛	的	他的	同伴	学生	,	女孩们	和	男孩们	同样	,

然而，在他的同学们，无论男女，眼中，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɒv; əv]['hɪərəʊz] .

he	was	a	hero	of	heroes	.
他	曾是	一个	英雄	的	英雄	.

他是英雄中的英雄。

[ɒn][hɪz; ɪz][trɪp] [west] [wɪð] [waɪld] [bɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [hɪz; ɪz] [bʊks] ,

On	his	trip	West	with	Wild	Bill	he	had	carried	his	books	,
在	他的	旅行	西方	和	荒野	账单	他	有	携带	他的	图书	,

他和"野比尔"一起西行时，随身带着他的书。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ɪn][kæmp][hiː; hi][hæd; həd] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['stʌdɪɪŋ] ,

and	often	in	camp	he	had	whiled	away	the	time	in	studying	,
和	经常	在	营	他	有	虽然	离开	这	时间	在	学习	,

在营地里，他经常利用空闲时间学习。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] .

until	he	was	asked	if	he	was	reading	for	a	lawyer	or	a	preacher	.
直到	他	曾是	问	如果	他	曾是	阅读	为了	一个	律师	或者	一个	牧师	.

直到有人问他，他是在为律师还是牧师做准备。

[bʌt; bət] [wen] [wel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hɪz; ɪz] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst][ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

But	when	well	away	from	civilization	his	books	were	cast	aside	for	his
但	什么时候出色地	离开	从	文明	他的	图书	是	投掷	旁边	为了	他的

['raɪf(ə)l] ,

rifle	,
步枪	,

但当他远离文明世界后，他便把书本扔到一边，拿起了步枪。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [wɪð] [geɪm] .

and	he	was	constantly	in	the	saddle	supplying	the	train	with	game	.
和	他	曾是	不断地	在	这	鞍	供应	这	火车	和	游戏	.

他经常骑马为火车运送猎物。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [əd'ventʃəz] [ðə; ði] [treɪn] [ə'raɪvd] [ɪn] [djuː] ['siːz(ə)n] [æt; ət] ['ætʃɪsən] ,

Without	any	particular	adventures	the	train	arrived	in	due	season	at	Atchison	,
没有	任何	特别的	冒险	这	火车	到达的	在	到期的	季节	在	艾奇逊	,

火车按时抵达阿奇森，一路平安无事。

[ænd; ənd][ðeə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [sed] [ə'baʊt] ['pəʊni] ['raɪdɪŋ] [pn][ðə; ði]['əʊvəlænd] [ðæt] ['bʌfələʊ] ['bɪli]

and	there	so	much	was	said	about	Pony	Riding	on	the	Overland	that	Buffalo	Billy
和	那里	所以	很多	曾是	说	关于	小马	骑术	在	这	陆路	那	水牛	比利

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['raɪdə(r)] .

decided	to	volunteer	as	a	rider	.
决定	到	志愿者	作为	一个	骑士	.

当时人们谈论了很多关于在陆路旅行中骑小马的事情，以至于布法罗·比利决定自愿担任骑手。

[rɪ'zaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [treɪn] , ['mɪstə(r)] . ['rʌsəl] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [wɔːm] ['letə(r)] [tuː; tə]

Resigning	his	position	with	the	train	,	Mr	.	Russell	gave	him	a	warm	letter	to
辞职	他的	位置	和	这	火车	,	先生	.	罗素	给予	他	一个	温暖的	信	到

[ælf] [sleɪd] ,

Alf	Slade	,
阿尔夫	斯莱德	,

拉塞尔先生辞去火车公司的工作后，给阿尔夫·斯莱德写了一封热情洋溢的信。

[ə; eɪ]['nəʊtɪd] ['pɜːsənɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm] ['bɪli] [went] .

a	noted	personage	on	the	frontier	,	and	to	him	Billy	went	.
一个	著名的	人士	在	这	边境	,	和	到	他	比利	去	.

他是边境地区一位有名的人物，比利就去找他了。

[sleɪd] [wɒz; wəz] [ðen] [steɪdʒ]['eɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['ɒki] [rɪdʒ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪð]

Slade	was	then	stage	agent	for	the	Julesberg	and	Rocky	Ridge	Division	,	with
斯莱德	曾是	然后	阶段	代理人	为了	这	-	和	洛基	岭	分配	,	和

[hɪz; ɪz] [hed] - ['kwɔːtəz] [æt; ət] ['hɔːsʃuː] ,

his	head	-	quarters	at	Horseshoe	,
他的	头	-	四分之一	在	马蹄铁	,

当时，斯莱德是朱尔斯贝格和落基岭分部的驿站马车代理人，总部设在马蹄铁镇。

['nɪəli] ['fɔːti] [maɪlz] [west] [ɒv; əv] [fɔːt] ['lærəmi] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɪli] [faʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [prɪ'zentɪd]

nearly	forty	miles	west	of	Fort	Laramie	,	and	there	Billy	found	him	and	presented
几乎	四十	英里	西方	的	堡	拉勒米	,	和	那里	比利	成立	他	和	呈现

[hɪz; ɪz]['letə(r)] .

his	letter	.
他的	信	.

在距离拉勒米堡以西近四十英里的地方，比利找到了他，并把信交给了他。

[sleɪd] [riːd] [ðə; ði] ['letə(r)] , [lʊkt] ['bɪli] ['keəfəli] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :

Slade	**read**	**the**	**letter**	**,**	**looked**	**Billy**	**carefully**	**over**	**,**	**and**	**said**	**:**
斯莱德	读	这	信	,	看起来	比利	小心	超过	,	和	说	:

斯莱德读了信，仔细打量了比利一番，然后说道：

" [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ə'blaɪdʒ] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [jʌŋ] ,

"	**I**	**would**	**like**	**to**	**oblige**	**you**	**,**	**my**	**boy**	**,**	**but**	**you**	**are**	**too**	**young**	**,**
"	我	会	喜欢	到	必须	你	,	我的	男生	,	但	你	是	也	年轻的	,

“我很想满足你的愿望，孩子，但是你年纪太小了。”

[ðə; ði] [wɜːk] [kɪlz] [strɒŋ] [men] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] . "

the	**work**	**kills**	**strong**	**men**	**in**	**a**	**short**	**time**	**.**	**"**
这	工作	杀戮	强的	男人	在	一个	短的	时间	.	"

这项工作会在短时间内夺走强壮男人的生命。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['traɪəl] , [sɜː(r)] , [pliːz] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] [pʊl] [θruː] , " [sed] ['bɪli] .

"	**Give**	**me**	**a**	**trial**	**,**	**sir**	**,**	**please**	**,**	**for**	**I**	**think**	**I**	**can**	**pull**	**through**	**,**	**"**	**said**	**Billy**	**.**
"	给	我	一个	审判	,	先生	,	请	,	为了	我	思考	我	能	拉	通过	,	"	说	比利	.

“先生，请给我一次机会，因为我觉得我能挺过去，”比利说。

" [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [hɑːd] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] ? "

"	**But**	**are**	**you**	**used**	**to**	**hard**	**riding**	**and**	**a**	**life**	**of**	**danger**	**?**	**"**
"	但	是	你	用过的	到	难的	骑术	和	一个	生活	的	危险	?	"

“但是你习惯了高强度的骑行和充满危险的生活吗？”

" [jes] , [sɜː(r)] , [aɪv] [siːn] [hɑːd] [wɜːk] , [jʌŋ] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] . "

"	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**I've**	**seen**	**hard**	**work**	**,**	**young**	**as**	**I**	**am**	**.**	**"**
"	是的	,	先生	,	我已经	已见	难的	工作	,	年轻的	作为	我	是	.	"

“是的，先生，虽然我年纪轻轻，但我见过辛勤劳作的样子。”

" [ai] [siː] [naʊ] [ðæt] ['rʌsəl] [sez] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['bʌfələʊ] ['bɪli] ,

"	**I**	**see**	**now**	**that**	**Russell**	**says**	**you**	**are**	**Buffalo**	**Billy**	**,**
"	我	看	现在	那	罗素	说道	你	是	水牛	比利	,

“我现在明白了，罗素说你是布法罗·比利，

" [ænd; ənd] [sleɪd] [glɑːns, glæns] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] ['letə(r)] .

"	**and**	**Slade**	**glanced**	**again**	**at**	**the**	**letter**	**.**
"	和	斯莱德	瞥了一眼	再次	在	这	信	.

斯莱德又瞥了一眼那封信。

" [jes] , [sɜː(r)] , [ðæts] [wɒt] [maɪ] [pɑːd] [kɔːl] [ˌem 'iː] . "

"	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**that's**	**what**	**my**	**pards**	**call**	**me**	**.**	**"**
"	是的	,	先生	,	那就是	什么	我的	豹子	称呼	我	.	"

“是的，先生，我的伙伴们都这么叫我。”

" [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pəʊni] ['raɪdə(r)] ;

"	**I**	**have**	**heard**	**of**	**you**	**,**	**and**	**you**	**can**	**become**	**a**	**pony**	**rider**	**;**
"	我	有	听到	的	你	,	和	你	能	变得	一个	小马	骑士	;

“我听说过你，你可以成为一名骑小马的骑手；

[ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [daʊn] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

if	**you**	**break**	**down**	**you**	**can**	**give**	**it**	**up**	**.**
如果	你	休息	向下	你	能	给	它	向上	.

如果你崩溃了，你可以放弃。

" [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] ['bɪli] [wɒz; wəz] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [frɒm; frəm] [red] [bjuːts] [ɒn] [ðə; ði]

"	**The**	**very**	**next**	**day**	**Billy**	**was**	**set**	**to**	**work**	**on**	**the**	**trail**	**from**	**Red**	**Buttes**	**on**	**the**
"	这	非常	下一个	天	比利	曾是	放	到	工作	在	这	踪迹	从	红色的	比尤特斯	在	这

[nɔːθ] [plæt] ,

North	**Platte**	**,**
北	普拉特	,

“第二天，比利就被派往北普拉特河畔的红丘修建步道，

[tuː; tə] [θriː] [kɹˈɒsɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [swiːt] [ˈwɔːtə(r)] , [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv] [ˈsev(ə)nti] - [sɪks] [maɪlz] .

to	Three	Crossings	on	the	Sweet	Water	,	a	distance	of	seventy	-	six	miles	.
到	三	十字路口	在	这	甜的	水	,	一个	距离	的	七十	-	六	英里	.

到甜水河上的三个渡口，距离七十六英里。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [lɒŋ] [piːs] [ɒv; əv] [rəʊd] , [bʌt; bət] [ˈbɪli] [dɪd] [nɒt] [ˈwiːkən] ,

It	was	a	very	long	piece	of	road	,	but	Billy	did	not	weaken	,
它	曾是	一个	非常	长的	片	的	路	,	但	比利	做过	不是	削弱	,

那是一段很长的路，但比利没有气馁。

[ænd; ənd][eə(r)] [lɒŋ] [bɪˈkeɪm] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [bɒs] [ˈpəʊni][ˈraɪdə(r)] .

and	ere	long	became	known	as	the	Boss	Pony	Rider	.
和	埃雷	长的	成为	已知	作为	这	老板	小马	骑士	.

并很快被人们称为“小马骑士之王”。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rəʊd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈraɪdə(r)] [huː]

One	day	he	arrived	at	the	end	of	his	road	to	find	that	the	rider	who
一	天	他	到达的	在	这	结尾	的	他的	路	到	寻找	那	这	骑士	WHO

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɒn] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][trɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [meɪl] ,

should	have	gone	out	on	the	trip	with	his	mail	,
应该	有	已消失	出去	在	这	旅行	和	他的	邮件	,

有一天，他走到路的尽头，发现本该送信的骑手不见了。

[hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] , [səʊ][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ˌvɔlənˈtiəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rʌn] [tuː; tə]

had	been	killed	in	a	fight	,	so	he	at	once	volunteered	for	the	run	to
有	到过	被杀	在	一个	斗争	,	所以	他	在	一次	自愿	为了	这	跑步	到

['rɒki] [rɪdʒ] ,

Rocky	Ridge	,
洛基	岭	,

他曾在一场战斗中丧生，所以他立即自愿参加前往落基岭的行动。

[ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv] [ˈeɪti] - [faɪv] [maɪlz] , [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n] [əˈhed] [ɒv; əv]

a	distance	of	eighty	-	five	miles	,	and	arrived	at	the	station	even	ahead	of
一个	距离	的	八十	-	五	英里	,	和	到达的	在	这	车站	甚至	前方	的

[taɪm] .

time	.
时间	.

全程八十五英里，而且提前到达了车站。

[wɪˈðaʊt] [rest] [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [riːtʃt] [red] [bjuːts] [ɒn] [taɪm] ,

Without	rest	he	turned	back	and	reached	Red	Buttes	on	time	,
没有	休息	他	转向	后退	和	达到	红色的	比尤特斯	在	时间	,

他没有休息，折返并按时到达了红丘。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [rʌn] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [tuː] [maɪlz] [wɪˈðaʊt] [rest]

making	the	extraordinary	run	of	three	hundred	and	twenty	-	two	miles	without	rest
制作	这	非凡的	跑步	的	三	百	和	二十	-	二	英里	没有	休息

,

,

,

连续奔跑三百二十二英里，不停歇，这真是一项了不起的壮举。

[ænd; ənd][æt; ət][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [spiːd] [ɒv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

and	at	an	average	speed	of	fifteen	miles	an	hour	.
和	在	一个	平均的	速度	的	十五	英里	一个	小时	.

平均时速为十五英里。

[ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fiːt] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɜːs] [ɒv; əv] [gəʊld]

This	remarkable	feat	won	for	him	a	presentation	of	a	purse	of	gold
这	卓越	特技	韩元	为了	他	一个	推介会	的	一个	钱包	的	金子

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

from	the	company	,
从	这	公司	,

这一非凡壮举为他赢得了公司赠送的一袋金子。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [feɪm] [fɔː(r); fə(r)] [plʌk] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] [ðæt] [pleɪst] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv]

and	a	fame	for	pluck	and	endurance	that	placed	him	as	the	chief	of
和	一个	名声	为了	采摘	和	耐力	那	放置	他	作为	这	首席	的

[ðə; ði] ['pəʊni] ['raɪdəz] .

the	Pony	Riders	.
这	小马	骑手	.

他凭借勇气和毅力赢得了声誉，成为小马骑士团的首领。

['tʃæptə(r)] [ˌeks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[ə; eɪ] [raɪd] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .

A	RIDE	FOR	LIFE	.
一个	骑	为了	生活	.

一段精彩的人生旅程。

[wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] ['bʌfələʊ] ['bɪli] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['pəʊni] ['raɪdɪŋ] ,

One	day	,	after	Buffalo	Billy	had	been	a	few	months	Pony	Riding	,
一	天	,	后	水牛	比利	有	到过	一个	很少	几个月	小马	骑术	,

一天，在布法罗·比利骑小马几个月后，

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ['æmbʊʃt] [hɪm] [nɪə(r)] [hɔːs] [kriːk] .

a	party	of	Indians	ambushed	him	near	Horse	Creek	.
一个	派对	的	印度人	遭到伏击	他	靠近	马	溪	.

一群印第安人在马溪附近伏击了他。

[hiː; hi] [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [dɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [mɪ'rækjələsli] [ɪ'skeɪpt] [ðeə(r)] [fəʊz] ,

He	however	,	as	did	his	horse	,	miraculously	escaped	their	foes	,
他	然而	,	作为	做过	他的	马	,	奇迹般地	逃脱	他们的	敌人	,

然而，他和他的马却奇迹般地逃脱了敌人的追捕。

[dæʃt] [θruː] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

dashed	through	them	and	went	on	like	the	wind	.
虚线	通过	他们	和	去	在	喜欢	这	风	.

他冲了过去，像风一样继续前进。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [geɪv] [hɒt] [tʃeɪs] , ['faɪərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] , [jet] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .

But	the	red	-	skins	gave	hot	chase	,	firing	as	they	ran	,	yet	still	without	effect	.
但	这	红色的	-	皮肤	给予	热的	追赶	,	射击	作为	他们	跑	,	然而	仍然	没有	影响	.

但红皮人紧追不舍，边跑边开枪，却仍然没有效果。

['bɪli] [wɒz; wəz] [wel] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] [felt] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [tuː]

Billy	was	well	mounted	and	had	not	felt	fear	of	them	until	he	saw	two
比利	曾是	出色地	安装	和	有	不是	毛毡	害怕	的	他们	直到	他	锯	二

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['ræpɪdli] ['drɔːɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

of	the	Indians	rapidly	drawing	ahead	of	the	other	,
的	这	印度人	快速	绘画	前方	的	这	其他	,

比利骑着马，体格健壮，起初并不害怕他们，直到他看到两个印第安人迅速赶到前面。

[ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] .

and	gaining	upon	him	.
和	获得	之上	他	.

并逐渐逼近他。

[hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɒn] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [wɪð] [læʃ] [ænd; ənd] [spɜː(r)] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [red] -

He	urged	his	horse	on	at	full	speed	with	lash	and	spur	,	but	still	the	red	-
他	敦促	他的	马	在	在	满的	速度	和	睫毛	和	刺	,	但	仍然	这	红色的	-

[skɪnz] [geɪnd] .

skins	gained	.
皮肤	获得	.

他用鞭子和马刺催马全速前进，但红皮人还是追了上来。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['splendɪdli] ['maʊntɪd] , [nɒt] [ɒn] ['pəuniz] ,

Then	he	saw	that	they	too	were	splendidly	mounted	,	not	on	ponies	,
然后	他	锯	那	他们	也	是	精彩地	安装	,	不是	在	小马	,

然后他发现，他们也都骑着华丽的马，但不是骑着小马。

[bʌt; bət] [lɑːdʒ] [ə'merɪkən] ['hɔːsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['daʊtlɪsli] ['kæptʃəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri]

but	large	American	horses	which	they	had	doubtlessly	captured	from	the	cavalry
但	大的	美国人	马匹	哪个	他们	有	毫无疑问	捕获	从	这	骑兵

.

:

.

但他们骑的都是体型庞大的美国马，毫无疑问是从骑兵那里缴获的。

['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] [ɒn] ['bɪli] [prest] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

Nearer	and	nearer	came	the	Indians	,	and	on	Billy	pressed	at	full	speed	.
更近	和	更近	来了	这	印度人	,	和	在	比利	按下	在	满的	速度	.

印第安人越来越近，比利全速冲了上去。

['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːns] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] ,

Throwing	a	glance	over	his	shoulder	he	saw	that	one	of	the	red	-	skins	,
投掷	一个	瞥一眼	超过	他的	肩膀	他	锯	那	一	的	这	红色的	-	皮肤	,

他回头瞥了一眼，看到其中一个红皮肤人，

[huːz] ['feðər] [pruːvd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʃiːf] , [wɒz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] ,

whose	feathers	proved	him	to	be	a	chief	,	was	gaining	on	his	comrade	,
谁	羽毛	已证实	他	到	是	一个	首席	,	曾是	获得	在	他的	同志	,

他的羽毛证明他是酋长，他正在追赶他的同伴。

[ænd; ənd] [jet] [siːmd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [rəʊn] [hiː; hi] [rəʊd] .

and	yet	seemed	not	to	be	urging	the	large	roan	he	rode	.
和	然而	似乎	不是	到	是	敦促	这	大的	杂色	他	骑	.

然而，他似乎并没有催促他骑着的那匹高大的枣红色骏马。

" [aɪ] [wɒnt] [ðæt] [hɔːs] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [ðæt] ['ɪndʒən] , " ['mʌtə] ['bɪli] ,

"	I	want	that	horse	,	and	I	want	that	Injun	,	"	muttered	Billy	,
"	我	想	那	马	,	和	我	想	那	印第安人	,	"	低声说道	比利	,

“我想要那匹马，我也想要那个印第安人，”比利喃喃自语道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['kwaɪətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [belt] .

and	he	quietly	took	his	revolver	from	his	belt	.
和	他	悄悄	采取	他的	左轮手枪	从	他的	腰带	.

他悄悄地从腰带上拔出了左轮手枪。

['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ænd; ənd] ['bɪli] [felt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔːs] ['weɪvərɪŋ] ,

Nearer	and	nearer	came	the	chief	,	and	Billy	felt	his	own	horse	wavering	,
更近	和	更近	来了	这	首席	,	和	比利	毛毡	他的	自己的	马	摇摆不定	,

酋长越来越近，比利感到自己的马开始摇晃。

[ænd; ənd] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [p'əʊəz] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] , [ænd; ənd] ['fɪrɪŋ]

and	knew	he	was	forced	beyond	his	powers	of	endurance	,	and	fearing
和	知道	他	曾是	强制	超过	他的	权力	的	耐力	,	和	害怕

[hiː; hi] [maɪt] [fɔːl] [wɪð] [hɪm] ,

he	might	fall	with	him	,
他	可能	落下	和	他	,

他知道自己已经超出了自身的承受能力，并且害怕自己也会和他一起倒下。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ækt][æt; ət][wʌns] .

determined	**to**	**act**	**at**	**once**	**.**
决定	到	行为	在	一次	.

决心立即采取行动。

['drægɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hiː; hi][rəʊd][tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt] , [ænd; ənd] ['reɪnɪŋ] [hɪm] [bæk] [ə'pɒn]

Dragging	**the**	**animal**	**he**	**rode**	**to**	**a**	**sudden**	**halt**	**,**	**and**	**reining**	**him**	**back**	**upon**
拖拽	这	动物	他	骑	到	一个	突然	停止	,	和	缰绳	他	后退	之上

[hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] ,

his	**haunches**	**,**
他的	臀部	,

他猛地将骑乘的牲畜拖停，勒住缰绳，让它后腿着地。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [wiːld] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['faɪəd] .

he	**suddenly**	**wheeled**	**in**	**his**	**saddle**	**and**	**fired**	**.**
他	突然	带轮子的	在	他的	鞍	和	被解雇	.

他突然在马鞍上转身开火。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['muːvmənt] ,

The	**Indian**	**saw**	**his**	**sudden**	**and**	**unexpected**	**movement**	**,**
这	印度	锯	他的	突然	和	意外	移动	,

印度人看到了他突然而出乎意料的动作，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən][səʊ] ['həʊlli] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gɑːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə]['faɪə(r)] ,

and	**was**	**taken**	**so**	**wholly**	**off**	**his**	**guard**	**that**	**he**	**had**	**no**	**time**	**to**	**fire**	**,**
和	曾是	已采取	所以	完全	离开	他的	警卫	那	他	有	不	时间	到	火	,

他完全放松了警惕，以至于来不及开枪。

[ænd; ənd][eə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [reɪz] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] , [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [went] ['kræʃɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][breɪn] .

and	**ere**	**he**	**could**	**raise**	**his**	**pistol**	**,**	**a**	**bullet**	**went**	**crashing**	**through**	**his**	**brain**	**.**
和	埃雷	他	可以	增加	他的	手枪	,	一个	子弹	去	崩溃	通过	他的	脑	.

还没等他举起手枪，一颗子弹就穿透了他的大脑。

[hiː; hi] [fel] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ðæt] [dæʃt] [streɪt] [ɒn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [θrəʊn] [tuː; tə]

He	**fell**	**back**	**on**	**his**	**horse**	**,**	**that**	**dashed**	**straight**	**on**	**,**	**and**	**was**	**then**	**thrown**	**to**
他	跌倒	后退	在	他的	马	,	那	虚线	直的	在	,	和	曾是	然后	抛掷	到

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	**ground**	**,**
这	地面	,

他向后跌倒在马上，马儿径直向前冲去，然后他被甩到地上。

[waɪl] [ðə; ði][reɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ] ['bɪli] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [ðæt] [tʃekt] [hɪz; ɪz]

while	**the**	**rein**	**of**	**the**	**animal**	**was**	**seized**	**by**	**Billy**	**with**	**a**	**force**	**that**	**checked**	**his**
尽管	这	缰绳	的	这	动物	曾是	查获	经过	比利	和	一个	力量	那	已检查	他的

[mæd] [flaɪt] .

mad	**flight**	**.**
疯狂的	航班	.

比利一把抓住缰绳，用力制止了这匹马疯狂的奔跑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)][tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]

It	**was**	**an**	**easy**	**thing**	**for**	**the**	**Pony**	**Rider**	**to**	**spring**	**upon**	**the**	**back**	**of**
它	曾是	一个	简单的	事物	为了	这	小马	骑士	到	春天	之上	这	后退	的

[ðə; ði] [rəʊn] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] ;

the	**roan**	**and**	**get**	**away**	**;**
这	杂色	和	得到	离开	;

对骑马者来说，跳上那匹枣红色的马背逃走是件轻而易举的事；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sæd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][meɪl][bægz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

but	he	would	not	give	up	his	own	saddle	and	the	mail	bags	which	were
但	他	会	不是	给	向上	他的	自己的	鞍	和	这	邮件	包	哪个	是

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

attached	to	it	,
随附的	到	它	,

但他不肯交出自己的马鞍和马鞍上的邮袋。

[ænd; ənd] , [dɪs'maʊntɪŋ] ,

and	,	dismounting	,
和	,	下车	,

然后，下马，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['heɪstɪli] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][træns'fɜː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [skɪnz] [hɔːs]

he	was	hastily	making	the	transfer	from	his	own	to	the	red	skin's	horse
他	曾是	草草	制作	这	转移	从	他的	自己的	到	这	红色的	皮肤的	马

[wen] [ʌp] [dæʃt] [ðə; ði] ['sekənd] ['ɪndiən] ,

when	up	dashed	the	second	Indian	,
什么时候	向上	虚线	这	第二	印度	,

他正匆忙地从自己的马背转移到红皮肤人的马上，这时第二个印第安人冲了过来。

[ænd; ənd]['faɪərɪŋ][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] , [sent] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [ðə; ði][kæp][ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] ,

and	firing	as	he	came	,	sent	a	bullet	through	the	cap	of	the	youth	,
和	射击	作为	他	来了	,	发送	一个	子弹	通过	这	帽	的	这	青年	,

他边走边开枪，一颗子弹穿过了那个年轻人的帽子。

['nɒkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .

knocking	it	from	his	head	.
敲门	它	从	他的	头	.

把它从他头上打下来。

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːsɪz] [hiː; hi] [held] [bɪ'gæn] [tuː; tə][bəuθ] [pʊl] [bæk] [ɪn] [ə'lɑːm] ,

The	two	horses	he	held	began	to	both	pull	back	in	alarm	,
这	二	马匹	他	握住	开始	到	两个都	拉	后退	在	警报	,

他牵着的两匹马都开始惊慌地后退。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [θɪŋz] [lʊkt] ['veri] ['dɪzməl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [breɪv] ['pəʊni]['raɪdə(r)] ;

and	for	an	instant	things	looked	very	dismal	for	the	brave	Pony	Rider	;
和	为了	一个	立即的	事物	看起来	非常	惨淡	为了	这	勇敢的	小马	骑士	;

一时间，勇敢的小马骑士的处境看起来非常糟糕；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sekənd] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɒriə(r)] [mɪst] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

but	a	second	shot	from	the	warrior	missed	the	boy	and	killed	his	horse	,
但	一个	第二	射击	从	这	战士	错过	这	男生	和	被杀	他的	马	,

但战士的第二枪没有打中男孩，反而打死了他的马。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'liːvd] [hɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)]

and	this	relieved	him	of	that	trouble	,	and	instantly	he	drew	his	revolver
和	这	松了口气	他	的	那	麻烦	,	和	即刻	他	画	他的	左轮手枪

[ænd; ənd]['faɪəd] .

and	fired	.
和	被解雇	.

这让他摆脱了烦恼，他立刻拔出左轮手枪开火。

[daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] [fel] [ðə; ði] [red] [skɪn] , [bʌt; bət]['əʊnli] ['wuːndɪd] ,

Down	from	his	horse	fell	the	red	skin	,	but	only	wounded	,
向下	从	他的	马	跌倒	这	红色的	皮肤	,	但	仅有的	受伤	,

那块红色的皮从他的马上掉了下来，但只是受了伤。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stɪl] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] , ['bɪli] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)]

and	as	he	still	clutched	his	pistol	,	Billy	was	forced	to	give	him	another
和	作为	他	仍然	紧握	他的	手枪	,	比利	曾是	强制	到	给	他	其他

[ʃɒt] ,

shot	,
射击	,

由于他仍然紧紧握着手枪，比利被迫又朝他开了一枪。

[wɪtʃ] ['kwaiətid] [hɪm] [fər'evə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][bænd][ɒv; əv] ['ɪndiənz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

which	quieted	him	forever	,	just	as	the	band	of	Indians	came	in	sight	.
哪个	安静	他	永远	,	只是	作为	这	乐队	的	印度人	来了	在	视线	.

就在这时，那群印第安人出现在他的视线中，这让他永远地安静了下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nəʊtɪd][dɪd][nɒt] ['dezət] [ðə; ði]

But	the	presence	of	mind	for	which	he	was	noted	did	not	desert	the
但	这	在场	的	头脑	为了	哪个	他	曾是	著名的	做过	不是	沙漠	这

['pəʊni]['raɪdə(r)] ,

Pony	Rider	,
小马	骑士	,

但他为人称道的沉着冷静并没有让这位小马骑士失望。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [kʌt] [luːs] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ded] [hɔːs] ,

and	he	quickly	cut	loose	his	saddle	from	his	dead	horse	,
和	他	迅速地	切	松动的	他的	鞍	从	他的	死的	马	,

他迅速地从死马上解开了马鞍。

[sprʌŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊn] [ænd; ənd] [dæʃt] [ə'weɪ] [wʌns]

sprung	with	it	in	his	hand	upon	the	back	of	the	roan	and	dashed	away	once
弹簧	和	它	在	他的	手	之上	这	后退	的	这	杂色	和	虚线	离开	一次

[mɔː(r)][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ʃɒts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fəʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['pætə(r)] [ə'raʊnd] [hɪm] .

more	just	as	the	shots	of	his	foes	began	to	patter	around	him	.
更多的	只是	作为	这	镜头	的	他的	敌人	开始	到	语调	大约	他	.

他手里拿着枪，跳到那匹红棕色马的背上，再次飞奔而去，就在这时，敌人的子弹开始在他周围噼里啪啦地响起。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] , [haʊ'evə(r)] , [kept] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ʌp] ,

The	Indians	,	however	,	kept	the	chase	up	,
这	印度人	,	然而	,	保留	这	追赶	向上	,

然而，印第安人队并未放弃追赶。

[ænd; ənd] ['bɪli] [dæʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [stɒk] - ['tendə(r)] [leɪ] [ded]

and	Billy	dashed	up	to	the	station	to	find	that	the	stock	-	tender	lay	dead
和	比利	虚线	向上	到	这	车站	到	寻找	那	这	库存	-	投标	躺	死的

[ænd; ənd] [skælp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [stɒk] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ɒf] .

and	scalped	in	front	of	his	cabin	and	the	stock	had	been	driven	off	.
和	被剥头皮	在	正面	的	他的	舱	和	这	库存	有	到过	驱动	离开	.

比利冲到车站，发现牧牛人躺在小屋前，头皮被剥了下来，已经死了，牲畜也被赶走了。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪnstənts] [dɪ'leɪ] [ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)][ɜːrdʒd][ðə; ði] ['splendɪd] [rəʊn][hiː; hi]

But	without	an	instant's	delay	the	Pony	Rider	urged	the	splendid	roan	he
但	没有	一个	即时	延迟	这	小马	骑士	敦促	这	灿烂	杂色	他

[hæd; həd] ['kæptʃəd] [ɒn] [wʌns] [mɔː(r)][ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn] ['seɪfti] [æt; ət] - ['steɪʃ(ə)n] [ə'hed] [ɒv; əv]

had	captured	on	once	more	and	arrived	in	safety	at	Plontz	Station	ahead	of
有	捕获	在	一次	更多的	和	到达的	在	安全	在	-	车站	前方	的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

但骑手没有丝毫耽搁，再次策马奔腾，骑着他捕获的那匹漂亮的枣红色骏马，提前安全地抵达了普隆茨车站。

[ænd; ənd] [meɪd] [nəʊn] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['əʊvəlænd] [treɪl] ,

and	made	known	what	had	happened	back	on	the	overland	trail	,
和	制成	已知	什么	有	发生	后退	在	这	陆路	踪迹	,

并把在陆路小径上发生的事情告诉了别人。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [nju:] [l'ɔ:ləlz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] .

and	added	new	laurels	to	his	name	.
和	额外	新的	月桂树	到	他的	姓名	.

并为他赢得了新的荣誉。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[ðə; ði] [bɔɪ] [steɪdʒ] ['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊvəlænd] .

THE	BOY	STAGE	DRIVER	OF	THE	OVERLAND	.
这	男生	阶段	司机	的	这	陆路	.

长途跋涉中的少年驿马车夫。

['ɑ:ftə(r)][sɪks] [mʌnθs] [lɒŋgə(r)][ɒv; əv]['pəʊni] ['raɪdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [treɪl] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] - [sɪks]

After	six	months	longer	of	Pony	Riding	over	the	dangerous	trail	of	seventy	-	six
后	六	几个月	更长	的	小马	骑术	超过	这	危险的	踪迹	的	七十	-	六

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

在骑着小马走了六个月，穿越了这条危险的七十六英里小路之后，

['rɪdn] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn] [ɔ:l] [kaɪndz][ɒv; əv] ['weðə(r)] ,

ridden	by	day	and	night	in	all	kinds	of	weather	,
骑	经过	天	和	夜晚	在	全部	种类	的	天气	,

日夜兼程，风雨无阻，骑行而来。

['bʌfələʊ] ['bɪli] [met] [wɪð] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'gen] ['faɪndɪŋ]

Buffalo	Billy	met	with	an	adventure	that	was	the	cause	of	his	again	finding
水牛	比利	遇见	和	一个	冒险	那	曾是	这	原因	的	他的	再次	寻找

[ə'nʌðə(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

another	occupation	.
其他	职业	.

布法罗·比利经历了一次冒险，这促使他再次寻找新的职业。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] [æz; əz] [fɔ:l] [keɪm] [ɒn][ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)]

The	Indians	had	become	very	troublesome	as	fall	came	on	and	a	number
这	印度人	有	变得	非常	麻烦的	作为	落下	来了	在	和	一个	数字

[ɒv; əv]['pəʊni]['raɪdəz][hæd; həd] [bi:n] [kɪld] [ænd; ənd] ['steɪʃnz] [bɜ:nd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ru:t] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)]

of	pony	riders	had	been	killed	and	stations	burned	along	the	route	until	there
的	小马	骑手	有	到过	被杀	和	车站	烧伤	沿着	这	路线	直到	那里

[wɜ:(r); wə(r)] [fju:] [hu:] [kɛəd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsks] .

were	few	who	cared	to	take	the	risks	.
是	很少	WHO	关心	到	拿	这	风险	.

随着秋季的到来，印第安人变得非常麻烦，沿途许多骑马者被杀，驿站被烧毁，以至于很少有人愿意冒这个险。

[ðə; ði][steɪdʒ] ['kəʊtʃɪz] ['ɔ:lsəʊ][wɜ:(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [ə'tækt] ,

The	stage	coaches	also	were	often	attacked	,
这	阶段	教练	还	是	经常	遭到攻击	,

驿站马车也经常遭到袭击。

[ænd; ənd][ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði]['draɪvə(r)][ænd; ənd] [tu:] ['pæsndʒər] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd]

and	on	one	occasion	the	driver	and	two	passengers	were	killed	and
和	在	一	场合	这	司机	和	二	乘客	是	被杀	和

['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['wu:ndɪd] .

several	others	were	wounded	.
一些	其他的	是	受伤	.

有一次，司机和两名乘客丧生，另有多人受伤。

[bʌt; bət] ['bɪli] [dɪd] [nɒt] [flɪntʃ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , ['ləʊnli] [ænd; ənd] ['despərət] [raɪdz] ,

But	Billy	did	not	flinch	from	his	long	,	lonely	and	desperate	rides	,
但	比利	做过	不是	退缩	从	他的	长的	,	孤独	和	绝望的	骑行	,

但比利并没有因为漫长、孤独和绝望的骑行而退缩。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [tʃɑːnsiz] [ə'genst] [deθ]

and	seemed	to	even	take	pleasure	in	taking	the	fearful	chances	against	death
和	似乎	到	甚至	拿	乐趣	在	采取	这	可怕	机会	反对	死亡

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][duː; də][ɒn] ['evri] [raɪd] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn] .

which	he	was	forced	to	do	on	every	ride	out	and	in	.
哪个	他	曾是	强制	到	做	在	每一个	骑	出去	和	在	.

他似乎甚至乐于承担每次往返途中被迫面对的死亡风险。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi][sped] [ə'lɒŋ] [laɪk][ðə; ði][wɪnd][hiː; hi] [sɔː] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm][ðə; ði][steɪdʒ] [kəʊtʃ]

One	day	as	he	sped	along	like	the	wind	he	saw	ahead	of	him	the	stage	coach
一	天	作为	他	加速	沿着	喜欢	这	风	他	锯	前方	的	他	这	阶段	教练

['gəʊɪŋ][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ɒn][ðə; ði][bɒks] .

going	at	full	speed	and	no	one	on	the	box	.
去	在	满的	速度	和	不	一	在	这	盒子	.

有一天，他像风一样飞驰而去，看到前面有一辆驿马车全速驶过，车厢里却空无一人。

[æt; ət][wʌns][hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['trʌb(ə)l] ,

At	once	he	knew	there	was	trouble	,
在	一次	他	知道	那里	曾是	麻烦	,

他立刻意识到出事了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [druː] ['nɪərə(r)][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [sʌm; səm] ['ɪndiənz] [dæʃ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [rə'viːn]

and	as	he	drew	nearer	he	discovered	some	Indians	dash	out	of	a	ravine
和	作为	他	画	更近	他	发现	一些	印度人	短跑	出去	的	一个	峡谷

[ænd; ənd] [gɪv] [tʃeɪs] .

and	give	chase	.
和	给	追赶	.

当他走近时，他发现一些印第安人从山沟里冲出来追赶他。

[æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] [huːf] [bɪ'haɪnd][hɪm][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]

As	he	heard	the	clatter	of	hoofs	behind	him	he	looked	around	and	saw	a
作为	他	听到	这	哒	的	蹄子	在后面	他	他	看起来	大约	和	锯	一个

['dʌz(ə)n] [red] - [skɪnz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [pə'sjuːt] ,

dozen	red	-	skins	coming	in	pursuit	,
打	红色的	-	皮肤	未来	在	追逐	,

他听到身后传来马蹄声，回头一看，只见十几个红皮人正追赶过来。

[ænd; ənd] [felt] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dæʃt] [baɪ][æn; ən] ['æmbʊʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	felt	confident	that	he	must	have	dashed	by	an	ambush	they	were
和	毛毡	自信的	那	他	必须	有	虚线	经过	一个	伏击	他们	是

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

preparing	for	him	,
准备	为了	他	,

他确信自己一定是躲过了他们为他设下的埋伏。

[baɪ] ['sʌd(ə)nli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [θruː] [ə; eɪ] ['kænjən] .

by	suddenly	changing	his	course	and	riding	around	instead	of	through	a	canyon	.
经过	突然	变化	他的	课程	和	骑术	大约	反而	的	通过	一个	峡谷	.

他突然改变路线，绕道而行，而不是穿过峡谷。

[ðə; ði][steɪdʒ] [kəʊtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ['preəri] ,

The	stage	coach	was	now	in	the	open	prairie	,
这	阶段	教练	曾是	现在	在	这	打开	草原	,

马车此刻已驶入开阔的草原。

[ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [kʊd; kəd][gəʊ] ,

and	dashing	along	the	trail	as	fast	as	the	horses	could	go	,
和	帅气	沿着	这	踪迹	作为	快速地	作为	这	马匹	可以	去	,

然后沿着小路飞奔，马儿以最快的速度奔跑着。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn] [kləʊz] [pə'sjuːt] ['nʌmbəd] [bʌt; bət] [θriː] .

while	the	Indians	in	close	pursuit	numbered	but	three	.
尽管	这	印度人	在	关闭	追逐	编号	但	三	.

而紧追不舍的印第安人只有三人。

['bɪli] [wɒz; wəz] [wel] ['maʊntɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['sɒrəl] [meə(r)] ,

Billy	was	well	mounted	upon	a	sorrel	mare	,
比利	曾是	出色地	安装	之上	一个	酢浆草	母马	,

比利骑在一匹栗色母马背上，姿态优美。

[ænd; ənd] [ɜːdʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði][spɜː(r)][hiː; hi] [suːn] [keɪm] [ɪn][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [red] - [skɪn]

and	urging	her	with	the	spur	he	soon	came	in	range	of	the	red	-	skin
和	敦促	她	和	这	刺	他	很快	来了	在	范围	的	这	红色的	-	皮肤

['fɜːðɪst] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ænd; ənd] ['heɪstɪli] ['faɪəd] .

furthest	in	the	rear	and	hastily	fired	.
最远	在	这	后部	和	草草	被解雇	.

他用马刺催促她，很快就进入了最后面那个红皮肤女人的射程，并迅速开枪射击。

[daʊn] [went] [ðə; ði]['pəʊni] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [wɪð] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [ðæt] [hiː; hi]

Down	went	the	pony	,	and	the	Indian	was	thrown	with	such	violence	that	he
向下	去	这	小马	,	和	这	印度	曾是	抛掷	和	这样的	暴力	那	他

[wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [stʌnd] ,

was	evidently	stunned	,
曾是	显然	目瞪口呆	,

小马倒下了，印第安人被猛地甩了出去，显然被震晕了。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] .

as	he	lay	where	he	had	fallen	.
作为	他	躺	在哪里	他	有	倒下	.

他躺在倒下的地方。

[ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] ['wuːndɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɪndiənz] ,

Another	shot	wounded	one	of	the	remaining	Indians	,
其他	射击	受伤	一	的	这	其余的	印度人	,

另一发子弹击伤了剩下的印第安人中的一人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['heɪstɪli] [sped] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ə'bliːk] [ɪn] [flaɪt] ,

and	they	hastily	sped	away	to	the	right	oblique	in	flight	,
和	他们	草草	加速	离开	到	这	正确的	斜	在	航班	,

于是他们匆匆向右侧斜方向飞去，

[waɪl] ['bɪli] [dæʃt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊtʃ] .

while	Billy	dashed	on	to	the	side	of	the	coach	.
尽管	比利	虚线	在	到	这	边	的	这	教练	.

比利则冲到了马车边。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['pæsndʒər] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['wɪmɪn] ,

There	were	five	passengers	within	,	and	two	of	them	were	women	,
那里	是	五	乘客	之内	,	和	二	的	他们	是	女性	,

[ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] ,

and	all	were	terribly	frightened	,
和	全部	是	可怕	害怕	,

车厢内共有五名乘客，其中两名是女性，所有人都惊恐万分。

[ðəʊ] ['evɪdəntli] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)]['draɪvə(r)] [leɪ] [ded] [ə'pɒn][ðə; ði][bɒks] ,

though	evidently	not	knowing	that	their	driver	lay	dead	upon	the	box	,
尽管	显然	不是	会心	那	他们的	司机	躺	死的	之上	这	盒子	,

虽然他们显然不知道他们的司机已经死在了箱子上，

[ðə; ði] [reɪnz] [stɪl] [grɑːsp, græsp][ɪn][hɪz; ɪz] ['nɜːvləs] [hændz] .

the	reins	still	grasped	in	his	nerveless	hands	.
这	缰绳	仍然	抓住	在	他的	无神经	双手	.

他那双麻木的手仍然紧紧地抓着缰绳。

['raɪdɪŋ] [nɪə(r)] , ['bɪli] [siːzd] [hɪz; ɪz] [meɪl] [bægz] [ænd; ənd] ['dekstrəsliː] [gɒt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [tuː; tə]

Riding	near	,	Billy	seized	his	mail	bags	and	dextrously	got	from	his	saddle	to
骑术	靠近	,	比利	查获	他的	邮件	包	和	灵巧地	得到	从	他的	鞍	到

[ðə; ði] [steɪdʒ] ,

the	stage	,
这	阶段	,

比利骑马来到附近，抓起邮袋，灵巧地从马鞍上跳到驿车上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːm] [graɪp] .

and	the	next	instant	he	held	the	reins	in	his	firm	gripe	.
和	这	下一个	立即的	他	握住	这	缰绳	在	他的	公司	抱怨	.

下一刻，他便紧紧握住了缰绳。

[hiː; hi] [njuː] [wel] [ðæt] [ted] ['riːməs] , [ðə; ði] ['draɪvə(r)] , [hæd; həd] ['kærid] [aʊt] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [gəʊld] ,

He	knew	well	that	Ted	Remus	,	the	driver	,	had	carried	out	a	box	of	gold	,
他	知道	出色地	那	泰德	雷穆斯	,	这	司机	,	有	携带	出去	一个	盒子	的	金子	,

他很清楚，司机泰德·雷姆斯运送了一箱金子。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] .

and	was	determined	to	save	it	for	the	company	if	in	his	power	.
和	曾是	决定	到	节省	它	为了	这	公司	如果	在	他的	力量	.

他决心如果力所能及，一定要为公司保住它。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] , [rɪ'liːvd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ænd; ənd] [treɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [treɪl] , [kept] [raɪt] [ɒn] [ə'hed] ,

His	horse	,	relieved	of	his	weight	and	trained	to	run	the	trail	,	kept	right	on	ahead	,
他的	马	,	松了口气	的	他的	重量	和	受过训练	到	跑步	这	踪迹	,	保留	正确的	在	前方	,

他的马卸下了负重，并且经过训练可以跑这条路，一直走在最前面。

[ænd; ənd] [hiː; hi] , ['skɪlfʊli] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['draɪvə(r)] ,

and	he	,	skillfully	handling	the	reins	,	for	he	was	a	fine	driver	,
和	他	,	巧妙地	处理	这	缰绳	,	为了	他	曾是	一个	美好的	司机	,

他娴熟地驾驭着缰绳，因为他是一位优秀的驾车者。

[drəʊv] [ɒn] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɒpməʊst] [spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['ænɪmlz] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [kəʊtʃ] .

drove	on	at	the	topmost	speed	of	the	six	animals	drawing	the	coach	.
驾驶	在	在	这	最顶层	速度	的	这	六	动物	绘画	这	教练	.

六匹拉车的牲畜以最快的速度驱车前行。

[bɪ'haɪnd] [hɪm] [keɪm] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , ['stedəli] ['geɪnɪŋ] ;

Behind	him	came	the	Indians	,	steadily	gaining	;
在后面	他	来了	这	印度人	,	稳步	获得	;

在他身后，印第安人紧随其后，稳步前进；

[bʌt; bət] ['bɪli] [plaɪ] [ðə; ði] [sɪlk] [ɪn] [ə; eɪ] [staɪl] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tiːm] ['feəli] [flaɪ] ,

but	Billy	plied	the	silk	in	a	style	that	made	his	team	fairly	fly	,
但	比利	合拢	这	丝绸	在	一个	风格	那	制成	他的	团队	相当	飞	,

但比利挥舞丝线的风格让他的队伍飞得相当出色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [hɪlz] .

and	they	soon	reached	the	hills	.
和	他们	很快	达到	这	丘陵	.

他们很快就到达了山上。

[hɪə(r)][ðə; ði] [red] - [skɪnz] [ə'gen] [geɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [nɒt] [gʊd] [ænd; ənd][ɪn] ['meni]

Here	the	red	-	skins	again	gained	,	for	the	road	was	not	good	and	in	many
这里	这	红色的	-	皮肤	再次	获得	,	为了	这	路	曾是	不是	好的	和	在	许多

['pleɪsɪz] ['veri] ['deɪndʒərəs] .

places	very	dangerous	.
地方	非常	危险的	.

在这里，红皮人再次占了上风，因为道路状况很差，很多地方都非常危险。

[bʌt; bət] [wʌns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] ,

But	once	over	the	ridge	,
但	一次	超过	这	岭	,

但一旦翻过山脊，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊtʃ]

and	just	as	the	Indians	were	near	enough	to	fill	the	back	of	the	coach
和	只是	作为	这	印度人	是	靠近	足够的	到	充满	这	后退	的	这	教练

[wɪð] ['ærəus] ,

with	arrows	,
和	箭头	,

就在印第安人逼近到足以用箭矢填满马车后厢的时候，

['bɪli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tiːm] [dʒʌmp] [ə'hed] [wʌns] [mɔː(r)] ,

Billy	made	his	team	jump	ahead	once	more	,
比利	制成	他的	团队	跳	前方	一次	更多的	,

比利再次带领他的队伍取得了领先优势。

[ænd; ənd][æt; ət] ['breɪknek] [spiːd] [ðeɪ] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [rəʊd] , [ðə; ði] ['viːəkl] ['sweɪɪŋ]

and	at	breakneck	speed	they	rushed	down	the	steep	road	,	the	vehicle	swaying
和	在	断颈	速度	他们	匆忙	向下	这	陡	路	,	这	车辆	摇晃

['waɪldli] ,

wildly	,
疯狂地	,

他们以惊人的速度沿着陡峭的道路疾驰而下，车辆剧烈摇晃。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɪ'ðɪn] [nɒt] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

and	the	passengers	within	not	knowing	whether	they	would	be	dashed	to	pieces	,
和	这	乘客	之内	不是	会心	无论	他们	会	是	虚线	到	件	,

车厢内的乘客不知道自己是否会被撞得粉碎。

[ɔː(r)] [skælp] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ɔː(r)] [wɪtʃ] [deθ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][məʊst][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] .

or	scalped	by	the	Indians	,	or	which	death	would	be	the	most	to	be	desired	.
或者	被剥头皮	经过	这	印度人	,	或者	哪个	死亡	会	是	这	最多	到	是	想要的	.

或者被印第安人剥去头皮，或者哪种死法才是最令人向往的。

[bʌt; bət] ['bɪli] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['laɪtnɪŋ] ['draɪvɪŋ] , ['mænɪdʒd] [hɪz; ɪz] [tiːm] [wel] ,

But	Billy	,	in	spite	of	his	lightning	driving	,	managed	his	team	well	,
但	比利	,	在	尽管如此	的	他的	闪电	驾驶	,	管理	他的	团队	出色地	,

但是，尽管比利驾驶技术极快，但他对车队的管理却很出色。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fɪəs] [rʌn] [ɒv; əv][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [rəʊld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	after	a	fierce	run	of	half	an	hour	rolled	up	to	the	door	of	the
和	后	一个	凶猛的	跑步	的	一半	一个	小时	滚动	向上	到	这	门	的	这

['steɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['lukə] [ɒn][steə(r)] .

station	in	a	style	that	made	the	agent	and	the	lookers	on	stare	.
车站	在	一个	风格	那	制成	这	代理人	和	这	外貌	在	盯	.

经过半小时的奋力奔跑，他以一种令警员和旁观者都瞠目结舌的姿态冲到了车站门口。

[bʌt; bət][hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði][bɒks][ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] ,

But	he	saved	the	box	and	the	lives	of	the	passengers	,
但	他	已保存	这	盒子	和	这	生活	的	这	乘客	,

但他保住了箱子，也保住了乘客们的性命。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [deɪz] ['ɑːftə(r)][wɒz; wəz] [træns'fəːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)][laɪn][tuː; tə][steɪdʒ]

and	several	days	after	was	transferred	from	the	Pony	Rider	line	to	stage
和	一些	天	后	曾是	转移	从	这	小马	骑士	线	到	阶段

['draɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['əʊvəlænd] ,

driving	on	the	Overland	,
驾驶	在	这	陆路	,

几天后，他从驿马车夫队伍调到陆路驿站马车队。

[ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] .

a	position	he	seemed	to	like	.
一个	位置	他	似乎	到	喜欢	.

他似乎很喜欢这个职位。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[ə; eɪ] ['klevə(r)] [dɪs'gaɪz] .

A	CLEVER	DISGUISE	.
一个	聪明的	伪装	.

巧妙的伪装。

[waɪl] ['raɪdɪŋ] ['pəʊni] [ɪk'spres] [ðə; ði] [rəʊd] [ɒn] ['bʌfələʊ] ['bɪliz] [rʌn] [bɪ'keɪm] [ɪn'festɪd] [wɪð] [rəʊd] -

While	riding	Pony	Express	the	road	on	Buffalo	Billy's	run	became	infested	with	road	-
尽管	骑术	小马	表达	这	路	在	水牛	比利	跑步	成为	受感染的	和	路	-

['eɪdʒənts] ,

agents	,
代理人	,

在布法罗·比利骑着驿马快信运送货物的过程中，他所走的道路上到处都是强盗。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə][hɔːlt] ['evri] ['raɪdə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][rɒb][ðə; ði]

who	were	wont	to	halt	every	rider	they	could	catch	,	and	also	rob	the
WHO	是	惯于	到	停止	每一个	骑士	他们	可以	抓住	,	和	还	抢	这

[steɪdʒɪz] .

stages	.
阶段	.

他们经常拦下所有能抓住的骑手，并且抢劫赛段。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðiːz] ['aʊtlɔːz] [wɒz; wəz]['nəʊtɪd][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['gæləntri] ,

The	chief	of	these	outlaws	was	noted	as	a	man	of	gallantry	,
这	首席	的	这些	亡命之徒	曾是	著名的	作为	一个	男人	的	英勇	,

这些亡命之徒的首领以英勇著称。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['nevə(r)] [rɔb] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

for	he	never	robbed	a	woman	,	no	matter	what	the	value	of	her
为了	他	绝不	被抢劫	一个	女士	,	不	事情	什么	这	价值	的	她

['pɜːsən(ə)l] [ɪ'fekts] [maɪt] [biː; bi] .

personal	effects	might	be	.
个人的	效果	可能	是	.

因为他从不抢劫妇女，无论她们的个人物品价值几何。

['leɪdɪz] [wɪð] ['væljuəb(ə)l]['daɪəməndz][ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] , [ænd; ənd] [rɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [ə; eɪ] [smɔːl]

Ladies	with	valuable	diamonds	in	their	ears	,	and	rings	that	were	worth	a	small
女士们	和	有价值的	钻石	在	他们的	耳朵	,	和	戒指	那	是	值得	一个	小的

['fɔːtʃuːn] ,

fortune	,
财富	,

女士们耳朵上戴着价值连城的钻石耳环，手上戴着价值不菲的戒指。

[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [speəd] [baɪ] [ðɪs] [mæn] ,

were	always	spared	by	this	man	,
是	总是	幸存	经过	这	男人	,

这个人总是饶恕他们。

[huː] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [fɔː'beərəns] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)][seks][æz; əz][ðə; ði] " [ˌkævə'lɪə(r)] .

who	became	known	by	his	forbearance	to	the	fair	sex	as	the	"	Cavalier	.
WHO	成为	已知	经过	他的	宽容	到	这	公平的	性别	作为	这	"	骑士	.

他因对女性的宽容而被人们称为“骑士”。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪg'zempt][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [rɔb] [baɪ][ðə; ði][ˌkævə'lɪə(r)] ;

"	Poor	men	were	also	exempt	from	being	robbed	by	the	Cavalier	;
"	贫穷的	男人	是	还	豁免	从	存在	被抢劫	经过	这	骑士	;

“穷人也不会被骑士抢劫;

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [θɔːt] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [nɒt] " ['pleɪɪŋ] ['pɒsəm] ,

that	is	if	he	really	thought	a	man	was	poor	and	not	"	playing	possum	,
那	是	如果	他	真的	想法	一个	男人	曾是	贫穷的	和	不是	"	玩耍	负鼠	,

也就是说，如果他真的认为一个人很穷，而不是“装穷”。

" [tuː; tə] [get] [ɒf] [frɒm; frəm] ['peɪɪŋ] [ðə; ði][təʊl][diˈmɑːnd, -'mænd] .

"	to	get	off	from	paying	the	toll	demanded	.
"	到	得到	离开	从	付费	这	收费	要求	.

“逃避支付所要求的通行费。”

[ɪn]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][ə; eɪ][steɪdʒ][ðə; ði]['draɪvə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)] [rɔb] ,

In	halting	a	stage	the	driver	was	never	robbed	,
在	停止	一个	阶段	这	司机	曾是	绝不	被抢劫	,

司机在停车等待期间从未被抢劫。

[bʌt; bət] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['mʌni] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [wel] -

but	Government	and	the	Company's	moneys	were	always	taken	,	and	well	-
但	政府	和	这	公司的	钱	是	总是	已采取	,	和	出色地	-

[tuː; tə] - [duː; də] ['trævələz] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] ['lɪbərəli] .

to	-	do	travelers	had	to	pay	liberally	.
到	-	做	旅行者	有	到	支付	慷慨地	.

但政府和公司的钱总是会被拿走，富裕的旅行者不得不慷慨解囊。

['pəʊni] [ɪk'spres] ['raɪdəz] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [rɔb] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɒkɪt] ['mʌni] ,

Pony	Express	Riders	were	never	robbed	of	their	pocket	money	,
小马	表达	骑手	是	绝不	被抢劫	的	他们的	口袋	钱	,

驿马快信的骑手们从未被抢走过零花钱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪl] [wɒz; wəz] [ɪn'veərɪəbli] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

but	the	mail	was	invariably	searched	for	money	.
但	这	邮件	曾是	总是	搜索	为了	钱	.

但邮件总是会被搜查以寻找钱财。

[wʌns] ['əʊnli][hæd; həd] ['bʌfələʊ] ['bɪli] [biːn] ['hɔːltɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌkævə'lɪə(r)] ,

Once	only	had	Buffalo	Billy	been	halted	by	the	Cavalier	,
一次	仅有的	有	水牛	比利	到过	停止	经过	这	骑士	,

布法罗·比利只被骑士拦下过一次。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['raɪdəz][hæd; həd] ['friːkwəntli] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] [meɪd]

though	the	other	riders	had	frequently	been	brought	to	a	halt	and	made
尽管	这	其他	骑手	有	频繁地	到过	带来	到	一个	停止	和	制成

[tuː; tə]['pəʊni] [ʌp] .

to	pony	up	.
到	小马	向上	.

尽管其他骑手经常被拦下并被迫退后。

[ðæt] [wʌns] ['bɪli] [hæd; həd] [ʃəʊn] [faɪt] , [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [baɪ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːs]

That	once	Billy	had	shown	fight	,	had	tried	to	run	by	,	and	his	horse
那	一次	比利	有	所示	斗争	,	有	尝试	到	跑步	经过	,	和	他的	马

[hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] ;

had	been	shot	;
有	到过	射击	;

比利曾奋力反抗，试图逃跑，结果他的马被射杀了；

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] [ðə; ði] [ˌkævə'lɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːm] ,

but	he	slightly	wounded	the	Cavalier	in	the	arm	,
但	他	轻微地	受伤	这	骑士	在	这	手臂	,

但他不小心轻伤了骑士的手臂。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [ɪf] [hiː; hi] ['evə(r)] [ə'temptɪd] [rɪ'zɪstəns] [ə'gen] [hiː; hi]

and	for	it	he	was	told	if	he	ever	attempted	resistance	again	he
和	为了	它	他	曾是	讲述	如果	他	曾经	尝试过	反抗	再次	他

[wʊd] [biː; bi] ['prɒmptli] [kɪld] .

would	be	promptly	killed	.
会	是	及时	被杀	.

为此他被告知，如果他再胆敢反抗，就会立即被处死。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [jʌŋ] ['raɪdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ,

This	did	not	trouble	the	young	Rider	in	the	least	,
这	做过	不是	麻烦	这	年轻的	骑士	在	这	至少	,

这丝毫没有困扰到这位年轻的骑士。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [kɔːt] ;

but	he	made	up	his	mind	that	he	would	not	be	caught	;
但	他	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	不是	是	捕捉	;

但他下定决心绝不被抓到；

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊd] - ['eɪdʒənts] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt]

and	after	that	the	road	-	agents	found	it	impossible	to	bring	him	to	a	halt
和	后	那	这	路	-	代理人	成立	它	不可能的	到	带来	他	到	一个	停止

,

,

,

此后，道路管理人员发现根本无法让他停下来。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [meɪlz] ['ɔːlweɪz] [went] [θruː] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['seɪfti] .

and	his	mails	always	went	through	in	perfect	safety	.
和	他的	邮件	总是	去	通过	在	完美的	安全	.

他的邮件总是能安全送达。

[æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['ruːməd] [ðæt] ['bʌfələʊ] ['bɪli] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt]

At	last	it	became	rumored	that	Buffalo	Billy	had	been	removed	to	another	part
在	最后的	它	成为	传闻	那	水牛	比利	有	到过	已移除	到	其他	部分

[ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] ,

of	the	road	,
的	这	路	,

最后有传言说，布法罗·比利被转移到了路的另一段。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [nəʊ] ['raɪdəz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [naɪt] [raɪdz] ,

and	that	as	no	riders	could	be	found	to	take	his	long	night	rides	,
和	那	作为	不	骑手	可以	是	成立	到	拿	他的	长的	夜晚	骑行	,

而且由于找不到人陪他进行漫长的夜间骑行，

[ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] - ['tendəz] [hæd; həd] [ˌvɔlən'tiəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

a	daughter	of	one	of	the	stock	-	tenders	had	volunteered	for	it	,
一个	女儿	的	一	的	这	库存	-	投标	有	自愿	为了	它	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

and	the	company	,
和	这	公司	,

其中一位股票管理员的女儿自愿报名参加，而公司.....

['nəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'bɪləti] [æz; əz][ə; eɪ]['raɪdə(r)] , [ək'septɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] [kʊd; kəd]

knowing	her	ability	as	a	rider	,	accepted	her	services	until	another	could
会心	她	能力	作为	一个	骑士	,	公认	她	服务	直到	其他	可以

[biː; bi] [faʊnd] .

be	found	.
是	成立	.

考虑到她的骑术，便暂时聘用了她，直到找到其他骑手为止。

[ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒn] [taɪm] ,

The	first	night	on	the	run	she	arrived	at	the	other	end	on	time	,
这	第一的	夜晚	在	这	跑步	她	到达的	在	这	其他	结尾	在	时间	,

逃亡的第一晚，她准时到达了目的地。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['hɔːltɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌkævə'lɪə(r)][ænd; ənd][fɔː(r)][ɒv; əv]

though	she	reported	that	she	had	been	halted	by	the	Cavalier	and	four	of
尽管	她	据报道	那	她	有	到过	停止	经过	这	骑士	和	四	的

[hɪz; ɪz][men] .

his	men	.
他的	男人	.

虽然她声称自己被骑士和他的四个手下拦住了。

[ðə; ði][rəʊd] - ['eɪdʒənt] [siːmd] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ɪn][fækt][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd]

The	road	-	agent	seemed	greatly	surprised	that	a	woman	,	in	fact	a	young	and
这	路	-	代理人	似乎	非常	惊讶	那	一个	女士	,	在	事实	一个	年轻的	和

['veri] ['prɪti] [gɜːl] ,

very	pretty	girl	,
非常	漂亮的	女孩	,

这位公路经纪人似乎非常惊讶，竟然是一位女士，而且是一位年轻漂亮的女孩。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊn] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

should	be	riding	the	road	,	but	she	made	known	the	circumstances	,
应该	是	骑术	这	路	,	但	她	制成	已知	这	情况	,

她本该在路上骑行，但她还是说明了情况。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [gəʊ] [θruː] [ˌʌnmə'lestɪd] [baɪ][hɪm][ænd; ənd]

and	he	told	her	she	should	always	go	through	unmolested	by	him	and
和	他	讲述	她	她	应该	总是	去	通过	未受干扰	经过	他	和

[hɪz; ɪz][men] .

his	men	.
他的	男人	.

他还告诉她，她应该永远不受他和他的手下的骚扰。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [meɪlz] , ['kærid] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)]['raɪdəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ] - [kəʊtʃ]

But	he	made	the	mails	,	carried	by	the	other	riders	,	and	the	stage	-	coach
但	他	制成	这	邮件	,	携带	经过	这	其他	骑手	,	和	这	阶段	-	教练

['pæsndʒər] ,

passengers	,
乘客	,

但他把邮件交给了其他骑手和驿马车乘客，

['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['liːniənsi] [tuː; tə][ðə; ði] [gɜːl]['raɪdə(r)] ,

suffer	for	his	leniency	to	the	Girl	Rider	,
遭受	为了	他的	宽大	到	这	女孩	骑士	,

因对女骑士的宽容而受苦，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] [ɪk'spres] [ænd; ənd][steɪdʒ] ['kʌmpəniz] ['ɒfəd] [ə; eɪ]

and	the	Government	and	both	the	express	and	stage	companies	offered	a
和	这	政府	和	两个都	这	表达	和	阶段	公司	提供	一个

[lɑːdʒ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [men] [ə'laɪv] .

large	reward	for	the	capture	of	himself	and	men	alive	.
大的	报酬	为了	这	捕获	的	他自己	和	男人	活	.

政府以及快递公司和驿马车公司都悬赏重金，要活捉他和他的手下。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][duː; də][nəʊ] [gʊd] , [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'tempts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]

This	seemed	to	do	no	good	,	although	a	number	of	attempts	were	made
这	似乎	到	做	不	好的	,	虽然	一个	数字	的	尝试	是	制成

[tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm] ,

to	capture	him	,
到	捕获	他	,

尽管多次尝试抓捕他，但似乎都无济于事。

[wɪtʃ] ['sɪgnəli] [feɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] ['ædɪd] " [ded] [ɔː(r)]

which	signally	failed	,	and	the	reward	was	increased	and	added	"	dead	or
哪个	发出信号	失败的	,	和	这	报酬	曾是	增加	和	额外	"	死的	或者

[ə'laɪv] .

alive	.
活	.

这一举措显然失败了，于是奖励增加，并加上了“生死不论”。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][gɜːl]['raɪdə(r)]['ɒf(ə)n] [met] [ðə; ði][ˌkævə'lɪə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [raɪdz] ,

"	All	this	time	the	Girl	Rider	often	met	the	Cavalier	in	her	rides	,
"	全部	这	时间	这	女孩	骑士	经常	遇见	这	骑士	在	她	骑行	,

“这段时间里，女骑手经常在骑行途中遇到这位骑士，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [naɪts] [keɪm] [ɒn] , [hiː; hi] [wʊd] ['ɒf(ə)n] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ]

and	when	the	moonlight	nights	came	on	,	he	would	often	,	as	she	was	flying
和	什么时候	这	月光	夜晚	来了	在	,	他	会	经常	,	作为	她	曾是	飞行

[ə'lɒŋ] ,

along	,
沿着	,

当月光皎洁的夜晚来临，他常常会在她飞行的时候，

[dæʃ] [aʊt] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] [raɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ten][ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] .

dash	out	from	some	thicket	,	and	ride	with	her	ten	or	fifteen	miles	.
短跑	出去	从	一些	灌木丛	,	和	骑	和	她	十	或者	十五	英里	.

从灌木丛中冲出来，陪她走了十到十五英里。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [sɔː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

The	more	he	saw	of	her	the	more	he	seemed	to	admire	her	,
这	更多的	他	锯	的	她	这	更多的	他	似乎	到	钦佩	她	,

他越看她，就越欣赏她。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taɪmz] [ɒv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][səʊ][ɪn'dʒɔɪ]

and	his	times	of	joining	her	increased	,	and	he	seemed	to	so	enjoy
和	他的	时代	的	加入	她	增加	,	和	他	似乎	到	所以	享受

[hɪz; ɪz][raɪdz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

his	rides	with	her	,
他的	骑行	和	她	,

他与她同行的次数越来越多，而且他似乎非常享受与她一起兜风的时光。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['hɔːsɪz] , [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt]

that	he	would	,	when	she	went	into	a	station	to	change	horses	,	make	a	circuit
那	他	会	,	什么时候	她	去	进入	一个	车站	到	改变	马匹	,	制作	一个	电路

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

around	it	,
大约	它	,

他会在她进车站换马的时候绕着车站走一圈。

[ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'jɒnd] , [kən'tɪnjuː] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['dʌz(ə)n] [maɪlz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]

and	joining	her	beyond	,	continue	on	for	another	dozen	miles	,	for	he
和	加入	她	超过	,	继续	在	为了	其他	打	英里	,	为了	他

[rəʊd][ə; eɪ] [fliːt] [stiːd] ,

rode	a	fleet	steed	,
骑	一个	舰队	骏马	,

然后与她会合，继续前行十几英里，因为他骑着一匹速度很快的马。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [greɪt] ['bɒtəm] .

and	one	of	great	bottom	.
和	一	的	伟大的	底部	.

底部非常漂亮。

[wʌn] [naɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [ðʌs] [sped] [ə'lɒŋ] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði][gɜːl]['pəʊni]['raɪdə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

One	night	as	they	thus	sped	along	he	told	the	Girl	Pony	Rider	that	he	had
一	夜晚	作为	他们	因此	加速	沿着	他	讲述	这	女孩	小马	骑士	那	他	有

['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ,

learned	to	love	her	,
学习	到	爱	她	,

一天晚上，当他们这样飞驰而过时，他告诉女骑手，他已经爱上了她。

[ðəʊ] - [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ,

tho	'	he	had	never	seen	her	face	in	the	daylight	,
虽然	-	他	有	绝不	已见	她	脸	在	这	日光	,

虽然他从未在日光下见过她的脸，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['treʒə(r)]

and	that	he	had	accumulated	a	large	sum	,	for	he	had	a	treasure
和	那	他	有	积累	一个	大的	和	,	为了	他	有	一个	宝藏

['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

hiding	-	place	in	the	mountains	,
隐藏	-	地方	在	这	山脉	,

他积攒了一大笔钱，因为他在山里藏了个宝藏。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ʃiː; ʃi]['əʊnli] [wʊd] [lʌv] [hɪm][ɪn] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd][flaɪ] [wɪð] [hɪm] ,

and	,	if	she	only	would	love	him	in	return	and	fly	with	him	,
和	,	如果	她	仅有的	会	爱	他	在	返回	和	飞	和	他	,

如果她也能爱他，并与他一起飞翔，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['hæpɪst] [ɒv; əv][men] , [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l][laɪf] .

he	would	be	the	happiest	of	men	,	and	give	up	his	evil	life	.
他	会	是	这	最快乐	的	男人	,	和	给	向上	他的	邪恶的	生活	.

他会成为世界上最幸福的人，并放弃他邪恶的生活。

[ðə; ði] ['meɪdn] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]

The	maiden	promised	to	think	of	it	,	said	it	was	so	sudden	and
这	少女	承诺	到	思考	的	它	,	说	它	曾是	所以	突然	和

[ˌʌnɪk'spektɪd] ,

unexpected	,
意外	,

少女答应会考虑，说这件事太突然，太出乎意料了。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [lʌvd] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [ðen] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hɑːt]

that	she	had	never	loved	before	,	and	did	not	even	then	know	her	own	heart
那	她	有	绝不	喜爱	前	,	和	做过	不是	甚至	然后	知道	她	自己的	心

,

,
,

她以前从未爱过，甚至那时她都不了解自己的心。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [dæʃt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [laɪk][ðə; ði][wɪnd] .

and	with	this	she	dashed	on	her	way	like	the	wind	.
和	和	这	她	虚线	在	她	方式	喜欢	这	风	.

说完，她便如风般疾驰而去。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðə; ði][ˌkævəˈlɪə(r)] [əˈgen] [met][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [əˈgen] [rɪˈnjuːd] [hɪz; ɪz] [vaʊz] [ɒv; əv]

The	next	night	the	Cavalier	again	met	her	,	and	again	renewed	his	vows	of
这	下一个	夜晚	这	骑士	再次	遇见	她	,	和	再次	更新	他的	誓言	的

[lʌv] ,

love	,
爱	,

第二天晚上，骑士再次遇见了她，并再次向她重申了爱的誓言。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	she	told	him	she	had	thought	of	it	,
和	她	讲述	他	她	有	想法	的	它	,

她告诉他，她已经考虑过了。

[ænd; ənd] [wʊd] [stænd][baɪ][hɪm] [ʌnˈtɪl] [deθ] [ˈpɑːtɪd] [ðem; ðəm] .

and	would	stand	by	him	until	death	parted	them	.
和	会	站立	经过	他	直到	死亡	分手了	他们	.

他会一直陪伴在他身边，直到死亡将他们分开。

[ðə; ði][ˌkævəˈlɪə(r)] [went] [ˈɪntuː] [ˈekstəsi] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] ,

The	Cavalier	went	into	ecstasies	over	this	,
这	骑士	去	进入	狂喜	超过	这	,

骑士对此欣喜若狂。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [təˈgeðə(r)] ,

and	an	evening	was	appointed	when	they	should	leave	the	country	together	,
和	一个	晚上	曾是	任命	什么时候	他们	应该	离开	这	国家	一起	,

他们约定了一个晚上，一起离开这个国家。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɜːl][ˈraɪdə(r)] [njuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈkæri] [kwaɪt][ə; eɪ]

which	was	a	night	on	which	the	Girl	Rider	knew	she	was	to	carry	quite	a
哪个	曾是	一个	夜晚	在	哪个	这	女孩	骑士	知道	她	曾是	到	携带	相当	一个

[sʌm] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ɪn][hjuːdʒ] [bɪls] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpeɪmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)]

sum	of	money	in	huge	bills	to	the	paymaster	of	the	company	at	the	other
和	的	钱	在	巨大的	账单	到	这	出纳员	的	这	公司	在	这	其他

[end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

end	of	the	line	.
结尾	的	这	线	.

那天晚上，女骑手知道她要带着一大笔钱，用巨额钞票送到铁路另一端的公司出纳员那里。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ˈkwestʃən] [keɪm] [raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkævəˈlɪə(r)][rəʊd] - [ˈeɪdʒənt] , [æz; əz][hiː; hi]

The	night	in	question	came	round	,	and	the	cavalier	road	-	agent	,	as	he
这	夜晚	在	问题	来了	圆形的	,	和	这	骑士	路	-	代理人	,	作为	他

[hæd; həd] [ˈprɒmɪst] ,

had	promised	,
有	承诺	,

那天晚上终于到了，那位轻率的公路经纪人也如他所承诺的那样，

[hæd; həd][ˈriːleɪz; rɪˈleɪz][ɒv; əv] [freʃ] [ˈhɔːsɪz] [ˈevri] [ˈtwenti] [maɪlz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɒn] [tuː]

had	relays	of	fresh	horses	every	twenty	miles	until	they	should	have	gone	two
有	继电器	的	新鲜的	马匹	每一个	二十	英里	直到	他们	应该	有	已消失	二

[ˈhʌndrəd] ,

hundred	,
百	,

每隔二十英里就换上新的马匹，直到他们走了两百英里为止。

[wɪtʃ] [wʊd] [pʊt] [ðem; ðəm] [bɪ'jɒnd] [pə'sjuːt] ;
which would put them beyond pursuit ;
哪个 会 放 他们 超过 追逐 ;

这将使他们免遭追捕；

[ɪn][fækt][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʊd] [nɒt][dɪ'skʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [dʒʌst] [wɒt] [hæd; həd]
in fact the company would not discover for twenty - four hours just what had
在 事实 这 公司 会 不是 发现 为了 二十 - 四 小时 只是 什么 有
['hæpənd] ,
happened ,
发生 ,

事实上，该公司花了二十四小时才发现究竟发生了什么。

[ðə; ði] ['aʊtlɔː] [ænd; ənd] ['meɪdn] [bəuθ] [bɪ'liːvd] , [səʊ] [kən'sɪdəd] [ðəm'selvz] [seɪf] .
the outlaw and maiden both believed , so considered themselves safe .
这 取缔 和 少女 两个都 相信 , 所以 经过考虑的 他们自己 安全的 .

亡命之徒和少女都相信彼此，所以认为自己很安全。

[æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['meɪdn] ,
At the hour he had agreed to meet the maiden ,
在 这 小时 他 有 同意 到 见面 这 少女 ,

到了他与那位少女约定的时间，

[ðə; ði][ˌkævə'lɪə(r)][wɒz; wəz][ɒn][hænd][æt; ət][ðə; ði]['tɪmbə(r)] , ['maʊntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz]['faɪnɪst] [hɔːs] , [drest]
the Cavalier was on hand at the timber , mounted on his finest horse , dressed
这 骑士 曾是 在 手 在 这 木材 , 安装 在 他的 最好的 马 , 穿着
[ɪn][hɪz; ɪz][best] ,
in his best ,
在 他的 最好的 ,

那位骑士骑着他最好的马，身着最好的衣服，早已在林间等候。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['sæd(ə)l] - [bægz] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['treʒə(r)] ,
and carrying a couple of large saddle - bags loaded with treasure ,
和 携带 一个 夫妻 的 大的 鞍 - 包 已加载 和 宝藏 ,

而且他还带着几个装满财物的大鞍袋，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['laɪənz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔbəri] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] ['wɒtʃɪz] ,
consisting of his lion's share of the robberies , and which included watches ,
由 的 他的 狮子的 分享 的 这 抢劫 , 和 哪个 包括 手表 ,
['dʒuːəlri] , [gəʊld] ,
jewelry , gold ,
珠宝 , 金子 ,

其中包括他所参与的大部分抢劫案，赃物包括手表、珠宝、黄金等。

['sɪlvə(r)][ænd; ənd]['peɪpə(r)] ['mʌni] .
silver and paper money .
银 和 纸 钱 .

白银和纸币。

[ðə; ði] ['meɪdn] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)]['sæd(ə)l] - [gəːθ] , [ænd; ənd]
The maiden asked him to dismount and arrange her saddle - girths , and
这 少女 问 他 到 下马 和 安排 她 鞍 - 周长 , 和
[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stuːpɪŋ] ,
as he was stooping ,
作为 他 曾是 弯腰 ,

少女请他下马，帮她整理鞍带。正当他弯下腰时，

[ʃiː; ʃi] [θruː] [daʊn] [ðə; ði][reɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] ,
she threw down the rein of his horse which she was holding ,
她 扔 向下 这 缰绳 的 他的 马 哪个 她 曾是 保持 ,

她扔掉了手里拿着的马缰绳。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'tætʃt] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]

and	to	which	she	had	attached	something	,	and	away	he	started	in	a
和	到	哪个	她	有	随附的	某物	,	和	离开	他	开始	在	一个

[rʌn] ,

run	,
跑步	,

她把什么东西绑在了上面，然后他就跑开了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['vaɪələnt] ['məʊʃn] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt]

for	the	violent	motion	had	frightened	him	;	but	he	soon	came	to	a	halt
为了	这	暴力	运动	有	害怕	他	;	但	他	很快	来了	到	一个	停止

.

:
.

剧烈的晃动吓坏了他；但他很快就停了下来。

['raɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði][ˌkævə'lɪə(r)] ['sʌd(ə)nli] [felt] [ðə; ði][kəʊld] ['mʌzl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)]

Rising	to	his	feet	the	Cavalier	suddenly	felt	the	cold	muzzle	of	a	revolver
崛起	到	他的	脚	这	骑士	突然	毛毡	这	寒冷的	枪口	的	一个	左轮手枪

[prest] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [hed] ,

pressed	against	his	head	,
按下	反对	他的	头	,

骑士站起身来，突然感到一把冰冷的左轮手枪枪口抵在了他的头上。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] :

and	heard	the	words	:
和	听到	这	字	:

并听到了这些话：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ; [rɪ'zɪst] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] ; [ʌp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] !

"	You	are	my	prisoner	;	resist	and	I	will	kill	you	;	up	with	your	arms	!
"	你	是	我的	囚犯	;	抵抗	和	我	将要	杀	你	;	向上	和	你的	武器	!

“你是我的囚犯；反抗我就杀了你；举起你的武器！”

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lɑːf] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [æz; əz][ə; eɪ][dʒəʊk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ['dedli] ['ɜːnɪst] ,

"	He	tried	to	laugh	it	off	as	a	joke	,	but	she	was	in	deadly	earnest	,
"	他	尝试	到	笑	它	离开	作为	一个	开玩笑	,	但	她	曾是	在	致命	认真	,

他试图用玩笑掩饰过去，但她却是非常认真的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

and	he	soon	found	it	out	.
和	他	很快	成立	它	出去	.

他很快就发现了这一点。

['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] - ['eɪdʒənt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] ,

Leaning	over	she	took	the	weapons	of	the	road	-	agent	from	his	belt	,
倾斜	超过	她	采取	这	武器	的	这	路	-	代理人	从	他的	腰带	,

她俯身从路障的腰带上取下了武器。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə] [muːv] [ɒn] [ə'hed] .

and	told	him	to	move	on	ahead	.
和	讲述	他	到	移动	在	前方	.

然后让他继续往前走。

[hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət] [ə'beɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kɪl] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] .

He	could	but	obey	,	for	he	knew	she	would	kill	him	if	he	did	not	.
他	可以	但	服从	,	为了	他	知道	她	会	杀	他	如果	他	做过	不是	.

他只能服从，因为他知道如果不服从，她会杀了他。

[ə; eɪ] [maɪl] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɒk] - ['tɛndərz] ['steɪʃ(ə)n] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,

A	mile	up	the	trail	and	the	stock	-	tender's	station	came	in	sight	,
一个	英里	向上	这	踪迹	和	这	库存	-	投标书	车站	来了	在	视线	,

沿着小路走了一英里，就看到了牧人站。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðeɪ] [bəuθ] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [men] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .

and	in	the	moonlight	they	both	saw	a	crowd	of	men	awaiting	them	there	.
和	在	这	月光	他们	两个都	锯	一个	人群	的	男人	等待中	他们	那里	.

在月光下，他们俩都看到一群人在那里等着他们。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði][ˌkævə'lɪə(r)] [begd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] ,

Once	more	the	Cavalier	begged	for	his	release	;	but	she	was	determined	,
一次	更多的	这	骑士	乞求	为了	他的	发布	;	但	她	曾是	决定	,

骑士再次恳求释放他；但她心意已决。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [hɪm] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] .

and	marched	him	straight	up	to	the	crowd	.
和	行军	他	直的	向上	到	这	人群	.

然后押着他径直走到人群面前。

" [wel] , ['bɪli] , [juːv] [gɒt][hɪm] , " [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

"	Well	,	Billy	,	you've	got	him	,	"	cried	a	voice	as	they	approached	.
"	出色地	,	比利	,	你已经	得到	他	,	"	哭	一个	嗓音	作为	他们	接近	.

“好了，比利，你抓到他了！”他们走近时，一个声音喊道。

" [ai][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [ɪf] [jʊl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪm] [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [hɪz; ɪz]

"	I	most	certainly	have	,	and	if	you'll	look	after	him	I'll	go	and	fetch	his
"	我	最多	当然	有	,	和	如果	你会	看	后	他	患病的	去	和	拿来	他的

[hɔːs] ,

horse	,
马	,

“我当然有，如果你能照顾好他，我就去把他的马牵过来。”

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [hʊk] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][reɪn][ænd; ənd][hiː; hi][kænt][gəʊ][fɑː(r)] . "

for	I've	got	a	hook	fastened	to	his	rein	and	he	can't	go	far	.	"
为了	我已经	得到	一个	钩	系紧	到	他的	缰绳	和	他	不能	去	远的	.	"

因为我把钩子拴在他的缰绳上，他走不了多远。

" ['bɪli] ! " [kraɪd][ðə; ði][rəʊd] - ['eɪdʒənt] .

"	Billy	!	"	cried	the	road	-	agent	.
"	比利	!	"	哭	这	路	-	代理人	.

“比利！”售票员喊道。

" [jes] , [ai][ˌeɪ 'em]['bʌfələʊ] ['bɪli] , [ænd; ənd][ai] [ə'sjuːmd] [ðɪs] [dɪs'gaɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd]

"	Yes	,	I	am	Buffalo	Billy	,	and	I	assumed	this	disguise	to	catch	you	and
"	是的	,	我	是	水牛	比利	,	和	我	假定	这	伪装	到	抓住	你	和

[aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

I've	done	it	.
我已经	完毕	它	.

“没错，我就是布法罗·比利，我乔装打扮就是为了抓住你，而且我成功了。”

" [duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] [naʊ] , [pɑːd] ?

"	Do	you	love	me	now	,	pard	?
"	做	你	爱	我	现在	,	帕尔德	?

“你现在爱我吗，伙计？”

" [ðə; ði][rəʊd] - ['eɪdʒənt] [fəʊmd] [ænd; ənd][swɔː(r)] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] ; [hiː; hi][hæd; həd]

"	The	road	-	agent	foamed	and	swore	;	but	it	was	no	use	;	he	had
"	这	路	-	代理人	泡沫	和	发誓	;	但	它	曾是	不	使用	;	他	有

[biːn] [kɔːt] ,

been	caught	,
到过	捕捉	,

“那个公路中介气得口吐白沫，破口大骂；但一切都无济于事；他已经被抓住了。”

[wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [traɪd] ,

was	taken	to	the	town	,	tried	,
曾是	已采取	到	这	镇	,	尝试	,

被带到镇上，接受审判，

[faʊnd] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['mɜːdərɪŋ] [ænd; ənd] ['rɒbɪŋ] [ænd; ənd] [endid] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] ['gæləʊz] ,

found	guilty	of	murdering	and	robbing	and	ended	his	life	on	the	gallows	,
成立	有罪的	的	谋杀	和	抢劫	和	结束	他的	生活	在	这	绞刑架	,

他被判犯有谋杀和抢劫罪，最终被处以绞刑。

[ænd; ənd] ['bʌfələʊ] ['bɪli] [gɒt] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kæptʃə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['med(ə)l] [frɒm; frəm]

and	Buffalo	Billy	got	the	reward	for	his	capture	,	and	a	medal	from
和	水牛	比利	得到	这	报酬	为了	他的	捕获	,	和	一个	勋章	从

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

the	company	,
这	公司	,

布法罗·比利因被俘而获得了赏金，以及公司颁发的一枚奖章。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'zɜːvd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['deərɪŋ] [ɪk'splɔɪt] [ɪn] [ðə; ði]

and	he	certainly	deserved	all	that	he	received	for	his	daring	exploit	in	the
和	他	当然	应得的	全部	那	他	已收到	为了	他的	大胆	开发	在	这

[gaɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] ,

guise	of	a	young	girl	,
伪装	的	一个	年轻的	女孩	,

他乔装成年轻女孩的大胆行径，让他所受到的一切惩罚都是他咎由自取。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɪti] [wʌn] [tuː] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [hiː; hi] [meɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ]

and	a	pretty	one	too	,	the	boys	said	he	made	,	for	he	had	no
和	一个	漂亮的	一	也	,	这	男孩们	说	他	制成	,	为了	他	有	不

['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] [ðen] ,

mustache	then	,
胡子	然后	,

男孩们说他做的胡子还挺好看的，因为他当时还没有胡子。

[hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] , [ðəʊ] [brɒnzd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [wɒz; wəz] [æz; əz] [smɔːl]

his	complexion	was	perfect	,	though	bronzed	,	and	his	waist	was	as	small
他的	肤色	曾是	完美的	,	尽管	古铜色	,	和	他的	腰部	曾是	作为	小的

[æz; əz] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ,

as	a	woman's	,
作为	一个	女性的	,

他的肤色完美无瑕，虽然略带古铜色，腰身却像女人一样纤细。

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [hɪz; ɪz] [haɪt] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] .

while	in	the	saddle	his	height	did	not	show	.
尽管	在	这	鞍	他的	高度	做过	不是	展示	.

骑在马鞍上时，他的身高优势就看不出来了。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkævə'lɪə(r)] , ['bɪli] [sed] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

As	to	the	Cavalier	,	Billy	said	he	deserved	his	name	,
作为	到	这	骑士	,	比利	说	他	应得的	他的	姓名	,

至于那位骑士，比利说他名副其实。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [tɔːkt] [lʌv] [laɪk] [æn; ən] [ə'dept] [æt; ət] [ðə; ði] [ɑːt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lʌvmeɪkɪŋ] ,

and	certainly	talked	love	like	an	adept	at	the	art	,	and	his	lovemaking	,
和	当然	谈话	爱	喜欢	一个	熟练	在	这	艺术	,	和	他的	性爱	,

[laɪk] ['meni] [ə'nʌðə(r)] [mænz] ,

like	many	another	man's	,
喜欢	许多	其他	男人的	,

他谈论爱情时确实像个行家，而他的性爱方式，也和许多其他男人一样。

[led] [hɪm] [tuː; tə] ['ruːɪn] [ænd; ənd] [deθ] .

led	him	to	ruin	and	death	.
引领	他	到	废墟	和	死亡	.

这最终导致他走向毁灭和死亡。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'eks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

[ðə; ði] [ˌdespə'rɑːdəu] - [den] .

THE	DESPERADOES	'	DEN	.
这	亡命之徒	-	丹	.

亡命之徒的巢穴。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['reskjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] [kəʊtʃ] ,

Shortly	after	this	adventure	of	the	rescue	of	the	stage	coach	,
不久	后	这	冒险	的	这	救援	的	这	阶段	教练	,

在这次营救驿马车的冒险经历之后不久，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [bɪ'keɪm] [səʊ][bæd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊni] [ɪk'spres] [ænd; ənd][steɪdʒɪz]

the	Indians	became	so	bad	along	the	line	that	the	Pony	Express	and	stages
这	印度人	成为	所以	坏的	沿着	这	线	那	这	小马	表达	和	阶段

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz]

had	to	be	stopped	for	awhile	on	account	of	the	large	number	of	horses
有	到	是	停止	为了	一会儿	在	帐户	的	这	大的	数字	的	马匹

[rʌn] [ɒf] .

run	off	.
跑步	离开	.

印第安人在沿途作恶多端，导致大量马匹逃跑，驿马快信和驿站马车不得不停运一段时间。

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvəlænd] [tuː; tə][biː; bi]['aɪd(ə)l] ,

This	caused	a	number	of	the	employees	of	the	Overland	to	be	idle	,
这	导致	一个	数字	的	这	雇员	的	这	陆路	到	是	闲置的	,

这导致Overland公司的许多员工无所事事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [stɒk] ,

and	they	at	once	formed	a	company	to	go	in	search	of	the	missing	stock	,
和	他们	在	一次	形成	一个	公司	到	去	在	搜索	的	这	丢失的	库存	,

他们立即成立了一家公司，去寻找丢失的股票。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] .

and	also	to	punish	the	red	-	skins	.
和	还	到	惩治	这	红色的	-	皮肤	.

也是为了惩罚红皮肤人。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] [waɪld] [bɪl] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['draɪvɪŋ] [steɪdʒ] , [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ðə; ði]

Of	this	company	Wild	Bill	,	who	had	been	driving	stage	,	was	elected	the
的	这	公司	荒野	账单	,	WHO	有	到过	驾驶	阶段	,	曾是	当选	这

[kə'mɑːndə(r)] , [ænd; ənd] ,

commander	,	and	,
指挥官	,	和	,

这家公司的"野比尔"（Wild Bill）曾是驿马车司机，他被选为指挥官，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ə; eɪ] [breɪv] [set][ɒv; əv][men] ,

as	they	were	all	a	brave	set	of	men	,
作为	他们	是	全部	一个	勇敢的	放	的	男人	,

因为他们都是一群勇敢的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [wʊd] ['rendə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

it	was	expected	they	would	render	a	good	account	of	themselves	.
它	曾是	预期的	他们	会	使成为	一个	好的	帐户	的	他们自己	.

人们期望他们能有出色的表现。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['bʌfələʊ] ['bɪli] [went] [ə'lɒŋ] , [baɪ] [j'iəz] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,

Of	course	Buffalo	Billy	went	along	,	by	years	the	youngest	of	the	party	,
的	课程	水牛	比利	去	沿着	,	经过	年	这	最小的	的	这	派对	,

当然，布法罗·比利也去了，他是队伍里年纪最小的。

[bʌt; bət] ['sekənd] [tu:; tə] [nʌn] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn] ['preəri] [krɑ:ft] .

but	second	to	none	for	courage	and	skill	in	prairie	craft	.
但	第二	到	没有任何	为了	勇气	和	技能	在	草原	工艺	.

但在草原生存技能和勇气方面，无人能及。

[ðeɪ] [fɜ:st] [strʌk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn] [fɔ:s] [ɒn][ðə; ði] ['əʊvəlænd] [treɪl] , [ænd; ənd] [dɪ'fi:tɪŋ] [ðem; ðəm]

They	first	struck	the	Indians	in	force	on	the	Overland	trail	,	and	defeating	them
他们	第一的	击	这	印度人	在	力量	在	这	陆路	踪迹	,	和	击败	他们

[wɪð] ['hevi] [lɒs] ,

with	heavy	loss	,
和	重的	损失	,

他们首先在陆路小径上对印第安人发动猛攻，并给予印第安人沉重打击，使其损失惨重。

[pə'sju:d] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['paʊdə(r)]['rɪvə(r)] ,

pursued	them	to	the	Powder	River	,
追击	他们	到	这	粉末	河	,

追击他们至粉河，

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ðæt] [stri:m] [tu:; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [weə(r)] [əʊld] [fɔ:t] ['ri:nəʊ] [naʊ] [stændz] .

and	then	down	that	stream	to	the	vicinity	of	where	old	Fort	Reno	now	stands	.
和	然后	向下	那	溪流	到	这	附近	的	在哪里	老的	堡	里诺	现在	站立	.

然后沿着这条小溪往下走，就到了现在雷诺堡旧址附近。

['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm] [hɑ:d][ðə; ði] ['waɪts] [hæd; həd] ['sevrəl] [en'geɪdʒmənts] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Pushing	them	hard	the	whites	had	several	engagements	with	them	,
推动	他们	难的	这	白人	有	一些	订婚	和	他们	,

白军对他们穷追猛打，与他们进行了多次交战。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [pə'fɔ:md] [sʌm; səm] [di:d] [ɒv; əv]['vælə(r)] ,

and	each	one	of	the	company	performed	some	deed	of	valor	,
和	每个	一	的	这	公司	执行	一些	契据	的	勇气	,

公司里的每个人都做出了英勇事迹。

[bʌt; bət] [nʌn] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] [kən'spɪkjuəs] [fɔ:(r); fə(r)]['deərɪŋ] [di:dz] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['bʌfələʊ] ['bɪli]

but	none	were	more	conspicuous	for	daring	deeds	than	was	Buffalo	Billy
但	没有任何	是	更多的	显眼的	为了	大胆	契约	比	曾是	水牛	比利

.

:

.

但要论胆大妄为，没有人比“野牛比利”更引人注目。

[pə'mitɪŋ] [ðem; ðəm][nəʊ] [rest] [ðə; ði] ['waɪts] [drəʊv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['ɪntu:][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

Permitting	them	no	rest	the	whites	drove	the	Indians	into	their	village	,
允许	他们	不	休息	这	白人	驾驶	这	印度人	进入	他们的	村庄	,

白人不给他们任何喘息的机会，将印第安人赶进了他们的村庄。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比德尔男孩体育、故事和冒险图书(Beadle's Boy's Library of Sport,) 第4/5页

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊtˈnʌmbəd] [fɔː(r)][tuː; tə][wʌn] ,

and	although	they	were	outnumbered	four	to	one	,
和	虽然	他们	是	寡不敌众	四	到	一	,

尽管他们的人数是别人的四倍，

['kæptʃəd] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [stɒk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['pəuniz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] - [skɪnz]

captured	all	of	the	company's	stock	as	well	as	the	ponies	of	the	red	-	skins
捕获	全部	的	这	公司的	库存	作为	出色地	作为	这	小马	的	这	红色的	-	皮肤

.

:

.

不仅缴获了公司的所有股票，还夺走了红皮队的马匹。

['hævɪŋ] [biːn] [səʊ] [sək'sesf(ə)l] [waɪld] [bɪl] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,

Having	been	so	successful	Wild	Bill	gave	the	order	to	return	,
拥有	到过	所以	成功的	荒野	账单	给予	这	命令	到	返回	,

由于行动如此成功，狂野比尔下令返回。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [biːn] [tuː] ['bædli] ['wʊstɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt]

and	the	Indians	had	been	too	badly	worsted	to	follow	,	and	they	reached
和	这	印度人	有	到过	也	糟糕	最差	到	跟随	,	和	他们	达到

['swiːtˌwɔːtə(r)] [brɪdʒ] [ɪn] ['seɪfti] ,

Sweetwater	Bridge	in	safety	,
甜水	桥	在	安全	,

印第安人败局已定，无力追击，他们安全抵达了甜水桥。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌriː'teɪkən][ɔː(r)] ['kæptʃəd] .

and	without	the	loss	of	an	animal	they	had	retaken	or	captured	.
和	没有	这	损失	的	一个	动物	他们	有	重新夺回	或者	捕获	.

而且他们没有损失任何他们重新捕获或捕获的动物。

[ðə; ði][steɪdʒɪz][ænd; ənd]['pəʊni] [ɪk'spres] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] [ə'gen] [ɒn] [taɪm] ,

The	stages	and	Pony	Express	at	once	began	to	run	again	on	time	,
这	阶段	和	小马	表达	在	一次	开始	到	跑步	再次	在	时间	,

驿马车和驿马快信立刻恢复了准时运行。

[ænd; ənd] ['bʌfələʊ] ['bɪli] [wɒz; wəz] [træns'fɜːd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [tuː; tə] [draɪv]

and	Buffalo	Billy	was	transferred	to	another	part	of	the	line	,	to	drive
和	水牛	比利	曾是	转移	到	其他	部分	的	这	线	,	到	驾驶

[θruː] [ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['dɪstrɪkt] .

through	a	mountainous	district	.
通过	一个	多山	区	.

于是，布法罗·比利被调到另一条线路，去穿越山区。

[bʌt; bət] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['æbsəns] , [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

But	anxious	to	return	home	,	after	his	long	absence	,	he	resigned	his	position	,
但	焦虑的	到	返回	家	,	后	他的	长的	缺席	,	他	辞职	他的	位置	,

但离家多年后，他急于回家，于是辞去了工作。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪn] ['gəʊɪŋ] [iːst] ,

determined	to	take	advantage	of	a	train	going	east	,
决定	到	拿	优势	的	一个	火车	去	东方	,

决心搭乘一列开往东方的火车，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [ə'sɪstənt] ['bægɪdʒ] - ['mɑːstə(r)][ɒn][ðə; ði]

and	in	which	he	could	get	a	position	as	assistant	baggage	-	master	on	the
和	在	哪个	他	可以	得到	一个	位置	作为	助手	行李	-	掌握	在	这

['həʊmwəd] - [baʊnd] [trɪp] ,

homeward	-	bound	trip	,
回家	-	边界	旅行	,

他可以在返程航班上担任行李助理主管一职。

[wɪtʃ] [wʊd] [peɪ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [mʌnθs] - ['sɜːvɪs] ,

which	would	pay	him	for	a	couple	of	months	'	service	,
哪个	会	支付	他	为了	一个	夫妻	的	几个月	-	服务	,

这笔钱足够支付他几个月的服务费。

[ˌðeə'baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [sʌm] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] .

thereby	giving	him	a	larger	sum	to	carry	to	his	family	.
从而	给予	他	一个	更大的	和	到	携带	到	他的	家庭	.

这样一来，他就能带给家人更多的钱。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [treɪn] ['stɑːtɪd] , ['bʌfələʊ] ['bɪli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]

As	it	would	be	several	days	before	the	train	started	,	Buffalo	Billy	determined	to
作为	它	会	是	一些	天	前	这	火车	开始	,	水牛	比利	决定	到

[ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][beə(r)] - [hʌnt] ,

enjoy	a	bear	-	hunt	,
享受	一个	熊	-	打猎	,

由于离火车出发还有好几天，布法罗·比利决定去享受一次猎熊的乐趣。

[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [hɔːs] , [ðə; ði] [rəʊn] [hiː; hi][hæd; həd] ['kæptʃəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	mounting	his	favorite	horse	,	the	roan	he	had	captured	from	the
和	安装	他的	最喜欢的	马	,	这	杂色	他	有	捕获	从	这

['ɪndiən] [tʃiːf] ,

Indian	chief	,
印度	首席	,

他骑上自己最喜欢的马，那匹是他从印第安酋长那里俘获的枣红色骏马。

[hiː; hi] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] [ɒv; əv] ['lærəmi] [piːk] .

he	set	out	for	the	foot	-	hills	of	Laramie	Peak	.
他	放	出去	为了	这	脚	-	丘陵	的	拉勒米	顶峰	.

他出发前往拉勒米峰的山麓。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɒt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [geɪm] , [sʌtʃ] [æz; əz]

After	a	day	of	pleasure	,	in	which	he	had	shot	considerable	game	,	such	as
后	一个	天	的	乐趣	,	在	哪个	他	有	射击	大量	游戏	,	这样的	作为

[dɪə(r)] ,

deer	,
鹿	,

经过一天的狩猎，他猎获了相当数量的猎物，例如鹿，

['æntɪləʊp] [ænd; ənd][seɪdʒ] [henz] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ][beə(r)] ,

antelope	and	sage	hens	,	but	not	a	bear	,
羚羊	和	圣人	母鸡	,	但	不是	一个	熊	,

羚羊和艾草鸡，但不是熊。

[hiː; hi] [kæmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [nʊk] [ə'pɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [striːmz]

he	camped	for	the	night	in	a	pretty	nook	upon	one	of	the	mountain	streams
他	露营	为了	这	夜晚	在	一个	漂亮的	角落	之上	一	的	这	山	溪流

.

:
.

他在一条山涧旁风景优美的小角落里露营过夜。

['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz][rəʊn][ænd; ənd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

Hardly	**had**	**he**	**fastened**	**his**	**roan**	**and**	**begun**	**to**	**build**	**a**	**fire**	**,**
几乎	有	他	系紧	他的	杂色	和	开始	到	建造	一个	火	,

他刚拴好马，开始生火，

[baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kʊk] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] ,

by	**which**	**to**	**cook**	**his**	**supper**	**,**
经过	哪个	到	厨师	他的	晚餐	,

他用这些材料做晚饭。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [neɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .

when	**he**	**was**	**startled**	**by**	**the**	**neigh**	**of**	**a**	**horse**	**up**	**in**	**the**	**mountains**	**.**
什么时候	他	曾是	惊慌	经过	这	嘶	的	一个	马	向上	在	这	山脉	.

当他被山上马的嘶鸣声惊醒时。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] , [baɪ][hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] ,

Instantly	**he**	**sprung**	**to**	**his**	**horse**	**,**	**and**	**,**	**by**	**his**	**hand**	**over**	**his**	**nostrils**	**,**
即刻	他	弹簧	到	他的	马	,	和	,	经过	他的	手	超过	他的	鼻孔	,

他立刻跃上马背，用手捂住鼻孔，

[prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ] ['wɪni] , [waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] ['saɪləns]

prevented	**him**	**from**	**giving**	**an**	**answering**	**whinny**	**,**	**while**	**he**	**stood**	**in**	**silence**
阻止	他	从	给予	一个	回答	嘶鸣	,	尽管	他	站立	在	沉默

['lɪsənɪŋ] ,

listening	**,**
聆听	,

他被阻止发出回应的嘶鸣声，只能默默地站在那里倾听。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['rɑːðə(r)][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][fəʊ] [ðeə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

for	**he**	**knew**	**that**	**he**	**might**	**rather**	**expect**	**to**	**see**	**a**	**foe**	**there**	**than**	**a**
为了	他	知道	那	他	可能	相当	预计	到	看	一个	敌人	那里	比	一个

[frend] .

friend	**.**
朋友	.

因为他知道，在那里他看到的可能不是朋友，而是敌人。

[æz; əz][ðə; ði] [neɪ] [wɒz; wəz][wʌns] [mɔː(r)] [rɪ'piːtɪd] , ['bʌfələʊ] ['bɪli] [ˌriː'sædəld] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

As	**the**	**neigh**	**was**	**once**	**more**	**repeated**	**,**	**Buffalo**	**Billy**	**resaddled**	**his**	**horse**	**,**
作为	这	嘶	曾是	一次	更多的	重复	,	水牛	比利	重新装鞍	他的	马	,

马嘶声再次响起，布法罗·比利重新给马鞍上鞍。

[hɪtʃt] [hɪm][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] , [ænd; ənd] ,

hitched	**him**	**so**	**that**	**he**	**could**	**be**	**easily**	**unfastened**	**,**	**and**	**,**
搭便车	他	所以	那	他	可以	是	容易地	解开	,	和	,

他把他拴住以便可以轻易解开，而且，

[wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['stɑːtɪd] ['kɔːʃəsli] [ɒn] [fʊt] [ʌp][ðə; ði] [striːm] .

with	**his**	**rifle**	**started**	**cautiously**	**on**	**foot**	**up**	**the**	**stream**	**.**
和	他的	步枪	开始	谨慎地	在	脚	向上	这	溪流	.

他扛着步枪，小心翼翼地沿着溪流徒步而上。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][glen][hiː; hi] [bɪ'held] ['nɪəli] [hɑːf][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

He	**had**	**not**	**gone**	**far**	**when**	**in**	**a**	**little**	**glen**	**he**	**beheld**	**nearly**	**half**	**a**	**hundred**
他	有	不是	已消失	远的	什么时候	在	一个	小的	格伦	他	观看	几乎	一半	一个	百

['hɔːsɪz] ['greɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['læriət] [aʊt] .

horses	**grazing**	**and**	**lariated**	**out**	**.**
马匹	放牧	和	套索	出去	.

他没走多远，就在一个小山谷里，看到近五十匹马在吃草，然后就撒腿跑了出来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'praɪz] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst] ['kɔːʃəs] [ɪn'diːd] ,

This	**was**	**a**	**surprise**	**to**	**him**	**,**	**and**	**he**	**was**	**most**	**cautious**	**indeed**	**,**
这	曾是	一个	惊喜	到	他	,	和	他	曾是	最多	谨慎	的确	,

这让他感到意外，他的确非常谨慎。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][sʌm; səm] [praul] [bænd][ɒv; əv]

for	he	was	convinced	that	they	belonged	to	some	prowling	band	of
为了	他	曾是	确信	那	他们	属于	到	一些	潜行	乐队	的

['ɪndiənz] .

Indians	.
印度人	.

因为他确信他们是某个四处游荡的印第安人团伙的成员。

['prez(ə)ntli] , [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] ['fɜːðə(r)] , [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [laɪt] ,

Presently	,	up	the	mountain	further	,	he	caught	sight	of	a	sudden	light	,
目前	,	向上	这	山	更远	,	他	捕捉	视线	的	一个	突然	光	,

这时，他继续向上攀登，突然看到一道亮光。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪ] [dɪ'tektɪd] [ðæt] [ə; eɪ][mænz] [fɔːm] [hæd; həd] ['məʊməntrəli] [ə'pɪəd]

and	his	keen	eye	detected	that	a	man's	form	had	momentarily	appeared
和	他的	敏锐的	眼睛	检测到	那	一个	男人的	形式	有	片刻	出现

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['dɑːknəs] [wʌns][mɔː(r)] .

and	then	all	was	darkness	once	more	.
和	然后	全部	曾是	黑暗	一次	更多的	.

他敏锐的目光捕捉到一个人影短暂地出现过，然后一切又再次陷入黑暗。

[ɒn] [hiː; hi] [went] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] ,

On	he	went	in	the	direction	of	the	light	,
在	他	去	在	这	方向	的	这	光	,

他继续朝着光亮的方向走去，

['gəʊɪŋ][æz; əz] ['nɔɪzləsli] [æz; əz][ə; eɪ]['pænθə(r)] ['kriːpɪŋ] [ə'pɒn][ɪts] [preɪ] ,

going	as	noiselessly	as	a	panther	creeping	upon	its	prey	,
去	作为	无声	作为	一个	豹	爬行	之上	它是	猎物	,

像豹子悄无声息地接近猎物一样，

[ʌn'tɪl] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] ['dɪmli] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['kæbɪn] ,

until	presently	he	dimly	discovered	the	outline	of	a	small	cabin	,
直到	目前	他	依稀	发现	这	大纲	的	一个	小的	舱	,

直到此刻，他才隐约发现一个小木屋的轮廓。

[bɪlt] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] [saɪd][ɒv; əv][æn; ən] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [hɪl] .

built	back	against	the	precipitous	side	of	an	overhanging	hill	.
建造	后退	反对	这	陡峭	边	的	一个	悬垂	爬坡道	.

依山而建，位于陡峭的悬崖边。

['hɪərɪŋ] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [men] ,

Hearing	voices	,	and	recognizing	that	they	were	white	men	,
听力	声音	,	和	识别	那	他们	是	白色的	男人	,

听到声音，并认出他们是白人男子，

[hiː; hi] [stept] ['bəʊldli] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

he	stepped	boldly	forward	and	knocked	at	the	door	.
他	步	大胆地	向前	和	敲门	在	这	门	.

他大胆地走上前去，敲了敲门。

['ɪnstəntli] [ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [nɒkt] .

Instantly	there	followed	a	dead	silence	within	,	and	again	he	knocked	.
即刻	那里	随后	一个	死的	沉默	之内	,	和	再次	他	敲门	.

屋内顿时一片死寂，他又敲了敲门。

" [huː] [ɪz][ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] .

"	Who	is	there	?	"	asked	a	gruff	voice	.
"	WHO	是	那里	?	"	问	一个	粗暴	嗓音	.

“谁在那里？”一个粗犷的声音问道。

" [ə; eɪ][pɑːd] . "
" A pard . "
" 一个 帕尔德 . "

“一只豹子。”

" [kʌm] [ɪn] , [pɑːd] .
" Come in , pard .
" 来 在 , 帕尔德 .

进来吧，伙计。

" ['bɪli] [əu'bei] .
" Billy obeyed .
" 比利 服从 .

比利服从了。

[bʌt; bət] ['ɪnstəntli] [hiː; hi] [rɪ'gretɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɒn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['vɪlənəs] -
But instantly he regretted it , for his eyes fell upon a dozen villainous -
但 即刻 他 后悔 它 , 为了 他的 眼睛 跌倒 之上 一个 打 邪恶的 -
['lʊkɪŋ] ['feloʊz] ,
looking fellows ,
寻找 伙伴们 ,

但他立刻后悔了，因为他的目光落在了十几个看上去十分凶神恶煞的家伙身上。

['sevrəl] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [siːn] [ləuf] [æt; ət][ðə; ði]['əʊvəlænd] ['steɪʃnz] ,
several of whom he recognized as having seen loafing at the Overland stations ,
一些 的 谁 他 认可 作为 拥有 已见 游手好闲 在 这 陆路 车站 ,

他认出其中几人曾在陆路车站闲逛过。

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][bæd] .
and who were considered all that was bad .
和 WHO 是 经过考虑的 全部 那 曾是 坏的 .

他们被认为是所有邪恶的化身。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [wʌn] [huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['liːdə(r)] .
" Who are you ? " asked one who appeared to be the leader .
" WHO 是 你 ? " 问 一 WHO 出现 到 是 这 领导者 .

“你是谁？”一个看起来像是领头人的人问道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [bɪl] ['kəʊdi] , [ə; eɪ][steɪʤ]['draɪvə(r)][ɒn][ðə; ði]['əʊvəlænd] ,
" I am Bill Cody , a stage driver on the Overland ,
" 我 是 账单 科迪 , 一个 阶段 司机 在 这 陆路 ,

“我是比尔·科迪，是陆路驿道上的驿车司机，

[ænd; ənd][ai] [keɪm] [ʌp][hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ][beə(r)] - [hʌnt] . "
and I came up here on a bear - hunt . "
和 我 来了 向上 这里 在 一个 熊 - 打猎 . "

我来这里是为了猎熊。

" [jʊr; jər][ə; eɪ] ['helθi] ['lʊkɪŋ] [steɪʤ]['draɪvə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]
" You're a healthy looking stage driver , you are , when you are nothing more
" 你是 一个 健康 寻找 阶段 司机 , 你 是 , 什么时候 你 是 没有什么 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɔɪ] . "
than a boy . "
比 一个 男生 . "

“你看上去像个健康的舞台车夫，虽然你只是个男孩。”

" [jes] , [bɒb] , [hiː; hi] [telz] [θər] [truːθ] , ['fɜː][ai][hiːz] [siːn] [hɪm]['hænd(ə)l] [θər] ['rɪbənz] ,
" Yes , Bob , he tells ther truth , fer I hes seen him handle ther ribbons ,
" 是的 , 鲍勃 , 他 讲述 那里 真相 , fer 我 他是 已见 他 处理 那里 丝带 ,

“是的，鲍勃，他说的都是实话，因为我亲眼见过他处理那些丝带。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [praɪm] [tuː] ; [hiː; hi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['pəʊni]['raɪdə(r)] [huː] [ðeɪ] [kɔːlz] -

and	he	does	it	prime	too	;	he	are	the	Pony	Rider	who	they	calls	Buff'ler
和	他	做	它	主要的	也	;	他	是	这	小马	骑士	WHO	他们	呼叫	-

['bɪli] ,

Billy	,
比利	,

而且他表现得也很棒；他就是人们口中的“小马骑士”巴夫勒·比利。

" [sed] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

"	said	another	of	the	gang	.
"	说	其他	的	这	帮派	.

“另一名团伙成员说道。”

" [θər] ['devə)l][jə(r)] [seɪ] : [wɑːl] , [ai][hæz; həz] [hɪd] [əʊ] - [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [griːzd] ['terə(r)] ,

"	Ther	devil	yer	say	:	waal	,	I	has	heerd	o	'	him	as	a	greased	terror	,
"	那里	魔鬼	你的	说	:	瓦尔	,	我	有	听见	o	-	他	作为	一个	涂油	恐怖	,

“你说的那个魔鬼：哇，我听说他像个涂了油的恐怖分子，

[æn; ən] - [hiː; hi] [lʊks] [ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət] [huz] [wɪð] [jə(r)] , [jʌŋ] [pɑːd] ? "

an	'	he	looks	it	;	but	who's	with	yer	,	young	pard	?	"
一个	-	他	看起来	它	;	但	谁是	和	你的	,	年轻的	帕尔德	?	"

他看起来确实像；不过，小伙子，你身边的是谁?

" [ai][ˌeɪ ˈem][əˈləʊn] . "

"	I	am	alone	.	"
"	我	是	独自的	.	"

“我独自一人。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [heɪnt] ['laɪkli] . "

"	It	hain't	likely	.	"
"	它	没有	可能	.	"

“不太可能。”

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ ˈem] . "

"	But	I	am	.	"
"	但	我	是	.	"

但我确实是。

" [jə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [dɜːnd] [fɒnd][əʊ] - [-] - [miːt] [tɜː] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)][əˈləʊn] . "

"	Yer	must	be	durned	fond	o	'	b'ar	-	meat	ter	come	up	here	alone	.	"
"	你的	必须	是	期间	喜爱	o	-	酒吧	-	肉	特尔	来	向上	这里	独自的	.	"

“你一定是特别喜欢吃猪肉，才会一个人来这里。”

" [ai][ˌeɪ ˈem] . "

"	I	am	.	"
"	我	是	.	"

“我是。”

" [wɑːl] , [dɪd][jə(r)][get][jə(r)] [-] ? "

"	Waal	,	did	yer	get	yer	b'ar	?	"
"	瓦尔	,	做过	你的	得到	你的	酒吧	?	"

“瓦尔，你拿到你的熊了吗？”

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [wɛrz] [jə(r)]['krɪtə(r)] ? "

"	Whar's	yer	critter	?	"
"	码头	你的	小动物	?	"

“你的小家伙在哪儿？”

" [maɪ] [hɔːs] [ɪz] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] . "

"	My	horse	is	down	the	mountain	.	"
"	我的	马	是	向下	这	山	.	"

我的马下山了。

" [aɪl] [gəʊ]['ɑːrtər][hɪm] , " [sed] [wʌn] [sə'spɪʃəsli] ; [bʌt; bət] ['bɪli] ['ɑːnsə(r)d] ['kwɪkli] :

"	I'll	go	arter	him	,	"	said	one	suspiciously	;	but	Billy	answered	quickly	:
"	患病的	去	动脉	他	,	"	说	一	可疑地	;	但	比利	回答	迅速地	:

“我去揍他一顿，”其中一人狐疑地说；但比利很快回答道：

" [əʊ] , [nəʊ] , [aɪl] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ai][kæn; kən] [liːv] [maɪ]['raɪf(ə)l][hɪə(r)] ,

"	Oh	,	no	,	I'll	not	trouble	you	;	but	if	I	can	leave	my	rifle	here	,
"	哦	,	不	,	患病的	不是	麻烦	你	;	但	如果	我	能	离开	我的	步枪	这里	,

“哦，不，我不会麻烦你们的；但如果我能把我的步枪留在这里的话，

[aɪl] [gəʊ]['ɑːftə(r)][hɪm] . "

I'll	go	after	him	.	"
患病的	去	后	他	.	"

我要去追他。

" [ɔːl] [raɪt] , [pɑːd] ; [bʌt; bət][ai] ['gesɪz] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]['betə(r)][gəʊ] [wɪð] [jə(r)][fˈɜː] - ,

"	All	right	,	pard	;	but	I	guesses	two	of	us	better	go	with	yer	fer	comp'ny	,
"	全部	正确的	,	帕尔德	;	但	我	猜测	二	的	我们	更好的	去	和	你的	fer	-	,

“好吧，伙计；不过我想我们最好两个人陪你一起去。”

[æz; əz][wiː; wi] [lʌvz] [tɜː] [biː; bi]['səʊʃəb(ə)l] .

as	we	loves	ter	be	sociable	.
作为	我们	爱	特尔	是	善于交际的	.

因为我们喜欢社交。

" ['bʌfələʊ] ['bɪli] [wel] [njuː] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][nest][ɒv; əv] [hɔːs] - [θiːvz] [ænd; ənd]

"	Buffalo	Billy	well	knew	now	that	he	was	in	a	nest	of	horse	-	thieves	and
"	水牛	比利	出色地	知道	现在	那	他	曾是	在	一个	巢	的	马	-	窃贼	和

[ˌdespə'rɑːdəu] ;

desperadoes	;
亡命之徒	;

“布法罗·比利现在很清楚，他身处一群偷马贼和亡命之徒的巢穴中；

[bʌt; bət][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] ,

but	he	dared	not	show	his	suspicions	,
但	他	敢于	不是	展示	他的	怀疑	,

但他不敢表露出自己的怀疑。

[æz; əz][hiː; hi] [felt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] .

as	he	felt	assured	they	would	kill	him	without	the	slightest	compunction	.
作为	他	毛毡	保证	他们	会	杀	他	没有	这	丝毫	愧疚	.

因为他确信他们会毫不犹豫地杀了他。

[səʊ][hiː; hi] [sed] ['plezntli] :

So	he	said	pleasantly	:
所以	他	说	愉快	:

于是他愉快地说：

" [wel] , [kʌm] [ə'lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plezəntə] [tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] ,

"	Well	,	come	along	,	for	it	is	pleasanter	to	have	company	,
"	出色地	,	来	沿着	,	为了	它	是	更令人愉悦	到	有	公司	,

“好吧，一起来吧，有人作伴更愉快。”

[ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] [ɪf] [jʊl] [let] [ˌem 'iː] . "

and	I'll	stay	with	you	to	-	night	if	you'll	let	me	.	"
和	患病的	停留	和	你	到	-	夜晚	如果	你会	让	我	.	"

如果你愿意，我今晚就留下来陪你。

" [əʊ] , [jes] , [wiːl; wil] [let] [jə(r)] [steɪ] , [fɜː] [wiː; wi] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] ['səʊʃ(ə)l] [ɪn] ['aʊə(r)] ['nəʊʃ(ə)nz] .

"	Oh	,	yes	,	we'll	let	yer	stay	,	fer	we	is	awful	social	in	our	notions	.
"	哦	,	是的	,	出色地	让	你的	停留	,	fer	我们	是	可怕	社会的	在	我们的	概念	.

“哦，是的，我们会让你留下的，因为我们的社交观念很糟糕。”

[hɪə(r)] [ben] ,

Here	Ben	,
这里	本	,

本，你好。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] ['teɪbə(r)] [gəʊ] [wɪð] [maɪ] [jʌŋ] [pɑːd] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'rɑːl]

you	and	Tabor	go	with	my	young	pard	and	bring	his	horse	up	to	the	corral
你	和	塔博尔	去	和	我的	年轻的	帕尔德	和	带来	他的	马	向上	到	这	围栏

.

:

.

你和塔博尔陪着我年轻的伙伴，把他的马牵到围栏边去。

" [ðə; ði] [tuː] [ə'saɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['djuːti] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['veri] [wɜːst] ['lʊkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bænd] ,

"	The	two	assigned	for	this	duty	were	the	very	worst	looking	of	the	band	,
"	这	二	分配	为了	这	责任	是	这	非常	最差	寻找	的	这	乐队	,

“被指派执行这项任务的两个人是乐队里长相最差的。”

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['vɪlənəs] ['feɪsɪz] [went] ;

as	far	as	villainous	faces	went	;
作为	远的	作为	邪恶的	面孔	去	;

就反派面孔而言；

[bʌt; bət] ['bʌfələʊ] ['bɪliz] [kwɪk] [breɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fɔːmd] [ə; eɪ] [plæn] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ,

but	Buffalo	Billy's	quick	brain	had	already	formed	a	plan	of	escape	,
但	水牛	比利	快的	脑	有	已经	形成	一个	计划	的	逃脱	,

但布法罗·比利机智地已经制定了逃跑计划。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

and	he	was	determined	to	carry	it	out	.
和	他	曾是	决定	到	携带	它	出去	.

他决心要执行这项任务。

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [went] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] [bəuθ] [aɪd] [hɪz; ɪz] [faɪn] [pɔɪnts] ,

Down	the	hill	they	went	until	they	came	to	the	horse	,	and	both	eyed	his	fine	points	,
向下	这	爬坡道	他们	去	直到	他们	来了	到	这	马	,	和	两个都	眼睛	他的	美好的	积分	,

他们沿着山坡往下走，直到走到马跟前，两人都仔细打量着它的各个部位。

[æz; əz] ['dɪmli] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pleʒə(r)] , [waɪl] [wʌn] ['mʌtə] :

as	dimly	seen	in	the	darkness	,	with	considerable	pleasure	,	while	one	muttered	:
作为	依稀	已见	在	这	黑暗	,	和	大量	乐趣	,	尽管	一	低声说道	:

在黑暗中隐约可见，带着几分愉悦，同时有人低声说道：

" [ðə; ði] [kæp] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] ['fænsi] [hɪm] . "

"	The	Cap	will	be	sure	to	fancy	him	.	"
"	这	帽	将要	是	当然	到	想要	他	.	"

“队长肯定会喜欢他的。”

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [geɪm] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [ɪn] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , " [sed] ['bɪli] ,

"	There	is	a	string	of	game	that	might	come	in	well	for	supper	,	"	said	Billy	,
"	那里	是	一个	细绳	的	游戏	那	可能	来	在	出色地	为了	晚餐	,	"	说	比利	,

“有一系列猎物或许可以做晚餐，”比利说。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

as	he	pointed	to	a	dark	object	on	the	ground	.
作为	他	尖	到	一个	黑暗的	目的	在	这	地面	.

他指着地上的一个黑色物体。

" [ðeɪ] [wɪl] , [fɜː] [ʃʊə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['iːgə(r)] ['ɑːnsə(r)] ,

"	They	will	,	fer	sure	,	"	was	the	eager	answer	,
"	他们	将要	,	fer	当然	,	"	曾是	这	渴望的	回答	,

“他们肯定会的，”对方急切地回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [geɪm] [wen] ['bɪli] ['sʌd(ə)nli] [delt] [hɪm][ə; eɪ] [bləʊ]

and	the	man	stooped	to	pick	up	the	game	when	Billy	suddenly	dealt	him	a	blow
和	这	男人	弯腰	到	挑选	向上	这	游戏	什么时候	比利	突然	已处理	他	一个	吹

[ðæt] [feld] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .

that	felled	him	to	the	earth	.
那	倒下	他	到	这	地球	.

那人弯腰去捡游戏时，比利突然一拳把他打倒在地。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [wiːld] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [huː] [ɔːl'redi] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn]

At	the	same	time	he	wheeled	upon	the	other	,	who	already	had	his	hand	upon
在	这	相同的	时间	他	带轮子的	之上	这	其他	,	WHO	已经	有	他的	手	之上

[hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] ,

his	revolver	,
他的	左轮手枪	,

与此同时，他猛地转身扑向对方，对方的手已经放在了左轮手枪上。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]['faɪə(r)] , [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɪŋgə(r)] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	before	he	could	fire	,	his	own	finger	touched	the	trigger	,	and	the
和	前	他	可以	火	,	他的	自己的	手指	感动	这	扳机	,	和	这

[ˌdespə'rɑːdəʊ] [fel] .

desperado	fell	.
亡命之徒	跌倒	.

还没等他开枪，他的手指就碰到了扳机，亡命之徒倒下了。

['baʊndɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] ,

Bounding	into	his	saddle	he	turned	his	horse	down	the	mountain	side	,
边界	进入	他的	鞍	他	转向	他的	马	向下	这	山	边	,

他跃上马鞍，调转马头，沿着山坡向下奔去。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊpən][ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bænd]

just	as	the	door	of	the	cabin	was	thrown	open	and	he	saw	the	band
只是	作为	这	门	的	这	舱	曾是	抛掷	打开	和	他	锯	这	乐队

['striːmɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðeə(r)][den] ,

streaming	out	from	their	den	,
流媒体	出去	从	他们的	丹	,

就在这时，小屋的门被猛地推开，他看到乐队成员从他们的窝里涌了出来。

[ə'lɑːmd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɒt] .

alarmed	by	the	shot	.
惊慌	经过	这	射击	.

被枪声惊醒。

[ɪn] [hɒt] [pə'sjuːt] [ðeɪ] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl]

In	hot	pursuit	they	rushed	down	the	mountain	side	,	and	for	a	short	while
在	热的	追逐	他们	匆忙	向下	这	山	边	,	和	为了	一个	短的	尽管

[geɪnd] [ə'pɒn] ['bɪli] ,

gained	upon	Billy	,
获得	之上	比利	,

他们紧追不舍，从山坡上冲下来，一度追上了比利。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [ɜːdʒ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['ræpɪdlɪ] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] ['hɪlsaɪd] .

for	he	dared	not	urge	his	horse	rapidly	down	the	steep	hillside	.
为了	他	敢于	不是	敦促	他的	马	快速	向下	这	陡	山坡	.

因为他不敢催马快速冲下陡峭的山坡。

[bʌt; bət][wʌns][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊn] ['baʊndɪd] ['fɔːwəd] [æt; ət][ə; eɪ][swɪft] [peɪs] ,

But	once	in	the	valley	and	the	roan	bounded	forward	at	a	swift	pace	,
但	一次	在	这	谷	和	这	杂色	有界	向前	在	一个	迅速	步伐	,

但一进入山谷，那匹栗色骏马便飞快地向前奔去，

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['məʊmənt] [tuː] [suːn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)] [ʃɒts] [bɪ'gæn][tuː; tə]['ræt(ə)l] ,

and	not	a	moment	too	soon	,	for	the	revolver	shots	began	to	rattle	,
和	不是	一个	片刻	也	很快	,	为了	这	左轮手枪	镜头	开始	到	嘎嘎作响	,

而且来得正是时候，因为左轮手枪的枪声开始响起。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [tuː; tə][flai][ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli][nɪə(r)] .

and	the	bullets	to	fly	uncomfortably	near	.
和	这	子弹	到	飞	不舒服地	靠近	.

子弹飞得离得非常近，令人不安。

[ɒn] , [æt; ət][ə; eɪ] [swɪft] [geɪt][ðə; ði][rəʊn] [went] ,

On	,	at	a	swift	gait	the	roan	went	,
在	,	在	一个	迅速	步态	这	杂色	去	,

那匹栗色马迈着轻快的步伐继续前行，

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['bɪli] [hɜːd] [ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] [huːf] [ɪn] [tʃeɪs] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)] ,

and	though	Billy	heard	the	clatter	of	hoofs	in	chase	,	he	had	no	fear	,
和	尽管	比利	听到	这	哒	的	蹄子	在	追赶	,	他	有	不	害怕	,

虽然比利听到了追逐的马蹄声，但他并不害怕。

[æz; əz][hiː; hi] [wel] [njuː] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hiː; hi][rəʊd] .

as	he	well	knew	the	speed	of	the	animal	he	rode	.
作为	他	出色地	知道	这	速度	的	这	动物	他	骑	.

他很清楚自己所骑乘的动物的速度。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] - [pə'sjuːt] [ðə; ði][,despə'rɑːdəu] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd]

After	a	few	miles	'	pursuit	the	desperadoes	gave	up	the	chase	and	returned
后	一个	很少	英里	-	追逐	这	亡命之徒	给予	向上	这	追赶	和	返回

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,

toward	the	mountains	,
朝向	这	山脉	,

追逐了几英里后，亡命之徒放弃了追逐，返回了山区。

[waɪl] ['bʌfələʊ] ['bɪli] [ɜːrdʒd][ðə; ði][rəʊn][ɒn] ,

while	Buffalo	Billy	urged	the	roan	on	,
尽管	水牛	比利	敦促	这	杂色	在	,

而布法罗·比利则催促着那匹杂色马继续前进。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [raʊzd] [ðə; ði][men] ,

and	a	couple	of	hours	before	dawn	he	reached	the	station	,	roused	the	men	,
和	一个	夫妻	的	小时	前	黎明	他	达到	这	车站	,	唤醒	这	男人	,

天亮前几个小时，他到达了车站，叫醒了士兵们。

[ænd; ənd][ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [tuː] [skɔː(r)] ['hɔːsmən] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz]

and	in	fifteen	minutes	two	score	horsemen	were	on	the	way	to	the	mountains
和	在	十五	分钟	二	分数	骑兵	是	在	这	方式	到	这	山脉

,

,

,

十五分钟后，二十名骑兵踏上了前往山区的路。

[led] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ðəʊ] [ælf] [sleɪd] [hɪm'self] [went] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .

led	by	the	boy	,	though	Alf	Slade	himself	went	in	command	of	the	company	.
引领	经过	这	男生	,	尽管	阿尔夫	斯莱德	他自己	去	在	命令	的	这	公司	.

虽然阿尔夫·斯莱德本人指挥着整个公司，但公司是由这个男孩带领的。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [dʌg] - [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] ['bɪli] [hæd; həd] [kɪld] ,

But	though	they	found	the	dug	-	out	,	and	the	grave	of	the	man	Billy	had	killed	,
但	尽管	他们	成立	这	挖	-	出去	,	和	这	严重	的	这	男人	比利	有	被杀	,

虽然他们找到了挖出的掩体，以及比利杀死的那个人的坟墓，

[ðə; ði] [bɜ˞dz] [hæd; həd] [fləʊn] ,

the	birds	had	flown	,
这	鸟类	有	飞行	,

鸟儿们已经飞走了。

['liːvɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['restɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdespə'rɑːdəu] - [den] .

leaving	one	of	their	number	in	his	last	resting	place	to	mark	the	visit	of	the	youth	to	the	desperadoes	'	den	.
离开	一	的	他们的	数字	在	他的	最后的	休息	地方	到	标记	这	访问	的	这	青年	到	这	亡命之徒	-	丹	.

留下一名亡命之徒在他最后的安息之地，以纪念这位年轻人到访亡命之徒的巢穴。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

[ə; eɪ] [mæd] [raɪd] .

A	MAD	RIDE	.
一个	疯狂的	骑	.

一段疯狂的旅程。

[bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] ['kænzəs] [went] ['bʌfələʊ] ['bɪli] ,

Back	to	his	home	in	Kansas	went	Buffalo	Billy	,
后退	到	他的	家	在	堪萨斯州	去	水牛	比利	,

布法罗·比利回到了他在堪萨斯州的家。

[tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

to	cheer	the	heart	of	his	mother	and	sisters	by	his	presence	,
到	欢呼	这	心	的	他的	母亲	和	姐妹	经过	他的	在场	,

他的出现是为了安慰母亲和姐妹们的心。

[ænd; ənd] [wɪn] [ðeə(r)] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ræpɪd] [grəʊθ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['mænli] [juːθ] .

and	win	their	admiration	by	his	rapid	growth	into	a	handsome	manly	youth	.
和	赢	他们的	钦佩	经过	他的	迅速的	生长	进入	一个	英俊的	男子气概	青年	.

他迅速成长为英俊潇洒的青年，赢得了他们的钦佩。

[tuː; tə] [pliːz] [ðəʊz] [huː] [səʊ] ['dɪəli] [lʌvd] [hɪm] [hiː; hi] [ə'gen] [ə'tendɪd] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [mʌnθs] ;

To	please	those	who	so	dearly	loved	him	he	again	attended	school	for	a	couple	of	months	;
到	请	那些	WHO	所以	亲爱的	喜爱	他	他	再次	参加	学校	为了	一个	夫妻	的	几个月	;

为了取悦那些深爱他的人，他又上了几个月学；

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] ['wægən] - [treɪn] [baʊnd] [west] [hiː; hi] [went] [æz; əz] ['hʌntə(r)] ,

but	with	the	first	wagon	-	train	bound	west	he	went	as	hunter	,
但	和	这	第一的	车皮	-	火车	边界	西方	他	去	作为	猎人	,

但他随第一批西行的篷车队去了，担任猎人。

[ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvəlænd] [ə'gen] [sɔ:t] ['sɜ:vɪs] [æz; əz][ə; eɪ][steɪʤ] -
and **arriving** **in** **the** **vicinity** **of** **the** **Overland** **again** **sought** **service** **as** **a** **stage** **-**
和 抵达 在 这 附近 的 这 陆路 再次 寻求 服务 作为 一个 阶段 -
['draɪvə(r)] ,
driver **,**
司机 ,

再次来到陆路沿线附近后，他又想当一名驿马车夫。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['glædli] [ək'septɪd] [ænd; ənd] ['welkəm] [bæk] .
and **was** **gladly** **accepted** **and** **welcomed** **back** **.**
和 曾是 乐意 公认 和 欢迎 后退 .

并被欣然接受和欢迎回来。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['draɪvɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] ,
He **had** **been** **driving** **but** **a** **short** **time** **after** **his** **return** **,**
他 有 到过 驾驶 但 一个 短的 时间 后 他的 返回 ,

他回来后不久就开始开车了。

[wen] [hi:; hi] ['kærid] [i:st] [ɒn][wʌn][trɪp][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ləʊd][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['tʊərɪsts] ,
when **he** **carried** **east** **on** **one** **trip** **a** **coach** **load** **of** **English** **tourists** **,**
什么时候 他 携带 东方 在 一 旅行 一个 教练 加载 的 英语 游客 ,

他曾有一次载着一车英国游客向东旅行。

[hu:z] ['bægɪdʒ] ['ləʊdɪd] [daʊn] [ðə; ði][steɪʤ] .
whose **baggage** **loaded** **down** **the** **stage** **.**
谁 行李 已加载 向下 这 阶段 .

他的行李被搬下了舞台。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz]['draɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [spi:d] , [tu:; tə] [meɪk] [taɪm] [æt; ət]
Although **he** **was** **driving** **at** **the** **average** **regulation** **speed** **,** **to** **make** **time** **at**
虽然 他 曾是 驾驶 在 这 平均的 规定 速度 , 到 制作 时间 在
[i:tʃ] ['steɪʃ(ə)n] ,
each **station** **,**
每个 车站 ,

虽然他以平均规定速度行驶，但为了在每个站点节省时间，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [wɜ:(r); wə(r)] ['graʊlɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][æt; ət][ðə; ði] [sləʊ] [peɪs] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]
the **Englishmen** **were** **growling** **all** **the** **time** **at** **the** **slow** **pace** **they** **were** **going**
这 英国人 是 咆哮 全部 这 时间 在 这 慢的 步伐 他们 是 去
[ænd; ənd] [ɜ:dʒɪŋ] ['bɪli] [tu:; tə] [pʊʃ] [ə'hed] .
and **urging** **Billy** **to** **push** **ahead** **.**
和 敦促 比利 到 推 前方 .

英国人一直抱怨他们行进速度太慢，催促比利加快速度。

['bɪli] [sed] ['nʌθɪŋ] , ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['ɔ:dərs] , [ænd; ənd]
Billy **said** **nothing** **,** **other** **than** **that** **he** **was** **driving** **according** **to** **orders** **,** **and**
比利 说 没有什么 , 其他 比 那 他 曾是 驾驶 根据 到 订单 , 和
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ,
which **was** **,**
哪个 曾是 ,

比利什么也没说，只说他是奉命开车，而那命令是.....

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ə; eɪ] [sləʊ] [geɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðeə(r)] ['graʊlɪŋ] [ɪn]
by **the** **way** **,** **by** **no** **means** **a** **slow** **gait** **,** **and** **then** **listened** **to** **their** **growling** **in**
经过 这 方式 , 经过 不 方法 一个 慢的 步态 , 和 然后 听着 到 他们的 咆哮 在
['saɪləns] ,
silence **,**
沉默 ,

顺便说一句，它们的步伐一点也不慢，然后我静静地听着它们的低吼声。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈnæθəmətaiz] ['evriθɪŋ] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,

while	they	were	anathematizing	everything	in	America	,
尽管	他们	是	诅咒	一切	在	美国	,

当他们把美国的一切都视为禁忌时，

[æz; əz][ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['fɒrənəz] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .

as	is	often	the	case	with	foreigners	who	come	to	this	country	.
作为	是	经常	这	案件	和	外国人	WHO	来	到	这	国家	.

这种情况在来到这个国家的外国人身上经常发生。

['bɪli] [hɜːd] [ðeə(r)] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt] [ðə; ði] " ['blʌdi] - [ɛθən] [ɪn] - , "

Billy	heard	their	remarks	about	the	"	bloody	'	eathen	in	Hamerica	,	"
比利	听到	他们的	评论	关于	这	"	血腥	-	伊森	在	-	,	"

比利听到了他们对"美国那些该死的异教徒"的评论。

" [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [hɔːl] [θɪŋz] [hɪn] - , "

"	the	greatness	of	hall	things	hin	Hingland	,	"
"	这	伟大	的	大厅	事物	他	-	,	"

"印度大厅事物的伟大之处，"

" [sləʊ] ['hɔːsɪz] , "

"	slow	horses	,	"
"	慢的	马匹	,	"

"慢马，"

" [bæd] ['draɪvəz] ,

"	bad	drivers	,
"	坏的	司机	,

糟糕的司机，

" [ænd; ənd] [ɔːl] [sʌtʃ] [tɔːk] , [ænd; ənd] [drəʊv] ['kɑːmli] [ɒn]['ɪntuː] - .

"	and	all	such	talk	,	and	drove	calmly	on	into	Horsehoe	.
"	和	全部	这样的	讲话	,	和	驾驶	平静地	在	进入	-	.

诸如此类的闲聊，就这样平静地开车前往马蹄镇。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] ,

There	the	horses	were	changed	,
那里	这	马匹	是	已更改	,

在那里更换了马匹。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊtʃ] [wɜː(r); wə(r)][waɪld]['pəʊni] [ɪk'spres] ['ænɪmlz] [ðæt]

and	the	six	hitched	to	the	coach	were	wild	Pony	Express	animals	that
和	这	六	搭便车	到	这	教练	是	荒野	小马	表达	动物	那

[hæd; həd] [biːn] ['əʊnli] ['pɑːʃəli] ['brəʊkən][ɪn][æz; əz][ə; eɪ][steɪdʒ] [tiːm] ,

had	been	only	partially	broken	in	as	a	stage	team	,
有	到过	仅有的	部分	破碎的	在	作为	一个	阶段	团队	,

而套在马车后面的六匹马是野性十足的驿马快信马，它们作为驿马队只经过了部分驯服。

[wɪtʃ] ['bɪli] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['draɪvɪŋ] .

which	Billy	delighted	in	driving	.
哪个	比利	高兴极了	在	驾驶	.

比利很喜欢驾驶那辆车。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [hɪtʃt] [ʌp] ['bʌfələʊ] ['bɪli] [smaɪld] ['grɪmli] , [ænd; ənd] [sed] :

As	they	were	being	hitched	up	Buffalo	Billy	smiled	grimly	,	and	said	:
作为	他们	是	存在	搭便车	向上	水牛	比利	微笑	阴沉地	,	和	说	:

当马匹被套上缰绳时，布法罗·比利阴沉地笑了笑，说道：

" [aɪl] [ʃəʊ] [ðəʊz] [dʒents] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

"	I'll	show	those	gents	that	we	know	how	to	drive	in	this	country	,
"	患病的	展示	那些	男士们	那	我们	知道	如何	到	驾驶	在	这	国家	,

"我会让那些先生们知道，在这个国家，我们都知道怎么开车。"

" [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [njuː] [hɪm] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['twɪŋk(ə)l] [ɒv; əv] ['devltri] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	and	those	who	knew	him	could	see	the	twinkle	of	deviltry	in	his	eyes	.
"	和	那些	WHO	知道	他	可以	看	这	闪烁	的	魔鬼行径	在	他的	眼睛	.

认识他的人都能从他眼中看到一丝狡黠的光芒。

[æt; ət] [lɑːst] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] , ['hævɪŋ] [daɪnd] , [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] ,

At	last	,	the	Englishmen	,	having	dined	,	took	their	seats	,
在	最后的	,	这	英国人	,	拥有	用餐	,	采取	他们的	座位	,

最后，英国人用完晚餐后，各自入座。

['bɪli] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [gəʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [peɪs] .

Billy	gave	the	order	to	let	the	animals	go	,	and	they	started	off	at	a	rapid	pace	.
比利	给予	这	命令	到	让	这	动物	去	,	和	他们	开始	离开	在	一个	迅速的	步伐	.

比利下令放走这些动物，它们便迅速地跑开了。

[bʌt; bət] ['bɪli] [rein] [ðem; ðəm] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [ðen] ,

But	Billy	reined	them	down	until	they	reached	the	top	of	the	hill	,	and	then	,
但	比利	勒住	他们	向下	直到	他们	达到	这	顶部	的	这	爬坡道	,	和	然后	,

但比利控制住了他们的速度，直到他们到达山顶，然后，

[wɪð] [ə; eɪ] [waɪld] [jel] , [ðæt] ['sʌd(ə)nli] ['saɪlənst] [ðə; ði] ['grʌmblɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ,

with	a	wild	yell	,	that	suddenly	silenced	the	grumbling	of	the	Englishmen	,
和	一个	荒野	叫喊	,	那	突然	沉默	这	抱怨	的	这	英国人	,

一声狂野的吼叫，瞬间制止了英国人的抱怨声。

[hiː; hi] [let] [ðə; ði] [sɪks] ['hɔːsɪz] [baʊnd] ['fɔːwəd] ,

he	let	the	six	horses	bound	forward	,
他	让	这	六	马匹	边界	向前	,

他让六匹马向前奔跑，

[waɪl] [wɪð] ['ʌtə(r)] ['rekləsnəs] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [reɪnz] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [bæks] .

while	with	utter	recklessness	he	threw	the	reins	upon	their	backs	.
尽管	和	说出	鲁莽	他	扔	这	缰绳	之上	他们的	背部	.

他却极其鲁莽地把缰绳甩到它们背上。

['fraɪt(ə)nd] , ['mædən] [baɪ] [ðə; ði] [læʃ] [hiː; hi] [leɪd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,

Frightened	,	maddened	by	the	lash	he	laid	upon	them	,
害怕	,	疯狂的	经过	这	睫毛	他	铺设	之上	他们	,

他们被他鞭打得惊恐万分，几近疯狂。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [æt; ət] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [spiːd] , [ðə; ði] [kəʊtʃ] ['sweɪɪŋ] ['waɪldli] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ,

they	went	down	the	mountain	at	a	terrific	speed	,	the	coach	swaying	wildly	to	and	fro	,
他们	去	向下	这	山	在	一个	了不起	速度	,	这	教练	摇晃	疯狂地	到	和	弗	,

他们以惊人的速度冲下山，马车剧烈地左右摇晃。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ['nɪəli] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɪts] .

and	the	Englishmen	nearly	frightened	out	of	their	wits	.
和	这	英国人	几乎	害怕	出去	的	他们的	智慧	.

英国人几乎吓得魂飞魄散。

['glɑːnsɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][ʌp][æt; ət] ['bɪli] [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][stɒp]

Glancing	out	of	the	windows	and	up	at	Billy	they	called	to	him	to	stop
瞥了一眼	出去	的	这	视窗	和	向上	在	比利	他们	称为	到	他	到	停止

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

for	the	sake	of	Heaven	.
为了	这	清酒	的	天堂	.

他们望着窗外，抬头看着比利，喊着让他看在老天的份上停下来。

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [lɑːft] , [ænd; ənd] ['teərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [læmps][frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊtʃ] [θruː]

But	he	only	laughed	,	and	tearing	the	large	lamps	from	the	coach	threw
但	他	仅有的	笑了	,	和	撕裂	这	大的	灯	从	这	教练	扔

[ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['liːdəz] ,

them	at	the	leaders	,
他们	在	这	领导人	,

但他只是大笑，然后从马车上扯下大灯，扔向领队们。

[ðə; ði] [bləʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɪŋglɪŋ][ɒv; əv] [glɑːs] ['freɪt(ə)nɪŋ] [ðem; ðəm] ['fɪəfəli] .

the	blows	,	and	the	jingling	of	glass	frightening	them	fearfully	.
这	打击	,	和	这	叮当	的	玻璃	令人恐惧	他们	恐惧地	.

击打声和玻璃碰撞的叮当声吓坏了他们。

" [fɔː(r); fə(r)][gɑːdz] [seɪk] [stɒp] , ['dreɪvə(r)] ! "

"	For	God's	sake	stop	,	driver	!	"
"	为了	神的	清酒	停止	,	司机	!	"

“看在上帝的份上，停车，司机！”

" [hiː; hi][ɪz][mæd] ! "

"	He	is	mad	!	"
"	他	是	疯狂的	!	"

他疯了！

" [wiːl; wil][ɔːl][biː; bi] [kɪld] ! "

"	We'll	all	be	killed	!	"
"	出色地	全部	是	被杀	!	"

“我们都会死的！”

" [stɒp] ! [stɒp] !

"	Stop	!	stop	!
"	停止	!	停止	!

“停！停！”

" [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɒv; əv][kraɪz] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊtʃ] ,

"	Such	was	the	chorus	of	cries	that	came	from	the	coach	,
"	这样的	曾是	这	合唱	的	哭泣	那	来了	从	这	教练	,

教练那边传来一阵阵呐喊声。

[ænd; ənd][ɪn][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] [hɜːd] [ðə; ði][kɑːm] [rɪ'spɒns] :

and	in	reply	was	heard	the	calm	response	:
和	在	回复	曾是	听到	这	冷静的	回复	:

随后传来平静的回应：

" [dəʊnt][get] [ɪk'saɪtɪd] , [dʒents] ; [bʌt; bət][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [wiː; wi][steɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['rɒki]

"	Don't	get	excited	,	gents	;	but	sit	still	and	see	how	we	stage	it	in	the	Rocky
"	不	得到	兴奋的	,	男士们	;	但	坐	仍然	和	看	如何	我们	阶段	它	在	这	洛基

['maʊntənz] .

Mountains	.
山脉	.

“各位先生，别激动；请坐好，看看我们将如何在落基山脉上演这场盛事。”

" [ðen] , [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [stɪl] ['greɪtə(r)] ['terə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [tiːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd]

"	Then	,	to	add	still	greater	terror	to	the	flying	team	and	the	frightened
"	然后	,	到	添加	仍然	更大的	恐怖	到	这	飞行	团队	和	这	害怕

['pæsndʒər] ,

passengers	,
乘客	,

“然后，为了给飞行机组人员和惊恐的乘客们增添更大的恐惧，

['bɪli] [druː] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['faɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

Billy	drew	his	revolver	from	his	belt	and	began	to	fire	it	in	the	air	.
比利	画	他的	左轮手枪	从	他的	腰带	和	开始	到	火	它	在	这	空气	.

比利从腰间拔出左轮手枪，开始朝空中鸣枪。

[æz; əz][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,

As	the	station	came	in	sight	,
作为	这	车站	来了	在	视线	,

当车站出现在视野中时，

[ðə; ði][mæn][ɒn]['djuːti] [sɔː] [ðə; ði][mæd] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [θruː] ['əʊpən][ðə; ði]['steɪb(ə)l]

the	man	on	duty	saw	the	mad	speed	of	the	horses	and	threw	open	the	stable
这	男人	在	责任	锯	这	疯狂的	速度	的	这	马匹	和	扔	打开	这	稳定的

[dɔːz] ,

doors	,
门	,

值班人员看到马匹奔跑的速度如此之快，便猛地打开了马厩的门。

[ænd; ənd][ɪn] [ðeɪ] [dæʃt] ['drægɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['teərɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][tɒp] ,

and	in	they	dashed	dragging	the	stage	after	them	,	and	tearing	off	the	top	,
和	在	他们	虚线	拖拽	这	阶段	后	他们	,	和	撕裂	离开	这	顶部	,

他们冲了进去，拖着舞台，把顶棚扯了下来。

[bʌt; bət][nɒt] ['hɜːtɪŋ] ['bɪli] , [huː] [hæd; həd] [kraʊtʃt] [daʊn] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [buːt] .

but	not	hurting	Billy	,	who	had	crouched	down	low	in	the	boot	.
但	不是	受伤	比利	,	WHO	有	蹲着	向下	低的	在	这	启动	.

但并没有伤到比利，他当时蜷缩在靴子里。

[ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] ['lʌki] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ʃʊk] [ɒv; əv][hɔːlt]

The	passengers	were	not	so	lucky	,	however	,	for	the	sudden	shook	of	halt
这	乘客	是	不是	所以	幸运的	,	然而	,	为了	这	突然	摇晃	的	停止

[sent][ðem; ðəm] ['fɔːwəd] ,

sent	them	forward	,
发送	他们	向前	,

然而，乘客们就没有那么幸运了，因为突然的急停让他们向前冲去。

[ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['brəʊkən] ,

in	a	heap	and	the	arm	of	one	of	them	was	broken	,
在	一个	堆	和	这	手臂	的	一	的	他们	曾是	破碎的	,

他们倒在地上，其中一人手臂骨折。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [bruːzd] .

while	the	others	were	more	or	less	bruised	.
尽管	这	其他的	是	更多的	或者	较少的	瘀伤	.

而其他人则或多或少都受了轻伤。

[ə; eɪ]['kænvəs][tɒp][wɒz; wəz] [tækt] [ɒn] , [ðə; ði] [kəʊtʃ] [wɒz; wəz][rʌn] [aʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [tiːm]

A	canvas	top	was	tacked	on	,	the	coach	was	run	out	,	and	a	fresh	team
一个	帆布	顶部	曾是	已钉住	在	,	这	教练	曾是	跑步	出去	,	和	一个	新鲜的	团队

[hɪtʃt] [ʌp] ,

hitched	up	,
搭便车	向上	,

帆布顶棚被钉上去，马车被开了出来，一支新的马队被套上了马车。

[ænd; ənd] ['bɪli] [sʌŋ] [aʊt] :

and	Billy	sung	out	:
和	比利	唱	出去	:

比利唱道：

" [ɔːl] [ə'bɔːd] , [dʒents] !

"	All	aboard	,	gents	!
"	全部	船上	,	男士们	!

“各位先生，请上车！”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ɒn] [wɪð] [æn; ən] ['empti] [kəʊtʃ] ,

"	But	he	went	on	with	an	empty	coach	,
"	但	他	去	在	和	一个	空的	教练	,

但他还是开着空车继续前行了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [weɪt] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['draɪvə(r)] ,

for	the	Englishmen	preferred	to	wait	over	for	another	driver	,
为了	这	英国人	首选	到	等待	超过	为了	其他	司机	,

因为英国人更喜欢等另一位司机。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][gəʊ][ɪn][ə; eɪ]

and	one	of	them	was	heard	to	remark	that	he	would	rather	go	in	a
和	一	的	他们	曾是	听到	到	评论	那	他	会	相当	去	在	一个

[hɜːs] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ][steɪdʒ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mædmən] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] .

hearse	than	in	a	stage	with	such	a	madman	holding	the	reins	.
灵车	比	在	一个	阶段	和	这样的	一个	狂人	保持	这	缰绳	.

其中一人曾说过，他宁愿坐灵车也不愿坐由这样一个疯子牵着缰绳的马车。

[bʌt; bət][fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] ['bɪliz] [mæd] [raɪd] [wɒz; wəz] [lɑːft] [æt; ət] ,

But	far	and	wide	Billy's	mad	ride	was	laughed	at	,
但	远的	和	宽的	比利	疯狂的	骑	曾是	笑了	在	,

但比利疯狂的骑行行为却引来了四面八方的嘲笑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [nəʊ]['reprɪmɑːnd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜːvd]

and	he	received	no	reprimand	from	the	company	,	though	he	richly	deserved
和	他	已收到	不	训诫	从	这	公司	,	尽管	他	丰富	应得的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

尽管他完全应该受到惩罚，但公司并没有对他进行任何惩戒。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER	XXI	.
章	二十一	.

第二十一章

['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .

WINNING	A	REWARD	.
获胜	一个	报酬	.

赢得奖励。

['draɪvɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] , [ðə; ði] ['draɪvəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli]

Driving	over	the	trail	through	the	Rocky	Mountains	,	the	drivers	were	constantly
驾驶	超过	这	踪迹	通过	这	洛基	山脉	,	这	司机	是	不断地

[ə'nɔɪd] [baɪ] [rəʊd] - ['eɪdʒənts] ,

annoyed	by	road	-	agents	,
恼怒	经过	路	-	代理人	,

驾车穿越落基山脉时，司机们不断受到道路执法人员的骚扰。

[huːz] ['deərɪŋ] ['rɔbəri] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][məʊst] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)]

whose	daring	robberies	made	it	most	dangerous	for	a	coach	to	pass	over
谁	大胆	抢劫	制成	它	最多	危险的	为了	一个	教练	到	经过	超过

[ðə; ði] [laɪn] .

the	line	.
这	线	.

他们的大胆抢劫使得马车司机越过警戒线变得极其危险。

[ɪf] [ðə; ði]['draɪvə(r)][dɪd] [nɒt] [ə'beɪ] [ðeə(r)] [stɜːn] [kə'mɑːnd] : " [hɔːlt] ! [ʌp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz] !

If	the	driver	did	not	obey	their	stern	command	:	"	Halt	!	up	with	your	hands	!
如果	这	司机	做过	不是	服从	他们的	船尾	命令	:	"	停止	!	向上	和	你的	双手	!

如果司机不服从他们严厉的命令："停车！举起手来！"

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ,

"	he	was	certain	to	be	killed	,
"	他	曾是	肯定	到	是	被杀	,

他肯定会被杀，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] [wɪ'ðɪn] [huː] ['ɒfəd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [rɔb] ,

and	the	passenger	within	who	offered	the	slightest	resistance	to	being	robbed	,
和	这	乘客	之内	WHO	提供	这	丝毫	反抗	到	存在	被抢劫	,

以及车厢内唯一一个对抢劫表现出丝毫抵抗的乘客，

[wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][laɪf] [end] [dʒʌst] [ðeə(r)] .

was	sure	to	have	his	life	end	just	there	.
曾是	当然	到	有	他的	生活	结尾	只是	那里	.

他确信自己的生命就此终结。

[səʊ] ['deɪndʒərəs] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['maʊntən] ['pɑːsɪz] , [æz; əz] ['sevrəl] ['draɪvəz]

So	dangerous	had	it	become	to	drive	the	mountain	passes	,	as	several	drivers
所以	危险的	有	它	变得	到	驾驶	这	山	通过	,	作为	一些	司机

[hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] ,

had	been	shot	,
有	到过	射击	,

山路行驶变得非常危险，已经有好几名司机被枪击。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [men] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][steɪdʒɪz] [θruː] ,

the	company	found	it	difficult	to	get	men	to	carry	the	stages	through	,
这	公司	成立	它	难的	到	得到	男人	到	携带	这	阶段	通过	,

公司发现很难找到人来搬运舞台设备。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] ['dʌb(ə)l] ['weɪdʒɪz][tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [draɪv] ['əʊvə(r)]

and	offered	double	wages	to	any	one	who	had	the	courage	to	drive	over
和	提供	双倍的	工资	到	任何	一	WHO	有	这	勇气	到	驾驶	超过

[ðə; ði] [rəʊd] - ['eɪdʒənts] [də'mɪnjənz] .

the	road	-	agents	dominions	.
这	路	-	代理人	领地	.

他们承诺，任何有勇气驾车穿越公路代理商地盘的人，都将获得双倍工资。

['bʌfələʊ] ['bɪli] [æt; ət] [wʌns] [ˌvɔlən'tiəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['perələs] [wɜːk] ,

Buffalo	Billy	at	once	volunteered	for	the	perilous	work	,
水牛	比利	在	一次	自愿	为了	这	危险的	工作	,

布法罗·比利立即自愿承担这项危险的工作。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɜːst] [trɪp] [θruː] [hiː; hi] [met] [wɪð] [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] .

and	his	first	trip	through	he	met	with	no	resistance	.
和	他的	第一的	旅行	通过	他	遇见	和	不	反抗	.

他第一次穿越时没有遇到任何阻力。

[ðə; ði][nekst][hiː; hi][wɒz; wəz]['hɔːltɪd] , [ænd; ənd] ['prɒmptli] [əu'bei] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp][hɪz; ɪz]

The	next	he	was	halted	,	and	promptly	obeying	the	order	to	throw	up	his
这	下一个	他	曾是	停止	,	和	及时	服从	这	命令	到	扔	向上	他的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

接下来他被拦住了，并立即服从命令举起双手。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [mə'lest] , [ðəʊ] [ðə; ði][gəʊld] - [bɒks][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊtʃ] ,

he	was	not	molested	,	though	the	gold	-	box	was	taken	from	the	coach	,
他	曾是	不是	性骚扰	,	尽管	这	金子	-	盒子	曾是	已采取	从	这	教练	,

虽然金盒子从马车上被拿走了，但他并没有受到骚扰。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [rɔb] .

and	all	the	passengers	were	robbed	.
和	全部	这	乘客	是	被抢劫	.

所有乘客都被抢劫了。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['deɪli] [ə'kʌrəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊd] - ['eɪdʒənts][tuː; tə][rɒb]

After	this	it	was	almost	a	daily	occurrence	for	the	road	-	agents	to	rob
后	这	它	曾是	几乎	一个	日常的	发生	为了	这	路	-	代理人	到	抢

[ə; eɪ][steɪdʒ] - [kəʊtʃ] ,

a	stage	-	coach	,
一个	阶段	-	教练	,

此后，抢劫驿站马车几乎成了路匪的日常事件。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊvəlænd] ['kʌmpəni] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)]

and	the	Overland	Company	offered	a	reward	of	five	thousand	dollars	for
和	这	陆路	公司	提供	一个	报酬	的	五	千	美元	为了

[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃiːf] [ænd; ənd][ðə; ði][bænd] .

the	capture	of	their	chief	and	the	band	.
这	捕获	的	他们的	首席	和	这	乐队	.

陆路运输公司悬赏五千美元捉拿他们的首领和部落成员。

[wʌn] [deɪ] ['bɪli] [drəʊv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,

One	day	Billy	drove	away	from	the	station	with	a	coach	full	of	women	,
一	天	比利	驾驶	离开	从	这	车站	和	一个	教练	满的	的	女性	,

有一天，比利开着一辆满载妇女的马车离开了车站。

[nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [plʌk] [tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd] ['prɒmptli] , [æt; ət][ðeə(r)] ['feɪvərɪt]

not	a	single	man	having	the	pluck	to	go	,	and	promptly	,	at	their	favorite
不是	一个	单身的	男人	拥有	这	采摘	到	去	,	和	及时	,	在	他们的	最喜欢的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

没有一个人有勇气去，而且是立刻去他们最喜欢的地方。

[ðə; ði][rəʊd] - ['eɪdʒənts] [ə'pɪəd] .

the	road	-	agents	appeared	.
这	路	-	代理人	出现	.

道路中介出现了。

" [hɔːlt] ! [ʌp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz] !

"	Halt	!	up	with	your	hands	!
"	停止	!	向上	和	你的	双手	!

“站住！举起手来！”

" [wɪð] ['mɪlətri] ['prɒmptɪtjuːd] ['bʌfələʊ] ['bɪli] [əu'bei] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˌkæliə'fɔːniə] [breɪks]

"	With	military	promptitude	Buffalo	Billy	obeyed	,	and	putting	on	the	California	brakes
"	和	军队	迅速	水牛	比利	服从	,	和	推杆	在	这	加利福尼亚州	刹车

,

,

,

“布法罗·比利以军人般的迅速行动执行命令，并踩下了加州式刹车。”

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] - [stɪl] .

he	drew	his	horses	to	a	stand	-	still	.
他	画	他的	马匹	到	一个	站立	-	仍然	.

他勒停了马。

" [wel] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][tuː; tə] - [deɪ] [ðæts] ['wɜːði] ['aʊə(r)] ['pɪkɪŋ] , [maɪ] [bɔɪ] ['draɪvə(r)] ?

"	Well	,	what	have	you	got	to	-	day	that's	worthy	our	picking	,	my	Boy	Driver	?
"	出色地	,	什么	有	你	得到	到	-	天	那就是	值得	我们的	挑选	,	我的	男生	司机	?

“那么，我的小司机，你今天有什么值得我们挑选的东西吗？”

" [sed] [ðə; ði][rəʊd] - ['eɪdʒənt]['liːdə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [kəʊtʃ] .

"	said	the	road	-	agent	leader	approaching	the	coach	.
"	说	这	路	-	代理人	领导者	接近	这	教练	.

“公路经纪人领队走近大巴说道。”

" ['əʊnli] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ai][beg][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [bruːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][skeə(r)] - [ɪm] , " [sed]

"	Only	women	,	and	I	beg	you	not	to	be	brute	enough	to	scare	'	em	,	"	said
"	仅有的	女性	,	和	我	求	你	不是	到	是	蛮力	足够的	到	吓	-	呃	,	"	说

['bɪli] .

Billy	.
比利	.

“只有女人，求你别太粗鲁吓唬她们，”比利说。

" [əʊ] ! [ðeɪ] [mʌst; məst] [peɪ] [təʊl] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][hæv; həv] [gʊd] ['wɒtʃɪz] ; [bʌt; bət] [wɒt]

"	Oh	!	they	must	pay	toll	;	and	they	generally	have	good	watches	;	but	what
"	哦	!	他们	必须	支付	收费	;	和	他们	一般来说	有	好的	手表	;	但	什么

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ,

is	it	,
是	它	,

“哦！他们必须交过路费；而且他们通常都戴着好表；但是，那是什么呢，

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [raɪts] ['miːtɪŋ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['semɪnəri] [brəʊk] [luːs] ? -

a	woman's	rights	meeting	,	or	a	Seminary	broke	loose	?	'
一个	女性的	权利	会议	,	或者	一个	神学院	打破	松动的	?	-

是妇女权利集会，还是神学院的骚乱？

" [ɑːsk] - [ɪm] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['kwaɪət][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] -

"	Ask	'	em	,	"	was	the	quiet	reply	,	and	as	the	leader	of	the	road	-
"	问	-	呃	,	"	曾是	这	安静的	回复	,	和	作为	这	领导者	的	这	路	-

['eɪdʒənts] ,

agents	,
代理人	,

“去问他们吧，”对方平静地回答道。作为公路强盗的头目，

['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][hɑːf] - ['dʌz(ə)n][men] , [ɔːl][ɪn][mɑːsks] , [rəʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ][dɔː(r)] ,

closely	followed	by	his	half	-	dozen	men	,	all	in	masks	,	rode	up	to	the	stage	door	,
密切	随后	经过	他的	一半	-	打	男人	,	全部	在	面具	,	骑	向上	到	这	阶段	门	,

紧随其后的是他的六名手下，他们都戴着面具，骑马来到后台门口。

['bɪli] ['sʌd(ə)nli] [druː] [hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [flæʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] [fel] [ded] .

Billy	suddenly	drew	his	revolver	and	with	the	flash	the	chief	fell	dead	.
比利	突然	画	他的	左轮手枪	和	和	这	闪光	这	首席	跌倒	死的	.

比利突然拔出左轮手枪，枪火一闪，警长应声倒地身亡。

" [aʊt] , [bɔɪz] ! " [jeld] ['bɪli] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][steɪdʒ] [dɔ:z] [flu:] ['əʊpən] , [dresɪz] [ænd; ənd] ['bɔnɪts]
" Out , boys ! " yelled Billy , and the stage doors flew open , dresses and bonnets
" 出去 , 男孩们 ! " 大喊 比利 , 和 这 阶段 门 飞翔 打开 , 连衣裙 和 引擎盖
[wɜ:(r); wə(r)][kɑ:st][ə'saɪd] ,
were cast aside ,
是 投掷 旁边 ,

“出去，伙计们！”比利喊道，舞台门猛地打开，裙子和帽子被扔到一边。

[ænd; ənd][naɪn] ['splendɪd] ['feloʊz] [bɪ'gæn][ə; eɪ]['ræpɪd]['faɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ðɪ] [ə'meɪzd] [rəʊd] - ['eɪdʒənts] .
and nine splendid fellows began a rapid fire upon the amazed road - agents .
和 九 灿烂 伙伴们 开始 一个 迅速的 火 之上 这 惊叹 路 - 代理人 .

于是，九位英勇的战士向惊愕不已的公路劫匪们猛烈开火。

[wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] ,
One or two managed to escape ; but that was all ,
一 或者 二 管理 到 逃脱 ; 但 那 曾是 全部 ,

有一两个人设法逃脱了，但仅此而已。

[fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:ftə(r)][fɔ:(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][hæd; həd] ['fɔ:lən] , [ðə; ðɪ] ['bæləns] [wɜ:(r); wə(r)][glæd] [ɪ'nʌf]
for after four of their number had fallen , the balance were glad enough
为了 后 四 的 他们的 数字 有 倒下 , 这 平衡 是 高兴的 足够的
[tu:; tə][kraɪ][fɔ:(r); fə(r)]['kwɔ:tə(r)] ,
to cry for quarter ,
到 哭 为了 四分之一 ,

因为他们当中有四个人倒下了之后，剩下的人就高兴地喊着求饶了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ðem; ðəm]['əʊnlɪ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [rəʊp] [kʊd; kəd][bi:; bi] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [lɪm]
which was shown them only until a rope could be thrown over the limb
哪个 曾是 所示 他们 仅有的 直到 一个 绳索 可以 是 抛掷 超过 这 肢
[ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [ðeɪ] [drɔ:n] [ʌp][tu:; tə]['ekspieɪt][ðeə(r)] [kraɪmz] [baɪ] ['hæŋɪŋ] .
of a tree and they drawn up to expiate their crimes by hanging .
的 一个 树 和 他们 绘制 向上 到 赎罪 他们的 犯罪 经过 绞刑 .

他们只被展示了一会儿，直到绳子可以套在树枝上，把他们吊起来以赎罪。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['bɪliz] ['lɪt(ə)l] [plɒt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [gɒt][ðə; ðɪ]['lɑ:dʒə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'wɔ:d] ,
It was Billy's little plot , and he got the larger part of the reward ,
它 曾是 比利 小的 阴谋 , 和 他 得到 这 更大的 部分 的 这 报酬 ,

这是比利的小阴谋，他也因此获得了大部分赏金。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kredɪt][ɒv; əv] ['rɪdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kʌntrɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['deərɪŋ][bænd][ɒv; əv] ['despərət] [men] .
and the credit of ridding the country of a daring band of desperate men .
和 这 信用 的 骑行 这 国家 的 一个 大胆 乐队 的 绝望的 男人 .

以及将一群胆大妄为、走投无路的歹徒从国家清除出去的功绩。

['ʃɔ:tlɪ] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [bəʊld][ækt] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kən'tɪnju:d] ['feɪlɪŋ] [helθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]
Shortly after this bold act , hearing of the continued failing health of his mother
不久 后 这 大胆的 行为 , 听力 的 这 持续 失败 健康 的 他的 母亲
, ['bʌfələʊ] ['bɪli] ,
, Buffalo Billy ,
, 水牛 比利 ,

就在他做出这一大胆举动后不久，布法罗·比利得知他母亲的健康状况持续恶化，

[laɪk][ðə; ðɪ]['dju:tɪf(ə)l] [sʌn] [hi:; hi][wɒz; wəz] , [wʌns] [mɔ:(r)] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][steɪdʒ] - ['draɪvə(r)]
like the dutiful son he was , once more resigned his position as stage - driver
喜欢 这 尽职尽责的 儿子 他 曾是 , 一次 更多的 辞职 他的 位置 作为 阶段 - 司机
, [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]['kænzəs] ,
, and returned to Kansas ,
, 和 返回 到 堪萨斯州 ,

他像个孝顺的儿子一样，再次辞去了驿马车夫的工作，返回了堪萨斯州。

[ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [ɪn] - .

arriving	there	a	few	months	after	the	breaking	out	of	the	civil	war	in	1861	.
抵达	那里	一个	很少	几个月	后	这	打破	出去	的	这	民用	战争	在	-	.

1861年内战爆发几个月后，他抵达了那里。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

[ðə; ði] [bɔɪ] ['səʊldʒə(r)] .

THE	BOY	SOLDIER	.
这	男生	士兵	.

少年兵。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ['bʌfələʊ] ['bɪli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ʌn'izɪnɪs]

After	a	very	short	stay	at	home	Buffalo	Billy	began	to	show	signs	of	uneasiness
后	一个	非常	短的	停留	在	家	水牛	比利	开始	到	展示	标志	的	不安

,

,

,

在家待了很短一段时间后，布法罗·比利就开始出现不安的迹象。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [nɪə(r)] ['levənwɜːθ] , [ðen] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mɪlətri] [pəʊst] ,

for	he	was	too	near	Leavenworth	,	then	an	important	military	post	,
为了	他	曾是	也	靠近	利文沃思	,	然后	一个	重要的	军队	邮政	,

因为他离利文沃思太近了，而利文沃思当时是一个重要的军事要塞。

[nɒt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['fiːvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['bæt(ə)lz] [ænd; ənd] ['maːtʃiz] .

not	to	get	the	soldier's	fever	for	battles	and	marches	.
不是	到	得到	这	士兵的	发烧	为了	战斗	和	游行	.

不要染上士兵那种对战斗和行军的狂热。

[hiː; hi] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [reɪzd] [tuː; tə] [duː; də]

He	soon	discovered	that	a	company	of	cavalry	was	being	raised	to	do
他	很快	发现	那	一个	公司	的	骑兵	曾是	存在	提高	到	做

['sɜːvɪs] [ɪn] [mɪ'zʊəri] ,

service	in	Missouri	,
服务	在	密苏里州	,

他很快发现，一支骑兵连正在组建中，准备前往密苏里州服役。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ɪn'lɪstɪd] [ænd; ənd] [went] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [treɪn]

and	he	at	once	enlisted	and	went	as	a	guard	to	a	Government	train
和	他	在	一次	入伍	和	去	作为	一个	警卫	到	一个	政府	火车

[baʊnd] [tuː; tə] ['sprɪŋfiːld] ,

bound	to	Springfield	,
边界	到	斯普林菲尔德	,

于是他立即应征入伍，成为开往斯普林菲尔德的政府列车上的一名警卫。

[mɪ'zʊəri] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] ['rʌnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt]

Missouri	,	and	after	that	he	was	made	a	dispatch	runner	to	the	different
密苏里州	,	和	后	那	他	曾是	制成	一个	派遣	跑步者	到	这	不同的

[fɔːrts] ,

forts	,
堡垒	,

他先去了密苏里州，之后被任命为各个堡垒的信使。

[ænd; ənd] [met] [wɪð] ['meni] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [waɪl] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] .

and	met	with	many	thrilling	adventures	while	in	that	capacity	.
和	遇见	和	许多	惊险	冒险	尽管	在	那	容量	.

担任该职务期间，他经历了许多惊险刺激的冒险。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['djuːti] ['bʌfələʊ] ['bɪli] [wɒz; wəz] [sent] [æz; əz] [gaɪd] [ænd; ənd] [skaʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪnθ]

From	this	duty	Buffalo	Billy	was	sent	as	guide	and	scout	to	the	Ninth
从	这	责任	水牛	比利	曾是	发送	作为	指导	和	侦察	到	这	第九

['kænzəs] ['redʒɪmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kaiəuwɑː] [ænd; ənd] [kə'mæntʃi] ['kʌntri] ,

Kansas	Regiment	which	was	ordered	into	the	Kiowa	and	Comanche	country	,
堪萨斯州	团	哪个	曾是	订购	进入	这	基奥瓦	和	科曼奇	国家	,

从这个岗位上，布法罗·比利被派往第九堪萨斯步兵团担任向导和侦察兵，该团奉命进入基奥瓦人和科曼奇人的领地。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [gʊd] ['sɜːvɪs] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)] ['ædɪd] [njuː] ['ɔːɹəlz] [tuː; tə]

and	it	did	good	service	there	,	and	the	young	soldier	added	new	laurels	to
和	它	做过	好的	服务	那里	,	和	这	年轻的	士兵	额外	新的	月桂树	到

[hɪz; ɪz] [neɪm] .

his	name	.
他的	姓名	.

它在那里发挥了很好的作用，这位年轻的士兵也为自己赢得了新的荣誉。

[ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] ['bɪli] [bɪ'keɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] " [red] [legd] [skaʊts] ,

The	second	year	of	the	war	Billy	became	one	of	the	famous	"	Red	Legged	Scouts	,
这	第二	年	的	这	战争	比利	成为	一	的	这	著名的	"	红色的	腿	童子军	,

战争的第二年，比利成为了著名的“红腿侦察兵”之一。

" [fɔːmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['nəʊtɪd] ['reɪndʒəz] [ɒv; əv] ['kænzəs] .

"	formed	of	the	most	noted	rangers	of	Kansas	.
"	形成	的	这	最多	著名的	护林员	的	堪萨斯州	.

由堪萨斯州最著名的游骑兵组成。

[waɪl] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['deərɪŋ] [bænd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [gaɪd] [ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə]

While	a	member	of	this	daring	band	he	was	sent	to	guide	a	train	to
尽管	一个	成员	的	这	大胆	乐队	他	曾是	发送	到	指导	一个	火车	到

['denvə(r)] ,

Denver	,
丹佛	,

作为这支勇敢队伍的一员，他曾被派去引导一列火车前往丹佛。

[bʌt; bət] [ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] , ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] ['ɪlnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

but	upon	arriving	there	,	learning	of	the	severe	illness	of	his	mother	,
但	之上	抵达	那里	,	学习	的	这	严重	疾病	的	他的	母亲	,

但到达那里后，得知母亲身患重病，

[hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,

he	at	once	set	off	for	home	,
他	在	一次	放	离开	为了	家	,

他立即动身回家。

['gəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['dɪstəns] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] [taɪm] [θruː] [ə; eɪ] ['kʌntri]

going	the	entire	distance	alone	and	making	wonderful	time	through	a	country
去	这	全部的	距离	独自的	和	制作	精彩的	时间	通过	一个	国家

[ɪn'festɪd] [wɪð] ['deɪndʒəz] .

infested	with	dangers	.
受感染的	和	危险	.

独自一人走完全程，穿越一个危机四伏的国家，一路顺风顺水。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [stɪl] ['lɪvɪŋ] , [jet] ['feɪlɪŋ] ['ræpɪdli] ,

To	his	joy	,	he	found	his	mother	still	living	,	yet	failing	rapidly	,
到	他的	喜悦	,	他	成立	他的	母亲	仍然	活的	,	然而	失败	快速	,

令他欣喜的是，他发现母亲仍然在世，但身体却迅速衰弱。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ʃiː; ʃi] [briːðd] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst][ænd; ənd] ['bʌfələʊ] ['bɪli] [hæd; həd]

and	soon	after	his	arrival	she	breathed	her	last	and	Buffalo	Billy	had
和	很快	后	他的	到达	她	呼吸	她	最后的	和	水牛	比利	有

[lɒst] [hɪz; ɪz] [best] ,

lost	his	best	,
丢失的	他的	最好的	,

他到达后不久，她便去世了，布法罗·比利失去了他最好的伙伴。

[truːist] [frend] , [ænd; ənd][ðə; ði][sæd] [ɪ'vent] [kɑːst][ə; eɪ] [gluːm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

truest	friend	,	and	the	sad	event	cast	a	gloom	over	the	life	of	the	young
最真实的	朋友	,	和	这	伤心	事件	投掷	一个	愁云	超过	这	生活	的	这	年轻的

['səʊldʒə(r)] .

soldier	.
士兵	.

挚友离世，这件悲惨的事给这位年轻士兵的生活蒙上了一层阴影。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [hæd; həd] ['mærid] [sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tʊk]

As	one	of	his	sisters	had	married	some	time	before	,	her	husband	took
作为	一	的	他的	姐妹	有	已婚	一些	时间	前	,	她	丈夫	采取

[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] ,

charge	of	the	farm	,
收费	的	这	农场	,

由于他的一位姐妹早先已经出嫁，所以她的丈夫接管了农场。

[waɪl] ['bɪli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sent] ['ɪntuː] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd]

while	Billy	returned	to	the	army	and	was	sent	into	Mississippi	and
尽管	比利	返回	到	这	军队	和	曾是	发送	进入	密西西比州	和

[ˌtenə'siː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

Tennessee	with	his	command	.
田纳西州	和	他的	命令	.

而比利则返回军队，随他的部队被派往密西西比州和田纳西州。

[bʌt; bət] ['bɪli] [dɪd] [nɒt] ['relɪʃ] ['mɪlətri] ['djuːti] ,

But	Billy	did	not	relish	military	duty	,
但	比利	做过	不是	尽情享用	军队	责任	,

但比利并不喜欢服兵役。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [tuː] [wel] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [friː] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][pleɪnz] ,

for	he	had	become	too	well	accustomed	to	the	free	life	of	the	plains	,
为了	他	有	变得	也	出色地	习惯	到	这	自由的	生活	的	这	平原	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

因为他已经太习惯于平原上的自由生活了，而且，

[rɪ'zaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][skaʊt] , ['stɑːtɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɛəriz] .

resigning	his	position	as	scout	,	started	upon	his	return	to	the	prairies	.
辞职	他的	位置	作为	侦察	,	开始	之上	他的	返回	到	这	草原	.

他辞去侦察兵职务后，便返回了草原。

[bʌt; bət] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [fɑːm] - [haʊs] ,

But	while	on	the	way	he	came	in	sight	of	a	pleasant	farm	-	house	,
但	尽管	在	这	方式	他	来了	在	视线	的	一个	令人愉快的	农场	-	房子	,

但途中，他看到了一座漂亮的农舍，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [help] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .

from	which	came	a	cry	of	help	in	the	voice	of	a	woman	.
从	哪个	来了	一个	哭	的	帮助	在	这	嗓音	的	一个	女士	.

随后传来一声女人的求救声。

['bɪli] [sɔ:] [faɪv] ['hɔ:sɪz] [hɪtʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] [fens] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;

Billy	saw	five	horses	hitched	to	a	fence	on	the	other	side	of	the	house	;
比利	锯	五	马匹	搭便车	到	一个	栅栏	在	这	其他	边	的	这	房子	;

比利看到房子另一侧的栅栏上拴着五匹马；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [dɪd] [nɒt] [dɪ'tɜ:(r)] [hɪm] [wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [eɪd] ,

but	this	array	of	numbers	did	not	deter	him	when	a	woman	called	for	aid	,
但	这	大批	的	数字	做过	不是	阻止	他	什么时候	一个	女士	称为	为了	援助	,

但当一名妇女呼救时，这堆数字并没有阻止他。

[ænd; ənd] [dɪs'maʊntɪŋ] ['kwɪkli] [hi:; hi] ['baʊndɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pi'ætsə] ,

and	dismounting	quickly	he	bounded	upon	the	piazza	,
和	下车	迅速地	他	有界	之上	这	广场	,

他迅速下马，跃上广场。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][dɔ:(r)] [wen] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l]

and	was	just	running	into	the	door	when	a	man	came	out	into	the	hall
和	曾是	只是	跑步	进入	这	门	什么时候	一个	男人	来了	出去	进入	这	大厅

[ænd; ənd]['faɪəd][æt; ət][hɪm] ,

and	fired	at	him	,
和	被解雇	在	他	,

他正要冲向门口，这时一个男人从走廊里冲出来，朝他开枪。

[bʌt; bət] ['fɔ:tʃənətli] [mɪst] [hɪm] .

but	fortunately	missed	him	.
但	幸运的是	错过	他	.

但幸运的是，我没碰到他。

[bɪl] ['ɪnstəntli] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwɪk] , [ʌn'ɜ:rɪŋ] [eɪm] [sent] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntu:]

Bill	instantly	returned	the	fire	,	and	his	quick	,	unerring	aim	sent	a	bullet	into
账单	即刻	返回	这	火	,	和	他的	快的	,	毫无错误	目的	发送	一个	子弹	进入

[ðə; ði] [mænz] [breɪn] .

the	man's	brain	.
这	男人的	脑	.

比尔立即还击，他迅速而精准的瞄准将子弹射入了那人的大脑。

[æt; ət][ðə; ði] [ʃɒts] [ə; eɪ] ['wɪldə] [kraɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [fɔ:(r); fə(r)][help] [ænd; ənd] [tu:] [men]

At	the	shots	a	wilder	cry	came	from	within	for	help	and	two	men
在	这	镜头	一个	更狂野	哭	来了	从	之内	为了	帮助	和	二	男人

[dæʃt] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] ,

dashed	out	into	the	hall	,
虚线	出去	进入	这	大厅	,

枪声响起后，里面传来更加凄厉的求救声，两名男子冲出了大厅。

[ænd; ənd] , ['si:ɪŋ] ['bɪli] , [θri:] ['pistlz] [flæʃt] [tə'geðə(r)] .

and	,	seeing	Billy	,	three	pistols	flashed	together	.
和	,	看到	比利	,	三	手枪	闪光灯	一起	.

看到比利，三把手枪同时闪过。

[bʌt; bət] ['bɪli] [wɒz; wəz] [ʌn'hɜ:t] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fəʊz] [fel] [ded] ,

But	Billy	was	unhurt	,	and	one	of	his	foes	fell	dead	,
但	比利	曾是	毫发无损	,	和	一	的	他的	敌人	跌倒	死的	,

但比利毫发无损，他的一个敌人却当场毙命。

[waɪl] ['sprɪŋɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hi:; hi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] [bləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)] [ðæt]

while	springing	upon	the	other	he	gave	him	a	stunning	blow	with	his	revolver	that
尽管	弹簧	之上	这	其他	他	给予	他	一个	令人惊叹的	吹	和	他的	左轮手枪	那

[pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,

put	him	out	of	the	fight	,
放	他	出去	的	这	斗争	,

他猛扑向对方，用左轮手枪给了他一记重击，使他失去了战斗力。

[ænd; ənd] [ðen] ['baʊndɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][æn; ən] ['eldəli] ['leɪdi][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvli]

and	then	bounded	into	the	room	to	discover	an	elderly	lady	and	a	lovely
和	然后	有界	进入	这	房间	到	发现	一个	老年	女士	和	一个	迷人的

[jʌŋ] [gɜːl] ['θret(ə)nd] [baɪ] [tuː] [hjuːdʒ] ['rʌfiən] ,

young	girl	threatened	by	two	huge	ruffians	,
年轻的	女孩	威胁	经过	二	巨大的	恶棍	,

然后他冲进房间，发现一位老妇人和一位可爱的年轻女孩正被两个身材魁梧的恶棍威胁着。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] ['pistlz] [tuː; tə][ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [fɔːs] [frɒm; frəm]

who	were	holding	their	pistols	to	their	heads	to	try	and	force	from
WHO	是	保持	他们的	手枪	到	他们的	头部	到	尝试	和	力量	从

[ðem; ðəm][ðə; ði] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] ['væljʊəblz] .

them	the	hiding	-	place	of	their	money	and	valuables	.
他们	这	隐藏	-	地方	的	他们的	钱	和	贵重物品	.

他们用手枪指着自己的头，试图逼问出钱财和贵重物品的藏匿地点。

['siːɪŋ] ['bɪli] , [ðeɪ] [bəuθ] [tɜːnd] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪəs] [faɪt] [in'sjuː] ,

Seeing	Billy	,	they	both	turned	upon	him	,	and	a	fierce	fight	ensued	,
看到	比利	,	他们	两个都	转向	之上	他	,	和	一个	凶猛的	斗争	随后	,

他们一见到比利，就都转而攻击他，一场激烈的打斗随即爆发。

[wɪtʃ] ['kwɪkli] [endid] [ɪn][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][bəuθ] ['rʌfiən] [baɪ][ðə; ði] [breɪv] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)] ,

which	quickly	ended	in	the	killing	of	both	ruffians	by	the	brave	young	soldier	,
哪个	迅速地	结束	在	这	杀	的	两个都	恶棍	经过	这	勇敢的	年轻的	士兵	,

勇敢的年轻士兵迅速击毙了两名恶棍，事件就此结束。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][beə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːmd] [laɪf] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'hɜːt] ,

who	seemed	to	bear	a	charmed	life	,	for	he	was	unhurt	,
WHO	似乎	到	熊	一个	迷住了	生活	,	为了	他	曾是	毫发无损	,

他似乎过着幸运的生活，因为他毫发无损。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn] [fɔː(r)] [men] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] ['kɒmbæt][ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ə; eɪ] [fɪfθ] .

though	he	had	slain	four	men	in	a	desperate	combat	and	wounded	a	fifth	.
尽管	他	有	被杀	四	男人	在	一个	绝望的	战斗	和	受伤	一个	第五	.

虽然他在一场殊死搏斗中杀死了四名男子，并打伤了第五名男子。

[dʒʌst] [ðen] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [dæʃt] [θriː] [men] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] ['levəl]

Just	then	into	the	room	dashed	three	men	,	and	their	weapons	were	leveled
只是	然后	进入	这	房间	虚线	三	男人	,	和	他们的	武器	是	平整

[æt; ət] ['bʌfələʊ] ['bɪli] ,

at	Buffalo	Billy	,
在	水牛	比利	,

就在这时，三个男人冲进了房间，他们的武器都对准了布法罗·比利。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)][hɪz; ɪz] [deɪz] [wʊd] [hæv; həv] [endid] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn]

and	right	then	and	there	his	days	would	have	ended	had	it	not	been
和	正确的	然后	和	那里	他的	天	会	有	结束	有	它	不是	到过

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] [jʌŋ] [gɜːl] ,

for	the	courage	and	presence	of	mind	of	the	lovely	young	girl	,
为了	这	勇气	和	在场	的	头脑	的	这	迷人的	年轻的	女孩	,

如果不是那位美丽年轻女孩的勇气和临危不乱，他的生命可能就此终结。

[huː] [θruː] [hɜː'self] ['fɔːwəd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [brest] , [tuː; tə][ðə; ði] [juːθs] [greɪt] [sə'praɪz] , [ænd; ənd]

who	threw	herself	forward	upon	his	breast	,	to	the	youth's	great	surprise	,	and
WHO	扔	她自己	向前	之上	他的	胸部	,	到	这	青年的	伟大的	惊喜	,	和

[kraɪd] [aʊt] :

cried	out	:
哭	出去	:

她猛地扑到他胸前，这让年轻人大吃一惊，她大声喊道：

" ['fɑːðə(r)] !
" **Father** !
" 父亲 !

“父亲!

['brʌðəz] !
Brothers !
兄弟 !

兄弟!

[doʊnt]['faɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mæn][ɪz]['aʊə(r)] [frend] .
don't **fire** , **for** **this** **man** **is** **our** **friend** .
不 火 , 为了 这 男人 是 我们的 朋友 .

不要开枪，因为他是我们的朋友。

" [ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['kwɪkli] ['loʊərd; 'laʊərd][ðeə(r)]['raɪflz] , [waɪl] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [sed]
" **The** **old** **man** **and** **his** **sons** **quickly** **lowered** **their** **rifles** , **while** **the** **former** **said**
" 这 老的 男人 和 他的 儿子们 迅速地 降低 他们的 步枪 , 尽管 这 以前的 说
:
:
:

老人和他的儿子们迅速放下了步枪，老人说道：

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [bluː] ['juːnɪfɔːm] , [waɪl] [wiː; wi][weə(r)][ðə; ði] [greɪ] ? -
" **A** **friend** **in** **blue** **uniform** , **while** **we** **wear** **the** **gray** **?** **'**
" 一个 朋友 在 蓝色的 制服 , 尽管 我们 穿 这 灰色的 ? -

“朋友穿着蓝色制服，而我们穿着灰色制服？”

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['juːniən]['səʊldʒə(r)] , [sɜː(r)] , [ai] [əd'mɪt] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [həʊm]
" **I** **am** **a** **Union** **soldier** , **sir** , **I** **admit** , **and** **I** **was** **going** **by** **your** **home**
" 我 是 一个 联盟 士兵 , 先生 , 我 承认 , 和 我 曾是 去 经过 你的 家
,
,
,

“先生，我承认，我是一名联邦士兵，我当时正路过您家。”

[hɜːd] [ə; eɪ][kraɪ][fɔː(r); fə(r)] [help] , [ænd; ənd] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] , [æz; əz][ai]
heard **a** **cry** **for** **help** , **and** **found** **your** **wife** **and** **daughter** , **as** **I**
听到 一个 哭 为了 帮助 , 和 成立 你的 妻子 和 女儿 , 作为 我
[sə'pəʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ,
suppose **them** **to** **be** **,**
认为 他们 到 是 ,

我听到呼救声，找到了你的妻子和女儿，我想她们应该是吧。

[æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][faɪv] [ˈrʌfiən] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɜːv]
at **the** **mercy** **of** **five** **ruffians** , **and** **I** **was** **fortunate** **enough** **to** **serve**
在 这 怜悯 的 五 恶棍 , 和 我 曾是 幸运 足够的 到 服务
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

我落入了五个恶棍的手中，而我有幸为他们效力。

" [bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [meɪd] ['prɪz(ə)nə(r)] , ['dʒentlmən] .
" **But** **I** **will** **not** **be** **made** **prisoner** , **gentlemen** **.**
" 但 我 将要 不是 是 制成 囚犯 , 先生们 .

“但我绝不会成为囚犯，先生们。”

" ['bɪliz] [hændz][wɜː(r); wə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv]

"	Billy's	hands	were	on	his	revolvers	and	he	looked	squarely	in	the	faces	of
"	比利	双手	是	在	他的	左轮手枪	和	他	看起来	完全	在	这	面孔	的

[ðəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt] ,

those	in	his	front	,
那些	在	他的	正面	,

“比利双手放在左轮手枪上，直视着前面那些人的脸。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [ment] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

and	they	could	see	that	he	was	a	man	who	meant	what	he	said	.
和	他们	可以	看	那	他	曾是	一个	男人	WHO	意思是	什么	他	说	.

他们可以看出他是一个言出必行的人。

" [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] , [aiˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kən'fedərət] , [ai][əd'mɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ][həʊm] ;

"	My	dear	sir	,	I	am	a	Confederate	,	I	admit	,	and	this	is	my	home	;
"	我的	亲爱的	先生	,	我	是	一个	南方邦联	,	我	承认	,	和	这	是	我的	家	;

“我亲爱的先生，我承认，我是南方邦联的一员，这里是我的家乡；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [miːn] ['ækʃ(ə)n] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]['juːniən]['səʊldʒə(r)] ,

but	I	am	not	the	one	to	do	a	mean	action	toward	a	Union	soldier	,
但	我	是	不是	这	一	到	做	一个	意思是	行动	朝向	一个	联盟	士兵	,

但我不会对一名联邦士兵做出卑鄙的事情。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wʌn] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [sɜːvd] [ˌem 'iː][səʊ] [wel] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ðiːz] [men] ,

and	especially	one	who	has	just	served	me	so	well	in	killing	these	men	,
和	尤其	一	WHO	有	只是	服务	我	所以	出色地	在	杀	这些	男人	,

尤其是刚刚帮我干掉这些人的那个人，

[huːm] [ai] ['rekəgnaɪz] [æz; əz][dʒeɪ] - ['hɔːkə(r)] , [huː] [preɪ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,

whom	I	recognize	as	jay	-	hawkers	,	who	prey	on	either	side	,
谁	我	认出	作为	杰伊	-	小贩	,	WHO	猎物	在	任何一个	边	,

我认出他们是捕鸟者，他们两边都捕猎。

[ænd; ənd] [əʊn] [nəʊ] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [nɔːθ] [ɔː(r)] [saʊθ] .

and	own	no	allegiance	to	North	or	South	.
和	自己的	不	忠诚	到	北	或者	南	.

并且不效忠于北方或南方。

" [hɪə(r)][ɪz][maɪ][hænd] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [prə'tekt] [juː; jʊ] [waɪl] [ɪn]['aʊə(r)] [laɪnz] .

"	Here	is	my	hand	,	sir	,	and	I	will	protect	you	while	in	our	lines	.
"	这里	是	我的	手	,	先生	,	和	我	将要	保护	你	尽管	在	我们的	线条	.

“先生，我的手在这里，我会保护您，我们会一直保护您。”

" ['bɪli] [grɑːsp, græsp][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːmə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

"	Billy	grasped	the	hand	of	the	farmer	,	and	then	those	of	his	sons	,
"	比利	抓住	这	手	的	这	农民	,	和	然后	那些	的	他的	儿子们	,

比利握住农夫的手，然后又握住他儿子的手，

[ænd; ənd][ɔːl] [θæŋkt] [hɪm] ['wɔːmli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðem; ðəm] .

and	all	thanked	him	warmly	for	the	service	he	had	done	them	.
和	全部	谢谢	他	热情地	为了	这	服务	他	有	完毕	他们	.

所有人都热情地感谢他为他们提供的服务。

[bʌt; bət] ['bɪli] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kən'fedərət] [laɪnz] ,

But	Billy	was	surprised	to	find	he	was	within	the	Confederate	lines	,
但	比利	曾是	惊讶	到	寻找	他	曾是	之内	这	南方邦联	线条	,

但比利惊讶地发现自己身处南方邦联的防线之内。

[ænd; ənd] [faʊnd] [baɪ][ɪn'kwaɪərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [rɒŋ] [rəʊd][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bæk] .

and	found	by	inquiring	that	he	had	taken	the	wrong	road	a	few	miles	back	.
和	成立	经过	查询	那	他	有	已采取	这	错误的	路	一个	很少	英里	后退	.

经询问得知，他几英里前走错了路。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪbəhʊd] ['mɪlətri] ['kʌmpəni] ,

The	farmer	was	the	captain	of	a	neighborhood	military	company	,
这	农民	曾是	这	队长	的	一个	邻里	军队	公司	,

这位农夫是附近一个民兵连的连长。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [wen'evə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]

and	it	was	his	custom	to	come	home	with	his	sons	whenever	he	had
和	它	曾是	他的	风俗	到	来	家	和	他的	儿子们	每当	他	有

[ˌɒpə'tjuːnəti] ,

opportunity	,
机会	,

他一向喜欢抓住机会带儿子们回家。

[ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [faɪt] [endid] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [greɪ] ['juːnɪfɔːm] ['laɪɪŋ] [ded]

and	arriving	just	as	the	fight	ended	he	saw	a	man	in	gray	uniform	lying	dead
和	抵达	只是	作为	这	斗争	结束	他	锯	一个	男人	在	灰色的	制服	说谎	死的

[ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,

in	the	hall	,
在	这	大厅	,

他赶到时，战斗刚刚结束，看到一个身穿灰色制服的男人躺在走廊里，已经死了。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] ['bɪli] [ɪn][ðə; ði] [bluː] , [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['səʊldʒəz]

and	beholding	Billy	in	the	blue	,	had	an	idea	that	the	Northern	soldiers
和	凝视	比利	在	这	蓝色的	,	有	一个	主意	那	这	北方	士兵

[wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ][reɪd] ,

were	on	a	raid	,
是	在	一个	袭击	,

看到身穿蓝色衣服的比利，他便猜想北方士兵正在发动突袭。

[hæd; həd] [biːn] [met] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] ,

had	been	met	by	some	of	his	men	,
有	到过	遇见	经过	一些	的	他的	男人	,

他的一些手下在那里等着他。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['taɪmli]

and	he	certainly	would	have	killed	the	young	scout	but	for	the	timely
和	他	当然	会	有	被杀	这	年轻的	侦察	但	为了	这	及时

[ækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvli] ['dɔːtə(r)] ,

act	of	his	lovely	daughter	,
行为	的	他的	迷人的	女儿	,

要不是他可爱的女儿及时出手相助，他肯定会杀了那个年轻的侦察兵。

['luːɪs] .

Louise	.
路易丝	.

路易丝。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['veri] ['sɜːkəmstəns] , [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['luːɪs] - , [ðə; ði]

And	it	was	this	very	circumstance	,	the	meeting	with	Louise	Frederici	,	the
和	它	曾是	这	非常	环境	,	这	会议	和	路易丝	-	,	这

[mɪ'zʊəri] ['fɑːrmərz] ['dɔːtə(r)] ,

Missouri	farmer's	daughter	,
密苏里州	农民的	女儿	,

正是在这种情况下，他遇到了密苏里州农夫的女儿路易丝·弗雷德里奇。

[ðæt] [kɔːzd] ['bʌfələʊ] ['bɪli] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] ,

that	caused	Buffalo	Billy	to	decide	to	remain	in	the	army	,
那	导致	水牛	比利	到	决定	到	保持	在	这	军队	,

这促使布法罗·比利决定留在军队。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][pleɪnz] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [stˈeɪʃənd] [ɪn][ɔː(r)][nɪə(r)][es ˈtiː] .

and	not	to	return	to	the	plains	,	for	when	stationed	in	or	near	St	.
和	不是	到	返回	到	这	平原	,	为了	什么时候	驻	在	或者	靠近	英石	.

[ˈluːɪs] ,

Louis	,
路易斯	,

而且不得返回平原，因为驻扎在圣路易斯或附近地区时，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈɒf(ə)n] [siː] [ðə; ði] [ˈprɪti] [dɑːk] - [aɪd] [gɜːl] [huː] [hæd; həd][ˈstəʊlən][hɪz; ɪz] [hɑːt] [əˈweɪ] .

he	could	often	see	the	pretty	dark	-	eyed	girl	who	had	stolen	his	heart	away	.
他	可以	经常	看	这	漂亮的	黑暗的	-	眼睛	女孩	WHO	有	被盗	他的	心	离开	.

他经常能看到那个偷走他心的漂亮黑眼睛女孩。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)] [endid] [ˈbʌfələʊ] [ˈbɪli] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ˈkænzəs] ,

Before	the	war	ended	Buffalo	Billy	returned	to	Kansas	,
前	这	战争	结束	水牛	比利	返回	到	堪萨斯州	,

战争结束前，“野牛比利”回到了堪萨斯州。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkærid] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˈluːɪs] - ,

but	he	carried	with	him	the	heart	of	Louise	Frederici	,
但	他	携带	和	他	这	心	的	路易丝	-	,

但他始终带着路易丝·弗雷德里奇的心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	the	promise	that	she	would	one	day	be	his	wife	.
和	这	承诺	那	她	会	一	天	是	他的	妻子	.

以及她将来会成为他妻子的承诺。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] [hiː; hi] [əˈgen] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][steɪdʒ] - [ˈdraɪvə(r)] ,

After	a	short	visit	to	his	sisters	he	again	became	a	stage	-	driver	,
后	一个	短的	访问	到	他的	姐妹	他	再次	成为	一个	阶段	-	司机	,

短暂探望姐姐们后，他又重操旧业，当起了马车夫。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [draɪv] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [saɪd][tuː; tə] [ɪˈskeɪp]

and	it	was	by	making	a	desperate	drive	down	a	mountain	side	to	escape
和	它	曾是	经过	制作	一个	绝望的	驾驶	向下	一个	山	边	到	逃脱

[ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][rəʊd] - [ˈeɪdʒənts] [ðæt] [hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [wel] - [dɪˈzɜːvd] [ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns]

a	band	of	road	-	agents	that	he	won	the	well	-	deserved	title	of	the	Prince
一个	乐队	的	路	-	代理人	那	他	韩元	这	出色地	-	应得的	标题	的	这	王子

[ɒv; əv][ðə; ði] [reɪnz] .

of	the	Reins	.
的	这	缰绳	.

他为了躲避一群公路强盗，孤注一掷地驾车冲下山坡，最终赢得了当之无愧的“缰绳王子”的称号。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XXIII	.
章	二十三	.

第二十三章

[ɪn] [ˈfetəz] .

IN	FETTERS	.
在	镣铐	.

在 FETTERS 中。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [wɒz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [steɪdʒ][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə]

All	the	time	that	Buffalo	Bill	was	driving	stage	his	thoughts	were	turning	to
全部	这	时间	那	水牛	账单	曾是	驾驶	阶段	他的	想法	是	转弯	到

[dɑːk] - [aɪd] [ˈprɪti] [ˈluːɪs] - [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈplez(ə)nt] [mɪˈzʊəri] [həʊm] ,

dark	-	eyed	pretty	Louise	Frederici	in	her	pleasant	Missouri	home	,
黑暗的	-	眼睛	漂亮的	路易丝	-	在	她	令人愉快的	密苏里州	家	,

当布法罗·比尔驾车行驶在路上时，他的思绪总是飘向住在密苏里州宜人家中的、有着迷人黑眼睛的路易丝·弗雷德里奇。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] [lʌv] - [sɪk] [ðæt][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][peɪ][hɜː(r); hə(r)]

and	at	last	he	became	so	love	-	sick	that	he	determined	to	pay	her
和	在	最后的	他	成为	所以	爱	-	生病的	那	他	决定	到	支付	她

[ə; eɪ]['vɪzɪt][ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['mæri] [hɪm][æt; ət][wʌns] .

a	visit	and	ask	her	to	marry	him	at	once	.
一个	访问	和	问	她	到	结婚	他	在	一次	.

最后，他相思成疾，决定去拜访她，并立即向她求婚。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][saɪz] , [bʌt; bət][ə; eɪ][tɔːl] , ['elɪgəntli] - [fɔːmd] [mæn] ,

He	was	no	longer	a	boy	in	size	,	but	a	tall	,	elegantly	-	formed	man	,
他	曾是	不	更长	一个	男生	在	尺寸	,	但	一个	高的	,	优雅地	-	形成	男人	,

他不再是男孩的身材，而是一位身材高挑、体态优雅的男子。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [j'iəz] [hæd; həd][nɒt] [jet] [riːtʃt] ['twenti] - [wʌn] .

though	his	years	had	not	yet	reached	twenty	-	one	.
尽管	他的	年	有	不是	然而	达到	二十	-	一	.

虽然他当时还不到二十一岁。

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ʌp][sʌm; səm] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ɒf] [tuː; tə] [mɪ'zʊəri] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd]

He	had	saved	up	some	money	,	and	off	to	Missouri	he	started	,	and
他	有	已保存	向上	一些	钱	,	和	离开	到	密苏里州	他	开始	,	和

[hɪz; ɪz] ['streɪndʒli] - ['hænsəm] [feɪs] ,

his	strangely	-	handsome	face	,
他的	奇怪的	-	英俊的	脸	,

他攒了一些钱，然后就动身前往密苏里州，他那张英俊得有些奇特的脸庞，

[suː'pɜːb] [fɔːm] [ænd; ənd] ['kʌmli] ['mænəz] [wɜː(r); wə(r)][əd'maɪəd][weər'evə(r)][hiː; hi] [went] , [ænd; ənd]

superb	form	and	comely	manners	were	admired	wherever	he	went	,	and
高超	形式	和	漂亮	礼仪	是	钦佩	无论	他	去	,	和

['piːp(ə)l] [w'ʌndəd] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

people	wondered	who	he	was	,
人们	想知道	WHO	他	曾是	,

他出众的身材和优雅的举止所到之处都备受赞誉，人们不禁好奇他的身份。

['lɪt(ə)l] ['driːmɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['geɪzɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] [sɪns]

little	dreaming	they	were	gazing	upon	a	man	who	had	been	a	hero	since
小的	做梦	他们	是	凝视	之上	一个	男人	WHO	有	到过	一个	英雄	自从

[hɪz; ɪz] [eɪtθ] [jɪə(r)] .

his	eighth	year	.
他的	第八	年	.

他们做梦也想不到，眼前这个人从八岁起就是英雄。

[hiː; hi] [suːn] [wʌn] ['luːɪs] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪ] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , [baɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [hiː; hi] [wʊd]

He	soon	won	Louise	over	to	his	way	of	thinking	,	by	promising	he	would
他	很快	韩元	路易丝	超过	到	他的	方式	的	思维	,	经过	有前途	他	会

['set(ə)l] [daʊn] ,

settle	down	,
定居	向下	,

他很快说服了路易丝接受他的想法，因为他承诺会安定下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [æt; ət]['fɑːmə(r)] - [həʊm] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] ,

and	they	were	married	at	farmer	Frederici's	home	and	started	on	their	way	,
和	他们	是	已婚	在	农民	-	家	和	开始	在	他们的	方式	,

[baɪ][ə; eɪ] [mɪ'zʊəri] ['stiːmə(r)] ,

by	a	Missouri	steamer	,
经过	一个	密苏里州	汽船	,

他们在农场主弗雷德里奇的家中举行了婚礼，然后乘坐密苏里州的汽船启程。

[tuː; tə]['kænzəs] .

to	Kansas	.
到	堪萨斯州	.

去堪萨斯州。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['levənwɜːθ] , ['bʌfələʊ] [bɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [braɪd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['welkəm]

Arriving	**at**	**Leavenworth**	**,**	**Buffalo**	**Bill**	**and**	**his**	**bride**	**received**	**a**	**royal**	**welcome**
抵达	在	利文沃思	,	水牛	账单	和	他的	新娘	已收到	一个	皇家	欢迎

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][əʊld] [frendz] ,

from	**his**	**old**	**friends**	**,**
从	他的	老的	朋友们	,

抵达莱文沃斯后，布法罗·比尔和他的新娘受到了老朋友们的热烈欢迎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðeə(r)] [njuː] [həʊm] , [weə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ]

and	**they**	**were**	**escorted**	**to**	**their**	**new**	**home**	**,**	**where**	**for**	**awhile**	**the**	**young**
和	他们	是	护送	到	他们的	新的	家	,	在哪里	为了	一会儿	这	年轻的

['hʌzbənd] [dɪd] " ['set(ə)l] [daʊn] .

husband	**did**	**"**	**settle**	**down**	**.**
丈夫	做过	"	定居	向下	.

他们被护送到新家，年轻的丈夫在那里“安顿了下来”。

" [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] , ['faɪndɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [mɔː(r)] ['mʌni] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] ,

"	**But**	**at**	**last**	**,**	**finding**	**he**	**could**	**make**	**more**	**money**	**on**	**the**	**plains**	**,**
"	但	在	最后的	,	寻找	他	可以	制作	更多的	钱	在	这	平原	,

但最终，他发现自己在平原上能赚到更多的钱，

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] ,

and	**that**	**being**	**to**	**his**	**liking**	**,**
和	那	存在	到	他的	喜欢	,

而这正合他意，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɑː(r)] [west] ,

he	**left**	**his**	**wife**	**with**	**his**	**sisters**	**and**	**once**	**more**	**started**	**for**	**the**	**far**	**West**	**,**
他	左边	他的	妻子	和	他的	姐妹	和	一次	更多的	开始	为了	这	远的	西方	,

他把妻子留给姐妹们照顾，再次启程前往遥远的西部。

[ðɪs] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [skaʊt] [æt; ət] [fɔːt] ['elzwəːθ] .

this	**time**	**as**	**a**	**Government**	**scout**	**at**	**Fort**	**Ellsworth**	**.**
这	时间	作为	一个	政府	侦察	在	堡	埃尔斯沃思	.

这次他是作为政府侦察兵驻扎在埃尔斯沃思堡。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

CHAPTER	**XXIV**	**.**
章	二十四	.

第二十四章

['siːɪŋ] ['sɜːvɪs] .

SEEING	**SERVICE**	**.**
看到	服务	.

接受服务。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv] [skaʊt] [æt; ət] [fɔːt] ['bɑːkə(r)][ænd; ənd] [fɔːt] [heɪz] [ðæt]

It	**was**	**while**	**in**	**the**	**capacity**	**of**	**scout**	**at**	**Fort**	**Barker**	**and**	**Fort**	**Hayes**	**that**
它	曾是	尽管	在	这	容量	的	侦察	在	堡	巴克	和	堡	海耶斯	那

['bʌfələʊ] [bɪl] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪm] [æz; əz][æn; ən] ['ɪndiən] - ['faɪtə(r)] ,

Buffalo	**Bill**	**added**	**to**	**his**	**fame**	**as**	**an**	**Indian**	**-**	**fighter**	**,**
水牛	账单	额外	到	他的	名声	作为	一个	印度	-	战斗机	,

在巴克堡和海斯堡担任侦察兵期间，布法罗·比尔作为一名印第安战士的名声更加响亮。

[skaʊt] [ænd; ənd] [gaɪd] , [fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst] ['deɪli] [hiː; hi] [met] [wɪð] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] ,

scout	**and**	**guide**	**,**	**for**	**almost**	**daily**	**he**	**met**	**with**	**thrilling**	**adventures**	**,**
侦察	和	指导	,	为了	几乎	日常的	他	遇见	和	惊险	冒险	,

他既是侦察兵又是向导，几乎每天都会遇到惊险刺激的冒险。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [gaɪd] [kə'mændz] [frɒm; frəm][pəʊst]

while	his	knowledge	of	the	country	enabled	him	to	guide	commands	from	post
尽管	他的	知识	的	这	国家	已启用	他	到	指导	命令	从	邮政

[tuː; tə][pəʊst] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [iːz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] ,

to	post	with	the	greatest	of	ease	and	without	following	a	trail	,
到	邮政	和	这	最	的	舒适	和	没有	下列的	一个	踪迹	,

他对这个国家的了解使他能够非常轻松地指挥部队从一个哨所到另一个哨所，而无需追踪踪迹。

[bʌt; bət][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [kɔːs] [ə'krɒs] ['preəri] [ɔː(r)] [hɪl] - [lænd] .

but	by	taking	a	straight	course	across	prairie	or	hill	-	land	.
但	经过	采取	一个	直的	课程	穿过	草原	或者	爬坡道	-	土地	.

但是，如果沿着直线穿过草原或丘陵地带，就会发生这种情况。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [heɪz] ['sɪti] ['bʌfələʊ] [bɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]

While	in	the	vicinity	of	Hayes	City	Buffalo	Bill	had	a	narrow	escape	from
尽管	在	这	附近	的	海耶斯	城市	水牛	账单	有	一个	狭窄的	逃脱	从

['kæptʃə(r)] ,

capture	,
捕获	,

在海耶斯城附近，布法罗·比尔险些被捕。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ðæt] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] ;

with	a	party	that	was	under	his	guidance	;
和	一个	派对	那	曾是	在下面	他的	指导	;

在他领导下的政党中；

[ɪn][fækt] [deθ] [wʊd] ['veri] ['sʌd(ə)nli] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ɔːl] .

in	fact	death	would	very	suddenly	have	followed	the	capture	of	all	.
在	事实	死亡	会	非常	突然	有	随后	这	捕获	的	全部	.

事实上，所有人被俘后都会立即死亡。

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] , [wel] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [ɑːmd] ,

A	party	of	officers	and	their	wives	,	well	mounted	and	armed	,
一个	派对	的	警官	和	他们的	妻子们	,	出色地	安装	和	武装	,

一群军官及其妻子，骑着骏马，全副武装，

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [sləʊ] ['wægən] - [treɪn] [frɒm; frəm][wʌn] [fɔːt] [tuː; tə]

were	determined	not	to	go	with	the	slow	wagon	-	train	from	one	fort	to
是	决定	不是	到	去	和	这	慢的	车皮	-	火车	从	一	堡	到

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

the	other	,
这	其他	,

他们决心不跟随缓慢的篷车队从一个堡垒前往另一个堡垒，

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] ['bʌfələʊ] [bɪl] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .

and	accordingly	Buffalo	Bill	was	engaged	to	guide	them	.
和	因此	水牛	账单	曾是	已订婚的	到	指导	他们	.

因此，他们聘请了布法罗·比尔来担任向导。

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒəz][ɒv; əv][ðə; ði][trɪp] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['biːɪŋ]

He	made	known	to	them	the	great	dangers	of	the	trip	,	but	they	being
他	制成	已知	到	他们	这	伟大的	危险	的	这	旅行	,	但	他们	存在

[dɪ'tɜːmɪnd] ,

determined	,
决定	,

他向他们说明了此行的巨大危险，但他们决心已定，

[ðə; ði] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] , [sʌm; səm]['dʌz(ə)n][ɪn][ɔːl] .

the	party	started	,	some	dozen	in	all	.
这	派对	开始	,	一些	打	在	全部	.

聚会开始了，总共有十几个人。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈwaɪl] [ɔːl] [went] [wel] , [bʌt; bət] [ðen] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [dɪˈskʌvəd] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˈɪndiənz] ,

For	awhile	all	went	well	,	but	then	Buffalo	Bill	discovered	signs	of	Indians	,
为了	一会儿	全部	去	出色地	,	但	然后	水牛	账单	发现	标志	的	印度人	,

起初一切都很顺利，但后来布法罗·比尔发现了印第安人的踪迹。

[ænd; ənd] [ˈhɑːdli] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [biːn] [meɪd] [wen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] , [ˈəʊvə(r)] [tuː]

and	hardly	had	the	discovery	been	made	when	a	large	force	,	over	two
和	几乎	有	这	发现	到过	制成	什么时候	一个	大的	力量	,	超过	二

[ˈhʌndrəd] [ɪn][ˈnʌmbə(r)] ,

hundred	in	number	,
百	在	数字	,

发现之初，一支超过两百人的庞大队伍便出现了。

[keɪm] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [tʃeɪs] .

came	in	sight	and	gave	chase	.
来了	在	视线	和	给予	追赶	.

进入视线后，便追了上去。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [ˈterəbli] [əˈlɑːmd] , [ænd; ənd] [rɪˈgretɪd] [ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [wɪˈðaʊt]

Of	course	the	party	were	terribly	alarmed	,	and	regretted	their	coming	without
的	课程	这	派对	是	可怕	惊慌	,	和	后悔	他们的	未来	没有

[ɒn] [ˈeskɔːt] [ɒv; əv][ˈsəʊldʒəz] .

on	escort	of	soldiers	.
在	护送	的	士兵	.

当然，一行人非常惊恐，后悔没有士兵护送就来了。

[bʌt; bət] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [sed] [ˈkwaɪətli] :

But	Buffalo	Bill	said	quietly	:
但	水牛	账单	说	悄悄	:

但布法罗·比尔平静地说：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wel] [ˈmaʊntɪd] , [səʊ][raɪd] [streɪt] [ɒn] , [ænd; ənd][doʊnt] [pʊʃ] [tuː] [fɑːst] , [ɔː(r)]

"	You	are	all	well	mounted	,	so	ride	straight	on	,	and	don't	push	too	fast	,	or
"	你	是	全部	出色地	安装	,	所以	骑	直的	在	,	和	不	推	也	快速地	,	或者

[get] [ˈsepəreɪtɪd] . "

get	separated	.	"
得到	分开	.	"

“你们的马都骑得很好，所以径直往前骑，不要骑得太快，以免分散开来。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˈkəʊdi] ? " [ɑːskt] [æn; ən][ˈɒfɪsə(r)] .

"	And	you	,	Cody	?	"	asked	an	officer	.
"	和	你	,	科迪	?	"	问	一个	官	.

“科迪，你呢？”一名警官问道。

" [əʊ] , [aɪl] [biː; bi] [əˈlɒŋ] [ˈsʌmweə(r)] ; [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [njuː] [gʌn] , [ə; eɪ] [ˌsɪksˈtiːn] - [ˈʃuːtə(r)] ,

"	Oh	,	I'll	be	along	somewhere	;	but	I've	got	a	new	gun	,	a	sixteen	-	shooter	,
"	哦	,	患病的	是	沿着	某处	;	但	我已经	得到	一个	新的	枪	,	一个	十六	-	射击游戏	,

“哦，我会在某个地方出现；但我有一把新枪，一把十六发弹匣的枪，

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ][dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː; də] .

and	I	want	to	try	just	what	it	will	do	.
和	我	想	到	尝试	只是	什么	它	将要	做	.

我想试试它到底有什么作用。

" [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [ɒn][æt; ət]

"	The	Indians	were	now	not	more	than	half	a	mile	away	and	coming	on	at
"	这	印度人	是	现在	不是	更多的	比	一半	一个	英里	离开	和	未来	在	在

[fʊl] [spiːd] ,

full	speed	,
满的	速度	,

“印第安人队现在距离我们不到半英里，正全速逼近。”

[wɪð] [waɪld] [jel] [ænd; ənd] [wʊps] , ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['kæptʃə(r)] .

with	wild	yells	and	whoops	,	confident	of	making	a	splendid	capture	.
和	荒野	喊叫	和	哎呀	,	自信的	的	制作	一个	灿烂	捕获	.

他们发出疯狂的叫喊声和欢呼声，自信能拍到精彩的照片。

[daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɒt] [kɔːs] [tuː; tə] [teɪk] ,

Directing	the	officers	what	course	to	take	,
导演	这	警官	什么	课程	到	拿	,

指示军官们采取何种行动，

['bʌfələʊ] [bɪl] [sɔː] [ðem; ðəm] [stɑːt] [ɒf] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪətli] ['siːtɪd] [ə'pɒn]

Buffalo	Bill	saw	them	start	off	at	full	speed	while	he	remained	quietly	seated	upon
水牛	账单	锯	他们	开始	离开	在	满的	速度	尽管	他	剩余	悄悄	坐着	之上

[hɪz; ɪz] ['splendɪd] [hɔːs] ['brɪgəm] ,

his	splendid	horse	Brigham	,
他的	灿烂	马	布里格姆	,

布法罗·比尔看着他们全速出发，而他自己则静静地坐在他那匹骏马布里格姆上。

[ə; eɪ] [stiːd] [ðæt] ['iːkwəl] ['seɪbl] ['seɪtn] [fɔː(r); fə(r)] [spiːd] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] .

a	steed	that	equaled	Sable	Satan	for	speed	and	endurance	.
一个	骏马	那	等于	黑貂	撒但	为了	速度	和	耐力	.

一匹速度和耐力与黑貂撒旦不相上下的骏马。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət] [bɪ'həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

It	was	evident	that	the	red	-	skins	were	surprised	at	beholding	a	single
它	曾是	明显	那	这	红色的	-	皮肤	是	惊讶	在	凝视	一个	单身的

['hɔːsmən] ['stændɪŋ] [səʊ] ['kɑːmli] [ɪn][ðeə(r)] [pɑːθ] ,

horseman	standing	so	calmly	in	their	path	,
骑手	常设	所以	平静地	在	他们的	小路	,

很明显，红皮肤的人们看到一个骑马的人如此平静地站在他们的路上，都感到惊讶。

[ænd; ənd] [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

and	awaiting	their	coming	,
和	等待中	他们的	未来	,

并等待他们的到来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn] [flaɪt] [lʊkt] [bæk] [ɪn] [greɪt] [ə'lɑːm] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['bʌfələʊ] [bɪl] [dɪd]

and	the	party	in	flight	looked	back	in	great	alarm	as	they	saw	that	Buffalo	Bill	did
和	这	派对	在	航班	看起来	后退	在	伟大的	警报	作为	他们	锯	那	水牛	账单	做过

[nɒt] [muːv] ,

not	move	,
不是	移动	,

逃亡途中的人回头望去，惊恐地发现布法罗·比尔一动不动。

[ə'piərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [brɒnz] ['stætʃuː][ɒv; əv] [hɔːs] [ænd; ənd]['raɪdə(r)] .

appearing	like	a	bronze	statue	of	horse	and	rider	.
出现	喜欢	一个	青铜	雕像	的	马	和	骑士	.

看起来像一尊骑马人的青铜雕像。

" [wɒt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? "

"	What	could	it	mean	?	"
"	什么	可以	它	意思是	?	"

“这究竟意味着什么？”

" [wɒz; wəz][hiː; hi][mæd] ?

"	Was	he	mad	?
"	曾是	他	疯狂的	?

他疯了吗?

" [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kɒments] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːti] ,

"	And	many	more	were	the	comments	made	by	the	party	,
"	和	许多	更多的	是	这	评论	制成	经过	这	派对	,

“党内还有更多类似的评论，”

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] [æz; əz] [ɪn'kwɪzətɪv] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .

while	the	Indians	were	equally	as	inquisitive	upon	the	subject	.
尽管	这	印度人	是	同样地	作为	好奇	之上	这	主题	.

而印第安人对这个话题也同样充满好奇。

['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [bænd] ,

Nearer	and	nearer	came	the	rushing	band	,
更近	和	更近	来了	这	匆忙	乐队	,

乐队的脚步声越来越近了，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [tuː] ['hʌndrəd] ['maʊntɪd] ['wɒrɪəz] [tuː; tə] [fɪə(r)] [frɒm; frəm] [wʌn] [mæn] ?

for	what	had	two	hundred	mounted	warriors	to	fear	from	one	man	?
为了	什么	有	二	百	安装	战士	到	害怕	从	一	男人	?

两百名骑兵为何要惧怕一个人?

['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] , [ʌn'tɪl] ['prez(ə)ntli] ['bʌfələʊ] [bɪl] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ,

Nearer	and	nearer	,	until	presently	Buffalo	Bill	was	seen	to	raise	his	rifle	,
更近	和	更近	,	直到	目前	水牛	账单	曾是	已见	到	增加	他的	步枪	,

越来越近，直到最后，人们看到布法罗·比尔举起了步枪。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [striːm] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [fləʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌzl] ,

and	a	perfect	stream	of	fire	seemed	to	flow	out	of	the	muzzle	,
和	一个	完美的	溪流	的	火	似乎	到	流动	出去	的	这	枪口	,

一道完美的火焰仿佛从枪口喷涌而出。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃɒts] [keɪm] [ɪn] ['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .

while	the	shots	came	in	rapid	succession	.
尽管	这	镜头	来了	在	迅速的	演替	.

枪声接连不断。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪntʃɪstə(r)] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [bɪl] [hæd; həd] [biːn] ['testɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	a	Winchester	repeating	rifle	,	and	Buffalo	Bill	had	been	testing	it
它	曾是	一个	温彻斯特	重复	步枪	,	和	水牛	账单	有	到过	测试	它

['θʌrəli] .

thoroughly	.
彻底	.

那是一支温彻斯特连发步枪，布法罗·比尔一直在对其进行彻底测试。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [druː] [reɪn] ,

And	the	result	was	such	that	the	Indians	drew	rein	,
和	这	结果	曾是	这样的	那	这	印度人	画	缰绳	,

结果是印第安人控制了局面。

[fɔː(r); fə(r)] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [hæd; həd] [gɒn] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] ,

for	down	in	the	dust	had	gone	several	of	their	number	,
为了	向下	在	这	灰尘	有	已消失	一些	的	他们的	数字	,

因为他们当中有好几个人都倒在了尘土中，

[waɪl] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['pəʊniz] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɒts] ; [ɪn] [fækt] ,

while	half	a	dozen	ponies	had	been	killed	by	the	shots	;	in	fact	,
尽管	一半	一个	打	小马	有	到过	被杀	经过	这	镜头	;	在	事实	,

虽然有六匹小马被枪击身亡；事实上，

['faɪəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [mæs] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , ['nɪəli] ['evri] [dɪs'tʃɑːdʒ] [hæd; həd] [dʌn] [hɑːm] .

fired	into	the	crowded	mass	of	men	and	horses	,	nearly	every	discharge	had	done	harm	.
被解雇	进入	这	挤	大量的	的	男人	和	马匹	,	几乎	每一个	释放	有	完毕	伤害	.

子弹射向拥挤的人马群，几乎每一次射击都造成了伤害。

[wɪð] [ə; eɪ][waɪld] , [dɪ'faɪənt][wɔː(r)] - [kraɪ] , ['bʌfələʊ] [bɪl] [wiːld] [ænd; ənd][rəʊd] [ə'weɪ] ,

With	a	wild	,	defiant	war	-	cry	,	Buffalo	Bill	wheeled	and	rode	away	,
和	一个	荒野	,	桀骜不驯	战争	-	哭	,	水牛	账单	带轮子的	和	骑	离开	,

伴随着一声狂野而挑衅的战吼，布法罗·比尔调转马头，扬长而去。

['ləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mætʃləs] ['raɪf(ə)l][æz; əz][hiː; hi][ræn] .

loading	his	matchless	rifle	as	he	ran	.
加载中	他的	无比	步枪	作为	他	跑	.

他一边跑一边装填他那支无与伦比的步枪。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪgəm] [tuː; tə]['əʊvə(r)] - [teɪk] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɪn] [əd'vɑːns] ,

It	did	not	take	long	for	Brigham	to	over	-	take	the	horses	in	advance	,
它	做过	不是	拿	长的	为了	布里格姆	到	超过	-	拿	这	马匹	在	进步	,

[ænd; ənd] [wɔːm] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ['fɒləʊd] ,

and	warm	congratulations	followed	,
和	温暖的	恭喜！	随后	,

布里格姆很快就超过了前面的马匹，随后人们纷纷向他表示热烈的祝贺。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['deərɪŋ] [skaʊt] [tʃek] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]

for	the	officers	and	ladies	had	seen	the	daring	scout	check	the	entire
为了	这	警官	和	女士们	有	已见	这	大胆	侦察	查看	这	全部的

[bænd][ɒv; əv] [red] - [skɪnz] .

band	of	red	-	skins	.
乐队	的	红色的	-	皮肤	.

因为军官和女士们都亲眼目睹了这位勇敢的侦察兵盘查了整群红皮人。

[bʌt; bət] [ðəʊ] ['temprərəli] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒts] ,

But	though	temporarily	stunned	by	the	effects	of	the	shots	,
但	尽管	暂时地	目瞪口呆	经过	这	效果	的	这	镜头	,

尽管被枪击的冲击力暂时震慑住了，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪflz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,

for	the	Indians	had	not	seen	repeating	rifles	in	those	days	,
为了	这	印度人	有	不是	已见	重复	步枪	在	那些	天	,

因为当时的印第安人还没有见过连发步枪。

[ðeɪ] [suːn] ['ræli] [ænd; ənd] [keɪm] [ɒn] [wʌns] [mɔː(r)][æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

they	soon	rallied	and	came	on	once	more	at	full	speed	.
他们	很快	集结	和	来了	在	一次	更多的	在	满的	速度	.

他们很快重整旗鼓，再次全速前进。

[ænd; ənd] [ə'gen] [dɪd][ðə; ði] [skaʊt] [drɒp][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [ə'weɪt][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

And	again	did	the	scout	drop	behind	and	await	their	coming	,
和	再次	做过	这	侦察	降低	在后面	和	等待	他们的	未来	,

于是侦察兵再次落在后面，等待他们的到来。

[tuː; tə][wʌns] [mɔː(r)][ədˈmɪnɪstə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [ə'meɪzd] ['wɒrɪəz] [ə; eɪ] [tʃek] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][mɔː(r)]

to	once	more	administer	upon	the	amazed	warriors	a	check	that	made	them	more
到	一次	更多的	管理	之上	这	惊叹	战士	一个	查看	那	制成	他们	更多的

['kɔːʃəs] ,

cautious	,
谨慎	,

再次给惊愕的战士们施加压力，使他们更加谨慎。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kept] [aʊt] [ɒv; əv][reɪndʒ] .

for	they	kept	out	of	range	.
为了	他们	保留	出去	的	范围	.

因为他们始终保持在射程之外。

[jet] [ðeɪ] [kept] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] [ɔːl] [deɪ] ,

Yet	they	kept	up	the	chase	all	day	,
然而	他们	保留	向上	这	追赶	全部	天	,

但他们整天都在追逐。

[ænd; ənd]['ənnli] [druː] [ɒf] [wen] [ðə; ði] [fɔːt] [keɪm] [ɪn] [vjuː] ,

and	only	drew	off	when	the	fort	came	in	view	,
和	仅有的	画	离开	什么时候	这	堡	来了	在	看法	,

直到看到堡垒才撤离。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [ə'raɪvd] [ɪn] ['seɪfti] [ɪn][ɪts] [wɔːlz] .

and	the	party	arrived	in	safety	in	its	walls	.
和	这	派对	到达的	在	安全	在	它是	墙壁	.

一行人安全抵达了城墙之内。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .

CHAPTER	XXV	.
章	25	.

第二十五章

['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['pəuniz] .

CAPTURING	A	HERD	OF	PONIES	.
捕捉	一个	一群	的	小马	.

捕捉一群小马。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɪn] [kə'mɑːnd] [kəm'pleɪnd] [æt; ət][ðə; ði][nɒn] - [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]

While	at	the	fort	the	colonel	in	command	complained	at	the	non	-	arrival	of
尽管	在	这	堡	这	上校	在	命令	抱怨	在	这	非	-	到达	的

[ə; eɪ] [drəʊv] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['hɔːsɪz] ,

a	drove	of	Government	horses	,
一个	驾驶	的	政府	马匹	,

在堡垒里，指挥官上校抱怨说，政府的马群迟迟没有到达。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][reɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] ,

as	he	was	anxious	to	make	a	raid	into	the	Indian	country	,
作为	他	曾是	焦虑的	到	制作	一个	袭击	进入	这	印度	国家	,

因为他急于袭击印第安人领地，

[ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [bɪl] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] ['hʌri] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɒn] .

and	Buffalo	Bill	volunteered	to	go	and	hurry	the	cattle	on	.
和	水牛	账单	自愿	到	去	和	匆忙	这	牛	在	.

于是，布法罗·比尔自告奋勇去赶牛群。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [gɒn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] [wen] [hiː; hi] [krɒst] [ə; eɪ]

He	had	been	gone	but	a	few	hours	from	the	fort	when	he	crossed	a
他	有	到过	已消失	但	一个	很少	小时	从	这	堡	什么时候	他	交叉	一个

[treɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [muːv] .

trail	which	he	knew	to	have	been	made	by	a	large	Indian	village	on	the	move	.
踪迹	哪个	他	知道	到	有	到过	制成	经过	一个	大的	印度	村庄	在	这	移动	.

他离开堡垒才几个小时，就遇到了一条小路，他知道这条小路是印度一个大型村庄迁徙时留下的。

['kɔːʃəsli] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] ['sʌnset] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

Cautiously	he	followed	it	,	and	just	at	sunset	came	in	sight	of	the	camp	,
谨慎地	他	随后	它	,	和	只是	在	日落	来了	在	视线	的	这	营	,

他小心翼翼地跟着它，日落时分，正好看到了营地。

[pɪtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['væli] , [ænd; ənd] [sɔː] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz]

pitched	at	the	head	of	a	valley	,	and	saw	below	a	large	herd	of	horses
投球	在	这	头	的	一个	谷	,	和	锯	以下	一个	大的	一群	的	马匹

['greɪzɪŋ] .

grazing	.
放牧	.

在山谷尽头扎营，看到下方有一大群马在吃草。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][eɪd][hiː; hi] [njuː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɒŋ] ,

To	return	to	the	fort	for	aid	he	knew	would	take	too	long	,
到	返回	到	这	堡	为了	援助	他	知道	会	拿	也	长的	,

他知道返回堡垒寻求援助会花费太长时间。

[səʊ][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [hɜːd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ,

so	he	determined	to	make	an	attempt	to	capture	the	herd	himself	,	and	,
所以	他	决定	到	制作	一个	试图	到	捕获	这	一群	他自己	,	和	,

于是他决定亲自尝试捕捉这群牛，并且

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːld] - [glɑːs] ['keəfəli] [ˌrekə'nɔitə, ˌriː-] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

with	his	field	-	glass	carefully	reconnoitered	the	surroundings	as	long	as	it
和	他的	场地	-	玻璃	小心	侦察	这	周围环境	作为	长的	作为	它

[wɒz; wəz] [laɪt] .

was	light	.
曾是	光	.

只要天还亮着，他就用望远镜仔细地观察周围环境。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [hɜːd] [kʊd; kəd]['əʊnli]

He	saw	that	the	nature	of	the	valley	was	such	that	the	herd	could	only
他	锯	那	这	自然	的	这	谷	曾是	这样的	那	这	一群	可以	仅有的

[ɪ'skeɪp] [baɪ] [tuː] [weɪz] ,

escape	by	two	ways	,
逃脱	经过	二	方式	,

他发现山谷的特殊地形决定了牛群只能通过两条路逃脱。

[wʌn] [θruː] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end] ,

one	through	the	Indian	village	and	the	other	at	the	lower	end	,
一	通过	这	印度	村庄	和	这	其他	在	这	降低	结尾	,

一条路穿过印度村庄，另一条路在村庄的下游。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [fɔː(r)] ['wɒrɪəz] [pleɪst] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑːd] [ænd; ənd] ['hɜːdə(r)] .

where	he	had	observed	four	warriors	placed	as	a	guard	and	herders	.
在哪里	他	有	观察到	四	战士	放置	作为	一个	警卫	和	牧羊人	.

他在那里观察到四名武士担任守卫和牧羊人。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] [kwɔː'tet] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	That	is	my	quartette	,	"	he	said	to	himself	,
"	那	是	我的	四重奏	,	"	他	说	到	他自己	,

“那就是我的四重奏，”他自言自语道。

[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] ['brɪgəm] [hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)][end]

and	mounting	Brigham	he	began	to	make	his	way	around	to	the	lower	end
和	安装	布里格姆	他	开始	到	制作	他的	方式	大约	到	这	降低	结尾

[ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .

of	the	valley	.
的	这	谷	.

他骑上布里格姆，开始绕到山谷的下游去。

['ɑːftə(r)][æn; ən] ['aʊərz] [raɪd][hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ðen] [set] [daʊn] [tuː; tə] [wɜːk]

After	an	hour's	ride	he	gained	the	desired	point	,	and	then	set	down	to	work
后	一个	小时	骑	他	获得	这	想要的	观点	,	和	然后	放	向下	到	工作

.

:
.

骑行一个小时后，他到达了目的地，然后开始工作。

['kæriɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['ɪndiən] ['kɒstjuːm] ,

Carrying	with	him	in	case	of	need	a	complete	Indian	costume	,
携带	和	他	在	案件	的	需要	一个	完全的	印度	戏服	,

他随身携带一套完整的印度服装，以备不时之需。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['rɪgɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

he	was	not	long	in	rigging	himself	up	in	it	and	painting	his	face	.
他	曾是	不是	长的	在	索具	他自己	向上	在	它	和	绘画	他的	脸	.

他很快就把自己穿戴好，并在脸上涂上了油彩。

[ðen] [hiː; hi] [left] ['brɪgəm] [ɪn][ə; eɪ] ['kænjən] [nɪə(r)][baɪ][ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['entrəns]

Then	he	left	Brigham	in	a	canyon	near	by	and	cautiously	approached	the	entrance
然后	他	左边	布里格姆	在	一个	峡谷	靠近	经过	和	谨慎地	接近	这	入口

[tuː; tə][ðə; ði] ['væli] ,

to	the	valley	,
到	这	谷	,

然后他把布里格姆留在附近的一个峡谷里，小心翼翼地接近山谷入口。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [waɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

which	was	not	more	than	two	hundred	yards	wide	at	this	point	.
哪个	曾是	不是	更多的	比	二	百	码	宽的	在	这	观点	.

此时，这条路的宽度不超过两百码。

['pɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][fɔː(r)] [dɑːk] ['ɒbdʒɪkts] , [ə'baʊt] ['iːkwəl] ['dɪstənsɪz]

Peering	through	the	darkness	he	saw	the	four	dark	objects	,	about	equal	distances
窥视	通过	这	黑暗	他	锯	这	四	黑暗的	对象	,	关于	平等的	距离

[ə'pɑːt] ,

apart	,
除	,

他透过黑暗凝视，看到了四个黑色物体，它们之间的距离大致相等。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['pəuniz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['wɒrɪəz] [ɒn] [gɑːd] ,

which	he	knew	were	the	ponies	of	the	four	warriors	on	guard	,
哪个	他	知道	是	这	小马	的	这	四	战士	在	警卫	,

他知道那是四名守卫战士的小马。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] [nɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [hiː; hi] [felt] ['kɒnfɪdənt] .

and	that	they	were	lying	down	near	in	the	grass	he	felt	confident	.
和	那	他们	是	说谎	向下	靠近	在	这	草	他	毛毡	自信的	.

他确信他们就躺在附近的草地上。

['getɪŋ] [pɑːst][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['hɜːdə(r)] [hiː; hi]['bəʊldli] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [ðə; ði][wʌn] ['nɪərɪst] [ðə; ði]

Getting	past	the	line	of	herders	he	boldly	advanced	toward	the	one	nearest	the
获得	过去的	这	线	的	牧羊人	他	大胆地	先进的	朝向	这	一	最近的	这

[hɪl] [ɒn][ðə; ði] [left] ,

hill	on	the	left	,
爬坡道	在	这	左边	,

他越过牧民的防线，大胆地向左侧山坡上最近的那个牧民走去。

[ænd; ənd] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [tʃiːf] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

and	knew	he	would	be	taken	for	some	chief	coming	from	the	village
和	知道	他	会	是	已采取	为了	一些	首席	未来	从	这	村庄

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [nɒt] ['dredɪd] .

and	accordingly	not	dreaded	.
和	因此	不是	令人恐惧的	.

他知道自己会被误认为是村里的某个酋长，因此不会令人畏惧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] : [ðə; ði] ['ɪndiən] ['hɜːdə(r)] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ]

It	was	just	as	he	had	expected	:	the	Indian	herder	saw	him	coming
它	曾是	只是	作为	他	有	预期的	:	这	印度	牧人	锯	他	未来

[də'rektli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

directly	from	the	village	,
直接地	从	这	村庄	,

正如他预料的那样：那位印度牧民看到他直接从村子里走出来。

[æz; əz][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ænd; ənd][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n][raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][grɑːs] [æz; əz] ['bʌfələʊ] [bɪl] [druː]

as	he	believed	and	did	not	even	rise	from	the	grass	as	Buffalo	Bill	drew
作为	他	相信	和	做过	不是	甚至	上升	从	这	草	作为	水牛	账单	画

[nɪə(r)] .

near	.
靠近	.

他坚信这一点，当布法罗比尔走近时，他甚至都没有从草丛中站起来。

[wɪð] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn] [suː] ['bʌfələʊ] [bɪl] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɒn] [ðə; ði]
With 和 **a** 一个 **word** 单词 **in** 在 **Sioux** 苏族 **Buffalo** 水牛 **Bill** 账单 **advanced** 先进的 **and** 和 **suddenly** 突然 **threw** 扔 **himself** 他自己 **upon** 之上 **the** 这
['prɒstreɪt] ['wɒriə(r)] .
prostrate 前列腺 **warrior** 战士 **.** .

布法罗·比尔用苏族语说了几句话，便上前一步，突然扑向倒地的战士。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['strʌg(ə)l] , [bʌt; bət][nəʊ][kraɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [skaʊts] [hænd][grɑːsp, græsp]
There 那里 **was** 曾是 **a** 一个 **short** 短的 **struggle** 斗争 **,** , **but** 但 **no** 不 **cry** 哭 **,** , **as** 作为 **the** 这 **scout's** 侦察兵的 **hand** 手 **grasped** 抓住
[ðə; ði] [red] - [skɪnz] [θrəʊt] ,
the 这 **red** 红色的 **-** - **skin's** 皮肤的 **throat** 喉 **,** ,

一阵短暂的挣扎之后，红皮人没有发出叫喊，侦察兵的手就掐住了他的喉咙。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['pəʊni] ['læriət] [nɪə(r)] , [nɒt]['iːv(ə)n] ['stɒpɪŋ] [hɪz; ɪz]
and 和 **then** 然后 **all** 全部 **was** 曾是 **still** 仍然 **,** , **the** 这 **Indian** 印度 **pony** 小马 **lariated** 套索 **near** 靠近 **,** , **not** 不是 **even** 甚至 **stopping** 停止 **his** 他的
['greɪzɪŋ] .
grazing 放牧 **.** .

然后一切都安静了下来，印度小马驹在附近悠闲地吃草，甚至没有停止吃草。

['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] ['blæŋkit] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
Throwing 投掷 **the** 这 **red** 红色的 **-** - **skin's** 皮肤的 **blanket** 毯子 **over** 超过 **his** 他的 **body** 身体 **,** ,

他将红皮肤人的毯子盖在身上，

['bʌfələʊ] [bɪl] [muːvd] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['pəʊni] [stʊd] ,
Buffalo 水牛 **Bill** 账单 **moved** 已搬 **away** 离开 **a** 一个 **few** 很少 **paces** 步幅 **to** 到 **where** 在哪里 **the** 这 **pony** 小马 **stood** 站立 **,** ,

布法罗·比尔往后走了几步，走到小马驹站着的地方。

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]['hɜːdə(r)][ɪn][ðə; ði] [suː] [tʌŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .
and 和 **called** 称为 **to** 到 **the** 这 **next** 下一个 **herder** 牧人 **in** 在 **the** 这 **Sioux** 苏族 **tongue** 舌头 **to** 到 **come** 来 **to** 到 **him** 他 **.** .

然后他用苏族语呼唤下一个牧人过来。

[ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['wɒriə(r)] [əu'bei] ,
The 这 **unsuspecting** 毫无戒心的 **warrior** 战士 **obeyed** 服从 **,** ,

毫无戒心的战士服从了命令。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [greɪp] [ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] [bleɪd]
and 和 **the** 这 **next** 下一个 **instant** 立即的 **found** 成立 **himself** 他自己 **in** 在 **a** 一个 **gripe** 抱怨 **of** 的 **iron** 铁 **and** 和 **a** 一个 **knife** 刀 **blade** 刀刃
['pɪəsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
piercing 冲孔 **his** 他的 **heart** 心 **.** .

下一刻，他发现自己被铁钳钳住，一把刀刃刺穿了他的心脏。

" [ðɪs] [ɪz] [red] [wɜːk] ,
" " **This** 这 **is** 是 **red** 红色的 **work** 工作 **,** ,

这是红色部分，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][mæn][tuː; tə][mæn][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [həʊl] [bænd] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]

but	it	is	man	to	man	and	in	a	few	days	the	whole	band	would	make	a
但	它	是	男人	到	男人	和	在	一个	很少	天	这	所有的	乐队	会	制作	一个

[straɪk] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsetlmənts] ,

strike	upon	the	settlements	,
罢工	之上	这	定居点	,

但这是人与人之间的较量，几天之内，整个团伙就会袭击定居点。

" [ˈmʌtə] [ðə; ði] [skaʊt] ,

"	muttered	the	scout	,
"	低声说道	这	侦察	,

“侦察兵低声说道，”

[æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ˈsləʊli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [hæd; həd] [left] [æt; ət][hɪz; ɪz][kɔːl] .

as	he	moved	slowly	toward	the	position	his	enemy	had	left	at	his	call	.
作为	他	已搬	缓慢地	朝向	这	位置	他的	敌人	有	左边	在	他的	称呼	.

他缓缓地向敌人按照他的指示离开的位置走去。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][spɒt][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [θɜːd] [ˈwɒriə(r)] [ˈstændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd]

As	he	reached	the	spot	he	saw	the	third	warrior	standing	on	his	post	and
作为	他	达到	这	点	他	锯	这	第三	战士	常设	在	他的	邮政	和

[ˈbəʊldli] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][hɪm] ,

boldly	walked	up	to	him	,
大胆地	步行	向上	到	他	,

他走到那里时，看到第三个战士站在哨位上，便大胆地朝他走去。

[wen] [əˈgen] [ðə; ði] [seɪm] [ʃɔːt] , [fɪəs] ,

when	again	the	same	short	,	fierce	,
什么时候	再次	这	相同的	短的	,	凶猛的	,

当再次出现同样的短促、激烈的

[ˈsaɪlənt] [faɪt] [ˈfɒləʊd] [ænd; ənd] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [əˈrəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ][ˈvɪktə(r)] .

silent	fight	followed	and	Buffalo	Bill	arose	from	the	ground	a	victor	.
沉默的	斗争	随后	和	水牛	账单	出现	从	这	地面	一个	胜利者	.

随后双方展开了一场无声的搏斗，最终布法罗·比尔从地上爬了起来，取得了胜利。

[ðə; ði] [fɔːθ] , [ænd; ənd][ˈəʊnli] [rɪˈmeɪnɪŋ] [gɑːd] [hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈʃædəʊ]

The	fourth	,	and	only	remaining	guard	he	knew	was	over	under	the	shadow
这	第四	,	和	仅有的	其余的	警卫	他	知道	曾是	超过	在下面	这	阴影

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

of	the	hill	,
的	这	爬坡道	,

他认识的第四个，也是最后一个留下的守卫，躲在山坡的阴影下。

[ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)] [hiː; hi] [went] .

and	thither	he	went	.
和	那里	他	去	.

于是他就去了那里。

[əˈraɪvɪŋ] [nɪə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] [hɪm] ,

Arriving	near	he	did	not	see	him	,
抵达	靠近	他	做过	不是	看	他	,

他走到附近却没看见他。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈsʌd(ə)nli] [dɪˈskʌvəd] [hɪm] [əˈsliːp] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .

and	looking	around	suddenly	discovered	him	asleep	at	the	foot	of	a	tree	.
和	寻找	大约	突然	发现	他	睡着了	在	这	脚	的	一个	树	.

环顾四周，突然发现他睡在一棵树下。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [sliːp] , ['mɪstə(r)] . [red] - [skɪn] , [bʌt; bət] [jʊd] [weɪk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [rɒŋ] [taɪm] ,

"	I'd	like	to	let	you	sleep	,	Mr	.	Red	-	skin	,	but	you'd	wake	up	at	the	wrong	time	,
"	ID	喜欢	到	让	你	睡觉	,	先生	.	红色的	-	皮肤	,	但	你会	唤醒	向上	在	这	错误的	时间	,

“我很想让你睡一会儿，红皮先生，但你会在不该醒来的时候醒来。”

[səʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] , " [hiː; hi] [['mʌtə]] ,

so	you	must	follow	your	comrades	to	the	happy	hunting	-	grounds	,	"	he	muttered	,
所以	你	必须	跟随	你的	同志们	到	这	快乐的	打猎	-	理由	,	"	他	低声说道	,

“所以你必须跟随你的同伴们前往那片快乐的狩猎场，”他喃喃自语道。

[æz; əz] [hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [graɪp] .

as	he	bent	over	and	seized	the	throat	of	the	Indian	in	his	powerful	gripe	:	.
作为	他	弯曲	超过	和	查获	这	喉	的	这	印度	在	他的	强大的	抱怨		

他弯下腰，用他强有力的手掐住了印第安人的喉咙。

[ðə; ði] ['wɒriə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [ɪn] [saɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fɪəs] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

The	warrior	was	almost	a	giant	in	size	,	and	he	made	a	fierce	fight	for	his	life	.
这	战士	曾是	几乎	一个	巨大的	在	尺寸	,	和	他	制成	一个	凶猛的	斗争	为了	他的	生活	.

这位战士体型几乎像巨人一样，他为了生存进行了殊死搏斗。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['aɪən] [həʊld] [ɒn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [dɪd] [nɒt] [rɪ'læks] ,

But	the	iron	hold	on	his	throat	did	not	relax	,
但	这	铁	抓住	在	他的	喉	做过	不是	放松	,

但是，掐住他喉咙的铁钳般的钳制并没有放松。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hɪz; ɪz] ['efəts] [siːst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [grɑːsp] [ə'pɒn] [ðə; ði] [skaʊt] ,

and	at	last	his	efforts	ceased	and	his	grasp	upon	the	scout	,
和	在	最后的	他的	努力	停止	和	他的	抓牢	之上	这	侦察	,

最后，他的努力停止了，他对侦察兵的控制也结束了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [greɪt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [juːz] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,

which	had	been	so	great	he	could	not	use	his	knife	,
哪个	有	到过	所以	伟大的	他	可以	不是	使用	他的	刀	,

伤口太大，他甚至都无法使用刀具。

['wiːkənd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] .

weakened	and	there	was	no	more	show	of	resistance	.
减弱	和	那里	曾是	不	更多的	展示	的	反抗	.

抵抗力量减弱，不再表现出抵抗的迹象。

[ðen] [nɒt] [æn; ən] ['ɪnstənt] [dɪd] ['bʌfələʊ] [bɪl] ['tæri] , [bʌt; bət] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] ,

Then	not	an	instant	did	Buffalo	Bill	tarry	,	but	went	up	the	valley	,
然后	不是	一个	立即的	做过	水牛	账单	焦油	,	但	去	向上	这	谷	,

于是，布法罗·比尔一刻也没有耽搁，便沿着山谷向上走去。

['raʊndɪd] [ʌp] [ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

rounded	up	the	herd	of	horses	and	quickly	drove	them	away	from	the
圆润	向上	这	一群	的	马匹	和	迅速地	驾驶	他们	离开	从	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

他把马群聚集起来，迅速赶离了村庄。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [slept] [hɑːf] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wɒrɪəz] .

in	which	he	knew	slept	half	a	thousand	warriors	.
在	哪个	他	知道	睡着了	一半	一个	千	战士	.

他知道里面睡着五千名战士。

['sləʊli] [hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [bruːt] [mæs] ,

Slowly	he	moved	the	large	brute	mass	,
缓慢地	他	已搬	这	大的	蛮力	大量的	,

他缓缓移动着这个庞大的物体，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [aʊt] [ə'pɒn]

and	they	went	toward	the	mouth	of	the	valley	and	were	soon	out	upon
和	他们	去	朝向	这	嘴	的	这	谷	和	是	很快	出去	之上

[ðə; ði] ['preəri] .

the	prairie	.
这	草原	.

于是他们朝着山谷的入口走去，很快就到了草原上。

[ðen] ['maʊntɪŋ] ['brɪgəm] [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [ðem; ðəm] [ɒn] [ʌn'tɪl] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ,

Then	mounting	Brigham	he	urged	them	on	until	out	of	hearing	of	the	camp	,
然后	安装	布里格姆	他	敦促	他们	在	直到	出去	的	听力	的	这	营	,

然后他骑上布里格姆，催促他们继续前进，直到完全听不到营地的声音为止。

[wen] [hiː; hi] ['hedɪd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔːt] .

when	he	headed	them	for	the	fort	.
什么时候	他	标题	他们	为了	这	堡	.

他带领他们前往堡垒。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːd] [draɪv] [ænd; ənd] [tæks] [bəuθ] ['brɪgəm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['raɪdə(r)] ['fɪəfəli] ;

It	was	a	hard	drive	and	taxed	both	Brigham	and	his	rider	fearfully	;
它	曾是	一个	难的	驾驶	和	已征税	两个都	布里格姆	和	他的	骑士	恐惧地	;

那次行程非常艰难，让布里格姆和他的骑手都感到非常吃力；

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [hɜːd] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] ['greɪzɪŋ] [pleɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz]

but	at	last	the	herd	was	driven	to	a	good	grazing	place	a	few	miles
但	在	最后的	这	一群	曾是	驱动	到	一个	好的	放牧	地方	一个	很少	英里

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [bɪl] [left] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [rəʊd] ['ræpɪdli] [ɒn] ,

from	the	fort	and	Buffalo	Bill	left	them	and	rode	rapidly	on	,
从	这	堡	和	水牛	账单	左边	他们	和	骑	快速	在	,

但最终，牛群被赶到了离堡垒几英里外的一处优质牧场，布法罗·比尔离开了它们，策马疾驰而去。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æt; ət] [dɔːn] [rɪ'pɔːtɪd] [hɪz; ɪz] ['væljuəb(ə)l] ['kæptʃə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['hɔːsɪz]

and	just	at	dawn	reported	his	valuable	capture	and	that	the	same	horses
和	只是	在	黎明	据报道	他的	有价值的	捕获	和	那	这	相同的	马匹

[kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] .

could	be	used	in	an	attack	upon	the	Indian	camp	.
可以	是	用过的	在	一个	攻击	之上	这	印度	营	.

黎明时分，他报告说俘获了一批宝贵的战马，这些战马可以用来攻击印第安人的营地。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [æt; ət] [wʌns] ['æktɪd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən] ; [ðə; ði] ['kævəlrɪmən] [huː] [hæd; həd] [nəʊ]

The	colonel	at	once	acted	upon	his	suggestion	;	the	cavalrymen	who	had	no
这	上校	在	一次	行动	之上	他的	建议	;	这	骑兵	WHO	有	不

['hɔːsɪz] ,

horses	,
马匹	,

上校立即采纳了他的建议；那些没有马匹的骑兵，

['ləʊdɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['sædlz] , ['braɪd(ə)lz] [ænd; ənd] [ɑːmz] ,

loaded	with	their	saddles	,	bridles	and	arms	,
已加载	和	他们的	马鞍	,	缰绳	和	武器	,

他们全副武装，带着马鞍、缰绳和武器，

[went] [æt; ət] [ə; eɪ] [kwɪk] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪzɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

went	at	a	quick	march	to	the	grazing	place	of	the	horses	,
去	在	一个	快的	行进	到	这	放牧	地方	的	这	马匹	,

他们快步走向马匹的放牧地。

[ænd; ənd] [eə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [θriː] ['aʊəz] [əʊld] [θriː] ['hʌndrəd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd]

and	ere	the	day	was	three	hours	old	three	hundred	men	were	mounted
和	埃雷	这	天	曾是	三	小时	老的	三	百	男人	是	安装

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [red] - [skɪn] ['vɪlɪdʒ] ,

and	on	the	trail	for	the	red	-	skin	village	,
和	在	这	踪迹	为了	这	红色的	-	皮肤	村庄	,

不到三个小时，三百名骑兵就已骑上马，踏上了前往红皮肤村庄的征程。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊnɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːt] .

while	the	remainder	of	the	ponies	were	driven	to	the	fort	.
尽管	这	余	的	这	小马	是	驱动	到	这	堡	.

其余的小马则被赶往堡垒。

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [kʊd; kəd] [mɑːtʃ] [bʌt; bət]

Deprived	of	the	greater	part	of	their	horses	,	the	red	-	skins	could	march	but
被剥夺的	的	这	更大的	部分	的	他们的	马匹	,	这	红色的	-	皮肤	可以	行进	但

['sləʊli] ;

slowly	;
缓慢地	;

由于失去了大部分马匹，红皮人只能缓慢行军；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [fʊl] [rɪ'triːt] [wen] ['bʌfələʊ] [bɪl] [led] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv]

but	they	were	in	full	retreat	when	Buffalo	Bill	led	the	command	in	sight	of
但	他们	是	在	满的	撤退	什么时候	水牛	账单	引领	这	命令	在	视线	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但当布法罗·比尔率领部队出现在他们视线范围内时，他们已经全线溃败。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˌdis'maunt] ['wɒrɪəz] [fɔːt] ['breɪvli] ,

and	though	the	dismounted	warriors	fought	bravely	,
和	尽管	这	下马	战士	战斗	勇敢地	,

尽管下马作战的战士们英勇奋战，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'vɪəli] [wɪpt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] ['ekwɪpɪdʒ] ['kæptʃəd] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪd] ,

they	were	severely	whipped	and	all	their	village	equipage	captured	or	destroyed	,
他们	是	严重	鞭打	和	全部	他们的	村庄	装备	捕获	或者	损毁	,

他们遭到毒打，村里的所有装备都被缴获或摧毁。

[waɪl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['setlmənts] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ,

while	instead	of	attacking	the	white	settlements	as	they	had	intended	,
尽管	反而	的	攻击	这	白色的	定居点	作为	他们	有	故意的	,

然而，他们并没有像原计划那样攻击白人定居点，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][beg][fɔː(r); fə(r)] [rɪˈliːf] .

they	were	glad	enough	to	beg	for	relief	.
他们	是	高兴的	足够的	到	求	为了	宽慰	.

他们欣然请求救济。

[ðɪs] ['gælənt] [ækt] [meɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [bɪl] , [ɔː(r)] [pɑː] - [iː] - [hæz; həz] - [kɑː] ([lɒŋ]

This	gallant	act	made	the	name	of	Buffalo	Bill	,	or	Pa	-	e	-	has	-	ka	(	Long
这	英勇	行为	制成	这	姓名	的	水牛	账单	,	或者	宾夕法尼亚州	-	e	-	有	-	卡	(	长的

[heə(r)]) , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] ,

Hair	)	,	as	they	called	him	,
头发	)	,	作为	他们	称为	他	,

这一英勇行为使布法罗·比尔，或者人们所称的“长发比尔”(Pa-e-has-ka)，声名鹊起。

[nəʊn] [tuː; tə] ['evri] ['ɪndiən] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ['bɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [wɪð]

known	to	every	Indian	on	the	north	-	west	border	,	and	they	regarded	him	with
已知	到	每一个	印度	在	这	北	-	西方	边界	,	和	他们	认为	他	和

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['terə(r)] ,

the	greatest	terror	,
这	最	恐怖	,

西北边境的每个印第安人都知道他，他们对他极其恐惧。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm][æn; ən]['aɪdl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] .

while	it	made	him	an	idol	among	the	soldiers	.
尽管	它	制成	他	一个	偶像	之中	这	士兵	.

这使他成为士兵们心中的偶像。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XXVI	.
章	26	.

第二十六章

[ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .

THE	CHAMPION	OF	THE	PLAINS	.
这	冠军	的	这	平原	.

平原之王。

[æz; əz] ['bʌfələʊ] [bɪl] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['hʌntə(r)][ɒn][ðə; ði] ['prɛəriz] ,

As	Buffalo	Bill	was	known	to	be	the	most	successful	hunter	on	the	prairies	,
作为	水牛	账单	曾是	已知	到	是	这	最多	成功的	猎人	在	这	草原	,

由于布法罗·比尔是草原上最成功的猎人，

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['pəʊniz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [æn; ən]['ɒfə(r)]

shortly	after	his	capture	of	the	herd	of	Indian	ponies	he	received	an	offer
不久	后	他的	捕获	的	这	一群	的	印度	小马	他	已收到	一个	提供

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kænzəs] [pə'sɪfɪk] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['wɜːkmən] [sə'plaɪd] [wɪð]

from	the	Kansas	Pacific	Railroad	Company	to	keep	their	workmen	supplied	with
从	这	堪萨斯州	太平洋	铁路	公司	到	保持	他们的	工人	供应	和

[miːt] ,

meat	,
肉	,

在他捕获印第安小马群后不久，堪萨斯太平洋铁路公司向他提出，要为他们的工人提供肉类供应。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːmz] [ə'ləʊd] [hɪm][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['dʒenərəs] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [əud] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

and	the	terms	allowed	him	were	so	generous	that	he	felt	he	owed	it	to
和	这	条款	允许	他	是	所以	慷慨的	那	他	毛毡	他	欠款	它	到

[hɪz; ɪz]['fæməli] ,

his	family	,
他的	家庭	,

他得到的条件如此优厚，他觉得这是对家人应尽的义务。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] , ['ɑːrtə] , [bɔːn] [ɪn]

for	he	had	become	the	father	of	a	lovely	little	daughter	,	Arta	,	born	in
为了	他	有	变得	这	父亲	的	一个	迷人的	小的	女儿	,	阿尔塔	,	出生	在

['levənwɜːθ] ,

Leavenworth	,
利文沃思	,

因为他有了一个可爱的小女儿，名叫阿尔塔，出生在莱文沃思。

[tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][dɪd][səʊ] .

to	accept	the	proposition	,	and	did	so	.
到	接受	这	主张	,	和	做过	所以	.

接受了这个提议，并且照做了。

[ðə; ði] [ɪmˈplɔɪiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ['nʌmbəd] [sʌm; səm] [twelv] ['hʌndrəd] ,

The	employees	of	the	road	numbered	some	twelve	hundred	,
这	雇员	的	这	路	编号	一些	十二	百	,

这条公路的员工大约有1200人，

[ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [bɪlz] ['djuːti][wɒz; wəz][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [freʃ] [miːt] , [ə; eɪ][məʊst]

and	Buffalo	Bill's	duty	was	to	supply	them	with	fresh	meat	,	a	most
和	水牛	法案的	责任	曾是	到	供应	他们	和	新鲜的	肉	,	一个	最多

['ɑːdʒuəs] [tɑːsk] ,

arduous	task	,
艰巨	任务	,

而布法罗·比尔的职责就是为他们提供新鲜肉类，这是一项极其艰巨的任务。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [əˈpɒn][ðə; ði][wɔː(r)] -

and	a	dangerous	one	,	for	the	Indians	were	constantly	upon	the	war	-
和	一个	危险的	一	,	为了	这	印度人	是	不断地	之上	这	战争	-

[pɑːθ] .

path	.
小路	.

而且很危险，因为印第安人总是处于战争状态。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] [wɜːk] ,

But	he	undertook	the	work	,
但	他	承担	这	工作	,

但他还是承担了这项工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [waɪl] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [feɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] -

and	it	was	but	a	very	short	while	before	his	fame	as	a	buffalo	-
和	它	曾是	但	一个	非常	短的	尽管	前	他的	名声	作为	一个	水牛	-

['kɪlə(r)] ['iːkwəl] [hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən] ['ɪndiən] - ['faɪtə(r)] ,

killer	equaled	his	reputation	as	an	Indian	-	fighter	,
杀手	等于	他的	名声	作为	一个	印度	-	战斗机	,

没过多久，他作为猎杀野牛者的名声就与他作为印第安战士的名声相媲美了。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ɒn][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃægi] [bruːts] ,

and	often	on	a	hunt	for	the	shaggy	brutes	,
和	经常	在	一个	打猎	为了	这	毛茸茸	野蛮人	,

而且经常是在追捕那些毛茸茸的恶棍，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [red] ['sævɪdʒɪz] [huː] ['kɒnstəntli] [sɔːt] [hɪz; ɪz][laɪf] .

he	had	to	fight	the	red	savages	who	constantly	sought	his	life	.
他	有	到	斗争	这	红色的	野蛮人	WHO	不断地	寻求	他的	生活	.

他不得不与不断追杀他的赤色野蛮人战斗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kænzəs][pə'sɪfɪk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɹɪkɹ'ɪstənd]

It	was	during	his	service	for	the	Kansas	Pacific	that	he	was	rechristened
它	曾是	期间	他的	服务	为了	这	堪萨斯州	太平洋	那	他	曾是	更名

['bʌfələʊ] [bɪl] ,

Buffalo	Bill	,
水牛	账单	,

在堪萨斯太平洋铁路公司服役期间，他被重新命名为"野牛比尔"。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'zɜːvd] [ðə; ði] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

and	he	certainly	deserved	the	renewal	of	his	name	,
和	他	当然	应得的	这	续期	的	他的	姓名	,

他当然配得上重获他的名字。

[æz; əz][ɪn][wʌn] ['siːz(ə)n] [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd]

as	in	one	season	he	killed	the	enormous	number	of	four	thousand	eight	hundred
作为	在	一	季节	他	被杀	这	巨大的	数字	的	四	千	八	百

[ænd; ənd] ['twenti] ['bʌfələuz] ,

and	twenty	buffaloes	,
和	二十	水牛	,

比如在一个狩猎季里，他就猎杀了数量惊人的四千八百二十头水牛。

[ə; eɪ] [fiːt] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [ɔː(r)] [sɪns] ['iːkwəl] .

a	feat	never	before	,	or	since	equaled	.
一个	特技	绝不	前	,	或者	自从	等于	.

这是一项前所未有的壮举，至今无人能及。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði]['perilz][hiː; hi][met] [wɪð] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['njuːmərəs] [heə(r)] -

And	during	this	time	,	in	the	perils	he	met	with	,	and	his	numerous	hair	-
和	期间	这	时间	,	在	这	危险	他	遇见	和	,	和	他的	很多的	头发	-

[bredθ] [ɪ'skeɪps] ,

breadth	escapes	,
宽度	逃脱	,

在此期间，他遭遇了种种危险，并多次死里逃生。

[ɪn] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [red] - [skɪnz] , [hɔːs] - [θiːvz] [ænd; ənd][ˌdespə'rɑːdəu] ,

in	conflict	with	red	-	skins	,	horse	-	thieves	and	desperadoes	,
在	冲突	和	红色的	-	皮肤	,	马	-	窃贼	和	亡命之徒	,

与红皮人、偷马贼和亡命之徒发生冲突，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [fel] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ʌn'ɜːrɪŋ] ['raɪf(ə)l]

it	is	estimated	that	over	a	score	of	human	beings	fell	before	his	unerring	rifle
它	是	估计的	那	超过	一个	分数	的	人类	生物	跌倒	前	他的	毫无错误	步枪

[ænd; ənd] [rɪ'vɔlvəz] ,

and	revolvers	,
和	左轮手枪	,

据估计，有超过二十人倒在他的精准步枪和左轮手枪下。

[waɪl] , [hiː; hi] [stɪl] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːmd] [laɪf] , [rɪ'siːvd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [slaɪt] [wuːndz] .

while	,	he	still	bearing	a	charmed	life	,	received	only	a	few	slight	wounds	.
尽管	,	他	仍然	轴承	一个	迷住了	生活	,	已收到	仅有的	一个	很少	轻微	伤口	.

与此同时，他依然过着幸运的生活，只受了些轻伤。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XXVII	.
章	xxvii	.

第二十七章

[ðə; ði] ['tʃæmpiən] .

THE	CHAMPION	.
这	冠军	.

冠军。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [greɪt] [fiːt] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] ['bʌfələʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kænzəs] [pə'sɪfɪk] ,

Some	**time**	**after**	**his**	**great**	**feat**	**of**	**killing**	**buffalo**	**for**	**the**	**Kansas**	**Pacific**	**,**
一些	时间	后	他的	伟大的	特技	的	杀	水牛	为了	这	堪萨斯州	太平洋	,

在他为堪萨斯太平洋铁路公司猎杀野牛的壮举之后不久，

['bʌfələʊ] [bɪl] [wɒz; wəz] ['tʃælɪndʒd] [baɪ] ['bɪli] ['kʌmstɔk] , [ə'nʌðə(r)] ['feɪməs] ['bʌfələʊ] - ['hʌntə(r)] ,

Buffalo	**Bill**	**was**	**challenged**	**by**	**Billy**	**Comstock**	**,**	**another**	**famous**	**buffalo**	**-**	**hunter**	**,**
水牛	账单	曾是	挑战	经过	比利	康斯托克	,	其他	著名的	水牛	-	猎人	,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [skaʊt] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [ɪn'tɜːprətə(r)] ,

and	**a**	**scout**	**and**	**Indian**	**interpreter**	**,**
和	一个	侦察	和	印度	翻译	,

布法罗·比尔曾受到比利·康斯托克的挑战，比利·康斯托克是另一位著名的野牛猎人，同时也是一名侦察兵和印第安人翻译。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [mætʃ] [æt; ət] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['ʃægi] [waɪld] ['ænɪmlz] .

to	**a**	**match**	**at**	**killing**	**the**	**shaggy**	**wild**	**animals**	**.**
到	一个	匹配	在	杀	这	毛茸茸	荒野	动物	.

一场猎杀毛茸茸野生动物的比赛。

[ðəʊz] [huː] [njuː] ['kʌmstɔk] [ænd; ənd] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] ,

Those	**who**	**knew**	**Comstock**	**and**	**had**	**seen**	**him**	**among**	**a**	**herd**	**of**	**buffalo**	**,**
那些	WHO	知道	康斯托克	和	有	已见	他	之中	一个	一群	的	水牛	,

那些认识康斯托克并曾在野牛群中见过他的人，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [bɪlz] [ɪk'splɔɪts] ,

and	**had**	**heard**	**of**	**Buffalo**	**Bill's**	**exploits**	**,**
和	有	听到	的	水牛	法案的	漏洞	,

并且听说过布法罗比尔的丰功伟绩。

[wɜː(r); wə(r)] [məʊst] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [wɪtʃ]

were	**most**	**desirous**	**of**	**making**	**a**	**match**	**between**	**the**	**two**	**to**	**discover**	**which**
是	最多	渴望	的	制作	一个	匹配	之间	这	二	到	发现	哪个

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] " ['kɪlə(r)] .

was	**the**	**best**	**"**	**killer**	**.**
曾是	这	最好的	"	杀手	.

他们最希望促成两人之间的对决，以找出谁才是最厉害的“杀手”。

" [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,

"	**On**	**the**	**other**	**side**	**,**
"	在	这	其他	边	,

另一方面，

[ðəʊz] [huː] [njuː] ['bʌfələʊ] [bɪl] [ænd; ənd] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [æt; ət] [wɜːk] [æt; ət] [ðə; ði] ['bʌfələuz] ,

those	**who**	**knew**	**Buffalo**	**Bill**	**and**	**had**	**seen**	**him**	**at**	**work**	**at**	**the**	**buffaloes**	**,**
那些	WHO	知道	水牛	账单	和	有	已见	他	在	工作	在	这	水牛	,

那些认识布法罗·比尔并亲眼见过他放牛的人，

[wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bet] [haɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pruːv] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] .

were	**willing**	**to**	**bet**	**high**	**that**	**he**	**would**	**prove**	**the**	**champion**	**.**
是	愿意的	到	赌注	高的	那	他	会	证明	这	冠军	.

他们愿意重注，赌他会成为冠军。

[æz; əz] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['wɪlɪŋ] , [bʌt; bət] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [miːt] ,

As	**the**	**men**	**were**	**not**	**only**	**willing**	**,**	**but**	**anxious**	**to**	**meet**	**,**
作为	这	男人	是	不是	仅有的	愿意的	,	但	焦虑的	到	见面	,

由于这些男士不仅愿意见面，而且渴望见面，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,

it	**was**	**not**	**difficult**	**for**	**them**	**to**	**do**	**so**	**,**
它	曾是	不是	难的	为了	他们	到	做	所以	,

对他们来说，这样做并不难。

[ænd; ənd][ɔːl] [prɪˈlɪməˌneri] [wɜː(r); wə(r)][ˌsætɪsˈfæktərəli] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə][ɔːl] [ˈpɑːtiz] [kənˈsɜːnd] .

and	all	preliminaries	were	satisfactorily	arranged	to	all	parties	concerned	.
和	全部	预备工作	是	令人满意地	安排	到	全部	各方	担心的	.

所有前期准备工作均已妥善安排，令各方满意。

[ðə; ðɪ][men][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hʌnt] [ɒn] [hɔːs] - [bæk] ,

The	men	were	to	,	of	course	,	hunt	on	horse	-	back	,
这	男人	是	到	,	的	课程	,	打猎	在	马	-	后退	,

当然，这些人是要骑马去打猎的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪˈgɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈaʊə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]

and	to	begin	at	a	certain	hour	in	the	morning	and	keep	it	up	for
和	到	开始	在	一个	肯定	小时	在	这	早晨	和	保持	它	向上	为了

[eɪt] [ˈaʊəz] ,

eight	hours	,
八	小时	,

并且从早上某个时间开始，持续八个小时。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɜːd] [ˈhævɪŋ] [dʒʌst] [biːn] [faʊnd] [ænd; ənd][ɪts][ləʊˈkæləti] [mɑːkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [deɪ] [ɒv; əv]

a	large	herd	having	just	been	found	and	its	locality	marked	for	the	day	of
一个	大的	一群	拥有	只是	到过	成立	和	它是	地点	标记	为了	这	天	的

[ðə; ðɪ] [spɔːt] .

the	sport	.
这	运动	.

刚刚发现了一大群动物，并已标记出它们的栖息地，以便当天进行狩猎活动。

[ðə; ðɪ] [steɪks] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] [ə; eɪ][saɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

The	stakes	were	made	five	hundred	dollars	a	side	,	and	there	were
这	赌注	是	制成	五	百	美元	一个	边	,	和	那里	是

[ˈnʌmbəz] , [bəuθ] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmən] ,

numbers	,	both	ladies	and	gentlemen	,
数字	,	两个都	女士们	和	先生们	,

每方赌注五百美元，参赛人数众多，既有女士也有男士。

[aʊt] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [spɔːt] .

out	on	horseback	to	see	the	sport	.
出去	在	马背	到	看	这	运动	.

骑马出去观看比赛。

[ðə; ðɪ] [hɜːd] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ləʊˈkeɪtɪd] [ˈɜːli] [ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈhʌntəz] [left] [fɔː(r); fə(r)]

The	herd	having	been	located	early	the	next	morning	,	the	two	hunters	left	for
这	一群	拥有	到过	位于	早期的	这	下一个	早晨	,	这	二	猎人	左边	为了

[ðə; ðɪ] [fiːld] ,

the	field	,
这	场地	,

第二天清晨，两名猎人找到了牛群，便动身前往田野。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] [ˈfɒləʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .

and	the	large	crowd	followed	at	a	distance	.
和	这	大的	人群	随后	在	一个	距离	.

一大群人远远地跟在后面。

[ðə; ðɪ] [ˈkaʊntər] , [ðəʊz] [ˈtʃəʊzn] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [iːtʃ] [ˈhʌntə(r)][ænd; ənd] [kaʊnt] [hɪz; ɪz] [kɪld] ,

The	counters	,	those	chosen	to	follow	each	hunter	and	count	his	killed	,
这	计数器	,	那些	选定	到	跟随	每个	猎人	和	数数	他的	被杀	,

计数员，也就是被选中跟随每位猎人并统计其猎获物数量的人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['fɒləʊd]	[kləʊz]	[bɪ'haɪnd]	[bɪl]	[ænd; ənd]	['kʌmstɔk]	,	[huː]	[rəʊd]	[saɪd]	[baɪ]	[saɪd]	,
followed	**close**	**behind**	**Bill**	**and**	**Comstock**	**,**	**who**	**rode**	**side**	**by**	**side**	**,**
随后	关闭	在后面	账单	和	康斯托克	,	WHO	骑	边	经过	边	,

比尔和康斯托克紧随其后，他们并肩骑行。

['tʃætɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[məʊst]	['frendli]	[weɪ]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[hɜːd]	[wɒz; wəz]	['saɪtɪd]	.
chatting	**in**	**a**	**most**	**friendly**	**way**	**until**	**the**	**herd**	**was**	**sighted**	**.**
聊天	在	一个	最多	友好的	方式	直到	这	一群	曾是	目击者	.

他们以非常友好的方式聊天，直到发现牛群为止。

['bʌfələʊ]	[bɪl]	[wɒz; wəz]	['maʊntɪd]	[ə'pɒn]	['brɪgəm]	,	[ə; eɪ]	['nəʊtɪd]	['bʌfələʊ]	[hɔːs]	,
Buffalo	**Bill**	**was**	**mounted**	**upon**	**Brigham**	**,**	**a**	**noted**	**buffalo**	**horse**	**,**
水牛	账单	曾是	安装	之上	布里格姆	,	一个	著名的	水牛	马	,

布法罗·比尔骑着布里格姆，这是一匹著名的野牛马。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɑːmd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[briːtʃ]	-	['ləʊdɪŋ]	['sprɪŋfiːld]	['raɪf(ə)l]	,
and	**he**	**was**	**armed**	**with**	**a**	**breech**	**-**	**loading**	**Springfield**	**rifle**	**,**
和	他	曾是	武装	和	一个	臀	-	加载中	斯普林菲尔德	步枪	,

他携带了一支后膛装填的斯普林菲尔德步枪。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['wepən]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[sent]	['meni]	[ə; eɪ]	[red]	-	[skɪn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['hæpi]	['hʌntɪŋ]	-
and	**a**	**weapon**	**which**	**had**	**sent**	**many**	**a**	**red**	**-**	**skin**	**to**	**the**	**happy**	**hunting**	**-**
和	一个	武器	哪个	有	发送	许多	一个	红色的	-	皮肤	到	这	快乐的	打猎	-

[graʊndz]	.
grounds	**.**
理由	.

以及一种曾将许多红皮人送上绝路的武器。

['kʌmstɔk]	[wɒz; wəz]	['ɔːlsəʊ]	['splendɪdli]	['maʊntɪd]	,	[ænd; ənd]	['kærid]	[hɪz; ɪz]	['feɪvərɪt]	['bʌfələʊ]	[rɪ'piːtɪŋ]
Comstock	**was**	**also**	**splendidly**	**mounted**	**,**	**and**	**carried**	**his**	**favorite**	**buffalo**	**repeating**
康斯托克	曾是	还	精彩地	安装	,	和	携带	他的	最喜欢的	水牛	重复

['raɪf(ə)l]	,
rifle	**,**
步枪	,

康斯托克骑着骏马，带着他最喜欢的野牛连发步枪。

[ænd; ənd]	[bəuθ]	[men]	[felt]	['kɒnfɪdənt]	[ɒv; əv]	['vɪktəri]	.
and	**both**	**men**	**felt**	**confident**	**of**	**victory**	**.**
和	两个都	男人	毛毡	自信的	的	胜利	.

两人都对胜利充满信心。

['riːtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[hɜːd]	,	[ðə; ði]	[tuː]	['hʌntəz]	,	['fɒləʊd]	[baɪ]	[ðeə(r)]	['kaʊntər]	,	[wel]	['maʊntɪd]	['ɔːlsəʊ]	,
Reaching	**the**	**herd**	**,**	**the**	**two**	**hunters**	**,**	**followed**	**by**	**their**	**counters**	**,**	**well**	**mounted**	**also**	**,**
到达	这	一群	,	这	二	猎人	,	随后	经过	他们的	计数器	,	出色地	安装	还	,

[dæʃt]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[hɜːd]	,
dashed	**into**	**a**	**herd**	**,**
虚线	进入	一个	一群	,

两名猎人带着同样骑得精良的同伴，冲向兽群。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	['kwɪkli]	[dɪ'vaɪdɪd]	,	['gɪvɪŋ]	[iːtʃ]	[wʌn]	[æn; ən]	[ˌɒpə'tjuːnəti]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[hɪz; ɪz]	[skɪl]	,
and	**it**	**quickly**	**divided**	**,**	**giving**	**each**	**one**	**an**	**opportunity**	**to**	**show**	**his**	**skill**	**,**
和	它	迅速地	分割	,	给予	每个	一	一个	机会	到	展示	他的	技能	,

它很快分成几组，让每个人都有机会展示自己的技能。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [ðəm'selvz] ['simpəθaiz] [wɪð] [ðə; ði] [mætʃ] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)]

as	though	the	buffaloes	themselves	sympathized	with	the	match	and	were
作为	尽管	这	水牛	他们自己	同情	和	这	匹配	和	是

['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [ɔ:l] [ɪn] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [tu:; tə] ['fɔ:wəd] [ˌaɪ 'ti:] .

willing	to	do	all	in	their	power	to	forward	it	.
愿意的	到	做	全部	在	他们的	力量	到	向前	它	.

仿佛水牛们自己也同情这场比赛，并愿意尽一切努力促成这场比赛。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] [rʌn] ['bʌfələʊ] [bɪl] [kɪld] ['θɜ:ti] - [eɪt] ,

In	his	first	run	Buffalo	Bill	killed	thirty	-	eight	,
在	他的	第一的	跑步	水牛	账单	被杀	三十	-	八	,

在第一次横冲直撞中，布法罗·比尔杀死了38人。

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] ['bɪli] ['kʌmstɔk] [drɒpt] ['twenti] - [θri:] ,

while	in	the	same	length	of	time	Billy	Comstock	dropped	twenty	-	three	,
尽管	在	这	相同的	长度	的	时间	比利	康斯托克	掉落	二十	-	三	,

与此同时，比利·康斯托克在相同的时间内丢了23个球，

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ðʌs] [fɑ:(r)] .

which	gave	the	former	the	advantage	thus	far	.
哪个	给予	这	以前的	这	优势	因此	远的	.

这使得前者迄今为止占据了优势。

[ə; eɪ] [rest] [wɒz; wəz] [ðen] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [bəuθ] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [men] ,

A	rest	was	then	called	for	both	horses	and	men	,
一个	休息	曾是	然后	称为	为了	两个都	马匹	和	男人	,

于是，人马都休息了一会儿。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔ:(r)] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [rʌn] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [hɜ:d] [ə'piəriŋ]

and	once	more	they	started	out	for	the	second	run	,	a	small	herd	appearing
和	一次	更多的	他们	开始	出去	为了	这	第二	跑步	,	一个	小的	一群	出现

['ɒpətju:nli] [ɪn] [saɪt] .

opportunely	in	sight	.
巧	在	视线	.

于是他们再次出发进行第二次奔跑，这时一小群动物恰好出现在他们的视线中。

[ɪn] [ðɪs] [rʌn] ['bʌfələʊ] [bɪlz] ['tæli] [wɒz; wəz] [ˌeɪ'ti:n] [tu:; tə] ['kɑ:mˌstɑ:ks] [ˌfɔ:'ti:n] ,

In	this	run	Buffalo	Bill's	tally	was	eighteen	to	Comstock's	fourteen	,
在	这	跑步	水牛	法案的	相符	曾是	十八	到	康斯托克的	十四	,

在这场比赛中，布法罗·比尔的得分是18比14，康斯托克的得分是14。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [hɔ:lt] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'freʃmənts] .

and	another	halt	was	made	for	rest	and	refreshments	.
和	其他	停止	曾是	制成	为了	休息	和	茶点	.

随后再次停下来休息和享用茶点。

[wen] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ðə; ði] [skrætʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɜ:d] [rʌn] , ['bʌfələʊ] [bɪl] ,

When	called	to	the	scratch	for	the	third	run	,	Buffalo	Bill	,
什么时候	称为	到	这	划痕	为了	这	第三	跑步	,	水牛	账单	,

当被叫到替补席准备第三次跑垒时，布法罗·比尔

['nəʊɪŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [best] ['bʌfələʊ] [hɔ:s] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

knowing	he	had	the	best	buffalo	horse	in	the	country	,
会心	他	有	这	最好的	水牛	马	在	这	国家	,

他知道自己拥有全国最好的水牛马，

[strɪpt] [hɪm] [ɒv; əv] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] ['braɪd(ə)l] [ænd; ənd] [sprʌŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [bæk] .

stripped	him	of	saddle	and	bridle	and	sprung	upon	his	bare	back	.
脱衣舞	他	的	鞍	和	辔	和	弹簧	之上	他的	裸	后退	.

他扯掉马鞍和缰绳，跳到他光裸的背上。

[ə; eɪ] [θɜːd] [hɜːd] [wɒz; wəz] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['kɪləz] [bɪ'gæn] [ðeə(r)] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl]

A	third	herd	was	looked	up	,	and	the	two	killers	began	their	work	with	a	will
一个	第三	一群	曾是	看起来	向上	,	和	这	二	杀手	开始	他们的	工作	和	一个	将要

,

,

,

第三群牛被找到后，两名杀手便开始有条不紊地进行屠杀。

[ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [bɪl] [seɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [wɪð] [ˌθɜː'tiːn] ,

and	Buffalo	Bill	sailed	to	the	front	with	thirteen	,
和	水牛	账单	航行	到	这	正面	和	十三	,

布法罗·比尔率领十三人扬帆远航，冲锋在前。

[wɪtʃ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] ['sɪksti] - [naɪn] [tuː; tə] ['kɑːmˌstɑːks] ['fɔːti] - [sɪks] .

which	gave	him	a	list	of	sixty	-	nine	to	Comstock's	forty	-	six	.
哪个	给予	他	一个	列表	的	六十	-	九	到	康斯托克的	四十	-	六	.

这使他列出了 69 个名单，而康斯托克列出了 46 个。

[ðə; ði] [θɜːd] [rʌn] [kləʊzd] [ðə; ði] [mætʃ] ,

The	third	run	closed	the	match	,
这	第三	跑步	关闭	这	匹配	,

第三分结束了比赛。

[ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [bɪl] [wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [ðə; ði] ['wɪnə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] ['bʌfələʊ] - ['kɪlə(r)]

and	Buffalo	Bill	was	proclaimed	the	winner	and	the	champion	buffalo	-	killer
和	水牛	账单	曾是	宣布	这	优胜者	和	这	冠军	水牛	-	杀手

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɛəriz] .

of	the	prairies	.
的	这	草原	.

于是，布法罗·比尔被宣布为获胜者，成为草原上最伟大的野牛猎杀者。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXVIII	.
章	二十八	.

第二十八章

[ə; eɪ] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .

A	GAME	FOR	LIFE	AND	DEATH	.
一个	游戏	为了	生活	和	死亡	.

一场生死游戏。

['hævɪŋ] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['kænzəs] [pə'sɪfɪk] ['reɪlrəʊd] , ['bʌfələʊ] [bɪl] [wʌns]

Having	concluded	his	engagement	with	the	Kansas	Pacific	Railroad	,	Buffalo	Bill	once
拥有	结束	他的	订婚	和	这	堪萨斯州	太平洋	铁路	,	水牛	账单	一次

[mɔː(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [skaʊt] ,

more	became	a	Government	scout	,
更多的	成为	一个	政府	侦察	,

结束了与堪萨斯太平洋铁路公司的合作后，布法罗·比尔再次成为一名政府侦察员。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [waɪl] ['sɜːvɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['bɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv]

and	it	was	while	serving	on	the	far	border	that	he	won	the	hatred	of
和	它	曾是	尽管	服务	在	这	远的	边界	那	他	韩元	这	仇恨	的

[ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] [bænd] [ɒv; əv] [,despə'rɑːdəu] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] ['θwɔːtɪd] [ɪn] [ðeə(r)]

a	notorious	band	of	desperadoes	whom	he	had	several	times	thwarted	in	their
一个	臭名昭著	乐队	的	亡命之徒	谁	他	有	一些	时代	受挫	在	他们的

[ɪn'tendɪd] [kraɪmz] .

intended	crimes	.
故意的	犯罪	.

正是在边远地区服役期间，他赢得了臭名昭著的一伙亡命之徒的憎恨，因为他曾多次挫败他们的犯罪计划。

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [hɪm] [æt; ət] [saɪt] ,

Hearing	**that**	**they**	**had**	**said**	**they**	**would**	**kill**	**him**	**at**	**sight**	**,**
听力	那	他们	有	说	他们	会	杀	他	在	视线	,

听说他们说要一见到他就杀了他，

[hiː; hi] ['bəʊldlɪ] [rəʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [hɔːnt] , [ænd; ənd] , [truː] [tuː; tə]

he	**boldly**	**rode**	**into**	**the**	**town**	**where**	**they**	**had**	**their**	**haunts**	**,**	**and**	**,**	**true**	**to**
他	大胆地	骑	进入	这	镇	在哪里	他们	有	他们的	闹鬼的地方	,	和	,	真的	到

[ðeə(r)] [wɜːd] ,

their	**word**	**,**
他们的	单词	,

他大胆地骑马进入了他们常去的城镇，并且，正如他们所说，

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'tækt] [hɪm] .

two	**of**	**them**	**came**	**out**	**and**	**attacked**	**him**	**.**
二	的	他们	来了	出去	和	遭到攻击	他	.

其中两人出来袭击了他。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [ʃɒt] [bɪl] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] , [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] [eɪm] ,

At	**the**	**first**	**shot**	**Bill**	**was**	**wounded**	**in**	**the**	**right**	**arm**	**,**	**which**	**destroyed**	**his**	**aim**	**,**
在	这	第一的	射击	账单	曾是	受伤	在	这	正确的	手臂	,	哪个	损毁	他的	目的	,

第一枪就击中了比尔的右臂，导致他无法瞄准。

[ænd; ənd] , [eə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [drɔː] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [hɪz; ɪz] [hɔːs] [fel] [ded]

and	**,**	**ere**	**he**	**could**	**draw**	**a**	**revolver**	**with**	**his**	**left**	**hand**	**,**	**his**	**horse**	**fell**	**dead**
和	,	埃雷	他	可以	画	一个	左轮手枪	和	他的	左边	手	,	他的	马	跌倒	死的

[bɪ'niːθ] [hɪm] ,

beneath	**him**	**,**
下面	他	,

还没等他左手拔出左轮手枪，他的马就倒在了他身下，死了。

['pɪnɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

pinning	**him**	**to**	**the**	**ground**	**.**
钉住	他	到	这	地面	.

把他按倒在地。

['ɪnstəntlɪ] [hɪz; ɪz] [fəʊz] [rʌʃt] [ə'pɒn] [hɪm] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðeə(r)] [wɜːk] , [wen] , ['raɪzɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz]

Instantly	**his**	**foes**	**rushed**	**upon**	**him**	**to**	**complete**	**their**	**work**	**,**	**when**	**,**	**rising**	**on**	**his**
即刻	他的	敌人	匆忙	之上	他	到	完全的	他们的	工作	,	什么时候	,	上升	在	他的

['wuːndɪd] [ɑːm] ,

wounded	**arm**	**,**
受伤	手臂	,

敌人立刻向他扑来，想要完成他们的任务，这时，他用受伤的手臂站了起来，

[hiː; hi] ['levəl] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ]

he	**leveled**	**his**	**revolver**	**with**	**his**	**left**	**hand**	**and**	**shot**	**them**	**down**	**as**	**they**
他	平整	他的	左轮手枪	和	他的	左边	手	和	射击	他们	向下	作为	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [ə'pɒn] [hɪm] .

were	**almost**	**upon**	**him**	**.**
是	几乎	之上	他	.

他用左手举起左轮手枪，在他们几乎逼近时将他们击毙。

[æn; ən] ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)] [huː] ['witnis] [ðə; ði] [ə'freɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [nɜːv]

An	**army**	**officer**	**who**	**witnessed**	**the**	**affray**	**was**	**so**	**much**	**pleased**	**with**	**the**	**nerve**
一个	军队	官	WHO	目击者	这	斗殴	曾是	所以	很多	高兴	和	这	神经

[ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [bɪl] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['splendɪd] [hɔːs] ,

of	**Buffalo**	**Bill**	**that**	**he**	**presented**	**him**	**with**	**a**	**splendid**	**horse**	**,**
的	水牛	账单	那	他	呈现	他	和	一个	灿烂	马	,

一位目睹这场冲突的军官非常钦佩布法罗·比尔的胆识，于是送给他一匹骏马。

[wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] ,

one	of	a	pair	he	had	just	received	from	the	East	,
一	的	一个	一对	他	有	只是	已收到	从	这	东方	,

这是他刚从东方收到的一对礼物中的一件。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [wuːnd] [drest] [ðə; ði] [skaʊt] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə][kæmp] [dɪ'laɪtɪd]

and	having	had	his	wound	dressed	the	scout	rode	back	to	camp	delighted
和	拥有	有	他的	伤口	穿着	这	侦察	骑	后退	到	营	高兴极了

[wɪð] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] .

with	his	present	.
和	他的	展示	.

侦察兵包扎好伤口后，骑马返回营地，对他的礼物非常满意。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdespə'rɑːdəʊ][bænd] [stɪl] [swɔː(r)][tuː; tə] [kɪl] ['bʌfələʊ] [bɪl] ,

But	the	leader	of	the	desperado	band	still	swore	to	kill	Buffalo	Bill	,
但	这	领导者	的	这	亡命之徒	乐队	仍然	发誓	到	杀	水牛	账单	,

但亡命之徒团伙的首领仍然发誓要杀死布法罗·比尔。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [hɪm] [wʌn] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [sə'luːn] ,

and	to	pick	a	quarrel	with	him	one	night	in	a	saloon	,
和	到	挑选	一个	争吵	和	他	一	夜晚	在	一个	酒吧	,

某天晚上，我在酒吧里和他起了冲突。

['bəʊldli] [deəd] [hɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪm] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [kɑːdz] .

boldly	dared	him	to	play	him	a	game	of	cards	.
大胆地	敢于	他	到	玩	他	一个	游戏	的	牌	.

他大胆地向他发起挑战，要和他玩牌。

" [jes] , [juː; jʊ] [ə'kɜːsɪd] [θiːf] [ænd; ənd] ['mɜːdərə(r)] ,

"	Yes	,	you	accursed	thief	and	murderer	,
"	是的	,	你	被诅咒的	贼	和	凶手	,

“是的，你这个该死的窃贼和杀人犯！”

[aɪl] [pleɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [kɑːdz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌem 'iː] [neɪm] [ðə; ði] [steɪks] ,

I'll	play	you	a	game	of	cards	if	you	will	let	me	name	the	stakes	,
患病的	玩	你	一个	游戏	的	牌	如果	你	将要	让	我	姓名	这	赌注	,

如果你让我定赌注，我就和你玩一局牌。

" [sed] ['bʌfələʊ] [bɪl] .

"	said	Buffalo	Bill	.
"	说	水牛	账单	.

“布法罗·比尔说道。”

" [ɔːl] [raɪt] , [neɪm] [wɒt] [juː; jʊ] [pliːz] , [səʊ][juː; jʊ] [pleɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,

"	All	right	,	name	what	you	please	,	so	you	play	,	"	was	the	answer	,
"	全部	正确的	,	姓名	什么	你	请	,	所以	你	玩	,	"	曾是	这	回答	,

“好吧，你想玩什么就玩什么，你来玩吧。”对方回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] ['gæðəd] ['iːgəli] [ə'raʊnd] , ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] .

and	the	crowd	gathered	eagerly	around	,	confident	that	there	would	be	trouble	.
和	这	人群	聚集	急切地	大约	,	自信的	那	那里	会	是	麻烦	.

人群兴奋地聚集在周围，确信会有麻烦发生。

" [aɪl] [neɪm] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] [æz; əz][ðə; ði] [steɪks] , " [sed] ['bʌfələʊ] [bɪl] .

"	I'll	name	life	and	death	as	the	stakes	,	"	said	Buffalo	Bill	.
"	患病的	姓名	生活	和	死亡	作为	这	赌注	,	"	说	水牛	账单	.

“我把生死作为赌注，”布法罗·比尔说道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	do	you	mean	?	"
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？ ”

" [ai] [miːn] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪn] [ðə; ði] [geɪm] [aɪl] [stænd] [ten] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ]
" I mean that if you win the game I'll stand ten paces away and give you a
" 我 意思是 那 如果 你 赢 这 游戏 患病的 站立 十 步幅 离开 和 给 你 一个
[ʃɒt] [æt; ət] [ˌem 'iː] ;
shot at me ;
射击 在 我 ;

“我的意思是，如果你赢了比赛，我会站在十步开外，给你一次机会；

[ɪf] [ai] [wɪn] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [juː; jʊ] .
if I win , you are to give me a shot at you .
如果 我 赢 , 你 是 到 给 我 一个 射击 在 你 .

如果我赢了，你就得给我一次机会。

" [ðə; ði] [ˌdespə'rɑːdəʊ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['tʃælɪndʒd] ['bʌfələʊ] [bɪl] [tuː; tə]
" The desperado did not like this arrangement , but having challenged Buffalo Bill to
" 这 亡命之徒 做过 不是 喜欢 这 安排 , 但 拥有 挑战 水牛 账单 到
[pleɪ] ,
play ,
玩 ,

“这个亡命之徒不喜欢这样的安排，但他既然已经向布法罗·比尔发起挑战，

[ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪks] , [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [bæk] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed]
and given him the choice of the stakes , he dared not back down , and said
和 给定 他 这 选择 的 这 赌注 , 他 敢于 不是 后退 向下 , 和 说
:
:
:

让他选择赌注，他不敢退缩，说道：

" [ɔːl] [raɪt] , [let] [jʊː 'es] [bɪ'gɪn] . "
" All right , let us begin . "
" 全部 正确的 , 让 我们 开始 . "

“好了，我们开始吧。”

" [maɪnd] [juː; jʊ] , [nəʊ] ['tʃiːtɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [ʃuːt] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ai] [kætʃ] [juː; jʊ] [æt; ət]
" Mind you , no cheating , for I shall shoot you the moment I catch you at
" 头脑 你 , 不 作弊 , 为了 我 将 射击 你 这 片刻 我 抓住 你 在
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

“记住，不许作弊，否则我一发现就毙了你。”

" [tuː] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] [ðæt] [geɪm] , ['bʌfələʊ] [bɪl] , " [sed] [ðə; ði] [ˌdespə'rɑːdəʊ] ,
" Two can play at that game , Buffalo Bill , " said the desperado ,
" 二 能 玩 在 那 游戏 , 水牛 账单 , " 说 这 亡命之徒 ,

“这游戏我也能玩，布法罗比尔，”亡命之徒说道。

[ænd; ənd] ['siːtɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] ,
and seating themselves at the table the game was begun ,
和 座位 他们自己 在 这 桌子 这 游戏 曾是 开始 ,

他们入座后，游戏开始了。

[iːtʃ] [mæn] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] ['laɪɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
each man having his revolver lying by his side .
每个 男人 拥有 他的 左轮手枪 说谎 经过 他的 边 .

每人身上都放着一把左轮手枪。

['bʌfələʊ] [bɪl] [wɒz; wəz] [kɑːm] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Buffalo	Bill	was	calm	and	smiling	,	for	he	had	confidence	in	his
水牛	账单	曾是	冷静的	和	微笑	,	为了	他	有	信心	在	他的

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [wɪn] .

universal	good	luck	to	win	.
普遍的	好的	运气	到	赢	.

布法罗·比尔镇定自若，面带微笑，因为他对自己的万能好运充满信心，相信自己一定会获胜。

[ðə; ði] [ˌdespə'rɑːdəʊ] [wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [stɜːn] , [ænd; ənd] [pleɪd] ['weərəli] ,

The	desperado	was	pale	and	stern	,	and	played	warily	,
这	亡命之徒	曾是	苍白	和	船尾	,	和	玩	谨慎地	,

这个亡命之徒脸色苍白，神情严肃，行事谨慎。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fəʊ] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːk] .

for	he	saw	the	eye	of	his	foe	watching	him	like	a	hawk	.
为了	他	锯	这	眼睛	的	他的	敌人	观看	他	喜欢	一个	鹰	.

因为他看到敌人的眼睛像鹰一样盯着他。

[wʌns] [bɪl] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] [ə'temptɪd] [tuː; tə]

Once	Bill	dropped	his	hand	upon	his	revolver	and	his	adversary	attempted	to
一次	账单	掉落	他的	手	之上	他的	左轮手枪	和	他的	对手	尝试过	到

[duː; də] [ðə; ði] [seɪm] ;

do	the	same	;
做	这	相同的	;

比尔把手放在左轮手枪上，他的对手也试图这样做；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [skaʊt] [wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['mɪəli] [sed] :

but	the	scout	was	too	quick	for	him	and	merely	said	:
但	这	侦察	曾是	也	快的	为了	他	和	仅仅	说	:

但侦察兵反应更快，只说了句：

" [bɪ'weə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] ['tʃiːtɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] . "

"	Beware	,	for	if	I	catch	you	cheating	,	I	will	kill	you	.	"
"	提防	,	为了	如果	我	抓住	你	作弊	,	我	将要	杀	你	.	"

“你最好小心点，如果我发现你作弊，我会杀了你。”

" [huz] ['tʃiːtɪŋ] , ['bʌfələʊ] [bɪl] ? "

"	Who's	cheating	,	Buffalo	Bill	?	"
"	谁是	作弊	,	水牛	账单	?	"

“谁作弊了，布法罗·比尔？”

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ; [bʌt; bət] [aɪ] [wɔːn] [juː; jʊ] ,

"	You	were	about	to	make	an	attempt	to	do	so	;	but	I	warn	you	,
"	你	是	关于	到	制作	一个	试图	到	做	所以	;	但	我	警告	你	,

“你正要尝试这样做；但我警告你，

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɑːm] [rɪ'plaɪ] .

"	was	the	calm	reply	.
"	曾是	这	冷静的	回复	.

这是平静的回答。

[ðen] , [ɪn] ['breθləs] ['saɪləns] [ðə; ði] [geɪm] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [bɪl] [wʌn] .

Then	,	in	breathless	silence	the	game	went	on	,	and	Buffalo	Bill	won	.
然后	,	在	喘不过气	沉默	这	游戏	去	在	,	和	水牛	账单	韩元	.

然后，在令人窒息的寂静中，比赛继续进行，布法罗比尔队获胜。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [ˌdespə'rɑːdəʊ] [siːzd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] ,

Instantly	the	desperado	seized	his	revolver	,
即刻	这	亡命之徒	查获	他的	左轮手枪	,

亡命之徒立刻抓起左轮手枪，

[bʌt; bət][hiː; hi][felt] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði][kəʊld] [ˈmʌzl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwepən] , [ænd; ənd] [hɜːd]

but	he	felt	against	his	head	the	cold	muzzle	of	a	weapon	,	and	heard
但	他	毛毡	反对	他的	头	这	寒冷的	枪口	的	一个	武器	,	和	听到

[ðə; ði] [stɜːn] [təʊnz] :

the	stern	tones	:
这	船尾	音调	:

但他感到冰冷的枪口抵住了他的头部，并听到了严厉的语气：

" [bent] , [aɪ] [ges] [aɪl] [seɪv] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [frɒm; frəm] [ˈkɪlɪŋ] [juː; jʊ] , [baɪ] [ˈhæŋɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]

"	Bent	,	I	guess	I'll	save	Buffalo	Bill	from	killing	you	,	by	hanging	you	to	the
"	弯曲	,	我	猜测	患病的	节省	水牛	账单	从	杀	你	,	经过	绞刑	你	到	这

[ˈnɪərɪst] [triː] .

nearest	tree	.
最近的	树	.

“本特，我想我会把你吊死在最近的树上，这样就能阻止布法罗比尔杀了你。”

" [ðə; ði] [ˈspiːkə(r)] [wɒz; wəz][waɪld] [bɪl] , [huː] [hæd; həd] [stʊd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][tʃeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	speaker	was	Wild	Bill	,	who	had	stood	behind	the	chair	of	the
"	这	扬声器	曾是	荒野	账单	,	WHO	有	站立	在后面	这	椅子	的	这

[ˌdespəˈrɑːdəʊ] .

desperado	.
亡命之徒	.

“说话的人是狂野比尔，他站在亡命之徒的椅子后面。”

[ɔːl] [njuː] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd] [wʊd] [kiːp]

All	knew	him	,	and	that	he	was	an	officer	of	the	law	,	and	would	keep
全部	知道	他	,	和	那	他	曾是	一个	官	的	这	法律	,	和	会	保持

[hɪz; ɪz] [wɜːd] .

his	word	.
他的	单词	.

所有人都认识他，知道他是执法人员，而且会信守承诺。

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪm] - [steɪnd] [retʃ] [wɒz; wəz] [drægd] [aʊt][ɒv; əv]

Buffalo	Bill	said	nothing	,	and	the	crime	-	stained	wretch	was	dragged	out	of
水牛	账单	说	没有什么	,	和	这	犯罪	-	染色	可怜虫	曾是	拖拽	出去	的

[ðə; ði] [səˈluːn] ,

the	saloon	,
这	酒吧	,

布法罗·比尔一言不发，那个浑身沾满罪行的家伙被拖出了酒吧。

[ə; eɪ] [rəʊp] [pʊt] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [hæŋd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmeni] [red]

a	rope	put	around	his	neck	,	and	he	was	hanged	for	his	many	red
一个	绳索	放	大约	他的	脖子	,	和	他	曾是	绞刑	为了	他的	许多	红色的

[diːdz] ,

deeds	,
契约	,

一根绳子套在他的脖子上，他因犯下的诸多罪行而被绞死。

[ˌðeəˈbaɪ] [ɪˈskeɪpɪŋ] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊt] .

thereby	escaping	death	at	the	hands	of	the	scout	.
从而	逃脱	死亡	在	这	双手	的	这	侦察	.

从而逃脱了侦察兵的追杀。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

CHAPTER	XXIX	.
章	二十九	.

第二十九章

[bɪlz] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪˈkʌmɪŋ] [æn; ən][ˈæktə(r)] .

BILL'S	STORY	OF	HIS	BECOMING	AN	ACTOR	.
法案的	故事	的	他的	成为	一个	演员	.

比尔讲述他成为演员的故事。

[æz; əz] ['bʌfələʊ] [bɪl] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [j'iəz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [æz; əz][æn; ən]['æktə(r)] ,

As	Buffalo	Bill	in	the	past	few	years	has	become	known	as	an	actor	,
作为	水牛	账单	在	这	过去的	很少	年	有	变得	已知	作为	一个	演员	,

过去几年里，布法罗比尔逐渐以演员的身份为人所知。

[ænd; ənd] [ə'pɪəz] [æz; əz] [sʌtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [drə'mætɪk] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] ,

and	appears	as	such	with	his	Dramatic	Combination	,	during	the	winter	months	,
和	出现	作为	这样的	和	他的	戏剧性	组合	,	期间	这	冬天	几个月	,

在冬季，他会与他的戏剧组合一起演出。

[wen] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] ,

when	he	is	not	on	the	plains	,
什么时候	他	是	不是	在	这	平原	,

当他不在平原上时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][baɪ]['eni] [miːnz] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['ridər] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm]

it	will	not	be	by	any	means	uninteresting	to	my	readers	to	learn	how	he	came
它	将要	不是	是	经过	任何	方法	无聊	到	我的	读者	到	学习	如何	他	来了

[tuː; tə][gəʊ][ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,

to	go	upon	the	stage	,
到	去	之上	这	阶段	,

我的读者们一定会对他的演艺生涯如何走到今天这一步感到十分感兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri][aɪ] [gɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] ,

and	the	story	I	give	in	his	own	words	,
和	这	故事	我	给	在	他的	自己的	字	,

而我用他自己的话讲述这个故事，

[ɪn] [rɪ'leɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [ə'pɒn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]

in	relating	his	experience	to	a	reporter	who	had	called	upon	him	for
在	相关	他的	经验	到	一个	记者	WHO	有	称为	之上	他	为了

[sʌm; səm] ['dʒɒtɪŋz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .

some	jottings	regarding	his	life	.
一些	笔记	关于	他的	生活	.

在向一位前来采访他、希望了解他生活近况的记者讲述自己的经历时，他

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - - ,

"	It	was	in	the	fall	of	'	71	,
"	它	曾是	在	这	落下	的	-	-	,

那是1971年秋天，

[ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

that	General	Sheridan	came	to	the	plains	with	a	party	of	gentlemen	for	the
那	一般的	谢里丹	来了	到	这	平原	和	一个	派对	的	先生们	为了	这

['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] - [hʌnt] ,

purpose	of	engaging	in	a	buffalo	-	hunt	,
目的	的	引人入胜	在	一个	水牛	-	打猎	,

谢里丹将军带着一群绅士来到大平原，目的是进行一次野牛狩猎。

[tuː; tə][ɪk'stend][frɒm; frəm] [fɔːt] [mək'fɜːrsən] , [nə'bræskə] , [tuː; tə] [fɔːt] [heɪz] , ['kænzəs] , [ɒn][ðə; ði]

to	extend	from	Fort	McPherson	,	Nebraska	,	to	Fort	Hayes	,	Kansas	,	on	the
到	延长	从	堡	麦克弗森	,	内布拉斯加州	,	到	堡	海耶斯	,	堪萨斯州	,	在	这

['kænzəs] [pə'sɪfɪk] ['reɪlrəʊd] ,

Kansas	Pacific	Railroad	,
堪萨斯州	太平洋	铁路	,

从内布拉斯加州麦克弗森堡延伸至堪萨斯州海斯堡，沿堪萨斯太平洋铁路而建。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [maɪlz] , [θruː] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['hʌntɪŋ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

a	distance	of	228	miles	,	through	the	finest	hunting	country	in	the	world	.
一个	距离	的	-	英里	,	通过	这	最好的	打猎	国家	在	这	世界	.

全程 228 英里，穿越世界上最好的狩猎区。

[ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)][dʒeɪmz]['gɔːd(ə)n] ['benət] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['herəld] , ['lɒrəns]

In	the	party	were	James	Gordon	Bennett	of	the	New	York	Herald	,	Lawrence
在	这	派对	是	詹姆斯	戈登	贝内特	的	这	新的	约克	先驱报	,	劳伦斯

[ænd; ənd] ['lenəd] [dʒə'rəʊm] ,

and	Leonard	Jerome	,
和	伦纳德	杰罗姆	,

同行者包括《纽约先驱报》的詹姆斯·戈登·贝内特、劳伦斯·杰罗姆和伦纳德·杰罗姆。

[kɑːl] ['lɪvɪŋstən] , [es] . [dʒiː] . - , ['dʒen(ə)rəl] [fɪts'hjuː] [ɒv; əv] ['pɪtsˌbɜːrg] , ['dʒen(ə)rəl]['ænsən]

Carl	Livingstone	,	S	.	G	.	Heckshire	,	General	Fitzhugh	of	Pittsburg	,	General	Anson
卡尔	利文斯顿	,	S	.	G	.	-	,	一般的	菲茨休	的	匹兹堡	,	一般的	安森

['steɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['juːniən] ['telɪgrɑːf] ['kʌmpəni] ,

Stager	of	the	Western	Union	Telegraph	Company	,
舞台	的	这	西	联盟	电报	公司	,

卡尔·利文斯顿、S·G·赫克希尔、匹兹堡的菲茨休将军、西部联合电报公司的安森·斯泰格将军

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['nəʊtɪd] ['dʒentlmən] .

and	other	noted	gentlemen	.
和	其他	著名的	先生们	.

以及其他知名人士。

[aɪ] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hʌnt] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

I	guided	the	party	,	and	when	the	hunt	was	finished	,
我	引导	这	派对	,	和	什么时候	这	打猎	曾是	完成的	,

我带领队伍，狩猎结束后，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [meɪk]

I	received	an	invitation	from	them	to	go	to	New	York	and	make
我	已收到	一个	邀请	从	他们	到	去	到	新的	约克	和	制作

[ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,

them	a	visit	,
他们	一个	访问	,

他们邀请我去纽约拜访他们。

[æz; əz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [iːst] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ʃəʊn] [ðem; ðəm][ðə; ði] [west] .

as	they	wanted	to	show	me	the	East	,	as	I	had	shown	them	the	West	.
作为	他们	通缉	到	展示	我	这	东方	,	作为	我	有	所示	他们	这	西方	.

他们想带我领略东方，就像我带他们领略西方一样。

[aɪ][wɒz; wəz] [ðen] [tʃiːf] [ɒv; əv] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [plæt] .

I	was	then	Chief	of	Scouts	in	the	Department	of	the	Platte	.
我	曾是	然后	首席	的	童子军	在	这	部门	的	这	普拉特	.

当时我是普拉特河地区的童子军总队长。

[ænd; ənd][ɪn]['dʒænjuəri] , - , [dʒʌst]['ɑːftə(r)][ðə; ði][grænd] [djuːk] ['ælɪksɪz] [hʌnt] , [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði]

And	in	January	,	1872	,	just	after	the	Grand	Duke	Alexis's	hunt	,	which	,	by	the
和	在	一月	,	-	,	只是	后	这	盛大	公爵	亚历克西斯的	打猎	,	哪个	,	经过	这

[weɪ] ,

way	,
方式	,

1872年1月，就在亚历克西大公狩猎之后，顺便提一下，

[aɪ] ['ɔːgənaɪzd] , [aɪ][gɒt][ə; eɪ] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] ,

I	organized	,	I	got	a	leave	of	absence	,
我	组织	,	我	得到	一个	离开	的	缺席	,

我做了安排，我请了假，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm][ɪn][maɪ][laɪf][faʊnd][maɪ'self][iːst][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɪsɪ'sɪpi]['rɪvə(r)].

and	for	the	first	time	in	my	life	found	myself	east	of	the	Mississippi	river	.
和	为了	这	第一的	时间	在	我的	生活	成立	我	东方	的	这	密西西比州	河	.

我生平第一次来到了密西西比河以东。

"['stɒpɪŋ][æt; ət][ʃɪ'kɑːgəʊ][tuː][deɪz],[weə(r)][aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði][gest][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['ʃəridən],

"	Stopping	at	Chicago	two	days	,	where	I	was	the	guest	of	General	Sheridan	,
"	停止	在	芝加哥	二	天	,	在哪里	我	曾是	这	客人	的	一般的	谢里丹	,

“在芝加哥停留了两天，我是谢里丹将军的客人。”

[aɪ][prə'siːdɪd][tuː; tə][njuː][jɔːk],[weə(r)][aɪ][wɒz; wəz][ʃəʊn][ðə; ði]-['elɪfənt].-

I	proceeded	to	New	York	,	where	I	was	shown	the	'	elephant	.	'
我	继续	到	新的	约克	,	在哪里	我	曾是	所示	这	-	大象	.	-

我随后前往纽约，在那里我看到了“大象”。

['djʊərɪŋ][maɪ]['vɪzɪt][aɪ][ə'tendɪd][ðə; ði][pə'fɔːməns][æt; ət][ðə; ði]['baʊəri]['θɪətə(r)],

During	my	visit	I	attended	the	performance	at	the	Bowery	Theater	,
期间	我的	访问	我	参加	这	表现	在	这	鲍厄里	剧院	,

访问期间，我去鲍厄里剧院观看了演出。

[ɪn]['kʌmpəni][wɪð]['kɜːn(ə)l][iː].[zed].[siː].['dʒʌdsn]([ned]['bʌntlɪn]),[ænd; ənd]['witnis][ə; eɪ]

in	company	with	Colonel	E	.	Z	.	C	.	Judson	(	Ned	Buntline	)	,	and	witnessed	a
在	公司	和	上校	E	.	Z	.	C	.	贾德森	(	内德	彩带	)	,	和	目击者	一个

[ˌdræmətaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv]['dʒʌdsənz]['stɔːri],

dramatization	of	Judson's	story	,
戏剧化	的	贾德森的	故事	,

与 EZC 贾德森上校（内德·邦特林饰）同行，并观看了贾德森故事的戏剧化演绎。

[ɪn'taɪtld]-['bʌfələʊ][bɪl],[kɪŋ][ɒv; əv]['bɔːdə(r)][men].-

entitled	'	Buffalo	Bill	,	King	of	Border	Men	.	'
标题	-	水牛	账单	,	国王	的	边界	男人	.	-

标题为《布法罗·比尔，边境之王》。

[ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv]-['bʌfələʊ][bɪl]-[wɒz; wəz][im'pəːsəneit, im'pəːsənit, -neit][baɪ][dʒeɪ].[biː].['stʌdli],[æn; ən]

The	part	of	'	Buffalo	Bill	'	was	impersonated	by	J	.	B	.	Studley	,	an
这	部分	的	-	水牛	账单	-	曾是	冒充	经过	J	.	B	.	斯塔德利	,	一个

['eksələnt]['æktə(r)],

excellent	actor	,
出色的	演员	,

“野牛比尔”一角由优秀的演员JB·斯图德利扮演。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][seɪ][ðə; ði]['feləʊ][lʊkt][laɪk][ˌem 'iː],

and	I	must	say	the	fellow	looked	like	me	,
和	我	必须	说	这	同伴	看起来	喜欢	我	,

我必须说，那家伙长得好像我。

[æz; əz][hɪz; ɪz][meɪk]-[ʌp][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːfɪkt]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][maɪ'self].

as	his	make	-	up	was	a	perfect	picture	of	myself	.
作为	他的	制作	-	向上	曾是	一个	完美的	图片	的	我	.

因为他的妆容和我本人简直一模一样。

[aɪ][hæd; həd][nɒt][wɒtʃt][maɪ'self]['veri][lɒŋ][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ɔːdiəns][dɪ'skʌvəd][ðæt][ðə; ði]

I	had	not	watched	myself	very	long	before	the	audience	discovered	that	the
我	有	不是	观看	我	非常	长的	前	这	观众	发现	那	这

[ə'rɪdʒən(ə)l]['bʌfələʊ][bɪl][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['praɪvət][bɒks],

original	Buffalo	Bill	was	in	the	private	box	,
原来的	水牛	账单	曾是	在	这	私人的	盒子	,

我还没看完多久，观众就发现真正的“野牛比尔”就在包厢里。

[ænd; ənd][ðeɪ][kə'menst]['tʃɪərɪŋ],[wɪtʃ][stɒpt][ðə; ði][pə'fɔːməns],

and	they	commenced	cheering	,	which	stopped	the	performance	,
和	他们	开始	欢呼	,	哪个	停止	这	表现	,

于是他们开始欢呼，演出被迫停止。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [siːs] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæd; həd] [ʃəʊn] [maɪˈself][ænd; ənd]['spəʊkən][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz]

and	they	would	not	cease	until	I	had	shown	myself	and	spoken	a	few	words
和	他们	会	不是	停止	直到	我	有	所示	我	和	说	一个	很少	字

.

:

.

他们不肯罢休，直到我露面并说了几句话。

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][steɪdʒ] ,

"	At	that	time	I	had	no	idea	of	going	on	the	stage	,
"	在	那	时间	我	有	不	主意	的	去	在	这	阶段	,

“当时我根本没有想过要上台表演。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] ['hævɪŋ] ['nevə(r)] ['entəd] [maɪ] [hed] .

such	a	thought	having	never	entered	my	head	.
这样的	一个	想法	拥有	绝不	进入	我的	头	.

我从未有过这样的想法。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['entəpraɪzɪŋ] ['mænɪdʒər] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['mʌni] [ɪn][ˌem 'iː] , ['ɒfəd] [ˌem 'iː]

But	some	enterprising	managers	,	believing	there	was	money	in	me	,	offered	me
但	一些	进取	经理	,	相信	那里	曾是	钱	在	我	,	提供	我

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz] $1 ,

as	high	as	$1	,
作为	高的	作为	$1	,

但有些精明的经理人认为我有赚钱的资本，给我开出了高达 1 美元的薪水。

- [pə(r)] [wiːk] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ðɪ][steɪdʒ] .

000	per	week	to	go	on	the	stage	.
-	每	星期	到	去	在	这	阶段	.

每周 000 美元即可上台演出。

[aɪ][təʊld][ðem; ðəm][aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [feɪs] [wʌn] ,

I	told	them	I	would	rather	face	1	,
我	讲述	他们	我	会	相当	脸	1	,

我告诉他们我宁愿面对1，

- ['ɪndiənz] [ðæn; ðən] [ə'tempt] [tuː; tə]['əʊpən][maɪ] [maʊθ] [bɪˈfɔː(r)] [ɔːl] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] .

000	Indians	than	attempt	to	open	my	mouth	before	all	those	people	.
-	印度人	比	试图	到	打开	我的	嘴	前	全部	那些	人们	.

比起在那么多人面前开口说话，我宁愿去见一千个印度人。

[aɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][maɪ] ['djuːtiz] [æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] ,

I	returned	to	my	duties	as	a	scout	,
我	返回	到	我的	职责	作为	一个	侦察	,

我重新履行了侦察兵的职责。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ned] ['bʌntlɪn] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː]

and	during	the	summer	of	1872	Ned	Buntline	was	constantly	writing	to	me
和	期间	这	夏天	的	-	内德	彩带	曾是	不断地	写作	到	我

[tuː; tə] [kʌm] [iːst] [ænd; ənd][gəʊ][ɒn][ðə; ðɪ][steɪdʒ] ,

to	come	East	and	go	on	the	stage	,
到	来	东方	和	去	在	这	阶段	,

1872年夏天，内德·邦特林不断写信给我，邀请我去东部上舞台。

['ɒfərɪŋ] [lɑːdʒ] [ɪnd'juːsmənts] .

offering	large	inducements	.
提供	大的	诱导	.

提供丰厚的诱因。

[æz; əz] ['skaʊtɪŋ] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌl] , [aɪ] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] ,

As	scouting	business	was	a	little	dull	,	I	concluded	to	try	it	for	awhile	,
作为	侦察	商业	曾是	一个	小的	乏味的	,	我	结束	到	尝试	它	为了	一会儿	,

由于侦察工作有点枯燥，我决定暂时尝试一下其他工作。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [iːst] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['teksəs] [dʒæk] .

and	started	East	in	company	with	Texas	Jack	.
和	开始	东方	在	公司	和	德克萨斯州	杰克	.

然后和德克萨斯杰克一起向东出发。

[met] ['bʌntlɪn] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['redi] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ˌem 'iː] .

Met	Buntline	in	Chicago	with	a	company	ready	to	support	me	.
梅特	彩带	在	芝加哥	和	一个	公司	准备好	到	支持	我	.

我在芝加哥遇到了邦特林，他所在的公司准备支持我。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['əʊpən][ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɪn] ['nɪksənz] ['æmfɪθɪətə(r)] [ɒn] [dɪ'sembə(r)] 16th , - .

"	We	were	to	open	in	Chicago	in	Nixon's	Amphitheater	on	December	16th	,	1872	.
"	我们	是	到	打开	在	芝加哥	在	尼克松的	露天剧场	在	十二月	16th	,	-	.

“我们原定于 1872 年 12 月 16 日在芝加哥尼克松圆形剧场开幕。”

[ai] [ə'raɪvd] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [dɪ'sembə(r)] 12th , - .

I	arrived	in	Chicago	December	12th	,	1872	.
我	到达的	在	芝加哥	十二月	12th	,	-	.

我于1872年12月12日抵达芝加哥。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][dʒɪm]['nɪks(ə)n] ,

We	were	driven	to	the	theater	,	where	I	was	introduced	to	Jim	Nixon	,
我们	是	驱动	到	这	剧院	,	在哪里	我	曾是	介绍	到	吉姆	尼克松	,

[huː] [sed] ,

who	said	,
WHO	说	,

我们乘车前往剧院，在那里我见到了吉姆·尼克松，他说道：

- ['mɪstə(r)] . ['bʌntlɪn] , [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['drɑːmə] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][kɑːst][jɔː(r); jə(r)]

'	Mr	.	Buntline	,	give	me	your	drama	,	as	I	am	ready	to	cast	your
-	先生	.	彩带	,	给	我	你的	戏剧	,	作为	我	是	准备好	到	投掷	你的

[piːs] ,

piece	,
片	,

“邦特林先生，请把你的剧本给我，我已经准备好出演了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['əʊpən]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

and	we	have	no	time	to	lose	,	if	you	are	to	open	Monday	,
和	我们	有	不	时间	到	失去	,	如果	你	是	到	打开	周一	,

如果你们周一就要开业，我们就没有时间可以浪费了。

[ænd; ənd] [ðiːz] [men] [huː] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] ['sevrəl] [ri'həːsəlz] .

and	these	men	who	have	never	been	on	the	stage	will	require	several	rehearsals	.
和	这些	男人	WHO	有	绝不	到过	在	这	阶段	将要	要求	一些	排练	.

-
'
-
-

这些从未上过舞台的男士需要多次排练。

['bʌntlɪn] [sə'praɪzd] [ˌjuː 'es][ɔːl][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði]['drɑːmə] [jet] ,

Buntline	surprised	us	all	by	saying	that	he	had	not	written	the	drama	yet	,
彩带	惊讶	我们	全部	经过	说	那	他	有	不是	书面	这	戏剧	然而	,

邦特林出人意料地说他还没有写好剧本，这让所有人都感到惊讶。

[bʌt; bət] [wʊd] [duː; də][səʊ][æt; ət][wʌns] .

but	would	do	so	at	once	.
但	会	做	所以	在	一次	.

但会立即这样做。

['mɪstə(r)] . ['nɪks(ə)n] [sed] , - [nəʊ]['drɑːmə] !

Mr	.	Nixon	said	,	'	No	drama	!
先生	.	尼克松	说	,	-	不	戏剧	!

尼克松先生说：“没有戏剧性场面！”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['θɜːzdeɪ] .

and	this	is	Thursday	.
和	这	是	周四	.

今天是星期四。

[wel] , [ai] [wɪl] ['kænsə)l][jɔː(r); jə(r)] [deɪt] . -

Well	,	I	will	cancel	your	date	.	'
出色地	,	我	将要	取消	你的	日期	.	-

那我就取消你的约会了。

[bʌt; bət] ['bʌntlɪn] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [bɔːk] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

But	Buntline	was	not	to	be	balked	in	this	way	,
但	彩带	曾是	不是	到	是	犹豫不决	在	这	方式	,

但邦特林不会就此罢休。

[ænd; ənd] [ɑːskt] ['nɪks(ə)n] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [rent] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [wʌn] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] .

and	asked	Nixon	what	he	would	rent	the	theater	one	week	for	.
和	问	尼克松	什么	他	会	租	这	剧院	一	星期	为了	.

然后问尼克松，他愿意以多少钱租下剧院一周。

- [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , - [sed] ['nɪks(ə)n] .

'	One	thousand	dollars	,	'	said	Nixon	.
-	一	千	美元	,	-	说	尼克松	.

“一千美元，”尼克松说。

- [ɪts] [maɪ] ['θɪətə(r)] , - [sed] ['bʌntlɪn] , ['meɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'maʊnt] .

'	It's	my	theater	,	'	said	Buntline	,	making	out	a	check	for	the	amount	.
-	它是	我的	剧院	,	-	说	彩带	,	制作	出去	一个	查看	为了	这	数量	.

“这是我的剧院，”邦特林说着，掏出一张支票，金额就是支票上的金额。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] , [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [klɑːks] [tuː; tə] ['kɒpi] [ðə; ði] [pɑːts] ,

He	rushed	to	the	hotel	,	secured	the	services	of	several	clerks	to	copy	the	parts	,
他	匆忙	到	这	酒店	,	安全	这	服务	的	一些	职员	到	复制	这	部分	,

他匆匆赶到酒店，雇佣了几名职员来复制零件。

[ænd; ənd][ɪn][fɔː(r)] ['aʊəz] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] - [ðə; ði] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] . -

and	in	four	hours	had	written	'	The	Scouts	of	the	Prairie	.	'
和	在	四	小时	有	书面	-	这	童子军	的	这	草原	.	-

四个小时后，他写出了《草原上的侦察兵》。

[hiː; hi] ['hændɪd] ['teksəs] [dʒæk][ænd; ənd][ai]['aʊə(r)] [pɑːts] ,

He	handed	Texas	Jack	and	I	our	parts	,
他	递交	德克萨斯州	杰克	和	我	我们的	部分	,

他把我们的零件递给了德州杰克和我。

[təʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kə'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['meməri] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'hɜːs(ə)l] .

told	us	to	commit	them	to	memory	and	report	next	morning	for	rehearsal	.
讲述	我们	到	犯罪	他们	到	记忆	和	报告	下一个	早晨	为了	排演	.

他告诉我们把台词背下来，第二天早上来排练。

[ai] [lʊkt] [æt; ət][dʒæks][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][maɪ] [pɑːt] .

I	looked	at	Jack's	and	then	at	my	part	.
我	看起来	在	杰克的	和	然后	在	我的	部分	.

我看了看杰克的那部分，然后又看了看我的那部分。

[dʒæk] [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [sed] , - [bɪl] , [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [kəˈmɪt]

Jack	looked	at	me	and	said	,	'	Bill	,	how	long	will	it	take	you	to	commit
杰克	看起来	在	我	和	说	,	-	账单	,	如何	长的	将要	它	拿	你	到	犯罪

[jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] ? -

your	part	?	'
你的	部分	?	-

杰克看着我说：“比尔，你多久才能完成你的部分？”

- [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [jˈiəz] , [ɪf] [ai][hæv; həv] [gʊd] [lʌk] . -

'	About	seven	years	,	if	I	have	good	luck	.	'
-	关于	七	年	,	如果	我	有	好的	运气	.	-

“如果运气好的话，大概七年吧。”

[ˈbʌntlɪn] [sed] , - [gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] . -

Buntline	said	,	'	Go	to	work	.	'
彩带	说	,	-	去	到	工作	.	-

邦特林说：“去上班。”

[ai] [ˈstʌdid] [hɑːd] , [ænd; ənd][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ri'sait] [ðə; ði][laɪnz] , [kjuːz][ænd; ənd][ɔːl] , [tuː; tə] [ˈbʌntlɪn]

I	studied	hard	,	and	next	morning	recited	the	lines	,	cues	and	all	,	to	Buntline
我	研究	难的	,	和	下一个	早晨	背诵	这	线条	,	线索	和	全部	,	到	彩带

.

:
.

我认真学习，第二天早上就把台词、提示等全部背诵给了邦特林。

[ˈbʌntlɪn] [sed] , - [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [rɪˈsaɪt] [kjuːz] ;

Buntline	said	,	'	You	must	not	recite	cues	;
彩带	说	,	-	你	必须	不是	背诵	线索	;

邦特林说：“你不能背诵提示词；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] [frɒm; frəm] — [ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pˈɜːsənz] [huː]

they	are	for	you	to	speak	from	—	the	last	words	of	the	persons	who
他们	是	为了	你	到	说话	从	—	这	最后的	字	的	这	人	WHO

[spiːk] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] . -

speak	before	you	.	'
说话	前	你	.	-

这些话是留给你们用来发言的——是那些在你们之前发言的人的最后遗言。

[ai] [sed] , - [kjuːz] [biː; bi][diː] — [diː] ; [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bɪliəd] [kjuː] . -

I	said	,	'	Cues	be	d	—	d	;	I	never	heard	of	anything	but	a	billiard	cue	.	'
我	说	,	-	线索	是	d	—	d	;	我	绝不	听到	的	任何事物	但	一个	台球	提示	.	-

我说：“球杆什么的都见鬼去吧；我从来没听说过除了台球杆以外的球杆。”

" [wel] , [naɪt] [keɪm] .

"	Well	,	night	came	.
"	出色地	,	夜晚	来了	.

“夜幕降临了。”

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [pækt] .

The	house	was	packed	.
这	房子	曾是	包装	.

房子里挤满了人。

[ʌp] [went] [ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] .

Up	went	the	curtain	.
向上	去	这	窗帘	.

幕布升了起来。

[ˈbʌntlɪn] [əˈpɪəd] [æz; əz] [keɪl] [dɜːrg] , [æn; ən][əʊld] ['træpə(r)] ,

Buntline	appeared	as	Cale	Durg	,	an	old	Trapper	,
彩带	出现	作为	凯尔	杜尔格	,	一个	老的	捕兽人	,

邦特林饰演老猎人凯尔·杜格，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm] [dʒæk][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ɒn] .

and	at	a	certain	time	Jack	and	I	were	to	come	on	.
和	在	一个	肯定	时间	杰克	和	我	是	到	来	在	.

在某个时间，杰克和我该上场。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [meɪd] [maɪ] [ə'pɪərəns] , ['feɪsɪŋ] [θriː] ,

But	we	were	a	little	late	,	and	when	I	made	my	appearance	,	facing	3	,
但	我们	是	一个	小的	晚的	,	和	什么时候	我	制成	我的	外貌	,	面向	3	,

- ['piːp(ə)l] ,

000	people	,
-	人们	,

但我们稍微迟到了一会儿，当我出现时，面对着3000名观众，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɑːmi] ['ɒfɪsəz] ,

among	them	General	Sheridan	and	a	number	of	army	officers	,
之中	他们	一般的	谢里丹	和	一个	数字	的	军队	警官	,

其中包括谢里丹将军和一些陆军军官，

[ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ˌem 'iː][ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] .

it	broke	me	all	up	and	I	could	not	remember	a	word	.
它	打破	我	全部	向上	和	我	可以	不是	记住	一个	单词	.

这件事让我彻底崩溃，我一个字也想不起来了。

[ɔːl] [ðæt] [seɪvd] [ˌem 'iː][wɒz; wəz][maɪ]['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [pʊt] [baɪ] ['bʌntlɪn] .

All	that	saved	me	was	my	answer	to	a	question	put	by	Buntline	.
全部	那	已保存	我	曾是	我的	回答	到	一个	问题	放	经过	彩带	.

救了我一命的，是我对邦特林提出的一个问题的回答。

[hiː; hi] [ɑːskt] , - [wɒt] [dɪ'teɪnd] [juː; jʊ] ? -

He	asked	,	'	What	detained	you	?	'
他	问	,	-	什么	被拘留	你	?	-

他问："你们耽搁了什么事？"

[aɪ][təʊld][hɪm][aɪ][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ə; eɪ] [hʌnt] [wɪð] ['mɪlɪgən] .

I	told	him	I	had	been	on	a	hunt	with	Milligan	.
我	讲述	他	我	有	到过	在	一个	打猎	和	米利根	.

我告诉他，我和米利根一起去打猎了。

[juː; jʊ] [siː] ['mɪlɪgən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['hʌntɪŋ] [wɪð]

You	see	Milligan	was	a	prominent	Chicago	gentleman	who	had	been	hunting	with
你	看	米利根	曾是	一个	著名的	芝加哥	绅士	WHO	有	到过	打猎	和

[ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] ,

me	a	short	time	before	on	the	plains	,
我	一个	短的	时间	前	在	这	平原	,

米利根是芝加哥一位颇有名望的绅士，不久前他曾和我一起在平原上打猎。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [tʃeɪst] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

and	had	been	chased	by	the	Indians	,
和	有	到过	追逐	经过	这	印度人	,

曾被印第安人追赶，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪpəz] [hæd; həd] [biːn] [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ;

and	the	papers	had	been	full	of	his	hunt	for	some	time	;
和	这	文件	有	到过	满的	的	他的	打猎	为了	一些	时间	;

报纸上早就充斥着他追捕猎物的报道；

['bʌntlɪn] [sɔː] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] - [ʌp] [ə; eɪ] [stʌmp] , - [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd] [fə'gɒtn] [maɪ] [laɪnz] ,

Buntline	saw	that	I	was	'	up	a	stump	,	'	for	I	had	forgotten	my	lines	,
彩带	锯	那	我	曾是	-	向上	一个	树桩	,	-	为了	我	有	被遗忘的	我的	线条	,

邦特林看出我"不知所措"，因为我忘记了台词。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [hɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hʌnt] .

and	he	told	me	to	tell	him	about	the	hunt	.
和	他	讲述	我	到	告诉	他	关于	这	打猎	.

他让我把狩猎的情况告诉他。

[ai][təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [wei] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [laɪk] [waɪld] - ['faɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

I	told	the	story	in	a	very	funny	way	,	and	it	took	like	wild	-	fire	with	the
我	讲述	这	故事	在	一个	非常	有趣的	方式	,	和	它	采取	喜欢	荒野	-	火	和	这

['ɔːdiəns] .

audience	.
观众	.

我用非常幽默的方式讲述了这个故事，结果观众们非常喜欢。

" [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

"	While	I	was	telling	the	story	,
"	尽管	我	曾是	讲述	这	故事	,

“当我讲述这个故事的时候，

['bʌntlɪn] [hæd; həd] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ]['mænɪdʒə(r)] [ðæt] [wen] [ai][gɒt] [θruː] [wɪð] [maɪ]

Buntline	had	whispered	to	the	stage	manager	that	when	I	got	through	with	my
彩带	有	低声说道	到	这	阶段	经理	那	什么时候	我	得到	通过	和	我的

['stɔːri] [tuː; tə] [send] [ɒn][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

story	to	send	on	the	Indians	.
故事	到	发送	在	这	印度人	.

邦特林悄悄告诉舞台监督，等我讲完我的故事，就让印第安人上台。

['prez(ə)ntli] ['bʌntlɪn] [sʌŋ] [aʊt] : - [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] . -

Presently	Buntline	sung	out	:	'	The	Indians	are	upon	us	.	'
目前	彩带	唱	出去	:	-	这	印度人	是	之上	我们	.	-

这时，邦特林高声唱道：“印第安人来袭了。”

[nəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] - [paɪ] - [fɔː(r); fə(r)][dʒæk][ænd; ənd][ai] ,

Now	this	was	'	pie	'	for	Jack	and	I	,
现在	这	曾是	-	馅饼	-	为了	杰克	和	我	,

这才是杰克和我眼中的“馅饼”。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [æt; ət] [ðəʊz] ['bəʊgəs] ['ɪndiənz] [red] [hɒt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði][lɑːst]

and	we	went	at	those	bogus	Indians	red	hot	until	we	had	killed	the	last
和	我们	去	在	那些	虚假	印度人	红色的	热的	直到	我们	有	被杀	这	最后的

[wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːt(ə)n] [went] [daʊn] [ə'mɪd][ə; eɪ][məʊst] [trə'mendəs] [ə'plɔːz] ,

one	and	the	curtain	went	down	amid	a	most	tremendous	applause	,
一	和	这	窗帘	去	向下	之中	一个	最多	巨大的	掌声	,

我们火力全开，直到干掉最后一个假印第安人，然后帷幕在雷鸣般的掌声中落下。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [went] [waɪld] .

while	the	audience	went	wild	.
尽管	这	观众	去	荒野	.

观众们都沸腾了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['æktəz] ['nevə(r)][gɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][ækt] .

The	other	actors	never	got	a	chance	to	appear	in	the	first	act	.
这	其他	演员	绝不	得到	一个	机会	到	出现	在	这	第一的	行为	.

其他演员都没有机会在第一幕中出场。

['bʌntlɪn] [sed] , - [gəʊ] [ə'hed] [wɪð] [ðə; ði] ['sekənd] [ækt] , [ɪts] ['gəʊɪŋ] ['splendɪd] . -

Buntline	said	,	'	Go	ahead	with	the	second	act	,	it's	going	splendid	.	'
彩带	说	,	-	去	前方	和	这	第二	行为	,	它是	去	灿烂	.	-

邦特林说：“继续进行第二幕，进展非常顺利。”

[ai] [θɪŋk] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [pə'fɔːməns] ,

I	think	that	during	the	entire	performance	,
我	思考	那	期间	这	全部的	表现	,

我认为在整场演出中，

['naɪðə(r)] [dʒæk][nɔː(r)][maɪ'self] [spəʊk] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [pɑːts] .

neither	Jack	nor	myself	spoke	a	line	of	our	original	parts	.
两者都不	杰克	也不	我	辐	一个	线	的	我们的	原来的	部分	.

我和杰克都没有说出我们原本台词中的一句台词。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [pres] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [ʃəʊ] ['evə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn]

But	the	next	morning	the	press	said	it	was	the	best	show	ever	given	in
但	这	下一个	早晨	这	按	说	它	曾是	这	最好的	展示	曾经	给定	在

[ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

Chicago	,
芝加哥	,

但第二天早上，媒体却说这是芝加哥有史以来最精彩的演出。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][bæd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] ,

as	it	was	so	bad	it	was	good	,
作为	它	曾是	所以	坏的	它	曾是	好的	,

因为它太糟糕了，所以反而成了好事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [wɒt] ['bʌntlɪn] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm]

and	they	could	not	see	what	Buntline	was	doing	all	the	time	if	it	took	him
和	他们	可以	不是	看	什么	彩带	曾是	正在做	全部	这	时间	如果	它	采取	他

[fɔː(r)] ['aʊəz] [tuː; tə] [raɪt] [ðæt] ['drɑːmə] .

four	hours	to	write	that	drama	.
四	小时	到	写	那	戏剧	.

如果邦特林写那部剧本要花四个小时，他们就无法了解他一直在做什么。

" ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [ɪ'mens] [ɔːl] [ðæt] ['siːz(ə)n] ,

"	Our	business	was	immense	all	that	season	,
"	我们的	商业	曾是	巨大	全部	那	季节	,

“那一整个季度我们的生意都非常红火，”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['mænɪdʒd] ['prɒpəli] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [iːtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl]

and	if	we	had	been	managed	properly	we	would	have	each	made	a	small
和	如果	我们	有	到过	管理	适当地	我们	会	有	每个	制成	一个	小的

['fɔːtʃuːn] .

fortune	.
财富	.

如果我们管理得当，我们每个人都能发一笔小财。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][aɪ] [keɪm] [aʊt] $10 , - [ə'hed] .

As	it	was	I	came	out	$10	,	000	ahead	.
作为	它	曾是	我	来了	出去	$10	,	-	前方	.

结果我净赚了1万美元。

[ɪn][dʒuːn] , - , [aɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] , [keɪm] [iːst] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] ,

In	June	,	1873	,	I	returned	to	the	plains	,	came	East	again	in	the	fall	,
在	六月	,	-	,	我	返回	到	这	平原	,	来了	东方	再次	在	这	落下	,

1873年6月，我回到平原，秋天又回到东部。

[ðɪs] [taɪm] [maɪ] [əʊn] ['mænɪdʒə(r)] .

this	time	my	own	manager	.
这	时间	我的	自己的	经理	.

这次是我的自己的经理。

[aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] , [tʊk] [ðə; ði]['nəʊtɪd] - [waɪld] [bɪl] - [wɪð] [ˌem 'iː] ,

I	got	a	company	,	took	the	noted	'	Wild	Bill	'	with	me	,
我	得到	一个	公司	,	采取	这	著名的	-	荒野	账单	-	和	我	,

我成立了一家公司，并带上了鼎鼎大名的“狂野比尔”。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [mʌtʃ] [wɪð] [hɪm][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['iːzi] [mæn][tuː; tə]

but	could	not	do	much	with	him	as	he	was	not	an	easy	man	to
但	可以	不是	做	很多	和	他	作为	他	曾是	不是	一个	简单的	男人	到

['hænd(ə)l] ,

handle	,
处理	,

但由于他并不容易对付，所以也无能为力。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'sɪst][ɒn] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði][s'uːpəz][ɪn][ðə; ði][legz] [wɪð] ['paʊdə(r)] , [dʒʌst][tuː; tə] [siː]

and	would	insist	on	shooting	the	supers	in	the	legs	with	powder	,	just	to	see
和	会	坚持	在	射击	这	超级	在	这	腿	和	粉末	,	只是	到	看

[ðem; ðəm][dʒʌmp] .

them	jump	.
他们	跳	.

而且他会坚持往超级英雄的腿上撒粉末，就为了看他们跳起来。

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] .

He	left	a	few	months	later	and	returned	to	the	plains	.
他	左边	一个	很少	几个月	之后	和	返回	到	这	平原	.

几个月后他离开了，回到了平原。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn] ['ɔːgəst] , - , [ɪn] ['dedwʊd] .

He	was	killed	in	August	,	1876	,	in	Deadwood	.
他	曾是	被杀	在	八月	,	-	,	在	死木镇	.

1876年8月，他在戴德伍德被杀害。

" [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ai][wɒz; wəz] [tʃiːf] [ɒv; əv] [skaʊts] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl][kɑː(r)] ,

"	In	the	summer	of	1876	I	was	Chief	of	Scouts	under	General	Carr	,
"	在	这	夏天	的	-	我	曾是	首席	的	童子军	在下面	一般的	卡尔	,

“1876年夏天，我担任卡尔将军麾下的侦察兵队长，

['ɑːftəwəd] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [krʊk] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['teri] .

afterward	with	General	Crook	and	General	Terry	.
之后	和	一般的	克鲁克	和	一般的	特里	.

之后与克鲁克将军和特里将军会面。

" [ɒn] [ðə; ði] 17th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ai] [kɪld] ['jeləʊ] [hænd] , [ə; eɪ]['nəʊtɪd][ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] [tʃiːf] ,

"	On	the	17th	of	July	I	killed	Yellow	Hand	,	a	noted	Cheyenne	chief	,
"	在	这	17th	的	七月	我	被杀	黄色的	手	,	一个	著名的	夏延	首席	,

“7月17日，我杀死了黄手，他是夏安族的一位著名酋长。”

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][fɜːst][skælp][fɔː(r); fə(r)]['kʌstə(r)] .

and	took	the	first	scalp	for	Custer	.
和	采取	这	第一的	头皮	为了	卡斯特	.

并为卡斯特赢得了第一个头皮。

[ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ][ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - ,

I	returned	to	the	stage	in	October	,	1876	,
我	返回	到	这	阶段	在	十月	,	-	,

我于1876年10月重返舞台。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['siːz(ə)n][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [ai] [klɪəd] $38 , - .

and	during	the	season	of	1876	and	1879	I	cleared	$38	,	000	.
和	期间	这	季节	的	-	和	-	我	已清除	$38	,	-	.

在 1876 年和 1879 年的赛季中，我净赚了 38,000 美元。

[ai][hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] [biːn] [sək'sesf(ə)l] [faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .

I	have	generally	been	successful	financially	on	the	stage	.
我	有	一般来说	到过	成功的	财务方面	在	这	阶段	.

我在舞台上通常都能获得经济上的成功。

[ai][ˌeɪ 'em] [nəʊ] [ɪn][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn] [nə'bræskə] ,

I	am	now	in	the	cattle	business	in	Nebraska	,
我	是	现在	在	这	牛	商业	在	内布拉斯加州	,

我现在在内布拉斯加州从事养牛业。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [pleɪs] [ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɪz]['əʊvə(r)] ,

to	which	place	I	will	return	as	soon	as	the	season	is	over	,
到	哪个	地方	我	将要	返回	作为	很快	作为	这	季节	是	超过	,

赛季结束后，我将立即返回那里。

[prə'vaɪdɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] [ə'kɜːz] [tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː] [həʊm] ['ɜːlɪə(r)] .

providing	nothing	serious	occurs	to	call	me	home	earlier	.
提供	没有什么	严肃的	发生	到	称呼	我	家	早些时候	.

如果没有什么严重的事情发生，请您早点打电话让我回家。

" ['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .

"	CHAPTER	XXX	.
"	章	XXX	.

“第三十章。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [hænd] ['djuːəl] .

THE	YELLOW	HAND	DUEL	.
这	黄色的	手	决斗	.

黄手决斗。

[æz; əz] ['bʌfələʊ] [bɪl] , [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['tʃæptə(r)] [spiːks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪlɪŋ] ['jeləʊ] [hænd] , [ðə; ði]

As	Buffalo	Bill	,	in	the	foregoing	chapter	speaks	of	his	killing	Yellow	Hand	,	the
作为	水牛	账单	,	在	这	前文	章	说话	的	他的	杀	黄色的	手	,	这

['selɪbreɪtɪd] [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] [tʃiːf] ,

celebrated	Cheyenne	chief	,
著名	夏延	首席	,

正如布法罗·比尔在前一章中讲述他杀死著名的夏安族酋长黄手的故事一样，

[huː] [wɒz; wəz] ['greɪtlɪ] [fɪəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['terə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪts] ,

who	was	greatly	feared	by	his	own	people	,	and	a	terror	to	the	whites	,
WHO	曾是	非常	害怕	经过	他的	自己的	人们	,	和	一个	恐怖	到	这	白人	,

他令自己的人民极为畏惧，也令白人闻风丧胆。

[ai] [wɪl] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['trædʒɪk]['djuːəl] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ænd; ənd] [tuː]

I	will	give	an	account	of	that	tragic	duel	between	a	white	man	and	two
我	将要	给	一个	帐户	的	那	悲惨	决斗	之间	一个	白色的	男人	和	二

['ɪndiənz] ,

Indians	,
印度人	,

我将讲述那场白人与两名印第安人之间悲惨的决斗。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tʃiːf] ['ɔːlsəʊ] [rəʊd] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði]['nəʊtɪd] [skaʊt] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]

for	another	chief	also	rode	down	and	attacked	the	noted	scout	,	after	his
为了	其他	首席	还	骑	向下	和	遭到攻击	这	著名的	侦察	,	后	他的

[red] ['kɒmreɪd] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

red	comrade	had	fallen	.
红色的	同志	有	倒下	.

另一位首领也骑马下来袭击了这位著名的侦察兵，此前他的红色同伴已经倒下。

[wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɔː(r)][ɒv; əv] - [brəʊk] [aʊt] ['bʌfələʊ] [bɪl] [æt; ət] - : - [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [drə'mætɪk]

When	the	Indian	war	of	1876	broke	out	Buffalo	Bill	at	01	:	00	closed	his	dramatic
什么时候	这	印度	战争	的	-	打破	出去	水牛	账单	在	-	:	-	关闭	他的	戏剧性

['siːz(ə)n] ,

season	,
季节	,

1876年印第安战争爆发时，布法罗·比尔于凌晨1点结束了他精彩的演出季。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [pəʊst] [heɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west] ,

and	started	post	haste	for	the	West	,
和	开始	邮政	匆忙	为了	这	西方	,

并立即开始向西方进发，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl][iː] . [ə; eɪ] . [kɑː(r)] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz]

having	received	a	telegram	from	General	E	.	A	.	Carr	asking	for	his	services
拥有	已收到	一个	电报	从	一般的	E	.	一个	.	卡尔	问	为了	他的	服务

[æz; əz] [skaʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [kæm'peɪn] .

as	scout	in	the	coming	campaign	.
作为	侦察	在	这	未来	活动	.

他收到卡尔将军的电报，请求他在即将到来的战役中担任球探。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [æt; ət] [fɔːt] [diː] . [ə; eɪ] . ['rʌsəl] ,

He	joined	the	command	at	Fort	D	.	A	.	Russell	,
他	加入	这	命令	在	堡	D	.	一个	.	罗素	,

他加入了位于 DA 拉塞尔堡的指挥部。

[weə(r)] [ðə; ði] ['feɪməs] [fɪfθ] ['kæv(ə)lri] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][kæmp] ,

where	the	famous	Fifth	Cavalry	Regiment	was	then	in	camp	,
在哪里	这	著名的	第五	骑兵	团	曾是	然后	在	营	,

当时著名的第五骑兵团就驻扎在那里。

[ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['bɔɪstərəs] ['welkəm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][əʊld] ['kɒmreɪdz] , [huː] [felt] [ðæt] ,

and	arriving	received	a	boisterous	welcome	from	his	old	comrades	,	who	felt	that	,
和	抵达	已收到	一个	喧闹的	欢迎	从	他的	老的	同志们	,	WHO	毛毡	那	,

他抵达时受到了老战友们的热烈欢迎，他们认为：

[wɪð] ['bʌfələʊ] [bɪl] [æz; əz] [tʃiːf] [ɒv; əv] [skaʊts] , [ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] [wɔːm] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

with	Buffalo	Bill	as	Chief	of	Scouts	,	they	would	surely	have	warm	work	with	the	Indians	.
和	水牛	账单	作为	首席	的	童子军	,	他们	会	一定	有	温暖的	工作	和	这	印度人	.

如果让布法罗·比尔担任侦察队长，他们与印第安人之间的合作肯定会非常愉快。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['kæv(ə)lri][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ɪn] ['skaʊtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn]

The	Fifth	Cavalry	was	at	once	ordered	to	operate	in	scouting	the	country	on
这	第五	骑兵	曾是	在	一次	订购	到	操作	在	侦察	这	国家	在

[ðə; ði] [saʊθ] [fɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] ,

the	South	Fork	of	the	Cheyenne	and	to	the	foot	of	the	Black	Hills	,
这	南	叉	的	这	夏延	和	到	这	脚	的	这	黑色的	丘陵	,

第五骑兵团立即奉命侦察夏延河南支流沿岸以及黑山山麓一带的地形。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [njuːz] [keɪm] [ɒv; əv] ['kʌstərz] ['feɪt(ə)l] [faɪt] [wɪð] ['sɪtɪŋ] [bʊl] [ɒn][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɪg] [hɔːn] .

and	it	was	while	driving	the	Indians	before	them	that	the	news	came	of	Custer's	fatal	fight	with	Sitting	Bull	on	the	Little	Big	Horn	.
和	它	曾是	尽管	驾驶	这	印度人	前	他们	那	这	消息	来了	的	卡斯特的	致命的	斗争	和	坐着	公牛	在	这	小的	大的	喇叭	.

就在他们驱赶印第安人的时候，传来了卡斯特在小巨角河与坐牛决战身亡的消息。

['dʒen(ə)rəl] ['merɪt] , [huː] [hæd; həd] [ˌsjuːpə'siːdid] [kɑː(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] ['mɑːtʃt] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [bɪg] [hɔːn] ['kʌntri] ,

General	Merritt	,	who	had	superseded	Carr	in	command	marched	at	once	to	the	Big	Horn	country	,
一般的	梅里特	,	WHO	有	被取代	卡尔	在	命令	行军	在	一次	到	这	大的	喇叭	国家	,

接替卡尔担任指挥官的梅里特将军立即向大角地区进军。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn] [ruːt] [ðeə(r)] [keɪm] [njuːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] ['muːvɪŋ] [daʊn]

and	while	en	route	there	came	news	of	a	large	force	of	warriors	moving	down
和	尽管	英文	路线	那里	来了	消息	的	一个	大的	力量	的	战士	移动	向下

[tuː; tə][dʒɔɪn] ['sɪtɪŋ] [bʊl] .

to	join	Sitting	Bull	.
到	加入	坐着	公牛	.

在前往目的地的途中，传来消息说有一大批战士南下加入坐牛的队伍。

['ɪnstəntli] [faɪv] ['hʌndrəd] [pɪkt] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['stɑːtɪd] [bæk] [baɪ] [fɔːst] ['maːtʃiz] , [ænd; ənd]

Instantly	five	hundred	picked	men	of	the	Fifth	started	back	by	forced	marches	,	and
即刻	五	百	挑选	男人	的	这	第五	开始	后退	经过	强制	游行	,	和

['bʌfələʊ] [bɪl] ,

Buffalo	Bill	,
水牛	账单	,

第五军团的五百名精挑细选的士兵立刻开始强行军返回，布法罗·比尔也在其中。

['splendɪdli] ['maʊntɪd] , [kept] [ɒn] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪlz] .

splendidly	mounted	,	kept	on	ahead	of	the	command	a	couple	of	miles	.
精彩地	安装	,	保留	在	前方	的	这	命令	一个	夫妻	的	英里	.

马匹骑乘精良，始终领先部队数英里。

[dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [hiː; hi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bɪ'held] [tuː] ['hɔːsmən] [huːm] [hiː; hi] [sɔː]

Discovering	the	Indians	,	he	at	the	same	time	beheld	two	horsemen	whom	he	saw
发现	这	印度人	,	他	在	这	相同的	时间	观看	二	骑兵	谁	他	锯

[tuː; tə][biː; bi] ['waɪts] ,

to	be	whites	,
到	是	白人	,

他发现印第安人的同时，也看到了两个骑马的人，他认为他们是白人。

['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [fəʊz] .

riding	along	unconscious	of	the	presence	of	foes	.
骑术	沿着	无意识	的	这	在场	的	敌人	.

一路骑行，对敌人的存在浑然不觉。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [skaʊts] ['beərɪŋ] [dɪ'spætʃɪz] ,

He	knew	that	they	must	be	scouts	bearing	dispatches	,
他	知道	那	他们	必须	是	侦察兵	轴承	派遣	,

他知道他们一定是带着情报的侦察兵。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

and	at	once	determined	to	save	them	for	they	were	riding	in	a
和	在	一次	决定	到	节省	他们	为了	他们	是	骑术	在	一个

[də'rekʃ(ə)n] [daʊn] [wʌn] ['væli] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [də'rektli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] ,

direction	down	one	valley	that	would	bring	them	directly	upon	the	red	-	skins	,
方向	向下	一	谷	那	会	带来	他们	直接地	之上	这	红色的	-	皮肤	,

他们立刻决定救他们，因为他们正沿着一条山谷向下骑行，这条山谷会直接把他们带到红皮人面前。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['θɜːti] ['wɒrɪəz]

who	had	already	seen	them	,	and	had	sent	a	force	of	thirty	warriors
WHO	有	已经	已见	他们	,	和	有	发送	一个	力量	的	三十	战士

[aʊt] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ðem; ðəm] .

out	to	intercept	them	.
出去	到	截距	他们	.

他们已经发现了他们，并派出了三十名战士去拦截他们。

['ɪnstəntli] ['bʌfələʊ] [bɪl] [dæʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [kən'siːld] [hɪm][frɒm; frəm]

Instantly	Buffalo	Bill	dashed	over	the	ridge	of	the	hill	that	concealed	him	from
即刻	水牛	账单	虚线	超过	这	岭	的	这	爬坡道	那	暗	他	从

[ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] ,

the	view	of	the	Cheyennes	,
这	看法	的	这	夏延人	,

布法罗·比尔立刻翻过山脊，躲过了夏安人的视线。

[ænd; ənd] [rəʊd] [də'rektli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [bænd] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [tu:] [waɪt] ['hɔ:smən] .

and	rode	directly	toward	the	band	going	to	attack	the	two	white	horsemen	.
和	骑	直接地	朝向	这	乐队	去	到	攻击	这	二	白色的	骑兵	.

然后径直朝着那群准备攻击两名白衣骑兵的歹徒冲去。

[ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] , [bʌt; bət] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] ,

They	halted	suddenly	at	sight	of	him	,	but	,	seeing	that	he	was	alone	,
他们	停止	突然	在	视线	的	他	,	但	,	看到	那	他	曾是	独自的	,

他们一见到他就突然停了下来，但见他孤身一人，

[ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [wɪð] [waɪld] [jel] .

they	started	for	him	with	wild	yells	.
他们	开始	为了	他	和	荒野	喊叫	.

他们开始对他发出疯狂的叫喊声。

[bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi] [kept] [ɒn] [də'rektli] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] , [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] ,

But	still	he	kept	on	directly	toward	them	,	until	within	range	,
但	仍然	他	保留	在	直接地	朝向	他们	,	直到	之内	范围	,

但他仍然径直朝他们走去，直到进入射程之内。

[wen] [hi:; hi] ['əʊpənd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mætʃləs] ['evənz] ['raɪf(ə)l] , [ə; eɪ] ['θɜ:ti] - [fɔ:(r)] - [ʃɒt]

when	he	opened	upon	them	with	his	matchless	Evans	rifle	,	a	thirty	-	four	-	shot
什么时候	他	打开	之上	他们	和	他的	无比	埃文斯	步枪	,	一个	三十	-	四	-	射击

[rɪ'pi:tə(r)] ,

repeater	,
中继器	,

当他用他那支无与伦比的埃文斯步枪——一支34发连发步枪——向他们开火时，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɒt] [faɪt] [bɪ'gæn] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

and	a	hot	fight	began	,	for	they	returned	the	fire	.
和	一个	热的	斗争	开始	,	为了	他们	返回	这	火	.

于是双方展开激烈交火，他们还击了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wɒt] ['bʌfələʊ] [bɪl] ['wɒntɪd] ,

This	was	just	what	Buffalo	Bill	wanted	,
这	曾是	只是	什么	水牛	账单	通缉	,

这正是布法罗比尔想要的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ə'lɑ:md] [ðə; ði] ['hɔ:smən] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] [gɑ:d] ,

for	the	firing	alarmed	the	horsemen	and	placed	them	on	their	guard	,
为了	这	射击	惊慌	这	骑兵	和	放置	他们	在	他们的	警卫	,

枪声惊动了骑兵，使他们提高警惕。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɔli] [wʊd] [bi:; bi] [hɜ:d] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ænd; ənd]

and	he	knew	that	the	Indian	volleys	would	be	heard	at	the	command	and
和	他	知道	那	这	印度	截击	会	是	听到	在	这	命令	和

['heɪs(ə)n] [ðem; ðəm] ['fɔ:wəd] .

hasten	them	forward	.
趋	他们	向前	.

他知道，印度人的齐射声会听到命令，并促使他们加快前进。

['hævɪŋ] [drɒpt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [red] - [skɪnz] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['pəʊniz] , ['bʌfələʊ] [bɪl] [wi:ld]

Having	dropped	a	couple	of	red	-	skins	and	several	ponies	,	Buffalo	Bill	wheeled
拥有	掉落	一个	夫妻	的	红色的	-	皮肤	和	一些	小马	,	水牛	账单	带轮子的

[tu:; tə] [ðə; ði] ['raɪtəˌbaʊt] ,

to	the	rightabout	,
到	这	大约	,

甩掉几个红皮人和几匹小马后，布法罗·比尔向右转弯。

[dæʃt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] , ['sɪgnəlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['waɪts] [tuː; tə]

dashed	up	to	the	top	of	a	hill	,	and	,	signaling	to	the	two	whites	to
虚线	向上	到	这	顶部	的	一个	爬坡道	,	和	,	信号传导	到	这	二	白人	到

['fɒləʊ] [hɪm] ,

follow	him	,
跟随	他	,

他冲上山顶，示意那两个白人跟着他走，

['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

headed	for	the	command	at	full	speed	.
标题	为了	这	命令	在	满的	速度	.

全速向指挥部驶去。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [skaʊts] [wɪð] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'spætʃɪz]

As	he	had	anticipated	,	the	two	men	were	scouts	with	important	dispatches
作为	他	有	预期	,	这	二	男人	是	侦察兵	和	重要的	派遣

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['merit] ,

for	General	Merritt	,
为了	一般的	梅里特	,

正如他所预料的那样，这两人是奉梅里特将军之命前来侦察的重要情报的侦察兵。

[ænd; ənd] [bɪlz] [bəʊld] [ækt] [hæd; həd] [nɒt] ['əʊnli] [seɪvd] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [dɪ'spætʃɪz] ,

and	Bill's	bold	act	had	not	only	saved	their	lives	,	but	also	the	dispatches	,
和	法案的	大胆的	行为	有	不是	仅有的	已保存	他们的	生活	,	但	还	这	派遣	,

比尔的勇敢举动不仅救了他们的命，也保住了那些电报。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [fɪfθ] ['kæv(ə)lri] [went] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː] [laɪn]

and	the	result	of	it	was	that	the	Fifth	Cavalry	went	at	once	into	line
和	这	结果	的	它	曾是	那	这	第五	骑兵	去	在	一次	进入	线

[ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,

of	battle	,
的	战斗	,

结果是，第五骑兵团立即进入战斗队形。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] ['ɔːlsəʊ] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] ['bæt(ə)l] , [ðəʊ] ['evɪdəntli] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['biːɪŋ]

while	the	Cheyennes	also	formed	for	battle	,	though	evidently	surprised	at	being
尽管	这	夏延人	还	形成	为了	战斗	,	尽管	显然	惊讶	在	存在

['hedɪd] [ɒf] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

headed	off	at	that	point	.
标题	离开	在	那	观点	.

夏安人也列队准备战斗，但显然对此时被拦下感到惊讶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪts] ,

But	they	saw	that	they	were	double	the	force	of	the	whites	,
但	他们	锯	那	他们	是	双倍的	这	力量	的	这	白人	,

但他们发现自己的兵力是白人的两倍。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [faɪt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʃiːfs] [ˌrekə'nɔɪtə, ˌriː-] ['keəfəli]

and	were	determined	upon	a	fight	,	and	their	chiefs	reconnoitered	carefully
和	是	决定	之上	一个	斗争	,	和	他们的	酋长们	侦察	小心

[ðeə(r)] [fəʊz] - [streŋθ] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

their	foes	'	strength	and	position	.
他们的	敌人	-	力量	和	位置	.

他们决心开战，他们的首领仔细侦察了敌人的实力和位置。

['bʌfələʊ] [bɪl] ['ɔːlsəʊ] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['kləuzə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,

Buffalo	Bill	also	volunteered	to	go	out	and	get	a	closer	look	at	them	,
水牛	账单	还	自愿	到	去	出去	和	得到	一个	更近	看	在	他们	,

布法罗比尔也自愿出去近距离观察它们。

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['merit] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ]

to	see	what	they	were	up	to	,	and	General	Merritt	told	him	to	do	so
到	看	什么	他们	是	向上	到	,	和	一般的	梅里特	讲述	他	到	做	所以

,

,

,

看看他们在做什么，梅里特将军命令他这么做。

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [tuː] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'spəʊz] [hɪm'self] .

but	not	to	venture	too	near	and	expose	himself	.
但	不是	到	风险投资	也	靠近	和	暴露	他自己	.

但他不会冒险靠得太近，以免暴露自己。

[æz; əz] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [laɪn] [tuː] ['ɪndiən] ['hɔːsmən] ['ɔːlsəʊ] [rəʊd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)]

As	he	left	the	line	two	Indian	horsemen	also	rode	out	from	among	their
作为	他	左边	这	线	二	印度	骑兵	还	骑	出去	从	之中	他们的

['kɒmreɪdz] ,

comrades	,
同志们	,

当他离开队伍时，两名印度骑兵也从他们的同伴中骑马出来。

[ænd; ənd] [wʌn] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [leŋθs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

and	one	was	some	lengths	in	front	of	the	other	.
和	一	曾是	一些	长度	在	正面	的	这	其他	.

其中一匹马领先另一匹马几个身位。

[æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] ['bʌfələʊ] [bɪl] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [tʃiːfs] ,

At	a	glance	Buffalo	Bill	saw	that	the	two	were	full	chiefs	,
在	一个	瞥一眼	水牛	账单	锯	那	这	二	是	满的	酋长们	,

一眼望去，布法罗比尔看出这两人都是名副其实的酋长。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [əd'vɑːnst] [fɑː(r)] [tə'wɔːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi]

and	they	had	not	advanced	far	toward	each	other	when	he	discovered	that	he
和	他们	有	不是	先进的	远的	朝向	每个	其他	什么时候	他	发现	那	他

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'speʃl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

was	the	especial	object	of	their	attention	.
曾是	这	特别的	目的	的	他们的	注意力	.

他们还没走多远，他就发现自己成了他们特别关注的对象。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [wʌn] ['hɔːltɪd] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [keɪm] [ɒn] ,

But	though	one	halted	,	the	other	came	on	,
但	尽管	一	停止	,	这	其他	来了	在	,

但其中一辆车停了下来，另一辆车却继续行驶了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	the	scout	and	the	chief	came	within	a	hundred	yards	of	each	other	.
和	这	侦察	和	这	首席	来了	之内	一个	百	码	的	每个	其他	.

侦察兵和首领之间的距离缩短到一百码以内。

[ðen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʌŋ] :

Then	the	Indian	cried	out	in	his	own	tongue	:
然后	这	印度	哭	出去	在	他的	自己的	舌头	:

然后，那印第安人用他自己的语言喊道：

" [ai] [nəʊ] [pɑː] - [iː] - [hæz; həz] - [kɑː] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['hʌntə(r)] [ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm]

"	I	know	Pa	-	e	-	has	-	ka	the	Great	White	Hunter	and	want	to	fight	him
"	我	知道	宾夕法尼亚州	-	e	-	有	-	卡	这	伟大的	白色的	猎人	和	想	到	斗争	他

. "

. "

. "

“我认识伟大的白人猎手帕哈斯卡，我想和他战斗。”

" [ðen] [kʌm] [ɒn] , [juː; jʊ] [red] ['dev(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " ['ʃaʊtɪd] [bæk] ['bʌfələʊ] [bɪl] ,

"	Then	come	on	,	you	red	devil	,	and	have	it	out	,	"	shouted	back	Buffalo	Bill	,
"	然后	来	在	,	你	红色的	魔鬼	,	和	有	它	出去	,	"	喊叫	后退	水牛	账单	,

“那就来啊，你这红毛魔鬼，来决一死战！”布法罗·比尔吼了回去。

[ænd; ənd] [fər'get] ['dʒen(ə)rəl] ['mɛrɪts] ['ɔːdərs] [nɒt] [tuː; tə][ɪk'spəʊz] [hɪm'self] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

and	forgetting	General	Merritt's	orders	not	to	expose	himself	,	and	to	the
和	遗忘	一般的	梅里特的	订单	不是	到	暴露	他自己	,	和	到	这

['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

horror	of	the	regiment	,
恐怖	的	这	团	,

他忘记了梅里特将军不要暴露自己的命令，令全团震惊的是，

['evri] [mæn][ɒv; əv] [huːm] [sɔː] [hɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

every	man	of	whom	saw	him	,	as	well	as	did	the	Indians	,
每一个	男人	的	谁	锯	他	,	作为	出色地	作为	做过	这	印度人	,

所有见过他的人，包括印第安人，都看到了他。

[hiː; hi] [dæʃt] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] ['laɪkwaɪz] , [wɪð] [ə; eɪ][waɪld] [jel] [rəʊd]

he	dashed	at	full	speed	toward	the	chief	,	who	likewise	,	with	a	wild	yell	rode
他	虚线	在	满的	速度	朝向	这	首席	,	WHO	同样地	,	和	一个	荒野	叫喊	骑

[tə'wɔːd] [hɪm] .

toward	him	.
朝向	他	.

他全速冲向酋长，酋长也发出一声狂野的呐喊，策马向他冲来。

[tə'geðə(r)] [bəuθ]['faɪəd] , [ðə; ði] [tʃiːf] [wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [bɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)] ,

Together	both	fired	,	the	chief	with	his	rifle	,	and	Buffalo	Bill	with	his	revolver	,
一起	两个都	被解雇	,	这	首席	和	他的	步枪	,	和	水牛	账单	和	他的	左轮手枪	,

两人同时开火，酋长用步枪，布法罗·比尔用左轮手枪。

[ænd; ənd] [daʊn] [drɒpt] [bəuθ] ['hɔːsɪz] .

and	down	dropped	both	horses	.
和	向下	掉落	两个都	马匹	.

两匹马都摔倒了。

['bʌfələʊ] [bɪl] ['nɪmbli] [kɔːt] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Buffalo	Bill	nimbly	caught	on	his	feet	,
水牛	账单	敏捷地	捕捉	在	他的	脚	,

布法罗·比尔身手敏捷地站了起来，

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] [pɪnd] [baɪ][wʌn] [leg] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

while	the	Indian	was	pinned	by	one	leg	under	his	horse	,
尽管	这	印度	曾是	已置顶	经过	一	腿	在下面	他的	马	,

印第安人的一条腿被马压在身下。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][wɔː(r)] - [kraɪ][ðə; ði] [skaʊt] [rʌʃt] [ə'pɒn] [hɪm] .

and	with	his	war	-	cry	the	scout	rushed	upon	him	.
和	和	他的	战争	-	哭	这	侦察	匆忙	之上	他	.

侦察兵发出战吼，向他冲了过去。

[æz; əz][hiː; hi] [əd'vɑːnst] [ðə; ði] [tʃiːf] [sək'siːdɪd] [ɪn] [rɪ'liːsɪŋ] [hɪz; ɪz][leg][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]

As	he	advanced	the	chief	succeeded	in	releasing	his	leg	from	beneath	his
作为	他	先进的	这	首席	成功了	在	发布	他的	腿	从	下面	他的

[hɔːs] [ænd; ənd] [ə'gen] ['faɪəd] ,

horse	and	again	fired	,
马	和	再次	被解雇	,

酋长继续前进，设法将腿从马背上挣脱出来，再次开火。

[æz; əz][dɪd] ['bʌfələʊ] [bɪl] , [ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [rɪ'vɔlvəz] .

as	did	Buffalo	Bill	,	and	both	of	them	with	revolvers	.
作为	做过	水牛	账单	,	和	两个都	的	他们	和	左轮手枪	.

就像布法罗比尔一样，他们两人都带着左轮手枪。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['bʊlɪt] [kʌt] [ə; eɪ] [slaɪt] [gæʃ] [ɪn] [bɪlz] [ɑːm] ,

The	Indian's	bullet	cut	a	slight	gash	in	Bill's	arm	,
这	印度人的	子弹	切	一个	轻微	伤口	在	法案的	手臂	,

印第安人的子弹在比尔的手臂上划开了一道浅浅的口子。

[waɪl] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [red] - [skɪn] [ɪn] [ðə; ði] [leg] ,

while	he	struck	the	red	-	skin	in	the	leg	,
尽管	他	击	这	红色的	-	皮肤	在	这	腿	,

他击打着腿上泛红的皮肤，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [sprʌŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [wɪtʃ] [bəuθ] [hæd; həd] [drɔːn] .

and	the	next	instant	sprung	upon	him	with	his	knife	,	which	both	had	drawn	.
和	这	下一个	立即的	弹簧	之上	他	和	他的	刀	,	哪个	两个都	有	绘制	.

下一刻，对方就用刀刺向了他，两人都拔出了刀。

[ðə; ði] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [faɪt] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ɪn] [dju'reɪʃn] ,

The	hand	-	to	-	hand	fight	was	hardly	five	seconds	in	duration	,
这	手	-	到	-	手	斗争	曾是	几乎	五	秒	在	期间	,

这场肉搏战持续时间不到五秒钟。

[ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [bɪl] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brɔːd] [red] [brest] ,

and	Buffalo	Bill	had	driven	his	knife	into	the	broad	red	breast	,
和	水牛	账单	有	驱动	他的	刀	进入	这	广阔	红色的	胸部	,

而布法罗·比尔则将刀刺入了那宽阔而鲜红的胸膛。

[ænd; ənd] [ðen] [tɔː(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [skælp] [ænd; ənd] ['feðə(r)] [wɔː(r)] - ['bɒnɪt] , [ænd; ənd]

and	then	tore	from	his	head	the	scalp	and	feather	war	-	bonnet	,	and
和	然后	撕裂	从	他的	头	这	头皮	和	羽毛	战争	-	引擎盖	,	和

['weɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] ,

waving	it	over	his	head	,
挥手	它	超过	他的	头	,

然后他扯下头皮和羽毛战帽，在头顶挥舞着它们。

['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['rɪŋɪŋ] [təʊnz] :

shouted	in	ringing	tones	:
喊叫	在	铃声	音调	:

用响亮的声音喊叫：

" ['brɑːvəʊ] !

"	Bravo	!
"	Bravo	!

“太棒了！”

[ðə; ði] [fɜːst] [skælp] [tuː; tə] [ə'vendʒ] ['kʌstə(r)] !

the	first	scalp	to	avenge	Custer	!
这	第一的	头皮	到	报仇	卡斯特	!

为卡斯特报仇，摘下第一颗人头！

" [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [tɜːn] ['kwɪkli] [ænd; ənd]

"	A	shout	of	warning	from	the	cavalry	caused	him	to	turn	quickly	and
"	一个	喊	的	警告	从	这	骑兵	导致	他	到	转动	迅速地	和

[hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['sekənd] [tʃiːf] ['raɪdɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪm] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

he	beheld	the	second	chief	riding	down	upon	him	at	full	speed	.
他	观看	这	第二	首席	骑术	向下	之上	他	在	满的	速度	.

“骑兵的一声警告叫喊让他迅速转身，他看到第二个首领正全速向他冲来。

[bʌt; bət] [bɪl] [tɜːnd] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [gɒt] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [skælp] .

But	Bill	turned	upon	him	,	and	a	shot	from	his	revolver	got	him	another	scalp	.
但	账单	转向	之上	他	,	和	一个	射击	从	他的	左轮手枪	得到	他	其他	头皮	.

但比尔转而攻击他，用左轮手枪一枪又让他丢了一个人头。

[bʌt; bət] ['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi] [stuːpt] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [skʌl] , [wen] [ðə; ði]

But	hardly	had	he	stooped	to	tear	it	from	the	skull	,	when	the
但	几乎	有	他	弯腰	到	撕	它	从	这	颅骨	,	什么时候	这

['ɪndiənz] , [wɪð] ['waɪldɪst] [jel] ,

Indians	,	with	wildest	yells	,
印度人	,	和	最狂野的	喊叫	,

但他刚弯下腰要把它从头骨里扯出来，印第安人就发出最疯狂的叫喊声，

[tʃɑːdʒd] [ə'pɒn] [hɪm] .

charged	upon	him	.
带电	之上	他	.

对他的指控。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nɪərə(r)][tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən][wɒz; wəz][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [bæd]

They	were	nearer	to	him	than	was	the	regiment	,	and	it	looked	bad
他们	是	更近	到	他	比	曾是	这	团	,	和	它	看起来	坏的

[fɔː(r); fə(r)] ['bʌfələʊ] [bɪl] ;

for	Buffalo	Bill	;
为了	水牛	账单	;

他们比整个团离他更近，这对布法罗·比尔来说情况不妙；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gælənt] [fɪfθ] [tʃɑːdʒd] [ɪn] ['splendɪd] [staɪl] , [met] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [faɪt] ,

but	the	gallant	Fifth	charged	in	splendid	style	,	met	the	Indians	in	a	savage	fight	,
但	这	英勇	第五	带电	在	灿烂	风格	,	遇见	这	印度人	在	一个	野蛮的	斗争	,

但英勇的第五团以辉煌的姿态发起冲锋，与印第安人展开了一场残酷的战斗。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm][ɪn][waɪld] [kən'fjuːʒn] ,

and	then	began	to	drive	them	in	wild	confusion	,
和	然后	开始	到	驾驶	他们	在	荒野	困惑	,

然后开始驱使他们陷入极度混乱之中，

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ə; eɪ] ['sɔːli] [wɪpt] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] ,

and	pushed	them	back	into	the	Agency	a	sorely	whipped	body	of	Cheyennes	,
和	推动	他们	后退	进入	这	机构	一个	非常	鞭打	身体	的	夏延人	,

然后把他们赶回了特工局，一群被鞭打得遍体鳞伤的夏安人。

[ænd; ənd] ['griːvɪŋ] ['əʊvə(r)] ['hevi] ['lɒsɪz] .

and	grieving	over	heavy	losses	.
和	悲伤	超过	重的	损失	.

并为遭受的巨大损失而悲痛。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['eɪdʒənsi] ['bʌfələʊ] [bɪl] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['ɪndiənz] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ɪn]

Upon	reaching	the	Agency	Buffalo	Bill	learned	that	the	two	Indians	he	had	killed	in
之上	到达	这	机构	水牛	账单	学习	那	这	二	印度人	他	有	被杀	在

[ðə; ði]['djuːəl][wɜː(r); wə(r)] ['jeləʊ] [hænd][ænd; ənd] [red] [naɪf] ,

the	duel	were	Yellow	Hand	and	Red	Knife	,
这	决斗	是	黄色的	手	和	红色的	刀	,

到达印第安事务局后，布法罗·比尔得知他在决斗中杀死的两名印第安人分别是黄手和红刀。

[ænd; ənd] [kʌt] [nəʊz] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][swɔː(r)][sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

and	Cut	Nose	,	the	father	of	the	former	swore	some	day	to	have	the
和	切	鼻子	,	这	父亲	的	这	以前的	发誓	一些	天	到	有	这

[skaʊts] [skælp] .

scout's	scalp	.
侦察兵的	头皮	.

而“断鼻”的父亲发誓，总有一天要割下那个球探的头皮。

[bʌt; bət] ['bʌfələʊ] [bɪl] [lɑːft] ['laɪtli] [æt; ət] [ðɪs] [θret] ,

But	Buffalo	Bill	laughed	lightly	at	this	threat	,
但	水牛	账单	笑了	轻轻	在	这	威胁	,

但布法罗·比尔对这种威胁不以为意，轻笑了一声。

['evɪdəntli] [bɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['ædɪdʒ] [ðæt] " [ə; eɪ] ['θret(ə)nd] [mæn][ɪz] [lɒŋ] [lɪvd; 'laɪvd] .

evidently	believing	the	old	adage	that	"	A	threatened	man	is	long	lived	.
显然	相信	这	老的	谚语	那	"	一个	威胁	男人	是	长的	居住地	.

显然，他相信那句古老的谚语："受到威胁的人寿命更长。"

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

"	CHAPTER	XXXI	.
"	章	xxxi	.

"第三十一章

[kən'kluːʒn] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

['hævɪŋ] [gɒn] ['əʊvə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [siːnz] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['dʌbljuː] . [ef] . ['kəʊdi] ,

Having	gone	over	many	of	the	thrilling	scenes	in	the	life	of	W	.	F	.	Cody	,
拥有	已消失	超过	许多	的	这	惊险	场景	在	这	生活	的	W	.	F	.	科迪	,

['bʌfələʊ] [bɪl] ,

Buffalo	Bill	,
水牛	账单	,

在回顾了WF Cody（即"野牛比尔"）生平中的许多惊险场景之后，

[frɒm; frəm] ['bɔɪhʊd] [tuː; tə] ['mænhʊd] , [ænd; ənd] [ʃəʊn] [wɒt] [ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] [plʌk] [hiː; hi] [pə'zesɪz] ,

from	boyhood	to	manhood	,	and	shown	what	indomitable	pluck	he	possesses	,
从	童年	到	男子气概	,	和	所示	什么	不屈不挠	采摘	他	拥有	,

从男孩到男人，展现了他所拥有的坚韧不拔的勇气。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] [ɒv; əv] [feɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [riːtʃt] [ʌn'eɪdɪd] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn]

and	the	pinnacle	of	fame	he	has	reached	unaided	,	and	by	his	own
和	这	巅峰	的	名声	他	有	达到	未受帮助	,	和	经过	他的	自己的

[ig'zəːʃən] [ænd; ənd] [wɪl] ,

exertions	and	will	,
努力	和	将要	,

他凭借自身的努力和意志，独自达到了名望的巅峰。

[aɪ][kæn; kən]['əʊnli] [naʊ] [seɪ] [ðæt] [mʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi][təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪpə(r)] [j'iəz] ,

I	can	only	now	say	that	much	remains	to	be	told	of	his	riper	years	,
我	能	仅有的	现在	说	那	很多	遗迹	到	是	讲述	的	他的	更成熟	年	,

我只能说，关于他晚年的事迹，还有很多故事尚未讲述。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [stept] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [frɒm; frəm] [juːθ] [tuː; tə][mænz] [ɪ'steɪt] ,

from	the	time	he	stepped	across	the	threshold	from	youth	to	man's	estate	,
从	这	时间	他	步	穿过	这	临界点	从	青年	到	男人的	财产	,

从他跨过从青年到成年的门槛的那一刻起，

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ðen] [hɪz; ɪz][laɪf][hæz; həz] [biːn] [wʌn] [lɒŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['perələs] [əd'ventʃəz] [wɪtʃ] ,

for	since	then	his	life	has	been	one	long	series	of	perilous	adventures	which	,
为了	自从	然后	他的	生活	有	到过	一	长的	系列	的	危险的	冒险	哪个	,

从那以后，他的人生就变成了一连串漫长而危险的冒险，

[ðəʊ] [tɪndʒd] [wɪð] [rəʊ'mæns] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋ] ['fɪkʃ(ə)n] ,

though	tinged	with	romance	,	and	seeming	fiction	,
尽管	带点色调	和	浪漫	,	和	似乎	小说	,

虽然带有浪漫色彩，看似虚构，

[wɪl] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [pɒ'sterəti] [æz; əz] [truː] ['bɔːdə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [mæn]

will	go	down	to	posterity	as	true	border	history	of	this	most	remarkable	man
将要	去	向下	到	后人	作为	真的	边界	历史	的	这	最多	卓越	男人

,

,

,

这将作为这位杰出人物的真实边境史传世之作。

[ðə; ði] ['truːli] [kɔːld] [kɪŋ] [ɒv; əv] - .

the	truly	called	King	of	Prairiemen	.
这	真的	称为	国王	的	-	.

真正的草原之王。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[wʌn] ([rɪ'tɜːn])

1	(	return	)
1	(	返回	)

1（返回）

[ə; eɪ] " [baʊ; bəʊ] - [stɔːl] " [ɪz] [fɔːmd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tɜːn] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] [ɔː(r)] ['læriət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

A	"	bow	-	stall	"	is	formed	by	taking	a	turn	with	a	rope	or	lariat	between	the
一个	"	弓	-	摊位	"	是	形成	经过	采取	一个	转动	和	一个	绳索	或者	套索	之间	这

['nɒstrəlz] [ænd; ənd] [aɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːs] ,

nostrils	and	eyes	of	a	horse	,
鼻孔	和	眼睛	的	一个	马	,

“弓形马厩”是用绳索或套索在马的鼻孔和眼睛之间绕圈形成的。

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [wʌn] [end] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hed] , [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪəz] [ænd; ənd] [taɪd] [ɒn] [ðə; ði]

and	passing	one	end	over	the	head	,	back	of	the	ears	and	tied	on	the
和	通过	一	结尾	超过	这	头	,	后退	的	这	耳朵	和	系	在	这

['ɒpəzɪt] [saɪd] .

opposite	side	.
对面的	边	.

将绳子的一端绕过头部，绕过耳朵后方，然后在另一侧系紧。

[ə; eɪ] ['sekənd] [nuːs] [ɪz] [ðen] [meɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dʒɔːz] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] [reɪnz] [liːd]

A	second	noose	is	then	made	around	the	jaws	and	from	this	the	reins	lead
一个	第二	套索	是	然后	制成	大约	这	下颚	和	从	这	这	缰绳	带领

[bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['raɪdə(r)] ,

back	toward	the	rider	,
后退	朝向	这	骑士	,

然后，在马的下颚上再套上一个绳套，缰绳就从这个绳套引向骑手。

[huː] [kæn; kən] [ðen] ['θʌrəli] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] . — [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .

who	can	then	thoroughly	manage	the	animal	.	—	The	Author	.
WHO	能	然后	彻底	管理	这	动物	.	—	这	作者	.

然后才能彻底管理好这只动物。——作者

[hɑːf] - [daɪm] ['sɪŋərz] ['laɪbrəri]

Half	-	Dime	Singer's	Library
一半	-	一角硬币	歌手的	图书馆

半角辛格图书馆

[wʌn] [wəʊ] , ['emə] ! [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] .

1	Whoa	,	Emma	!	and	59	other	Songs	.
1	哇	,	艾玛	!	和	-	其他	歌曲	.

哇，艾玛！以及其他 59 首歌曲。

[ˌtuː'tuː] ['kæptɪn] [kʌf] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] .

2	Captain	Cuff	and	57	other	Songs	.
2	队长	袖口	和	-	其他	歌曲	.

2 Captain Cuff 和其他 57 首歌曲。

[θriː] [ðə; ði] ['geɪnzˌbʌroʊ] - [hæt] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] .

3	The	Gainsboro	'	Hat	and	62	other	Songs	.
3	这	盖恩斯伯勒	-	帽子	和	-	其他	歌曲	.

3 盖恩斯伯勒的帽子和其他 62 首歌曲。

[fɔːr] ['dʒɒni] ['mɔːgən] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] .

4	Johnny	Morgan	and	60	other	Songs	.
4	约翰尼	摩根	和	-	其他	歌曲	.

约翰尼·摩根和其他 60 首歌曲。

[faɪv] [aɪl] [straɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)z] ,

5	I'll	Strike	You	With	a	Feather	and	62	others	,
5	患病的	罢工	你	和	一个	羽毛	和	-	其他的	,

5 我会用羽毛打你和其他 62 人，

[sɪks] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] ['tʃɑːmə(r)] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] .

6	George	the	Charmer	and	56	other	Songs	.
6	乔治	这	魔术师	和	-	其他	歌曲	.

6 乔治魅力四射和其他 56 首歌曲。

['sɛvən][ðə; ði] [bel] [ɒv; əv] ['rɒkəˌweɪ] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] .

7	The	Belle	of	Rockaway	and	52	other	Songs	.
7	这	美女	的	洛克威	和	-	其他	歌曲	.

7.《洛克威美人》及其他 52 首歌曲。

[eit] [jʌŋ] ['felə] , [jʊr; jər] [tuː] [freʃ] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)z] .

8	Young	Fellah	,	You're	Too	Fresh	and	60	others	.
8	年轻的	伙计	,	你是	也	新鲜的	和	-	其他的	.

8 Young Fellah，You're Too Fresh 和其他 60 首歌曲。

[naɪn] [ʃaɪ] [jʌŋ] [gɜːl][ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] .

9	Shy	Young	Girl	and	65	other	Songs	.
9	害羞的	年轻的	女孩	和	-	其他	歌曲	.

9 首害羞的年轻女孩歌曲和其他 65 首歌曲。

- [aɪm][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['əʊnli] [sʌn] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] .

10	I'm	the	Governor's	Only	Son	and	58	other	Songs	.
-	我是	这	州长的	仅有的	儿子	和	-	其他	歌曲	.

10 我是州长的独子及其他 58 首歌曲。

- [maɪ][fæn][ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] .

11	My	Fan	and	65	other	Songs	.
-	我的	扇子	和	-	其他	歌曲	.

11 我的粉丝和其他 65 首歌曲。

- ['kʌmɪn] - [θruː] - [ðə; ði] [raɪ] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] .

12	Comin	'	Thro	'	the	Rye	and	55	other	Songs	.
-	即将到来	-	喉咙	-	这	黑麦	和	-	其他	歌曲	.

12 穿过麦田及其他 55 首歌曲。

- [ðə; ði] ['rɒlɪkɪŋ] ['aɪ(ə)rɪʃmən][ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] .

13	The	Rollicking	Irishman	and	59	other	Songs	.
-	这	欢快的	爱尔兰人	和	-	其他	歌曲	.

13 欢快的爱尔兰人和其他 59 首歌曲。

- [əʊld][dɒg] [treɪ] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] .

14	Old	Dog	Tray	and	62	other	Songs	.
-	老的	狗	托盘	和	-	其他	歌曲	.

14 老狗托盘和其他 62 首歌曲。

- [wəʊ] , ['tʃɑːli] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] .

15	Whoa	,	Charlie	and	59	other	Songs	.
-	哇	,	查理	和	-	其他	歌曲	.

15 哇，查理和其他 59 首歌曲。

- [ɪn] [ðɪs] [wiːt]

16	In	this	Wheat
-	在	这	小麦

16 在这麦子里

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] .

By	and	By	and	62	other	Songs	.
经过	和	经过	和	-	其他	歌曲	.

《By and By》及其他 62 首歌曲。

- ['nænsi] [liː] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] . -

17	Nancy	Lee	and	58	other	Songs	.	18
-	南希	李	和	-	其他	歌曲	.	-

17 首南希·李和其他 58 首歌曲。18

[aɪm][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ðæts] [baʊnd] [tuː; tə] [bleɪz] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)z] .

I'm	the	Boy	that's	Bound	to	Blaze	and	57	others	.
我是	这	男生	那就是	边界	到	火焰	和	-	其他的	.

我是注定要燃烧的男孩，还有其他 57 人。

- [ðə; ðɪ] [tuː] ['ɔːrfənz] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] .

19	The	Two	Orphans	and	59	other	Songs	.
-	这	二	孤儿	和	-	其他	歌曲	.

19 两个孤儿和其他 59 首歌曲。

- [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][waɪld] [weɪvz] ['seɪɪŋ] , ['sɪstə(r)] ?

20	What	are	the	Wild	Waves	Saying	,	Sister	?
-	什么	是	这	荒野	波浪	说	,	姐姐	?

20 姐妹，狂野的海浪在说什么?

[ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] .

and	59	other	Songs	.
和	-	其他	歌曲	.

以及其他 59 首歌曲。

- [ɪn'dɪgnənt] ['pɒli] [wɒg] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] .

21	Indignant	Polly	Wog	and	59	other	Songs	.
-	愤怒	波莉	Wog	和	-	其他	歌曲	.

21 首愤慨的波莉·沃格歌曲和其他 59 首歌曲。

- [ðə; ðɪ][əʊld] [ɑːm] - [tʃeə(r)][ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] . -

22	The	Old	Arm	-	Chair	and	58	other	Songs	.	23
-	这	老的	手臂	-	椅子	和	-	其他	歌曲	.	-

22.《旧扶手椅》及其他58首歌曲。23

[ɒn] ['kəʊni] ['aɪlənd] [biːtʃ] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] .

On	Coney	Island	Beach	and	58	other	Songs	.
在	科尼	岛	海滩	和	-	其他	歌曲	.

在康尼岛海滩和其他 58 首歌曲。

- [əʊld]['saɪmən] , [ðə; ðɪ] [hɒt] - [kɔːn] [mæn][ænd; ənd] - ['ʌðə(r)z] .

24	Old	Simon	,	the	Hot	-	Corn	Man	and	60	others	.
-	老的	西蒙	,	这	热的	-	玉米	男人	和	-	其他的	.

24 老西蒙，卖热玉米的人，以及其他 60 人。

- [aɪm][ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] .

25	I'm	in	Love	and	56	other	Songs	.
-	我是	在	爱	和	-	其他	歌曲	.

25 我恋爱了和其他 56 首歌曲。

- [pə'reɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gɑːdz] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] .

26	Parade	of	the	Guards	and	56	other	Songs	.
-	游行	的	这	卫兵	和	-	其他	歌曲	.

26 卫兵游行和其他 56 首歌曲。

- [jəʊ] , [hiːv] , [həʊ] ! [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] .

27	Yo	,	Heave	,	Ho	!	and	60	other	Songs	.
-	哟	,	举	,	何	!	和	-	其他	歌曲	.

27 Yo, Heave, Ho! 和其他 60 首歌曲。

- - [twɪl] ['nevə(r)][du:; də][tu:; tə] [gɪb] [ˌaɪ 'ti:][ʌp]
28 ' Twill Never do to Gib it up
- - 斜纹布 绝不 做 到 直布罗陀 它 向上

28 斜纹布 永远不要把它拿出来

[səʊ][ænd; ənd] - ['ʌðə(r)z] .
So and 60 others .
所以 和 - 其他的 .

还有其他60人。

- [blu:] ['bɔnɪts] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɔ:də(r)][ænd; ənd] - ['ʌðə(r)z] ,
29 Blue Bonnets Over the Border and 54 others ,
- 蓝色的 引擎盖 超过 这 边界 和 - 其他的 ,

29 朵蓝帽花越过边境，以及其他 54 朵。

- [ðə; ði] ['meri] ['lɑ:fɪŋ] [mæn][ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔ:ŋz] .
30 The Merry Laughing Man and 56 other Songs .
- 这 欢乐 笑 男人 和 - 其他 歌曲 .

30 快乐的笑声男人和其他 56 首歌曲。

- [swi:t] [fə'get] - [ˌem 'i:] - [nɒt] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔ:ŋz] .
31 Sweet Forget - me - Not and 55 other Songs .
- 甜的 忘记 - 我 - 不是 和 - 其他 歌曲 .

31 首《甜蜜的勿忘我》及其他 55 首歌曲。

- ['li:tl] ['beɪbi] [maɪn] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔ:ŋz] .
32 Leetle Baby Mine and 53 other Songs .
- 小精灵 婴儿 矿 和 - 其他 歌曲 .

32 Leetle Baby Mine 和其他 53 首歌曲。

- [di:]['bændʒəʊ][ˌeɪ 'em][di:] ['ɪnstrəmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ænd; ənd] - ['ʌðə(r)z] .
33 De Banjo am de Instrument for Me and 53 others .
- 德 班卓琴 是 德 乐器 为了 我 和 - 其他的 .

33 De Banjo am de Instrument for Me 和其他 53 人。

- ['tæfi] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔ:ŋz] .
34 Taffy and 50 other Songs .
- 太妃糖 和 - 其他 歌曲 .

34 太妃糖和其他 50 首歌曲。

- [dʒʌst][tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔ:ŋz] .
35 Just to Please the Boys and 52 other Songs .
- 只是 到 请 这 男孩们 和 - 其他 歌曲 .

35 只为取悦男孩们及其他 52 首歌曲。

- ['skeɪtɪŋ] [ɒn] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] ['gʌtə(r)] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)z] .
36 Skating on One in the Gutter and 52 others .
- 溜冰 在 一 在 这 排水沟 和 - 其他的 .

36 在 Gutter 上滑冰和其他 52 件事。

- - [kræŋks] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔ:ŋz] .
37 Kolored Kranks and 59 other Songs .
- - 克朗克斯 和 - 其他 歌曲 .

37 Kolored Kranks 和其他 59 首歌曲。

- [nɪl] [ˌdɛspə'rændəm] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔ:ŋz] .
38 Nil Desperandum and 53 other Songs .
- 零 绝望 和 - 其他 歌曲 .

38 首 Nil Desperandum 和 53 首其他歌曲。

- [ðə; ði][gɜ:l][ai] [left] [bɪ'haɪnd][ˌem 'i:][ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔ:ŋz] .
39 The Girl I Left Behind Me and 50 other Songs .
- 这 女孩 我 左边 在后面 我 和 - 其他 歌曲 .

39 我留下的女孩和其他 50 首歌曲。

- - [tɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feɪdɪd] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)z] .
40 ' Tis but a Little Faded Flower and 50 others .
- - 的 但 一个 小的 褪色 花 和 - 其他的 .

40 'Tis but a Little Faded Flower 和其他 50 首歌曲。

- ['prɪti] - [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] .
41 Pretty Whilhelmina and 60 other Songs .
- 漂亮的 - 和 - 其他 歌曲 .

41首《Pretty Whilhelmina》和其他60首歌曲。

- ['dɑːnsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] .
42 Dancing in the Barn and 68 other Songs .
- 跳舞 在 这 谷仓 和 - 其他 歌曲 .

42 谷仓里的舞蹈和其他 68 首歌曲。

- [eɪtʃ] . [em] . [es] . ['pɪnəfɔː(r)] .
43 H . M . S . Pinafore .
- H . M . S . 围裙 .

43 皮纳福号军舰。

[kəm'pliːt] , [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [sɔːŋz] .
Complete , and 17 other Songs .
完全的 , 和 - 其他 歌曲 .

完整版，以及其他 17 首歌曲。

[səʊld] ['evriweə(r)] [baɪ] ['njuːzdiːlə(r)] , [æt; ət] [faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [ɔː(r)] [sent] [pəʊst] - [peɪd] , [tuː; tə]
Sold everywhere by Newsdealers , at five cents per copy , or sent post - paid , to
卖 到处 经过 报刊亭 , 在 五 分 每 复制 , 或者 发送 邮政 - 有薪酬的 , 到
['eni] [ə'dres] ,
any address ,
任何 地址 ,

报刊亭均有售，每份五美分；也可邮费寄送至任何地址。

[ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [sɪks] [sents] [pə(r)] ['nʌmbə(r)] .
on receipt of Six cents per number .
在 收据 的 六 分 每 数字 .

每份六美分。

['biːd(ə)l] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃəz] ,
BEADLE AND ADAMS , Publishers ,
珠串 和 亚当斯 , 出版商 ,

比德尔和亚当斯出版社

- ['wɪljəm] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
96 William Street , New York .
- 威廉 街道 , 新的 约克 .

纽约威廉街96号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神